

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大读者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”机构，为广大学员提供优质的英语培训服务。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大读者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”机构，为广大学员提供优质的英语培训服务。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”机构，为广大学员提供优质的英语培训服务。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000001
2. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000002
3. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000003
4. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000004
5. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000005
6. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000006
7. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000007
8. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000008
9. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000009
10. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000010
11. 追踪太空海盗(on The Trail Of The Space Pirates)	000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

追踪太空海盗(On the Trail of the Space Pirates)

第1/11页

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['paɪrəts]
ON THE TRAIL OF THE SPACE PIRATES
在 这 踪迹 的 这 空间 海盗

追踪太空海盗

[ə; eɪ] [tɒm] ['kɔːrbət] [speɪs] [kə'det] [əd'ventʃə(r)]
A TOM CORBETT Space Cadet Adventure
一个 汤姆 科贝特 空间 学员 冒险

汤姆·科贝特太空学员冒险

[baɪ] ['keəri] ['rɒkwel]
By CAREY ROCKWELL
经过 凯里 洛克威尔

作者：凯瑞·洛克威尔

[ˈwɪli] [leɪ] ['teknɪk(ə)l] [əd'vaɪzə(r)]
WILLY LEY Technical Adviser
威利 利 技术的 顾问

威利·利 技术顾问

[ɪlʌs'treɪʃən] [baɪ] ['luːɪs] [-]
ILLUSTRATIONS BY LOUIS GLANZMAN
插图 经过 路易斯 格伦兹曼

路易斯·格兰兹曼插图

[ˈgrɔːsɪt] & ['dʌŋ.læp] ['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP Publishers New York
套 & 邓拉普 出版商 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

['kɒpɪraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1953 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1953年，作者

['rɔːk.hɪl] ['reɪdiəʊ]
ROCKHILL RADIO
罗克希尔 收音机

罗克希尔广播电台

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [sɪks] ['kliərəns] .
[Transcriber's note : This is a rule 6 clearance .
[转录员的 笔记 : 这 是 一个 规则 6 清除 .

[转录者注：这是规则 6 的许可。

[ˌpiː ˈdʒiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈkɒpraɪt] [rɪˈnjuːəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] .]
PG has not been able to find a copyright renewal for this book .]
PG 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 一个 版权 续期 为了 这 书 .]

PG未能找到该书的版权续展信息。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [tuːˈtuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsevn̩]
CHAPTER 7
章 7

第七章

[ˈtʃæptə(r)] [eɪt]
CHAPTER 8
章 8

第八章

[ˈtʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 16
章 -

第十六章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 19
章 -

第十九章

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

[ðə; ði] [tɒm] [ˈkɔːrbət] [speɪs] [kəˈdet] [ˈstoːriz]
THE TOM CORBETT SPACE CADET STORIES
这 汤姆 科贝特 空间 学员 故事

汤姆·科贝特太空学员故事集

[ɪlˌlʌsˈtreɪʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[hɔːks] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈkəʊldli]
Hawks stood up and eyed the two men coldly
老鹰队 站立 向上 和 眼睛 这 二 男人 冷冷地

霍克斯站起身，冷冷地打量着那两个人。

[tɒm] [sɔː] [θriː] [ˈprɪti] [gɜːlz] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp]
Tom saw three pretty girls board the ship
汤姆 锯 三 漂亮的 女孩们 木板 这 船

汤姆看到三个漂亮女孩上了船。

[ðə; ði] [hætʃ] [ˈəʊpənd] [əˈɡen] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['speismæn, -mən] ['entəd] [ðə; ði][eə(r)] [lɒk]
The hatch opened again and the two spacemen entered the air lock
这 孵化 打开 再次 和 这 二 太空人 进入 这 空气 锁

舱门再次打开，两名宇航员进入了气闸。

[ðə; ði][skɑ:(r)] - [feɪst] [mæn] [ˈɒvɪəsli] [ˈwɒntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [tɒm]
The scar - faced man obviously wanted something from Tom
这 疤痕 - 面对 男人 明显地 通缉 某物 从 汤姆

那个脸上带疤的男人显然想从汤姆那里得到些什么。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈdet] [taɪmd] [hɪz; ɪz] [mu:v] [ˈpɜ:fɪktli]
The young cadet timed his move perfectly
这 年轻的 学员 定时 他的 移动 完美

这位年轻的学员完美地把握住了时机。

[ɔ:l] [ˈsəʊlə(r)] [ɡɑ:d] [dɪˈfens] [ˈmeɪzəz] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ˈfju:təɪl]
All Solar Guard defense measures seemed to be futile
全部 太阳的 警卫 防御 措施 似乎 到 是 徒劳

太阳卫队的所有防御措施似乎都徒劳无功

[ˈæstrəʊ][ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ˈmɔ:t(ə)l][ˈkɒmbæt]
Astro and Coxine were locked in mortal combat
星体 和 - 是 已锁定 在 凡人 战斗

阿斯特罗和考辛陷入了殊死搏斗。

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ˈpaɪrəts]
ON THE TRAIL OF THE SPACE PIRATES
在 这 踪迹 的 这 空间 海盗

追踪太空海盗

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

" [ɔ:l] [əˈbɔ:d] !
" **ALL ABOARD !**
" 全部 船上 !

“全体登船！ ”

" [ə; eɪ] [mətˈæli:k] [vɔɪs] [rɑ:spt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [laʊd] - ['spɪkə] [ænd; ənd] ['ekəʊd] [θru:] [ðə; ði] ['lɒftɪ]
" **A metallic voice rasped over the loud - speakers and echoed through the lofty**
" 一个 金属 嗓音 粗糙的 超过 这 大声 - 演讲者 和 回声 通过 这 高远
[ˈmɑ:b(ə)l][ænd; ənd][əˈlu:mɪnəm; əˈlu:mənəm] ['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈi:kɑ:gəʊ] [ˈmɒnəʊreɪl] [ˈtɜ:mɪn(ə)l] .
marble and aluminum concourse of the New Chicago Monorail Terminal .
大理石 和 铝 大厅 的 这 新的 芝加哥 单轨列车 终端 .

“一个金属般的声音通过扬声器传来，在新芝加哥单轨列车总站高耸的大理石和铝制大厅里回荡。

" [ˈætəm] [ˈsɪti] [ɪkˈspres] [ɒn] [træk] [ˈsev(ə)n] !
" **Atom City express on Track Seven !**
" 原子 城市 表达 在 追踪 七 !

“原子城特快列车在七号轨道上运行！ ”

[speɪs] [əˈkædəmi] [fɜ:st] [stɒp] !
Space Academy first stop !
空间 学院 第一的 停止 !

太空学院第一站！

[ˈpæsndʒər] [fɔ:(r); fə(r)] [speɪs] [əˈkædəmi] [wɪl] [pli:z] [teɪk] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [sɪks] [kɑ:z] !
Passengers for Space Academy will please take seats in the first six cars !
乘客 为了 空间 学院 将要 请 拿 座位 在 这 第一的 六 汽车 !

前往太空学院的乘客请坐前六节车厢！

" [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkɔ:s] [sɜ:rdʒd] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ['li:dɪŋ]
" **As the crowd of people waiting in the concourse surged through the gate leading**
" 作为 这 人群 的 人们 等待 在 这 大厅 激增 通过 这 门 领导
[tu:; tə] [træk] ['sev(ə)n] ,
to Track Seven ,
到 追踪 七 ,

“当等候在候车大厅的人群涌入通往七号轨道的闸门时，

[θri:] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] - [blu:] ['ju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [kə'det] [kɔ:(r)] ['sləʊli] [pɪkt] [ʌp][ðeə(r)]
three boys in the royal - blue uniforms of the Space Cadet Corps slowly picked up their
三 男孩们 在 这 皇家 - 蓝色的 制服 的 这 空间 学员 兵团 缓慢地 挑选 向上 他们的
['plæstɪk] [speɪs] [bægz][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['trævələz] .
plastic space bags and joined the mass of travelers .
塑料 空间 包 和 加入 这 大量的 的 旅行者 .

三个身穿皇家蓝太空学员队制服的男孩慢慢地拿起他们的塑料太空袋，加入了熙熙攘攘的旅客队伍。

['wiərəli] , [ðeɪ] ['drɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [stept] [ɒn][ðə; ði] - ['li:dɪŋ] [daʊn]
Wearily , they drifted with the crowd and stepped on the slidestairs leading down
疲劳 , 他们 漂移 和 这 人群 和 步 在 这 - 领导 向下
[tu:; tə][ðə; ði]['mɒnəʊreɪl] ['plætfɔ:m] .
to the monorail platform .
到 这 单轨列车 平台 .

他们疲惫地随波逐流，踏上了通往单轨列车站台的滑梯。

[ɪn][ðə; ði] [li:d] , [tɒm] ['kɔ:rbət] , [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [kə'det][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt] , [ə; eɪ] [tɔ:l] ,
In the lead , Tom Corbett , the command cadet of the unit , a tall ,
在 这 带领 , 汤姆 科贝特 , 这 命令 学员 的 这 单元 , 一个 高的 ,
[tɔ:l] [hɪz; ɪz] [tu:; ði] [ju:nɪt] [kə'mɑ:nd] [kə'det] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju:nɪt] [ə; eɪ] [tɔ:l] ,
领头的是汤姆·科贝特，他是这支部队的指挥学员，身材高大。

['kɜ:li] - [heəd] [bɔɪ] [ɒv; əv] [eɪ'ti:n] , [slautʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['hændreɪl][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət]
curly - haired boy of eighteen , slouched against the handrail and looked back at
卷曲 - 头发 男生 的 十八 , 懒散地 反对 这 扶手 和 看起来 后退 在
[hɪz; ɪz] [tu:; ði] [ju:nɪt] - [meɪts] ,
his two unit - mates ,
他的 二 单元 - 伙伴们 ,

一个十八岁、卷发的男孩倚在扶手上，回头看着他的两个战友。

['rɒdʒə(r)] ['mænɪŋ] [ænd; ənd]['æstrəʊ] .
Roger Manning and Astro .
罗杰 曼宁 和 星体 .

罗杰·曼宁和阿斯特罗。

['mænɪŋ] , [ə; eɪ]['slendə(r)][kə'det] , [wɪð] [kləʊz] - [krɒpt] [blɒnd][heə(r)] , [wɒz; wəz] ['jɔ:nɪŋ] [ænd; ənd]
Manning , a slender cadet , with close - cropped blond hair , was yawning and
曼宁 , 一个 苗条 学员 , 和 关闭 - 裁剪 金发 头发 , 曾是 打哈欠 和
['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sli:pɪli] ,
blinking his eyes sleepily ,
眨眼 他的 眼睛 昏昏欲睡地 ,

曼宁是一名身材瘦削的学员，留着利落的金色短发，他打着哈欠，睡眼惺忪地眨着眼睛。

[waɪl] ['æstrəʊ] , [ðə; ði] [θɜ:d] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt] ,
while Astro , the third member of the unit ,
尽管 星体 , 这 第三 成员 的 这 单元 ,

而Astro，作为该组合的第三名成员，

[ə; eɪ] [hed] ['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ju:nɪt] - [meɪts] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [paʊndz] ['heviə] , [stʊd]
a head taller than either of his unit - mates and fifty pounds heavier , stood
一个 头 更高 比 任何一个 的 他的 单元 - 伙伴们 和 五十 磅 较重 , 站立
[flæt] - ['fʊtɪd] [ɒn][ðə; ði][step] ,
flat - footed on the step ,
平坦的 - 有脚的 在 这 步 ,

他比他的两个战友都高出一个头，体重也重了五十磅，双脚平放在台阶上。

[aɪz] [kləʊzd] , [hɪz; ɪz][ˈdʒaɪənt] [bʌlk] ['swɛɪɪŋ] ['slaɪtli] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
eyes closed , his giant bulk swaying slightly with the motion of the slidestairs .
眼睛 关闭 , 他的 巨大的 大部分 摇晃 轻微地 和 这 运动 的 这 - .

他双眼紧闭，庞大的身躯随着滑梯的运动微微摇晃。

" [hʌ] ! [ə; eɪ][ˈri:əl] ['snæpi] ['ju:nɪt] !
" Huh ! A real snappy unit !
" 嗯 ! 一个 真实的 轻快 单元 !

“哈！真是个反应迅速的家伙！”

" [tɒm] ['mʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" Tom muttered to himself .
" 汤姆 低声说道 到 他自己 .

汤姆喃喃自语道。

" [həm] ?
" Hmmm ?
" 嗯 ?

嗯？

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

" ['rɒdʒə(r)] [blɪŋk] [ænd; ənd] [stɛərd] ['blɪəri] - [aɪd] [æt; ət] [tɒm] .
" Roger blinked and stared bleary - eyed at Tom .
" 罗杰 眨眼 和 凝视 迷迷糊糊的 - 眼睛 在 汤姆 .

罗杰眨了眨眼，睡眼惺忪地盯着汤姆。

" ['nʌθɪŋ] , ['rɒdʒə(r)] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd] .
" Nothing , Roger , " Tom replied .
" 没有什么 , 罗杰 , " 汤姆 回复 .

“没什么，罗杰，”汤姆回答道。

" [aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [ju:; jʊ] [gaɪz] [kæn; kən] [steɪ] [ə'weɪk] [lɒŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnəʊreɪl] . "
" I only hope you guys can stay awake long enough to get on the monorail . "
" 我 仅有的 希望 你 伙计们 能 停留 醒 长的 足够的 到 得到 在 这 单轨列车 . "

我只希望你们能保持清醒，赶上单轨列车。

" [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [fɔ:lt] , [tɒm] , " ['rʌmbl] [ˈæstrəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊl] - [laɪk] [vɔɪs] .
" It's your own fault , Tom , " rumbled Astro in his bull - like voice .
" 它是 你的 自己的 过错 , 汤姆 , " 隆隆声 星体 在 他的 公牛 - 喜欢 嗓音 .

“这都是你自找的，汤姆，”阿斯特罗用他那公牛般的声音低沉地说。

" [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfæməli] [ˈhædnt] [θrəʊn] [səʊ] ['meni] ['pɑ:tɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn]
" If your family hadn't thrown so many parties for us while we were on
" 如果 你的 家庭 之前没有 抛掷 所以 许多 各方 为了 我们 尽管 我们 是 在
[li:v] ,
leave ,
离开 ,

“如果你们家在我们休假期间没有为我们举办那么多派对的话，

[wɪd] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔ:(r)] [sli:p] . "
we'd have had more sleep . "
我们会 有 有 更多的 睡觉 . "

我们本来可以睡得更久一些。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [hɪə(r)] ['eni] [kəm'pleɪnts] [ðen] , " [snɔ:t] [tɒm] .
" I didn't hear any complaints then , " snorted Tom .
" 我 没有 听到 任何 投诉 然后 , " 哼了一声 汤姆 .

“当时我没听到任何抱怨，”汤姆冷哼一声。

" [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" he announced .
" 他 宣布 .

他宣布道。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [məʊn] [tɒm] .
" Oh , no ! " moaned Tom .
" 哦 , 不 ! " 呻吟 汤姆 .

“哦，不！”汤姆呻吟道。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [əʊvə'grəʊn] [vi'nju:siən] [eɪp] , ['mɪsɪz] . ['kɔ:rbət] [geɪv] [ju:; jʊ] ['dɪnə(r)] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]
" Why , you overgrown Venusian ape , Mrs . Corbett gave you dinner less than an
" 为什么 , 你 长得太茂盛了 金星 猿 , 太太 . 科贝特 给予 你 晚餐 较少的 比 一个
[ʼaʊə(r)][ə'gəʊ] !
hour ago !
小时 前 !

“你这只长得过大的金星猿猴，科贝特夫人不到一个小时前才给你做了晚饭！”

" ['rɒdʒə(r)] [kəm'pleɪnd] .
" Roger complained .
" 罗杰 抱怨 .

罗杰抱怨道。

" [steɪk] , [frentʃ] [fraɪz] , [bi:nz] , [kɔ:n] , [paɪ] , [aɪs] [kri:m] "
" Steak , French fries , beans , corn , pie , ice cream "
" 牛排 , 法语 薯条 , 豆子 , 玉米 , 馅饼 , 冰 奶油 "
“牛排、炸薯条、豆子、玉米、馅饼、冰淇淋.....”

" [tu:] ['helpɪŋ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [tɒm] .
" Two helpings , " chimed in Tom .
" 二 份量 , " 齐声说道 在 汤姆 .

“两份，”汤姆插嘴道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] ['hʌŋɡri] !
" And now you're hungry !
" 和 现在 你是 饥饿的 !

“现在你饿了！”

" ['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kredʒələs] .
" Roger was incredulous .
" 罗杰 曾是 难以置信 .

罗杰难以置信。

" [kænt] [help] [aɪ 'ti:] , " ['kɑ:mli] ['ɑ:nsə(r)d] ['æstrəʊ] .
" Can't help it , " calmly answered Astro .
" 不能 帮助 它 , " 平静地 回答 星体 .

“没办法，”阿斯特罗平静地回答道。

" [aɪm][ə; eɪ][bɪɡ] [ɡaɪ] , [ðæts] [ɔ:l] .
" I'm a big guy , that's all .
" 我是 一个 大的 盖伊 , 那就是 全部 .

“我个子比较高，仅此而已。”

" [hi:; hi][bɪ'ɡæən] ['dɪɡɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [speɪs] [bæg][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ʼæp(ə)]['mɪsɪz] . ['kɔ:rbət] [hæd; həd]
" He began digging through his space bag for an apple Mrs . Corbett had
" 他 开始 挖掘 通过 他的 空间 包 为了 一个 苹果 太太 . 科贝特 有
[ʼθɔ:tfəli] [prə'vaɪdɪd] .
thoughtfully provided .
深思熟虑 假如 .

他开始在太空袋里翻找科贝特太太贴心准备的苹果。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['kredits] [təm] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]
he counted the credits Tom had given him and turned to the front of
他 计数 这 学分 汤姆 有 给定 他 和 转向 到 这 正面 的
[ðə; ði][kɑː(r)] .
the car .
这 车 .

他数了数汤姆给他的积分，然后转向车头。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hevi] [vɔɪs] [graʊl] [bɪ'hɑɪnd][hɪm] .
Suddenly a heavy voice growled behind him .
突然 一个 重的 嗓音 咆哮 在后面 他 .

突然，他身后传来一声低沉的咆哮。

" [wʌn] [saɪd] , ['speɪs,bɔɪ] !
" One side , spaceboy !
" 一 边 , 太空男孩 !

“一边，太空小子！”

" [ə; eɪ][hænd] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
" A hand grabbed him by the shoulder and pushed him to one side .
" 一个 手 抓住 他 经过 这 肩膀 和 推动 他 到 一 边 .

一只手抓住他的肩膀，把他推到一边。

[kɔːt] [ɒf] ['bæləns] , [ˈæstrəʊ] [fel] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['juːnɪt] - [meɪts] .
Caught off balance , Astro fell back on his sleeping unit - mates .
捕捉 离开 平衡 , 星体 跌倒 后退 在 他的 睡眠 单元 - 伙伴们 .

阿斯特罗失去平衡，向后倒在了正在睡觉的队友身上。

" [heɪ] ! [wɒt] ['ti'eɪt] — " [ˈstʌtə] [ˈæstrəʊ][æz; əz][hiː; hi] [sprɔːld] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
" Hey ! What th — " stuttered Astro as he sprawled on top of his friends .
" 嘿 ! 什么 th — " 结巴 星体 作为 他 蔓延 在 顶部 的 他的 朋友们 .

“嘿！这——”阿斯特罗结结巴巴地说着，扑倒在朋友们身上。

[ðə; ði] [tuː] ['sliːpi] [kə'dets] [keɪm] [ʌp] ['haʊlɪŋ] .
The two sleepy cadets came up howling .
这 二 困 学员 来了 向上 嚎叫 .

两个睡眠惺忪的学员突然嚎叫着跑了过来。

" [ˈæstrəʊ] !
" Astro !
" 星体 !

“Astro！”

[wɒt] [ɪn][ˈbleɪzɪz][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ? " [rɔːd] [təm] .
What in blazes do you think you're doing ? " roared Tom .
什么 在 火焰 做 你 思考 你是 正在做 ? " 咆哮 汤姆 .

“你到底在干什么？”汤姆咆哮道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [speɪs] - [breɪn] ['ɪdiət] , " [jeld] ['rɒdʒə(r)] , " [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [wʌn][ɒn][jɔː(r); jə(r)]
" Why , you space - brained idiot , " yelled Roger , " I ought to lay one on your
" 为什么 , 你 空间 - 脑子 笨蛋 , " 大喊 罗杰 , " 我 应该 到 躺 一 在 你的
[tʃɪn] !
chin !
下巴 !

“你这个脑子不好使的白痴，”罗杰喊道，“我真想揍你一顿！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)l][ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [θriː] [kə'dets]
" There was a tangle of arms and legs and finally the three cadets
" 那里 曾是 一个 纠纷 的 武器 和 腿 和 最后 这 三 学员
[ˈstrʌɡ(ə)ld] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
struggled to their feet .
挣扎 到 他们的 脚 .

“三名学员扭打在一起，手脚纠缠在一起，最后才挣扎着站了起来。”

[ˈæstrəʊ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd] [pʊʃt] [him] .
Astro turned to see who had pushed him .
星体 转向 到 看 WHO 有 推动 他 .

阿斯特罗转过身去看是谁推了他。

[tu:] [men] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [grɪnd] [bæk] [æt; ət][him] .
Two men standing at the end of the car grinned back at him .
二 男人 常设 在 这 结尾 的 这 车 咧嘴一笑 后退 在 他 .

站在车尾的两个男人咧嘴冲他笑了笑。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðəʊz] [tu:] [gaɪz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] , " [ɪkˈspləɪnd] [ˈæstrəʊ] .
" It was those two guys at the end of the car , " explained Astro .
" 它 曾是 那些 二 伙计们 在 这 结尾 的 这 车 , " 解释 星体 .

“是坐在车尾的那两个人，”阿斯特罗解释说。

" [ðeɪ] [pʊʃt] [em ˈi:] !
" They pushed me !
" 他们 推动 我 !

他们推了我！

" [hi:; hi] [ˈlʌmbəd] [təˈwɔ:d] [ðem; ðəm] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][təm] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] .
" He lumbered toward them , followed by Tom and Roger .
" 他 笨重的 朝向 他们 , 随后 经过 汤姆 和 罗杰 .

他蹒跚地朝他们走来，汤姆和罗杰跟在他身后。

[ˈstɒpɪŋ] [ˈskweəli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi][diˈmɑ:nd; -ˈmænd] , " [wʌts] [ðə; ði][bɪɡ][aɪˈdɪə] ? "
Stopping squarely in front of them , he demanded , " What's the big idea ? "
停止 完全 在 正面 的 他们 , 他 要求 , " 是什么 这 大的 主意 ? "

他径直走到他们面前，质问道：“你们到底想干什么？”

" [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbju:ti] [rest] , [ˈspeɪs,bɔɪ] !
" Go back to your beauty rest , spaceboy !
" 去 后退 到 你的 美丽 休息 , 太空男孩 !

“回去睡美容觉吧，太空小子！”

" [dʒiə] [ðə; ði] [ˈheviə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men][ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
" jeered the heavier of the two men and turned to his companion ,
" 嘲笑 这 较重 的 这 二 男人 和 转向 到 他的 伴侣 ,

“他嘲笑道，然后转向他的同伴，”两人中较胖的那个人说道。

[ˈædɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [snɑ:l] , " [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][laɪk] [hɪz; ɪz] [nɜ:v] ?
adding with a snarl , " How do you like his nerve ?
添加 和 一个 咆哮 , " 如何 做 你 喜欢 他的 神经 ?

他咆哮着补充道：“你觉得他这胆子够大吧？”

[wi:; wi] [nɒt] [ˈəʊnli][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [ˈtæksɪz][tu:; tə] [səˈpɔ:t] [ði:z] [ˈleɪzi] [kɪdz] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm]
We not only have to pay taxes to support these lazy kids and teach them
我们 不是 仅有的 有 到 支付 税收 到 支持 这些 懒惰的孩子们 和 教 他们

[haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈspeismæn, -mən] ,
how to be spacemen ,
如何 到 是 太空人 ,

我们不仅要缴纳税款来供养这些懒惰的孩子，还要教他们如何成为宇航员，

[bʌt; bət] [ˈðer] [laʊd] - [maʊðd] [ænd; ənd] [ˈsæsi] [ʌn][tɒp][ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
but they're loud - mouthed and sassy on top of it !
但 它们是 大声 - 嘴巴 和 俏皮的 在 顶部 的 它 !

但他们不仅如此，还非常聒噪、傲慢！

" [ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] , [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][ræt] - [feɪst] , [lɑ:ft] .
" The other man , smaller and rat - faced , laughed .
" 这 其他 男人 , 较小的 和 鼠 - 面对 , 笑了 .

另一个个子矮小、长着老鼠脸的男人笑了。

" [jeə] , [wiː; wi] ['ɔːtə] [rɪ'pɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][ɪt(ə)][səʊldʒə(r)] [bɒsɪz] [æt; ət] [speɪs] [ə'kædəmi]
" **Yeah , we oughta report them to their little soldier bosses at Space Academy**
" 是的 , 我们 应该 报告 他们 到 他们的 小的 士兵 老板 在 空间 学院 .
:
:

“是啊，我们应该把他们报告给他们在太空学院的小兵头目们。”

" [æstrəʊ] [sʌd(ə)nli] [bɔːld] [hɪz; ɪz][fɪsts][ænd; ænd] [stept] ['fɔːwəd] ,
" **Astro suddenly balled his fists and stepped forward ,**
" 星体 突然 球状 他的 拳头 和 步 向前 ,
阿斯特罗突然握紧拳头，向前迈了一步。

[bʌt; bət][tɒm] [græbd] [hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ænd] ['pʊld] [hɪm] [bæk] [waɪl] ['rɒdʒə(r)] [iːzd] [hɪm'self] [brɪtwiːn]
but Tom grabbed his arm and pulled him back while Roger eased himself between
但 汤姆 抓住 他的 手臂 和 拉 他 后退 尽管 罗杰 缓解 他自己 之间
[hɪz; ɪz] [meɪts] [ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] ['grɪnɪŋ] [men] .
his mates and the two grinning men .
他的 伙伴们 和 这 二 咧嘴笑 男人 .

但汤姆抓住他的胳膊把他拉了回来，而罗杰则挤到他的同伴和那两个咧嘴笑着的男人之间。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [tɒm] , " [hiː; hi] [drɔːl] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['heɪvə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ]
" **You know , Tom , " he drawled , looking the heavier of the two right in the eye**
" 你 知道 , 汤姆 , " 他 拖长音 , 寻找 这 较重 的 这 二 正确的 在 这 眼睛
,
:
,

“你知道吗，汤姆，”他慢条斯理地说，直视着两人中较胖的那个人的眼睛。

" [ðə; ði][əʊnli] [θɪŋ] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [kə'det] [ɪz] [hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'lart] [tuː; tə]
" **the only thing I don't like about being a Space Cadet is having to be polite to**
" 这 仅有的 事物 我 不 喜欢 关于 存在 一个 空间 学员 是 拥有 到 是 有礼貌的 到
[ɔːl][ðə; ði][piːp(ə)] ,
all the people ,
全部 这 人们 ,

“我唯一不喜欢当太空学员的地方就是必须对所有人彬彬有礼。”

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [k'rɔːləz] ! "
including the space crawlers ! "
包括 这 空间 爬行者 ! "
包括太空爬行者！

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɪt(ə)] [pʌŋk] , " [sniə] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [mæn] , " [aɪ] ['ɔːtə] [waɪp] [ʌp][ðə; ði] [dek] [wɪð]
" **Why , you little punk , " sneered the bigger man , " I oughta wipe up the deck with**
" 为什么 , 你 小的 朋克 , " 冷笑 这 大 男人 , " 我 应该 擦拭 向上 这 甲板 和
[juː; jʊ] !
you !
你 !

“你这小混蛋，”身材高大的男人冷笑道，“我应该好好教训你一顿！”

" ['rɒdʒə(r)] [smaɪld] ['θɪnli] .
" **Roger smiled thinly .**
" 罗杰 微笑 薄薄的 .
罗杰勉强笑了笑。

" [doʊnt][traɪ][aɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] .
" **Don't try it , mister .**
" 不 尝试 它 , 先生 .
“先生，别试了。”

[juː; jʊ] [wʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [hɪt][juː; jʊ] ! "
You wouldn't know what hit you ! "
你 不会 知道 什么 打 你 ！ "

你根本不知道发生了什么！

" [kʌm] [ɒn] , [ˈwɒlɪs] , " [sed] [ðə; ði][smɔːlə(r)][mæn] .
" Come on , Wallace , " said the smaller man .
" 来 在 , 华莱士 , " 说 这 较小的 男人 .

“走吧，华莱士，”个子矮小的男人说道。

" [li:v] - [ɪm] [əˈləʊn][ænd; ənd] [lets] [gəʊ] .
" Leave ' em alone and let's go .
" 离开 - 呃 独自的 和 我们来吧 去 .

“别管他们了，我们走吧。”

" [æstrəʊ] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [step] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [rɔːd] , " [blɑːst] [ɒf] .
" Astro took another step forward and roared , " Blast off .
" 星体 采取 其他 步 向前 和 咆哮 , " 爆炸 离开 .

阿斯特罗又向前迈了一步，咆哮道：“发射！”

[bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] !
Both of you !
两个都 的 你 ！

你们两个！

" [ðə; ði] [tuː] [men] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [dɪsəˈprɪəd] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" The two men turned quickly and disappeared through the door leading to the
" 这 二 男人 转向 迅速地 和 消失 通过 这 门 领导 到 这
[nekst][ˈmɒnəʊreɪl][kɑː(r)] .
next monorail car .
下一个 单轨列车 车 .

“两人迅速转身，消失在通往下一节单轨列车车厢的门后。”

[ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] .
The three cadets turned and headed back down the aisle to their seats .
这 三 学员 转向 和 标题 后退 向下 这 走道 到 他们的 座位 .

三名学员转身沿着过道走回自己的座位。

" [lets] [get][sʌm; səm] [sli:p] , " [sed] [tɒm] .
" Let's get some sleep , " said Tom .
" 我们来吧 得到 一些 睡觉 , " 说 汤姆 .

“我们睡一会儿吧。”汤姆说。

" [wiː; wi][ˈbetə(r)][biː; bi][ɪn] [gʊd] [ˈeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [njuː] [əˈsaɪnmənt] [wen] [wiː; wi][hɪt][ðə; ði]
" We better be in good shape for that new assignment when we hit the
" 我们 更好的 是 在 好的 形状 为了 那 新的 任务 什么时候 我们 打 这
[əˈkædəmi] .
Academy .
学院 .

“我们进入学院后，最好能以良好的状态迎接新的任务。”

[nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wɒt] [ˈɪtl] [biː; bi] , [weə(r)] [wiːl; wil][gəʊ] , [ɔː(r)] [wɜːs] [jet] , [wen] [wiːl; wil][blɑːst] [ɒf] .
No telling what it'll be , where we'll go , or worse yet , when we'll blast off .
不 讲述 什么 它将 是 , 在哪里 出色地 去 , 或者 更糟 然而 , 什么时候 出色地 爆炸 离开 .

谁也说不准会是什么样，我们会去哪里，更糟糕的是，我们什么时候会发射升空。

[ænd; ənd][aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] [ˈʌndə(r)][maɪ] [belt] . "
And I , for one , want to have a good night's rest under my belt . "
和 我 , 为了 一 , 想 到 有 一个 好的 夜晚 休息 在下面 我的 腰带 . "

而我，则希望能够好好睡上一觉。

" [jeə] , " [ə'gri:d] ['rɒdʒə(r)] , ['set(ə)lɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [wʌnz] [mɔ:(r)] .
" **Yeah** , " **agreed Roger** , **settling himself into the cushions once more** .
" 是的 , " 同意 罗杰 , 安顿 他自己 进入 这 靠垫 一次 更多的 .
" 是啊," 罗杰同意道, 再次舒服地靠在了垫子上。

" ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [wɪl] [bi:; bi] .
" **Wonder what the orders will be** .
" 想知道 什么 这 订单 将要 是 .
" 不知道会下达什么命令。"

[gɒt] ['eni] [aɪ'diəz] , [tɒm] ? "
Got any ideas , **Tom** ? "
得到 任何 想法 , 汤姆 ? "
" 汤姆, 你有什么想法吗?"

" [nəʊ] [aɪ'diə] [æt; ət] [ɔ:l] , ['rɒdʒə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] .
" **No idea at all** , **Roger** , " **answered Tom** .
" 不 主意 在 全部 , 罗杰 , " 回答 汤姆 .
" 完全不知道, 罗杰," 汤姆回答道。

" [ðə; ði] ['ɔ:diəʊgræm] [dʒʌst] [sed] [rɪ'pɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:(r); fə(r)]
" **The audiogram just said report back to the Academy immediately for**
" 这 听力图 只是 说 报告 后退 到 这 学院 立即地 为了
[ə'saɪnmənt] . "
assignment . "
任务 . "
" 听力图显示, 立即返回学院接受任务分配。"

" [heɪ] , [æstrəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɒdʒə(r)] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [vɪ'nju:siən] [klaɪm] [bæk] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [si:t] .
" **Hey** , **Astro** ! " **exclaimed Roger** , **seeing the Venusian climb back into his seat** .
" 嘿 , 星体 ! " 惊呼 罗杰 , 看到 这 金星 爬 后退 进入 他的 座位 .
" 嘿, 阿斯特罗! " 罗杰看到金星人爬回座位上, 惊呼道。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ? "
" **Aren't you going to eat** ? "
" 不是 你 去 到 吃 ? "
" 你不吃饭吗?"

" [aɪm] [nɒt] ['hʌŋɡri] ['eni] [mɔ:(r)] , " [grʌnt] ['æstrəʊ] .
" **I'm not hungry any more** , " **grunted Astro** .
" 我是 不是 饥饿的 任何 更多的 , " 哼哼 星体 .
" 我不饿了," 阿斯特罗咕哝道。

" [ðəʊz] [gaɪz] [meɪd] [em 'i:] [lu:z] [maɪ] ['æpɪtaɪt] .
" **Those guys made me lose my appetite** .
" 那些 伙计们 制成 我 失去 我的 食欲 .
" 那些家伙让我没了胃口。"

" [tɒm] [lʊkt] [æt; ət] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] [wɪŋk] .
" **Tom looked at Roger and winked** .
" 汤姆 看起来 在 罗杰 和 眨眼 .
" 汤姆看了罗杰一眼, 眨了眨眼。

" ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [tel] ['kæptɪn] [strɒŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['rɒdʒə(r)] . "
" **Maybe we'd better tell Captain Strong about this** , **Roger** . "
" 或许 我们会 更好的 告诉 队长 强的 关于 这 , 罗杰 . "
" 或许我们最好把这件事告诉斯特朗船长, 罗杰。"

" [waɪ] ? "
" **Why** ? "
" 为什么 ? "
" 为什么? "

" [get] ['æstrəʊ] [mæd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [hi; hi] [wʊənt] [wɒnt] [tu; tə] [i:t] .
" **Get Astro mad enough and he won't want to eat .**
" 得到 星体 疯狂的 足够的 和 他 惯于 想 到 吃 .
" "把阿斯特罗惹毛了，他就不想吃饭了。"

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [kæn; kən] [kʌt] [daʊn] [ɒn] [ɪts] [fu:d] [bɪls] .
The Academy can cut down on its food bills .
这 学院 能 切 向下 在 它是 食物 账单 .
" 学院可以减少伙食开支。"

" [ɑ:] , [ˈrɒkɪt] [ɒf] , [ju; jʊ] [gaɪz] , " [graʊl] ['æstrəʊ] ['sli:pɪli] .
" **Ah , rocket off , you guys , " growled Astro sleepily .**
" 啊 , 火箭 离开 , 你 伙计们 , " 咆哮 星体 昏昏欲睡地 .
" "啊，你们快起飞吧，"阿斯特罗睡眼惺忪地咕哝道。"

[tɒm] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [smaɪld] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] ,
Tom and Roger smiled at each other , closed their eyes ,
汤姆 和 罗杰 微笑 在 每个 其他 , 关闭 他们的 眼睛 ,
" 汤姆和罗杰相视一笑，闭上了眼睛。"

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [θɪrɪ:] [kə'dets] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɑ:ɾɪs] ['ju:nɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sli:p] .
and in a moment the three cadets of the Polaris unit were sound asleep .
和 在 一个 片刻 这 三 学员 的 这 北极星 单元 是 声音 睡着了 .
" 片刻之后，北极星小队的三个学员都睡着了。"

[sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['gli:mɪŋ] [reɪl] [ðæt] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] [laɪk]
Suspended from a single gleaming rail that stretched across the western plains like
暂停 从 一个 单身的 闪闪发光 轨 那 拉伸 穿过 这 西 平原 喜欢

[æŋ; ən] ['endləs] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] ,
an endless silver ribbon ,
一个 无尽的 银 丝带 ,
" 它悬挂在一条闪闪发光的铁轨上，这条铁轨像一条无尽的银色丝带一样横跨西部平原。"

[ðə; ði] ['mɒnəʊreɪl] [ɪk'spres] ['hæ:tl] [θru:] [ðə; ði] ['ɜ:li] [dɔ:n] ['spi:dɪŋ] [ɪts] ['pæsəndʒər] [tu; tə] [ðeə(r)]
the monorail express hurtled through the early dawn speeding its passengers to their
这 单轨列车 表达 猛烈撞击 通过 这 早期的 黎明 超速 它是 乘客 到 他们的
[destɪ'neɪʃn] .
destination .
目的地 .
" 单轨列车在黎明时分飞驰而过，迅速将乘客送达目的地。"

[æz; əz] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['stri:mlaɪnd] [kɑ:z] [krɒst] [ðə; ði] ['nju:li] [dɪ'veləpt] ['greɪzɪŋ] [lændz]
As the gleaming line of streamlined cars crossed the newly developed grazing lands
作为 这 闪闪发光 线 的 流线型 汽车 交叉 这 新 发达 放牧 土地

[ðæt] [hæd; həd] [wʌnz] [bi:n] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezət] ,
that had once been the great American desert ,
那 有 一次 到过 这 伟大的 美国人 沙漠 ,
" 当一列列闪闪发光的流线型汽车驶过曾经是美国广袤沙漠、如今已开发成牧场的土地时，"

[tɒm] ['kɔ:rbət] [stɜ:d] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [di:p] [sli:p] .
Tom Corbett stirred from a deep sleep .
汤姆 科贝特 搅拌 从 一个 深的 睡觉 .
" 汤姆·科贝特从睡梦中醒来。"

[ðə; ði] ['slɑ:ntɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The slanting rays of the morning sun were shining in his eyes .
这 斜 射线 的 这 早晨 太阳 是 灼灼 在 他的 眼睛 .
" 清晨斜阳刺得他睁不开眼。"

[tɒm] [ˈjɔ:n] , [stretʃt] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvjʊ:pɔ:t] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈsi:nəri] [flæʃ]
Tom yawned , stretched , and turned to the viewport to watch the scenery flash
汤姆 打哈欠 , 拉伸 , 和 转向 到 这 视口 到 手表 这 风景 闪光
[pa:st] .
past .
过去的 :

汤姆打了个哈欠，伸了个懒腰，然后转向舷窗，看着窗外的风景飞速掠过。

[ˈlu:miŋ] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [flæt] [ˈgrɑ:si] [pleɪnz] [əˈhed] , [hi:; hi][kɒd; kəd] [si:] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈblu:ɪʃ]
Looming up over the flat grassy plains ahead , he could see a huge bluish
迫在眉睫 向上 超过 这 平坦的 草丛 平原 前方 , 他 可以 看 一个 巨大的 蓝蓝色
[ˈmaʊntən] [reɪndʒ] ,
mountain range ,
山 范围 ,

在前方平坦的草地上，他可以看到一座巨大的蓝色山脉耸立着。

[ɪts] [ˈmeni] [pi:ks] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈevə(r)] - [ˈprez(ə)nt] [snəʊ] .
its many peaks covered with ever - present snow .
它是 许多 高峰 涵盖 和 曾经 - 展示 雪 .

它众多的山峰终年积雪覆盖。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [tɒm] [nju:] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [ˈrɒkɪt] [θru:] [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðen]
In a few moments Tom knew the train would rocket through a tunnel and then
在 一个 很少 时刻 汤姆 知道 这 火车 会 火箭 通过 一个 隧道 和 然后
[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
on the other side ,
在 这 其他 边 ,

汤姆知道，过不了多久，火车就会飞驰穿过隧道，然后到达另一边。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] , [waɪd] [ˈvæli] , [hi:; hi] [wʊd] [si:] [speɪs] [əˈkædəmi] ,
in the center of a deep , wide valley , he would see Space Academy ,
在 这 中心 的 一个 深的 , 宽的 谷 , 他 会 看 空间 学院 ,
[ɪn] [əˈdeɪp] [ˈwɑ:ld] [ˈvæli] [ˈheɪ] [wʊd] [si:] [speɪs] [əˈkædəmi] ,
在一个又深又宽的山谷中央，他会看到太空学院。

[ðə; ði] [ju:nɪˈvɜ:səti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪts] [ænd; ənd] [ˌhedˈkwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsəʊlə(r)] [ɡɑ:d] .
the university of the planets and headquarters of the great Solar Guard .
这 大学 的 这 行星 和 总部 的 这 伟大的 太阳的 警卫 .
[ˌhedˈkwɔ:təz] [ɒv; əv] [ˈgreɪt] [ˈsəʊlə(r)] [ɡɑ:d] .
行星大学，伟大的太阳卫队总部。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ] , [ˈkɔ:lɪŋ] , " [ɔ:l] [raɪt] ,
He reached over and shook Roger and Astro , calling , " All right ,
他 达到 超过 和 摇晃 罗杰 和 星体 , 呼叫 , " 全部 正确的 ,
[ˈspeɪsmæn, -mən] , [taɪm] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði] [dek] ! "
spacemen , time to hit the deck ! "
太空人 , 时间 到 打 这 甲板 ! "

他伸手摇了摇罗杰和阿斯特罗，喊道：“好了，宇航员们，该趴下啦！ ”

" [ʌ; ɜ:] ? [ɑ:] - [ʌm] ! " [grəʊn] [ˈrɒdʒə(r)] .
" Uh ? Ah - ummmh ! " groaned Roger .
" 呃 ? 啊 - 嗯..... ! " 呻吟 罗杰 .
[ˈgrəʊn] [ˈrɒdʒə(r)] .
“呃？啊——！ ”罗杰呻吟道。

" - ! " [ˈjɔ:n] [ˈæstrəʊ] .
" Ahhhooooohhhhhh ! " yawned Astro .
" - ! " 打哈欠 星体 .
[ˈjɔ:n] [ˈæstrəʊ] .
“啊呼——！ ”阿斯特罗打了个哈欠。

[ˈstændɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [stretʃt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnəʊreɪl][kɑ:(r)] .
Standing up , he stretched and touched the top of the monorail car .
常设 向上 , 他 拉伸 和 感动 这 顶部的 这 单轨列车 车 .
[ˈstændɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [stretʃt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnəʊreɪl][kɑ:(r)] .
他站起身，伸了个懒腰，摸到了单轨列车车厢的顶部。

" [lets] [get] [wɒt] [brʌ:(r)] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [ˈpæsndʒər] [weɪk] [ʌp] , " [sed] [tɒm] ,
" Let's get washed before the other passengers wake up , " said Tom ,
" 我们来吧 得到 洗过 前 这 其他 乘客 唤醒 向上 , " 说 汤姆 ,
"趁其他乘客还没醒, 咱们赶紧洗漱一下吧。"汤姆说道。

[ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ru:m] .
and headed for the morning room .
和 标题 为了 这 早晨 房间 .
然后前往晨间休息室。

[ˈæstrəʊ][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [ˈfɒləʊd] , [ˈdrægɪŋ] [ðəə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [ðəə(r)] [aɪz] .
Astro and Roger followed , dragging their feet and rubbing their eyes .
星体 和 罗杰 随后 , 拖拽 他们的 脚 和 擦 他们的 眼睛 .
阿斯特罗和罗杰跟在后面, 拖着脚步, 揉着眼睛。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [sli:k] [ˈmɒnəʊreɪl] [ˈhwiːl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [bɪˈni:θ] [ðə; ði]
Five minutes later , as the sleek monorail whistled into the tunnel beneath the
mountain range ,
五 分钟 之后 , 作为 这 光滑 单轨列车 吹口哨 进入 这 隧道 下面 这
[ˈmaʊntən] [reɪndʒ] ,
山 范围 ,
五分钟后, 当那列线条流畅的单轨列车呼啸着驶入山脉下的隧道时,

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈlɑ:rɪs] [ˈju:nɪt] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [ðəə(r)] [si:ts] .
the boys of the Polaris unit returned to their seats .
这 男孩们 的 这 北极星 单元 返回 到 他们的 座位 .
北极星小队的男孩们回到了座位上。

" [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [graɪnd] , " [saɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" Back to the old grind , " sighed Roger .
" 后退 到 这 老的 研磨 , " 叹了口气 罗杰 .
"又得回到以前那种枯燥乏味的生活了,"罗杰叹了口气。

" [drɪlz] , [məˈnu:vəz] , [bʊks] , [ˈlektʃəz] .
" Drills , maneuvers , books , lectures .
" 演习 , 机动 , 图书 , 讲座 .
"演练、演习、书籍、讲座。

[ðə; ði] [seɪm] [ru:ˈti:n] , [deɪ] [ɪn] [deɪ] [aʊt] . "
The same routine , day in day out . "
这 相同的 常规 , 天 在 天 出去 . "
日复一日, 同样的例行公事。

" [ˈmeɪbi] [nɒt] , " [sed] [tɒm] .
" Maybe not , " said Tom .
" 或许 不是 , " 说 汤姆 .
"也许不会,"汤姆说。

" [rɪˈmembə(r)] , [ðə; ði] [ˈɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: ˈes] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [bæk] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [kəˈmɑ:ndə(r)]
" Remember , the order for us to report back was signed by Commander
" 记住 , 这 命令 为了 我们 到 报告 后退 曾是 签名 经过 指挥官
[wɔ:ltərz] ,
Walters ,
沃尔特斯 ,
"记住, 让我们回去汇报的命令是由沃尔特斯指挥官签署的。"

[nɒt] [ðə; ði] [kəˈdet] [ˈsu:pəvaɪzə(r)] [ɒv; əv] [li:vz] .
not the cadet supervisor of leaves .
不是 这 学员 导师 的 树叶 .
不是学员主管的休假安排。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mi:nz] ['slʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .
I think that means something special .
我 思考 那 方法 某物 特别的 .

我认为这意味着一些特别的事情。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈmɒnəʊreɪl] [rɔ:ɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd][ˈɪntu:] ['brɪliənt] [ˈɜ:li] - ['mɔ:niŋ]
" Suddenly the monorail roared out of the tunnel and into brilliant early - morning
" 突然 这 单轨列车 咆哮 出去 的 这 隧道 和 进入 杰出的 早期的 - 早晨
[sʌn] [əˈgen] .
sun again .
太阳 再次 .

“突然，单轨列车轰鸣着驶出隧道，再次沐浴在灿烂的晨光中。”

[ðə; ði] [θri:] [kəˈdets] [tɜ:nd] ['kwɪkli] ,
The three cadets turned quickly ,
这 三 学员 转向 迅速地 ,

三名学员迅速转身，

[ðeə(r)] [aɪz] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪniŋ] [ˈtaʊə(r)][ɒv; əv]
their eyes sweeping the valley for the first sight of the shining Tower of
他们的 眼睛 扫荡 这 谷 为了 这 第一的 视线 的 这 灼灼 塔 的
[gæləˈleɪəʊ] .
Galileo .
伽利略 .

他们的目光扫过山谷，寻找闪闪发光的伽利略塔的第一眼。

" [ðeə(r)] [aɪ ˈti:] [ɪz] , " [sed] [tɒm] , [ˈpɔɪntɪŋ] [təˈwɔ:ɪd] [ə; eɪ] [ˈtaʊəɪŋ] ['krɪst(ə)l] ['bɪldɪŋ] [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði]
" There it is , " said Tom , pointing toward a towering crystal building reflecting the
" 那里 它 是 , " 说 汤姆 , 指向 朝向 一个 参天 水晶 建筑 反思 这
['mɔ:niŋ] [laɪt] .
morning light .
早晨 光 .

“就在那儿，”汤姆指着一座高耸的水晶建筑说道，这座建筑在晨光中熠熠生辉。

" [wi:l; wil][bi:; bi][ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" We'll be there in a minute .
" 出色地 是 那里 在 一个 分钟 .

我们马上就到。

" [i:v(ə)n][æz; əz] [tɒm] [spəʊk] ,
" Even as Tom spoke ,
" 甚至 作为 汤姆 辐 ,

“就在汤姆说话的时候，

[ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnəʊreɪl] [ˈslækən] [æz; əz][aɪ ˈti:] [i:zɪd] [pɑ:st][ə; eɪ] [fju:] [ˈgli:mɪŋ]
the speed of the monorail slackened as it eased past a few gleaming
这 速度 的 这 单轨列车 松弛 作为 它 缓解 过去的 一个 很少 闪闪发光
[stˈrʌktʃəz] [ɒv; əv][əˈlu:mɪnəm; əˈlu:mənəm][ænd; ənd] ['kɒŋkri:t] .
structures of aluminum and concrete .
结构 的 铝 和 具体的 .

单轨列车缓缓驶过几座闪闪发光的铝和混凝土建筑，速度也随之放慢。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [waɪt] [ˈplætˌfɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] ['steɪ(ə)n] [ˈdrɪftɪd] [pɑ:st][ðə; ði] [ˈvju:pɔ:t]
Presently the white platform of the Academy station drifted past the viewpoint
目前 这 白色的 平台 的 这 学院 车站 漂移 过去的 这 视口
[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈfɔ:wəd] [ˈməʊʃn] [stɒpt] .
and all forward motion stopped .
和 全部 向前 运动 停止 .

这时，学院站的白色站台缓缓驶过舷窗，所有前进的动力都停止了。

[ðə; ði] [dɔ:z] ['əʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['eksɪt] .
The doors opened and the three boys hurried to the exit .
这 门 打开 和 这 三 男孩们 慌忙 到 这 出口 :
门开了, 三个男孩急忙走向出口。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kə'dets] ,
All around the cadets ,
全部 大约 这 学员 ,
学员们周围,

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['væri] - ['kʌləd] ['ju:nɪfɔ:mz][pʊ; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['hʌrɪd]
men and women in the vari - colored uniforms of the Solar Guard hurried
男人 和 女性 在 这 变化 - 有色 制服 的 这 太阳的 警卫 慌忙
[θru:] [ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
through the station .
通过 这 车站 :
身着五颜六色太阳卫队制服的男男女女匆匆穿过车站。

[ðə; ði] [gri:n] [pʊ; əv][ðə; ði] ['z:θwɜ:m] [kə'dets] , [fɜ:st] - [jɪə(r)] ['stju:dnts] [pʊ; əv][ðə; ði] [kə'det] [kɔ:(r)] ;
The green of the Earthworm cadets , first - year students of the Cadet Corps ;
这 绿色的 的 这 蚯蚓 学员 , 第一的 - 年 学生 的 这 学员 兵团 ;
蚯蚓学员的绿色制服, 他们是学员团的一年级学生;

[ðə; ði] ['brɪliənt] [rɪtʃ] [blu:] [pʊ; əv][ðə; ði]['si:nɪə(r)][kə'dets] [laɪk] [ðə; ði][pə'la:ris]['ju:nɪt] ;
the brilliant rich blue of the senior cadets like the Polaris unit ;
这 杰出的 富有的 蓝色的 的 这 高级的 学员 喜欢 这 北极星 单元 ;
就像北极星部队那样, 高年级学员们的制服有着耀眼的深蓝色;

[ðə; ði] ['ska:lət] [red] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪn'ɪlɪstɪd] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
the scarlet red of the enlisted Solar Guard ; and here and there ,
这 猩红 红色的 的 这 入伍 太阳的 警卫 ; 和 这里 和 那里 ,
士兵们身穿的太阳卫队猩红色制服; 以及零星散布的其他地方,

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][gəʊld][pʊ; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [pʊ; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] .
the black and gold of the officers of the Solar Guard .
这 黑色的 和 金子 的 这 警官 的 这 太阳的 警卫 :
太阳卫队军官的黑色和金色制服。

[ðə; ði] [θri:] [kə'dets] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['niərist]
The three cadets hurried to the nearest sidewalk ,
这 三 学员 慌忙 到 这 最近的 滑梯步道 ,
三名学员匆匆走向最近的滑梯,

[ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [belt] [pʊ; əv][p'læstɪk] [ðæt] [glaidɪd] ['saɪləntli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] [tə'wɔ:d] [speɪs] [ə'kædəmɪ]
a moving belt of plastic that glided silently across the ground toward Space Academy
一个 移动 腰带 的 塑料 那 滑翔 默默 穿过 这 地面 朝向 空间 学院
:
:
:
一条塑料传送带悄无声息地滑过地面, 朝着太空学院的方向前进。

[aɪ'ti:] [wɪsk] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] [pɑ:st][ðə; ði] [fju:] ['bɪldɪŋz] ['nesld] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɒnəʊreɪl]['steɪ(ə)n]
It whisked them quickly past the few buildings nestled around the monorail station
它 搅拌 他们 迅速地 过去的 这 很少 建筑物 依偎 大约 这 单轨列车 车站
[ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜ:v] .
and rounded a curve .
和 圆润 一个 曲线 :
它带着他们快速掠过单轨车站周围的几栋建筑物, 然后绕过一个弯道。

[ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [lʊkt] [ʌp] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['gli:mɪŋ] ['taʊə(r)][pʊ; əv][gælə'leɪəʊ] .
The three cadets looked up together at the gleaming Tower of Galileo .
这 三 学员 看起来 向上 一起 在 这 闪闪发光 塔 的 伽利略 :
三名学员一起抬头望向闪闪发光的伽利略塔。

[meɪd] [ɒv; əv][pʃʊə(r)] ['taɪtn] ['krɪst(ə)] ,
Made of pure Titan crystal ,
制成的 的 纯的 泰坦 水晶 ;

由纯钛水晶制成

[aɪ 'ti:] [sɔ:rd] [ə'blaʋ] [ðə; ði]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['grɑ:si] ['kwɒdræŋgl]
it soared above the cluster of buildings that surrounded the grassy quadrangle
它 飙升 多于 这 簇 的 建筑物 那 包围 这 草丛 四边形
[ænd; ənd] ['dɒmɪneɪtɪd] [speɪs] [ə'kædəmi] [laɪk] [ə; eɪ][trænz'lu:s(ə)nt]['dʒaɪənt] .
and dominated Space Academy like a translucent giant .
和 占主导地位 空间 学院 喜欢 一个 半透明 巨大的 ;

它高耸于环绕草坪四合院的建筑群之上， 像一个半透明的巨人一样主宰着太空学院。

[ðə; ði][kə'dets] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [æz; əz][aɪ 'ti:][glaidɪd][pɑ:st][ðə; ði]['tʌʊə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
The cadets stepped off the sidewalk as it glided past the Tower building and
这 学员 步 离开 这 滑梯步道 作为 它 滑翔 过去的 这 塔 建筑 和
[ræn][ʌp][ðə; ði] [brɔ:d] ['mɑ:b(ə)][steə(r)] .
ran up the broad marble stair .
跑 向上 这 广阔 大理石 楼梯 ;

学员们从滑道上下来，滑道缓缓滑过塔楼，然后跑上宽阔的大理石台阶。

[æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ] [meɪn] ['pɔ:tl] , [tɒm] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'kædəmi]
At the huge main portal, Tom stopped and looked back over the Academy
在 这 巨大的 主要的 门户网站， 汤姆 停止 和 看起来 后退 超过 这 学院
[graʊndz] .
grounds .
理由 ;

在巨大的主入口处，汤姆停下脚步，回头眺望学院的校园。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm] [leɪ] [ðə; ði] ['eɪdɪəns] [ɒv; əv][mæn'kaɪndz] ['prəʊgres] .
All around him lay the evidence of mankind's progress .
全部 大约 他 躺 这 证据 的 人类的 进步 ;

他周围的一切都是人类进步的见证。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wen] ['z:θɪmən] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['kɒlənaɪz] [ðə; ði]['ɪnə(r)]
It was the year 2353, when Earthman had long since colonized the inner
它 曾是 这 年 - , 什么时候 地球人 有 长的 自从 已定殖 这 内
['plænɪts] ,
planets ,
行星 ;

那是公元2353年，地球人早已殖民了内行星。

[mɑ:z] [ænd; ənd] ['vi:nəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [lɑ:dʒ] ['sætəl,laɪts] , [mu:n] [ɒv; əv] [z:θ] , ['gænimɪ:d]
Mars and Venus, and the three large satellites, Moon of Earth, Ganymede
火星 和 金星 , 和 这 三 大的 卫星 , 月亮 的 地球 , 木卫三
[ɒv; əv]['dʒu:pɪtə(r)] ,
of Jupiter ,
的 木星 ,

火星和金星，以及三颗大型卫星：地球的月球、木星的盖尼米德。

[ænd; ənd] ['taɪtn] [ɒv; əv]['sætɜ:n; 'sætən] .
and Titan of Saturn .
和 泰坦 的 土星 ;

以及土星的泰坦。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [speɪs] ['træv(ə)] ; [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] ,
It was the age of space travel ; of the Solar Alliance ,
它 曾是 这 年龄 的 空间 旅行 ; 的 这 太阳的 联盟 ,

那是太空旅行的时代；是太阳系联盟的时代。

[ə; eɪ][ˈjuːnɪfaɪd][səˈsaɪətɪ][pʊ; əv] [ˈbɪljənz] [pʊ; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [piːs] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
a unified society of billions of people who lived in peace with one another ,
一个 统一 社会 的 数十亿 的 人们 WHO 居住地 在 和平 和 一 其他 ,
一个由数十亿人组成的统一社会，他们彼此和平共处。

[ðəʊ] [sprɔːld] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] ,
though sprawled throughout the universe ; and the Solar Guard ,
尽管 蔓延 自始至终 这 宇宙 ; 和 这 太阳的 警卫 ,
虽然遍布整个宇宙；还有太阳卫队，

[ðə; ði] [maɪt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [əˈlaɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈfendə(r)][pʊ; əv] [ɪntəˈplænɪtri] [piːs] .
the might of the Solar Alliance and the defender of interplanetary peace .
这 可能 的 这 太阳的 联盟 和 这 防守队员 的 星际 和平 .
太阳系联盟的强大力量和星际和平的捍卫者。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tɒm] [sɔː] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [ˈpɔːtl] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [ˈbɪldɪŋ] ,
All these things Tom saw as he stood in the wide portal of the Tower Building ,
全部 这些 事物 汤姆 锯 作为 他 站立 在 这 宽的 门户网站 的 这 塔 建筑 ,
汤姆站在塔楼宽阔的入口处，看到了这一切。

[ˈflæŋk] [baɪ][ˈæstrəʊ][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] .
flanked by Astro and Roger .
侧翼 经过 星体 和 罗杰 .
阿斯特罗和罗杰夹在中间。

[ˈtɜːnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] , [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [went] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfis] [pʊ; əv][ðəə(r)][ˈjuːnɪt]
Turning into the Tower , the three cadets went directly to the office of their unit
转弯 进入 这 塔 , 这 三 学员 去 直接地 到 这 办公室 的 他们的 单元
[kəˈmɑːndə(r)] .
commander .
指挥官 .
三名学员转入塔楼，径直前往他们部队指挥官的办公室。

[ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈprəʊgræm][æt; ət] [speɪs] [əˈkædəmi] [kənˈsɪstɪd] [pʊ; əv] [θriː] [kəˈdets] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈjuːnɪt] ,
The training program at Space Academy consisted of three cadets to a unit ,
这 训练 程序 在 空间 学院 由.....组成 的 三 学员 到 一个 单元 ,
太空学院的训练计划是每组三名学员，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈɒfisə(r)][æz; əz][ðəə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktə(r)] .
with a Solar Guard officer as their teacher and instructor .
和 一个 太阳的 警卫 官 作为 他们的 老师 和 讲师 .
以一名太阳卫队军官为他们的老师和教官。

[stiːv] [strɒŋ] , [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] ,
Steve Strong , captain in the Solar Guard ,
史蒂夫 强的 , 队长 在 这 太阳的 警卫 ,
太阳卫队队长史蒂夫·斯特朗

[hæd; həd] [biːn] [ðəə(r)][kəˈdet] [ɪnˈstrʌktə(r)] [sɪns] [ðə; ði][ˈjuːnɪt][hæd; həd] [biːn] [ˈfɔːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ]
had been their cadet instructor since the unit had been formed and he now
有 到过 他们的 学员 讲师 自从 这 单元 有 到过 形成 和 他 现在
[smaɪld] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈdets] [snæpt] [tuː; tə] [əˈtenj(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [desk] .
smiled a welcome as the cadets snapped to attention in front of his desk .
微笑 一个 欢迎 作为 这 学员 啪啪 到 注意力 在 正面 的 他的 桌子 .
自该部队成立以来，他一直是他们的学员教官。现在，学员们在他的办公桌前立正站好，他面带微笑地表示欢迎。

" [pəˈlɑːrɪs][ˈjuːnɪt] [rɪˈpɔːtɪŋ] [æz; əz] [ˈɔːdəd] , [sɜː(r)] , " [sed] [tɒm] ,
" Polaris unit reporting as ordered , sir , " said Tom ,
" 北极星 单元 报道 作为 订购 , 先生 , " 说 汤姆 ,
“北极星小队遵命前来报到，长官，”汤姆说道。

[ˈhændɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːdiəʊˌɡræm] [ˈɔːdə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)].
handing over the audiogram order he had received the day before .
处理 超过 这 听力图 命令 他 有 已收到 这 天 前 .

他递交了前一天收到的听力检查单。

" [θæŋk] [juː; jʊ], [ˈkɔːrbət] , " [sed] [strɒŋ] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] .
" Thank you , Corbett , " said Strong , taking the paper .
" 感谢 你 , 科贝特 , " 说 强 的 , 采取 这 纸 .

“谢谢你，科贝特，”斯特朗接过文件说道。

" [æt; ət] [iːz] .
" At ease .
" 在 舒适 .

“放松。”

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [rɪˈlækst] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˈɪntuː] [waɪd] [ɡrɪnz] [æz; əz] [strɒŋ] [ˈraʊndɪd] [hɪz; ɪz] [desk]
" The three boys relaxed and broke into wide grins as Strong rounded his desk
" 这 三 男孩们 轻松 和 打破 进入 宽的 咧嘴笑 作为 强的 圆润 他的 桌子
[ænd; ənd] [ʊk] [hændz] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and shook hands with each of them .
和 摇晃 双手 和 每个 的 他们 .

“斯特朗绕过办公桌，与三个男孩一一握手，这三个男孩放松下来，露出了灿烂的笑容。

" [ɡlæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bæk] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Glad to have you back , boys , " he said .
" 高兴的 到 有 你 后退 , 男孩们 , " 他 说 .

“很高兴你们回来，孩子们，”他说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɪnˈdʒɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] ? "
" Did you enjoy your leave ? "
" 做过 你 享受 你的 离开 ? " "

你休假过得愉快吗？

" [ænd; ənd] [haʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] .
" And how , sir , " replied Tom .
" 和 如何 , 先生 , " 回复 汤姆 .

“正是如此，先生，”汤姆回答道。

" [tɑːmz] [ˈmʌðə(r)] [əʊd] [juːˈes] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈrɒdʒə(r)] .
" Tom's mother showed us a whale of a good time , " chimed in Roger .
" 汤姆的 母亲 显示 我们 一个 鲸 的 一个 好的 时间 , " 齐声说道 在 罗杰 .

“汤姆的妈妈让我们玩得非常开心，”罗杰插话道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [kæən; kən] [kʊk] !
" And how she can cook !
" 和 如何 她 能 厨师 !

“而且她厨艺真好！”

" [ˈæstrəʊ] [lɪk] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪnˈvɒləntərəli] .
" Astro licked his lips involuntarily .
" 星体 舔过 他的 嘴唇 不由自主 .

阿斯特罗不由自主地舔了舔嘴唇。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [rest] — " [sed] [strɒŋ] ,
" Well , I hope you had a good rest — " said Strong ,
" 出色地 , 我 希望 你 有 一个 好的 休息 — " 说 强 的 ,

“嗯，我希望你休息得不错——”斯特朗说道。

[bʌt; bət] [wəz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [bel] .
but was suddenly interrupted by the sound of a small bell .
但 曾是 突然 中断 经过 这 声音 的 一个 小的 钟 .

但突然被一声小铃铛声打断了。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [desk] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] - [skri:n] [gləu] ['ɪntu:][laɪf][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [stɜ:n] [feɪs]
Behind his desk a small teleceiver screen glowed into life to reveal the stern face
在后面 他的 桌子 一个 小的 - 屏幕 发光 进入 生活 到 揭示 这 船尾 脸
[ɒv; əv] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] ,
of Commander Walters ,
的 指挥官 沃尔特斯 ,
他办公桌后的小型电视收发器屏幕亮了起来，映出沃尔特斯指挥官严肃的脸庞。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv] [speɪs] [ə'kædəmi] .
the commander of Space Academy .
这 指挥官 的 空间 学院 .
太空学院的指挥官。

[strɒŋ] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kɔ:ld] , " [jes] , [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] ? "
Strong turned to the teleceiver and called , " Yes , Commander Walters ? "
强的 转向 到 这 - 和 称为 , " 是的 , 指挥官 沃尔特斯 ? "
斯特朗转向收发器，问道：“是的，沃尔特斯指挥官？”

" [dɪd][ðə; ði][pə'lɑ:ɾɪs][ˈju:nɪt] [ə'raɪv] [jet] , [sti:v] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .
" Did the Polaris unit arrive yet , Steve ? " asked the commander .
" 做过 这 北极星 单元 到达 然而 , 史蒂夫 ? " 问 这 指挥官 .
“北极星小队到了吗，史蒂夫？”指挥官问道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .
" Yes , sir , " replied Strong .
" 是的 , 先生 , " 回复 强的 .
“是的，先生，”斯特朗回答道。

" [ðer] [hɪə(r)][ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] [naʊ] , [sɜ:(r)] . "
" They're here in my office now , sir . "
" 它们是 这里 在 我的 办公室 现在 , 先生 . "
“他们现在就在我办公室里，先生。”

" [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Good , " said the commander with a smile .
" 好的 , " 说 这 指挥官 和 一个 微笑 .
“很好，”指挥官笑着说。

" [aɪ][dʒʌst] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] ['əʊpən][ˈsu:nə(r)][ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] .
" I just received a report the exposition will open sooner than expected .
" 我 只是 已收到 一个 报告 这 展览 将要 打开 很快 比 预期的 .
“我刚刚收到消息，博览会将比预期更早开幕。”

[aɪ] [sə'dʒest] [ju:; jʊ] [bri:f] [ðə; ði] [kə'dets] [ænd; ənd] [reɪz] [ʃɪp] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] . "
I suggest you brief the cadets and raise ship as soon as possible . "
我 建议 你 简短的 这 学员 和 增加 船 作为 很快 作为 可能的 . "
我建议你尽快向学员们简要说明情况，然后把船吊上来。

" [ˈveri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [strɒŋ] .
" Very well , sir , " answered Strong .
" 非常 出色地 , 先生 , " 回答 强的 .
“好的，先生，”斯特朗回答道。

[ðə; ði] [skri:n] [ˈda:kənd] [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'dets] .
The screen darkened and he turned back to the cadets .
这 屏幕 变暗 和 他 转向 后退 到 这 学员 .
屏幕变暗，他转过身去看学员们。

" [lʊks] [laɪk] [ju:; jʊ] [ɡɒt] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
" Looks like you got back just in time . "
" 看起来 喜欢 你 得到 后退 只是 在 时间 . "
“看来你及时赶回来了。”

" [wʌts] [ʌp] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .

" **What's up , sir ?** " **asked Tom** .
" 是什么 向上 , 先生 ? " 问 汤姆 .

“先生，有什么事吗？”汤姆问道。

[strɒŋ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Strong returned to his chair and sat down .
强的 返回 到 他的 椅子 和 卫星 向下 .

斯特朗回到椅子上坐了下来。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:v] [ɔ:l] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði][səʊlə(r)][,ekspə'zɪ(ə)n] [ðæt] ['əʊpənz][ɒn] ['vi:nəs] [nekst] [wi:k]
" **I suppose you've all heard about the Solar Exposition that opens on Venus next week**
" 我 认为 你已经 全部 听到 关于 这 太阳的 展览 那 打开 在 金星 下一个 星期
?
?
?"

我想你们都听说过下周在金星上开幕的太阳博览会吧？

" [tɑ:mz] [aɪz] [lɪt] [ʌp] .
" **Tom's eyes lit up** .
" 汤姆的 眼睛 点燃向上 .

汤姆的眼睛亮了起来。

" [hæv; həv][wi:; wi] !
" **Have we !**
" 有 我们 !

我们有吗！

[ðæts] [ɔ:l][ðə; ði] ['steriəʊs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [hæv; həv] [bi:n] [jæk] [ə'baʊt]
That's all the stereos and visunews and teleceivers have been yacking about
那就是 全部 这 立体声 和 - 和 - 有 到过 喋喋不休 关于
[fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [naʊ] . "
for weeks now . "
为了 周 现在 . "

这就是过去几周以来，音响、视频新闻设备和电视收发器一直在喋喋不休的话题。

" [wel] , " [sed] [strɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] , " [waɪ] ['gəʊɪŋ] !
" **Well , " said Strong with a smile , " we're going !**
" 出色地 , " 说 强的 和 一个 微笑 , " 是 去 !

“好吧，”斯特朗笑着说，“我们走吧！ ”

" [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'streɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [bɜ:st] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hæpi] [ʃaʊt] .
" **The three cadets couldn't restrain themselves and burst out in a happy shout** .
" 这 三 学员 不能 抑制 他们自己 和 爆裂 出去 在 一个 快乐的 喊 .

“三名学员按捺不住内心的激动，欢呼起来。”

[ðen] ['rɒdʒə(r)][kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kɒment] , " [saʊndz] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [ver'keɪ(ə)n]
Then Roger calmed down enough to comment , " Sounds more like another vacation
然后 罗杰 平静下来 向下 足够的 到 评论 , " 声音 更多的 喜欢 其他 假期
[ðæn; ðən][æn; ən] [ə'saɪnmənt] , [sɜ:(r)] . "
than an assignment , sir . "
比 一个 任务 , 先生 . "

罗杰这才平静下来，说道：“听起来更像是又一次度假，而不是一项任务，先生。”

" ['hɑ:dli] , ['mæniŋ] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .
" **Hardly , Manning , " replied Strong** .
" 几乎 , 曼宁 , " 回复 强的 .

“未必，曼宁，”斯特朗回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , ['evri] ['ɪndəstri] , [sə'saɪəti] , [ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,
" **You see , every industry , society , organization** ,
" 你 看 , 每一个 行业 , 社会 , 组织 ,

你看，每个行业、社会、组织，

[ænd; ənd] [gʌvnməntl] [eɪdʒənsi][ɪz] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ɪgˈzɪbɪts] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fəʊ] [ðə; ði]
and governmental agency is setting up exhibits at the exposition to show the
和 政府 机构 是 环境 向上 展品 在 这 展览 到 展示 这
[ˈpi:p(ə)l] [wʌts] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðəə(r)] [pɑːt] [bʊ; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] .
people what's taking place in their part of the solar system .
人们 是什么 采取 地方 在 他们的 部分 的 这 太阳的 系统 .

政府机构正在博览会上设立展位，向人们展示太阳系中他们所在区域正在发生的事情。

[ðəəl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][æn; ən] [əˈmjuːzmənt] [ˈsekʃ(ə)n] .
There'll also be an amusement section .
将会 还 是 一个 娱乐 部分 .

这里还会有一个娱乐区。

" [strɒŋ] [ˈtʃʌkl] .
" **Strong chuckled .**
" 强的 轻笑 .

斯特朗轻笑了一声。

" [aɪv] [siːn] [ˈpɪktʃəz] [bʊ; əv][sʌm; səm][bʊ; əv][ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd][raɪdʒ] [ðev] [dɪˈveləpt] [tuː; tə]
" **I've seen pictures of some of the tricks and rides they've developed to**
" 我已经 已见 图片 的 一些 的 这 技巧 和 骑行 他们有 发达 到
[entəˈteɪn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
entertain the younger generation .
招待 这 年轻 一代 .

“我见过一些他们为了娱乐年轻一代而开发的各种花式表演和游乐设施的照片。”

[brɪˈliːv] [emˈiː] , [aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [teɪk] [fʊl] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] [bʌn][ə; eɪ] [ˈrɒkɪt] [ʃɪp] [ðæn; ðən][raɪd] [bʌn] [ˈeni] [bʊ; əv]
Believe me , I'd rather take full acceleration on a rocket ship than ride on any of
相信 我 , ID 相当 拿 满的 加速度 在 一个 火箭 船 比 骑 在 任何 的
[ðem; ðəm] . "
them . " "
他们 . "

相信我，我宁愿乘坐火箭全速前进，也不愿乘坐任何一种交通工具。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" **But what will we do , sir ?** " **asked Tom .**
" 但 什么 将要 我们 做 , 先生 ? " 问 汤姆 .

“可是我们该怎么办，先生？”汤姆问道。

" [ˈaʊə(r)][dʒɒb][ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .
" **Our job is very simple .**
" 我们的 工作 是 非常 简单的 .

“我们的工作很简单。”

[wɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pəˈlɑːrɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd][lənd][bʌn][ðə; ði] [ˈfeəgraʊndz] .
We're to take the Polaris to the exposition and land on the fairgrounds .
是 到 拿 这 北极星 到 这 展览 和 土地 在 这 展览场地 .

我们要驾驶北极星号前往博览会，并在博览会场地降落。

[wen] [ðə; ði][feə(r)][ˈəʊpənz] , [wiː; wi] [fəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪd] , [ˈevriθɪŋ]
When the fair opens , we show all the visitors who are interested , everything
什么时候 这 公平的 打开 , 我们 展示 全部 这 访客 WHO 是 感兴趣的 , 一切
[əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] . "
about her . " "
关于 她 . "

博览会开幕时，我们会向所有感兴趣的参观者展示关于她的一切。

" [juː; jʊ] [miːn] [wɪr] [ˈgeʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] " — [ˈrɒdʒə(r)] [swˈbləʊd] — " [gaɪdʒ] ? "
" **You mean we're going to be** " — **Roger swallowed** — " **guides ?** " "
" 你 意思是 是 去 到 是 " — 罗杰 吞咽 — " 指南 ? "

“你的意思是我们要当——”罗杰咽了口唾沫——“向导？”

[tʃek] [ðə; ði][pə'la:ri:s][əʊvə(r)][ænd; ənd][stænd][baɪ][tu:; tə] [reɪz] [ʃɪp] [ɪn][æn; ən]'aʊə(r)] . "
Check the Polaris over and stand by to raise ship in an hour ."
查看 这 北极星 超过 和 站立 经过 到 增加 船 在 一个 小时 . "
检查一下北极星号，准备一小时后将其吊起。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [tɒm] .
" Yes , sir , " said Tom .
" 是的 , 先生 , " 说 汤姆 .
“是的，先生，”汤姆说。

[ðə; ði][kə'dets] [keɪm] [tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] , [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə] [li:v] .
The cadets came to attention , preparing to leave .
这 学员 来了 到 注意力 , 准备 到 离开 .
学员们立正，准备出发。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:(r)] !
" One thing more !
" 一 事物 更多的 !
还有一件事！

[daʊnt] [get] [ðə; ði][aɪ'diə] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [speɪs] [lɑ:k] , " [sed] [strɒŋ] .
Don't get the idea that this is going to be a space lark , " said Strong .
不 得到 这 主意 那 这 是 去 到 是 一个 空间 云雀 , " 说 强的 .
“别以为这只是一场太空嬉戏，”斯特朗说道。

" [ɪts] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [pɒ; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd]
" It's very important for the people of the Solar Alliance to know what kind
" 它是 非常 重要的 为了 这 人们 的 这 太阳的 联盟 到 知道 什么 种类
[pɒ; əv] [wɜ:k] [waɪ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
of work we're doing here at the Academy .
的 工作 是 正在做 这里 在 这 学院 .
“对于太阳能联盟的人民来说，了解我们在科学院所做的工作非常重要。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [θri:] [hæv; həv] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [reprɪ'zentətɪvz] [pɒ; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kə'det]
And you three have been selected as representatives of the entire Cadet
和 你 三 有 到过 已选 作为 代表 的 这 全部的 学员
[kɔ:(r)] .
Corps .
兵团 .
你们三位被选为整个学员团的代表。

[səʊ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [kən'dʌkt] [jɔ:'selvz] [ə'kɔ:dɪŋli] .
So see that you conduct yourselves accordingly .
所以 看 那 你 执行 你们自己 因此 .
所以，你们务必注意自己的言行举止。

[ɔ:l] [raɪt] , [dɪs'mɪst] !
All right , dismissed !
全部 正确的 , 解雇 !

好了，解散！
" [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [sə'lu:tɪd] ['ʃɑ:pli] [ænd; ənd][faɪld] [aʊt][pɒ; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
" The three cadets saluted sharply and filed out of the room ,
" 这 三 学员 敬礼 尖锐地 和 已提交 出去 的 这 房间 ,
三名学员敬了个军礼，鱼贯走出房间。

[ðeə(r)] ['skɪpərz] ['faɪn(ə)l] [wɜ:dz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] .
their skipper's final words ringing in their ears .
他们的 船长的 最终的 字 铃声 在 他们的 耳朵 .
船长的遗言在他们耳边回响。

[ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ˈhævɪŋ] [pækt] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ɡɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [trɪp] ,
Fifteen minutes later , having packed the necessary gear for the extended trip ,
十五 分钟 之后 , 拥有 包装 这 必要的 齿轮 为了 这 扩展 旅行 ,
十五分钟后, 收拾好长途旅行所需的装备后,

[ðə; ði][pəˈlɑːrɪs][ˈjuːnɪt][rəʊd][ðə; ði] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡrɑːsi] [ˈkwɒdræŋɡl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈklʌstə(r)]
the Polaris unit rode the slidewalk through the grassy quadrangle and the cluster
这 北极星 单元 骑 这 滑梯步道 通过 这 草丛 四边形 和 这 簇
[ɒv; əv] [əˈkædəmi] [ˈbɪldɪŋz] ,
of Academy buildings ,
的 学院 建筑物 ,
北极星小队沿着滑道穿过绿草茵茵的四合院和学院建筑群,

[aʊt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈspeɪs,pɔːt] .
out toward the spaceport .
出去 朝向 这 太空港 .
朝航天港方向走去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [ˈkruːzə(r)][pəˈlɑːrɪs] , [pɔɪzd] [ɒn][ðə; ði] [ˈlɔːntʃɪŋ]
In the distance they could see the rocket cruiser Polaris , poised on the launching
在 这 距离 他们 可以 看 这 火箭 巡洋舰 北极星 , 准备 在 这 发射
[ræmp] ,
ramp ,
坡道 ,
远处, 他们可以看到火箭巡洋舰北极星号, 正停在发射台上。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ˌsɪluˈet] [ˈaʊtlaɪnd] [ˈʃɑːpli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
her long silhouette outlined sharply against the blue sky .
她 长的 轮廓 概述 尖锐地 反对 这 蓝色的 天空 .
她修长的身影在蓝天的映衬下显得格外清晰。

[ˈrestɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)][ˈsteɪbəlaɪzə(r)][fɪnz] , [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ˈpɔɪntɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [stɑːz] ,
Resting on her four stabilizer fins , her nose pointed toward the stars ,
休息 在 她 四 稳定器 鳍 , 她 鼻子 尖 朝向 这 明星 ,
她用四根稳定鳍支撑着身体, 机头指向星空。

[ðə; ði] [ʃɪp] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][prəˈdʒektail] [pɔɪzd] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][blaːst][ɪts] [ˈtɑːɡɪt] .
the ship looked like a giant projectile poised and ready to blast its target .
这 船 看起来 喜欢 一个 巨大的 弹丸 准备 和 准备好 到 爆炸 它是 目标 .
那艘船看起来像一枚巨大的炮弹, 蓄势待发, 准备摧毁目标。

" [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈæstrəʊ] .
" **Look at her !** " **exclaimed Astro .**
" 看 在 她 ! " 惊呼 星体 .
“快看她!”阿斯特罗惊呼道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ˈɪz(ə)nt][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] , [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] . "
" **If she isn't the most beautiful ship in the universe , I'll eat my hat .** "
" 如果 她 不是 这 最多 美丽的 船 在 这 宇宙 , 患病的 吃 我的 帽子 . "
“如果她不是宇宙中最美的飞船, 我就把帽子吃掉。”

" [dʊʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [drɔːl] [ˈrɒdʒə(r)] , " [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][pʊt] [əˈwei] [ˈmɪsɪz] .
" **Don't see how you could ,** " **drawled Roger ,** " **after the way you put away Mrs .**
" 不 看 如何 你 可以 , " 拖长音 罗杰 , " 后 这 方式 你 放 离开 太太 .
[ˈkɔːrbəts] [paɪz] !
Corbett's pies !
科贝特的 馅饼 !
“真不明白你怎么能做到,”罗杰慢吞吞地说, “看看你把科贝特太太的馅饼都吃光了!”

" [tɒm] [lɑːft] .
" **Tom laughed .**
" 汤姆 笑了 .
汤姆笑了。

" [aɪ] [tɛl] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , [ˈrɒdʒə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
" **I'll tell you one thing , Roger , " he said , pointing to the ship ,**
" 患病的 告诉 你 一 事物 , 罗杰 , " 他 说 , 指向 到 这 船 ,
"我告诉你一件事, 罗杰,"他指着那艘船说。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ðæt] [ˈbeɪbi][ɪz][æz; əz] [mʌt] [maɪ] [həʊm] [æz; əz][mɑːmz][ænd; ənd][dædz] [haʊs] [bæk] [ɪn]
" **I feel like that baby is as much my home as Mom's and Dad's house back in**
" 我 感觉 喜欢 那 婴儿 是 作为 很多 我的 家 作为 妈妈的 和 爸爸的 房子 后退 在
[njuː] [ʃɪˈkɑːgəʊ] . "
New Chicago . "
新的 芝加哥 . "
"我觉得这个孩子就像我在新芝加哥的爸妈家一样, 是我的家。"

" [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **All right , all right , " said Roger .**
" 全部 正确的 , 全部 正确的 , " 说 罗杰 .
"好吧, 好吧,"罗杰说。

" [sɪns] [wɪr] [ɔːl] [ˈgetɪŋ] [ˈslɒpi] ,
" **Since we're all getting sloppy ,**
" 自从 是 全部 获得 邋遢 ,
"既然我们都变得马虎了,

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [əʊld] [θrʌst] [ˈbʌkɪt] [tuː] !
I have to admit that I'm glad to see that old thrust bucket too !
我 有 到 承认 那 我是 高兴的 到 看 那 老的 推力 桶 也 !
我不得不承认, 看到那个老式推力斗我也很高兴!

" [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskræmblɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈspeɪsʃɪp] , [ænd; ənd]
" **Presently the three cadets were scrambling into the mighty spaceship , and**
" 目前 这 三 学员 是 争抢 进入 这 强大的 飞船 , 和
[ðeɪ] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] ,
they went right to work ,
他们 去 正确的 到 工作 ,
"这时, 三名学员争先恐后地爬进这艘庞大的宇宙飞船, 并立即投入工作。"

[priˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][blɑːst] - [ɒf] .
preparing for blast - off .
准备 为了 爆炸 - 离开 .
准备发射。

[ˈkwɪkli] , [wɪð] [ʃʊə(r)][hændz] , [ɪːtʃ] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [sɪstəˈmætɪk] [tʃek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n] .
Quickly , with sure hands , each began a systematic check of his station .
迅速地 , 和 当然 双手 , 每个 开始 一个 系统 查看 的 他的 车站 .
迅速而稳健地, 每个人都开始系统地检查自己的岗位。

[ɒn] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [dek] [ˈæstrəʊ] ,
On the power deck Astro ,
在 这 力量 甲板 星体 ,
在强力卡组 Astro 上,

[ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈsəʊlə(r)] [ˈgɑːdzmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈdet] [kɔː(r)]
a former enlisted Solar Guardsman who had been admitted to the Cadet Corps
一个 以前的 入伍 太阳的 卫兵 WHO 有 到过 承认 到 这 学员 兵团
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [endʒɪˈnɪərɪŋ] [ˈdʒiːniəs] ,
because of his engineering genius ,
因为 的 他的 工程 天才 ,
一位曾是太阳卫队士兵, 因其工程天赋而被录取到学员团的士兵

[stript] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈstaːtɪd] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈmæsɪv] [əˈtɒmɪk] [ˈendʒɪnz] .
stripped to the waist and started working on the ship's massive atomic engines .
脱衣舞 到 这 腰部 和 开始 在 职的 在 这 船的 大量的 原子 发动机 .
他脱掉上衣, 开始修理飞船巨大的原子引擎。

[ə; eɪ] [ˈhevi] - [bɛlt] [pɒv; əv] [tu:lz] [slʌŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
A heavy rocketman's belt of tools slung around his waist ,
一个 重的 - 腰带 的 工具 吊着 大约 他的 腰部 ,
他腰间挎着一条沉重的火箭兵工具带,

[hi:: hi] [krɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] [pɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ədʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [vælv] [hɪə(r)] , [ˈtɜ:nɪŋ] [ə; eɪ]
he crawled through the heart of the ship , adjusting a valve here , turning a
他 爬行 通过 这 心 的 这 船 , 调整 一个 阀门 这里 , 转弯 一个
[skru:] [ðeə(r)] ,
screw there ,
拧紧 那里 ,

他爬过船体的核心部位，这里调整一下阀门，那里拧一下螺丝。
[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [riˈæktənt] [ˈfi:dəs] [wɜ:(r); wə(r)] [kli:n] [ænd; ənd][kliə(r)][tu:: tə][ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [ˈfaɪərɪŋ]
seeing that the reactant feeders were clean and clear to the rocket firing
看到 那 这 反应物 喂食器 是 干净的 和 清除 到 这 火箭 射击
[ˈtʃeɪmbəz] .
chambers .
房间 .

确认反应物输送管清洁畅通，通往火箭点火室。
[ænd; ənd][la:st][pɒv; əv][ɔ:l][hi:: hi] [meɪd] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɒkɪt] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈtʃeɪmbəz] [wɜ:(r); wə(r)][sɪˈkjʊə(r)]
And last of all he made sure the great rocket firing chambers were secure
和 最后的 的 全部 他 制成 当然 这 伟大的 火箭 射击 房间 是 安全的
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [ʃi:ts] [pɒv; əv] [li:d] [ˈbæflɪŋ] [ɪn] [plers] [tu:: tə] [prəˈtekt] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈdedli]
and the heavy sheets of lead baffling in place to protect him from deadly
和 这 重的 纸张 的 带领 莫名其妙 在 地方 到 保护 他 从 致命
[ˌreɪdiəʊækˈtɪvəti] .
radioactivity .
放射性 .

最后，他确保了大型火箭发射室的安全，以及厚重的铅板挡板到位，以保护他免受致命放射性物质的伤害。
[pɒn][ðə; ði][ˈreɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [nəʊz] [pɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
On the radar bridge in the nose of the ship ,
在 这 雷达 桥 在 这 鼻子 的 这 船 ,
在舰首的雷达桥上,

[ˈrɒdʒə(r)] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˌæstrə(ʊ)ˈgeɪ(ə)n][ˈprɪzəm][frɒm; frəm][ɪts] [ˈhaʊzɪŋ] [ænd; ənd] [kli:nd]
Roger removed the delicate astrogation prism from its housing and cleaned
罗杰 已移除 这 精美的 星象导航 棱镜 从 它是 住房 和 已清洗
[aɪˈti:] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [klɒθ] .
it with a soft cloth .
它 和 一个 柔软的 布 .

罗杰从外壳中取出精密的星象棱镜，用软布擦拭干净。

[rɪˈpleɪsɪŋ] [aɪˈti:] [ˈkeəfəli] , [hi:: hi] [tɜ:nd] [tu:: tə][ðə; ði][ˈreɪdɑ:(r)][ˈskæənə(r)] ,
Replacing it carefully , he turned to the radar scanner ,
替换 它 小心 , 他 转向 到 这 雷达 扫描器 ,
他小心翼翼地把它放回原位，然后转向雷达扫描仪。

[ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrɪkət] [ˈwaɪərɪŋ] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ] [ˈfaɪndəz]
checking the intricate wiring system and making sure that the range finders
检查 这 错综复杂 接线 系统 和 制作 当然 那 这 范围 发现者
[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈɔ:də(r)] .
were in good working order .
是 在 好的 在职的 命令 .

检查复杂的线路系统，并确保测距仪处于良好的工作状态。

[hi:: hi] [ðen] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈɪntəkɒm] .
He then turned his attention to the intercom .
他 然后 转向 他的 注意力 到 这 对讲机 .
然后他把注意力转向了对讲机。

" [ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] [tuː; tə][kənˈtrəʊl] [dek] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Radar bridge to control deck** , " **he called** .
" 雷达 桥 到 控制 甲板 , " 他 称为 .
“雷达桥呼叫控制甲板,”他喊道。

" [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntəkəm] , [təm] .
" **Checking the intercom** , **Tom** .
" 检查 这 对讲机 , 汤姆 .
“汤姆，我正在检查对讲机。”

" [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈləʊ] , [ɒn][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [dek] , [təm] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ðə; ði][kənˈtrəʊl]
" **Immediately below** , **on the control deck** , **Tom turned away from the control**
" 立即地 以下 , 在 这 控制 甲板 , 汤姆 转向 离开 从 这 控制
[ˈpæn(ə)] .
panel .
控制板 .
“就在下方的控制台上，汤姆转过身，背对着控制面板。”

" [ɔːl] [klɪə(r)][hɪə(r)] , [ˈrɒdʒə(r)] .
" **All clear here** , **Roger** .
" 全部 清除 这里 , 罗杰 .
“罗杰，这里一切正常。”

[tʃek] [wɪð] [ˈæstrəʊ] . "
Check with Astro . "
查看 和 星体 . "
“请检查与Astro。”
请咨询Astro。

" [ɔːl] [klɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [dek] !
" **All clear on the power deck** !
" 全部 清除 在 这 力量 甲板 !
“动力甲板一切正常！ ”

" [ðə; ði][bɪɡ] - [vɔɪs] [buːm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [laʊd] - [ˈspiːkə(r)] .
" **The big Venusian's voice boomed over the loud - speaker** .
" 这 大的 - 嗓音 蓬勃发展 超过 这 大声 - 扬声器 .
“那个身材魁梧的金星人的声音通过扬声器轰鸣而出。”

[ðə; ði] [ˈɪntəkəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈspɪkə] [wɜː(r); wə(r)]
The intercom could be heard all over the ship unless the many speakers were
这 对讲机 可以 是 听到 全部 超过 这 船 除非 这 许多 演讲者 是
[tɜːnd] [ɒf] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] .
turned off individually .
转向 离开 单独 .
“除非将船上的各个扬声器逐个关闭，否则整个船上都能听到对讲机的声音。”

[təm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kənˈtrəʊl][ˈpæn(ə)] ,
Tom turned his attention back to the great control panel ,
汤姆 转向 他的 注意力 后退 到 这 伟大的 控制 控制板 ,
“汤姆将注意力重新集中到巨大的控制面板上。”

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ˈtestɪd] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ˈdaɪəl, daɪl] , [ˈgeɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈɪndɪkeɪtəz] [ðæt]
and one by one tested the banks of dials , **gauges** , **and indicators that**
和 一 经过 一 测试 这 银行 的 拨号盘 , 仪表 , 和 指标 那
[kənˈtrəʊld] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [ˈkruːzə(r)] .
controlled the rocket cruiser .
受控 这 火箭 巡洋舰 .
“他们逐一测试了控制火箭巡洋舰的各种刻度盘、仪表和指示器。”

[tɒm] [ˈkɔːrbət] [hæd; həd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [speɪs] [kəˈdet] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
Tom Corbett had wanted to be a space Cadet as long as he could
汤姆 科贝特 有 通缉 到 是 一个 空间 学员 作为 长的 作为 他 可以
[rɪˈmembə(r)] .
remember .
记住 .

汤姆·科贝特从小就梦想成为一名太空学员。

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɪgˈzæmz] ,
After taking the entrance exams ,
后 采取 这 入口 考试 ,
参加完入学考试后，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əkˈseptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈrɪdʒɪd] [ˈtreɪnɪŋ] [ðæt] [wʊd] [prɪˈpeə(r)][hɪm][tuː; tə]
he had been accepted for the rigid training that would prepare him to
他 有 到过 公认 为了 这 死板的 训练 那 会 准备 他 到
[ˈentə(r)][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] .
enter the ranks of the great Solar Guard .
进入 这 排名 的 这 伟大的 太阳的 警卫 .
他已被录取参加严格的训练，这将使他做好加入伟大的太阳卫队的准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈjuːnɪt] - [meɪts] , [ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ] , [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈveri] [fɜːst] [deɪ]
He had met his two unit - mates , Roger and Astro , on his very first day
他 有 遇见 他的 二 单元 - 伙伴们 , 罗杰 和 星体 , 在 他的 非常 第一的 天
[æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
at the Academy ,
在 这 学院 ,
他在军校的第一天就认识了他的两个队友，罗杰和阿斯特罗。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [əˈdʒʌstɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˌpɜːrsnəˈləti] [ænd; ənd]
and after a difficult beginning , adjusting to each other's personalities and
和 后 一个 难的 开始 , 调整 到 每个 其他的 个性 和
[ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ruːˈtiːn] ,
the discipline of the Academy routine ,
这 纪律 的 这 学院 常规 ,
经过一段艰难的适应期，大家逐渐习惯了彼此的性格以及学院的纪律生活。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈstedfɑːst] [frendz] .
the three boys had become steadfast friends .
这 三 男孩们 有 变得 坚定不移 朋友们 .
这三个男孩成了形影不离的好朋友。

[æz; əz][kənˈtrəʊl] - [dek] [kəˈdet][ænd; ənd][ˈpaɪlət] , [tɒm] [wɒz; wəz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪt] , [ˈsekənd] - [ɪn] -
As control - deck cadet and pilot , Tom was head of the unit , second - in -
作为 控制 - 甲板 学员 和 飞行员 , 汤姆 曾是 头 的 这 单元 , 第二 - 在 -
[kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [strɒŋ] .
command to Captain Strong .
命令 到 队长 强的 .
作为控制甲板学员和飞行员，汤姆是该小队的队长，是斯特朗上校的副手。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɪfjuː] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ˈæstrəʊ][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ɪkˈspekt][tuː; tə]
And while he could issue orders to Astro and Roger and expect to
和 尽管 他 可以 问题 订单 到 星体 和 罗杰 和 预计 到
[biː; bi] [əuˈbei] ,
be obeyed ,
是 服从 ,
虽然他可以向阿斯特罗和罗杰下达命令并期望他们服从，

[ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [ɔːl] [spəʊk] [ðəə(r)][maɪndz] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdɪfɪkəlt] [dɪˈsɪznz] .
the three cadets all spoke their minds when it came to making difficult decisions .
这 三 学员 全部 辐 他们的 思想 什么时候 它 来了 到 制作 难的 决策 .
这三名学员在面临艰难抉择时都直言不讳。

[ðɪs] [hæd; həd] [sə'lidɪfaɪd] [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] , [ɪk'spɪəriənst] , [dɪ'pendəb(ə)l] ['ju:nɪt] .
This had solidified the three cadets into a fighting , experienced , dependable unit .
这 有 凝固 这 三 学员 进入 一个 斗争 , 经验丰富的 , 可靠的 单元 .
这使得这三名学员凝聚成一支战斗力强、经验丰富、值得信赖的队伍。

[tɒm] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [tʃek] [ɒn] [ðə; ði] ['grævəti] ['dʒenəreɪtə(r)] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm]
Tom made a final check on the gravity generator and turned to the intercom
汤姆 制成 一个 最终的 查看 在 这 重力 发电机 和 转向 到 这 对讲机
.
.
.
汤姆对重力发生器进行了最后的检查，然后转向对讲机。

" [ɔ:l] [dɪ'pɑ:rtmənts] , [rɪ'pɔ:t] !
" All departments , report !
" 全部 部门 , 报告 !
所有部门，汇报！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" he called .
" 他 称为 .
他打电话来了。

" ['reɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] [tʃeks] [ɪn] [əʊ] . [keɪ] . , " [rɪ'plaɪd] ['rɒdʒə(r)] .
" Radar bridge checks in O . K . , " replied Roger .
" 雷达 桥 检查 在 哦 . K . , " 回复 罗杰 .
“雷达桥检查正常，”罗杰回答道。

" ['paʊə(r)] [dek] [tʃeks] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] , [tɒm] , " [rɪ'pɔ:tɪd] ['æstrəʊ] .
" Power deck checks in on the nose , Tom , " reported Astro .
" 力量 甲板 检查 在 在 这 鼻子 , 汤姆 , " 据报道 星体 .
“动力甲板检查正中目标，汤姆，”阿斯特罗报告说。

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !
“正确的！

[stænd] [baɪ] !
Stand by !
站立 经过 !
支持！

[wi:; wi] [blɑ:st] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [gets] [ə'raʊnd] .
We blast as soon as the skipper gets around .
我们 爆炸 作为 很快 作为 这 船长 获得 大约 .
船长一到我们就立刻开火。

" [tɒm] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aɪ 'ti:] [ɒn] .
" Tom turned to the teleceiver and switched it on .
" 汤姆 转向 到 这 - 和 切换 它 在 .
汤姆转向对讲机，打开了它。

[ðə; ði] [skri:n] [blɜ:d] [ænd; ənd] [ðen] ['stedi] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speɪs,pɔ:t] [aʊt'saɪd] .
The screen blurred and then steadied into a view of the spaceport outside .
这 屏幕 模糊 和 然后 稳定 进入 一个 看法 的 这 太空港 外部 .
屏幕先是模糊了一下，然后稳定下来，显示出外面的太空港景象。

[tɒm] [skænd] [ðə; ði] ['lɔ:ntʃɪŋ] [ræmp] [brɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] , ['sætɪsfɑɪd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] ,
Tom scanned the launching ramp below , and , satisfied it was clear ,
汤姆 扫描 这 发射 坡道 以下 , 和 , 使满意 它 曾是 清除 ,
汤姆扫视了一下下面的发射台，确认安全后，

[hi:; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði] - [tu:; tə][ðə; ði] ['speɪs,pɔ:t] ['træfɪk] - [kən'trəʊl] ['sɜ:kɪt] .
" **he switched the teleceiver to the spaceport traffic - control circuit** .

" 他 切换 这 - 到 这 太空港 交通 - 控制 电路 .

他将收发器切换到了太空港交通管制电路。
" ['rɒkɪt] ['kru:zə(r)][pə'lɑ:rɪs][tu:; tə] ['speɪs,pɔ:t] [kən'trəʊl] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **Rocket cruiser Polaris to spaceport control** , " **he called** .
" 火箭 巡洋舰 北极星 到 太空港 控制 , " 他 称为 .
“北极星号火箭巡洋舰呼叫航天港控制中心,”他喊道。

" [kʌm] [ɪn] , ['speɪs,pɔ:t] [kən'trəʊl] .
" **Come in , spaceport control** .
" 来 在 , 太空港 控制 .
“请接通，太空站控制中心。”

[rɪ'kwest] [ɔ:bɪt] ['klɪərəns] . " **Request orbit clearance** . "
" 要求 轨道 清除 . "
“请求轨道许可。”

" ['speɪs,pɔ:t] ['træfɪk] [kən'trəʊl][tu:; tə][pə'lɑ:rɪs] , " [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði] ['træfɪk] [ˈɒfɪsə(r)] ,
" **Spaceport traffic control to Polaris** , " **reported the traffic officer** ,
" 太空港 交通 控制 到 北极星 , " 据报道 这 交通 官 ,
“北极星号航天港交通管制中心,”交通警察报告道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ˈfəʊkəs][pɒn][ðə; ði] - [skri:n] .
" **his face in focus on the teleceiver screen** .
他的 脸 在 重点 在 这 - 屏幕 .
“他的脸清晰地出现在电视屏幕上。”

" [jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:bɪt] [hæz; hæz] [bi:n] [klɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][blɑ:st] - [ɒf] .
" **Your orbit has been cleared for blast - off** .
" 你的 轨道 有 到过 已清除 为了 爆炸 - 离开 .
“你的轨道已获准发射。”

[ɔ:bɪt] ['nʌmbə(r)] - — [rɪ'pi:t] , - — [reɪz] [ɪp] [wen] ['redi] ! "
Orbit number 3847 — repeat , 3847 — raise ship when ready ! "
轨道 数字 - — 重复 , - — 增加 船 什么时候 准备好 ! "
“轨道编号 3847——重复，3847——准备就绪，升空飞船！”

" [ɔ:bɪt] - , " [rɪ'pi:tɪd] [tɒm] .
" **Orbit 3847 , " repeated Tom** .
" 轨道 - , " 重复 汤姆 .
“轨道3847,”汤姆重复道。

" [end] [trænz'mɪʃ(ə)n] ! "
" **End transmission ! "**
" 结尾 传播 ! "
“传输结束！”

" [end] [trænz'mɪʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] .
" **End transmission , " said the officer** .
" 结尾 传播 , " 说 这 官 .
“结束传输,”警官说道。

[tɒm] [flɪpt] [ɒf] [ðə; ði] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɔ:fɪsərz] [feɪs] [dɪsə'piəd] .
Tom flipped off the teleceiver and the officer's face disappeared .
汤姆 翻转 离开 这 - 和 这 警官们 脸 消失 .
“汤姆对着对讲机竖起了中指，警官的脸消失了。”

[æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] ,
" **At the rear of the control deck** ,
在 这 后部 的 这 控制 甲板 ,
“在驾驶舱后部，”

[ˈkæptɪn] [strɒŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [stept] [θru:] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [blæk] [ˈplæstɪk]
Captain Strong suddenly stepped through the hatch and dropped his black plastic
队长 强的 突然 步 通过 这 孵化 和 掉落 他的 黑色的 塑料
[speɪs] [bæg][ɒn][ðə; ði] [dek] .
space bag on the deck .
空间 包 在 这 甲板 .

斯特朗船长突然从舱口走了出来，把他的黑色塑料太空袋扔在了甲板上。

[tɒm] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ˈʃɑ:pli] .
Tom got up and saluted sharply .
汤姆 得到 向上 和 敬礼 尖锐地 .

汤姆起身，敬了个标准的军礼。

" [pəˈlɑ:ɾɪs] [ˈredi] [tu:; tə][blɑ:st] [ɒf] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Polaris ready to blast off , sir , " he said** .
" 北极星 准备好 到 爆炸 离开 , 先生 , " 他 说 .

“北极星号准备发射了，先生，”他说。

" [ˈɔ:brɪt] [kliəd] . "
" **Orbit cleared** . "
" 轨道 已清除 . "

“轨道已清空。”

" [ˈveri] [wel] , [ˈkɔ:rbət] , " [rɪˈplaɪd] [strɒŋ] , [rɪˈtɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [səˈlu:t] .
" **Very well , Corbett , " replied Strong , returning the salute** .
" 非常 出色地 , 科贝特 , " 回复 强的 , 返回 这 礼炮 .

“很好，科贝特，”斯特朗回答道，并回敬了一个军礼。

" [ˈkæri] [ɒn] !
" **Carry on** !
" 携带 在 !

“继续！”

" [tɒm] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [bɔ:d] [ænd; ənd] [flɪpt] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪntəkom] .
" **Tom turned back to the control board and flipped on the intercom** .
" 汤姆 转向 后退 到 这 控制 木板 和 翻转 在 这 对讲机 .

汤姆转过身回到控制面板前，打开了对讲机。

" [kənˈtrəʊl] [dek] [tu:; tə][ˈpaʊə(r)] [dek] !
" **Control deck to power deck** !
" 控制 甲板 到 力量 甲板 !

“控制牌组到强力牌组！ ”

[ˈenədʒaɪz][ðə; ði] [ˈku:lɪŋ] [pʌmps] ! "
Energize the cooling pumps ! "
通电 这 冷却 水泵 ! "

启动冷却泵！

" [ˈku:lɪŋ] [pʌmps] , [aɪ] ! " [sed] [ˈæstrəʊ] .
" **Cooling pumps , aye ! " said Astro** .
" 冷却 水泵 , 是的 ! " 说 星体 .

“冷却泵，没错！”阿斯特罗说道。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [dek] , [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [pʌmps] [brɪˈgæən][ðəə(r)] [ˈwaɪnɪŋ] [rɔ:(r)] .
From the power deck , the massive pumps began their whining roar .
从 这 力量 甲板 , 这 大量的 水泵 开始 他们的 抱怨 吼 .

从动力甲板上，巨大的水泵开始发出呜咽的轰鸣声。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ʃɪp] [ˈʃʌdə] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] .
The great ship shuddered under the pressure .
这 伟大的 船 颤抖 在下面 这 压力 .

巨轮在压力下颤抖起来。

[tɒm] [wɒtʃt] [ðə; ði] [geɪdʒ] [ðæt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [kənˈtrəʊl][ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Tom watched the gauge that indicated the pressure control and then called into the
汤姆 观看 这 测量 那 表明的 这 压力 控制 和 然后 称为 进入 这
[ˈɪntəkom] .
intercom .
对讲机 .

汤姆看着指示压力控制的仪表，然后对着对讲机喊话。

" [ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] , [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)][trəˈdʒektəri] ? "
" **Radar bridge , do we have a clear trajectory ?** "
" 雷达 桥 , 做 我们 有 一个 清除 弹道 ? "
" 雷达桥，我们能确定航向吗? "

" [ɔːl] [klɪə(r)] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][ʌp] , [tɒm] , " [rɪˈpɔːtɪd] [ˈrɒdʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] .
" **All clear forward and up , Tom , reported Roger from the radar bridge** .
" 全部 清除 向前 和 向上 , 汤姆 , " 据报道 罗杰 从 这 雷达 桥 .
"前方一切正常，汤姆，"雷达桥上的罗杰报告道。

" [stræp][ɪn][fɔː(r); fə(r)][blɑːst] - [ɒf] ! " [bɔːl] [ðə; ði] [ˈkɜːli] - [heəd] [kəˈdet] .
" **Strap in for blast - off ! bawled the curly - haired cadet** .
" 带子 在 为了 爆炸 - 离开 ! " 嚎啕大哭 这 卷曲 - 头发 学员 .
"系好安全带，准备发射！"卷发学员大声喊道。

[ˈkæptɪn] [strɒŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪləts][tʃeə(r)][nekst][tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [ˈstræpɪŋ]
Captain Strong took his place in the pilot's chair next to Tom and strapping
队长 强的 采取 他的 地方 在 这 飞行员的 椅子 下一个 到 汤姆 和 捆绑
[hɪmˈself] [ɪn] [snæpt] [aʊt] ,
himself in snapped out ,
他自己 在 啪啪 出去 ,
斯特朗上尉坐在汤姆旁边的驾驶座上，系好安全带后便出发了。

" [fiːd] [rɪˈæktənt] !
" **Feed reactant !**
" 喂养 反应物 !
"添加反应物！"

" [ˈspɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wiːl] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ˈpæən(ə)] , [tɒm] [rɪˈpɔːtɪd] ,
" **Spinning a small wheel at the side of the control panel , Tom reported** ,
" 旋转 一个 小的 车轮 在 这 边 的 这 控制 控制板 , 汤姆 据报道 ,
汤姆转动着控制面板侧面的一个小轮子，报告说：

" [ˈfiːdəs] [æt; ət][diː] - [naɪn] [reɪt] , [sɜː(r)] !
" **Feeders at D - 9 rate , sir !**
" 喂食器 在 D - 9 速度 , 先生 !
"喂食器按 D-9 速率运行，先生！"

" [ðen] ,
" **Then** ,
" 然后 ,
"然后，

[æz; əz][ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv][ˈfjuːəl] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈendʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈblendɪd] [wɪð]
as the hiss of fuel pouring into the mighty engines of the ship blended with
作为 这 嘶 的 燃料 浇注 进入 这 强大的 发动机 的 这 船 混合 和
[ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmps] ,
the whine of the pumps ,
这 抱怨 的 这 水泵 ,
燃料倾泻入轮船强大引擎的嘶嘶声与水泵的呜呜声交织在一起，

[tɒm] [snæpt] [aʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˈɔːdə(r)] .
Tom snapped out a third order .
汤姆 啪啪 出去 一个 第三 命令 .
汤姆又下了第三单。

" [kʌt] [ɪn] [teɪk] - [ɒf] [sɪks] [jɑ:rdz] !
" Cut in take - off six yards !
" 切 在 拿 - 离开 六 码 ！

“切入起跑线六码！”

" [rɪ'si:vɪŋ] [ək'nɒlɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
" Receiving acknowledgment from below ,
" 接收 致谢 从 以下 ,

收到下级的确认，

[hi:; hi][gra:sp, græsp][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][blɑ:st] - [ɒf] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [hænd][ɒv; əv]
he grasped the master blast - off switch and watched the sweeping hand of
他 抓住 这 掌握 爆炸 - 离开 转变 和 观看 这 扫荡 手 的

[ðə; ði][ˈæstrəl] [krə'nɒmɪtə(r)] .
the astral chronometer .
这 星体 计时器 .

他抓住主发射开关，注视着星体计时器的指针飞速移动。

" [stænd][baɪ][tu:; tə] [reɪz] [fɪp] !
" Stand by to raise ship !
" 站立 经过 到 增加 船 ！

准备打捞这艘船！

" [hi:; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 。

他大喊道。

" [blɑ:st] [ɒf] [ˈmaɪnəs] — [faɪv] — [fʊ:(r)] — [θri:] — [tu:] — [wʌn] — [ˈzɪərəʊ] !
" Blast off minus — five — four — three — two — one — zero !
" 爆炸 离开 减 — 五 — 四 — 三 — 二 — 一 — 零 ！

“发射倒计时：-5-4-3-2-1-0！”

" [hi:; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
" He pulled the switch .
" 他 拉 这 转变 。

他拉下了开关。

[ˈsləʊli] , [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪts] [ˈblɑ:stɪŋ] [ˈi:vnlɪ] , [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [fɪp] [ˈlɪftɪd] [ɪt'self] [fri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
Slowly , the rockets blasting evenly , the giant ship lifted itself free of the ground .
缓慢地 , 这 火箭 爆破 均匀地 , 这 巨大的 船 抬起 本身 自由的 的 这 地面 。

随着火箭均匀喷射，巨型飞船缓缓升空，脱离了地面。

[ðen] , [ˈgeɪnɪŋ] [spi:d] , [aɪ ˈti:] [brɪ'gæən] [ˌbʊkɪtɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] .
Then , gaining speed , it began rocketing away from the Earth .
然后 , 获得 速度 , 它 开始 火箭 离开 从 这 地球 。

然后，它加速并开始远离地球。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbʊlɪt] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈspeɪsʃɪp] [ˈblɑ:stɪd] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] [vɔɪd] [ɒv; əv]
Like a giant shining bullet , the great spaceship blasted through the dark void of
喜欢 一个 巨大的 灼灼 子弹 , 这 伟大的 飞船 炸毁 通过 这 黑暗的 空白 的
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

如同巨大的闪亮子弹，这艘巨大的宇宙飞船划破了黑暗的太空虚空。

[hɜ:(r); hə(r)][nəʊz] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈmɪstɪ] [ˈplænɪt] [ɒv; əv] [ˈvi:nəs] .
her nose pointed to the distant misty planet of Venus .
她 鼻子 尖 到 这 遥远 蒙蒙 行星 的 金星 。

她的鼻子指向遥远而朦胧的金星。

[wʌns] [əˈgen] [tɒm] [ˈkɔːrbət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪt] - [meɪts] [hæd; həd][emˈbaːk, im-][bɒn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n]
Once again Tom Corbett and his unit - mates had embarked on a mission
一次 再次 汤姆 科贝特 和 他的 单元 - 伙伴们 有 启航 在 一个 使命
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] .
for the Solar Guard .
为了 这 太阳的 警卫 .

汤姆·科贝特和他的战友们再次踏上了太阳卫队的征程。

[ˈtʃæptə(r)] [tuːˈtuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

" [stænd][baɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈtʌtʃdaʊn] ! " [ˈbeləʊ] [ˈkæptɪn] [strɔːŋz] [vɔɪs] [bɒn][ðə; ðɪ][bɪɡ] [ˈspeɪsʃɪps]
" **Stand by for touchdown ! " bellowed Captain Strong's voice on the big spaceship's**
" 站立 经过 为了 接地 ! " 咆哮 队长 斯特朗 嗓音 在 这 大的 宇宙飞船的
[ɪntəˌkɒm] .
intercom .
对讲机 .

“准备着陆！”斯特朗船长的声音通过大型宇宙飞船的内部广播系统传来。

" [kənˈtrəʊl] [dek] [ˈstændɪŋ] [baɪ] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] .
" **Control deck standing by , " replied Tom .**
" 控制 甲板 常设 经过 , " 回复 汤姆 .

“控制室待命，”汤姆回答道。

" [ˈkɔːrbət] , " [strɒŋ] [kənˈtɪnjuːd] ,
" **Corbett , " Strong continued ,**
" 科贝特 , " 强的 持续 ,

“科贝特，”斯特朗继续说道， “

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get] [ˈklɪərəns] [frɒm; frəm] -
" **you may take her down as soon as you get clearance from Venusport**
" 你 可能 拿 她 向下 作为 很快 作为 你 得到 清除 从 -
[ˈtræfɪk] [kənˈtrəʊl] .
traffic control .
交通 控制 .

“一旦获得维纳斯港交通管制部门的许可，你就可以把她带下来。”

" [tɒm] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪsk] " [aɪ] , [sɜː(r)] !
" **Tom acknowledged the order with a brisk " Aye , sir !**
" 汤姆 已确认 这 命令 和 一个 轻快 " 是的 , 先生 !

汤姆干脆利落地回应道：“是，长官！ ”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] [daʊn] [bɒn][ðə; ðɪ] [ˈnjuːlɪ] [ˈkɒlənaɪz]
" **In a few moments he received permission to touch down on the newly colonized**
" 在 一个 很少 时刻 他 已收到 允许 到 触碰 向下 在 这 新 已定殖
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 .

“片刻之后，他便获准降落在这颗新殖民的星球上。”

[ðen] , [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kənˈtrəʊl] [bɔːd] , [hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] [ə; eɪ] [graʊnd] -
Then , turning his attention to the control board , he requested a ground -
然后 , 转弯 他的 注意力 到 这 控制 木板 , 他 请求 一个 地面 -
[əˈprəʊtʃ] [tʃek] [frɒm; frəm][ˈrɒdʒə(r)] .
approach check from Roger .
方法 查看 从 罗杰 .

然后，他将注意力转向控制面板，请求罗杰进行地面进近检查。

[hiː; hi] [θruː] [ə; ei] [swɪtʃ] [ænd; ɐnd] [jeld] , " [ˈpaʊə(r)] [dek] !
he threw a switch and yelled , " Power deck !
他 扔 一个 转变 和 大喊 , " 力量 甲板 !
他拨动开关，大喊道：“动力卡组！”

[fʊl] [ˈbreɪkɪŋ] [θrʌst] !
Full braking thrust !
满的 刹车 推力 !
全力制动推力！

" [diːp] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] , [ˈæstrəʊ] , [huː] [tend] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈrɒkɪt] [ˈpaʊə(r)][plɑːnt] [wɪð] [ˈlʌvɪŋ]
" Deep inside the Polaris , Astro , who tended the mighty rocket power plant with loving
" 深的 里面 这 北极星 , 星体 , WHO 倾向于 这 强大的 火箭 力量 植物 和 爱
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,
“在北极星号火箭内部深处，阿斯特罗悉心照料着这台强大的火箭动力装置，

[iːzd] [həʊm][ðə; ði] [ˈsensətɪv] [kənˈtrəʊl] [ˈmekənɪzəm] , [əˈplaɪɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ˈpreʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ]
eased home the sensitive control mechanism , applying even pressure to the braking
缓解 家 这 敏感的 控制 机制 , 申请 甚至 压力 到 这 刹车
[ˈrɑːkɪts] .
rockets .
火箭 .
轻轻地将精密的控制机构推入到位，对制动火箭施加均匀的压力。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈspeɪsʃɪp] [ˈset(ə)ld] [ˈsmuːðli] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; ei] [fjuː] [fiːt] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs]
As the giant spaceship settled smoothly to within a few feet of the surface
作为 这 巨大的 飞船 定居 顺利 到 之内 一个 很少 脚 的 这 表面
[ʊv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkriːt] [ˈspeɪs,pɔːt] ,
of the concrete spaceport ,
的 这 具体的 太空港 ,
当这艘巨型宇宙飞船平稳地降落到距离混凝土航天港表面仅几英尺的地方时，

[tɒm] [θruː] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [swɪtʃ] [ðæt] [kʌt] [ɔːl][ˈpaʊə(r)] .
Tom threw the master switch that cut all power .
汤姆 扔 这 掌握 转变 那 切 全部 力量 .
汤姆拨动了切断所有电源的总开关。
[ə; ei][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ][kraːft] [drɒpt] [ˈiːzəli] ,
A moment later the huge craft dropped easily ,
一个 片刻 之后 这 巨大的 工艺 掉落 容易地 ,
片刻之后，巨大的飞行器轻松地落了下来。

[ðen] [ˈset(ə)ld] [ʊn][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ˈplætˌfɔːm] [wɪð] [ə; ei][ˈdʒent(ə)l] [θʌmp] .
then settled on the landing platform with a gentle thump .
然后 定居 在 这 降落 平台 和 一个 温和的 扑通 .
然后轻轻地“咚”的一声落在了着陆平台上。

" [ˈtʌtʃdaʊn] ! " [jeld] [tɒm] .
" Touchdown ! " yelled Tom .
" 接地 ! " 大喊 汤姆 .
“达阵！”汤姆喊道。
[ðen] , [ˈɡlɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈæstrəl] [krəˈnɒmɪtə(r)] [ʊn][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [bɔːd] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]
Then , glancing at the astral chronometer on the control board , he turned to
然后 , 瞥了一眼 在 这 星体 计时器 在 这 控制 木板 , 他 转向 到
[strɒŋ] ,
Strong ,
强的 ,
然后，他瞥了一眼控制面板上的星象计时器，转向斯特朗。

[ænd; ənd][sə'lju:t, sə'lu:te] ['sma:tli] , [rɪ'pɔ:tid] , " [pə'lɑ:ris] [kəm'pli:ts] [speɪs] [flaɪt] [æt; ət][ɪg'zæktli]
and saluting smartly , reported , " Polaris completes space flight at exactly
和 敬礼 聪明地 , 据报道 , " 北极星 完成 空间 航班 在 确切地
[ˈsev(ə)n] [ˈfɪfti] - [tu:] - [əʊ] - [tu:] !
seven fifty - two - O - two !
七 五十 - 二 - 哦 - 二 !

并敬了个漂亮的礼，报道说：“北极星号于7点52分02秒完成了太空飞行！ ”

" [strɒŋ] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [sə'lu:t] .
" Strong returned the salute .
" 强的 返回 这 礼炮 .

斯特朗回敬了军礼。

" [ˈveri] [wel] , [tɒm] .
" Very well , Tom .
" 非常 出色地 , 汤姆 .

“很好，汤姆。”

[naʊ] , [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] , [ˈrɒdʒə(r)] ,
Now , I want you , Roger ,
现在 , 我 想 你 , 罗杰 ,

现在，我需要你，罗杰。

[ænd; ənd][ˈæstrəʊ][tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][ˌekspə'ziʃ(ə)n] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
and Astro to come with me to the exposition commissioner's office for
和 星体 到 来 和 我 到 这 展览 专员的 办公室 为了
[æŋ; ən] [ˈɪntəvju:] [ænd; ənd] [ˈdi:teɪld] [ˈɔ:dərs] . "
an interview and detailed orders . "
一个 面试 和 详细的 订单 . "

还有阿斯特罗要陪我一起去博览会委员会办公室接受面试和详细指示。”

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [tɒm] .
" Yes , sir , " said Tom .
" 是的 , 先生 , " 说 汤姆 .

“是的，先生，”汤姆说。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [drest] [ɪn] [freʃ] ['ju:nɪfɔ:mz] ,
A few minutes later , dressed in fresh uniforms ,
一个 很少 分钟 之后 , 穿着 在 新鲜的 制服 ,

几分钟后，他们换上了崭新的制服，

[ðə; ði] [θri:] [kə'dets] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][ju:nɪt] [kə'mɑ:ndə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
the three cadets followed their unit commander out of the ship ,
这 三 学员 随后 他们的 单元 指挥官 出去 的 这 船 ,

三名学员跟随他们的部队指挥官下了船。

[ðen] [stʊd] [baɪ][æz; əz] [strɒŋ] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [tʃɪ:f] ['petɪ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪn'lɪstɪd] ['sɒlə(r)]
then stood by as Strong ordered the chief petty officer of an enlisted Solar
然后 站立 经过 作为 强的 订购 这 首席 小气 官 的 一个 入伍 太阳的
[gɑ:d] ['wɜ:kɪŋ] [ˈpɑ:ti] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][pə'lɑ:ris][fɔ:(r); fə(r)] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌekspə'ziʃ(ə)n] [saɪt] .
Guard working party to prepare the Polaris for moving to the exposition site .
警卫 在职的 派对 到 准备 这 北极星 为了 移动 到 这 展览 地点 .

然后，斯特朗命令一支由士兵组成的太阳卫队工作组的首席士官准备将北极星号移至展览场地，斯特朗便在一旁待命。

" [ˈemptɪ] [ðə; ði] [rɪ'æktənt] [ˈfju:əl][tæŋks][ɒv; əv][ɔ:l][bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [reɪz] [ʃɪp]
" Empty the reactant fuel tanks of all but enough for us to raise ship
" 空的 这 反应物 燃料 坦克 的 全部 但 足够的 为了 我们 到 增加 船
[ænd; ənd] [tʌtʃ] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['feəgraundz] ,
and touch down over to the fairgrounds ,
和 触碰 向下 超过 到 这 展览场地 ,

“清空反应物燃料箱，只留下足够我们升起飞船并在博览会场地着陆的量。”

" [sed] [strɒŋ] .
" **said Strong** .
" 说 强的 .

斯特朗说道。

" ['betə(r)] [stri:p] [hɜ:(r); hæ(r)][ɒv; əv] ['ɑ:məmənt] , [tu:] .
" **Better strip her of armament , too** .
" 更好的 条 她 的 武器 , 也 .

最好也剥夺她的武器装备。

- [reɪ] ['pɪstlz] [ænd; ənd] ['raɪflz] , [ðə; ði] [θri:] - [ɪntʃ] [ænd; ənd][sɪks] - [ɪntʃ] [ə'tɒmɪk] ['blɔ:stə(r)] ,
Paralo - ray pistols and rifles , the three - inch and six - inch atomic blasters ,
- 射线 手枪 和 步枪 , 这 三 - 英寸 和 六 - 英寸 原子 爆能枪 ,
[ˈnɑ:kəʊ] ['sli:piŋ] [gæs] ;
narco sleeping gas ;
毒泉 睡眠 气体 ;

超光速射线手枪和步枪，三英寸和六英寸原子爆破枪，麻醉睡眠气体；

[ɪn][fækt] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [kɔ:z] ['eni] ['trʌb(ə)] . "
in fact , everything that could possibly cause any trouble . "
在 事实 , 一切 那 可以 可能 原因 任何 麻烦 . "

事实上，任何可能引发麻烦的东西。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skɑ:lət] - [klæd] [ɪn'listɪd] ['speɪsmæn] .
" **Yes , sir , " replied the scarlet - clad enlisted spaceman** .
" 是的 , 先生 , " 回复 这 猩红 - 覆膜 入伍 太空人 .

“是的，长官，”身穿猩红色宇航服的列兵宇航员回答道。

" [wʌŋ] [θɪŋ] [mɔ:(r)] , " ['ædɪd] [strɒŋ] .
" **One thing more , " added Strong** .
" 一 事物 更多的 , " 额外 强的 .

“还有一件事，”斯特朗补充道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kru:] ['lɪvɪŋ] [ə'bo:d] ,
" **There will be a crew living aboard** ,
" 那里 将要 是 一个 全体人员 活的 船上 ,

“船上将有船员居住，

[səʊ] [pli:z] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['gæli] [ɪz] [stɒkt] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][bəʊθ] [freʃ] [ænd; ənd]
so please see that the galley is stocked with a full supply of both fresh and
所以 请 看 那 这 厨房 是 库存充足 和 一个 满的 供应 的 两个都 新鲜的 和
[sɪn'θetɪk] [fu:dz] .
synthetic foods .
合成的 食物 .

所以请确保厨房备有充足的新鲜食品和人造食品。

[ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l] , [aɪ] [ges] . "
That's about all , I guess . "
那就是 关于 全部 , 我 猜测 . "

我想，大概就这些了。

" ['veri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['petɪ] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][krɪsp] [sə'lu:t] .
" **Very well , sir , " replied the petty officer with a crisp salute** .
" 非常 出色地 , 先生 , " 回复 这 小气 官 和 一个 脆 礼炮 .

“好的，长官。”士官敬了个干净利落的军礼回答道。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][brɪ'gæn] [bɔ:l] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][ə; eɪ][skwɒd] [ɒv; əv][men][brɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd]
He turned and began bawling orders to a squad of men behind him and
他 转向 和 开始 嚎陶大哭 订单 到 一个 队 的 男人 在后面 他 和
[ɪ'mɪ:diətli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɔ:miŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [laɪk] [ænts] .
immediately they were swarming over the great ship like ants .
立即地 他们 是 蜂拥而至 超过 这 伟大的 船 喜欢 蚂蚁 .

他转身开始向身后的一队人大声下达命令，他们立刻像蚂蚁一样涌向那艘巨大的船。

[ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] ,
Fifteen minutes later ,
十五 分钟 之后 ,

十五分钟后，

[ə; eɪ][dʒet][kæb] [swə:v] [tu:; tə][ə; eɪ][stɒp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] -
a jet cab swerved to a stop in front of the tallest of the Venusport
一个 喷射 出租车 急转弯 到 一个 停止 在 正面 的 这 最高 的 这 -
[ˈbɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

一架喷气式出租车猛地停在了维纳斯港最高建筑群前。

[ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [əˈlaɪəns] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
the Solar Alliance Chamber .
这 太阳的 联盟 商会 .

太阳能联盟商会。

[strɒŋ] [peɪd] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] , [ˈædɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [tɪp] ,
Strong paid the driver , adding a handsome tip ,
强的 有薪酬的 这 司机 , 添加 一个 英俊的 提示 ,

斯特朗付了司机车费，还给了丰厚的小费。

[ænd; ənd] [flæŋk] [baɪ][hɪz; ɪz] [θri:] [kəˈdets] [strəʊd] [ˈbrɪskli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
and flanked by his three cadets strode briskly into the building .
和 侧翼 经过 他的 三 学员 大步走 轻快地 进入 这 建筑 .

他带着三名学员，大步走进大楼。

[ˈkrɒsɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈsiːlɪŋd] [ˈlɒbi] ,
Crossing a high - ceiled lobby ,
十字路口 一个 高的 - 天花板 大厅 ,

穿过挑高大厅，

[ðeɪ] [ˈentəd] [æn; ən] [ɪkˈspres] [ˈvækju:m][ˈelɪveɪtə(r)][ænd; ənd] [faɪv] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ˈleɪtə(r)] [stept] [aʊt]
they entered an express vacuum elevator and five seconds later stepped out
他们 进入 一个 表达 真空 电梯 和 五 秒 之后 步 出去
[ˈɒntə][ðə; ði][fɔː(r)] - [ˈhʌndrədθ] [flɔː(r)] .
onto the four - hundredth floor .
到 这 四 - 百分之一 地面 .

他们进入了一部高速真空电梯，五秒钟后就来到了四百层楼。

[ðeə(r)] , [strɒŋ] [slɪd][ə; eɪ][ˈpæn(ə)][dɔː(r)][tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈdets] ,
There , Strong slid a panel door to one side , and , followed by the cadets ,
那里 , 强的 滑行 一个 控制板 门 到 一 边 , 和 , 随后 经过 这 学员 ,

斯特朗将一扇板门滑到一边，学员们跟在他身后，

[stept] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [maɪk] [hɔːks] , [ˌeksˈpəːzɪ(ə)n] [kəˈmɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd]
stepped inside the office of Mike Hawks , exposition commissioner and retired
步 里面 这 办公室 的 麦克风 老鹰队 , 展览 专员 和 退休

[ˈsiːniə(r)][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] .
senior officer of the Solar Guard .
高级的 官 的 这 太阳的 警卫 .

走进迈克·霍克斯的办公室，他是博览会专员，也是太阳卫队的退休高级官员。

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪmˈpresɪvli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ˈeəri] ,
The office was impressively large and airy ,
这 办公室 曾是 令人印象深刻 大的 和 轻盈的 ,

办公室非常宽敞明亮，令人印象深刻。

[wɪð] [æn; ən] [aʊt'saɪd] [wɔ:l] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['vju:pɔ:t] [ɒv; əv][klɪə(r)] ['taɪtn] ['krɪst(ə)l] ['ri:tʃɪŋ] [frɒm; frəm]
with an outside wall forming a viewport of clear Titan crystal reaching from
和 一个 外部 墙 成型 一个 视口 的 清除 泰坦 水晶 到达 从
[flɔ:(r)] [tu:; tə] ['vɔ:ltɪd] ['si:lɪŋ] [ænd; ənd][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
floor to vaulted ceiling and affording a magnificent view of the city of
地面 到 拱形 天花板 和 负担得起 一个 壮丽 看法 的 这 城市 的
- [ænd; ənd] ,
Venusport and ,
- 和 ,

外墙形成一个由透明泰坦水晶制成的观景窗，从地面延伸到拱形天花板，可以欣赏到维纳斯港市的壮丽景色，
[brɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði][fju:tʃə'rɪstɪk] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪt'self] .
beyond it , the futuristic buildings of the exposition itself .
超过 它 , 这 未来主义 建筑物 的 这 展览 本身 .
除此之外，还有世博会本身那些充满未来感的建筑。

[ə'nʌðə(r)] [wɔ:l] , ['i:kwəli] [æz; əz] [lɑ:dʒ] , [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n]
Another wall , equally as large , was covered by a map of the exposition
其他 墙 , 同样地 作为 大的 , 曾是 涵盖 经过 一个 地图 的 这 展览
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

另一面同样大的墙上，贴着博览会场地的地图。
[maɪk] [hɔ:ks] , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [sti:l] - [greɪ] [heə(r)] , [klɪə(r)] [blu:] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræmroʊd]
Mike Hawks , a man with steel - gray hair , clear blue eyes , and a ramrod
麦克风 老鹰队 , 一个 男人 和 钢 - 灰色的 头发 , 清除 蓝色的 眼睛 , 和 一个 通条
['mɪlətri] ['beəriŋ] ,
military bearing ,
军队 轴承 ,

迈克·霍克斯，一个有着钢灰色头发、清澈蓝眼睛和笔直军人风范的男人，
[sæt][brɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['mæsɪv] [desk] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [tu:] [men] .
sat behind a massive desk talking to two men .
卫星 在后面 一个 大量的 桌子 说 到 二 男人 .

坐在巨大的办公桌后面和两个男人说话。
[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [wen] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd] [rəʊz] ['kwɪkli] [wɪð] [ə; eɪ]
He looked up when Strong and the cadets walked in and rose quickly with a
他 看起来 向上什么时候 强的 和 这 学员 步行 在 和 玫瑰 迅速地 和 一个
[brɔ:d] [smaɪl] [tu:; tə] [gri:t] [ðəm; ðəm] .
broad smile to greet them .
广阔 微笑 到 迎接 他们 .

当斯特朗和学员们走进来时，他抬起头，迅速起身，面带灿烂的笑容迎接他们。
" [sti:v] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['rəʊndɪŋ] [ðə; ði] [desk] [tu:; tə] [feɪk] [hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] .
" **Steve !** " **he exclaimed , rounding the desk to shake hands with his old friend .**
" 史蒂夫 ! " 他 惊呼 , 四舍五入 这 桌子 到 摇 双手 和 他的 老的 朋友 .
"史蒂夫！"他惊呼一声，绕过桌子与老朋友握手。

" [aɪ]['nevə(r)] [dri:md] [wɪd] [hæv; həv][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][pə'la:ɪs][ju:nɪt][æt; ət]['aʊə(r)][feə(r)] !
" **I never dreamed we'd have you and the Polaris unit at our fair !**
" 我 绝不 梦见 我们会 有 你 和 这 北极星 单元 在 我们的 公平的 !
“我做梦也没想到您和北极星车队会来参加我们的展会！ ”

" [hi:; hi] [n'ɒdɪd] ['wɔ:mli] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'dets] [hu:] [stʊd] [æt; ət]['rɪdʒɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
" **He nodded warmly to the cadets who stood at rigid attention .**
" 他 点头 热情地 到 这 学员 WHO 站立 在 死板的 注意力 .
他热情地向笔直站着的学员们点头致意。

" [æʔ; əʔ] [i:z] , [kə'dets] .
" At ease , cadets .
" 在 舒适 , 学员 :

“学员们，稍息。”

[glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'bo:ɔd] . " Glad to have you aboard . "
高兴的 到 有 你 船上 :

很高兴你能加入我们。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [sə'praɪzɔd] [tu:; tə][get] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] , [maɪk] , " [sed] [strɒŋ] , [ˈpʌmpɪŋ]
" I was just as surprised to get this assignment , Mike , " said Strong , pumping the officer's hand .
" 我 曾是 只是 作为 惊讶 到 得到 这 任务 , 麦克风 , " 说 强的 , 抽水 这 警官们 手 :

“迈克，我也很惊讶接到这个任务，”斯特朗说着，握住了警官的手。

[ˈnɒdɪŋ] [tə'wɔ:ɔd] [ðə; ði][men] ['si:tɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɔ:ks] - [desk] , [hi:; hi][ə'pɒlədʒaɪzɔd] ,
Nodding toward the men seated in front of Hawks ' desk , he apologized ,
点头 朝向 这 男人 坐着 在 正面 的 老鹰队 - 桌子 , 他 道歉 ,
他朝坐在霍克斯办公桌前的男人们点点头，表示歉意。

" ['sɒri] [tu:; tə] [bʌst] [ɪn][ɒn][ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , [əʊld][mæn] .
" Sorry to bust in on you like this , old man .
" 对不起 到 摔碎 在 在 你 喜欢 这 , 老的 男人 :

“老头，不好意思这样打扰您。”

[ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] . " Didn't know you were busy . "
没有 知道 你 是 忙碌的 :

不知道你很忙。

" [ɪts] [kwaɪt] [ɔ:l] [raɪt] .
" It's quite all right .
" 它是 相当 全部 正确的 :

“完全没问题。”

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [smaɪld] .
" The commissioner smiled .
" 这 专员 微笑 :

专员笑了。

" [dʒʌst] [ˈhændɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] ['laɪnsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'se(ə)nɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] ['sek(ə)n]
" Just handing out a few licenses for the concessions in the amusement section at the fair .
" 只是 处理 出去 一个 很少 许可证 为了 这 让步 在 这 娱乐 部分 在 这 公平的 :

“只是给博览会游乐区的特许经营商发放了一些许可证。”

[ˈpi:p(ə)l] [ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌŋ] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ][feə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
People expect to have a little fun when they go to a fair , you know .
人们 预计 到 有 一个 小的 乐趣 什么时候 他们 去 到 一个 公平的 , 你 知道 :

人们去游乐场就是想找点乐子，你知道的。

[baɪ][ðə; ði] [stɑ:z] , ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm] [kə'mɪʃənə(r)] .
By the stars , they're going to have it so long as I'm commissioner .
经过 这 明星 , 它们是 去 到 有 它 所以 长的 作为 我是 专员 :

我发誓，只要我还是专员，他们就一定会得到它。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'dets] .
" He turned to the cadets .
" 他 转向 到 这 学员 。

他转向学员们。

" [sɪt] [daʊn] , [bɔɪz] .
" Sit down , boys .
" 坐 向下 , 男孩们 。

“孩子们，坐下。”

[ju:; jʊ] [tu:] , [sti:v] .
You too , Steve .
你 也 , 史蒂夫 。

你也一样，史蒂夫。

[aɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
I'll be with you in a minute .
患病的 是 和 你 在 一个 分钟 。

我马上就来。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [men] .
" He turned back to his desk and the waiting men .
" 他 转向 后退 到 他的 桌子 和 这 等待 男人 。

他转过身，回到办公桌前，面对着等候的人们。

[ðə; ði] [kə'dets] , [æt; ət][ə; eɪ][nɒd][frɒm; frəm] [strɒŋ] ,
The cadets , at a nod from Strong ,
这 学员 , 在 一个 点头 从 强的 ,

学员们在斯特朗的点头示意下，

[sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['leðə(r)] [kaʊtʃ] [ðæt] [stretʃt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][wɔ:l] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['lɪsnd]
sat down on a leather couch that stretched the length of one wall and listened
卫星 向下 在 一个 皮革 长椅 那 拉伸 这 长度 的 一 墙 和 听着

[waɪl] [hɔ:ks] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [men] .
while Hawks completed his business with the two men .
尽管 老鹰队 完全的 他的 商业 和 这 二 男人 。

他坐在沿着一面墙延伸的皮沙发上，听着霍克斯与那两个人谈完事情。

" [ðeə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] [hɔ:ks] , [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][slɪp]
" There you are , " said Hawks , applying the seal of his office to a slip
" 那里 你 是 , " 说 老鹰队 , 申请 这 海豹 的 他的 办公室 到 一个 滑

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
of paper .
的 纸 。

“给你，”霍克斯说着，在一张纸条上盖上了他的办公室印章。

" [ðæt] [ɡɪvz] [ju:; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ˈpɒərəɪt] [ə; eɪ] [kən'seɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] ['eəriə][æz; əz]
" That gives you the right to operate a concession in the amusement area as
" 那 给予 你 这 正确的 到 操作 一个 让步 在 这 娱乐 区域 作为

[lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][feə(r)][ɪz]['əʊpən] .
long as the fair is open .
长的 作为 这 公平的 是 打开 。

“这意味着只要游乐场开放，你就有权在游乐场区域内经营特许经营业务。”

" [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd][glɑ:ns, glæns][æt; ət][aɪ 'ti:] ['kwɪkli] .
" One of the men took the paper and glanced at it quickly .
" 一 的 这 男人 采取 这 纸 和 瞥了一眼 在 它 迅速地 。

“其中一人拿起那张纸，快速地瞥了一眼。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [kə'mɪʃənə(r)] .
" Wait a minute , Commissioner .
" 等待 一个 分钟 , 专员 。

“等一下，专员。”

[ðɪs] [ɪz][ˈəʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeəriə] , " [hi:; hi] [kəmˈpleɪnd] .
This is over near the edge of the area , " he complained .
这 是 超过 靠近 这 边缘 的 这 区域 , " 他 抱怨 .
“这已经到了区域边缘附近了,”他抱怨道。

" [wi:; wi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][get][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
" We wanted to get in the middle .
" 我们 通缉 到 得到 在 这 中间 .
“我们想站在中间。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪太空海盗(On the Trail of the Space Pirates)

第2/11页

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['kredits] [ə'weɪ] [aʊt] [ðəə(r)][baɪ] [ɑː'selvz] ?
How do you expect us to make any credits away out there by ourselves ?
如何 做 你 预计 我们 到 制作 任何 学分 离开 出去 那里 经过 我们自己 ?

你指望我们靠自己怎么在外面赚到钱?

" [ðə; ðɪ] [mænz] [təʊn] [wɒz; wəz] ['sɜːli] [ænd; ɐnd] [dɪsrɪ'spektf(ə)] .
" The man's tone was surly and disrespectful .
" 这 男人的 语气 曾是 粗鲁 和 不尊重 .

“那名男子的语气粗鲁无礼。”

" ['sɒri] , [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [ləʊ'keɪfɪn] [left] .
" Sorry , but that's the only location left .
" 对不起 , 但 那就是 这 仅有的 地点 左边 .

“抱歉，这是唯一剩下的地点了。”

[ɪn][fækt] , " [hɔːks] ['ædɪd] ['æsɪdli] , " [jɜː; jər] ['lʌki] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː] ! "
In fact , " Hawks added acidly , " you're lucky to get it ! "
在 事实 , " 老鹰队 额外 酸性地 , " 你是 幸运的 到 得到 它 ! "

“事实上,”霍克斯尖刻地补充道,“你能得到它就该感到幸运了!”

" ['riːəli] ? " [sniə] [ðə; ðɪ] ['heviə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] .
" Really ? " sneered the heavier of the two .
" 真的 ? " 冷笑 这 较重 的 这 二 .

“真的吗?”两人中较重的那位冷笑道。

" [wel] , [aɪm][fʊə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] !
" Well , I'm sure going to find out about this !
" 出色地 , 我是 当然 去 到 寻找 出去 关于 这 !

“嗯，我一定会弄清楚这件事的!”

" [hɔːks] [stəd] [ʌp][ænd; ɐnd] [aɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] ['kəʊldli] .
" Hawks stood up and eyed the two men coldly .
" 老鹰队 站立 向上 和 眼睛 这 二 男人 冷冷地 .

霍克斯站起身，冷冷地打量着这两个人。

" [aɪv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ekspə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ]['delɪgerts; 'delɪgəts][tuː; tə][ðə; ðɪ]
" I've been appointed commissioner of this exposition by the delegates to the
" 我已经 到过 任命 专员 的 这 展览 经过 这 代表们 到 这

['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] ['kaʊns(ə)] .
Solar Alliance Council .
太阳的 联盟 理事会 .

“我已被太阳能联盟理事会的代表们任命为本次展览的专员。”

[aɪ] ['ɑːnsə(r)] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)] .
I answer only to the council .
我 回答 仅有的 到 这 理事会 .

我只对理事会负责。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] , [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪ'prez(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [brɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['bɒdi]
If you have a complaint , then you must present your case before that body
如果 你 有 一个 抱怨 , 然后 你 必须 展示 你的 案件 前 那 身体

.
:
.

如果你有任何投诉，那么你必须向该机构陈述你的情况。

" [hi:; hi] [kliəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm][frəm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [desk] .
" He cleared his throat and glared at them from behind his desk .
" 他 已清除 他的 喉 和 怒目而视 在 他们 从 在后面 他的 桌子 .
他清了清嗓子，从办公桌后怒视着他们。

" [gʊd] [deɪ] , [ˈdʒentlmən] !
" Good day , gentlemen !
" 好的 天 , 先生们 !
“先生们，早上好！”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。
[hɔ:ks] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] [tu:] [men] [ˈkəʊldli]
Hawks stood up and eyed the two men coldly
老鹰队 站立 向上 和 眼睛 这 二 男人 冷冷地
霍克斯站起身，冷冷地打量着那两个人。

[ðə; ði] [tu:] [men] , [hu:] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [bi:n] ['si:tɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [desk] , [gɒt] [ʌp] ,
The two men , who until now had been seated facing the desk , got up ,
这 二 男人 , WHO 直到 现在 有 到过 坐着 面向 这 桌子 , 得到 向上 ,
此前一直面向桌子坐着的两人站了起来，
[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈgleəriŋ] [æt; ət] [hɔ:ks] , [tɜ:nd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
and after glaring at Hawks , turned and walked toward the door .
和 后 刺眼 在 老鹰队 , 转向 和 步行 朝向 这 门 .
他怒视了霍克斯一眼，然后转身走向门口。

[tɒm] [gɑ:spt] , [ænd; ənd] [græbɪŋ] ['rɒdʒə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑ:m] , [ɪn'vɒləntreɪlɪ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:]
Tom gasped , and grabbing Roger by the arm , involuntarily pointed at the two
汤姆 倒吸一口气 , 和 抓取 罗杰 经过 这 手臂 , 不由自主 尖 在 这 二
[men] .
men .
男人 .
汤姆倒吸一口凉气，抓住罗杰的胳膊，不由自主地指着那两个人。

" [lʊk] , ['rɒdʒə(r)] — [ðəʊz] [men] — " [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" Look , Roger — those men — " he whispered .
" 看 , 罗杰 — 那些 男人 — " 他 低声说道 .
“罗杰，你看——那些人——”他低声说道。
" [jeə] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .
" Yeah , " said Roger .
" 是的 , " 说 罗杰 .
“是啊，”罗杰说。

" [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪz] - [gai] [speɪs] [k'ɒ:ləz] [wi:; wi] [met] [ɒn][ðə; ði] ['mɒnəʊreɪl] , [ðə; ði] [wɒnz] [hu:]
" Those are the wise - guy space crawlers we met on the monorail , the ones who
" 那些 是 这 明智的 - 盖伊 空间 爬行者 我们 遇见 在 这 单轨列车 , 这 一个 WHO
[kɔ:ld] [ju: 'es] [pʌŋks] ! "
called us punks ! "
称为 我们 朋克 ! "
“那些就是我们在单轨列车上遇到的自作聪明的太空爬行者，就是那些叫我们朋克的家伙！”

" [haʊd] [ðeɪ] [get] [hɪə(r)][səʊ] [fɑ:st] ? " [ɑ:skt] ['æstrəʊ] .
" How'd they get here so fast ? " asked Astro .
" 怎么做到的 他们 得到 这里 所以 快速地 ? " 问 星体 .
“他们怎么这么快就到了？”阿斯特罗问道。

" [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈdʒetlaɪnə(r)][frəm; frəm][ˈætəm] [ˈsɪti] , [aɪ] [ges] .
" **Must have taken a jetliner from Atom City , I guess .**
" 必须 有 已采取 一个 喷气式客机 从 原子 城市 , 我 猜测 .
" 我猜他一定是乘坐从原子城来的喷气式客机。"

" [strɒŋ] , [hu:] [sæt][nɪə(r)] [təm] , [hɜːd] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kəˈdets] .
" **Strong , who sat near Tom , heard the exchange between the cadets .**
" 强的 , WHO 卫星 靠近 汤姆 , 听到 这 交换 之间 这 学员 .
" 坐在汤姆附近的斯特朗听到了学员们之间的对话。"

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] [men] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **You know those men ? " he asked .**
" 你 知道 那些 男人 ? " 他 问 .
" 你认识那些人吗？ "他问道。
" [wel] — [ʌ; ɜː] — [nɒt] [ɪgˈzæktli] , [sɜː(r)] .
" **Well — uh — not exactly , sir .**
" 出色地 — 呃 — 不是 确切地 , 先生 .
" 嗯——呃——不完全是，先生。"

[wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rʌŋ] - [ɪn] [wɪð] [ðəm; ðəm][pŋ][ðə; ði][ˈmɒnəʊreɪl] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frəm; frəm]
We just had a little run - in with them on the monorail returning from
我们 只是 有 一个 小的 跑步 - 在 和 他们 在 这 单轨列车 返回 从
[liːv] ,
leave ,
离开 ,
" 我们休假回来乘坐单轨列车时，和他们发生了一点小冲突。"

[ðæts] [ɔːl] , " [sed] [tɒm] .
that's all , " said Tom .
那就是 全部 , " 说 汤姆 .
" 就这些了，"汤姆说。
" ['nʌθɪŋ] [ˈsɪəriəs] .
" **Nothing serious .**
" 没有什么 严肃的 .
" 不严重。"

[ðeɪ] [daʊnt] [θɪŋk] [mʌt] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] , [ðəʊ] . "
They don't think much of the Solar Guard , though . "
他们 不 思考 很多 的 这 太阳的 警卫 , 尽管 . "
" 不过，他们不太看得起太阳卫队。"

" [aɪ] [ˈgæðəd] [æz; əz] [mʌt] , " [sed] [hɔːks] [ˈdraɪli] .
" **I gathered as much , " said Hawks dryly .**
" 我 聚集 作为 很多 , " 说 老鹰队 干巴巴地 .
" 我收集到的信息也差不多，"霍克斯冷冷地说。"

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] .
He walked over from his desk .
他 步行 超过 从 他的 桌子 .
" 他从办公桌旁走了过来。"

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns][tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ,
" **I hated to give them the license to operate , but I had to ,**
" 我 憎恨 到 给 他们 这 执照 到 操作 , 但 我 有 到 ,
" 我很不情愿给他们颁发经营许可证，但我不得不这样做。"

[sɪns] [aɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈvælɪd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [tɜːn] [ðəm; ðəm] [daʊn] .
since I had no valid reason to turn them down .
自从 我 有 不 有效的 原因 到 转动 他们 向下 .
" 因为我没有正当理由拒绝他们。"

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diə] , [tu:] . "
They have a good idea , too ."
他们 有 一个 好的 主意 , 也 . "

他们的想法也不错。

" [ðæt] [səʊ] ?
" That so ?
" 那 所以 ?

真是这样吗？

[wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] .
What is it ? " asked Strong .
什么 是 它 ? " 问 强的 .

“那是什么？”斯特朗问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][əʊld] ['kemɪk(ə)l] - ['bɜ:nɪŋ] [speɪs] ['freɪtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]
" They have an old chemical - burning space freighter in which they're going to
" 他们 有 一个 老的 化学 - 燃烧 空间 货轮 在 哪个 它们是 去 到
[teɪk] [feə(r)] ['vɪzɪtəz] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [raɪd] .
take fair visitors up for a short ride .
拿 公平的 访客 向上 为了 一个 短的 骑 .

“他们有一艘老旧的化学燃料燃烧太空货船，他们打算用它带博览会的游客进行一次短途旅行。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði][bɪg][wʌn] , [gʌs] ['wɒlɪs] , [ɪz][æn; ən][əʊld] [di:p] - [speɪs] ['mɜ:tʃəntmən] .
You see , the big one , Gus Wallace , is an old deep - space merchantman .
你 看 , 这 大的 一 , 格斯 华莱士 , 是 一个 老的 深的 - 空间 商船 .

你看，那艘大船，格斯·华莱士号，是一艘老旧的深空商船。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)][wʌn][ɪz]['lu:θə(r)] [sɪmz] , [ə; eɪ] ['rɒkɪtmən] . "
The smaller one is Luther Simms , a rocketman ."
这 较小的 一 是 路德 西姆斯 , 一个 火箭人 . "

个子矮的是卢瑟·西姆斯，一位火箭人。

" [eɪtʃ 'em] . [nɒt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'diə][æt; ət][ɔ:l] , " [mju:zd] [strɒŋ] .
" Hm . Not a bad idea at all , " mused Strong .
" 嗯 . 不是 一个 坏的 主意 在 全部 , " 沉思 强的 .

“嗯，这主意真不错，”斯特朗沉思道。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .
" They should make out all right .
" 他们 应该 制作 出去 全部 正确的 .

他们应该能顺利解决。

" [wɪð] [ðæt] ,
" With that ,
" 和 那 ,

就这样，

[ðə; ði] [tu:] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['ɒfɪsəz] [drɒpt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ænd] [sɪmz] [ænd; ænd]
the two Solar Guard officers dropped the incident of Wallace and Simms and
这 二 太阳的 警卫 警官 掉落 这 事件 的 华莱士 和 西姆斯 和
[tɜ:nd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [nju:z] [ɒv; əv][f'mju:tʃuəl] [frendz] [ænd; ænd][ɒv; əv] [wɒt] [i:tʃ] [hæd; həd] [bi:n]
turned to exchanging news of mutual friends and of what each had been
转向 到 交换 消息 的 相互的 朋友们 和 的 什么 每个 有 到过
[du:ɪŋ] [sɪnz] [ðeə(r)][lɑ:st] ['mi:tɪŋ] .
doing since their last meeting .
正在做 自从 他们的 最后的 会议 .

两名太阳卫队军官不再谈论华莱士和西姆斯的事，转而交流共同朋友的消息，以及自上次见面以来各自所做的事情。

['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n] ,
Finally , as the conversation was brought around to the exposition ,
最后 , 作为 这 对话 曾是 带来 大约 到 这 展览 ,

最后，当谈话转向展览时，

[hɔ:ks] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [said] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] , [ˈfeɪsɪŋ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəˈdets]
Hawks got up and sat on the side of the desk , facing Strong and the cadets
老鹰队 得到 向上 和 卫星 在 这 边 的 这 桌子 , 面向 强的 和 这 学员
.
:
.

霍克斯起身走到桌子边坐下，面对着斯特朗和学员们。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləʊ] [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] .
His eyes glowed as he spoke .
他的 眼睛 发光 作为 他 辐 .

他说话时双眼闪闪发光。

" [sti:v] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈgæðərɪŋ] [ɒv; əv] [maɪndz] ,
" **Steve , he said , this is going to be the greatest gathering of minds ,**
" 史蒂夫 , " 他 说 , " 这 是 去 到 是 这 最 采集 的 思想 ,
" 史蒂夫 , " 他说 , " 这将是 有史以来规模最大的思想盛会。 "

[θɔ:ts] , [ænd; ənd] [aɪˈdiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒəbl̩] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] !
thoughts , and ideas in the knowledgeable history of mankind !
想法 , 和 想法 在 这 知识渊博 历史 的 人类 !

人类博学历史中的思想和理念！

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlektʃəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [maɪndz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒn]
There are going to be lectures from the greatest minds in the system on
那里 是 去 到 是 讲座 从 这 最 思想 在 这 系统 在
[eni] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈsʌbdʒɪkts] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
any and all subjects you can think of .
任何 和 全部 主题 你 能 思考 的 .

届时，系统内最杰出的专家学者将就你能想到的任何主题进行讲座。

[ɪn] [wʌŋ] [ˈbɪldɪŋ] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈspeɪsʃɪp] — [ə; eɪ] [ˈrɒkɪt] [ˈkru:zə(r)] — [pi:s]
In one building we're going to build a whole spaceship — a rocket cruiser — piece
在 — 建筑 是 去 到 建造 一个 所有的 飞船 — 一个 火箭 巡洋舰 — 片
[baɪ] [pi:s] ,
by piece ,
经过 片 ,

我们将在一栋楼里，一块一块地建造一艘完整的宇宙飞船——一艘火箭巡洋舰。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [feə(r)] [ˈvɪzɪtəz] .
right in front of the eyes of fair visitors .
正确的 在 正面 的 这 眼睛 的 公平的 访客 .

就在展会参观者的眼前。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [mju:ˈzɪʃənz] [ɪn]
In another building we're going to have the greatest collection of musicians in
在 其他 建筑 是 去 到 有 这 最 收藏 的 音乐家 在
[ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] ,
the universe ,
这 宇宙 ,

在另一栋楼里，我们将拥有宇宙中最伟大的音乐家收藏。

[kənˈtɪnjuəsli] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l̩] [ˈmju:zɪk] , [ɪn] [ə; eɪ] [hɔ:l] [bɪlt] [tu:; tə] [si:t] [ə; eɪ] [hɑ:f]
continuously playing the most beautiful music , in a hall built to seat a half
持续 玩耍 这 最多 美丽的 音乐 , 在 一个 大厅 建造 到 座位 一个 一半
[ˈmɪljən] [ˈpi:p(ə)l̩] .
million people .
百万 人们 .

在一个可容纳五十万人的音乐厅里，不停地播放着最美妙的音乐。

[ˈɪndəstri] , [ˈsaɪəns] , [ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [ɑ:t] , [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ˌæstrəʊˈfɪzɪks] , [ˈspeɪs] [ˈflaɪt] ,
Industry , science , medicine , art , literature , astrophysics , space flight ,
行业 , 科学 , 药品 , 艺术 , 文学 , 天体物理学 , 空间 航班 ,
工业、科学、医学、艺术、文学、天体物理学、太空飞行

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪɡˈzɪbɪt] [dɪˈzaɪnd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
to say nothing of a comparative history exhibit designed to show the people
到 说 没有什么 的 一个 比较 历史 展览 设计 到 展示 这 人们
[weə(r)] [ˈʌʊə(r)] [ˈfɔ:;fa:ðəz] [went] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [baɪ] [ˈwɔ:riŋ] [əˈgenst] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
where our forefathers went off the track by warring against each other .
在哪里 我们的 祖先 去 离开 这 追踪 经过 战争 反对 每个 其他 .
更不用说还有一个对比历史展览，旨在向人们展示我们的祖先是怎样因为互相征战而误入歧途的。

[ɪn][fækt] , [sti:v] , [ˈevriθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðen] [mɔ:(r)] ,
In fact , Steve , everything you can think of , and then more ,
在 事实 , 史蒂夫 , 一切 你 能 思考 的 , 和 然后 更多的 ,
事实上，史蒂夫，你能想到的一切都行，甚至更多。

[wɪl] [bi:; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][ekspəˈzɪʃ(ə)n] .
will be represented here at the exposition .
将要 是 代表 这里 在 这 展览 .
将会在本次博览会上展出。

[waɪ] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [bi:n] [ˈwɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [jɪˈəz] , [ˌsi: ˈəʊ] - [ˈɔ:rdɪˌneɪtɪŋ] [aɪˈdiəz] ,
Why , do you know I've been working for three years , co - ordinating ideas ,
为什么 , 做 你 知道 我已经 到过 在 职的 为了 三 年 , 合作 - 排序 想法 ,
[ækˈtɪvəti] , [ænd; ənd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] !
activity , and information !
活动 , 和 信息 !
你知道吗，我已经工作了三年，一直在协调各种想法、活动和信息！

" [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈdets] [sæt] [trænsˈfɪkst] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)]
" **Strong and the cadets sat transfixed as they listened to the commissioner**
" 强的 和 这 学员 卫星 呆若木鸡 作为 他们 听着 到 这 专员
[spi:k] [ɪn] [ˈgləʊɪŋ] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspəˈzɪʃ(ə)n] ,
speak in glowing terms of the exposition ,
说话 在 发光 条款 的 这 展览 ,
“斯特朗和学员们目不转睛地听着专员热情洋溢地介绍展览，

[wɪtʃ] , [ˈʌntɪl] [ðɪs] [taɪm] , [baɪ][ðə; ði] [kəˈdets] [æt; ət] [li:st] ,
which , until this time , by the cadets at least ,
哪个 , 直到 这 时间 , 经过 这 学员 在 至少 ,
至少在此之前，学员们是这么认为的。

[hæd; həd] [bi:n] [kənˈsɪdəd] [ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [əˈmju:zmənt] [pɑ:k] .
had been considered little more than a giant amusement park .
有 到过 经过考虑的 小的 更多的 比 一个 巨大的 娱乐 公园 .
曾被认为只不过是是一个巨型游乐园。

[ˈfaɪnəli] [strɒŋ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] , " [ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [ðə; ði][pəˈlɑ:rɪs][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə]
Finally Strong managed to say , " And we thought the Polaris was going to
最后 强的 管理 到 说 , " 和 我们 想法 这 北极星 曾是 去 到
[bi:; bi][səʊ][bɪɡ] ,
be so big ,
是 所以 大的 ,
最后，斯特朗终于说道：“我们还以为北极星号会非常大呢，

[ˈɪtəd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [əˈtrækʃ(ə)n] .
it'd be the center of attraction .
它会 是 这 中心 的 景点 .
它将成为众人瞩目的焦点。

" [hi:; hi] [smaɪd] .
" He smiled .
" 他 微笑 .

他笑了。

[hɔ:ks] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Hawks waved his hand .
老鹰队 挥手 他的 手 .

霍克斯挥了挥手。

" [lʊk] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [ə'fend] [ju:; jʊ]ɔ:(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , [sti:v] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,
" Look , I don't want to offend you or the boys , Steve , but the fact is ,
" 看 , 我 不 想 到 得罪 你 或者 这 男孩们 , 史蒂夫 , 但 这 事实 是 ,
“听着，史蒂夫，我不想冒犯你或者孩子们，但事实是……”

[ðə; ði][pə'la:ɾɪs][ɪz][wʌn][bʊ; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [ɪg'zɪbɪts] ！ "
the Polaris is one of the smaller exhibits ！ "
这 北极星 是 一 的 这 较小的 展品 ！ "

北极星号算是比较小的展品之一了！

" [ai][kæn; kən] [si:] [ðæt] [naʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [strɒŋ] .
" I can see that now , " answered Strong .
" 我 能 看 那 现在 , " 回答 强的 .

“我现在明白了，”斯特朗回答道。

" [tel] [em 'i:] , [maɪk] , [dʒʌst] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ju: 'es][tu:; tə][du:; də] ? "
" Tell me , Mike , just what do you want us to do ? "
" 告诉 我 , 麦克 , 只是 什么 做 你 想 我们 到 做 ? "

“告诉我，迈克，你到底想让我们怎么做？ ”

" [aɪl] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [ɪn] [tu:] [pɑ:ts] .
" I'll answer that in two parts .
" 患病的 回答 那 在 二 部分 .

“我将分两部分回答这个问题。”

[fɜ:st] , [ai] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] [kə'dets] [tu:; tə][set] [ʌp][ðə; ði][pə'la:ɾɪs] , [get] [hɜ:(r); hə(r)] ['faɪnɪŋ] [ænd; ənd]
First , I would like the cadets to set up the Polaris , get her shining and
第一的 , 我 会 喜欢 这 学员 到 放 向上 这 北极星 , 得到 她 灼灼 和
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

首先，我希望学员们把北极星号组装好，让它闪闪发光。

[ænd; ənd] [wɪð] ['kwaɪət] ['kɜ:təsi] , ['ɑ:nsə(r)] ['eni] ['kwestʃən] ['eniwʌn] [maɪt] [ɑ:sk] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and with quiet courtesy , answer any question anyone might ask concerning the ship ,
和 和 安静的 礼貌 , 回答 任何 问题 任何人 可能 问 有关 这 船 ,
并以沉稳礼貌的态度回答任何人可能提出的有关船舶的任何问题。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] ['eni] ['kwestʃən] [ðeɪ] [kænt] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['sentə(r)][ɪn][ðə; ði] [speɪs]
referring any question they can't answer to the information center in the Space
指 任何 问题 他们 不能 回答 到 这 信息 中心 在 这 空间
['bɪldɪŋ] . "
Building . "
建筑 . "

他们会将无法回答的问题转交给太空大楼的信息中心。

" [ðæts] [ɔ:l] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] [ɪn'kredjələsli] .
" That's all , sir ? " asked Tom incredulously .
" 那就是 全部 , 先生 ? " 问 汤姆 难以置信地 .

“就这些吗，先生？”汤姆难以置信地问道。

" [ðæts] [ɔ:l] , [kɔ:rbət] .
" **That's all , Corbett** .
" 那就是 全部 , 科贝特 .

“就这些了，科贝特。”

[ju:; jʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] [pə'lɑ:ris] [æt; ət] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [kləʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [naɪn] [æt; ət]
You open the Polaris at nine in the morning and close her at nine at
你 打开 这 北极星 在 九 在 这 早晨 和 关闭 她 在 九 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

你早上九点打开北极星，晚上九点关上它。

[jʊl] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ə'bo:d] , [ɒv; əv] [kɔ:s] . "
You'll be living aboard , of course . "
你会 是 活的 船上 , 的 课程 . "

当然，你们会住在船上。

" [jes] , [sɜ:(r)] .
" **Yes , sir** :
" 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [sɜ:(r)] . "
Of course , sir . "
的 课程 , 先生 . "

“当然，先生。”

" [ðæt] [saʊndz] [səʊ] ['sɪmp(ə)] , " [drɔ:l] ['rɒdʒə(r)] , " [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [tʌf] . "
" **That sounds so simple , " drawled Roger , " it might be tough** . "
" 那 声音 所以 简单的 , " 拖长音 罗杰 , " 它 可能 是 艰难的 . "

“听起来很简单，”罗杰慢吞吞地说，“但可能很难做到。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tʌf] , ['mænɪŋ] , " [kɒmentɪd] [hɔ:ks] .
" **It will be tough , Manning , " commented Hawks** .
" 它 将要 是 艰难的 , 曼宁 , " 评论 老鹰队 .

“这将是一场硬仗，曼宁，”霍克斯评论道。

" [doʊnt] [fu:l] [jɔ:'self] ['ɪntu:] [ə'sju:mɪŋ] ['lðəwaɪz] . "
" **Don't fool yourself into assuming otherwise** . "
" 不 傻子 你自己 进入 假设 否则 . "

“别自欺欺人地以为情况并非如此。”

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ði:z] [bɔɪz] , [maɪk] .
" **Don't worry about these boys , Mike** .
" 不 担心 关于 这些 男孩们 , 麦克风 .

“别担心这些孩子，迈克。”

[naʊ] , [wɒt] [ɪz] [pɑ:t] [tu:] ?
Now , what is part two ?
现在 , 什么 是 部分 二 ?

那么，第二部分是什么呢？

" [strɒŋ] [ɑ:skt] .
" **Strong asked** .
" 强的 问 .

斯特朗问道。

[hɔ:ks] [smaɪld] .
Hawks smiled .
老鹰队 微笑 .

霍克斯笑了。

" [hɪə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] , [sti:v] .
" **Here it is , Steve** .
" 这里 它 是 , 史蒂夫 :

“史蒂夫，就是这个。”

[ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [əˈlaɪəns] [hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][ˌekspəˈziʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [spi:tʃ]
The Solar Alliance has decided to open the exposition with a simple speech
这 太阳的 联盟 有 决定 到 打开 这 展览 和 一个 简单的 演讲
[meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrelətɪvli] [ʌnˈnəʊn] [ˈpɜ:s(ə)n] ,
made by a relatively unknown person ,
制成 经过 一个 相对地 未知 人 ,

太阳能联盟决定以一位相对不知名人士的简短演讲作为博览会的开幕式。

[bʌt; bət][wʌn] [hu:] [ɪz] [dɪˈzɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɒnə(r)] .
but one who is deserving of such an honor .
但 一 WHO 是 值得 的 这样的 一个 荣誉 :

但他是当之无愧的荣誉获得者。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] [ʌp] [tu:; tə][em 'i:] .
They left the choice of that person up to me .
他们 左边 这 选择 的 那 人 向上 到 我 :

他们把选择权交给了我。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˈkwaɪətli] , " [aɪˈd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [ˈəʊpənɪŋ] [spi:tʃ] ,
" **He paused and added quietly , " I'd like you to make that opening speech** ,
" 他 暂停 和 额外 悄悄 , " ID 喜欢 你 到 制作 那 开幕 演讲 ,
[sti:v] . " **Steve** . "
史蒂夫 :

他停顿了一下，平静地补充道：“史蒂夫，我想请你来做开场致辞。”

" [em 'i:] ! " [kraɪd] [strɒŋ] .
" **Me ! " cried Strong** .
" 我 ! " 哭 强的 :

“是我！”斯特朗喊道。

" [em 'i:] , [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ? "
" **Me , make a speech ?** "
" 我 , 制作 一个 演讲 ? "

“让我发表演讲？”

" [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [mɔ:(r)] [dɪˈzɜ:vɪŋ] — [ɔ:(r)] [dɪˈpendəb(ə)l] . "
" **I can't think of anyone more deserving — or dependable** . "
" 我 不能 思考 的 任何人 更多的 值得 — 或者 可靠的 :

“我想不出还有谁比他更值得——或者更值得信赖。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — " [ˈstæmə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [aɪ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .
" **But — but — " stammered the captain , " I can't make a speech** .
" 但 — 但 — " 结结巴巴 这 队长 , " 我 不能 制作 一个 演讲 :

“但是——但是——”船长结结巴巴地说，“我不能发表演讲。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] . "
I wouldn't know what to say . "
我 不会 知道 什么 到 说 :

我不知道该说什么。

" [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɒnt] .
" **Say anything you want** .
" 说 任何事物 你 想 :

你想说什么就说什么。

[dʒʌst] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Just make it short and to the point .
只是 制作 它 短的 和 到 这 观点 .
尽量简短明了。

" [strɒŋ] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
" Strong hesitated a moment .
" 强的 犹豫了一下 一个 片刻 .
斯特朗犹豫了一下。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɒnə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['næt(ə)rəli] [aɪ] [ˌpɜ:sə'næləti] [kept] [hɪm]
He realized it was a great honor , but his naturally shy personality kept him
他 已实现 它 曾是 一个 伟大的 荣誉 , 但 他的 自然 害羞的 性格 保留 他
[frɒm; frəm] [ək'septɪŋ] .
from accepting .
从 接受 .
他意识到这是莫大的荣幸，但他天生的腼腆性格让他无法接受。

" [sti:v] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['i:ziə] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] , " [sed] [hɔ:ks] ['ti:zɪŋli] ,
" Steve , it may make it easier for you to know , " said Hawks teasingly ,
" 史蒂夫 , 它 可能 制作 它 更轻松 为了 你 到 知道 , " 说 老鹰队 戏谑地 ,
“史蒂夫，这或许能让你更容易明白，”霍克斯揶揄道。

" [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ˈkæpsju:l][ˈləʊəd; 'laʊəd][ˈɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [wɪt] [wɪl]
" that there's going to be a giant capsule lowered into the ground which will
" 那 有 去 到 是 一个 巨大的 胶囊 降低 进入 这 地面 哪个 将要
[kən'teɪn] [ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] ['prəʊgres] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
contain a record of every bit of progress made since the inception of the
包含 一个 记录 的 每一个 少量 的 进步 制成 自从 这 盗梦空间 的 这
[ˈsəʊlə(r)] [əˈlaɪəns] .
Solar Alliance .
太阳的 联盟 .
“将会有有一个巨大的太空舱被放入地下，其中将记录自太阳联盟成立以来取得的每一项进展。”

[ɪts] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [haʊ] [tu:; tə][du:; də] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm]
It's designed to show the men of the future how to do everything from
它是 设计 到 展示 这 男人 的 这 未来 如何 到 做 一切 从
[ˈtri:tɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [kəʊld][tu:; tə] [ɪk'spləʊdɪŋ] ['nju:kliə(r)][ˈpaʊə(r)] .
treating a common cold to exploding nuclear power .
治疗 一个 常见的 寒冷的 到 爆炸 核 力量 .
它旨在向未来的人们展示如何做从治疗普通感冒到引爆核能等各种事情。

[ðɪs] ['kæpsju:l] [wɪl] [bi:; bi][ˈləʊəd; 'laʊəd][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ə'dres] .
This capsule will be lowered at the end of your opening address .
这 胶囊 将要 是 降低 在 这 结尾 的 你的 开幕 地址 .
这个舱门将在您的开幕致辞结束时放下。

[səʊ] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði][ˈkæpsju:l] , [nɒt] [ju:; jʊ] .
So , most of the attention will be focused on the capsule , not you .
所以 , 最多 的 这 注意力 将要 是 专注 在 这 胶囊 , 不是 你 .
所以，大部分注意力都会集中在太空舱上，而不是你身上。

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [smaɪld] .
" The commissioner smiled .
" 这 专员 微笑 .
专员笑了。

" [ɔ:l] [raɪt] , [maɪk] , " [sed] [strɒŋ] , ['grɪnɪŋ] ['fi:pɪʃli] .
" All right , Mike , " said Strong , grinning sheepishly .
" 全部 正确的 , 麦克风 , " 说 强的 , 咧嘴笑 羞怯地 .
“好吧，迈克，”斯特朗不好意思地笑着说。

" [ju:v] [gɒt] [jɔ:'self] [ə; eɪ] ['spi:tʃmeɪkə] ! "
" **You've got yourself a speechmaker !** "
" 你已经 得到 你自己 一个 演讲者 ! "

“你找到了一位出色的演讲家！”

" [gʊd] ! " [sed] [hɔ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [[ʊk] [hændz] .
" **Good !** " **said Hawks and the two men shook hands .**
" 好的 ! " 说 老鹰队 和 这 二 男人 摇晃 双手 .

“好！”霍克斯说道，两人握了握手。

[tɒm] ['kɔ:rbət] [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [hɪm'self] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
Tom Corbett could contain himself no longer .
汤姆 科贝特 可以 包含 他自己 不 更长 .

汤姆·科贝特再也无法抑制自己的情绪了。

" [kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz] , [sɜ:(r)] !
" **Congratulations , sir !**
" 恭喜！ , 先生 !

“恭喜您，先生！”

" [hi:; hi] [blə:t] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [stʊd] [ʌp] .
" **he blurted out as the three cadets stood up .**
" 他 脱口而出 出去 作为 这 三 学员 站立 向上 .

“他脱口而出，三名学员随即站了起来。”

" [wi:; wi] [θɪŋk] [kə'mɪʃənə(r)] [hɔ:ks] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɔɪs] !
" **We think Commissioner Hawks couldn't have made a better choice !**
" 我们 思考 专员 老鹰队 不能 有 制成 一个 更好的 选择 !

“我们认为霍克斯专员不可能做出更好的选择了！”

" [hɪz; ɪz]['ju:nɪt] - [meɪts] [n'ɒdɪd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'sent] .
" **His unit - mates nodded a vigorous assent .**
" 他的 单元 - 伙伴们 点头 一个 蓬勃 同意 .

他的战友们用力点头表示同意。

[strɒŋ] [[ʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði][kə'dets][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
Strong shook hands with the cadets and thanked them .
强的 摇晃 双手 和 这 学员 和 谢谢 他们 .

斯特朗与学员们握手并表示感谢。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði][kə'dets] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [raɪt] [naʊ] , [maɪk] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] .
" **You want the cadets for anything right now , Mike ?** " **asked Strong .**
" 你 想 这 学员 为了 任何事物 正确的 现在 , 麦克风 ? " 问 强的 .

“迈克，你现在需要学员们做什么事吗？”斯特朗问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [sti:v] .
" **Not a thing , Steve .**
" 不是 一个 事物 , 史蒂夫 .

“没什么，史蒂夫。”

" [strɒŋ] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **Strong turned back to the boys .**
" 强的 转向 后退 到 这 男孩们 .

斯特朗转身看向男孩们。

" ['betə(r)] [hɒp] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['speɪs,pɔ:t] [ænd; ənd] [get][ðə; ði][pə'lɑ:rɪs]['əʊvə(r)][ðə; ði][ekspə'zɪ(ə)n] [saɪt] ,
" **Better hop out to the spaceport and get the Polaris over the exposition site ,**
" 更好的 跳 出去 到 这 太空港 和 得到 这 北极星 超过 这 展览 地点 ,
[kə'dets] .
cadets .
学员 .

“学员们，最好赶紧去太空港，把北极星号飞船开到展览场地上去。”

[su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][set][hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] , [kli:n] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ðen] [rɪˈlæks] .
Soon as you set her down , clean her up a little , then relax .
很快 作为 你 放 她 向下 , 干净的 她 向上 一个 小的 , 然后 放松 .
把她放下后, 先给她简单清理一下, 然后放松一下。

[aɪl] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈɡæləksi][həʊˈtel] [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [ˌem ˈli:] . " **I'll be at the Galaxy Hotel if you need me .** "
患病的 是 在 这 星系 酒店 如果 你 需要 我 . "
如果你需要我, 我会在银河酒店。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [tɒm] . **" Yes , sir , " said Tom .**
" 是的 , 先生 , " 说 汤姆 .
“是的, 先生,”汤姆说。

[ðə; ði] [kəˈdets] [səˈlu:tɪd] [ˈʃɑ:pli] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] . **The cadets saluted sharply and left the office .**
这 学员 敬礼 尖锐地 和 左边 这 办公室 .
学员们敬了个军礼, 离开了办公室。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspeɪs,pɔ:t] , **Arriving at the spaceport ,**
抵达 在 这 太空港 ,
抵达太空港后,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][pəˈlɑ:ɾɪs] [stript] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɡʌnz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡæli] [stɒkt] [wɪð] **they found the Polaris stripped of her guns and her galley stocked with food .**
他们 成立 这 北极星 脱衣舞 的 她 枪支 和 她 厨房 库存充足 和 食物 .
他们发现北极星号上的武器被卸掉了, 而船上的厨房则装满了食物。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpeti] [ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈspeɪsmæn, -mən] [ˈdi:teɪl] [wɒz; wəz] [ˈrəʊvɪŋ] **The chief petty officer in charge of the enlisted spacemen detail was roving**
这 首席 小气 官 在 收费 的 这 入伍 太空人 细节 曾是 漫游
[θru:] [ðə; ði] [ˈpæɪsɪdʒweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [ˈkru:zə(r)] [wen] [tɒm] [faʊnd] [hɪm] . **through the passageways of the rocket cruiser when Tom found him .**
通过 这 通道 的 这 火箭 巡洋舰 什么时候 汤姆 成立 他 .
汤姆发现负责士官宇航员小队的首席士官长时, 他正在火箭巡洋舰的通道里巡视。

" [ˈevriθɪŋ] [set] , [tʃi:f] ? " [ɑ:skt] [tɒm] . **" Everything set , chief ? " asked Tom .**
" 一切 放 , 首席 ? " 问 汤姆 .
“一切都准备好了吗, 老大?”汤姆问道。

" [ɔ:l] [set] , [kəˈdet] [ˈkɔ:rbət] , " [rɪˈpɔ:tɪd] [ðə; ði] [ˈeldəli] [ˈspeɪsmæn] , [səˈlju:t, sɑ:'lu:te] [ˈsmɑ:tli] . **" All set , Cadet Corbett , " reported the elderly spaceman , saluting smartly .**
" 全部 放 , 学员 科贝特 , " 据报道 这 老年 太空人 , 敬礼 聪明地 .
“一切就绪, 科贝特学员,”年长的宇航员敬了个标准的军礼, 报告道。

[hi:; hi] [geɪv] [tɒm] [ə; eɪ] [rɪˈsi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] **He gave Tom a receipt for the list of the equipment that had been**
他 给予 汤姆 一个 收据 为了 这 列表 的 这 设备 那 有 到过
[rɪˈmu:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] [ˈlɒgbʊk] . **removed from the ship and signed the logbook .**
已移除 从 这 船 和 签名 这 日志 .
他给了汤姆一张收据, 上面列有从船上搬走的设备清单, 并在日志上签了名。

[tɒm] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪd] [tʃek] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [dek] , **Tom thanked him and made a hurried check of the control deck ,**
汤姆 谢谢 他 和 制成 一个 慌忙 查看 的 这 控制 甲板 ,
汤姆道谢后, 匆匆查看了控制台。

[wɪð] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [rɪˈpɔːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)][ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] [deks] .
with Roger and Astro reporting from the radar and power decks .
和 罗杰 和 星体 报道 从 这 雷达 和 力量 甲板 .

罗杰和阿斯特罗分别从雷达甲板和动力甲板进行报道。

[wɪð] [ðə; ði] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv] [ˈvetərən] [ˈspeɪsmæn, -mən] ,
With the precision and assurance of veteran spacemen ,
和 这 精确 和 保证 的 老将 太空人 ,

像经验丰富的宇航员那样精准而自信

[ðə; ði] [θri:] [speɪs] [kəˈdets] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsprɔːlɪŋ]
the three Space Cadets lifted the great ship up over the heart of the sprawling
这 三 空间 学员 抬起 这 伟大的 船 向上 超过 这 心 的 这 蔓延
[vɪˈnjuːsiən] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪˈti:] [daʊn] [dʒentli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkliəriŋ] [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][aɪˈti:]
Venusian city and brought it down gently in the clearing provided for it
金星 城市 和 带来 它 向下 轻轻地 在 这 清理 假如 为了 它

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [saɪt] ,
at the exposition site ,
在 这 展览 地点 ,

三位太空学员将巨大的飞船抬升到金星庞大城市的中心地带，然后轻轻地将其降落在展览场地预留的空地上。

[ə; eɪ] [ˈgrɑːsi] [skweə(r)] [səˈraʊndɪd] [ɒn] [θri:] [saɪdz] [baɪ] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ˈʃɪməɪŋ] [ˈkrɪst(ə)l] [wɔːlz] .
a grassy square surrounded on three sides by buildings of shimmering crystal walls .
一个 草丛 正方形 包围 在 三 侧面 经过 建筑物 的 闪闪发光 水晶 墙壁 .

一个绿草茵茵的广场，三面环绕着闪闪发光的晶莹剔透的建筑物。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ʃɪp] [ˈset(ə)ld] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
No sooner had the giant ship settled itself to the ground ,
不 很快 有 这 巨大的 船 定居 本身 到 这 地面 ,

巨轮刚一降落到地面，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [ˈwɜːkəz] [brɪˈgæn] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
than a crew of exposition workers began laying a slidewalk toward her ,
比 一个 全体人员 的 展览 工人 开始 躺下 一个 滑梯步道 朝向 她 ,

然后一群博览会工作人员开始向她铺设滑梯步道，

[waɪl] [əˈnʌðə(r)] [kruː] [brɪˈgæn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] [ˈsteəkeɪs] [tuː; tə]
while another crew began the construction of an aluminum staircase to
尽管 其他 全体人员 开始 这 建造 的 一个 铝 楼梯 到

[ðə; ði] [ˈentrəns] [pɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒaɪənt][fɪn] .
the entrance port in her giant fin .
这 入口 港口 在 她 巨大的 鳍 .

与此同时，另一组工作人员开始在她巨大的鳍状体上建造通往入口的铝制楼梯。

[ˈɔːlməʊst] [brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [aɪˈti:] , [tɒm] , [ˈrɒdʒə(r)] ,
Almost before they realized it , Tom , Roger ,
几乎 前 他们 已实现 它 , 汤姆 , 罗杰 ,

几乎在他们意识到之前，汤姆、罗杰

[ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈbɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp]
and Astro found themselves busy with a hundred little things concerning the ship
和 星体 成立 他们自己 忙碌的 和 一个 百 小的 事物 有关 这 船

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][feə(r)] .
and their part in the fair .
和 他们的 部分 在 这 公平的 .

阿斯特罗发现自己忙于处理与飞船和他们在博览会上的角色有关的一百件小事。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌbkə'mɪʃənər] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspə'zɪ(ə)n][ænd; ɐnd] [əd'vaɪzɪd] [ɒv; əv]
They were visited by the subcommissioner of the exposition and advised of
他们是 到访 经过 这 分专员 的 这 展览 和 建议 的
[ðə; ði] [kən'vi:njənsɪs] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:'tɪsɪpənts] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] .
the conveniences provided for the participants of the fair .
这 便利设施 假如 为了 这 参与者 的 这 公平的 .
博览会副专员拜访了他们，并向他们介绍了博览会为参展商提供的便利设施。

[ðen] , ['faɪnəli] ,
Then , finally ,
然后 , 最后 ,
最后,
[æz; əz][ə; eɪ][lɑ:st] ['wɜ:kə(r)] ['fɪnɪft] [ðə; ði] [ɪnstə'leɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fəʊtəʊɪ'lektrɪk] [sel] [ə'krɒs] [ðə; ði]
as a last worker finished the installation of a photoelectric cell across the
作为 一个 最后的 工人 完成的 这 安装 的 一个 光电 细胞 穿过 这
['entrəns] [pɔ:t] [tu:; tə] [kaʊnt] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
entrance port to count visitors to the ship ,
入口 港口 到 数数 访客 到 这 船 ,
当最后一名工人完成在入口处安装用于统计登船访客数的光电传感器时，

[tɒm] , ['rɒdʒə(r)] ,
Tom , Roger ,
汤姆 , 罗杰 ,
汤姆，罗杰，
[ænd; ɐnd]['æstrəʊ] [brɪ'gæən][ðə; ði] ['dɜ:ti] [dʒɒb][ɒv; əv] [wɒʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['dʒaɪənt][tɪ'teɪniəm; taɪ'teɪniəm] [hʌl]
and Astro began the dirty job of washing down the giant titanium hull
和 星体 开始 这 肮脏的 工作 的 洗涤 向下 这 巨大的 钛 船体
[wɪð] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)] ['kli:nɪŋ] ['flu:ɪd] ,
with a special cleaning fluid ,
和 一个 特别的 打扫 体液 ,
于是，阿斯特罗开始用特制的清洁液清洗巨大的钛合金船体，这是一项脏活累活。

[waɪl] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði][æk'tɪvəti] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [bʌzɪd] [wɪð] ['nɜ:vəs] [ɪk'saɪtmənt] .
while all around them the activity of the fair buzzed with nervous excitement .
尽管 全部 大约 他们 这 活动 的 这 公平的 嗡嗡作响 和 紧张的 激动 .
而他们周围的集市上，到处都洋溢着紧张兴奋的气氛。
['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [hɜ:d] [ðə; ði] [ʌnmɪ'steɪkəbl] [rɔ:(r)][ɒv; əv] [dʒets] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly the three cadets heard the unmistakable roar of jets in the sky .
突然 这 三 学员 听到 这 毋庸置疑 吼 的 喷气式飞机 在 这 天空 .
突然，三名学员听到了天空中喷气式飞机的轰鸣声。

[ɔ:tə'mæɪtɪkli] , [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ɐnd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , [nəʊz] [ʌp] ,
Automatically , they looked up and saw a spaceship , nose up ,
自动地 , 他们 看起来 向上 和 锯 一个 飞船 , 鼻子 向上 ,
他们不由自主地抬头，看到一艘宇宙飞船，机头朝上。

[di:'seləreɪtɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʌt'daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['kliəɪŋ] [ə'krɒs] [wʌn][ɒv; əv]
decelerating as it came in for a touchdown on a clearing across one of
减速 作为 它 来了 在 为了 一个 接地 在 一个 清理 穿过 一 的
[ðə; ði][waɪd] ['speɪʃəs] [stri:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəgraʊndz] .
the wide spacious streets of the fairgrounds .
这 宽的 宽敞 街道 的 这 展览场地 .
在博览会场地一条宽阔街道的空地上着陆时，飞机减速了。

" [wel] , [blɑ:st][maɪ] [dʒets] ! " [ɪk'skleɪmd] ['æstrəʊ] ,
" **Well , blast my jets !** " **exclaimed Astro ,**
" 出色地 , 爆炸 我的 喷气式飞机 ! " 惊呼 星体 ,
“哎呀，我的喷气式飞机！”阿斯特罗惊呼道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [ɪg'zɔːsts] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['ləʊəd; 'laʊəd][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]
his eyes clinging to the flaming exhausts as the ship lowered itself to the
他的 眼睛 依恋 到 这 炽盛 排气管 作为 这 船 降低 本身 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他的目光紧紧盯着燃烧的尾焰，看着飞船缓缓降落到地面。

" [ðæt] [kra:ft][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] ! " **" That craft must be at least fifty years old ! "**
" 那 工艺 必须 是 在 至少 五十 年 老的 ！ "
"那艘船至少有五十年历史了！ "

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['rɒkɪt] - ['blɑːstɪŋ] [gʊd] [aɪ'diə] , [tɒm] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] . **" I've got a rocket - blasting good idea , Tom , " said Roger .**
" 我已经 得到 一个 火箭 - 爆破 好的 主意 , 汤姆 , " 说 罗杰 .
"汤姆，我有个绝妙的主意，"罗杰说。

[ðə; ði]['eksɪt] [pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['əʊpənd] , **The exit port of the spaceship opened ,**
这 出口 港口 的 这 飞船 打开 ,
飞船的出口打开了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [kə'dets] [wɒtʃt] [gʌs] ['wɒlɪs] [ænd; ənd]['luːθə(r)] [sɪmz] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði]
and the three cadets watched Gus Wallace and Luther Simms climb down the
和 这 三 学员 观看 格斯 华莱士 和 路德 西姆斯 爬 向下 这
[lædə(r)] .
ladder .
梯子 .

三名学员看着格斯·华莱士和卢瑟·西姆斯从梯子上爬下来。

" [heɪ] , " [jeld] ['rɒdʒə(r)] , " ['betə(r)][biː; bi]['keəf(ə)l] [wɪð] [ðæt] ['brəʊkən] - [daʊn] [əʊld]['bɔɪlə(r)] . **" Hey , " yelled Roger , " better be careful with that broken - down old boiler .**
" 嘿 , " 大喊 罗杰 , " 更好的 是 小心 和 那 破碎的 - 向下 老的 锅炉 .
"嘿，"罗杰喊道，“小心点，别碰那台破旧的锅炉。”

[aɪ 'tiː] [maɪt] [bləʊ] [ʌp] ! **It might blow up !**
它 可能 吹 向上 !
它可能会爆炸！

" [ðə; ði] [tuː] [men] [glæə] [æt; ət][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['rɒdʒə(r)][bʌt; bət]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] . **" The two men glared at the grinning Roger but didn't answer .**
" 这 二 男人 怒目而视 在 这 咧嘴笑 罗杰 但 没有 回答 .
两人怒视着咧嘴笑着的罗杰，但没有回答。

" [teɪk] [aɪ 'tiː] ['iːzi] , ['rɒdʒə(r)] , " ['kɔːʃən] [tɒm] . **" Take it easy , Roger , " cautioned Tom .**
" 拿 它 简单的 , 罗杰 , " 警告 汤姆 .
"别着急，罗杰，"汤姆叮嘱道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [kɔːz] [juː 'es][ænd; ənd] ['kæptɪn] [strɒŋ]
" We don't want to start anything that might cause us and Captain Strong
" 我们 不 想 到 开始 任何事物 那 可能 原因 我们 和 队长 强的
[ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][feə(r)][ˈiːv(ə)n][ˈəʊpənɪz] .
trouble before the fair even opens .
麻烦 前 这 公平的 甚至 打开 .
“我们不想在博览会开幕前就惹出任何可能给我们和斯特朗船长带来麻烦的事情。”

[səʊ] [lets] [liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] . " **So let's leave them alone . "**
所以 我们来吧 离开 他们 独自的 . "
所以，我们就别管他们了。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ? " [drɔ:l] [ˈrɒdʒə(r)] , [ə; eɪ] [ˈmɪstɪvəs] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **What are you afraid of ? " drawled Roger , a mischievous gleam in his eyes .**
" 什么 是 你 害怕的 的 ? " 拖长音 罗杰 , 一个 恶作剧 闪耀 在 他的 眼睛 :
"你怕什么? "罗杰慢吞吞地问道, 眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð] [ðəʊz] [gaɪz] [woʊnt] [hɜ:t] .
" **Just a little fun with those guys won't hurt .**
" 只是 一个 小的 乐趣 和 那些 伙计们 惯于 伤害 :
"和那些家伙开个小玩笑也没什么坏处。"

" [hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [ænd; ənd] [li:nd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens]
" **He stepped to the side of the clearing and leaned over the fence**
" 他 步 到 这 边 的 这 清理 和 倾斜 超过 这 栅栏
[ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈeəriəz] .
separating the two areas .
分离 这 二 区域 :
他走到空地边, 俯身越过分隔两个区域的栅栏。

" [tel] [em ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈspeɪsmæn] , " [hi:; hi] [jeld] [tu:; tə] [ˈwɒlɪs] ,
" **Tell me something , spaceman , " he yelled to Wallace ,**
" 告诉 我 某物 , 太空人 , " 他 大喊 到 华莱士 ,
"告诉我点什么, 宇航员,"他朝华莱士喊道。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð] [sʌm; səm][gɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
who was busy with some gear at the base of the ship ,
WHO 曾是 忙碌的 和 一些 齿轮 在 这 根据 的 这 船 ,
他当时正在船底忙着搬运一些设备,

" [ju:; jʊ][doʊnt][ɪkˈspekt] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə] [raɪd] [ðæt] [θɪŋ] , [du:; də][ju:; jʊ] ?
" **you don't expect people to pay to ride that thing , do you ?**
" 你 不 预计 人们 到 支付 到 骑 那 事物 , 做 你 ?
你不会指望人们付费去坐那玩意儿吧?

" [hi:; hi] [smaɪld] [dɪˈraɪsɪvli] [ænd; ənd] [ˈædɪd] , " [ɡɒt] [ɪnˈʃʊərəns] [tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] ? "
" **He smiled derisively and added , " Got insurance to cover the families ? "**
" 他 微笑 嘲讽地 和 额外 , " 得到 保险 到 覆盖 这 家庭 ? "
他冷笑着补充道: "有保险可以保障这些家庭吗? "

" [ˈlɪs(ə)n] , [pʌŋk] ! " [sniə] [ˈwɒlɪs] ,
" **Listen , punk ! " sneered Wallace ,**
" 听 , 朋克 ! " 冷笑 华莱士 ,
"听着, 小混蛋! "华莱士冷笑道。

" [get] [bæk] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [speɪs] [tɔɪ] [ænd; ənd] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][træp] [ʃʌt] ! "
" **get back over to your Solar Guard space toy and keep your trap shut ! "**
" 得到 后退 超过 到 你的 太阳的 警卫 空间 玩具 和 保持 你的 陷阱 关闭 ! "
"滚回你的太阳卫士太空玩具那儿去, 闭上你的嘴! "

" [naʊ] — [naʊ] — " [dʒiə] [ˈrɒdʒə(r)] , " [ˈmʌsnt] [get] [ˈnɑ:sti] .
" **Now — now — " jeered Roger , " mustn't get nasty .**
" 现在 — 现在 — " 嘲笑 罗杰 , " 不得 得到 可恶的 :
"好了好了,"罗杰嘲讽道, "别闹得太难看。"

[rɪˈmembə(r)] , [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈneɪbəz] .
Remember , we're going to be neighbors .
记住 , 是 去 到 是 邻居 :
记住, 我们将成为邻居。

[ˈnevə(r)][kæn; kən] [tel] [wen] [juː; jʊ] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [sʌm; səm] [ˈbeɪlɪŋ] [ˈwaɪə(r)][ɔː(r)] [ˈtʃuːɪŋ]
Never can tell when you might want to borrow some baling wire or chewing
绝不 能 告诉 什么时候 你 可能 想 到 借 一些 打包 金属丝 或者 咀嚼
[gʌm] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][kraːft] [təˈgeðə(r)] ！ "
gum to keep your craft together ！"
胶 到 保持 你的 工艺 一起 ！ "
谁也说不准什么时候你会需要借些捆扎铁丝或口香糖来固定你的手工艺品！

" [lʊk] , [waɪz] [gai] , [wʌn] [mɔː(r)] [kræk] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
" **Look , wise guy , one more crack out of you ,**
" 看 , 明智的 盖伊 , 一 更多的 裂缝 出去 的 你 ,
“瞧，你这自作聪明的家伙，再来一次吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] ！ " [snɑːrld] [ˈwɒlɪs]
and I'll send you out of this world without a spaceship ！" **snarled Wallace**
和 患病的 发送 你 出去 的 这 世界 没有 一个 飞船 ！ " 纠缠 华莱士
[θruː] [ˈɡreɪtɪŋ] [tiːθ] .
through grating teeth .
通过 格栅 牙齿 .
“我会让你连飞船都没有就离开这个世界！”华莱士咬牙切齿地咆哮道。

" [ˈeni] [taɪm] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [eɪ ˈem] , " [ˈrɒdʒə(r)] [snæpt] [bæk] .
" **Any time you'd like to try that , you know where I am ,** " **Roger snapped back .**
" 任何 时间 你会 喜欢 到 尝试 那 , 你 知道 在哪里 我 是 , " 罗杰 啪啪 后退 .
“如果你想试试，你知道我在哪里，”罗杰厉声说道。

" [əʊˈkeɪ] , [pʌŋk] ！
" **Okay , punk ！**
" 好的 , 朋克 ！
“好的，小混蛋！”

[juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , " [jeld] [ˈwɒlɪs] .
You asked for it , " **yelled Wallace .**
你 问 为了 它 , " 大喊 华莱士 .
“这是你自找的！”华莱士吼道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [swʌŋ] [aɪ ˈtiː] [æt; ət]
He had been holding a length of chain and now he swung it at
他 有 到过 保持 一个 长度 的 链 和 现在 他 摇摆 它 在
[ˈrɒdʒə(r)] .
Roger :
罗杰 :
他手里拿着一根铁链，现在他挥舞着铁链朝罗杰袭来。

[ðə; ðɪ] [kəˈdet] [dʌk] [ˈiːzəli] , [[hɒpt]] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [fens] , [ænd; ənd] [brɪfɔː(r)] [ˈwɒlɪs] [njuː] [wɒt]
The cadet ducked easily , hopped over the fence , and before Wallace knew what
这 学员 躲闪 容易地 , 跳跃 超过 这 栅栏 , 和 前 华莱士 知道 什么
[wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ,
was happening ,
曾是 发生 ,
学员轻松地蹲下，跳过栅栏，还没等华莱士反应过来，

[dʒəʊlt] [hɪm] [wɪð] [θriː] [streɪt] [left] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [raɪt] [krɒs] .
jolted him with three straight lefts and a sharp right cross .
猛然一震 他 和 三 直的 左 和 一个 锋利的 正确的 叉 .
连续三记左直拳和一记犀利的右勾拳将他击倒在地。
[ˈwɒlɪs] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] , [aʊt] [kəʊld] .
Wallace went down in a heap , out cold .
华莱士 去 向下 在 一个 堆 , 出去 寒冷的 .
华莱士瘫倒在地，昏迷不醒。

[ˈluːθə(r)] [sɪmz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði][əˈfeə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] ,
Luther Simms , who had been watching the affair from one side ,
路德 西姆斯 , WHO 有 到过 观看 这 事务 从 一 边 ,
一直旁观此事的卢瑟·西姆斯

[naʊ] [rʌft] [æt; ət][ˈrɒdʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [rentʃ] .
now rushed at Roger with a monkey wrench .
现在 匆忙 在 罗杰 和 一个 猴 扳手 .
现在他拿着扳手冲向罗杰。

[wɪð] [ðə; ði] [fəˈrɒsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] , [ˈæstrəʊ] [rɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [ˈspeɪsmæn] ,
With the ferocity of a bull , Astro roared at the small spaceman ,
和 这 恶 的 一个 公牛 , 星体 咆哮 在 这 小的 太空人 ,
阿斯特罗像公牛一样凶猛地冲着那个矮小的宇航员咆哮，

[huː] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [ˈpɒld] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] .
who stopped as if pulled up by a string .
WHO 停止 作为 如果 拉 向上 经过 一个 细绳 .
他突然停了下来，仿佛被一根绳子拉了起来。

[ˈrɒdʒə(r)] [spʌn] [əˈraʊnd] , [meɪd] [æn; ən] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ɑːskt] , " [nekst] ?
Roger spun around , made an exaggerated bow , and smiling , asked , " Next ?
罗杰 旋转 大约 , 制成 一个 夸张的 弓 , 和 微笑 , 问 , " 下一个 ?
罗杰转过身，夸张地鞠了一躬，笑着问道：“下一个？”

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [əˈweə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [θɪk] , [tɒm] [strəʊd] [əˈkrɒs]
" At this point , aware that things were getting a bit thick , Tom strode across
" 在 这 观点 , 意识到的 那 事物 是 获得 一个 少量 厚的 , 汤姆 大步走 穿过
[ðə; ði] [ˈkliəriŋ] ,
the clearing ,
这 清理 ,

这时，汤姆意识到情况有点棘手，便大步穿过空地。

[ænd; ənd] [græbɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈrɒdʒə(r)] , [ˈpɒld] [hɪm] [əˈweɪ] .
and grabbing the still smiling Roger , pulled him away .
和 抓取 这 仍然 微笑 罗杰 , 拉 他 离开 .
然后一把抓住还带着笑容的罗杰，把他拉走了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [speɪs] [ˈhæpi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [gəʊd] [hɪm][ˈɪntuː] [ˈswɪŋɪŋ]
" Are you space happy ? " he asked , " You know you goaded him into swinging
" 是 你 空间 快乐的 ? " 他 问 , " 你 知道 你 被激怒 他 进入 摇摆
[ðæt] [tʃeɪn] , [ˈrɒdʒə(r)] .
that chain , Roger .
那 链 , 罗杰 .

“你太空生活很开心吗？”他问道，“你知道是你怂恿他挥舞那条链子的，罗杰。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [ɪnˈtaɪəli] [rɪˈspɒnsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dʒʌst] [ˈhæpənd] ! "
And that makes you entirely responsible for what just happened ! "
和 那 制作 你 完全 负责的 为了 什么 只是 发生 ! "
这样一来，你就得为刚才发生的一切负全部责任！

" [jeə] , " [graul] [ˈæstrəʊ] .
" Yeah , " growled Astro .
" 是的 , " 咆哮 星体 .

“是啊，”阿斯特罗低吼道。

" [səˈpəʊz] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][juː; jʊ] [wɪð] [aɪˈtiː] , [ðen] [wɒt] ?
" Suppose he had hit you with it , then what ?
" 认为 他 有 打 你 和 它 , 然后 什么 ?
“假设他用它打了你，那又会怎样？”

" ['rɒdʒə(r)] , [stɪl] ['grɪnɪŋ] , [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [sɪmz] ['helpɪŋ]
" Roger , still grinning , glanced over his shoulder and saw Simms helping
" 罗杰 , 仍然 咧嘴笑 , 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 和 锯 西姆斯 帮助
['wɒlɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Wallace to his feet .
华莱士 到 他的 脚 .

罗杰脸上依然挂着笑容，回头瞥了一眼，看到西姆斯正在扶华莱士站起来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['æstrəʊ] , [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːm] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] [kə'dets] ['fəʊldə(r)] , [ænd; ənd]
He turned to Astro , threw his arm over the big cadet's shoulder , and
他 转向 到 星体 , 扔 他的 手臂 超过 这 大的 学员的 肩膀 , 和
[drɔːl] ,
drawled ,
拖长音 ,

他转向阿斯特罗，把胳膊搭在那个高大学员的肩膀上，慢吞吞地说：

" [waɪ] , [ðen] [jʊd] [hæv; həv][dʒʌst]['teɪkən][ðem; ðəm] [ə'pɑːt] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [em 'iː] !
" Why , then you'd have just taken them apart to avenge me !
" 为什么 , 然后 你会 有 只是 已采取 他们 除 到 报仇 我 !
" 那你岂不是会为了替我报仇而把他们拆了？ "

[wɒdnt] [juː; jʊ] , [pæl] ? "
Wouldn't you , pal ? "
不会 你 , 朋友 ? "

难道你不想吗，伙计？

" [ɔː] , [stəʊ] [aɪ 'tiː] , " [snæpt] [tɒm] .
" Aw , stow it , " snapped Tom .
" 啊 , 存放 它 , " 啪啪 汤姆 .

“哎呀，别说了，”汤姆厉声说道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['rɒdʒə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['fɑːpli] , [ðen] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] [ə'gen] .
For a second Roger looked at him sharply , then broke into a smile again .
为了 一个 第二 罗杰 看起来 在 他 尖锐地 , 然后 打破 进入 一个 微笑 再次 .
罗杰锐利地看了他一眼，然后又露出了笑容。

" [əʊ] . [keɪ] . , [tɒm] , [aɪm] ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] .
" O . K . , Tom , I'm sorry , " he said .
" 哦 . K . , 汤姆 , 我是 对不起 , " 他 说 .
“好吧，汤姆，对不起，”他说。

" [əʊ] . [keɪ] . , [lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] , " ['ɔːdəd] [tɒm] .
" O . K . , let's get back to work , " ordered Tom .
" 哦 . K . , 我们来吧 得到 后退 到 工作 , " 订购 汤姆 .
“好了，我们继续工作吧。”汤姆命令道。

[bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ][pə'laːrɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['kliːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
Back at the Polaris , as they continued cleaning the hull of the ship ,
后退 在 这 北极星 , 作为 他们 持续 打扫 这 船体 的 这 船 ,
回到北极星号上，他们继续清理船体。

[tɒm] [sɔː] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [dɪsə'piə(r)] ['ɪntuː][ðeə(r)][kraːft] ,
Tom saw the two men disappear into their craft ,
汤姆 锯 这 二 男人 消失 进入 他们的 工艺 ,
汤姆看到那两个人消失在他们的飞船里。

['θrəʊɪŋ] ['dɜːti] [lʊks] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θriː] [kə'dets] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
throwing dirty looks back at the three cadets as they went .
投掷 肮脏的 看起来 后退 在 这 三 学员 作为 他们 去 .
他们走开时，她还狠狠地瞪了那三个学员一眼。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , ['rɒdʒə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [mis'teɪk] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You know , Roger , I think you made a very bad mistake ,** " **he said .**
" 你 知道 , 罗杰 , 我 思考 你 制成 一个 非常 坏的 错误 , " 他 说 .
" 你知道吗, 罗杰, 我认为你犯了一个非常严重的错误,"他说。

" [wʌn] [wei] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðel] [traɪ][tu:; tə] ['i:v(ə)n][ðə; ði][skɔ:(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
" **One way or another , they'll try to even the score with you .** "
" 一 方式 或者 其他 , 他们会 尝试 到 甚至 这 分数 和 你 . "
" 他们总会想方设法跟你算账。"

" [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] ['kæptɪn] [strɒŋ] , " ['ædɪd] ['æstrəʊ] ['dɑ:kli] .
" **And it won't be just a report to Captain Strong ,** " **added Astro darkly .**
" 和 它 惯于 是 只是 一个 报告 到 队长 强的 , " 额外 星体 黑暗 .
" 而且这不仅仅是向斯特朗上尉汇报,"阿斯特罗阴沉地补充道。

['rɒdʒə(r)] , ['kɒki] [ænd; ʌnd] [ʌnə'freɪd] , [brəʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [grɪn] [ə'gen] [ænd; ʌnd] [ˌrʌŋ]
Roger , cocky and unafraid , broke out his engaging grin again and shrugged
罗杰 , 自大 和 无所畏惧 , 打破 出去 他的 引人入胜 咧嘴笑 再次 和 耸了耸肩
[hɪz; ɪz] ['føuldʒə] .
his shoulders .
他的 肩膀 .
罗杰傲慢无畏, 再次露出迷人的笑容, 耸了耸肩。

['tʃæptə(r)] [θri:] " . . .
CHAPTER 3 " **. . .**
章 3 " **. . .**

第三章.....

[ænd; ʌnd][səʊ][wi:; wi] ['dedɪkert] [ðɪs] ['kæpsju:l][tu:; tə][ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
And so we dedicate this capsule to the civilizations of the future .
和 所以 我们 奉献 这 胶囊 到 这 文明 的 这 未来 .
因此, 我们将这个太空舱献给未来的文明。

[ðəʊz] [hu:] [meɪ] [dɪg] [ðɪs] ['sɪlɪndə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] [wɪl] [faɪnd] [wɪ'ðɪn]
Those who may dig this cylinder out of the ground in ages to come will find within
那些 WHO 可能 挖 这 圆柱 出去 的 这 地面 在 年龄 到 来 将要 寻找 之内
[aɪ 'ti:][ðə; ði] [tu:lz] ,
it the tools ,
它 这 工具 ,
未来某个时候, 那些将这个圆柱体从地下挖出来的人将会在里面发现工具。

[ðə; ði] [ɪn'venʃnz] ,
the inventions ,
这 发明 ,

这些发明,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['wʌndər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['ɪərə] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] [wʌn]
and the scientific wonders which have made the era of the Solar Alliance one
和 这 科学 奇迹 哪个 有 制成 这 时代 的 这 太阳的 联盟 一
[ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ʌnd] ['lɑ:stɪŋ] [prɒ'sperəti] .
of peace and lasting prosperity .
的 和平 和 持久 繁荣 .
以及使太阳系联盟时代成为和平与持久繁荣时代的科学奇迹。

" ['kæptɪn] [sti:v] [strɒŋ] [pɔ:zd] ,
" **Captain Steve Strong paused ,**
" 队长 史蒂夫 强的 暂停 ,
史蒂夫·斯特朗上尉停顿了一下,

[glɑːns, glæns][æʔ; əʔ][ðə; ði][hjuːdʒ] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪməɾɪŋ] [stiːl] [ˈkæpsjuːl] [ðæt] [ˈdæŋɡld]
glanced at the huge crane and the shimmering steel capsule that dangled
瞥了一眼 在 这 巨大的 起重机 和 这 闪闪发光 钢 胶囊 那 悬挂着
[æʔ; əʔ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkeɪb(ə)l] ,
at the end of a cable ,
在 这 结尾 的 一个 电缆 ,
他瞥了一眼巨大的起重机和悬挂在缆绳末端的闪闪发光的钢制舱体,

[ðen] [kɔːld] [aʊt] , " [ˈləʊə(r)][ðə; ði][ˈkæpsjuːl] !
then called out , " Lower the capsule !
然后 称为 出去 , " 降低 这 胶囊 !
然后喊道：“放下太空舱！ ”

" [ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [mæst] [ɪn][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ˈplɑːzə] [ˈɡriːtɪd]
" The cheers of a hundred thousand people massed in the exposition plaza greeted
" 这 干杯 的 一个 百 千 人们 大量 在 这 展览 广场 问候
[ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
the order .
这 命令 .
“十万民众聚集在展览广场，对这一命令报以欢呼声。

[ðə; ði][ˈsteriəʊ][ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] - [sˈkænəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ]
The stereo camera and teleceiver scanners that were sending the opening
这 立体声 相机 和 - 扫描仪 那 是 发送 这 开幕
[ˈserɪməˌnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [muːvd] [ɪn][tuː; tə]
ceremonies of the Solar Exposition to all parts of the Alliance moved in to
仪式 的 这 太阳的 展览 到 全部 部分 的 这 联盟 已搬 在 到
[ˈfəʊkəs][ɒn][ðə; ði][ˈkæpsjuːl][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ,
focus on the capsule as it was lowered into a deep ,
重点 在 这 胶囊 作为 它 曾是 降低 进入 一个 深的 ,
向联盟各地传送太阳博览会开幕式的立体摄像机和遥测扫描仪转向对准正在下沉到深海中的太空舱。

[ˈkɒŋkriːt] - [laɪnd] [pɪt] .
concrete - lined pit .
具体的 - 衬里 坑 .
混凝土衬砌坑。

[ðə; ði] [θriː] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs][ˈjuːnɪt] , [ˈstændɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] ,
The three members of the Polaris unit , standing to one side of the platform ,
这 三 成员 的 这 北极星 单元 , 常设 到 一 边 的 这 平台 ,
北极星小队的三个成员站在平台的一侧,

[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [tʃɪəz] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈskɪpə(r)] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði][ˈdeɪlɪgeɪts; ˈdeɪlɪɡəts][ænd; ənd]
joined in the cheers as their skipper shook hands with the delegates and
加入 在 这 干杯 作为 他们的 船长 摇晃 双手 和 这 代表们 和
[weɪvd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [kraʊd] .
waved again and again at the roaring crowd .
挥手 再次 和 再次 在 这 咆哮 人群 .
当他们的船长与代表们握手，并一次又一次地向欢呼的人群挥手致意时，人群也加入了欢呼的行列。

" [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [spiːtʃ] , [tɒm] , " [kɔːmentɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" That was some speech , Tom , " commented Roger .
" 那 曾是 一些 演讲 , 汤姆 , " 评论 罗杰 .
“汤姆，你那番演讲真精彩，”罗杰评论道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [huː] [rəʊt] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? "
" I wonder who wrote it for him ? "
" 我 想知道 WHO 写道 它 为了 他 ? "
“我想知道是谁替他写的？ ”

" [hi:; hi] [rəʊt] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] , ['rɒdʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [təm] .

" He wrote it himself , Roger , " replied Tom .
" 他 写道 它 他自己 , 罗杰 , " 回复 汤姆 .

“是他自己写的，罗杰，”汤姆回答说。

" [ɑ:] , [gəʊ][ɒn] , " [skɒf, skɔ:f]['rɒdʒə(r)] .

" Ah , go on , " scoffed Roger .
" 啊 , 去 在 , " 嘲笑 罗杰 .

“啊，继续吧，”罗杰嗤之以鼻。

" [ʃʊə(r)][hi:; hi][dɪd] , " [sed] ['æstrəʊ] [ɪn'dɪgnəntli] .

" Sure he did , " said Astro indignantly .
" 当然 他 做过 , " 说 星体 愤慨地 .

“他当然做了，”阿斯特罗愤愤不平地说。

" [hi:; hi] ['swetɪd] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wi:k] . "

" He sweated over it for nearly a week . "
" 他 汗流浹背 超过 它 为了 几乎 一个 星期 : " "

“他为此焦虑了将近一个星期。”

" [hɪə(r)][hi:; hi] ['kɒmz] , " [sed] [təm] .

" Here he comes , " said Tom .
" 这里 他 来 , " 说 汤姆 .

“他来了，”汤姆说。

[ðə; ðɪ] [θri:] [kə'dets] [wɒt[t] ['kæptɪn] [strɒŋ] , [rɪ'splendənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] [gəʊld] - [ænd; ənd] - [blæk]
The three cadets watched Captain Strong , resplendent in his dress gold - and - black
这 三 学员 观看 队长 强的 , 灿烂 在 他的 裙子 金子 - 和 - 黑色的
[ˈju:nɪfɔ:m] ,
uniform ,
制服 ,

三名学员注视着身着金黑色礼服、光彩夺目的斯特朗上尉。

[faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['plætɔ:m] , ['feɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] ['strendʒə] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]

fight his way off the platform , shaking hands with congratulating strangers along the
斗争 他的 方式 离开 这 平台 , 摇晃 双手 和 祝贺 陌生人 沿着 这

[wei] .

way .
方式 .

他奋力挣脱站台，一路上与前来祝贺的陌生人握手。

" [kən'grætʃə'leɪ(ə)nz] , ['kæptɪn] [strɒŋ] , " [sed] [təm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

" Congratulations , Captain Strong , " said Tom with a smile .
" 恭喜! , 队长 强的 , " 说 汤姆 和 一个 微笑 .

“恭喜你，斯特朗上尉，”汤姆笑着说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [swel] !

" That was swell !
" 那 曾是 膨胀 !

“太棒了！ ”

" ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]['æstrəʊ] ['kɔ:rəst] [ðəə(r)] [ə'gri:mənt] .

" Roger and Astro chorused their agreement .
" 罗杰 和 星体 齐声说道 他们的 协议 .

罗杰和阿斯特罗异口同声地表示同意。

" [θæŋks] , [bɔɪz] , " [gɑ:spt] [strɒŋ] .

" Thanks , boys , " gaspd Strong .
" 谢谢 , 男孩们 , " 倒吸一口气 强的 .

“谢谢你们，伙计们，”斯特朗喘着气说。

" [bʌt; bət][let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] [ə'gen] .
" **But let me tell you , I never want to do that again .**
" 但 让 我 告诉 你 , 我 绝不 想 到 做 那 再次 :
但我可以告诉你, 我再也不想做那种事了。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [skeəd] [ɪn][maɪ][laɪf] ! "
I was never so scared in my life ! "
我 曾是 绝不 所以 害怕的 在 我的 生活 ! "
我这辈子都没这么害怕过!

" [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] .
" **Just making a speech ?** " **asked Roger .**
" 只是 制作 一个 演讲 ? " 问 罗杰 :
“只是发表个演讲吗?”罗杰问道。

" ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['lektʃəz] [ju:v] ['gɪv(ə)n][æt; ət] [speɪs] [ə'kædəmi] ? "
" **After all the lectures you've given at Space Academy ?** "
" 后 全部 这 讲座 你已经 给定 在 空间 学院 ? "
“你在太空学院讲了那么多课之后?”

" [ðeɪ] [wɜ:rnt] [br'fɔ:(r)] - [ænd; ənd]['steriəʊ]['kæməərəz] .
" **They weren't before teleceiver and stereo cameras .**
" 他们 不是 前 - 和 立体声 相机 :
“在电视收发器和立体摄像机出现之前, 情况并非如此。”

" [strɒŋ] [lɑ:ft] .
" **Strong laughed .**
" 强的 笑了 :
斯特朗大笑起来。

" [du:; də][ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] [ðɪs] ['serəməni] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [si:n] [ɒn] [mɑ:z] , [ɜ:θ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
" **Do you realize this ceremony is being seen on Mars , Earth , and all the**
" 做 你 意识到 这 仪式 是 存在 已见 在 火星 , 地球 , 和 全部 这
['kɒlənaɪz] [mu:nz] ,
colonized moons ,
已定殖 月亮 ,
“你们知道这场仪式在火星、地球以及所有殖民卫星上都有人观看吗?”

[kliə(r)] [aʊt] [tu:; tə] ['taɪtn] . "
clear out to Titan . "
清除 出去 到 泰坦 : "
清空前往泰坦星。

" [waʊ] ! " [bri:ðd] ['æstrəʊ] .
" **Wow !** " **breathed Astro .**
" 哇 ! " 呼吸 星体 :
“哇!”阿斯特罗惊叹道。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [em 'i:] [tʌŋ] - [taɪd] ! "
" **That would make me tongue - tied !** "
" 那 会 制作 我 舌头 - 系 ! "
“那可真是让我哑口无言啊!”

" [hʌ] ! [ɔ:l] [ðæt] [tu:; tə] [stɪk] [ə; eɪ]['met(ə)l][bɒks]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , " [snɔ:t] ['rɒdʒə(r)] .
" **Huh ! All that to stick a metal box into the ground ,** " **snorted Roger .**
" 嗯 ! 全部 那 到 戳 一个 金属 盒子 进入 这 地面 , " 哼了一声 罗杰 :
“哼! 就为了把一个金属盒子插进土里?”罗杰嗤之以鼻。

" [ɪts] [nɒt][ðə; ði]['kæpsju:l] , ['rɒdʒə(r)] , " [sed] [tɒm] .
" **It's not the capsule , Roger ,** " **said Tom .**
" 它是 不是 这 胶囊 , 罗杰 , " 说 汤姆 :
“罗杰, 那不是太空舱,”汤姆说。

" [ɪts] [wʌts] [ɪn'saɪd][ðə; ði][ˈkæpsju:l] . "

" **It's what's inside the capsule .** "

" 它是 是什么 里面 这 胶囊 . "

“关键在于胶囊里面的东西。”

" [raɪt] , [tɒm] , " [sed] [strɒŋ] .

" **Right , Tom , " said Strong .**

" 正确的 , 汤姆 , " 说 强的 .

“没错，汤姆，”斯特朗说道。

" [ɪn'saɪd] [ðæt] [ˈkæpsju:l] [saɪəntɪsts] [hæv; həv] [pækt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv] [mænz] [mɑ:tʃ]

" **Inside that capsule scientists have packed the whole history of man's march**

" 里面 那 胶囊 科学家 有 包装 这 所有的 历史 的 男人的 行进

[θru:] [ðə; ði] [stɑ:z] .

through the stars .

通过 这 明星 .

“科学家们将人类探索星辰的全部历史都浓缩在了那个太空舱里。”

[ðev] [ɪnˈklu:dɪd] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈfɔ:mjʊləz] , [ˈmedɪk(ə)l] , [ˈkʌltʃərəl] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [fæktz] .

They've included scientific formulas , medical , cultural , and industrial facts .

他们有 包括 科学 公式 , 医疗的 , 文化 , 和 工业的 事实 .

其中包含了科学公式、医学、文化和工业方面的知识。

[ˈevriθɪŋ] [wi:; wi] [nəʊ] .

Everything we know .

一切 我们 知道 .

我们所知道的一切。

[i:v(ə)n] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈhændfʊl][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈtrʌstɪd] [men]

Even some things that are known by only a handful of the most trusted men

甚至 一些 事物 那 是 已知 经过 仅有的 一个 少数 的 这 最多 可信 男人

[ɪn][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] !

in the universe !

在 这 宇宙 !

甚至有些事情只有宇宙中最值得信赖的少数人才知道！

" [strɒŋ] [stɒpt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .

" **Strong stopped suddenly and laughed .**

" 强的 停止 突然 和 笑了 .

斯特朗突然停了下来，笑了。

" [ðeə(r)] [aɪ][gəʊ] , [ˈmeɪkɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [spi:tʃ] !

" **There I go , making another speech !**

" 那里 我 去 , 制作 其他 演讲 !

“我又开始演讲了！”

[kʌm] [ɒn] .

Come on .

来 在 .

快点。

[lets] [get] [aʊt][pʊ; əv][hɪə(r)] , " [hi:; hi] [kraɪd] .

Let's get out of here , " he cried .

我们来吧 得到 出去 的 这里 , " 他 哭 .

“我们离开这里吧！”他喊道。

" [du:; də][wi:; wi] [stɑ:tʃ] [ˈjəʊɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [θru:] [ðə; ði][pəˈlɑ:ris] [naʊ] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [ˈæstrəʊ] .

" **Do we start showing people through the Polaris now , sir ? " asked Astro .**

" 做 我们 开始 显示 人们 通过 这 北极星 现在 , 先生 ? " 问 星体 .

“我们现在可以开始向人们展示北极星了吗，先生？”阿斯特罗问道。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , ['æstrəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .
" In the morning , Astro , " replied Strong .
" 在 这 早晨 , 星体 , " 回复 强的 .

“早上好，Astro，”Strong回答道。

" [tə'naɪt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ]['səʊlə(r)] [ə'laiəns] ['bæŋkwɪt] .
" Tonight there's a big Solar Alliance banquet .
" 今晚 有 一个 大的 太阳的 联盟 宴会 .

“今晚将举行太阳能联盟的大型宴会。”

[ju:; jʊ] [θri:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd] , [tu:] . " You three are invited , too . " You three are invited , too . " 你 三 是 受邀 , 也 . " 你们三位也受邀参加。

你们三位也受邀参加。

" [ɜ:(r)] — " ['stæmə] ['rɒdʒə(r)] , " [ju:; jʊ] [mi:n] — [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] — [wɪð] — [ʌ; ɜ:] — ?
" Er — " stammered Roger , " you mean — a banquet — with — uh — ?
" 呃 — " 结结巴巴 罗杰 , " 你 意思是 — 一个 宴会 — 和 — 呃 — ?
“呃——”罗杰结结巴巴地说，“你是说——一场宴会——有——呃——？ ”

" [strɒŋ] [lɑ:ft] .
" Strong laughed .
" 强的 笑了 .

斯特朗大笑起来。

" [mɔ:(r)] ['spi:tʃɪz] ?
" More speeches ?
" 更多的 演讲 ?

“还要发表更多演讲吗？ ”

[aɪm][ə'freɪd][səʊ] , ['mænɪŋ] .
" I'm afraid so , Manning .
" 我是 害怕的 所以 , 曼宁 .

恐怕是这样，曼宁。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeəl] [bi:; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [fu:d] . " Of course there'll be plenty of food . " Of course there'll be plenty of food . " 的 课程 将会 是 很多 的 食物 . " 当然，食物肯定很充足。

当然，食物肯定很充足。

" [wel] , [ɪts] [nɒt] [ðæt] [wɪr] [ə'ɡenst] ['spi:tʃɪz] , " ['ventʃəd] ['æstrəʊ] .
" Well , it's not that we're against speeches , " ventured Astro .
" 出色地 , 它是 不是 那 是 反对 演讲 , " 冒险 星体 .

“嗯，并不是我们反对演讲，”阿斯特罗试探性地说。

" [nɒt] [jɔ:z] ['eniweɪ] , [sɜ:(r)] , " ['ædɪd] [tɒm] ['heɪstɪli] .
" Not yours anyway , sir , " added Tom hastily .
" 不是 你的 反正 , 先生 , " 额外 汤姆 草草 .

“反正不是您的，先生，”汤姆赶紧补充道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wi:; wi] [mi:n] , [sɜ:(r)] , [ɪz] [ðæt] —
" But what we mean , sir , is that —
" 但 什么 我们 意思是 , 先生 , 是 那 —

“但是先生，我们的意思是——”

" [strɒŋ] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .
" Strong held up his hand .
" 强的 握住 向上 他的 手 .

斯特朗举起了手。

" [aɪ] [ʌndə'stænd] ['pɜ:fɪktli] .
" I understand perfectly .
" 我 理解 完美 .

我完全明白。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ʊn][ðə; ði][ˌekspeɪ'zɪ(ə)n] [graʊndz] .

Suppose you stay here on the exposition grounds .
认为 你 停留 这里 在 这 展览 理由 .

假设你留在这里，也就是展览场地。

[hæv; həv][ə; eɪ] [lək] [ə'raʊnd] .

Have a look around .
有 一个 看 大约 .

四处看看。

[si:] [ðə; ði] [saɪts] , [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "

See the sights , have some fun . "
看 这 景点 , 有 一些 乐趣 . "

观光游览，尽情玩乐。

" [jes] , [sɜ:(r)] !

" Yes , sir !
" 是的 , 先生 !

“是的，先生！ ”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['kɔ:rəst] [ðeə(r)][rɪ'plai] .

" The boys chorused their reply .
" 这 男孩们 齐声说道 他们的 回复 .

男孩们齐声回答。

" [dʒʌst][doʊnt] [spend] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['kredɪts] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [bu:ð] , " [kən'tɪnju:d] [strɒŋ] .

" Just don't spend all your credits at the first booth , " continued Strong .
" 只是 不 花费 全部 你的 学分 在 这 第一的 展位 , " 持续 强的 .

“千万别在第一个展位就把所有积分都花光，”斯特朗继续说道。

" [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðæt] [vi'nju:siən] [klaʊd] ['kændi] .

" And watch that Venusian cloud candy .
" 和 手表 那 金星 云 糖果 .

“还要留意金星上的云糖。”

[ɪts] [gʊd] , [bʌt; bət]['mɜ:də(r)][ʊn][ðə; ði] [ɜ:θmənz] ['stʌmək] . "

It's good , but murder on the Earthman's stomach . "
它是 好的 , 但 谋杀 在 这 地球人的 胃 . "

这东西不错，但对地球人来说简直是灾难。

" ['kæptɪn] [strɒŋ] !

" Captain Strong !
" 队长 强的 !

“强壮队长！ ”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ə'bʌv] .

" A voice called from the platform above .
" 一个 嗓音 称为 从 这 平台 多于 .

“一个声音从上面的平台上传来。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [vi'nju:siən] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .

It was one of the Venusian delegates .
它 曾是 一 的 这 金星 代表们 .

他是金星代表团的一名成员。

" [ðeɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ! "

" They want some pictures of you ! "
" 他们 想 一些 图片 的 你 ! "

他们想拍些你的照片！

" [biː; bi] [raɪt] [ðeə(r)] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .

" Be right there , sir , " replied Strong .
" 是 正确的 那里 , 先生 , " 回复 强的 .

“马上就来，先生。”斯特朗回答道。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He turned to the boys and smiled .
 他 转向 到 这 男孩们 和 微笑 .

他转过身对着男孩们笑了笑。

" [jɔr; jər] ['lʌki] [ju:; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə][gəv] [θru:] [ðɪs] .
" You're lucky you don't have to go through this .
 " 你是 幸运的 你 不 有 到 去 通过 这 .
 “你很幸运，不必经历这些。”

[si:] [ju:; jʊ] [ə'boʊd] [ʃɪp] ['leɪtə(r)] .
See you aboard ship later .
 看 你 船上 船 之后 .

稍后船上见。

" [ˈspɪnɪŋ] ['kwɪkli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə][ðə; ði]
" Spinning quickly on his heel , he made his way back through the crowd to the
 " 旋转 迅速地 在 他的 脚跟 , 他 制成 他的 方式 后退 通过 这 人群 到 这
 [ˈplætfɔ:m] .
platform .
 平台 .

他迅速转身，穿过人群回到了台上。

" [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [gai] , " [saɪd] [tɒm] .
" What a great guy , " sighed Tom .
 " 什么 一个 伟大的 盖伊 , " 叹了口气 汤姆 .

“真是个好人啊，”汤姆叹了口气。

" [ʃʊə(r)][ɪz] , " [ə'gri:d] [ˈæstrəʊ] .
" Sure is , " agreed Astro .
 " 当然 是 , " 同意 星体 .

“确实如此，”阿斯特罗同意道。

" [wel] , [ˈfeləz] , " [ə'haʊnst] [ˈrɒdʒə(r)] ,
" Well , fellas , " announced Roger ,
 " 出色地 , 伙计们 , " 宣布 罗杰 ,

“好了，伙计们，”罗杰宣布道。

" [wɪv] [ɡɒt] [twelv] [ˈaʊəz] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] [ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈsəʊlə(r)]
" we've got twelve hours liberty and a small scale model of the whole solar
 " 我们已经 得到 十二 小时 自由 和 一个 小的 规模 模型 的 这 所有的 太阳的
 [ˈsɪstəm] [tu:; tə][hæv; həv] [fʌn] [ɪn] !
system to have fun in !
 系统 到 有 乐趣 在 !

“我们有十二个小时的自由时间，还有一个小型的太阳系模型可以玩耍！”

[wa:t'a:r] [wi:; wi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ?
What're we waiting for ?
 是什么 我们 等待 为了 ?

我们还在等什么？

" [ˈfaɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði]['plɑ:zə] ,
" Fighting their way through the crowds in the plaza ,
 " 斗争 他们的 方式 通过 这 人群 在 这 广场 ,
 “他们奋力穿过广场上的人群，

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ˈfaɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] ['eəriə] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈwɒndə] [ə'mʌŋ] [ˈgeɪli]
the three boys finally reached the amusement area where they wandered among gaily
 这 三 男孩们 最后 达到 这 娱乐 区域 在哪里 他们 漫步 之中 兴高采烈地
 [ˈkɒləd] [bu:ðz] [ænd; ənd]['plæstɪk] [tents] ,
colored booths and plastic tents ,
 有色 展位 和 塑料 帐篷 ,

三个男孩终于到达了游乐区，他们在色彩鲜艳的摊位和塑料帐篷间闲逛。

[ðeə(r)] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [i:tʃ] [nju:] [ə'trækʃ(ə)n] .
their eyes lighting up with each new attraction .

他们的 眼睛 灯光 向上 和 每个 新的 景点 .

每发现新的景点，他们的眼睛都会闪闪发光。

[tu:] [aʊəz] ['leɪtə(r)] , [stʌft] [wɪð] - [ænd; ənd] ['mɑ:ʃn] ['wɔ:tə(r)] , [ðeə(r)] [ɑ:mz] ['ləʊdɪd]
Two hours later , stuffed with spaceburgers and Martian water , their arms loaded
二 小时 之后 , 填充 和 - 和 火星 人 水 , 他们的 武器 已加载
[wɪð] [ə'sɔ:tɪd] ['praɪzɪz] ,
with assorted prizes ,
和 各种各样的 奖品 ,

两个小时后，他们吃饱了太空汉堡，喝了火星水，胳膊上也装满了各种各样的奖品。

[wʌn] [baɪ]['æstrɔʊz] ['praʊəs] [ɪn][ðə; ði] [weɪt] - ['lɪftɪŋ] [bu:ð] , [tɑ:mz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑ:ksmən] ,
won by Astro's prowess in the weight - lifting booth , Tom's skill as a marksman ,
韩元 经过 astro的 能力 在 这 重量 - 举重 展位 , 汤姆的 技能 作为 一个 神射手 ,
凭借阿斯特罗在举重场上的出色表现和汤姆的射击技巧，最终赢得了比赛。

[ænd; ənd]['rɑ:dʒərz] [lʌk] [æt; ət][ðə; ði] [wi:lz] [pʊ; əv] [tʃɑ:ns] , [ðə; ði][kə'dets] ['wɪərəli] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə]
and Roger's luck at the wheels of chance , the cadets wearily returned to
和 罗杰的 运气 在 这 车轮 的 机会 , 这 学员 疲劳 返回 到
[ðə; ði][pə'lɑ:ɾɪs] .
the Polaris .
这 北极星 .

罗杰的运气实在太好，学员们疲惫地返回了北极星号。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðeə(r)]['sekʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði][feə(r)][saɪt] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [vɔɪs] [ə'pi:lɪŋ]
As they neared their section of the fair site they heard a harsh voice appealing
作为 他们 接近 他们的 部分 的 这 公平的 地点 他们 听到 一个 残酷的 嗓音 上诉
[tu;; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [kraʊd] [ə'raʊnd][ðə; ði][stænd][ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] - ['speɪsʃɪp] .
to a small crowd around the stand in front of Wallace and Simms ' spaceship .
到 一个 小的 人群 大约 这 站立 在 正面 的 华莱士 和 西姆斯 - 飞船 .

当他们接近展会场地的自己区域时，他们听到一个严厉的声音在向华莱士和西姆斯的飞船前的展台周围的一小群人呼吁。

[ə; eɪ][hju:dʒ][saɪn] [speld] [aʊt][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] : [raɪd] [ɪn] [speɪs] — [wʌn] ['kredit] .
A huge sign spelled out the attraction : RIDE IN SPACE — ONE CREDIT .
一个 巨大的 符号 拼写 出去 这 景点 : 骑 在 空间 — 一 信用 .

一个巨大的标志牌上写着这个景点的名字：太空之旅——只需一个积分。

['lu:θə(r)] [sɪmz] , [ə; eɪ][bæm'bu:] [keɪn] [ɪn][wʌn][hænd] , [ə; eɪ][rəʊl][pʊ; əv] ['tɪkɪts] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
Luther Simms , a bamboo cane in one hand , a roll of tickets in another ,
路德 西姆斯 , 一个 竹子 甘蔗 在 一 手 , 一个 卷 的 门票 在 其他 ,
卢瑟·西姆斯，一手拿着竹杖，一手拿着一卷票根。

[wɒz; wəz] ['hɔ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'trækʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['baɪstændəz] .
was hawking his attraction to the bystanders .
曾是 霍金 他的 景点 到 这 旁观者 .

他向旁观者兜售自己的魅力。

" [step] [raɪt] [ʌp] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] !
" **Step right up , ladies and gentlemen !**
" 步 正确的 向上 , 女士们 和 先生们 !

女士们先生们，请上前！

[step] [raɪt] [ʌp] !
Step right up !
步 正确的 向上 !

请进！

[ɪts] [ə; eɪ] [θɪrɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , [ðə; ði] ['greɪtɪst][sen'seɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ekspə'zi(ə)n] .
It's a thrill of a lifetime , the greatest sensation of the entire exposition .
它是 一个 刺激 的 一个 寿命 , 这 最 感觉 的 这 全部的 展览 .

这是一生难忘的刺激体验，是整个博览会中最棒的感觉。

[raɪd] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['kredɪt] !
Ride a rocket ship , and all this for one credit !
骑 一个 火箭 船 , 和 全部 这 为了 一 信用 !

乘坐火箭飞船，这一切只需一个积分！

[ə; eɪ][ləʊn] , ['sɪŋɡ(ə)l]['kredɪt] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd][dʒents] , [wɪl] [baɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['pɑ:θweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:z]
A lone , single credit , ladies and gents , will buy you a pathway to the stars
一个 孤独 , 单身的 信用 , 女士们 和 男士们 , 将要 买 你 一个 路径 到 这 明星
!
!
!

各位，只需一张信用卡，就能带你走向星辰大海！

[step] [raɪt] [ʌp] —
Step right up —
步 正确的 向上 —

请进——

" [ɪn] ['lɑ:fɪŋ] [gru:ps] ,
" **In laughing groups ,**
" 在 笑 团体 ,

在欢笑的人群中，

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][stænd][brɪ'gæŋ][tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [klaɪm] [ə'bo:d] [ðə; ði][əʊld]
the crowd around the stand began to purchase tickets and climb aboard the old
这 人群 大约 这 站立 开始 到 购买 门票 和 爬 船上 这 老的
['freɪtə(r)] .
freighter .
货轮 .

看台周围的人群开始购买船票，并登上这艘旧货船。

[ðə; ði] [θɪrɪ:] [kə'dets] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
The three cadets watched from the outer edge of the crowd .
这 三 学员 观看 从 这 外 边缘 的 这 人群 .

三名学员站在人群外围观看。

" [heɪ] , ['feləz] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] ['sʌd(ə)nli] , " ['wɑ:dʒə] [seɪ] [wi:; wi][gəʊ] ? "
" **Hey , fellas , " said Roger suddenly , " whaddya say we go ? "**
" 嘿 , 伙计们 , " 说 罗杰 突然 , " 什么? 说 我们 去 ? "

“嘿，伙计们，”罗杰突然说道，“我们走吧？ ”

" [wɒt] ? " [gʌlp] ['æstrəʊ] .
" **What ? " gulped Astro .**
" 什么 ? " 吞咽 星体 .

“什么？”阿斯特罗倒吸了一口气。

" [ɒn] [ðæt] [θɪŋ] ? "
" **On that thing ? "**
" 在 那 事物 ? "

“在那东西上？ ”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɜ:rdʒd][rɒdʒə(r)] .
" **Why not ? " urged Roger .**
" 为什么 不是 ? " 敦促 罗杰 .

“为什么不呢？”罗杰催促道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [hʌlk] [ʃʊd; ʒəd] [hæv; həv] [bi:n] [ʃɪpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][skræp] [ˈfɜːnɪs] [jˈiəz] [əˈgəʊ] !
" **But that hulk should have been shipped back to the scrap furnace years ago !**
" 但 那 绿巨人 应该 有 到过 已发货 后退 到 这 废料 炉 年 前 !
" “但是那艘破船几年前就应该被运回废品堆了！ ”

" [tɒm] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] .
" **Tom protested** .
" 汤姆 抗议 .
" 汤姆抗议道。

" [səʊ] [wɒt] , [ˈdʒuːniə(r)] ? " [drɔːl] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **So what , Junior ? " drawled Roger** .
" 所以 什么 , 初级 ? " 拖长音 罗杰 .
" “那又怎样，小家伙？ ”罗杰慢吞吞地说。

" [skeəd] ? " **Scared ?** "
" 害怕的 ? "
" “害怕的？ ”

" [doʊnt][biː; bi] [ˈsɪli] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] .
" **Don't be silly , " replied Tom** .
" 不 是 愚蠢的 , " 回复 汤姆 .
" “别傻了，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] , [waɪ] [ʃʊd; ʒəd] [wiː; wi] — "
" **But with all the other things to do here , why should we —** "
" 但 和 全部 这 其他 事物 到 做 这里 , 为什么 应该 我们 — "
" “但是我们这里还有其他事情要做，为什么我们要——”

" [əʊ] , " [sed] [ˈæstrəʊ] , [ˈnʌdʒɪŋ] [tɒm] , " [naʊ] [aɪ][get][ˌaɪ ˈtiː] ! "
" **Oh , " said Astro , nudging Tom , " now I get it ! "**
" 哦 , " 说 星体 , 轻推 汤姆 , " 现在 我 得到 它 ! "
" “哦，”阿斯特罗说着，用胳膊肘碰了碰汤姆，“我现在明白了！ ”

" [juː; jʊ] [get] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ˈrɒdʒə(r)] [ˈɪnəsntli] .
" **You get what ? " asked Roger innocently** .
" 你 得到 什么 ? " 问 罗杰 天真地 .
" “你得到什么？ ”罗杰无辜地问道。

" [ðəʊz] [gɜːlz] , " [sed] [ˈæstrəʊ] .
" **Those girls , " said Astro** .
" 那些 女孩们 , " 说 星体 .
" “那些女孩，”阿斯特罗说。

" [ˈðer] [dʒʌst] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈbɔːd] .
" **They're just climbing aboard** .
" 它们是 只是 攀登 船上 .
" 他们正准备登船。

" [ˈglɑːnsɪŋ] [æet; ət][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] , [tɒm] [sɔː] [θriː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [gɜːlz] [faɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" **Glancing at the air lock , Tom saw three young and pretty girls file into the**
" 瞥了一眼 在 这 空气 锁 , 汤姆 锯 三 年轻的 和 漂亮的 女孩们 文件 进入 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .
“汤姆瞥了一眼气闸，看到三个年轻漂亮的女孩鱼贯进入飞船。

" [əʊ] , [səʊ] [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , [hʌ] ?
" **Oh , so that's it , huh ?**
" 哦 , 所以 那就是 它 , 嗯 ?
" “哦，原来是这样啊？ ”

" [hi:; hi] [sed] , [lʊkɪŋ] [kwɪzɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈju:nɪt] - [meɪt] .
" **he said , looking quizzically at his unit - mate .**
" 他 说 , 寻找 疑惑地 在 他的 单元 - 伴侣 .

“他一边说着，一边疑惑地看着他的战友。”

[tɒm] [sɔ:ɪ] [θri:] [ˈprɪti] [gʻɜ:lz] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp]
Tom saw three pretty girls board the ship
汤姆 锯 三 漂亮的 女孩们 木板 这 船

汤姆看到三个漂亮女孩上了船。

[ðə; ði] [blɒnd] [kəˈdets] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] [wɪð] [mɒk] [səˈpraɪz] .
The blond cadet's eyes were wide with mock surprise .
这 金发 学员的 眼睛 是 宽的 和 嘲笑 惊喜 .

金发女学员的眼睛睁得大大的，装出一副惊讶的样子。

" [gʻɜ:lz] ?
" **Girls ?**
" 女孩们 ?

“女孩们？”

[wel] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
Well , what do you know about that ?
出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ?

你对此了解多少？

[aɪ][ˈnevə(r)] [ˈnəʊtɪst] ! "
I never noticed ! "
我 绝不 注意到 ! "

我竟然没注意到！

" [jeə] , [aɪl] [bet][ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] ! " [sed] [tɒm] .
" **Yeah , I'll bet you didn't !** " **said Tom .**
" 是的 , 患病的 赌注 你 没有 ! " 说 汤姆 .

“是啊，我敢打赌你没做！”汤姆说。

" [wel] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [trɪm] [ˈlɪt(ə)l] [speɪs] [dɒlz] .
" **Well , they are trim little space dolls .**
" 出色地 , 他们 是 修剪 小的 空间 娃娃 .

“嗯，它们是精致的小太空玩偶。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! "
And there are three of them ! "
和 那里 是 三 的 他们 ! "

而且他们有三个！

" [kʌm] [ɒn] , [ˈæstrəʊ] , " [saɪd] [tɒm] .
" **Come on , Astro ,** " **sighed Tom .**
" 来 在 , 星体 , " 叹了口气 汤姆 .

“拜托，阿斯特罗，”汤姆叹了口气。

" [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [fʌn] .
" **We have to give the little boy his fun .**
" 我们 有 到 给 这 小的 男生 他的 乐趣 .

我们必须让小男孩享受快乐。

" [ðeɪ] [wɔ:kt] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][stænd] [weə(r)] [sɪmz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]
" **They walked toward the stand where Simms was still making his pitch to the**
" 他们 步行 朝向 这 站立 在哪里 西姆斯 曾是 仍然 制作 他的 沥青 到 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

他们走向看台，西姆斯仍然在那里向人群发表演讲。

" [dʒʌst] [faɪv] [mɔ:(r)] [si:ts] [left] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] , [ˈəʊnli] [faɪv] [tʃɑ:nsɪz] [tu:; tə] [bla:st] [ˈɪntu:]
" **Just five more seats left , ladies and gentlemen , only five chances to blast into**
" 只是 五 更多的 座位 左边 , 女士们 和 先生们 , 仅有的 五 机会 到 爆炸 进入
[speɪs] . . .
space . . .
空间 . . .

“女士们先生们，只剩下五个座位了，只有五次机会飞向太空……”

" [tɒm] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [θri:] [ˈkredits] [ʌn] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] .
" **Tom stepped up and put three credits on the counter .**
" 汤姆 步 向上 和 放 三 学分 在 这 柜台 .

汤姆走上前去，在柜台上放了三张信用卡。

" [θri:] , [pli:z] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Three , please , " he said .**
" 三 , 请 , " 他 说 .

“请给我三份，”他说。

[sɪmz] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [həˈræŋ] .
Simms looked down and suddenly stopped his harangue .
西姆斯 看起来 向下 和 突然 停止 他的 长篇大论 .

西姆斯低下头，突然停止了他的长篇大论。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈnærəʊd] [wɪð] [səˈspɪ(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [θri:] [kəˈdets] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
His eyes narrowed with suspicion as he saw the three cadets standing before him .
他的 眼睛 范围缩小 和 怀疑 作为 他 锯 这 三 学员 常设 前 他 .

当他看到站在他面前的三名学员时，他怀疑地眯起了眼睛。

[ˈhezɪteɪtɪŋ] , [hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [əˈraʊnd] , [ˈsi:mɪŋli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
Hesitating , he glanced around , seemingly looking for help .
犹豫不决 , 他 瞥了一眼 大约 , 似乎 寻找 为了 帮助 .

他犹豫了一下，环顾四周，似乎在寻求帮助。

[ðen] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [hi:; hi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə]
Then , shrugging his shoulders , he handed over the tickets and turned to
然后 , 耸肩 他的 肩膀 , 他 递交 超过 这 门票 和 转向 到

[ðə; ði] [kraʊd] .
the crowd .
这 人群 .

然后，他耸了耸肩，递出票，转身面向人群。

" [θri:] [ˈtɪkɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [kəˈdets] , [hu:] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ðəə(r)] [ɪn] [speɪs] .
" **Three tickets for the Space Cadets , who live out there in space .**
" 三 门票 为了 这 空间 学员 , WHO 居住 出去 那里 在 空间 .

“给太空学员们三张票，他们就住在太空里。”

[dʒʌst] [kænt] [steɪ] [əˈwei] [frɒm; frəm] [aɪ ˈti:] , [eɪ] , [bɔɪz] ? "
Just can't stay away from it , eh , boys ? "
只是 不能 停留 离开 从 它 , 嗯 , 男孩们 ? "

就是忍不住想吃，是吧，伙计们？

" [aɪ] [ˈəʊnli] [həʊp] [ðæt] [tʌb] [ʌv; əv] [jɔ:z] [həʊldz] [təˈgeðə(r)] , " [sed] [tɒm] .
" **I only hope that tub of yours holds together , " said Tom .**
" 我 仅有的 希望 那 浴缸 的 你的 持有 一起 , " 说 汤姆 .

“我只希望你那浴缸能撑得住，”汤姆说。

[sɪmz] [snɑ:rlɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , " [ʃʌt] [ʌp] , [waɪz] [gai] !
Simms snarled out of the side of his mouth , " Shut up , wise guy !
西姆斯 纠缠 出去 的 这 边 的 他的 嘴 , " 关闭 向上 , 明智的 盖伊 !

西姆斯从嘴角咆哮道：“闭嘴，自作聪明的家伙！”

" [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] [ə'laʊd] , " [jes] , [speɪs][kə'det] , [aɪ] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" And then continued aloud , " Yes , Space Cadet , I agree with you .
" 和 然后 持续 大声 , " 是的 , 空间 学员 , 我 同意 和 你 .

然后他大声继续说道：“是的，太空学员，我同意你的观点。”

[ˈevrɪwʌn] [ʊd; əd] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ˈɪntu:] [speɪs] .
Everyone should take a trip into space .
每个人 应该 拿 一个 旅行 进入 空间 .

每个人都应该去太空旅行一次。

" [tɒm] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][ˈprəʊtest] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌrʌg] [ˌhɪz; ɪz] [ˈfəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ˈrɒdʒə(r)]
" Tom started to protest , but then shrugged his shoulders and followed Roger

[ænd; ənd][ˈæstrəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] .

and Astro into the ship .
和 星体 进入 这 船 .

“汤姆正要抗议，但随后耸了耸肩，跟着罗杰和阿斯特罗进了飞船。

[ɒn][ðə; ði][stænd] , [sɪmz] [kən'tɪnju:d] [ˌhɪz; ɪz] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
On the stand , Simms continued his appeal to the crowd .
在 这 站立 , 西姆斯 持续 他的 上诉 到 这 人群 .

在讲台上，西姆斯继续向人群发出呼吁。

" [dʒʌst] [tu:] [mɔ:(r)] [ˈtɪkɪts] [left] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] !
" Just two more tickets left , ladies and gentlemen !
" 只是 二 更多的 门票 左边 , 女士们 和 先生们 !

女士们先生们，只剩下两张票了！

[hu:l] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈlʌki] [tu:] ?
Who'll be the lucky two ?
谁会 是 这 幸运的 二 ?

谁会是那两位幸运儿呢？

" [ˈsʌd(ə)nli] [gʌs] [ˈwɒlɪs] [ə'piəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][stænd]
" Suddenly Gus Wallace appeared from behind the ship and approached the stand
" 突然 格斯 华莱士 出现 从 在后面 这 船 和 接近 这 站立
, [ˈkɔ:lɪŋ] , " [heɪ] , [sɪmz] !
, calling , " Hey , Simms !
, 呼叫 , " 嘿 , 西姆斯 !

突然，格斯·华莱士从船后出现，走向看台，喊道：“嘿，西姆斯！ ”

" [sɪmz] [stɒpt] [ˈspi:kɪŋ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][ˌhɪz; ɪz][ˈpɑ:tnə(r)] .
" Simms stopped speaking and turned to his partner .
" 西姆斯 停止 请讲 和 转向 到 他的 伙伴 .

西姆斯停止说话，转向他的搭档。

" [jeə] ? "
" Yeah ? "
" 是的 ? "

“是的？ ”

" [ˈɛvrɪθɪŋz] [ɔ:l] [set] .
" Everything's all set .
" 一切都是 全部 放 .

一切都准备就绪。

[lets] [bla:st] [ɒf] ! "
Let's blast off ! "
我们来吧 爆炸 离开 ! "

发射升空！

" [aɪ] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sel] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['tɪkɪts] , " [sed] [sɪmz] .
" **I'll be with you as soon as I sell the last two tickets , " said Simms .**
" 患病的 是 和 你 作为 很快 作为 我 卖 这 最后的 二 门票 , " 说 西姆斯 .
" 等我把最后两张票卖出去, 我就和你们一起去,"西姆斯说。

" [hiə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd][dʒents] , [ðə; ði][lɑːst] [tuː] —
" **Here you are , ladies and gents , the last two —**
" 这里 你 是 , 女士们 和 男士们 , 这 最后的 二 —
" 女士们先生们, 这是最后两位——"

" ['wɒlɪs] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] [ænd; ənd] [jæŋk] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] .
" **Wallace grabbed him by the arm and yanked him from the stand .**
" 华莱士 抓住 他 经过 这 手臂 和 猛拉 他 从 这 站立 .
" 华莱士抓住他的胳膊, 把他从看台上拽了下来。"

" [aɪ] [sed] [wiː; wi][blɑːst] [ɒf] , [juː; jʊ] ['ɪdiət] !
" **I said we blast off , you idiot !**
" 我 说 我们 爆炸 离开 , 你 笨蛋 !
" 我说过我们要发射升空, 你这个白痴! "

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][rɪsk] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['laʊzi] ['kredits] ? "
You want to risk everything for two lousy credits ? "
你 想 到 风险 一切 为了 二 糟糕 学分 ? "
你想为了两笔糟糕的贷款冒一切风险吗?

" [əʊ] . [keɪ] . , [əʊ] . [keɪ] . [daʊnt] [bləʊ] [ə; eɪ] [fjuːz] !
" **O . K . , O . K . Don't blow a fuse !**
" 哦 . K . , 哦 . K . 不 吹 一个 保险丝 !
" 好的, 好的, 别把保险丝烧断了! "

" [sɪmz] ['kwɪkli] [kləʊzd] [ðə; ði][stænd] , [tɜːnd] [aʊt][ðə; ði] ['laɪtɪd] [saɪn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['wɒlɪs]
" **Simms quickly closed the stand , turned out the lighted sign , and followed Wallace**
" 西姆斯 迅速地 关闭 这 站立 , 转向 出去 这 照明 符号 , 和 随后 华莱士
[ˈɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['freɪtə(r)] .
into the old freighter .
进入 这 老的 货轮 .
" 西姆斯迅速关上摊位, 熄灭了灯箱, 然后跟着华莱士进了那艘旧货船。

[hiː; hi] [ðen] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['pæsɛndʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [stræpt]
He then collected the tickets and made sure all the passengers were strapped
他 然后 集 这 门票 和 制成 当然 全部 这 乘客 是 绑带
[ˈɪntuː][ðeə(r)][ək'selə'reɪ](ə)n] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [went] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] [dek] .
into their acceleration chairs and finally went below to the power deck .
进入 他们的 加速度 椅子 和 最后 去 以下 到 这 力量 甲板 .
然后他收了票, 确保所有乘客都系好安全带坐在加速椅上, 最后下到动力甲板。

['wɒlɪs] [dɪsə'piəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ˈleɪtə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
Wallace disappeared into the control room and seconds later his voice
华莱士 消失 进入 这 控制 房间 和 秒 之后 他的 嗓音
[wɒz; wəz] [hɜːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ['ɪntəkɒm] ['grʌfli] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][blɑːst] - [ɒf] .
was heard over the ship's intercom gruffly announcing the blast - off .
曾是 听到 超过 这 船的 对讲机 粗声粗气地 宣布 这 爆炸 - 离开 .
华莱士消失在控制室里, 几秒钟后, 他的声音通过飞船的内部广播粗声粗气地宣布发射。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [dɪmd] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] ['waɪnɪŋ] [hɪs] ,
The lights in the cabin dimmed , the air was filled with a low whining hiss ,
这 灯 在 这 舱 调暗 , 这 空气 曾是 已填 和 一个 低的 抱怨 嘶 ,
舱内的灯光变暗了, 空气中弥漫着低沉的呜咽声。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][əʊld] [ʃɪp] [bʌkt] [ænd; ənd] [grəʊn] .
and for an instant the old ship bucked and groaned .
和 为了 一个 立即的 这 老的 船 反抗 和 呻吟 .
那艘老船瞬间剧烈颠簸, 发出呻吟声。

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ɪkˈspləʊsɪv] [rɔː(r)] ,
Suddenly , with a loud explosive roar ,
突然 , 和 一个 大声 爆炸物 吼 ,

突然，伴随着一声响亮的爆炸声，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈblɑːstɪd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd][brɪˈɡæən][ə; eɪ] [ˈslʌɡɪ] [ˈɑːtʃɪŋ] [klaɪm] [ˈɪntuː] [speɪs] .
she blasted into the sky and began a sluggish arching climb into space .
她 炸毁 进入 这 天空 和 开始 一个 迟缓 拱形 爬 进入 空间 .
她冲上天空，开始缓慢地划出一道弧线，缓缓爬升到太空。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈfeləz] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [fɔːs] [pʌ; əv] [əkˌseləˈreɪ(ə)n] [iːzd] [pʌf] ,
" All right , fellas , " said Roger , after the force of acceleration eased off ,
" 全部 正确的 , 伙计们 , " 说 罗杰 , 后 这 力量 的 加速度 缓解 离开 ,
“好了，伙计们，”罗杰在加速感减弱后说道。

" [lets] [traɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [ɪnˈsɜːk(ə)lɪŋ] [məˈhuːvə(r)] [pʌn] [ðəʊz] [gɜːlz] [ʌp] [əˈhed] . "
" let's try a little encircling maneuver on those girls up ahead . "
" 我们来吧 尝试 一个 小的 包围 演习 在 那些 女孩们 向上 前方 . "
“我们来试试对前面那些女孩进行包围战术。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ˈrɒdʒə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [təm] .
" Oh , no , Roger , " answered Tom .
" 哦 , 不 , 罗杰 , " 回答 汤姆 .
“哦，不，罗杰，”汤姆回答道。

" [jʊr; jər] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsəʊləʊ][pʌn] [ðæt] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ! "
" You're flying solo on that project ! "
" 你是 飞行 独奏 在 那 项目 ! "
“这个项目你得单枪匹马完成！ ”

" [jeə] , [juː; jʊ][gəʊ] [əˈhed] , [ˈrəʊmiəʊ] .
" Yeah , you go ahead , Romeo .
" 是的 , 你 去 前方 , 罗密欧 .
“好的，你先走吧，罗密欧。”

" [ˈæstrəʊ] [lɑːft] .
" Astro laughed .
" 星体 笑了 .
阿斯特罗笑了。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈmænɪŋ] [tekˈniːk] [ɪn][ˈæk(ə)n] .
" I'd like to see the Manning technique in action .
" ID 喜欢 到 看 这 曼宁 技术 在 行动 .
“我想亲眼看看曼宁的技术是如何应用的。”

" [ə; eɪ] [laʊd] [ɪkˈspləʊz(ə)n] [ˈsʌd(ə)nli] [rɒkt] [ðə; ðɪ] [ˈspeɪsʃɪp] .
" A loud explosion suddenly rocked the spaceship .
" 一个 大声 爆炸 突然 摇滚 这 飞船 .
一声巨响突然震动了飞船。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" What was that ? " cried Roger .
" 什么 曾是 那 ? " 哭 罗杰 .
“那是什么？”罗杰喊道。

" [ˈmeɪbɪ] [ðɪs] [əʊld] [tʌb] [wɒʊnt] [meɪk] [aɪˈtiː][ˈɑːftə(r)][ɔːl] !
" Maybe this old tub won't make it after all !
" 或许 这 老的 浴缸 惯于 制作 它 后 全部 !
“也许这个旧浴缸最终还是撑不下去了！ ”

" [ˈæstrəʊ] [smaɪld] .
" Astro smiled .
" 星体 微笑 .

阿斯特罗笑了。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kemi(kə)] ['bɜ:nə(r)] , [rɪ'membə(r)] ?
" **This is a chemical burner , remember ?**
" 这 是 一个 化学 刻录机 , 记住 ?
" “记住，这是化学焚烧炉？ ”

[hɜ:(r); hə(r)][ɪ'nɪ(ə)] [æk'selə'rei(ə)n] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'hʌf] .
Her initial acceleration isn't enough .
她 最初的 加速度 不是 足够的 .
" 她的初始加速能力不足。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['blɑ:stɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [meɪk] [spi:d] . "
They have to keep blasting her to make speed . "
他们 有 到 保持 爆破 她 到 制作 速度 . "
" 他们必须不停地给她开火才能加速。

" [əʊ] , [ʊə(r)] , " [drɔ:l] ['rɒdʒə(r)] , [rɪ'læksɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [ə'hed] .
" **Oh , sure , " drawled Roger , relaxing again and watching the girls ahead .**
" 哦 , 当然 , " 拖长音 罗杰 , 放松 再次 和 观看 这 女孩们 前方 .
" “哦，当然，”罗杰懒洋洋地说着，又放松下来，看着前面的女孩们。

" [wel] , [hiə(r)][ai][gəʊ] !
" **Well , here I go !**
" 出色地 , 这里 我 去 !
" “好，我来了！ ”

" [hi:; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [lə:tʃ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [si:ts] .
" **He got up and lurched down the aisle running between the seats .**
" 他 得到 向上 和 踉跄了一下 向下 这 走道 跑步 之间 这 座位 .
" 他站起身，踉跄着沿着过道跑去，在座位间穿梭。

" [heɪ] [ðeə(r)] ! " [rɔ:d] [sɪmz] , [hu:] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'priəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊə(r)] - [dek]
" **Hey there ! " roared Simms , who had suddenly appeared at the power - deck**
" 嘿 那里 ! " 咆哮 西姆斯 , WHO 有 突然 出现 在 这 力量 - 甲板
[hætʃ] .
hatch .
孵化 .
" “嘿！ ”西姆斯突然出现在动力甲板舱口，大声喊道。

" [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [si:t] ! "
" **Keep your seat !** "
" 保持 你的 座位 ! "
" “请坐！ ”

" [hu:] , [em 'i:] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] .
" **Who , me ? " asked Roger .**
" WHO , 我 ? " 问 罗杰 .
" “我吗？ ”罗杰问道。

" [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] ['tɪli] , [waɪz] [gai] !
" **Not your Aunt Tilly , wise guy !**
" 不是 你的 阿姨 蒂莉 , 明智的 盖伊 !
" “不是你蒂莉阿姨，你这自作聪明的人！ ”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] ! "
Sit down and shut up ! "
坐 向下 和 关闭 向上 ! "
" 坐下，闭嘴！

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] , " [ju:; jʊ][doʊnt] [si:m] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] — "
" **Listen , " said Roger , " you don't seem to realize —** "
" 听 , " 说 罗杰 , " 你 不 似乎 到 意识到 — "
" “听着，”罗杰说，“你似乎没有意识到——”

" [ai] ['ri:əlaɪz] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ɔ:(r)] [els] ! " [sna:rlɪd] [sɪmz] .
" **I realize you're going to sit down or else ! " snarled Simms .**
" 我 意识到 你是 去 到 坐 向下 或者 别的 ! " 纠缠 西姆斯 :
“我知道你要么坐下，要么就等着瞧！”西姆斯咆哮道。

[ˈrɒdʒə(r)] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Roger retreated to his seat and sat down .
罗杰 撤退 到 他的 座位 和 卫星 向下 :
罗杰回到座位上坐了下来。

" [ɑ:] , [gəʊ][bla:st][jɔ:(r); jə(r)] [dʒets] ,
" **Ah , go blast your jets ,**
" 啊 , 去 爆炸 你的 喷气式飞机 ,
“啊，去发射你的喷气发动机吧！”

" [hi:; hi] ['grʌmbld] [æz; əz] [sɪmz] [kən'tɪnju:d] [ʌp] [ðə; ði] [aɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [dek] .
" **he grumbled as Simms continued up the aisle to the control deck .**
" 他 咕哝 作为 西姆斯 持续 向上 这 走道 到 这 控制 甲板 :
“他咕哝着，西姆斯继续沿着过道走向控制室。”

[tɒm] [ænd; ənd] ['æstrəʊ] ['dʌbld] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] .
Tom and Astro doubled over with laughter .
汤姆 和 星体 双倍 超过 和 笑声 :
汤姆和阿斯特罗笑得直不起腰来。

" ['welkəm] [bæk] , [ˈrɒdʒə(r)] , " ['beləu] [ðə; ði] [bɪg] [vɪ'nju:siən] .
" **Welcome back , Roger , " bellowed the big Venusian .**
" 欢迎 后退 , 罗杰 , " 咆哮 这 大的 金星 :
“欢迎回来，罗杰！”那个高大的金星人吼道。

" [ai][daʊnt] [θɪŋk] [ðəʊz] [g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['səʊʃəb(ə)l] [taɪp] , ['eniweɪ] . "
" **I don't think those girls are the sociable type , anyway . "**
" 我 不 思考 那些 女孩们 是 这 善于交际的 类型 , 反正 : "
“我觉得那些女孩本来就不是那种善于交际的人。”

" [wʊdnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [məʊn] [ˈrɒdʒə(r)] ,
" **Wouldn't you know , " moaned Roger ,**
" 不会 你 知道 , " 呻吟 罗杰 ,
“真是没想到，”罗杰呻吟道。

" [ðæt] [speɪs] [kri:p] [hæd; həd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [dʒʌst] [wen] [ai][hæd; həd] [ðə; ði] [həʊl] [kæm'peɪn] [leɪd]
" **that space creep had to show up just when I had the whole campaign laid**
" 那 空间 潜行者 有 到 展示 向上 只是 什么时候 我 有 这 所有的 活动 铺设
[aʊt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .
out in my mind .
出去 在 我的 头脑 :
“就在我把整个战役计划都构思好的时候，空间蔓延的问题偏偏出现了。”

" [hi:; hi] [geɪzd] ['sædli] [æt; ət] [ðə; ði] [pɜ:t] [hedz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv] [hɪm] .
" **He gazed sadly at the pert heads of the girls in front of him .**
" 他 凝视 令人遗憾的是 在 这 活泼 头部 的 这 女孩们 在 正面 的 他 :
他悲伤地凝视着眼前女孩们俏丽的脑袋。

[tɒm] [geɪv] ['æstrəʊ] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Tom gave Astro a wink .
汤姆 给予 星体 一个 眨眼 :
汤姆朝阿斯特罗眨了眨眼。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['mæniŋ] .
" **Poor Manning .**
" 贫穷的 曼宁 :
可怜的曼宁。

[ɔ:l] [set] [tu:; tə] [gəʊ] ['haɪpədraɪv] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntu:] [speɪs] [dʒʌŋk] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kliəd] ['æt məsfɪə(r)] .
All set to go hyperdrive and ran into space junk before he cleared atmosphere .
全部 放 到 去 超光速引擎 和 跑 进入 空间 垃圾 前 他 已清除 气氛 .
一切准备就绪，即将进入超光速飞行，但在脱离大气层之前就撞上了太空垃圾。

" [ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðə(r)] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [ˈrækt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪts] [kʌt] [aʊt] [ɔ:l] [təˈgeðə(r)] .
" Suddenly another explosion racked the ship and the rockets cut out all together .
" 突然 其他 爆炸 架子 这 船 和 这 火箭 切 出去 全部 一起 .
“突然，又一声爆炸震动了飞船，火箭全部停止了发射。”

[ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ˈnɜ:vəsli] .
The passengers began to look around nervously .
这 乘客 开始 到 看 大约 紧张地 .
乘客们开始紧张地环顾四周。

" [baɪ] [ðə; ði] [ˈkreɪtəz] [ɒv; əv] [ˈlu:nə] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [tɒm] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
" By the craters of Luna , what was that ? " demanded Tom , looking at
" 经过 这 陨石坑 的 露娜 , 什么 曾是 那 ? " 要求 汤姆 , 寻找 在
[ˈæstrəʊ] .
Astro .
星体 .
“我的天哪，那是什么？”汤姆看着阿斯特罗问道。

" [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪts] [hæv; həv] [kʌt] [aʊt] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [vɪˈnju:siən] .
" The rockets have cut out , " answered the Venusan .
" 这 火箭 有 切 出去 , " 回答 这 金星 .
“火箭停止运行了，”金星人回答道。

" [həʊp] [wɪr] [aʊt] [ɪn] [fri:] [fɔ:l] , [brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv] [ˈvi:nəs] - [ˈgrævəti] .
" Hope we're out in free fall , beyond the pull of Venus ' gravity .
" 希望 是 出去 在 自由的 落下 , 超过 这 拉 的 金星 - 重力 .
“希望我们能自由落体，摆脱金星的引力。”

" [ðə; ði] [ˈfɔ:wəd] [hætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈkæbɪn] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [sɪmz] [,ri:əˈpiə]
" The forward hatch of the passenger cabin opened and Simms reappeared
" 这 向前 孵化 的 这 乘客 舱 打开 和 西姆斯 再次出现
[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈwɒlɪs] .
followed by Wallace .
随后 经过 华莱士 .
“乘客舱的前舱门打开了，西姆斯重新出现，随后是华莱士。

" [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] , [fəʊks] , " [sed] [ˈwɒlɪs] , " [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [get] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] .
" Take it easy , folks , " said Wallace , " nothing to get excited about .
" 拿 它 简单的 , 各位 , " 说 华莱士 , " 没有什么 到 得到 兴奋的 关于 .
“伙计们，别紧张，”华莱士说，“没什么好激动的。”

[wɪr] [ɪn] [fri:] [fɔ:l] , [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈplænɪt] .
We're in free fall , holding a course around the planet .
是 在 自由的 落下 , 保持 一个 课程 大约 这 行星 .
我们正处于自由落体状态，绕着地球做着有规律的坠落。

[səʊ] [dʒʌst] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [vju:] !
So just sit back and enjoy the view !
所以 只是 坐 后退 和 享受 这 看法 !
所以，你就坐下来欣赏风景吧！

" [ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ɒv; əv] [saɪz] [fɪld] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [brɪˈgæn] [ˈlɑ:fɪŋ] [ænd; ənd]
" A chorus of sighs filled the cabin and the passengers began laughing and
" 一个 合唱 的 叹息 已填 这 舱 和 这 乘客 开始 笑 和
[ˈtʃætɪŋ] [əˈgen] ,
chatting again ,
聊天 再次 ,
机舱内响起一阵阵叹息声，乘客们又开始欢笑交谈起来。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ˈveəriəs] [saɪts] [ɒn][ðə; ði] [ˈplænɪt] [bɪˈləʊ] [ðəm; ðəm] .
pointing out various sights on the planet below them .

指向 出去 各种各样的 景点 在 这 行星 以下 他们 .

指出下方星球上的各种景点。

[ˈsmɑɪlɪŋ] , [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [ˈmɑ:tft] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .
Smiling , Wallace and Simms marched down the aisle .

微笑 , 华莱士 和 西姆斯 行军 向下 这 走道 .

华莱士和西姆斯面带微笑地走过过道。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd] [tɒm] [rəʊz] [ænd; ənd] [blɒkt] [ðeə(r)] [pɑ:θ] .
Suddenly Roger and Tom rose and blocked their path .

突然 罗杰 和 汤姆 玫瑰 和 已屏蔽 他们的 小路 .

突然，罗杰和汤姆站了起来，挡住了他们的去路。

" [wʌts] [ʌp] , [ˈwɒlɪs] ? " [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [tɒm] .
" What's up , Wallace ? " demanded Tom .

" 是什么 向上 , 华莱士 ? " 要求 汤姆 .

“怎么了，华莱士？”汤姆问道。

[ˈwɒlɪs] [geɪv] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ə; eɪ] [hɑ:d] [lʊk] .
Wallace gave the two boys a hard look .

华莱士 给予 这 二 男孩们 一个 难的 看 .

华莱士狠狠地瞪了那两个男孩一眼。

" [səʊ] [ɪts] [ju:; jʊ] , [hʌ] ?
" So it's you , huh ?

" 所以 它是 你 , 嗯 ?

“原来是你啊？”

[ju:; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɜ:v] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔ:d] [ðɪs] [ʃɪp] . "
You got a lot of nerve coming aboard this ship . "

你 得到 一个 很多 的 神经 未来 船上 这 船 . "

你胆子真大，竟然敢登上这艘船。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [ˈwɒlɪs] , " [sed] [tɒm] , " [ˈmeɪbi] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ]
" If there's something wrong , Wallace , " said Tom , " maybe we could give you a

hand . "
手 . "

“华莱士，如果出了什么事，”汤姆说，“也许我们可以帮上忙。”

" [get] [bæk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [si:ts] , " [ˈɔ:dəd] [ˈwɒlɪs] .
" Get back in your seats , " ordered Wallace .

" 得到 后退 在 你的 座位 , " 订购 华莱士 .

“都回到座位上去，”华莱士命令道。

" [wi:; wi] [doʊnt] [ni:d] [ˈeni] [kəˈdet] [skwɜ:t] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [wei] ! "
" We don't need any cadet squirts getting in our way ! "

" 我们 不 需要 任何 学员 喷射 获得 在 我们的 方式 ! "

“我们不需要任何毛头小子来碍事！”

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [ˌəʊvəˈweɪt] [speɪs] [ˈdʒɒki] , " [snæpt] [ˈrɒdʒə(r)] , " [wi:; wi] [nəʊ] [mɔ:(r)] [əˈbaʊt]
" Why , you overweight space jockey , " snapped Roger , " we know more about

" 为什么 , 你 超重 空间 骑师 , " 啪啪 罗杰 , " 我们 知道 更多的 关于

[ˈspeɪsʃɪp] [ðæn; ðæn] [jʊ] [ˈevə(r)] [lɜ:n] ! "
spaceships than you'll ever learn ! "

宇宙飞船 比 你会 曾经 学习 ! "

“你这个肥胖的太空骑师，”罗杰厉声说道，“我们比你懂得多得多，更了解宇宙飞船！”

" [wʌn] [mɔː(r)] [kræk] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪ] [blɑːst][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ɒf] ！ " [rɔːd] ['wɒlɪs] .
" **One more crack out of you and I'll blast your ears off ！** " **roared Wallace** .
" 一 更多的 裂缝 出去 的 你 和 患病的 爆炸 你的 耳朵 离开 ！ " 咆哮 华莱士 .

“你再敢胡说八道一次，我就把你的耳朵打烂！”华莱士咆哮道。

" [naʊ] [sɪt] [daʊn] ！
" **Now sit down** ！
" 现在 坐 向下 ！

“现在坐下！”

" ['rɑːdʒərz] [feɪs] [tɜːnd] [ə; eɪ] [diːp] [red] [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] ['wɒlɪs] ,
" **Roger's face turned a deep red and he moved toward Wallace** ,
" 罗杰的 脸 转向 一个 深的 红色的 和 他 已搬 朝向 华莱士 ,

罗杰的脸涨得通红，他朝华莱士走去。

[bʌt; bət] [tɒm] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] .
" **but Tom put out a restraining hand** .
" 但 汤姆 放 出去 一个 限制 手 .

但汤姆伸出手阻止了他。

" [teɪk] [aɪ 'tiː] ['iːzi] , ['rɒdʒə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Take it easy , Roger ,** " **he said** .
" 拿 它 简单的 , 罗杰 , " 他 说 .

“别着急，罗杰，”他说。

" ['wɒlɪs] [ɪz][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɔɪlə(r)] .
" **Wallace is the skipper of this boiler** .
" 华莱士 是 这 船长 的 这 锅炉 .

“华莱士是这台锅炉的船长。”

[ɪn] [speɪs] [hiːz] [ðə; ði] [bɒs] . "
In space he's the boss . "
" 在 空间 他是 这 老板 . "

在太空，他就是老大。

" [juː; jʊ][bet][aɪm][ðə; ði] [bɒs] , " [snaːrld] ['wɒlɪs] .
" **You bet I'm the boss ,** " **sarled Wallace** .
" 你 赌注 我是 这 老板 , " 纠缠 华莱士 .

“没错，我就是老大，”华莱士咆哮道。

" [naʊ] [kiːp] [ðæt] [laʊd] - [maʊðd] [pʌŋk] ['kwaɪət] ,
" **Now keep that loud - mouthed punk quiet** ,
" 现在 保持 那 大声 - 嘴巴 朋克 安静的 ,

“现在让那个大嘴巴的混蛋闭嘴！”

[ɔː(r)] [aɪ] [waɪp] [ʌp][ðə; ði] [dek] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][send][ðə; ði] ['piːsɪz] [bæk] [tuː; tə] [speɪs] [ə'kædəmi] ！
or I'll wipe up the deck with him and send the pieces back to Space Academy ！
或者 患病的 擦拭 向上 这 甲板 和 他 和 发送 这 件 后退 到 空间 学院 ！
"
"
"

否则我就把他揍得屁滚尿流，然后把棋子送回太空学院！

" [heɪ] , ['wɒlɪs] , " [jeld] [sɪmz] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['ɑːgjʊmənt] ['staːtrɪd] .
" **Hey , Wallace ,** " **yelled Simms , who had walked away when the argument started** .
" 嘿 , 华莱士 , " 大喊 西姆斯 , who 有 步行 离开 什么时候 这 争论 开始 .

“嘿，华莱士，”西姆斯喊道，争吵开始时他已经走开了。

" [kʌm] [ɒn] .
" **Come on** .
" 来 在 .

“快点。

[wiː; wi] ['ɡɒtə] [fɪks] [ðæt] [rɪ'æktə(r)][ˈjuːnɪt] ！ "
 We gotta fix that reactor unit ！ "
 我们 必须 使固定 那 反应堆 单元 ！ "

我们得赶紧修好那个反应堆！

" [jeə] — [jeə] , " ['wɒlɪs] [kɔːld] [bæk] .
 " Yeah — yeah , " Wallace called back .
 " 是的 — 是的 , " 华莱士 称为 后退 .

“是啊——是啊，”华莱士回应道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ˈrɒdʒə(r)] [ə'gen] .
 He turned to Roger again .
 他 转向 到 罗杰 再次 .

他又转向罗杰。

" [dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [sed] , [kə'det] ！
 " Just remember what I said , cadet ！
 " 只是 记住 什么 我 说 , 学员 ！

“记住我说的话，学员！ ”

" ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə][dʒɔɪn] [sɪmz] .
 " Brushing the boys aside , he strode down the aisle to join Simms .
 " 刷牙 这 男孩们 旁边 , 他 大步走 向下 这 走道 到 加入 西姆斯 .

他一把将男孩们推到一边，大步走下过道，走向西姆斯。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [disə'prɪəd] [θruː] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] - [dek] [hætʃ] ,
 As the two men disappeared through the power - deck hatch ,
 作为 这 二 男人 消失 通过 这 力量 - 甲板 孵化 ,

当两名男子消失在动力甲板舱口时，

[tɒm] [tɜːnd] [tuː; tə][ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][kɑːm] [hɪm] [daʊn] .
 Tom turned to Roger and tried to calm him down .
 汤姆 转向 到 罗杰 和 尝试 到 冷静的 他 向下 .

汤姆转向罗杰，试图安抚他。

" ['skɪpə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['skɪpə(r)] , [ˈrɒdʒə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [ə'boʊd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [speɪs] [dʒʌŋk] ！ "
 " Skippers are skippers , Roger , even aboard a piece of space junk ！ "
 " 船长 是 船长 , 罗杰 , 甚至 船上 一个 片 的 空间 垃圾 ！ "

“船长就是船长，罗杰，即使是在一艘太空垃圾上！ ”

" [jeə] , " [graʊl] [ˈrɒdʒə(r)] , " [bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [skwɜːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pʌŋk]
 " Yeah , " growled Roger , " but I don't like to be called a squirt or a punk
 " 是的 , " 咆哮 罗杰 , " 但 我 不 喜欢 到 是 称为 一个 喷出 或者 一个 朋克
 ！
 ！
 ！

“是啊，”罗杰咆哮道，“但我可不喜欢被叫做小屁孩或小混混！ ”

[waɪ] , [ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [rɪ'æktə(r)][ˈjuːnɪts][ðæn; ðən] — "
 Why , I know more about reactor units than — "
 为什么 , 我 知道 更多的 关于 反应堆 单位 比 — "

“为什么？ 我对反应堆单元的了解比——”

" [rɪ'æktə(r)][ˈjuːnɪts] ？ " [brəʊk] [ɪn][ˈæstrəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
 " Reactor units ？ " broke in Astro from his seat .
 " 反应堆 单位 ？ " 打破 在 星体 从 他的 座位 .

“反应堆单元？ ”阿斯特罗从座位上插话道。

" [jeə] . [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [sɪmz] [sed] ？ "
 " Yeah . Didn't you hear what Simms said ？ "
 " 是的 . 没有 你 听到 什么 西姆斯 说 ？ "

“是啊。你没听到西姆斯说的话吗？ ”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['bɜ:nə(r)] , " [sed] ['æstrəʊ] .

" **But this is a chemical burner , " said Astro .**
" 但 这 是 一个 化学 刻录机 , " 说 星体 .

“但这是一个化学燃烧器，”阿斯特罗说。

" [waɪ] [æn; ən] [ə'tɒmɪk] [ri'æktə(r)] ['ju:nɪt] [ə'bo:d] ? "

" **Why an atomic reactor unit aboard ?** "
" 为什么 一个 原子 反应堆 单元 船上 ? "

“为什么要在船上安装原子反应堆？ ”

" [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['bu:stə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ekstrə] [spi:d] , " ['ɒfəd] [tɒm] .

" **Might be a booster for extra speed , " offered Tom .**
" 可能 是 一个 增压器 为了 额外的 速度 , " 提供 汤姆 .

“或许能提升速度，”汤姆说道。

" [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['paʊə(r)] . "

" **And more power .** "
" 和 更多的 力量 . "

“以及更大的权力。”

" [ɒŋ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [hɒp] [laɪk] [ðɪs] ?

" **On a simple hop like this ?**
" 在 一个 简单的 跳 喜欢 这 ?

“像这样简单的跳跃？ ”

['hɑ:dli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ?

Hardly out of the atmosphere ?
几乎 出去 的 这 气氛 ?

几乎还没脱离大气层？

" ['æstrəʊ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" **Astro shook his head .**
" 星体 摇晃 他的 头 .

阿斯特罗摇了摇头。

" [nəʊ] , [tɒm] .

" **No , Tom .**
" 不 , 汤姆 .

“不，汤姆。”

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] [sens] . "

It doesn't make sense . "
它 不 制作 感觉 . "

这说不通。

" [wel] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['rɒdʒə(r)] , " [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪv] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] .

" **Well , " chimed in Roger , " here's something else I've been wondering about .**
" 出色地 , " 齐声说道 在 罗杰 , " 这里是 某物 别的 我已经 到过 好奇 关于 .

“嗯，”罗杰插嘴道，“我还有些事情一直在想。”

[ðeɪ] [tʃɑ:dʒ] [wʌŋ] ['kredit] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [raɪd] .

They charge one credit for this ride .
他们 收费 一 信用 为了 这 骑 .

这次乘车要收取一个积分。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] ['kredits] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [ləʊd] — "

Which makes a total of about fifty credits for a capacity load — "
哪个 制作 一个 全部的 的 关于 五十 学分 为了 一个 容量 加载 — "

这样算下来，一次满负荷大约需要50个积分——”

" [aɪ] [get] [ju:; jʊ] , " [tɒm] [ɪntə'rʌptɪd] .

" **I get you , " Tom interrupted .**
" 我 得到 你 , " 汤姆 中断 .

“我明白了，”汤姆打断道。

" [aɪˈtiː] [kɒsts] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkredits] [ɪn] [ˈfjuːəl] [əˈləʊn] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkemɪk(ə)l]
" **It costs at least two hundred credits in fuel alone to get one of these chemical**
" 它 成本 在 至少 二 百 学分 在 燃料 独自的 到 得到 一 的 这些 化学
[dʒəˈlɒpi] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] !
jalopies off the ground !
老爷车 离开 这 地面 !
“光是燃料就得花费至少 200 个信用点才能让这些破旧的化学机器起飞！”

" [ˈrɒdʒə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] [ˈsɒləmli] .
" **Roger looked at Tom solemnly .**
" 罗杰 看起来 在 汤姆 庄严地 .

罗杰神情严肃地看着汤姆。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [tɒm] , [aɪd] [ˈsɜːt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] .
" **You know , Tom , I'd certainly like to know what those guys are doing .**
" 你 知道 , 汤姆 , ID 当然 喜欢 到 知道 什么 那些 伙计们 是 正在做 .

“汤姆，你知道吗，我当然很想知道那些家伙在干什么。”

[juː; jʊ][dʒʌst][doʊnt][hænd][aʊt] [friː] [raɪdz] [ɪn] [speɪs] . "
You just don't hand out free rides in space ."
你 只是 不 手 出去 自由的 骑行 在 空间 . "

在太空里，你不可能白白送人。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈsnuːpɪŋ] [əˈraʊnd] ? " [ɑːskt] [ˈæstrəʊ] .
" **How about snooping around ?** " **asked Astro .**
" 如何 关于 窥探 大约 ? " 问 星体 .

“要不要四处窥探一下？”阿斯特罗问道。

[tɒm] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Tom thought a moment .
汤姆 想法 一个 片刻 .

汤姆想了一会儿。

" [əʊ] . [keɪ] . [juː; jʊ] [tuː] [steɪ] [hɪə(r)] .
" **O . K . You two stay here .**
" 哦 . K . 你 二 停留 这里 .

“好的，你们两个留在这里。”

[aɪl] [gəʊ][ɑːft][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˈðer] [ˈduːɪŋ] .
I'll go aft and see what they're doing .
患病的 去 后部 和 看 什么 它们是 正在做 .

我到船尾去看看他们在做什么。

" [tɒm] [wɔːkt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈentəd] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] - [dek] [hætʃ] ,
" **Tom walked quickly to the stern of the ship , entered the power - deck hatch ,**
" 汤姆 步行 迅速地 到 这 船尾 的 这 船 , 进入 这 力量 - 甲板 孵化 ,
[ænd; ənd] [disəˈpiəd] .
and disappeared .
和 消失 .

汤姆快步走到船尾，进入动力甲板舱口，消失了。

[ˈæstrəʊ][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] , [iːtʃ] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [streɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk]
Astro and Roger , each taking one side of the ship , strained for a look
星体 和 罗杰 , 每个 采取 一 边 的 这 船 , 紧张 为了 一个 看
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvjuːpɔːrts] .
from the viewports .
从 这 视口 .

阿斯特罗和罗杰分别占据飞船的一侧，努力从舷窗向外看去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tɒm] [rɪˈtɜːnd] .
In a few minutes Tom returned .
在 一个 很少 分钟 汤姆 返回 .

几分钟后，汤姆回来了。

" [spɒt] [ˈeniθɪŋ] ? " [ɑːskt] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **Spot anything ?** " **asked Roger** .
" 点 任何事物 ? " 问 罗杰 .

“发现什么了吗？”罗杰问道。

" [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" **I'm not so sure** , " **answered Tom** .
" 我是 不是 所以 当然 , " 回答 汤姆 .

“我不太确定，”汤姆回答道。

" [ðeɪ] [wɜːrnt] [ɒn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːgəʊ] [hætʃ] [wɒz; wəz] [lɒkt] .
" **They weren't on the power deck and the cargo hatch was locked** .
" 他们 不是 在 这 力量 甲板 和 这 货物 孵化 曾是 已锁定 .

“他们不在动力甲板上，而且货舱门也锁上了。”

[aɪ] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] [stɜːn] [ˈvjuːpɔːt] , [bʌt; bət][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [klaʊd] . "
I looked out the stern viewport , but all I could see was a thick black cloud . "
我 看起来 出去 这 船尾 视口 , 但 全部 我 可以 看 曾是 一个 厚的 黑色的 云 . "

我从船尾的舷窗向外望去，但看到的只有一片浓厚的黑云。

" [wel] , [ðæts] [nəʊ][help] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **Well , that's no help** , " **said Roger** .
" 出色地 , 那就是 不 帮助 , " 说 罗杰 .

“唉，那可一点帮助都没有。”罗杰说。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blɒnd] [kəˈdet] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .
Suddenly the blond cadet snapped his fingers .
突然 这 金发 学员 啪啪 他的 手指 .

突然，那名金发学员打了个响指。

" [tɒm] , [aɪl] [bet] [ˈðer] [ˈsmʌŋ(ə)lərs] ! "
" **Tom , I'll bet they're smugglers !** "
" 汤姆 , 患病的 赌注 它们是 走私者 ! "

“汤姆，我敢打赌他们是走私犯！ ”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" **What ?** " **asked Tom** .
" 什么 ? " 问 汤姆 .

“什么？”汤姆问道。

" [ðæts] [aɪˈtiː] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **That's it** , " **said Roger** .
" 那就是 它 , " 说 罗杰 .

“就是这样，”罗杰说。

" [aɪl] [bet] [ðæts] [aɪˈtiː] .
" **I'll bet that's it** .
" 患病的 赌注 那就是 它 .

我敢肯定就是这样。

[ðə; ði] [kənˈseɪ(ə)n] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈfəʊni] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ʌp][ðeə(r)] [ˈsmʌŋlɪŋ] .
The concession is just a phony to cover up their smuggling .
这 让步 是 只是 一个 假 到 覆盖 向上 他们的 走私 .

这项特许权只是个幌子，用来掩盖他们的走私活动。

[aɪˈtiː] [lets] [ðem; ðəm] [teɪk] [ə; eɪ][ləʊd] [ɒv; əv] [stʌf] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmz] [sɜːtʃ] .
It lets them take a load of stuff up without a custom's search .
它 让我们 他们 拿 一个 加载 的 东西 向上 没有 一个 海关 搜索 .

这样一来，他们就可以携带大量物品而无需接受海关检查。

[ðen] , [wen] [ˈðer] [faː(r)] [ɪˈnʌf] [aʊt] — "
Then , when they're far enough out — "
然后 , 什么时候 它们是 远的 足够的 出去 — "

然后，当他们飞得足够远的时候——”

" [ðeɪ] [dʌmp] [aɪ 'ti:] , " [sə'plaɪd] ['æstrəʊ] .
" **They dump it** , " **supplied Astro** .
" 他们 倾倒 它 , " 供应 星体 .

“他们把它扔掉了,”Astro补充道。

" [raɪt] ! " [ə'gri:d] [tɒm] ['faɪnəli] .
" **Right !** " **agreed Tom finally** .
" 正确的 ! " 同意 汤姆 最后 .

“没错!”汤姆最终同意道。

" [wɒt] ['betə(r)] [pleɪs] [tu:; tə] [haɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] [speɪs] ? "
" **What better place to hide something than in space ?** "
" 什么 更好的 地方 到 隐藏 某物 比 在 空间 ? "

“还有什么地方比太空更适合藏东西呢?”

" [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] ['leɪtə(r)] ! " ['ædɪd] ['rɒdʒə(r)] [traɪ'ʌmfəntli] .
" **For someone else to pick up later !** " **added Roger triumphantly** .
" 为了 某人 别的 到 挑选 向上 之后 ! " 额外 罗杰 凯旋而归 .

“留给别人以后来捡吧!”罗杰得意地补充道。

[wen] ['wɒlɪs] [ænd; ʌnd] [sɪmz] [rɪ'tɜ:nd] , [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
When Wallace and Simms returned , the three cadets were busy looking out the
什么时候 华莱士 和 西姆斯 返回 , 这 三 学员 是 忙碌的 寻找 出去 这
[ˈvju:ˌpɔ:rts] .
viewports .
视口 .

当华莱士和西姆斯回来时, 三名学员正忙着向舷窗外张望。

[ænd; ʌnd] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wɒz; wəz] ['letɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] ,
And later , when the spaceship was letting down over the exposition grounds ,
和 之后 , 什么时候 这 飞船 曾是 出租 向下 超过 这 展览 理由 ,

后来, 当飞船在博览会场地上空降落时,

[tɒm] [kɒ'mentɪd] [ɒn] [ðə; ði] [i:z] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Tom commented on the ease with which the ship made her approach for a
汤姆 评论 在 这 舒适 和 哪个 这 船 制成 她 方法 为了 一个
[ˈtʌtʃdaʊn] .
touchdown .
接地 .

汤姆评论说, 这艘船轻松地完成了着陆动作。

" ['rɒdʒə(r)] , " [ɑ:skt] [tɒm] ['kwaiətli] , " ['nəʊtɪs] [haʊ] [ʃi:z] ['hændlɪŋ] [naʊ] ? "
" **Roger ,** " **asked Tom quietly ,** " **notice how she's handling now ?** "
" 罗杰 , " 问 汤姆 悄悄 , " 注意 如何 她是 处理 现在 ? "

“罗杰,”汤姆轻声问道, “你注意到她现在的表现如何了吗?”

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] .
" **How do you mean ?** " **asked Roger** .
" 如何 做 你 意思是 ? " 问 罗杰 .

“你这话是什么意思?”罗杰问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

追踪太空海盗(On the Trail of the Space Pirates)

第3/11页

" [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] , " [sed] [tɒm] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɒləʊ] [laɪk] [æŋ; ən] [əʊld] [tʌb] [fɪld] [wið] [dʒʌŋk] .
" **Going out** , " **said Tom** , " **she wallowed like an old tub filled with junk** .
" 去 出去 , " 说 汤姆 , " 她 沉溺 喜欢 一个 老的 浴缸 已填 和 垃圾 .

“出去的时候,”汤姆说,“她就像一个装满垃圾的旧浴缸一样翻来覆去。”

[naʊ] , [waɪ] [ʃiːz] [nəʊ] [ˈfeðə(r)] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʃiːz] [məˈnuːvərɪŋ] !
Now , **while she's no feather** , **there's a big difference in the way she's maneuvering** !
现在 , 尽管 她是 不 羽毛 , 有 一个 大的 不同之处 在 这 方式 她是 机动 !
"
"
"

虽然她现在体型还不算小,但她的行动方式已经大不相同了!

" [ðen] [ðeɪ] [dɪd] [dʌmp] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [speɪs] ! " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **Then they did dump something in space** ! " **said Roger** .
" 然后 他们 做过 倾倒 某物 在 空间 ! " 说 罗杰 .

“然后他们真的往太空里扔了什么东西!”罗杰说道。

" [aɪm] [ʊə(r)] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] ! " [sed] [tɒm] .
" **I'm sure of it** ! " **said Tom** .
" 我是 当然 的 它 ! " 说 汤姆 .

“我确信这一点!”汤姆说道。

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt]
" **And from now on** , **we're going to keep our eyes open and find out**
" 和 从 现在 在 , 是 去 到 保持 我们的 眼睛 打开 和 寻找 出去
[wɒt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] !
what it is !
什么 它 是 !

“从现在开始,我们要睁大眼睛,找出真相!”

" [tʃæptə(r)] [fɔːr]
" **CHAPTER 4**
" 章 4

第四章

[tɒm] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈæstrəl] [krəˈnɒmɪtə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [kənˈtrəʊl] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈlɑːrɪs]
Tom glanced at the astral chronometer over the control board of the Polaris
汤姆 瞥了一眼 在 这 星体 计时器 超过 这 控制 木板 的 这 北极星
[ænd; ənd] [saɪd] [wið] [rɪˈliːf] .
and sighed with relief .
和 叹了口气 和 宽慰 .

汤姆瞥了一眼北极星号控制面板上的星象计时器,松了一口气。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [naɪn] [piː] . [em] .
It was nine P . M .
它 曾是 九 P . M .

晚上九点

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪntəkom] .
He turned to the intercom .
他 转向 到 这 对讲机 .

他转向对讲机。

" [ə'tenʃ(ə)n] , [pli:z] !
" **Attention** , **please** !
" 注意力 , 请 !

请注意！

[ə'tenʃ(ə)n] , [pli:z] !
Attention , **please** !
注意力 , 请 !

请注意！

[ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ɪz] [naʊ] ['kləʊzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
The exhibit is now closing for the night .
这 展览 是 现在 结束 为了 这 夜晚 .
展览即将闭幕。

[ɔ:l] ['vɪzɪtəz] [wɪl] ['kaɪndli] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪ'mi:diətli] .
All visitors will kindly leave the ship immediately .
全部 访客 将要 亲切地 离开 这 船 立即地 .
请所有访客立即离开船只。

" [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [lɑ:st]
" **He repeated the announcement again and turned to smile at the last**
" 他 重复 这 公告 再次 和 转向 到 微笑 在 这 最后的
[lɪŋgəɪŋ] [jʌŋstə(r)] ['əʊgl , 'ɔgl] [hɪm] [brɪ'fɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] [jænɪk] [tə'wɔ:d] [æn; ən]['eksɪt][baɪ][ə; eɪ]['taɪəd]
lingering youngster ogling him before being yanked toward an exit by a tired
挥之不去的 青少年 盯着看 他 前 存在 猛拉 朝向 一个 出口 经过 一个 疲劳的
[ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['mʌðə(r)] .
and impatient mother .
和 不耐烦 母亲 .
“他再次重复了一遍公告，然后转身对着最后一个盯着他看的年轻人微笑，接着就被一位疲惫不堪、不耐烦的母亲拽着走向出口。

[ðə; ði] [hætʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] ['əʊpənd] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][tu:; tə]
The hatch to the radar bridge opened and Roger climbed down the ladder to
这 孵化 到 这 雷达 桥 打开 和 罗杰 攀登 向下 这 梯子 到
[flɒp] ['wiərəli] [ɪn][ðə; ði]['paɪləts] [si:t] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] .
flop wearily in the pilot's seat in front of the control panel .
失败 疲劳 在 这 飞行员的 座位 在 正面 的 这 控制 控制板 .
雷达桥的舱门打开了，罗杰顺着梯子爬下去，疲惫地瘫倒在控制面板前的驾驶座上。

" [ɪf] [wʌn] [mɔ:(r)] ['skætəbreɪnd] ['fi:meɪl] [ɑ:skɜ:][em 'i:] [haʊ] [ðə; ði][æstrə(ʊ)'geɪʃ(ə)n]['prɪzəm] [wɜ:ks] , "
" **If one more scatterbrained female asks me how the astrogation prism works ,** "
" 如果 一 更多的 心不在焉 女性 问 我 如何 这 星象导航 棱镜 作品 , "
[grəʊn] [ðə; ði] [blɒnd] [kə'det] ,
groaned the blond cadet ,
呻吟 这 金发 学员 ,
“如果再有一个糊涂女人问我星象棱镜是怎么工作的,”金发女学员呻吟道，

" [aɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [let] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [aɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] !
" **I'll give it to her and let her figure it out for herself !**
" 患病的 给 它 到 她 和 让 她 数字 它 出去 为了 她自己 !
“我会把它给她，让她自己想办法！ ”

" ['æstrəʊ] [dʒɔɪnd] [ðəm; ðəm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sænwɪtʃz]
" **Astro joined them long enough to announce that he had made sandwiches**
" 星体 加入 他们 长的 足够的 到 宣布 那 他 有 制成 三明治
[ænd; ənd] [bru:] [hɒt] ['tʃɒklət] .
and brewed hot chocolate .
和 酿造 热的 巧克力 .
“Astro 加入了他们，并宣布他做了三明治，还煮了热巧克力。

[tɒm] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡæli] .
Tom and Roger followed him back to the galley .
汤姆 和 罗杰 随后 他 后退 到 这 厨房 .

汤姆和罗杰跟着他回到了厨房。

[ˈsɪpɪŋ] [ðə; ði][hɒt] [ˈlɪkwɪd] , [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [lʊkt] [æt; ət] [iːt] [ˈʌðə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Sipping the hot liquid , the three cadets looked at each other without speaking ,
啜饮 这 热的 液体 , 这 三 学员 看起来 在 每个 其他 没有 请讲 ,
三名学员啜饮着热饮, 彼此对视, 一言不发。

[iːt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [θruː] .
each understanding what the other had been through .
每个 理解 什么 这 其他 有 到过 通过 .

彼此都理解对方的经历。

[ˈiːv(ə)n][ˈæstrəʊ] , [huː] [ˈnɔːməli] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [tʊːk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əˈtɒmɪk] [ˈendʒɪn] [ðæn; ðən] [iːt] ,
Even Astro , who normally would rather talk about his atomic engine than eat ,
甚至 星体 , WHO 通常情况下 会 相当 讲话 关于 他的 原子 引擎 比 吃 ,
就连平时宁愿谈论他的原子引擎也不愿吃饭的阿斯特罗,

[kənˈfest] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [riˈækʃn] [ˈfjuːəl] [fɔːs]
confessed he was tired of explaining the functions of the reaction fuel force
坦白 他 曾是 疲劳的 的 解释 这 函数 的 这 反应 燃料 力量
[fiːd] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [vælv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkuːlɪŋ] [pʌmps] .
feed and the main valve of the cooling pumps .
喂养 和 这 主要的 阀门 的 这 冷却 水泵 .

他坦言自己已经厌倦了解释反应燃料强制供给和冷却泵主阀的功能。

" [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][aɪˈtiː][ɪz] , " [saɪd] [ˈæstrəʊ] , " [ðeɪ] [ɔːl] [pɪk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [vælv] .
" **The worst of it is , " sighed Astro , " they all pick on the same valve .**
" 这 最差 的 它 是 , " 叹了口气 星体 , " 他们 全部 挑选 在 这 相同的 阀门 .
“最糟糕的是,”阿斯特罗叹了口气, “他们都盯上了同一个阀门。”

[wʌts] [səʊ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn] [vælv] ?
What's so fascinating about one valve ?
是什么 所以 迷人 关于 一 阀门 ?

一个阀门有什么特别之处?

" [tɑːmz] [dʒɒb][ɒn][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [dek] [wɒz; wəz] [les] [ˈtaɪərɪŋ] , [sɪns] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
" **Tom's job on the control deck was less tiring , since his was more of a**
" 汤姆的 工作 在 这 控制 甲板 曾是 较少的 令人疲惫 , 自从 他的 曾是 更多的 的 一个
[kəˈmɑːnd] [pəʊst] ,
command post ,
命令 邮政 ,

“汤姆在控制甲板上的工作没那么累, 因为他的工作更像是在指挥岗位上。”

[wɪtʃ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dɪˈsɪʒnz] , [æz; əz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈrəʊz] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪkst] [ruːˈtiːn]
which demanded decisions , as conditions arose , rather than a fixed routine
哪个 要求 决策 , 作为 状况 出现 , 相当 比 一个 固定的 常规
[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .
that could be explained .
那 可以 是 解释 .

这要求根据实际情况做出决定, 而不是遵循可以解释的固定程序。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][səʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ˈæstrəl] [krəˈnɒmɪtə(r)]
But even so , to be asked over and over what the astral chronometer
但 甚至 所以 , 到 是 问 超过 和 超过 什么 这 星体 计时器
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

但即便如此, 被反复问及什么是星象计时器,

" [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ʃɪp] [blɔ:sts] [ɒf] [laɪk] [ʃi:z] ['ləʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nəʊz] [wið] ['kɑ:gəʊ] .
" **Remember , that ship blasts off like she's loaded to the nose with cargo .**
" 记住 , 那 船 爆炸 离开 喜欢 她是 已加载 到 这 鼻子 和 货物 .
" 记住, 那艘船发射升空时就像装满了货物一样。"

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] ['kɒmz] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .
" **And then she comes back like a feather .**
" 和 然后 她 来 后退 喜欢 一个 羽毛 .
" 然后她像羽毛一样飘了回来。"

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dʒets] .
" **You can tell by the sound of her jets .**
" 你 能 告诉 经过 这 声音 的 她 喷气式飞机 .
" 从她喷气式发动机的声音就能听出来。"

[səʊ][,aɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [smɔ:l] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌmwʌn] [tu:; tə] ['kæri] . " **So it wouldn't be anything small enough for someone to carry .** "
" 所以 它 不会 是 任何事物 小的 足够的 为了 某人 到 携带 . "
" 所以它不会小到可以让人随身携带。"

" [jeə] , [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['æstrəʊ] .
" **Yeah , I guess you're right , " agreed Astro .**
" 是的 , 我 猜测 你是 正确的 , " 同意 星体 .
" 是啊, 我想你是对的, "阿斯特罗同意道。"

" [wel] , " [sed] [tɒm] ['faɪnəli] , " [aɪm] [stʌmpt] .
" **Well , " said Tom finally , " I'm stumped .**
" 出色地 , " 说 汤姆 最后 , " 我是 难住了 .
" 好吧, "汤姆最后说道, "我束手无策了。"

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊnli] [θɪŋ] [left] [tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ɪf] [ɪts] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'nʌf]
" **I think the only thing left to do is to decide if it's anything important enough**
" 我 思考 这 仅有的 事物 左边 到 做 是 到 决定 如果它是 任何事物 重要的 足够的
[tu:; tə] [tel] ['kæptɪn] [strɒŋ] [ə'baʊt] .
" **to tell Captain Strong about .**
" 到 告诉 队长 强的 关于 .
" 我认为现在唯一要做的就是决定这件事是否重要到需要告诉斯特朗上尉。"

[ˈwɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pə'liɑ:ɪs] [twelv] [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['steɪ,ɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə] [wɒtʃ]
" **Working on the Polaris twelve hours a day and staying up all night to watch**
" 在职的 在 这 北极星 十二 小时 一个 天 和 入住 向上全部 夜晚 到 手表
[ðəʊz] [tu:] ['dʒəʊkəz][hæz; həz][em 'i:][ɔ:l][ɪn] .
" **those two jokers has me all in .**
" 那些 二 小丑 有 我 全部 在 .
" 每天工作十二个小时, 熬夜看那两个家伙的节目, 我已经完全投入其中了。"

" ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]['æstrəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['saɪləntli] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)]
" **Roger and Astro looked at each other and then silently nodded their**
" 罗杰 和 星体 看起来 在 每个 其他 和 然后 默默 点头 他们的
[ə'gri:mənt] .
" **agreement .**
" 协议 .
" 罗杰和阿斯特罗互相看了一眼, 然后默默地点头表示同意。"

" [əʊ] . [keɪ] . , " [sed] [tɒm] ,
" **O . K . , " said Tom ,**
" 哦 . K . , " 说 汤姆 ,
" 好的, "汤姆说。"

" [wi:l; wil][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['skɪpərz] [həʊ'tel][ɪn] - [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
" **we'll go to the skipper's hotel in Venusport and tell him the whole thing .**
" 出色地 去 到 这 船长的 酒店 在 - 和 告诉 他 这 所有的 事物 .
" 我们会去维纳斯港的船长下榻的酒店, 把所有事情都告诉他。"

[lets] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [meiks] [ɒv; əv][aɪ'ti:] .

Let's see what he makes of it .
我们来吧 看 什么 他 制作 的 它 :

让我们看看他怎么想。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['kæptɪn] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ekspə'zɪ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)]
" At that moment Captain Strong was in the office of Exposition Commissioner
" 在 那 片刻 队长 强的 曾是 在 这 办公室 的 展览 专员

[maɪk] [hɔ:ks] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [sens] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [hæd; həd] ['lændɪd]
Mike Hawks trying to make sense out of a series of reports that had landed
麦克风 老鹰队 尝试 到 制作 感觉 出去 的 一个 系列 的 报告 那 有 登陆

[ɒn][ðə; ði] [kə'mɪʃənərz] [desk] .
on the commissioner's desk .
在 这 专员的 桌子 :

“当时，斯特朗上尉正在博览会专员迈克·霍克斯的办公室里，试图弄明白一系列摆在专员桌上的报告。

[hɔ:ks] [wɒtɪt] [hɪm] ['keəfəli] [æz; əz][hi:; hi] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['peɪpəz] .
Hawks watched him carefully as he studied the papers .
老鹰队 观看 他 小心 作为 他 研究 这 文件 :

霍克斯仔细观察着他研读文件的样子。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][naɪnθ] [rɪ'pɔ:t] [ju:v] [rɪ'si:vɪd] [sɪns] [ðə; ði][feə(r)] ['əʊpənd] ,
" You say this is the ninth report you've received since the fair opened ,
" 你 说 这 是 这 第九 报告 你已经 已收到 自从 这 公平的 打开 ,

“你说这是自博览会开幕以来你收到的第九份报告，

[maɪk] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] ['faɪnəli] .
Mike ? " asked Strong finally .
麦克风 ? " 问 强的 最后 :

“迈克？”斯特朗终于问道。

[hɔ:ks] [n'ɒdɪd] .
Hawks nodded .
老鹰队 点头 :

霍克斯点了点头。

[hi:; hi] ['hædnt] [nəʊn] ['weðə(r)] [tu:; tə] [la:f] [ɒf] [ɔ:(r)] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][naɪn] [speɪs] ['skɪpə(r)] -
He hadn't known whether to laugh off or seriously consider the nine space skippers ' -
他 之前没有 已知 无论 到 笑 离开 或者 严重地 考虑 这 九 空间 船长 -

[rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði][ekspə'zɪ(ə)n] [saɪt] [wɒz; wəz] ['dɜ:ti] .
reports that the sky over the exposition site was dirty .
报告 那 这 天空 超过 这 展览 地点 曾是 肮脏的 :

他不知道该对九位太空船长关于博览会场地上空天空肮脏的报告一笑置之，还是该认真考虑。

" [jes] , [sti:v] , " [hi:; hi] [sed] .
" Yes , Steve , " he said .
" 是的 , 史蒂夫 , " 他 说 :

“是的，史蒂夫，”他说。

" [ðæt] [wʌn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] ['freɪtə(r)] .
" That one came from the skipper of an express freighter .
" 那 一 来了 从 这 船长 的 一个 表达 货轮 :

“那句话是一位货运快船的船长说的。”

[hi:; hi] ['blɑ:stɪd] [ɒf] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [θru:] [ðɪs] [səʊ] - [kɔ:ld] [dɜ:t] .
He blasted off this morning and ran through this so - called dirt .
他 炸毁 离开 这 早晨 和 跑 通过 这 所以 - 称为 污垢 :

他今天早上出发，一路狂奔，穿过了这片所谓的泥泞地带。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fri:k] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][bʌt; bət] [rɪ'pɔ:tid] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ɒn]
He thought it was just a freak of nature but reported it to be on
他 想法 它 曾是 只是 一个 怪物 的 自然 但 据报道 它 到 是 在
[ðə; ði] [seɪf] [saɪd] . "
the safe side . "

他认为这只是个偶然事件，但为了安全起见，还是上报了。

" [aɪ][daʊnt] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] ? "
" I don't suppose he took a sample of the stuff ? "
" 我 不 认为 他 采取 一个 样本 的 这 东西 ? "
"我猜他应该没取样吧？ "

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [hɔ:ks] .
But I'm taking care of that , " replied Hawks .
但 我是 采取 关心 的 那 , " 回复 老鹰队 .

“但我会处理这件事的，”霍克斯回答说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈrɒkɪt] [skaʊt] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [raɪt] [naʊ] .
" There's a rocket scout standing by right now .
" 有 一个 火箭 侦察 常设 经过 正确的 现在 .

“现在有一枚火箭侦察机待命。”

[wʌnt] [tu:; tə] [kʌm] [ə'ləŋ] ? "
Want to come along ? "
想 到 来 沿着 ? "

你想一起来吗？

" [let] [em 'i:] [ˈfɪnɪʃ] [ði:z] [rɪ'pɔ:ts] [fɜ:st] . "
" Let me finish these reports first . "
" 让 我 结束 这些 报告 第一的 . "

“让我先把这些报告写完。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
" Sure thing .
" 当然 事物 .

当然可以。

" [æz; əz] [strɒŋ] [ˈkeəfəli] [tʃekt] [i:tʃ] [rɪ'pɔ:t] ,
" As Strong carefully checked each report ,
" 作为 强的 小心 已检查 每个 报告 ,

“斯特朗仔细核查了每一份报告，

[kə'mɪʃənə(r)] [hɔ:ks] [rəʊz][ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [straɪd] [ˈrestləsli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ə'krɒs]
Commissioner Hawks rose and began to stride restlessly back and forth across
专员 老鹰队 玫瑰 和 开始 到 步幅 躁动不安 后退 和 前进 穿过
[ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [ˈɒfɪs] .
the spacious office .
这 宽敞 办公室 .

霍克斯专员站起身，开始在宽敞的办公室里焦躁地来回踱步。

[hi:; hi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [steərd] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ekspə'ziʃ(ə)n] [graʊndz]
He stopped in front of the window and stared out over the exposition grounds
他 停止 在 正面 的 这 窗户 和 凝视 出去 超过 这 展览 理由
,
/
,

他停在窗前，凝视着世博会场地。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [θəˈaʊzəndz] [pɒv; əv] [ˈhɒlədeɪ] [ˈvɪzɪtəz] [ˈstri:mɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz]
watching the thousands of holiday visitors streaming in and out of the buildings
观看 这 数千 的 假期 访客 流媒体 在 和 出去 的 这 建筑物
,
:
,

看着成千上万的度假游客进出建筑物，

[ɔ:l][ʌnəˈweə(r)][pɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmɪst(ə)rɪ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
all unaware of the strange mystery in the sky above them .
全部 不知情 的 这 奇怪的 神秘 在 这 天空 多于 他们 .

他们都浑然不知头顶天空中那奇异的谜团。

[hɔ:ks] - [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ˈsəʊlə(r)] [ˈbi:kən] ,
Hawks' attention was drawn to the giant solar beacon ,
老鹰队 - 注意力 曾是 绘制 到 这 巨大的 太阳的 信标 ,
霍克斯的注意力被巨大的太阳灯塔吸引了过去。

[ə; eɪ][hju:dʒ] [laɪt] [ðæt] [flæʃt] [streɪt] [aʊt] [ˈɪntu:] [speɪs] ,
a huge light that flashed straight out into space ,
一个 巨大的 光 那 闪光灯 直的 出去 进入 空间 ,
一道巨大的光芒直射入太空，

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkʌlə(r)] [ˈevri] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] : " [kwɪs] -
changing color every second and sending out the message : " Quis separabit
变化 颜色 每一个 第二 和 发送 出去 这 信息 : " quis -
[ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ] " — [hu:] [jæl; jəl] [ˈseprət] [mænˈkaɪnd] ?
homo " — Who shall separate mankind ?
同型人 " — WHO 将 分离 人类 ?

每秒都在变换颜色，并发出信息：“Quis separabit homo”——谁能将人类分开？

[ðɪs] [ˈbi:kən] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksˈpəːzɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [rɪːtʃt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [blæk]
This beacon that at the beginning of the exposition had reached into the black
这 信标 那 在 这 开始 的 这 展览 有 达到 进入 这 黑色的
[vɔɪd] [pɒv; əv] [speɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [kli:n] [braɪt] [reɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [ˈmɜ:ki] — [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
void of space like a clean bright ray was now cloudy and murky — the result
空白 的 空间 喜欢 一个 干净的 明亮的 射线 曾是 现在 多云 和 浑浊的 — 这 结果
[pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌzlɪŋ] " [ˈdɜ:ti] [skaɪ] . "
of the puzzling " dirty sky . "
的 这 令人费解 " 肮脏的 天空 : "

展览开始时，这束光芒像一道明亮的光束一样射入漆黑的太空，而现在它却变得阴暗浑浊——这是令人费解的“脏天空”造成的。

" [ɔ:l] [raɪt] , [maɪk] , " [strɒŋ] [əˈnaʊnst] [ˈsʌd(ə)nli] .
" All right , Mike , " Strong announced suddenly .
" 全部 正确的 , 麦克风 , " 强的 宣布 突然 .

“好了，迈克，”斯特朗突然宣布道。

" [lets] [gəʊ] . "
" Let's go . "
" 我们来吧 去 : "

“我们走吧。”

" [get] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:z(r)] [aʊt] [pɒv; əv] [ðəʊz] [rɪˈpɔ:ts] ? " [ɑ:skt] [hɔ:ks] , [ˈtɜ:nɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
" Get anything more out of those reports ? " asked Hawks , turning back to his
" 得到 任何事物 更多的 出去 的 那些 报告 ? " 问 老鹰队 , 转弯 后退 到 他的
[desk] .
desk .
桌子 .

“从这些报告中还有什么发现吗？”霍克斯一边问，一边转过身回到办公桌前。

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [ˈɒfɪsə(r)] .

" **No** , " **replied the Solar Guard officer** .
" 不 , " 回复 这 太阳的 警卫 官 .

“不,”太阳卫队军官回答道。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [tel] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstɔ:ri] .

" **They all tell the same story** .
" 他们 全部 告诉 这 相同的 故事 .

“它们讲述的都是同一个故事。”

[raɪt] [ˈɑ:ftə(r)][blɑ:st] - [ɒf] , [ðə; ði] [ˈɪps] [ræn][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdɜ:ti] [skaɪ] . "

Right after blast - off , the ships ran into a dirty sky . "
正确的 后 爆炸 - 离开 , 这 船舶 跑 进入 一个 肮脏的 天空 . "

飞船发射后不久，就遭遇了一片污浊的天空。

" [saʊndz] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈkreɪzi] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈti:] ? "

" **Sounds kind of crazy , doesn't it ?** "
" 声音 种类 的 疯狂的 , 不 它 ? "

听起来有点疯狂，不是吗？

" [ˈkreɪzi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tʃek] .

" **Crazy enough to check** .
" 疯狂的 足够的 到 查看 .

“疯狂到会去查一下。”

" [hɔ:ks] [prest] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [desk] [ˈɪntəkɒm] .

" **Hawks pressed a button on the desk intercom** .
" 老鹰队 按下 一个 按钮 在 这 桌子 对讲机 .

霍克斯按下了办公桌对讲机上的一个按钮。

" [jes] , [sɜ:(r)] ? " [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ] [məˈtæɪlɪk] [ˈvɔɪs] .

" **Yes , sir ?** " **replied a metallic voice** .
" 是的 , 先生 ? " 回复 一个 金属 嗓音 .

“是的，先生？”一个金属般的声音回答道。

" [hæv; həv][ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [skaʊt] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [flaɪt] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , " [hɔ:ks] [ˈɔ:dəd] .

" **Have the rocket scout ready for flight in five minutes ,** " **Hawks ordered** .
" 有 这 火箭 侦察 准备好 为了 航班 在 五 分钟 , " 老鹰队 订购 .

“五分钟内让火箭侦察机做好飞行准备，”霍克斯命令道。

[hi:; hi] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈɪntəkɒm] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə]

He snapped off the intercom without waiting for a reply and turned to
他 咄咄 离开 这 对讲机 没有 等待 为了 一个 回复 和 转向 到

[strɒŋ] .

Strong .

强的 .

他没等对方回应就关掉了对讲机，转身走向斯特朗。

" [lets] [gəʊ] , [sti:v] .

" **Let's go , Steve** .
" 我们来吧 去 , 史蒂夫 .

“走吧，史蒂夫。”

" [ðə; ði] [tu:] [ˈvetərən] [ˈspeɪsmæn, -mən] [left] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈkɒment] [ænd; ənd] [rəʊd]

" **The two veteran spacemen left the office without further comment and rode**
" 这 二 老将 太空人 左边 这 办公室 没有 更远 评论 和 骑

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈvækju:m][ˈelɪvətə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ˈlev(ə)l] .

down in the vacuum elevator to the highway level .
向下 在 这 真空 电梯 到 这 公路 等级 .

“两位资深宇航员没有再发表任何评论就离开了办公室，乘坐真空电梯下到高速公路层。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:diŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['speɪs,pɔ:t] [ɪn] [hɔ:ks] - ['speʃ(ə)l][dʒet][kɑ:(r)] .
Soon they were speeding out to the spaceport in Hawks ' special jet car .
很快 他们 是 超速 出去 到 这 太空港 在 老鹰队 - 特别的 喷射 车 .
很快, 他们就乘坐霍克斯的特制喷气式汽车飞驰前往太空港。

[æɪt; ət][ðə; ði][blɑ:st] - ['pɪtrɪd] [fi:ld] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][met][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['bʃɪsə(r)][ænd; ənd]
At the blast - pitted field they were met by a young Solar Guard officer and
在 这 爆炸 - 凹坑 场地 他们 是 遇见 经过 一个 年轻的 太阳的 警卫 官 和
[æɪn; ən] ['eldəli] [mæn] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [keɪs] ,
an elderly man carrying a leather case ,
一个 老年 男人 携带 一个 皮革 案件 ,
在满是炸药坑的战场上, 他们遇到了一名年轻的太阳卫队军官和一位提着皮箱的老人。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [æz; əz] [leftənənt] [klɔ:d] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['nju:tən] .
who were introduced as Lieutenant Claude and Professor Newton .
WHO 是 介绍 作为 中尉 克劳德 和 教授 牛顿 .
他们被介绍为克劳德中尉和牛顿教授。

[waɪl] [klɔ:d] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [skaʊt][fɔ:(r); fə(r)][blɑ:st] - [ɒf] , [strɒŋ] , [hɔ:ks] ,
While Claude prepared the rocket scout for blast - off , Strong , Hawks ,
尽管 克劳德 准备 这 火箭 侦察 为了 爆炸 - 离开 , 强的 , 老鹰队 ,
当克劳德准备火箭侦察机发射时, 斯特朗、霍克斯.....

[ænd; ənd] ['nju:tən] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˈlɑ:və] [dʌst] ['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n][tu:; tə] [greɪt] ['haɪts]
and Newton discussed the possibility of lava dust having risen to great heights
和 牛顿 讨论 这 可能性 的 岩浆 灰尘 拥有 升起 到 伟大的 高度
[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['plæɪt] .
from another side of the planet .
从 其他 边 的 这 行星 .
牛顿还讨论了熔岩尘埃从地球另一侧上升到极高高度的可能性。

" [waɪl] [aɪm] ['ri:z(ə)nəbli] [ʃə(r)] , " ['steɪtɪd] ['nju:tən] , " [ðæt] [nəʊ][vɒl'keɪnəʊ][hæz; həz] [ɪ'rʌptɪd] ['ri:s(ə)ntli]
" While I'm reasonably sure , " stated Newton , " that no volcano has erupted recently
" 尽管 我是 合理 当然 , " 声明 牛顿 , " 那 不 火山 有 爆发 最近
[hɪə(r)][ɒn] ['vi:nəs] ,
here on Venus ,
这里 在 金星 ,
“虽然我相当肯定,”牛顿说道, “金星上近期没有火山爆发,

[aɪ] [kænt] [bi:; bi][ʃə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪv] [ɪg'zæmɪnd] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ] - [kɔ:ld] [dʒɜ:t] . "
I can't be sure until I've examined samples of this so - called dirt . "
我 不能 是 当然 直到 我已经 检查 样品 的 这 所以 - 称为 污垢 . "
在检验过这些所谓的泥土样本之前, 我无法确定。

" [aɪl] [hæv; həv] [leftənənt] [klɔ:d] ['kɒntækt][ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] ['vi:nəs] , " [sed] [hɔ:ks] .
" I'll have Lieutenant Claude contact the University of Venus , " said Hawks .
" 患病的 有 中尉 克劳德 接触 这 大学 的 金星 , " 说 老鹰队 .
“我会让克劳德中尉联系金星大学,”霍克斯说道。

" [ðəə(r)]['saɪzməgrɑ:f, 'saɪs-, -,græf] [wʊd] [pɪk] [ʌp] ['sɜ:fɪs] [æk'tɪvəti] .
" Their seismographs would pick up surface activity .
" 他们的 地震仪 会 挑选 向上 表面 活动 .
“他们的地震仪会探测到地表活动。”

" [klɔ:d] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tiɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]
" Claude stuck his head out of the hatch and reported the ship ready for
" 克劳德 卡住 他的 头 出去 的 这 孵化 和 据报道 这 船 准备好 为了
[blɑ:st] - [ɒf] .
blast - off .
爆炸 - 离开 .
克劳德从舱口探出头来, 报告说飞船已准备好发射。

[strɒŋ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd] [hɔːks] [əˈbɔːd] [ænd; ənd] [straɪpt] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][æn; ən]
Strong followed the professor and Hawks aboard and strapped himself into an
强的 随后 这 教授 和 老鹰队 船上 和 绑带 他自己 进入 一个
[əkˌseləˈreɪ](ə)n] [tʃeə(r)] .
acceleration chair .
加速度 椅子 .

斯特朗跟着教授和霍克斯上了船，把自己绑在加速椅上。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈblɑːstɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪsti] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈviːnəs] [ˈɪntuː]
In a moment they were blasting through the misty atmosphere of Venus into
在 一个 片刻 他们 是 爆破 通过 这 蒙蒙 气氛 的 金星 进入
[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs] .
the depths of space .
这 深度 的 空间 .

转眼间，他们便冲破了金星迷雾般的大气层，进入了浩瀚的宇宙深处。

[ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [hɔːks] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði]
Fifteen minutes later , Hawks and Strong were standing on the hull of the
十五 分钟 之后 , 老鹰队 和 强的 是 常设 在 这 船体 的 这
[ʃɪp] [ɪn] [speɪs] [suːts] ,
ship in space suits ,
船 在 空间 西装 ,

十五分钟后，霍克斯和斯特朗穿着宇航服站在了飞船船体上。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsɑːmp(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɜːti] [blæk] [klaʊd] ,
watching the professor take a sample of a dirty black cloud ,
观看 这 教授 拿 一个 样本 的 一个 肮脏的 黑色的 云 ,
[səʊ] [θɪk] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] .
so thick it was impossible to see more than three feet .
所以 厚的 它 曾是 不可能的 到 看 更多的 比 三 脚 .
[kɒnˈdɛnsɪd] [ɪn] [sɪk] [wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [θruː] [ðə; ði]
浓密的 积雪遮蔽了视线，能见度不足三英尺。

[strɒŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [θruː] [ðə; ði] - .
Strong called to the professor through the spacephone .
强的 称为 到 这 教授 通过 这 - .
[stɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [θruː] [ðə; ði]
斯特朗通过太空电话给教授打了个电话。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **What do you make of it , sir ?** " **he asked** .
" 什么 做 你 制作 的 它 , 先生 ? " 他 问 .
[ˈsɪnəˈsɪzɪd] [ɪn] [sɪk] [wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [θruː] [ðə; ði]
“先生，您对此有何看法？”他问道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [əˈpɪnjən] [wɪˈðəʊt] [ˈkemɪk(ə)l] [tests] , " [ˈɑːnsə(r)d]
" **I wouldn't want to give you a positive opinion without chemical tests** , " **answered**
" 我 不会 想 到 给 你 一个 积极的 观点 没有 化学 测试 , " 回答
[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
the professor ,
这 教授 ,

“如果没有化学测试，我不想给你肯定的结论，”教授回答说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈekəʊɪŋ] [ɪn] [strɔːŋz] [fɪʃ] - [bəʊl] [ˈhelmt] .
his voice echoing in Strong's fish - bowl helmet .
他的 嗓音 回声 在 斯特朗 鱼 - 碗 头盔 .
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈekəʊɪŋ] [ɪn] [strɔːŋz] [fɪʃ] - [bəʊl] [ˈhelmt] .
他的声音在斯特朗的鱼缸头盔里回荡。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ɪts] [wʌn][ɒv; əv] [θriː] [θɪŋz] .
" **But I believe it's one of three things** .
" 但 我 相信 它是 一 的 三 事物 .
[bʌt; bət] [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪts] [wʌn][ɒv; əv] [θriː] [θɪŋz] .
但我认为有以下三种可能之一。

[wʌn] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['æstərɔɪd] [ðæt] [hæz; həz]['brəʊkən][ʌp] .
One , the remains of a large asteroid that has broken up .
— , 这 遗迹 的 一个 大的 小行星 那 有 破碎的 向上 :
—— 一是已解体大型小行星的残骸。

[tu:] , [vɒl'kænɪk] [æʃ] , [aɪðə(r)][frɒm; frəm] ['vi:nəs] [ɔ:(r)][frɒm; frəm]['dʒu:pɪtə(r)] .
Two , volcanic ash , either from Venus or from Jupiter .
二 , 火山 灰 , 任何一个 从 金星 或者 从 木星 :
—— 第二种物质是火山灰, 可能来自金星或木星。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm]['dʒu:pɪtə(r)] ,
But if it came from Jupiter ,
但 如果 它 来了 从 木星 ,
—— 但如果它来自木星,

[aɪ][daʊnt] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪftɪd] [ðɪs] [fɑ:(r)] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tektɪd] [ɒn]['reɪdɑ:(r)] .
I don't see how it could have drifted this far without being detected on radar .
我 不 看 如何 它 可以 有 漂移 这 远的 没有 存在 检测到 在 雷达 :
—— 我不明白它怎么可能漂移这么远而没有被雷达探测到。

" [naʊ] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][flɑ:sk] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [klaʊd] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['stɑ:tɪd] [bæk] [tu:; tə]
" **Now , holding a flask full of the black cloud , the professor started back to**
" 现在 , 保持 一个 烧瓶 满的 的 这 黑色的 云 , 这 教授 开始 后退 到
[ðə; ði][eə(r)] [lɒk] .
the air lock .
这 空气 锁 :
——

“现在, 教授手里拿着一瓶黑云, 开始往气闸走去。”

" [ju:; jʊ] [sed] [θri:] [pɒsə'bilitɪz] , [prə'fesə(r)] , " [sed] [strɒŋ] .
" **You said three possibilities , professor , " said Strong .**
" 你 说 三 可能性 , 教授 , " 说 强的 :
—— “教授, 您说了三种可能性,”斯特朗说道。

" [ðə; ði] [θɜ:d] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , " [kʊd; kəd][bi:; bi] —
" **The third , " replied the professor , " could be —**
" 这 第三 , " 回复 这 教授 , " 可以 是 —
—— “第三个,”教授回答说, “可能是——”

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [leftənənt] [klɒ:d] ['kɔ:lɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪntə'kɒm] .
" **The professor was interrupted by Lieutenant Claude calling over the intercom .**
" 这 教授 曾是 中断 经过 中尉 克劳德 呼叫 超过 这 对讲机 :
—— “教授的话被克劳德中尉通过对讲机打断了。”

" [dʒʌst] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] ['vi:nəs] , [sɜ:(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]
" **Just received a report from the University of Venus , sir ! " said the young**
" 只是 已收到 一个 报告 从 这 大学 的 金星 , 先生 ! " 说 这 年轻的
[ɒfɪsə(r)] .
officer .
官 :
—— “长官, 我刚收到金星大学的报告!”年轻的军官说道。

" [ðeəz; ðəz] [bi:n] [nəʊ][vɒl'kænɪk] [æk'tɪvəti] [ɒn] ['vi:nəs] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [ten] [jɪ'ɪəz] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
" **There's been no volcanic activity on Venus in the last ten years serious enough to**
" 有 到过 不 火山 活动 在 金星 在 这 最后的 十 年 严肃的 足够的 到
[kri'eɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klaʊd] .
create such a cloud .
创造 这样的 一个 云 :
—— “过去十年里, 金星上没有发生过足以产生这种云层的火山活动。”

" [strɒŋ] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈfɛsərz] [riˈækʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈeldəli] [mæn][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi]
" **Strong waited for the professor's reaction , but the elderly man was already**
" 强的 等待 为了 这 教授们 反应 , 但 这 老年 男人 曾是 已经
[ˈentəriŋ] [ðə; ði][eə(r)] [lɒk] .
entering the air lock .
进入 这 空气 锁 .

“斯特朗等着教授的反应，但老人已经进入了气闸。”

[brɪfɔː(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɔːks] [kʊd; kəd] [kæʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði][eə(r)] - [lɒk] [hæt] [slæmd]
Before Strong and Hawks could catch up to him , the air - lock hatch slammed
前 强的 和 老鹰队 可以 抓住 向上 到 他 , 这 空气 - 锁 孵化 猛烈抨击
[kləʊzd] .
closed .
关闭 .

在斯特朗和霍克斯追上他之前，气闸舱门砰的一声关上了。

" [heɪ] , " [ɪkˈskleɪmd] [strɒŋ] , " [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiːz] [ˈduːɪŋ] ? "
" **Hey , " exclaimed Strong , " what does he think he's doing ? "**
" 嘿 , " 惊呼 强的 , " 什么 做 他 思考 他是 正在做 ? "

“嘿！”斯特朗喊道，“他以为自己在干什么？”

" [dʊənt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [stiːv] , " [rɪˈplaɪd] [hɔːks] .
" **Don't worry about it , Steve , " replied Hawks .**
" 不 担心 关于 它 , 史蒂夫 , " 回复 老鹰队 .

“别担心，史蒂夫，”霍克斯回答道。

" [hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [fəˈɡɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][aʊt] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] , [hiːz] [səʊ] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [ðɪs]
" **He probably forgot we were out here with him , he's so concerned about this**
" 他 大概 忘了 我们 是 出去 这里 和 他 , 他是 所以 担心的 关于 这
[dɜːt] .
dirt .
污垢 .

“他可能忘了我们还和他在一起，他太在意这些污垢了。”

[wiːl; wi][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] .
We'll just have to wait until he's out of the air lock .
出色地 只是 有 到 等待 直到 他是 出去 的 这 空气 锁 .

我们只能等到他离开气闸舱了。

" [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [ˈɒfɪsə(r)] [nˈɒdɪd] ,
" **The Solar Guard officer nodded ,**
" 这 太阳的 警卫 官 点头 ,

太阳卫队军官点了点头，

[ðen] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [θɪk] [blæk] [klaʊd] [ðæt] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
then looked around him at the thick black cloud that enveloped the ship .
然后 看起来 大约 他 在 这 厚的 黑色的 云 那 被包裹 这 船 .

然后他环顾四周，只见笼罩着整艘船的浓厚黑云。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfɛsərz] [ˈθɪəriːz] [hæz; həz] [biːn] [nɒkt] [aʊt] . "
" **Well , " he said , " one of the professor's theories has been knocked out . "**
" 出色地 , " 他 说 , " 一 的 这 教授们 理论 有 到过 敲门 出去 . "

“嗯，”他说，“教授的一个理论被推翻了。”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [hɔːks] .
" **Yes , " replied Hawks .**
" 是的 , " 回复 老鹰队 .

“是的，”霍克斯回答道。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðɪs] [stʌf] [ɪz][ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈæstərɔɪd] [ɔː(r)] — "
" **Which means this stuff is either the remains of a large asteroid or — "**
" 哪个 方法 这 东西 是 任何一个 这 遗迹 的 一个 大的 小行星 或者 — "

“这意味着这些东西要么是大型小行星的残骸，要么——”

" [ðə; ði] [θɜ:d] [ˌpɒsəˈbɪləti] , " [ˈfɪnɪʃt] [strɒŋ] , " [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈnevə(r)] [ɪkˈspleɪnd] .
" **The third possibility** , " **finished Strong** , " **which the professor never explained** .
" 这 第三 可能性 , " 完成的 强的 , " 哪个 这 教授 绝不 解释 .
"第三种可能性,"斯特朗总结道, "教授从未解释过."

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][eə(r)] - [lɒk] [hætʃ] [ˈəʊpənd] [əˈgen] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈspeɪsmæn, -mən] [stept]
" **Suddenly the air - lock hatch opened again and the two spacemen stepped**
" 突然 这 空气 - 锁 孵化 打开 再次 和 这 二 太空人 步
[ɪnˈsaɪd] .
inside .
里面 .

"突然, 气闸舱门再次打开, 两名宇航员走了进去。"

[ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [hætʃ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
Closing the hatch behind them ,
结束 这 孵化 在后面 他们 ,
他们关上了身后的舱门。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [əˈgen] [tu:; tə] [ˈiːkwəl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
they waited until the pressure was built up again to equal that of the ship ,
他们 等待 直到 这 压力 曾是 建造 向上 再次 到 平等的 那 的 这 船 ,
他们等到压力再次积聚到与船体压力相等时才采取行动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪˈmu:vɪd] [ðeə(r)] [ˈhelmts] [ænd; ənd] [speɪs] [suːts] .
and then they removed their helmets and space suits .
和 然后 他们 已移除 他们的 头盔 和 空间 西装 .
然后他们脱下了头盔和宇航服。

[ðə; ði] [hætʃ] [ˈəʊpənd] [əˈgen] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈspeɪsmæn, -mən] [ˈentəd] [ðə; ði][eə(r)] [lɒk]
The hatch opened again and the two spacemen entered the air lock
这 孵化 打开 再次 和 这 二 太空人 进入 这 空气 锁
舱门再次打开, 两名宇航员进入了气闸。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] , [ˈhɔːks] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːt]
Leaving the air lock and walking down the companionway , Hawks suddenly caught
离开 这 空气 锁 和 步行 向下 这 舷梯 , 老鹰队 突然 捕捉
[strɒŋ] [baɪ][ðə; ði][ɑ:m] .
Strong by the arm .
强的 经过 这 手臂 .
霍克斯离开气闸, 沿着舷梯走下去, 突然抓住了斯特朗的胳膊。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [klaʊd] [ˈbiːɪŋ] [ˌreɪdɪəʊˈæktɪv] , [sti:v] ? " [hi:; hi]
" **Have you considered the possibility of this cloud being radioactive , Steve ?** " **he**
" 有 你 经过考虑的 这 可能性 的 这 云 存在 放射性 , 史蒂夫 ? " 他
[ɑːskt] .
asked .
问 .

"史蒂夫, 你有没有想过这团云可能具有放射性?"他问道。

[strɒŋ] [nˈɒdɪd] [ˈsləʊli] .
Strong nodded slowly .
强的 点头 缓慢地 .
斯特朗缓缓点了点头。

" [ðæts] [ɔ:l] [aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [sɪns] [aɪ][fɜːst] [hɜːd] [əˈbaʊt][aɪˈti:] , [maɪk] .
" **That's all I've been thinking about since I first heard about it , Mike** .
" 那就是 全部我已经 到过 思维 关于 自从 我 第一的 听到 关于 它 , 麦克风 .
"自从我第一次听到这件事以来, 我就一直在想这件事, 迈克。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] [ˈbetə(r)] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tu:; tə] [kəˈmɑːndə(r)] [wɔːltərz] [æt; ət] [speɪs] [əˈkædəmi] . "
I think I'd better report this to Commander Walters at Space Academy . "
我 思考 ID 更好的 报告 这 到 指挥官 沃尔特斯 在 空间 学院 . "
我想我最好把这件事报告给太空学院的沃尔特斯指挥官。

" [weɪt] , [sti:v] , " [sed] [hɔ:ks] .
" **Wait** , **Steve** , " **said Hawks** .
" 等待 , 史蒂夫 , " 说 老鹰队 .

“等等，史蒂夫，”霍克斯说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [ðæt] , [wɔ:ltərz] [maɪt] [kləʊz] [ðə; ði][ekspə'zɪ(ə)n] .
" **If you do that , Walters might close the exposition** .
" 如果 你 做 那 , 沃尔特斯 可能 关闭 这 展览 .

“如果你那样做，沃尔特斯可能会关闭展览。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][get][ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'pɪnjən] [frɒm; frəm] [prə'fesə(r)] ['nju:tən] .
Wait until you get a definite opinion from Professor Newton .
等待 直到 你 得到 一个 定 观点 从 教授 牛顿 .

等牛顿教授给出明确意见后再说。

" [strɒŋ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **Strong considered a moment** .
" 强的 经过考虑的 一个 片刻 .

斯特朗思考了一会儿。

" [aɪ] [ges] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['mɪnɪts] [wʊənt] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['dɪfrəns] , " [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" **I guess a few more minutes won't make a lot of difference** , " **he said finally** .
" 我 猜测 一个 很少 更多的 分钟 惯于 制作 一个 很多 的 不同之处 , " 他 说 最后 .

“我想再过几分钟也不会有什么太大区别，”他最后说道。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðə; ði][ekspə'zɪ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] .
He realized how important the exposition was to his old friend .
他 已实现 如何 重要的 这 展览 曾是 到 他的 老的 朋友 .

他意识到这次展览对他的老朋友来说有多么重要。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
But at the same time ,
但 在 这 相同的 时间 ,

但与此同时，

[hi:; hi] [nju:] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ə; eɪ][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [klaʊd] ['sʌd(ə)nli] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
he knew what would happen if a radioactive cloud suddenly settled on the city of
他 知道 什么 会 发生 如果 一个 放射性 云 突然 定居 在 这 城市 的
- [wɪ'dəʊt] ['wɔ:nɪŋ] .
Venusport without warning .
- 没有 警告 .

他知道如果放射性云团毫无预警地突然笼罩维纳斯港市会发生什么。

" [kʌm] [ɒn] .
" **Come on** .
" 来 在 .

“快点。

[lets] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [stʌf] .
Let's see what the professor has to say about this stuff .
我们来吧 看 什么 这 教授 有 到 说 关于 这 东西 .

让我们看看教授对此有何看法。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ,
" **They found the professor on the control deck bending over a microscope** ,
" 他们 成立 这 教授 在 这 控制 甲板 弯曲 超过 一个 显微镜 ,

他们发现教授在控制台上弯腰摆弄显微镜，

['stʌdɪŋ] ['sæmpl] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][flɑ:sk] .
studying samples taken from the flask .
学习 样品 已采取 从 这 烧瓶 .

研究从烧瓶中取出的样品。

[hiː; hi] [piə] [ɪn'tentli] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈaɪpiːs] , [rəʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][pæd] ,
He peered intently into the eyepiece , wrote something on a pad ,
他 窥视 专注地 进入 这 目镜 , 写道 某物 在 一个 软垫 ,
他全神贯注地透过目镜观察, 在纸上写了些什么,

[ænd; ənd] [ðen] [brɪ'gæən] [ˈsɜːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrefrəns] [bʊk] [ɒn] [ˈkemɪk(ə)lz]
and then began searching through the pages of a reference book on chemicals
和 然后 开始 搜索 通过 这 页面 的 一个 参考 书 在 化学品
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] .
of the solar system .
的 这 太阳的 系统 .
然后开始翻阅一本关于太阳系化学物质的参考书。

[ˈleftənənt] [klɔːd] [stept] [ʌp][tuː; tə] [hɔːks] [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [ˈʃɑːpli] .
Lieutenant Claude stepped up to Hawks and saluted sharply .
中尉 克劳德 步 向上 到 老鹰队 和 敬礼 尖锐地 .
克劳德中尉走到霍克斯面前, 敬了个标准的军礼。

" [ˈpaʊə(r)] [dek] [rɪˈpɔːts] [ðev] [gɒt][ə; eɪ] [klɔːgd] [laɪn] , [sɜː(r)] .
" **Power deck reports they've got a clogged line , sir .**
" 力量 甲板 报告 他们有 得到 一个 堵塞 线 , 先生 .
“电力部门报告说线路堵塞了, 先生。”

[ɪts] [ɪn][ðə; ði][gæs] [ɪgˈzɔːst] .
It's in the gas exhaust .
它是 在 这 气体 排气 .
它存在于废气中。

" [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɔːks] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hɔːks] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Strong and Hawks looked at each other , and then Hawks turned to the**
" 强的 和 老鹰队 看起来 在 每个 其他 , 和 然后 老鹰队 转向 到 这
[jʌŋ] [ˈɒfɪsə(r)] .
young officer .
年轻的 官 .
“斯特朗和霍克斯互相看了一眼, 然后霍克斯转向了那位年轻的军官。

" [send] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [men] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə][klɪə(r)][aɪ ˈtiː] . "
" **Send a couple of men outside to clear it .** "
" 发送 一个 夫妻 的 男人 外部 到 清除 它 . "
“派两个人出去清理一下。”

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] , " [sed] [klɔːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" **Aye , aye , sir , " said Claude , and then hesitated .**
" 是的 , 是的 , 先生 , " 说 克劳德 , 和 然后 犹豫了一下 .
“是, 是, 先生,”克劳德说道, 然后犹豫了一下。

" [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [men] [weə(r)] [liːd] [suːts] [əˈɡenst] [ˈpɒsəb(ə)] [ˌreɪdɪəʊæktɪvəti] , [sɜː(r)] ?
" **Shall the men wear lead suits against possible radioactivity , sir ?**
" 将 这 男人 穿 带领 西装 反对 可能的 放射性 , 先生 ?
“先生, 为了防止可能的放射性物质污染, 这些士兵需要穿铅衣吗?”

" [brɪˈfɔː(r)] [hɔːks] [kʊd; kəd] [ˈɑːnsə(r)] , [ˈnjuː.tən] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [θriː] [men] .
" **Before Hawks could answer , Newton turned to face the three men .**
" 前 老鹰队 可以 回答 , 牛顿 转向 到 脸 这 三 男人 .
“霍克斯还没来得及回答, 牛顿就转过身面对这三个人。”

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] .
The professor was smiling .
这 教授 曾是 微笑 .
教授面带微笑。

" [nəʊ] [ni:d] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [leftənənt] .
" **No need to take that precaution , Lieutenant .**
" 不 需要 到 拿 那 预防 , 中尉 .

“无需采取那种预防措施，中尉。”

[aɪ][ˈnevə(r)][dɪd] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [θɜːd] [ə'pɪnjən] , [dɪd][aɪ] , [ˈkæptɪn] [strɒŋ] ? "
I never did tell you my third opinion , did I , Captain Strong ?"
我 绝不 做过 告诉 你 我的 第三 观点 , 做过 我 , 队长 强的 ? "

我还没跟你说过我的第三个想法，对吧，斯特朗上尉？

" [waɪ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] , [sɜː(r)] , " [sed] [strɒŋ] .
" **Why , no , you didn't , sir , " said Strong .**
" 为什么 , 不 , 你 没有 , 先生 , " 说 强的 .

“不，先生，您没有，”斯特朗说道。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [held] [ʌp][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
The professor held up a sheet of paper .
这 教授 握住 向上 一个 床单 的 纸 .

教授举起一张纸。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)][ˈɑːnsə(r)] .
" **Here's your answer .**
" 这里是 你的 回答 .

“这就是你的答案。”

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪn][əʊld] - [ˈtɒpsɔɪl] .
Nothing but plain old Venusport topsoil .
没有什么 但 清楚的 老的 - 表土 .

除了普通的维纳斯港表层土之外，什么都没有。

[pʃʊə(r)][dɜːt] ! "
Pure dirt !"
纯的 污垢 ! "

纯泥土！

" [wɒt] ? " [ɪkˈskleɪmd] [hɔːks] [ˈheɪstɪli] , [ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .
" **What ? " exclaimed Hawks hastily , reaching for the paper .**
" 什么 ? " 惊呼 老鹰队 草草 , 到达 为了 这 纸 .

“什么？”霍克斯急忙惊呼，伸手去拿那张纸。

" [wel] , [blɑːst][,em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɑːɪn] [maʊs] , " [ˈmʌtə] [strɒŋ] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
" **Well , blast me for a Martian mouse , " muttered Strong under his breath .**
" 出色地 , 爆炸 我 为了 一个 火星 人 老鼠 , " 低声说道 强的 在下面 他的 气息 .

“哎，我居然是个火星老鼠，真是倒霉透了。”斯特朗低声嘟囔道。

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" **But how ?**
" 但 如何 ?

但是如何做到呢？

" [ˈnjuːtən] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Newton held up his hand .**
" 牛顿 握住 向上 他的 手 .

牛顿举起了手。

" [daʊnt][ɑːsk][,em ˈiː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][gɒt][hɪə(r)] .
" **Don't ask me how it got here .**
" 不 问 我 如何 它 得到 这里 .

“别问我它是怎么到这儿来的。”

[ðæt] [ˈɪz(ə)nt][maɪ][laɪn][ɒv; əv] [wɜːk] .
That isn't my line of work .
那 不是 我的 线 的 工作 .

那不是我的工作范围。

[ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dɜːt] .
All I know is that , without a doubt , the black cloud is nothing more than dirt .
全部 我 知道 是 那 , 没有 一个 怀疑 , 这 黑色的 云 是 没有什么 更多的 比 污垢 .
我只知道, 毫无疑问, 那团黑云只不过是尘土而已。

[pleɪn] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][dɜːt] !
Plain ordinary dirt !
清楚的 普通的 污垢 !
普通的泥土!

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈeəriə][ɪn][ænd; ænd] [əˈraʊnd] - .
And it comes from the area in and around Venusport .
和 它 来 从 这 区域 在 和 大约 - .
它产自维纳斯港及其周边地区。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,
事实上,

[ˈsɜːt(ə)n] [ˈpɑːtɪk(ə)lz][aɪ] [ˈænl,aɪz] [liːd] [em ˈiː][tuː; tə] [bɪˈliːv] [,aɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [saɪt]
certain particles I analyzed lead me to believe it came from the exposition site
肯定 颗粒 我 分析 带领 我 到 相信 它 来了 从 这 展览 地点
!
!
!
我分析的某些粒子让我相信它来自展览现场!

" [hɔːks] [lʊkt] [æt; ət] [ˈnjuːtən] [dʌmˈfəʊndɪd] .
" Hawks looked at Newton dumbfounded .
" 老鹰队 看起来 在 牛顿 目瞪口呆 .
霍克斯目瞪口呆地看着牛顿。

" [baɪ][ðə; ði] [ˈkreɪtəz] [ɒv; əv][ˈluːnə] , [mæn] , [waɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] !
" By the craters of Luna , man , we're a thousand miles over the exposition !
" 经过 这 陨石坑 的 露娜 , 男人 , 是 一个 千 英里 超过 这 展览 !
“老兄, 我的天啊, 我们离博览会还有一千英里呢! ”

" [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɒz; wəz] [ˈstʌbən] .
" The professor was stubborn .
" 这 教授 曾是 固执的 .
这位教授很固执。

" [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [,aɪ ˈtiː][gɒt] [hɪə(r)] , [kəˈmɪʃənə(r)] [hɔːks] .
" I can't tell you how it got here , Commissioner Hawks .
" 我 不能 告诉 你 如何 它 得到 这里 , 专员 老鹰队 .
“我无法告诉你它是怎么到这儿来的, 霍克斯专员。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ɪts] [vɪˈnjuːsiən] [dɜːt] .
But I do know it's Venusian dirt .
但 我 做 知道 它是 金星 污垢 .
但我知道那是金星尘土。

[ænd; ænd] [ðæts] [ˈfaɪn(ə)l] !
And that's final !
和 那就是 最终的 !
就此定案!

" [hɔːks] [steərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeldəli] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] , [stɪl] [bɪˈwɪldəd] .
" Hawks stared at the elderly man for a second , still bewildered .
" 老鹰队 凝视 在 这 老年 男人 为了 一个 第二 , 仍然 困惑 .
霍克斯盯着这位老人看了一会儿, 仍然感到困惑。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [klɒːd] .

Then he suddenly smiled and turned to Claude .
然后 他 突然 微笑 和 转向 到 克劳德 .

然后他突然笑了，转向克劳德。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [ɪg'zɔːst] [ɪz] [klɪəd] , [blɑːst] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] - , [leftenənt] .

" As soon as that exhaust is cleared , blast off for Venusport , Lieutenant .
" 作为 很快 作为 那 排气 是 已清除 , 爆炸 离开 为了 - , 中尉 .

“一旦排气管通畅，就立刻飞往维纳斯港，中尉。”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ˈdɜːti] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] !

I'm going to find out who dirtied up the sky !
我是 去 到 寻找 出去 WHO 脏的 向上 这 天空 !

我要查出是谁把天空弄脏了！

" [tuː] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] , [wen] [ˈkæptɪn] [strɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊˈtel][ɪn] - [wɪð] [mark]

" Two hours later , when Captain Strong returned to his hotel in Venusport with Mike
" 二 小时 之后 , 什么时候 队长 强的 返回 到 他的 酒店 在 - 和 麦克风

[hɔːks] ,
Hawks ,
老鹰队 ,

两小时后，斯特朗上尉和迈克·霍克斯一起回到了他在维纳斯港的酒店。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] [kruː] [slʌmpt] ,

he was surprised to see the three cadets of the Polaris crew slumped ,
他 曾是 惊讶 到 看 这 三 学员 的 这 北极星 全体人员 瘫倒 ,

他惊讶地发现北极星号的三名学员都瘫倒在地。

[ˈsliːpi] - [aɪd] , [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɒbi] .

sleepy - eyed , on a couch in the lobby .
困 - 眼睛 , 在 一个 长椅 在 这 大厅 .

睡眼惺忪地躺在大厅的沙发上。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

" What are you doing here , boys ? " he asked .
" 什么 是 你 正在做 这里 , 男孩们 ? " 他 问 .

他问道：“你们在这里做什么，孩子们？ ”

[ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [keɪm] [tuː; tə] [əˈten](ə)n] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [əˈweɪk] [ɪˈmiːdiətli] .

The three cadets came to attention and were wide awake immediately .
这 三 学员 来了 到 注意力 和 是 宽的 醒 立即地 .

三名学员立正站好，立刻精神抖擞。

[tɒm] [ˈkwɪkli] [rɪˈleɪtɪd] [ðəə(r)] [səˈspiʃən] [ɒv; əv] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] .

Tom quickly related their suspicions of Wallace and Simms .
汤姆 迅速地 有关的 他们的 怀疑 的 华莱士 和 西姆斯 .

汤姆迅速将他们对华莱士和西姆斯的怀疑转述了出来。

" [ænd; ənd] [waɪv] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ˈevri] [naɪt] , [sɜː(r)] , " [tɒm] [kənˈkluːdɪd] .

" And we've watched them every night , sir , " Tom concluded .
" 和 我们已经 观看 他们 每一个 夜晚 , 先生 , " 汤姆 结束 .

“先生，我们每晚都观看他们的节目。”汤姆总结道。

" [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪˈtiː][ɪz] ,

" I don't know what it is ,
" 我 不 知道 什么 它 是 ,

我不知道那是什么，

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ɪn] [ðæt] [jæk] [ðeɪ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɒfɪs] . " but something certainly is going on in that shack they use for an office . " "

但 某物 当然 是 去 在 在 那 窝棚 他们 使用 为了 一个 办公室 . " "

但他们用作办公室的那间棚屋里肯定发生了什么事。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [ə'gri:d] [æstrəʊ] , " [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [fu:l] [em 'i:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['rɒkɪt]
" **Yes** , **sir** , " **agreed** **Astro** , " **and** **no one is going to fool me about a rocket**
" 是的 , 先生 , " 同意 星体 , " 和 不 一 是 去 到 傻子 我 关于 一个 火箭
[ɪp] .
ship .
船 .

“是的，先生，”阿斯特罗同意道，“没人能骗过我关于火箭飞船的事。”

[aɪ] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [blɑ:st] [ɒf] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [laɪt] .
I know when they blast off loaded and return light .
我 知道 什么时候 他们 爆炸 离开 已加载 和 返回 光 .
我知道它们何时满载而来，何时轻装返回。

" [strɒŋ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [hɔ:ks] [hu:] [sed] ['kwaɪətli] ,
" **Strong turned to Hawks who said quietly** ,
" 强的 转向 到 老鹰队 WHO 说 悄悄 ,
斯特朗转向霍克斯，霍克斯平静地说：

" ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌnz][ɪn] [ðɪs] [həʊl] ['eəriə] [ðæt] [blɑ:st] [ɒf] ['regjələli]
" **Wallace and Simms are the only ones in this whole area that blast off regularly**
" 华莱士 和 西姆斯 是 这 仅有的 一个 在 这 所有的 区域 那 爆炸 离开 经常
[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['kʌstəmz] [sɜ:tʃ] . " **without a customs search** . "
没有 一个 海关 搜索 . "
“华莱士和西姆斯是这一带唯一两个可以经常不经海关检查就起飞的人。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] , " ['stæmə] [strɒŋ] , " ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʌmpɪŋ] " — [hi:; hi]
" **You mean** , " **stammered Strong** , " **Wallace and Simms are dumping** " — **he**
" 你 意思是 , " 结结巴巴 强的 , " 华莱士 和 西姆斯 是 倾销 " — 他
[kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [seɪ] [ðə; ðɪ] [wɜ:d] — " [dɜ:t][ɪn] [speɪs] ? " **could hardly say the word — " dirt in space ? "**
可以 几乎 说 这 单词 — " 污垢 在 空间 ? "
“你的意思是，”斯特朗结结巴巴地说，“华莱士和西姆斯正在往太空倾倒”——他几乎说不出这个词——“尘土？”

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɪp] .
" **They have a ship** .
" 他们 有 一个 船 .
他们有一艘船。

[ðə; ðɪ] [kə'dets] [seɪ] [ðə; ðɪ] [ɪp] [blɑ:sts] [ɒf] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nz] [laɪt] .
The cadets say the ship blasts off loaded and returns light .
这 学员 说 这 船 爆炸 离开 已加载 和 返回 光 .
学员们说，这艘船满载着货物起飞，然后返回时灯光明亮。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [ðə; ðɪ] [skaɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [dɜ:t] .
And we've got the sky full of dirt .
和 我们已经 得到 这 天空 满的 的 污垢 .
天空满是尘土。

[vɪ'nju:siən] [dɜ:t] ! " **Venusian dirt !** "
金星 污垢 ! "
金星尘土！

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "
" **But why ?** "
" 但 为什么 ? "
“但为什么？”

" [aɪ] [sə'dʒest] [wi:; wi][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌekspeɪ'zɪ](ə)n] [graʊndz] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd][ɑ:sk][ðem; ðəm] !
" **I suggest we go out to the exposition grounds right now and ask them !**
" 我 建议 我们 去 出去 到 这 展览 理由 正确的 现在 和 问 他们 !
“我建议我们现在就去展览场地问问他们！”

" [sed] [hɔ:ks] [ˈkəʊldli] .
" **said Hawks coldly** .
" 说 老鹰队 冷冷地 .

“霍克斯冷冷地说。”

" [ænd; ənd] [brɪˈli:v] [em ˈi:] , [ðeid] [ˈbetə(r)] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈrɒkɪt] - [ˈblɑ:stɪŋ] [gʊd] [ˈɑ:nsəz] !
" **And believe me , they'd better have some rocket - blasting good answers !**
" 和 相信 我 , 他们会 更好的 有 一些 火箭 - 爆破 好的 答案 !
“相信我，他们最好能给出一些惊世骇俗的答案！”

" [ˈtʃæptə(r)] [faɪv]
" **CHAPTER 5**
" 章 5

第五章

[ðə; ði] [greɪt] [edʒuˈkeɪʃən(ə)] [ɪgˈzɪbɪts] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsekʃənz]
The great educational exhibits had long been closed and only a few sections
这 伟大的 教育 展品 有 长的 到过 关闭 和 仅有的 一个 很少 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [pɑ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [ˈəʊpən] .
of the amusement park of the big exposition remained open .
的 这 娱乐 公园 的 这 大的 展览 剩余 打开 .
大型教育展览馆早已关闭，大型博览会的游乐园也只剩下几个区域开放。

[ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ˈsəʊlə(r)] [ˈbi:kən] , [ɪts] [ˈbrɪliənt] [kʰlɒz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈevri] [ˈsekənd] ,
The giant solar beacon , its brilliant colors changing every second ,
这 巨大的 太阳的 信标 , 它是 杰出的 颜色 变化 每一个 第二 ,
巨大的太阳灯塔，它绚丽的色彩每秒都在变化。

[meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˈsɒlətri] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈbɪldɪŋz] ,
maintained a solemn solitary watch over the exhibition buildings ,
维持 一个 庄严 孤 手表 超过 这 展览 建筑物 ,
他独自一人，神情肃穆地守护着展览馆。

[waɪl] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gru:ps] [ɒv; əv] [feə(r)] [ˈvɪzɪtəz] [ˈwɒndə] [ˈwɪərəli] [bæk] [tu:; tə] [ðeə(r)] [həʊˈtelz]
while here and there groups of fair visitors wandered wearily back to their hotels
尽管 这里 和 那里 团体 的 公平的 访客 漫步 疲劳 后退 到 他们的 酒店
.
:
.
与此同时，不时有三三两两的游客疲惫地返回酒店。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈflʌrɪ] [ɒv; əv] [ækˈtɪvəti] [æt; ət] [ðə; ði] [speɪs] - [raɪd] [kənˈseɪʃ(ə)n] .
There was a sudden flurry of activity at the space - ride concession .
那里 曾是 一个 突然 阵雪 的 活动 在 这 空间 - 骑 让步 .
太空游乐设施售卖处突然热闹起来。

[gʌs] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [ˈlu:θə(r)] [sɪmz] [ˈtʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] [ˈreɪsɪd] [ˈɪntu:][ðeə(r)]
Gus Wallace and Luther Simms tumbled out of the shack and raced into their
格斯 华莱士 和 路德 西姆斯 翻滚 出去 的 这 窝棚 和 比赛 进入 他们的
[ʃɪp] .
ship .
船 .
格斯·华莱士和卢瑟·西姆斯从棚屋里滚了出来，冲进了他们的船。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [kra:ft] , [ðeɪ] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [təˈwɔ:d] [i:ʃ] [ˈʌðə(r)]
Once inside the ancient craft , they secured the hatch and turned toward each other
一次 里面 这 古老的 工艺 , 他们 安全 这 孵化 和 转向 朝向 每个 其他
[ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈbrɔ:dlɪ] .
smiling broadly .
微笑 总体而言 .
进入这艘古老的飞船后，他们关上舱门，转身彼此相望，脸上露出灿烂的笑容。

[ˈwɒlɪs] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Wallace stuck out his hand .

华莱士 卡住 出去 他的 手 .

华莱士伸出了手。

" [pʊt] - [ɜ:(r)][ðeə(r)] , [sɪmz] .
" Put ' er there , Simms .

" 放 - 呃 那里 , 西姆斯 .

“把她放那儿，西姆斯。”

[wi:; wi][dɪd][,aɪ 'ti:] !
We did it !

我们 做过 它 ！

我们成功了！

" [ðə; ði] [tu:] [men] [ʃʊk] [hændz] ['hɑ:tlɪ] .
" The two men shook hands heartily .

" 这 二 男人 摇晃 双手 衷心地 .

两人热情地握手。

" [baɪ][ðə; ði] ['kreɪtəz] [ɒv; əv][ˈlu:nə] , " [sed] [sɪmz] , " [aɪ] [θɔ:t] [wɪd] ['nevə(r)] [meɪk] [,aɪ 'ti:] !
" By the craters of Luna , " said Simms , " I thought we'd never make it !

" 经过 这 陨石坑 的 露娜 , " 说 西姆斯 , " 我 想法 我们会 绝不 制作 它 ！

“以月球陨石坑的名义发誓，”西姆斯说，“我以为我们永远也到不了那里了！ ”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dɪd] , [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒdnt] [bi:; bi][ðeə(r)] ! "
And if we did , that it wouldn't be there ! "
和 如果 我们 做过 , 那 它 不会 是 那里 ！ "

如果我们那样做，它就不会在那里了！

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [sɪmz] !
" But it was , Simms !

" 但 它 曾是 , 西姆斯 ！

但事实的确如此，西姆斯！

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] !
It was !

它 曾是 ！

没错！

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪv] [ɡɒt][,aɪ 'ti:] ! "
And now we've got it ! "
和 现在 我们已经 得到 它 ！ "

现在我们终于搞定了！

" [jeə] , " [ə'ɡri:d] [ðə; ði] [ˈðə(r)] .
" Yeah , " agreed the other .

" 是的 , " 同意 这 其他 .

“是啊，”另一个人同意道。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [wɜ:kt] [səʊ] [hɑ:d] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .
" I never worked so hard in all my life .

" 我 绝不 工作 所以 难的 在 全部 我的 生活 .

我这辈子从来没有这么努力工作过。

[bʌt; bət] [ɪts] [wɜ:θ] [,aɪ 'ti:] .
But it's worth it .

但 它是 值得 它 .

但这一切都值得。

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [ɡɑ:d] [bæk] [ɒn] [ɪts] [ɪə(r)] !
Are we going to set the Solar Guard back on its ear !

是 我们 去 到 放 这 太阳的 警卫 后退 在 它是 耳朵 ！

我们难道要让太阳能卫士彻底垮台吗！

" ['wɒlɪs] [lɑ:ft] .
" **Wallace laughed** .
" 华莱士 笑了 .

华莱士笑了。

" [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [bɒs] [wɪl] [seɪ] [wen] [wi:; wi] [ʃəʊ] [ʌp] [wɪð] [aɪ 'ti:]
" **Not only that , but think of what the boss will say when we show up with it** .
" 不是 仅有的 那 , 但 思考 的 什么 这 老板 将要 说 什么时候 我们 展示 向上 和 它
!
!
!"

“不仅如此，想想我们带着它去见老板时他会说什么！”

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , ['wɒlɪs] , " [sed] [sɪmz] , [ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" **You know , Wallace , " said Simms , a sly look on his face ,**
" 你 知道 , 华莱士 , " 说 西姆斯 , 一个 狡猾 看 在 他的 脸 ,
"你知道的，华莱士，”西姆斯说着，脸上带着一丝狡黠的笑容。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ju:z][aɪ 'ti:] [ɑ:'selvz] — "
" **we could take it and use it ourselves —** "
" 我们 可以 拿 它 和 使用 它 我们自己 — "
“我们可以把它拿去自己用——”

" [daʊnt][i:v(ə)n] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " [snæpt] ['wɒlɪs] .
" **Don't even think a thing like that ! " snapped Wallace .**
" 不 甚至 思考 一个 事物 喜欢 那 ! " 啪啪 华莱士 .
“想都别想！”华莱士厉声说道。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , " [sed] [sɪmz] ['hʌrɪdli] .
" **Oh , of course not , " said Simms hurriedly .**
" 哦 , 的 课程 不是 , " 说 西姆斯 匆匆 .
“哦，当然不是，”西姆斯连忙说道。

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [peɪ] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [bɒs] .
" **It doesn't pay to cross the boss .**
" 它 不 支付 到 叉 这 老板 .
“得罪老板可没好下场。”

[ðeəz; ðəz] [ɪ'hʌf] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] . "
There's enough here for all of us . "
有 足够的 这里 为了 全部 的 我们 . "
这里的東西足够我们所有人用。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [mju:zd] ['wɒlɪs] , " [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'gret] . "
" **You know , " mused Wallace , " there's only one thing I regret . "**
" 你 知道 , " 沉思 华莱士 , " 有 仅有的 一 事物 我 后悔 . "
“你知道吗，”华莱士沉思道，“我只后悔一件事。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [hɪz; ɪz]['pɑ:tne(r)] .
" **What's that ? " asked his partner .**
" 是什么 那 ? " 问 他的 伙伴 .
“那是什么？”他的同伴问道。

" [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kɪk] [ðə; ði] [speɪs] [dʌst] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [pʌŋk] ,
" **That I didn't get a chance to kick the space dust out of that punk ,**
" 那 我 没有 得到 一个 机会 到 踢 这 空间 灰尘 出去 的 那 朋克 ,
“我真希望有机会把那个小混混从他身上踢出去。”

[kə'det] ['mæniŋ] ! "
Cadet Manning ! "
学员 曼宁 ! "
曼宁学员！

曼宁学员！

" [fə'get] [hɪm] , " [sed] [sɪmz] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **Forget him** , " **said Simms** , **waving his hand** .
" 忘记 他 , " 说 西姆斯 , 挥手 他的 手 .

“别理他,”西姆斯挥了挥手说道。

" [jʊl] [mi:t] [hɪm] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .
" **You'll meet him again someday** .
" 你会 见面 他 再次 总有一天 .

你总有一天会再次见到他。

[br'saɪdɪz] , [waɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm] , [wen] [ju:v] [ɡɒt][ðə; ði] [həʊl] ['ju:nɪvɜ:s] [æt; ət][jɜ:(r); jə(r)]['fɪŋɡə(r)]
Besides , **why think about him** , **when you've got the whole universe at your finger**
除了 , 为什么 思考 关于 他 , 什么时候 你已经 得到 这 所有的 宇宙 在 你的 手指
[tips] ? " **tips** ? "
尖端 ? "

再说, 既然你拥有整个宇宙, 又何必去想他呢?

" [jʊr; jər] [raɪt] .
" **You're right** .
" 你是 正确的 .

“你说得对。

[bʌt; bət] ['sʌmdeɪ] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm][ænd; ənd][teə(r); tiə][hɪm] [ə'pa:t] ! " [sna:rld] ['wɒlɪs] .
But someday I'm going to catch him and tear him apart ! " **snarled Wallace** .
但 总有一天 我是 去 到 抓住 他 和 撕 他 除 ! " 纠缠 华莱士 .

“但总有一天我会抓住他, 把他撕成碎片!”华莱士咆哮道。

" [kʌm] [ɒn] .
" **Come on** .
" 来 在 .

“快点。

[wɪv] [ɡɒt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [ə'tɒmɪk] [draɪv] [ɒn] [ðɪs] ['berbi] .
We've got to change over to atomic drive on this baby .
我们已经 得到 到 改变 超过 到 原子 驾驶 在 这 婴儿 .

我们必须给这辆车换装原子驱动。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] . " **I don't want to hang around here any longer than I have to** . "
我 不 想 到 悬挂 大约 这里 任何 更长 比 我 有 到 . "

我不想在这里多待一分钟。

" [jeə] , " [sed] [sɪmz] .
" **Yeah** , " **said Simms** .
" 是的 , " 说 西姆斯 .

“是啊,”西姆斯说道。

" [bi:; bi] ['prɪti] ['stju:pɪd] [ɪf] [wɪr] [kɔ:t] [naʊ] !
" **Be pretty stupid if we're caught now** !
" 是 漂亮的 愚蠢的 如果 是 捕捉 现在 !

“如果我们现在被抓住了, 那就太蠢了!”

" [ðə; ði] [tu:] [men] [klaɪmd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['paʊə(r)] [dek] [ænd; ənd][brɪ'ɡæən][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv]
" **The two men climbed down into the power deck and began the job of**
" 这 二 男人 攀登 向下 进入 这 力量 甲板 和 开始 这 工作 的
[rɪ:'fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] [frɒm; frəm] ['kemɪk(ə)l] [tu:; tə] [ə'tɒmɪk] [draɪv] .
refitting the freighter from chemical to atomic drive .
改装 这 货轮 从 化学 到 原子 驾驶 .

“两人爬下动力甲板, 开始将货轮从化学动力改装成原子动力。

[ˈhævɪŋ] [ɔ:ˈlredi] [ˈaʊtfɪtɪd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɪð] [əˈtɒmɪk] [ˈendʒɪnz] , [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmætə(r)]
Having already outfitted the vessel with atomic engines , it was a simple matter
拥有 已经 配备 这 血管 和 原子 发动机 , 它 曾是 一个 简单的 事情
[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪɡˈzɔ:st] ,
to change the exhaust ,
到 改变 这 排气 ,

由于船上已经安装了原子能发动机，更换排气系统就变得很简单了。

[ˌri:ˈset] [ðə; ði] [fi:d] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ɪmˈpleɪs] [ðə; ði] [prəˈtektɪv] [li:d] [ˈbæf(ə)lɪz] .
reset the feed lines , and emplace the protective lead baffles .
重置 这 喂养 线条 , 和 安置 这 保护的 带领 挡板 .

重新布置进料管线，并安装保护性铅挡板。

[ɪn] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ðə; ði] [tu:] [ˈspeɪsmæn, -mən] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [blɑ:st] [ɒf] .
In an hour the two spacemen were ready to blast off .
在 一个 小时 这 二 太空人 是 准备好 到 爆炸 离开 .

一个小时后，两名宇航员准备发射升空。

" [ðeə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] , " [sed] [sɪmz] , [ˈstændɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ˈsɜ:veɪ] [ðeə(r)] [wɜ:k] .
" There she is , " said Simms , standing back to survey their work .
" 那里 她 是 , " 说 西姆斯 , 常设 后退 到 民意调查 他们的 工作 .

“她在那儿，”西姆斯说着，后退一步，环顾他们的工作。

" [æz; əz] [fa:st] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [speɪs] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [ˈkrʊzər] [ɒn] [ˈhaɪpədraɪv] . "
" As fast as anything in space , except the Solar Guard cruisers on hyperdrive . "
" 作为 快速地 作为 任何事物 在 空间 , 除了 这 太阳的 警卫 巡洋舰 在 超光速引擎 . "

“速度堪比太空中的任何物体，除了使用超光速引擎的太阳卫队巡洋舰。”

" [əʊ] . [keɪ] . , " [sed] [ˈwɒlɪs] .
" O . K . , " said Wallace .
" 哦 . K . , " 说 华莱士 .

“好的，”华莱士说。

" [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
" Let's get out of here !
" 我们来吧 得到 出去 的 这里 !

我们快离开这里！

" [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [dʒet] [kɑ:(r)] [ˈspi:dɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈhaɪweɪ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði]
" Minutes later , in a jet car speeding along the main highway toward the
" 分钟 之后 , 在 一个 喷射 车 超速 沿着 这 主要的 公路 朝向 这

[ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [graʊndz] ,
exposition grounds ,
展览 理由 ,

几分钟后，一辆喷气式汽车沿着主干道飞驰向展览场地，

[ˈkæptɪn] [strɒŋ] , [maɪk] [hɔ:ks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪɪ:] [kəˈdets] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈlɑ:rɪs] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈrɒkɪt]
Captain Strong , Mike Hawks , and the three cadets of the Polaris saw a rocket
队长 强的 , 麦克风 老鹰队 , 和 这 三 学员 的 这 北极星 锯 一个 火箭

[ʃɪp] [blɑ:st] [ɒf] .
ship blast off .
船 爆炸 离开 .

斯特朗上尉、迈克·霍克斯和北极星号上的三名学员目睹了一枚火箭发射升空。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈti:] [ˌdɪsəˈpiə(r)] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [dɑ:k] [speɪs] [əˈbʌv] .
They watched it disappear into the dark space above .
他们 观看 它 消失 进入 这 黑暗的 空间 多于 .

他们眼睁睁地看着它消失在上方黑暗的太空中。

" [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ðeɪ] , " [sed] [strɒŋ] [tu:; tə] [hɔ:ks] .
" That might be they , " said Strong to Hawks .
" 那 可能 是 他们 , " 说 强的 到 老鹰队 .

“那可能就是他们，”斯特朗对霍克斯说。

" [aɪd] ['betə(r)] [ə'ɪz:t] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [ɪp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [speɪs] ['steɪ(ə)n] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɪk]
" **I'd better alert the patrol ship near the space station and tell them to pick**
" ID 更好的 警报 这 巡逻 船 靠近 这 空间 车站 和 告诉 他们 到 挑选
[ðem; ðəm] [ʌp] . "
them up . "
他们 向上 . "

“我最好通知空间站附近的巡逻舰，让他们去接他们。”

" [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] , [sɜː(r)] , " [sed] ['æstrəʊ] .
" **That couldn't be Wallace and Simms , sir , " said Astro** .
" 那 不能 是 华莱士 和 西姆斯 , 先生 , " 说 星体 .

“先生，那不可能是华莱士和西姆斯，”阿斯特罗说道。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['æstrəʊ] ? " [ɑːskt] [strɒŋ] .
" **How do you know , Astro ? " asked Strong** .
" 如何 做 你 知道 , 星体 ? " 问 强的 .

“你怎么知道的，阿斯特罗？”斯特朗问道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'tɒmɪk] - ['paʊəd] [ɪp] .
" **That was an atomic - powered ship** .
" 那 曾是 一个 原子 - 动力 船 .

那是一艘原子动力船。

[ðə; ði] ['wægən] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [hæv; həv] [ɪz] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)] [dʒɒb] .
The wagon Wallace and Simms have is a chemical job .
这 车皮 华莱士 和 西姆斯 有 是 一个 化学 工作 .

华莱士和西姆斯开的那辆货车是辆化学货车。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dʒets] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] [ðə; ði] [pə'laːrɪs] .
I know the sound of her jets almost as well as I do the Polaris .
我 知道 这 声音 的 她 喷气式飞机 几乎 作为 出色地 作为 我 做 这 北极星 .

我对她的喷气式飞机的声音几乎和对北极星号一样熟悉。

" [hɔːks] [lʊkt] [æt; ət] [strɒŋ] .
" **Hawks looked at Strong** .
" 老鹰队 看起来 在 强的 .

霍克斯看着斯特朗。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] ['æstrəʊz] [ə'pɪnjən] , [maɪk] , " [sed] [strɒŋ] .
" **You can depend on Astro's opinion , Mike , " said Strong** .
" 你 能 依赖 在 astro的 观点 , 麦克风 , " 说 强的 .

“你可以相信阿斯特罗的意见，迈克，”斯特朗说道。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [rent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɒn] [ə; eɪ]
" **He was born with a rocket wrench in his hand and cut his teeth on a**
" 他 曾是 出生 和 一个 火箭 扳手 在 他的 手 和 切 他的 牙齿 在 一个
[ri'æktə(r)] [vælv] .
reactor valve .
反应堆 阀门 .

“他生来就手握火箭扳手，在反应堆阀门上磨练技艺。”

" [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ekspə'zɪ(ə)n] [graʊndz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]
" **They soon reached the outskirts of the exposition grounds and were forced**
" 他们 很快 达到 这 郊区 的 这 展览 理由 和 是 强制
[tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['daːkənd] [striːts] .
to slow down as they wound their way through the darkened streets .
到 慢的 向下 作为 他们 伤口 他们的 方式 通过 这 变暗 街道 .

“他们很快到达了展览场地的边缘，不得不放慢速度，蜿蜒穿过昏暗的街道。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] ['sek(ə)n] ,
In the amusement section ,
在 这 娱乐 部分 ,

在娱乐区，

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['hwɜ:ləweɪ] [raɪdʒ][ænd; ənd] [geɪmz] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] [hæd; həd] [kləʊzd] [daʊn]
the last of the whirlaway rides and games of chance had closed down
这 最后的 的 这 旋风 骑行 和 游戏 的 机会 有 关闭 向下
[ænd; ənd][ʼəʊnli][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)] [rɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][keɪdʒd][ʼæɪnɪm(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ɪntə'plæɪnɪtri] [zu:]
and only the occasional roar of a caged animal in the interplanetary zoo
和 仅有的 这 偶然 吼 的 一个 笼中 动物 在 这 星际 动物园
[dɪ'stɜ:bd] [ðə; ði] [naɪt] .
disturbed the night .
不安 这 夜晚 .

最后那些惊险刺激的游乐设施和赌博游戏都已关闭，只有星际动物园里笼中动物偶尔的咆哮声打破了夜的宁静。
[hɔ:ks] [drəʊv][ðə; ði] [ləʊ] , [sli:k] [dʒet][kɑ:(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][feə(r)] ,
Hawks drove the low , sleek jet car around the fair ,
老鹰队 驾驶 这 低的 , 光滑 喷射 车 大约 这 公平的 ,
霍克斯驾驶着那辆低矮、线条流畅的喷气式汽车在博览会上兜了一圈，
[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:(r)] - [fi:ld] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
taking a short cut through the outdoor mercuryball field and pulled up in front of
采取 一个 短的 切 通过 这 户外的 - 场地 和 拉 向上 在 正面 的
[ðə; ði][pə'liɑ:rɪs] .
the Polaris .
这 北极星 .

抄近路穿过室外水星球场，然后停在了北极星汽车前面。
[ðə; ði][faɪv]['speɪsmæn, -mən] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kən'seɪ(ə)n] [saɪt] [ə'kros] [ðə; ði] [ˌprɒmə'neɪd] [ænd; ənd]
The five spacemen turned toward the concession site across the promenade and
这 五 太空人 转向 朝向 这 让步 地点 穿过 这 长廊 和
[stɒpt] , [ə'gɑ:st] .
stopped , aghast .
停止 , 惊愕 .

五名宇航员转身看向长廊对面的售货亭，停了下来，惊愕不已。

" [gɒn] ！ " [ɪk'skleɪmd] [strɒŋ] .
" **Gone ！** " **exclaimed Strong** .
" 已消失 ！ " 惊呼 强的 .

“走了！”斯特朗惊呼道。

" [ˈæstrəʊ] , [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ！
" **Astro , you made a mistake ！**
" 星体 , 你 制成 一个 错误 ！

“Astro，你犯了个错误！”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ʃɪp] [wi:; wi] [sɔ:] ['blɑ:stɪŋ] [ɒf] .
It was their ship we saw blasting off .
它 曾是 他们的 船 我们 锯 爆破 离开 .

我们看到的是他们的飞船升空了。
[ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [wɔ:n] [ðə; ði] [speɪs] - [ˈsteɪʃ(ə)n][pə'treʊl] .
It's too late to warn the space - station patrol .
它是 也 晚的 到 警告 这 空间 - 车站 巡逻 .

现在警告空间站巡逻队已经太晚了。

[ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈeniweə(r)] [ɪn] [speɪs] [naʊ] ！ "
Wallace and Simms could be anywhere in space now ！ "
华莱士 和 西姆斯 可以 是 任何地方 在 空间 现在 ！ "
华莱士和西姆斯现在可能身处太空的任何角落！

" [bʌt; bət] , [sɜ:(r)] , " ['prʊtɛstɪd; prə'testɪd]['æstrəʊ] , " [aɪm] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ə'tɒmɪk] - ['paʊəd] [ʃɪp]
" **But** , **sir** , " **protested** **Astro** , " **I'm certain that an atomic - powered ship**
" 但 , 先生 , " 抗议 星体 , " 我是 肯定 那 一个 原子 - 动力 船
[ˈblɑ:stɪd] [ɒf] .
blasted off .
炸毁 离开 .

“但是，先生，”阿斯特罗抗议道，“我确信一艘原子动力飞船发射升空了。”

[ænd; ənd][ðəə(r)][əʊld] ['freɪtə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɛmɪk(ə)l] ['bɜ:nə(r)] ! "
And their old freighter was a chemical burner ! "
和 他们的 老的 货轮 曾是 一个 化学 刻录机 ! "

他们那艘旧货船简直就是个化学品焚烧炉！

" [wel] , " [sed] [hɔ:ks] [rɪ'zɑɪnɪdli] , " ['ðer] [nɒt][hɪə(r)] . "
" **Well** , " **said Hawks resignedly** , " **they're not here** . "
" 出色地 , " 说 老鹰队 无奈地 , " 它们是 不是 这里 . "

“好吧，”霍克斯无奈地说，“他们不在这里。”

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [strɒŋ] , ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒet][kɑ:(r)] .
" **Come on** , " **said Strong** , **getting out of the jet car** .
" 来 在 , " 说 强的 , 获得 出去 的 这 喷射 车 .

“走吧，”斯特朗说着，从喷气式汽车里走了出来。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" **Let's take a look around** .
" 我们来吧 拿 一个 看 大约 .

“我们四处看看吧。”

" [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɔ:ks] ['hʌrɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['empti] [lɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:]
" **Strong and Hawks hurried across the street to the empty lot and the three**
" 强的 和 老鹰队 慌忙 穿过 这 街道 到 这 空的 很多 和 这 三
[kə'dets] ['fɒləʊd] .
cadets followed .
学员 随后 .

“斯特朗和霍克斯匆匆穿过马路来到空地上，三名学员也跟了上去。”

" [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] , ['æstrəʊ] , " [sed] [tɒm] ,
" **Take it easy** , **Astro** , " **said Tom** ,
" 拿 它 简单的 , 星体 , " 说 汤姆 ,

“放轻松点，阿斯特罗，”汤姆说。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][bɪg] [vi'nju:siən] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn] [frʌ'streɪ(ə)n] .
when he saw the big Venusian gripping his fists in frustration .
什么时候 他 锯 这 大的 金星 扣人心弦 他的 拳头 在 挫折 .

当他看到那个身材魁梧的维纳斯人沮丧地紧握双拳时。

" ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . "
" **Anyone could make a mistake** . "
" 任何人 可以 制作 一个 错误 . "

“任何人都有可能犯错。”

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ 'ti:] , " [sed] ['æstrəʊ] .
" **That's just it** , " **said Astro** .
" 那就是 只是 它 , " 说 星体 .

“就是这样，”阿斯特罗说道。

" [aɪm][nɒt] [mɪ'steɪkən] !
" **I'm not mistaken** !
" 我是 不是 错误 !

“我没弄错！”

[ðəʊz] ['dʒəʊkəz][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['əʊvə(r)][frəm; frəm] ['kemɪk(ə)] ['fju:əl][tu:; tə] [ri'æktənt] [draɪv] !
Those **jokers** **must** **have** **changed** **over** **from** **chemical** **fuel** **to** **reactant** **drive** !
那些 小丑 必须 有 已更改 超过 从 化学 燃料 到 反应物 驾驶 !
"
"
"

那些家伙一定是把化学燃料驱动换成了反应物驱动！

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] .
" **But** **why** ? " **asked** **Roger** .
" 但 为什么 ? " 问 罗杰 .

“可是为什么呢？”罗杰问道。

" [ðæt] [wʊd] [kɒst] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðei] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn][ten] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [hɔ:ɪŋ] ['pæsndʒər] [ɒn]
" **That** **would** **cost** **more** **than** **they** **could** **make** **in** **ten** **years** **of** **hauling** **passengers** **on**
" 那 会 成本 更多的 比 他们 可以 制作 在 十 年 的 运输 乘客 在
[dʒɔɪ] [raɪdʒ] !
joy **rides** !
喜悦 骑行 !

“那花费的钱比他们十年载客观光游览所能赚的钱还多！”

" ['æstrəʊ] [wɜ:l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [tu:] [kə'dets] .
" **Astro** **whirled** **around** **and** **faced** **the** **two** **cadets** .
" 星体 旋转 大约 和 面对 这 二 学员 .

“阿斯特罗猛地转身，面对着那两名学员。

" [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['blɑ:stɪd] [ɒf] [frəm; frəm][hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tɒmɪk] [draɪv] .
" **I'm** **telling** **you** **the** **ship** **that** **blasted** **off** **from** **here** **was** **an** **atomic** **drive** .
" 我是 讲述 你 这 船 那 炸毁 离开 从 这里 曾是 一个 原子 驾驶 .

“我告诉你，从这里发射升空的飞船是原子动力飞船。”

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][du:; də] [nəʊ] [ðæt] !
I **don't** **know** **any** **more** **than** **that** , **but** **I** **do** **know** **that** !
我 不 知道 任何 更多的 比 那 , 但 我 做 知道 那 !

我只知道这些，但我确实知道这一点！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃaʊt] [frəm; frəm] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] ['hʌrɪd] [tu:; tə]
" **There** **was** **a** **sudden** **shout** **from** **Strong** **and** **the** **three** **boys** **hurried** **to**
" 那里 曾是 一个 突然 喊 从 强的 和 这 三 男孩们 慌忙 到
[ðə; ði] [ʃæk] .
the **shack** .
这 窝棚 .

“斯特朗突然大喊一声，三个男孩赶紧跑向棚屋。”

[ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn'saɪd]
The **Solar** **Guard** **captain** **and** **the** **exposition** **commissioner** **were** **standing** **inside**
这 太阳的 警卫 队长 和 这 展览 专员 是 常设 里面
[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [bi:m] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:tʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
and **playing** **the** **beam** **of** **an** **electric** **torch** **around** **the** **walls** .
和 玩耍 这 光束 的 一个 电的 火炬 大约 这 墙壁 .

太阳卫队队长和展览专员站在里面，用手电筒的光束扫过墙壁。

" [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [draɪv] , ['æstrəʊ] , " [sed] [strɒŋ] .
" **Looks** **as** **though** **you** **were** **right** **about** **the** **atomic** **drive** , **Astro** , " **said** **Strong** .
" 看起来 作为 尽管 你 是 正确的 关于 这 原子 驾驶 , 星体 , " 说 强的 .

“看来你对原子能驱动的看法是对的，阿斯特罗，”斯特朗说道。

[hi:; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪntu:][wʌn]['kɔ:nə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ]['tæŋɡ(ə)ld]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [laɪnz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]
He flashed the light into one corner where a tangled jumble of lines lay on the
他 闪光灯 这 光 进入 一 角落 在哪里 一个 纠缠不清 杂乱 的 线条 躺 在 这
[flɔ:(r)] .
floor .
地面 。

他用手电筒照向角落里，那里地板上散落着一团乱麻般的电线。

" [ðæts] [fi:d] - [laɪn][ɡɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['bɜ:nə(r)] ,
" **That's feed - line gear for a chemical burner** ,
" 那就是 喂养 - 线 齿轮 为了 一个 化学 刻录机 ,
“那是化学燃烧器的进料管线设备，

[ænd; ʌnd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] " — [hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn][sʌm; səm] ['empti] ['kɑ:tənz] — " [ɪz] [wʌts]
and over there " — he played the light on some empty cartons — " is what's
和 超过 那里 " — 他 玩 这 光 在 一些 空的 纸箱 — " 是 是什么
[left][ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪts] [li:d] ['bæflɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʃɪpt] [ɪn] .
left of the crate's lead baffling it shipped in .
左边 的 这 箱子的 带领 莫名其妙 它 已发货 在 。

“那边，”他指着一些空纸箱上的灯光说，“是装箱子的铅块剩下的部分，用来装箱子运输。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ə'tɒmɪk] [draɪv] ['ri:s(ə)ntli] .
They must have changed over to atomic drive recently .
他们 必须 有 已更改 超过 到 原子 驾驶 最近 .
他们最近肯定改用原子驱动了。

" ['æstrəʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] .
" **Astro accepted the statement with a nod** .
" 星体 公认 这 陈述 和 一个 点头 .
阿斯特罗点头接受了这一说法。

[aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [kə'det] [tu:; tə] [bəʊst] .
It wasn't in the nature of the big cadet to boast .
它 不是 在 这 自然 的 这 大的 学员 到 夸 .
这位高大的新兵生性不爱炫耀。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['si:kɹət][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'zɒlvd] , [hi:; hi] [tɜ:nd] , [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]
Now that the secret of the ship had been resolved , he turned , like the others
现在 那 这 秘密 的 这 船 有 到过 已解决 , 他 转向 , 喜欢 这 其他的
,
.
,

既然船上的秘密已经解开，他便像其他人一样转过身去。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [waɪ] ?
to the question of why ?
到 这 问题 的 为什么 ?

至于为什么？

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] , " [sed] [strɒŋ] ,
" **I think the best thing we can do , " said Strong** ,
" 我 思考 这 最好的 事物 我们 能 做 , " 说 强的 ,
“我认为我们能做的最好的事情，”斯特朗说。

" [ɪz][tu:; tə] [spred] [aʊt][ænd; ʌnd] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['eəriə] .
" **is to spread out and search the whole area** .
" 是 到 传播 出去 和 搜索 这 所有的 区域 .
“就是要展开搜索整个区域。”

[maɪt] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [went] .
Might find something to indicate where they went .
可能 寻找 某物 到 表明 在哪里 他们 去 .
或许能找到一些线索，表明他们去了哪里。

" [kə'mɪfəne(r)] [hɔ:ks] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'gri:mənt] .
" **Commissioner Hawks nodded his head in agreement** .
" 专员 老鹰队 点头 他的 头 在 协议 .

霍克斯专员点头表示同意。

[waɪl] [tɒm] , [ˈrɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [sɜ:rtɪt] [aʊt'saɪd] ,
While Tom , Roger , and Astro searched outside ,
尽管 汤姆 , 罗杰 , 和 星体 搜索 外部 ,

当汤姆、罗杰和阿斯特罗在外面寻找时，

[strɒŋ] [ænd; ənd] [hɔ:ks] [went] [θru:] [ðə; ði] [drɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌsti] [desk] ['stændɪŋ] [ɪn][wʌn]
Strong and Hawks went through the drawers of the dusty desk standing in one
强的 和 老鹰队 去 通过 这 抽屉 的 这 尘土飞扬 桌子 常设 在 一
[ˈkɔ:nə(r)] .
corner .
角落 .

斯特朗和霍克斯翻遍了角落里那张落满灰尘的桌子的抽屉。

" ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪts] [ðeɪ] [meɪd] , [bɪls] [fɔ:(r); fə(r)] ['kemɪk(ə)]
" **Nothing here but a record of the flights they made , bills for chemical**
" 没有什么 这里 但 一个 记录 的 这 航班 他们 制成 , 账单 为了 化学
[ˈfju:əl] [dɪˈlɪvəd] ,
fuel delivered ,
燃料 发表 ,

这里除了他们的航班记录和化学燃料的送货账单之外，什么也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , " [sed] [hɔ:ks] [æt; ət][lɑ:st] .
and the like , " said Hawks at last .
和 这 喜欢 , " 说 老鹰队 在 最后的 .

“诸如此类的事情，”霍克斯最后说道。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lu:zɪŋ] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði][ɒpə'reɪ(ə)n] , [tu:] .
" **They were losing money on the operation , too** .
" 他们 是 输 钱 在 这 手术 , 也 .

“他们在这项业务上也赔钱了。”

[θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][dʒʌst] ['gɒtn] [fed] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] ?
Think they might have just gotten fed up and pulled out ?
思考 他们 可能 有 只是 获得 美联储向上 和 拉 出去 ?

你觉得他们是不是只是厌倦了，然后退出了？

" [strɒŋ] [wɒz; wəz] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][wʌn][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .
" **Strong was rummaging around in one corner of the shack** .
" 强的 曾是 翻找 大约 在 一 角落 的 这 窝棚 .

“斯特朗正在小屋的一个角落里翻找东西。”

" [aɪ'd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðæt] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [maɪk] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I'd go along with that , but for one thing , Mike , " he said** .
" ID 去 沿着 和 那 , 但 为了 一 事物 , 麦克风 , " 他 说 .

“我本来会同意的，但是有一件事，迈克，”他说。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
" **Take a look at this** .
" 拿 一个 看 在 这 .

看看这个。

" [hi:; hi] [held] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] [klɒθ] [bæg] .
" **He held up a small cloth bag** .
" 他 握住 向上 一个 小的 布 包 .

他举起一个小布袋。

" [ðeəz; ðəz][dʒ:t][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæg] .
" **There's dirt in the bottom of this bag .**
" 有 污垢 在 这 底部 的 这 包 。

“这个袋子底部有泥土。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] [mɔ:(r)][bægz][ɪn] [ðæt] ['kɔ:nə(r)] . " **And there are about fifty more bags in that corner .** "
和 那里 是 关于 五十 更多的 包 在 那 角落 。

角落里还有大约五十个袋子。

" [dʒ:t] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] .
" **Dirt ! " exclaimed the commissioner .**
" 污垢 ！ " 惊呼 这 专员 。

“脏东西！ ”专员惊呼道。

" [jep] , " [sed] [strɒŋ] ['grɪmli] .
" **Yep , " said Strong grimly .**
" 是的 , " 说 强的 阴沉地 。

“没错，”斯特朗神情严肃地说。

" [səʊ][wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] [hu:] [wɒz; wəz] ['dʌmpɪŋ] [ðə; ði][dʒ:t] .
" **So we found out who was dumping the dirt .**
" 所以 我们 成立 出去 WHO 曾是 倾销 这 污垢 。

“所以我们查出了是谁在倾倒泥土。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [stɪl] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] [waɪ] . " **But we still haven't found out why .** "
但 我们 仍然 还没有 成立 出去 为什么 。

但我们至今仍未找到原因。

" [ɔ:(r)] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm] , " [sed] [hɔ:ks] .
" **Or where it came from , " said Hawks .**
" 或者 在哪里 它 来了 从 , " 说 老鹰队 。

“或者说，它的来源，”霍克斯说道。

[strɒŋ] [tɒst] [ðə; ði][bæg][ɪntu:][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] .
Strong tossed the bag into the corner .
强的 抛掷 这 包 进入 这 角落 。

斯特朗把袋子扔到角落里。

" [wel] , [ai] [ges] [aɪ'd][ɪ'betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] .
" **Well , I guess I'd better make a report to Commander Walters .**
" 出色地 , 我 猜测 ID 更好的 制作 一个 报告 到 指挥官 沃尔特斯 。

“看来我最好向沃尔特斯指挥官汇报一下情况。”

" [hɔ:ks] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)] [fi:d] - [laɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [leɪ]
" **Hawks moved to the corner where the pile of chemical feed - line equipment lay**
" 老鹰队 已搬 到 这 角落 在哪里 这 桩 的 化学 喂养 - 线 设备 躺

[ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
on the floor .
在 这 地面 。

“霍克斯走到角落，那里堆放着一堆化学品输送线设备。

" [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [stʌf] ?
" **Want to take a look at this stuff ?**
" 想 到 拿 一个 看 在 这 东西 ？

“想看看这些东西吗？ ”

[maɪt] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪn][aɪ 'ti:] .
Might be something important in it .
可能 是 某物 重要的 在 它 。

里面可能包含一些重要信息。

" [strɒŋ] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" **Strong thought a moment** .
" 强的 想法 一个 片刻 .

认真思考片刻。

" [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [kə'dets] [du:; də] [ðæt] .
" **We can have the cadets do that** .
" 我们 能 有 这 学员 做 那 .

我们可以让学员们去做这件事。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] [ɒf] [tu:; tə] [wɔ:ltərz] [raɪt] [ə'weɪ] ,
I want to get this report off to Walters right away ,
我 想 到 得到 这 报告 离开 到 沃尔特斯 正确的 离开 ,

我想立刻把这份报告发给沃尔特斯。

[ænd; ənd] [ɪ'fʊ:] [æn; ən][ɔ:də(r)][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] . "
and issue an order to pick up Wallace and Simms . "
和 问题 一个 命令 到 挑选 向上 华莱士 和 西姆斯 . "

并下令逮捕华莱士和西姆斯。

" [ɒn] [wɒt] [tʃɑ:dʒɪz] , [sti:v] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] .
" **On what charges , Steve ?** " **asked the commissioner** .
" 在 什么 收费 , 史蒂夫 ? " 问 这 专员 .

“史蒂夫，你被控什么罪名？”专员问道。

" [aɪ] [mi:n] , [wɒts] [rɒŋ] [wɪð] [wɒt] [ðev] [dʌn] ?
" **I mean , what's wrong with what they've done ?**
" 我 意思是 , 是什么 错误的 和 什么 他们有 完毕 ?

“我的意思是，他们做的事情有什么错？”

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənərz] [kwestʃən] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:dɪn(ə)l] [ru:lz] [ə'mʌŋ] [ɔ:l]
" **The commissioner's question was based on one of the cardinal rules among all**
" 这 专员的 问题 曾是 基于 在 一 的 这 红衣主教 规则 之中 全部
[səʊlə(r)] [gɑ:d] [bʊfɪsəz] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] .
Solar Guard officers of authority .
太阳的 警卫 警官 的 权威 .

“专员提出的问题是基于太阳卫队所有高级官员的一条基本规则。”

" [hæz; həz][ðə; ði][mæn] [kə'mɪtɪd] [eni] [kraɪm] ?
" **Has the man committed any crime ?**
" 有 这 男人 坚定的 任何 犯罪 ?

“这个人犯过罪吗？”

" [sti:v] [rɪ:əlaɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɑ:nsə(r)d] [ˈsləʊli] .
" **Steve realized this and answered slowly** .
" 史蒂夫 已实现 这 和 回答 缓慢地 .

史蒂夫意识到这一点，缓缓回答道。

" [ðev] [tʃeɪndʒd] [əʊvə(r)][tu:; tə][rɪ'æktə(r)] [draɪv] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns][ɔ:(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .
" **They've changed over to reactor drive without a license or permission** .
" 他们有 已更改 超过 到 反应堆 驾驶 没有 一个 执照 或者 允许 .

“他们未经许可就改用反应堆驱动。”

[ðæts] [ə; eɪ][vaɪə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [kəʊd] , [ˈsek(ə)n] [ˈtwenti] - [wʌn] , [ˈpærəgrɑ:f] [ə; eɪ] .
That's a violation of the space code , section twenty - one , paragraph A .
那就是 一个 违反 的 这 空间 代码 , 部分 二十 - 一 , 段落 一个 .

这违反了太空法规第二十一条A款。

[ðæt] [ɪz] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [speɪs] [ˈpeɪpəz] ,
That is punishable by a suspension of space papers ,
那 是 可处罚的 经过 一个 暂停 的 空间 文件 ,

这样做会受到暂停颁发航天论文资格的处罚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [pru:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ˈwɪlf(ə)l] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd] ,
and if the intention proved to be willful neglect of the code ,
和 如果 这 意图 已证实 到 是 任性的 忽视 的 这 代码 ;
如果最终证实其意图是故意无视法律,

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˈpi:n(ə)l][ˈæstərɔɪd] .
a year on a penal asteroid .
一个 年 在 一个 刑事 小行星 .
在惩罚性小行星上度过一年。

[aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] .
I think we can get them on that .
我 思考 我们 能 得到 他们 在 那 .
我觉得我们可以让他们同意。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [stept] [tu;; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði][kə'dets] .
" The captain stepped to the door and called the cadets .
" 这 队长 步 到 这 门 和 称为 这 学员 .
队长走到门口，叫来了学员们。

" [faɪnd] ['eniθɪŋ] ? " [hi;; hi] [ɑ:skt] , [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [jæk] .
" Find anything ? " he asked , when they entered the shack .
" 寻找 任何事物 ? " 他 问 , 什么时候 他们 进入 这 窝棚 .
他们走进小屋时，他问道：“找到什么了吗？ ”

" ['nʌθɪŋ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" Nothing , sir , " replied Tom .
" 没有什么 , 先生 , " 回复 汤姆 .
“没什么，先生。”汤姆回答道。

" [ɪk'sept] [mɔ:(r)] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈəʊvə(r)][tu;; tə] [ə'tɒmɪk] [draɪv] . "
" Except more evidence that they changed over to atomic drive . "
" 除了 更多的 证据 那 他们 已更改 超过 到 原子 驾驶 . "
“除了更多证据表明他们已经改用原子驱动之外。”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] " [sed] [strɒŋ] .
" That's enough " said Strong .
" 那就是 足够的 " 说 强的 .
“够了，”斯特朗说道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə][send][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu;; tə] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] .
" I'm going to send a report to Commander Walters .
" 我是 去 到 发送 一个 报告 到 指挥官 沃尔特斯 .
“我要向沃尔特斯指挥官提交一份报告。”

[ɪz][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði][pə'lɑ:ɾɪs] [hʊkt] [ʌp] , [ˈrɒdʒə(r)] ? "
Is the teleceiver on the Polaris hooked up , Roger ? "
是 这 - 在 这 北极星 钩子 向上 , 罗杰 ? "
罗杰，北极星号上的收发器连接好了吗？

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" Yes , sir , " replied Roger .
" 是的 , 先生 , " 回复 罗杰 .
“是的，先生，”罗杰回答道。

" [bʌt; bət][ˈæstrəʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə] [stɑ:t] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:ɡ'zɪliəri] [ˈdʒenəretər] [tu;; tə] [ɡɪv] [ju;; jʊ][ˈpaʊə(r)] .
" But Astro will have to start up the auxiliary generators to give you power .
" 但 星体 将要 有 到 开始 向上 这 辅助的 发电机 到 给 你 力量 .
"
"
"
"
“但是Astro公司需要启动辅助发电机才能为你供电。”

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , " [sed] [strɒŋ] .
" **Very well , then , " said Strong .**
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 强的 .

“很好，”斯特朗说道。

" [ˈkɔːrbət] , [juː; jʊ] [gɪv] [ˈæstrəʊ][ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [dek] .
" **Corbett , you give Astro a hand on the power deck .**
" 科贝特 , 你 给 星体 一个 手 在 这 力量 甲板 .

“科贝特，你帮阿斯特罗一把，让他上强力牌组。”

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪr] [gɒn] , [ˈmæniŋ] ,
And while we're gone , Manning ,
和 尽管 是 已消失 , 曼宁 ,

在我们离开的这段时间，曼宁，

[juː; jʊ][gəʊ] [θruː] [ðæt] [fiːd] - [laɪn] [dʒʌŋk][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz]
you go through that feed - line junk there in the corner and see if there's
你 去 通过 那 喂养 - 线 垃圾 那里 在 这 角落 和 看 如果 有
[ˈeniθɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪn][aɪ ˈtiː] ! " **anything important in it ! "**
任何事物 重要的 在 它 ! "

你去角落里那些杂物堆里翻翻，看看有没有什么重要的东西！

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **Aye , aye , sir , " replied Roger .**
" 是的 , 是的 , 先生 , " 回复 罗杰 .

“是，是，先生。”罗杰回答道。

[strɒŋ] [ænd; ənd] [hɔːks] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd][ˈæstrəʊ] , [left] [ðə; ði] [jæk] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd]
Strong and Hawks , followed by Tom and Astro , left the shack and hurried
强的 和 老鹰队 , 随后 经过 汤姆 和 星体 , 左边 这 窝棚 和 慌忙
[tuː; tə][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] .
to the Polaris .
到 这 北极星 .

Strong 和 Hawks，随后是 Tom 和 Astro，离开了小屋，匆匆赶往北极星号。

[ɒn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [dek] , [tɒm] [ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [kəˈnek](ə)nz] [ɒn][ðə; ði]
On the power deck , Tom and Astro made the necessary connections on the
在 这 力量 甲板 , 汤姆 和 星体 制成 这 必要的 连接 在 这
[ˈdʒenəreɪtə(r)] ,
generator ,
发电机 ,

在动力甲板上，汤姆和阿斯特罗完成了发电机所需的连接。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [æz; əz][ˈpaʊə(r)] [sɜːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] , [strɒŋ] [flɪpt] [ɒn]
and in a few minutes , as power surged through the ship , Strong flipped on
和 在 一个 很少 分钟 , 作为 力量 激增 通过 这 船 , 强的 翻转 在
[ðə; ði] - .
the teleceiver .
这 - .

几分钟后，随着能量涌入飞船，斯特朗打开了远程收发器。

" [əˈten](ə)n] !
" **Attention !**
" 注意力 !

“注意力！

[əˈten](ə)n] !
Attention !
注意力 !

注意力！

[ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] [strɒŋ] [ɒn][ðə; ði][pə'la:ɪs] ['kɔ:lɪŋ] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] [æt; ət] [speɪs] [ə'kædəmi] !
This is Captain Strong on the Polaris calling Commander Walters at Space Academy !
这是 队长 强的 在这 北极星 呼叫 指挥官 沃尔特斯 在 空间 学院 !
这里是北极星号上的斯特朗上尉，呼叫太空学院的沃尔特斯指挥官！

[ɜ:θ] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['sɜ:kɪt] , [praɪ'brəti][bi:] —
Earth emergency circuit , priority B —
地球 紧急情况 电路 , 优先事项 B —
接地应急电路，优先级 B—

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [ˈɔ:fɪsərz] [kɔ:lɪ][hæd; həd] [bi:n] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]
" In a few moments the Solar Guard officer's call had been picked up by a
" 在 一个 很少 时刻 这 太阳的 警卫 警官们 称呼 有 到过 挑选 向上 经过 一个
[ˈmɒnɪtə(r)][ˈsteɪf(ə)n][ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [rɪ'le] [də'rektli] [tu:; tə] [speɪs] [ə'kædəmi] .
monitor station on Earth and relayed directly to Space Academy .
监视器 车站 在 地球 和 转播 直接地 到 空间 学院 .
“片刻之后，太阳卫队军官的呼叫就被地球上的一个监控站接收到，并直接转发到了太空学院。”

[kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] [wɒz; wəz] [raʊzd] [aʊt][ɒv; əv][bed] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'prɪəd] [ɒn][ðə; ði]
Commander Walters was roused out of bed , and when he appeared on the
指挥官 沃尔特斯 曾是 唤醒 出去 的 床 , 和 什么时候 他 出现 在这
- [skri:n] ,
teleceiver screen ,
- 屏幕 ,
沃尔特斯指挥官被从床上叫醒，当他出现在电视收发器屏幕上时，

[strɒŋ] [sɔ:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sti:l] [ɪn] ['sli:pɪŋ] [dres] .
Strong saw he was still in sleeping dress .
强的 锯 他 曾是 仍然 在 睡眠 裙子 .
斯特朗看到他仍然穿着睡衣。

" ['sɒri] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] [strɒŋ] ,
" Sorry to disturb you , sir , " said Strong ,
" 对不起 到 打扰 你 , 先生 , " 说 强的 ,
“打扰您了，先生，”斯特朗说道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ni:dz] [jɔ:(r); jə(r)]
" but something has come up here at the exposition that needs your
" 但 某物 有 来 向上 这里 在 这 展览 那 需求 你的
[ɪ'mɪ:diət] [ə'tenʃ(ə)n] . " **immediate attention .** "
即时 注意力 . "
“但是，博览会这里出现了一些需要您立即关注的事情。”

" [ðæts] [kwaɪt] [ɔ:l] [raɪt] , [sti:v] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's quite all right , Steve , " said the commander with a smile .
" 那就是 相当 全部 正确的 , 史蒂夫 , " 说 这 指挥官 和 一个 微笑 .
“没关系，史蒂夫，”指挥官笑着说。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?
那是什么？

[ˈmænɪŋ] [get][ɪntu:][mɔ:(r)] [ˈtrʌb(ə)] ? " **Manning get into more trouble ?** "
曼宁 得到 进入 更多的 麻烦 ? "
曼宁又惹上麻烦了吗？

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [strɒŋ] ['grɪmli] .
" No , sir , " answered Strong grimly .
" 不 , 先生 , " 回答 强的 阴沉地 .
“不，先生，”斯特朗神情严肃地回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [,aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] ['sɪmp(ə)] [æz; əz] [ðæt] .
" **I wish it were as simple as that .**
" 我 希望 它 是 作为 简单的 作为 那 。

我希望事情真有那么简单。

" [hi:; hi] ['kwɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɜ:t] [klaʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən]
" **He quickly related the details of the strange dirt cloud and his suspicions**
" 他 迅速地 有关的 这 细节 的 这 奇怪的 污垢 云 和 他的 怀疑
[ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] .
of Wallace and Simms .
的 华莱士 和 西姆斯 。

他迅速讲述了奇怪的尘雾的细节，以及他对华莱士和西姆斯的怀疑。

[wɔ:ltərz] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [gru:] ['sɪəriəs] .
Walters ' expression grew serious .
沃尔特斯 - 表达 生长 严肃的 。

沃尔特斯的表情变得严肃起来。

" [aɪl] [get] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['bʊlətɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] , [sti:v] .
" **I'll get out an emergency bulletin on them at once , Steve .**
" 患病的 得到 出去 一个 紧急情况 公告 在 他们 在 一次 , 史蒂夫 .
"史蒂夫，我会立即发布关于他们的紧急公告。"

['mi:ntaɪm] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [fʊl] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [hed] [æn; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] .
Meantime , you have full authority to head an investigation .
与此同时 , 你 有 满的 权威 到 头 一个 调查 。

与此同时，您拥有全权负责领导调查。

[ju:z] ['eni] ['sɜ:vɪs] [ju:; jʊ] [ni:d] .
Use any service you need .
使用 任何 服务 你 需要 。

使用您需要的任何服务。

[aɪl] [kən'fɜ:m] [maɪ] ['vɜ:b(ə)l] ['ɔ:də(r)] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:dərs] [æt; ət] [wʌns] .
I'll confirm my verbal order with official orders at once .
患病的 确认 我的 口头 命令 和 官方的 订单 在 一次 。

我将立即以正式命令确认我的口头指示。

[get] [ɒn] [ðɪs] [θɪŋ] , [sti:v] .
Get on this thing , Steve .
得到 在 这 事物 , 史蒂夫 。

史蒂夫，快去干活。

[,aɪ 'ti:] [saʊndz] ['sɪəriəs] . "
It sounds serious . "
它 声音 严肃的 。

听起来很严重。

" [aɪ] [wɪl] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [θæŋks] ! " [sed] [strɒŋ] .
" **I will , sir , and thanks ! " said Strong .**
" 我 将要 , 先生 , 和 谢谢 ! " 说 强的 。

“好的，先生，谢谢！”斯特朗说道。

" [end] [trænz'mɪʃ(ə)n] ! "
" **End transmission ! "**
" 结尾 传播 ! " "

传输结束！

" [end] [trænz'mɪ(ə)n] , " [rɪ'tʒ:nd] [strɒŋ] , [flɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['tʒ:nɪŋ] [tu;; tə]
" **End transmission** , " **returned Strong , flipping off the teleceiver and turning to**
" 结尾 传播 , " 返回 强的 , 翻转 离开 这 - 和 转弯 到
[ðə; ði] [ɪps] [ɪntəkm] .
the ship's intercom .
这 船的 对讲机 .

“结束传输,”斯特朗回应道, 他关掉对讲机, 转而使用舰内广播。

" [ə'tenʃ(ə)n] , [ˈpaʊə(r)] [dek] !
" **Attention , power deck !**
" 注意力 , 力量 甲板 !

“注意, 强力牌组! ”

[ˈkɔ:rbət] , [ju;; jʊ][ænd; ənd][ˈæstrəʊ][gəʊ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [jæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ˈrɒdʒə(r)][ə; eɪ][hænd] .
Corbett , you and Astro go back to the shack and give Roger a hand .
科贝特 , 你 和 星体 去 后退 到 这 窝棚 和 给 罗杰 一个 手 .

科贝特, 你和阿斯特罗回小屋去帮罗杰一把。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [hɪə(r)] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [sɜ:tʃ] [ɑ:pə'reɪnɪz] . " **I'm going to work with the commissioner here setting up search operations** . "
我是 去 到 工作 和 这 专员 这里 环境 向上 搜索 运营 . "
" 我将与这里的专员合作, 制定搜查行动方案。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [təm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [dek] .
" **Aye , aye , sir ,** " **replied Tom from the power deck** .
" 是的 , 是的 , 先生 , " 回复 汤姆 从 这 力量 甲板 .

“是, 长官,”汤姆从驾驶舱回答道。

[ðə; ði] [tu:] [kə'dets] [ˈhʌrɪdli] [kləʊzd] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ˈju:nɪts][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ɪp] .
The two cadets hurriedly closed the power units and left the ship .
这 二 学员 匆匆 关闭 这 力量 单位 和 左边 这 船 .

两名学员匆忙关闭了动力装置, 离开了船。

" [dɪd][ju;; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ˈkæptɪn] [strɒŋ] [sed] , [ˈæstrəʊ] ? " [ɑ:skt] [təm] .
" **Did you hear what Captain Strong said , Astro ?** " **asked Tom** .
" 做过 你 听到 什么 队长 强的 说 , 星体 ? " 问 汤姆 .

“你听到斯特朗船长说的话了吗, 阿斯特罗?”汤姆问道。

" [sɜ:tʃ] [ɑ:pə'reɪnɪz] . "
" **Search operations** . "
" 搜索 运营 . "
" 搜索行动。”

“搜索行动。”

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒts] [ʌp] , " [ðə; ði][bɪg] [vɪ'nju:siən] [ri'mɑ:k] .
" **I wonder what's up ,** " **the big Venusian remarked** .
" 我 想知道 是什么 向上 , " 这 大的 金星 评论 .

“我想知道发生了什么事,”这位身材高大的金星人说道。

" [ðeɪ] [daʊnt][set] [ʌp] [sɜ:tʃ] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ən'les] [ɪts] [ˈɔ:fli] [ˈsɪəriəs] ! "
" **They don't set up search operations unless it's awfully serious !** "
" 他们 不 放 向上 搜索 运营 除非 它是 非常 严肃的 ! "
" 除非情况非常严重, 否则他们不会展开搜捕行动! ”

“除非情况非常严重, 否则他们不会展开搜捕行动! ”

" [kʌm] [ɒn] , " [ɜ:rdʒd] [təm] .
" **Come on ,** " **urged Tom** .
" 来 在 , " 敦促 汤姆 .

“快点,”汤姆催促道。

" [ˈmeɪbi] [ˈrɑ:dʒərz] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] .
" **Maybe Roger's found something** .
" 或许 罗杰的 成立 某物 .

“或许罗杰发现了什么。”

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [jæk] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tɒm] [kɔ:ld] [aʊt] , " [seɪ] , ['rɒdʒə(r)] ,
" **They entered the shack together and Tom called out , " Say , Roger ,**
" 他们 进入 这 窝棚 一起 和 汤姆 称为 出去 , " 说 , 罗杰 ,
他们一起进了小屋, 汤姆喊道: “喂, 罗杰,

[ˈkæptɪn] [strɒŋ] [dʒʌst] [spəʊk] [tu:; tə] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] —
Captain Strong just spoke to Commander Walters at the Academy and —
队长 强的 只是 辐 到 指挥官 沃尔特斯 在 这 学院 和 —
斯特朗上尉刚刚在学院和沃尔特斯指挥官谈过话, ——

" [ðə; ði] ['kɜ:li] - [heəd] [kə'det] [stɒpt] [ʃɔ:t] .
" **The curly - haired cadet stopped short .**
" 这 卷曲 - 头发 学员 停止 短的 .
“那位卷发学员突然停住了脚步。”

" [æstrəʊ] , [lʊk] ! "
" **Astro , look !** "
" 星体 , 看 ! "
“阿斯特罗, 快看! ”

" [baɪ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv][ˈsætɜ:n; 'sætən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][bɪg] [kə'det] .
" **By the rings of Saturn !** " **exclaimed the big cadet .**
" 经过 这 戒指 的 土星 ! " 惊呼 这 大的 学员 .
“以土星环的名义! ”那个高大的学员惊呼道。

[ðə; ði] [tu:] [kə'dets] [stʊd] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hju:dʒ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
The two cadets stood gaping at a huge hole in the middle of the room .
这 二 学员 站立 张开的 在 一个 巨大的 洞 在 这 中间 的 这 房间 .
两名学员目瞪口呆地望着房间中央的大洞。

[ðə; ði] ['wʊdn] [flɔ:(r)][wɒz; wəz] ['splɪntə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl]
The wooden floor was splintered around the edges of the opening and several
这 木制的 地面 曾是 破碎的 大约 这 边缘 的 这 开幕 和 一些
[ˈpi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)] [fi:d] - [laɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [leɪ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] ,
pieces of the chemical feed - line equipment lay close to the edge ,
件 的 这 化学 喂养 - 线 设备 躺 关闭 到 这 边缘 ,
开口边缘的木地板已经开裂, 几块化工原料输送线的设备部件散落在边缘附近。

[wɪð] ['treɪlɪŋ] [laɪnz] ['li:dɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [həʊl] .
with trailing lines leading down into the hole .
和 尾随 线条 领导 向下 进入 这 洞 .
拖曳的电线向下延伸到洞里。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] , ['flæʃɪŋ] [ðeə(r)] [laɪts] [daʊn]
They heard a low moan and rushed up to the hole , flashing their lights down
他们 听到 一个 低的 呻吟 和 匆忙 向上 到 这 洞 , 闪烁 他们的 灯 向下
[ˈɪntu:][aɪ 'ti:] .
into it .
进入 它 .
他们听到一声低沉的呻吟, 便冲到洞口, 用手电筒照着洞口往下看。

" [greɪt] ['gæləksi] ! " [jeld] [tɒm] .
" **Great galaxy !** " **yelled Tom .**
" 伟大的 星系 ! " 大喊 汤姆 .
“伟大的星系! ”汤姆喊道。

" [æstrəʊ] , [lʊk] ! "
" **Astro , look !** "
" 星体 , 看 ! "
“阿斯特罗, 快看! ”

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃɑ:ft] ！
It's a shaft ！
它是 一个 轴 ！

这是一根轴！

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [di:p] ！ "
It must be a thousand feet deep ！ "
它 必须 是 一个 千 脚 深的 ！ "

它肯定有1000英尺深！

" [ænd; ənd] [lʊk] ！ " ['beləu] ['æstrəʊ] .
" And look ！ " bellowed Astro .
" 和 看 ！ " 咆哮 星体 。

“瞧！”阿斯特罗大声喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['rɒdʒə(r)] ！
" There's Roger ！
" 有 罗杰 ！

“罗杰在那儿！ ”

[si:] [hɪm] ？
See him ？
看 他 ？

看到他了吗？

[hi:z] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ！
He's hanging there ！
他是 绞刑 那里 ！

他挂在那儿呢！

[hɪz; ɪz] [fʊts] [kɔ:t] [ɪn] [ðæt] [fi:d] - [laɪn] ['keɪb(ə)l] ！
His foot's caught in that feed - line cable ！
他的 脚的 捕捉 在 那 喂养 - 线 电缆 ！

他的脚被电源线缠住了！

" [ðə; ði] [bɪg] [kə'det] [li:nd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] ['fautɪd] ， " ['rɒdʒə(r)] ！ ['rɒdʒə(r)] ！
" The big cadet leaned over the hole and shouted , " Roger ！ Roger ！
" 这 大的 学员 倾斜 超过 这 洞 和 喊叫 ， " 罗杰 ！ 罗杰 ！

“那个高大的学员俯身越过洞口，喊道：‘收到！收到！’

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [raɪt] ？
Are you all right ？
是 你 全部 正确的 ？

你还好吗？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] .
" There was no answer from the shaft .
" 那里 曾是 不 回答 从 这 轴 。

“井口那边没有回应。”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] ['æstroʊz] [vɔɪs] .
Nothing but the echo of Astro's voice .
没有什么 但 这 回声 的 astro的 嗓音 。

除了阿斯特罗的声音回荡，什么也没有。

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

" ['i:zi] ， ['æstrəʊ] ， " [sed] [strɒŋ] ， ['stændɪŋ] [br'haɪnd] [ðə; ði] [bɪg] [kə'det] .
" Easy , Astro , " said Strong , standing behind the big cadet .
" 简单的 ， 星体 ， " 说 强的 ， 常设 在后面 这 大的 学员 。

“别紧张，阿斯特罗，”斯特朗站在高大学员身后说道。

" [pʊl] [ðæt] [laɪn] [ʌp] ['sləʊli] [ænd; ənd][ˈdʒentli] . "

" **Pull that line up slowly and gently** . "

" 拉 那 线 向上 缓慢地 和 轻轻地 . "

“慢慢地、轻轻地把那根线拉上来。”

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [gɑ:spt] ['æstrəʊ] .

" **Yes , sir , " gasped Astro** .

" 是的 , 先生 , " 倒吸一口气 星体 .

“是的，先生，”阿斯特罗喘着气说。

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][təʊld][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] ['kɔ:(ə)n] .

He didn't have to be told to pull the rope with caution .

他 没有 有 到 是 讲述 到 拉 这 绳索 和 警告 .

他无需别人提醒就会小心翼翼地拉绳子。

[hi:; hi] [nju:] ['əʊnli] [tu:] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['slaitɪst] [dʒɑ:(r)][ɔ:(r)] [bʌmp] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][pʊ; əv][ðə; ði]

He knew only too well that the slightest jar or bump against the side of the

他 知道 仅有的 也 出色地 那 这 丝毫 罐 或者 撞 反对 这 边 的 这

[ʃɑ:ft] [maɪt] [dɪs'lədʒ] ['rɑ:dʒərz] [ʌn'kɒnʃəs] ['bɒdi] [frəm; frəm][ðə; ði]['tæŋɡ(ə)l][pʊ; əv][laɪn] ,

shaft might dislodge Roger's unconscious body from the tangle of line ,

轴 可能 松动 罗杰的 无意识 身体 从 这 纠纷 的 线 ,

他非常清楚，杆身哪怕最轻微的震动或碰撞都可能使昏迷不醒的罗杰从缠绕的绳索中挣脱出来。

['kɔ:zɪŋ] [hɪm][tu:; tə][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [pʊ; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ft] .

causing him to fall to the bottom of the shaft .

导致 他 到 落下 到 这 底部 的 这 轴 .

导致他跌落到井底。

[haʊ] [fa:(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [went] ,

How far down the shaft went ,

如何 远的 向下 这 轴 去 ,

竖井向下延伸了多远？

[nʌn] [pʊ; əv][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['speɪsmæn, -mən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['splɪntə] [flɔ:(r)] [nju:] .

none of the anxious spacemen around the hole in the splintered floor knew .

没有任何 的 这 焦虑的 太空人 大约 这 洞 在 这 破碎的 地面 知道 .

围在地板裂口周围的焦急的宇航员们都不知道发生了什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][ju:z] ['rɑ:dʒərz] ['bɒdi] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] !

And they didn't want to use Roger's body to find out !

和 他们 没有 想 到 使用 罗杰的 身体 到 寻找 出去 !

他们不想用罗杰的尸体来查明真相！

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][hænd] , ['æstrəʊ] , " [sed] [kə'mɪʃənə(r)] [hɔ:ks] .

" **I'll give you a hand , Astro , " said Commissioner Hawks** .

" 患病的 给 你 一个 手 , 星体 , " 说 专员 老鹰队 .

“我会帮你的，阿斯特罗，”霍克斯专员说道。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪɡ] [kə'det] [wɔ:nd] [hɪm] [ə'weɪ] .

He reached for the line , but the big cadet warned him away .

他 达到 为了 这 线 , 但 这 大的 学员 警告 他 离开 .

他伸手去拿绳子，但那个高大的学员警告他不要理会。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

" **That's all right , sir , " he said** .

" 那就是 全部 正确的 , 先生 , " 他 说 .

“没关系，先生，”他说。

" [hi:z] [ˈɔ:lməʊst][ʌp] [naʊ] .

" **He's almost up now** .

" 他是 几乎 向上 现在 .

他快要起来了。

" [ˈæstrəʊ] [ˈpʊld] [ˈdʒentli] , [hænd][ˈəʊvə(r)][hænd] , [ʌnˈtɪl] [ˈrɑːdʒəz] [lɪmp] [ˈbɒdi] [wəz; wəz][ə; eɪ][miə(r)] [fʊt]
" **Astro pulled gently , hand over hand , until Roger's limp body was a mere foot**
" 星体 拉 轻轻地 , 手 超过 手 , 直到 罗杰的 跛行 身体 曾是 一个 仅仅 脚
[frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] .
from the edge .
从 这 边缘 .

“阿斯特罗轻轻地一拉一拉，直到罗杰瘫软的身体离边缘只有一英尺远。

" [græb] [hɪm] , [kwɪk] !
" **Grab him , quick !**
" 抓住 他 , 快的 !

快抓住他！

" [hiː; hi] [pænt] .
" **he panted .**
" 他 喘息 .

他喘着粗气。

[ɪˈmiːdiətli] [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɔːks] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [bɒn][ðeə(r)] [niːz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
Immediately Strong and Hawks were down on their knees at the edge of
立即地 强的 和 老鹰队 是 向下 在 他们的 膝盖 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [həʊl] .
the hole .
这 洞 .

斯特朗和霍克斯立刻跪倒在洞口边缘。

[iːtʃ] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][ɑːm] ,
Each taking an arm ,
每个 采取 一个 手臂 ,

每人抓住一只胳膊，

[ðeɪ] [ˈpʊld] [ˈrɒdʒə(r)] [aʊt] [ænd; ənd][leɪd] [hɪm] [ˈdʒentli] [bɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [[æk] .
they pulled Roger out and laid him gently on the floor of the shack .
他们 拉 罗杰 出去 和 铺设 他 轻轻地 在 这 地面 的 这 窝棚 .

他们把罗杰拉出来，轻轻地放在小屋的地板上。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [ˈəʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd][brɪˈɡæn][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
They crouched over him and began a quick examination .
他们 蹲着 超过 他 和 开始 一个 快的 考试 .

他们蹲在他身边，开始快速检查。

" [haʊ] [ɪz][hiː; hi] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ˈhɒvərɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stɪl] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **How is he , sir ? " asked Tom , hovering anxiously over the still form of his**
" 如何 是 他 , 先生 ? " 问 汤姆 , 悬停 焦虑地 超过 这 仍然 形式 的 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

“先生，他怎么样了？”汤姆焦急地俯身看着朋友一动不动的身影，问道。

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ?
" **Will he be all right ?**
" 将要 他 是 全部 正确的 ?

他会没事的吗？

" [strɒŋ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [kənˈtɪnʃʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhʌrɪd] , [ðəʊ] [ˈkeəf(ə)]
" **Strong didn't answer for a moment , continuing his hurried , though careful**
" 强的 没有 回答 为了 一个 片刻 , 继续 他的 慌忙 , 尽管 小心
[tʃek] .
check .
查看 .

斯特朗一时没有回答，继续匆忙而又仔细地检查着。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd] [saɪd] [ɪn] [rɪ'li:f] .

Then he sat back on his heels and sighed in relief .
然后 他 卫星 后退 在 他的 高跟鞋 和 叹了口气 在 宽慰 :

然后他向后坐下，如释重负地叹了口气。

" [ə; eɪ] [fju:] ['bru:zɪz] [bʌt; bət][nəʊ]['brəʊkən] [bəʊnz] , [θæŋk] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .

" A few bruises but no broken bones , thank the universe .
" 一个 很少 瘀伤 但 不 破碎的 骨头 , 感谢 这 宇宙 :

“只受了点轻伤，没骨折，感谢老天。”

[hi:z] [dʒʌst] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃɒk] .

He's just suffering from shock .
他是 只是 痛苦 从 震惊 :

他只是受到了惊吓。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)][səʊ][ɪn] [sɪk] [beɪ]

A day or so in sick bay
一个 天 或者 所以 在 生病的 湾

在医务室待一天左右

[ænd; ənd] [hi:l] [bi:; bi] [gʊd] [æz; əz] [nju:] . "

and he'll be good as new . "
和 地狱 是 好的 作为 新的 :

他会恢复如初。

" [aɪ] [teɪk] [hɪm]['əʊvə(r)][ðəə(r)] [raɪt] [ə'wei] , [sti:v] , " ['bʃəd] [hɔ:ks] .

" I'll take him over there right away , Steve , " offered Hawks .
" 患病的 拿 他 超过 那里 正确的 离开 , 史蒂夫 , " 提供 老鹰队 :

“我这就带他过去，史蒂夫，”霍克斯说道。

" [θæŋks] , [maɪk] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .

" Thanks , Mike , " replied Strong .
" 谢谢 , 麦克风 , " 回复 强的 :

“谢谢你，迈克，”斯特朗回答道。

[ðen] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sti:l] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'det][ænd; ənd]

Then as he and the commissioner lifted the still form of the cadet and
然后 作为 他 和 这 专员 抬起 这 仍然 形式 的 这 学员 和

['stɑ:tɪd] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] ,

started to carry him out of the shack ,
开始 到 携带 他 出去 的 这 窝棚 ,

然后，他和警长一起抬起那名一动不动的学员，开始把他抬出棚屋。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə]['æstrəʊ] .

he turned to Astro .
他 转向 到 星体 :

他转向了阿斯特罗。

" [blɑ:st]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][pə'lɑ:rɪs][ænd; ənd][kɔ:l]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [hed'kwɔ:təz] [ɪn] - .

" Blast over to the Polaris and call Solar Guard headquarters in Venusport .
" 爆炸 超过 到 这 北极星 和 称呼 太阳的 警卫 总部 在 - :

“飞向北极星号，然后致电位于金星港的太阳卫队总部。”

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][send][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [kru:] [daʊn] [hɪə(r)] [raɪt] [ə'wei] . "

Tell them to send an emergency crew down here right away . "
告诉 他们 到 发送 一个 紧急情况 全体人员 向下 这里 正确的 离开 :

告诉他们立刻派救援队下来。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:(r)] , " [snæpt] [ðə; ði][bɪg] [vɪ'nju:siən] [ænd; ənd] [dæft] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .

" Aye , aye , sir , " snapped the big Venusian and dashed out of the shack .
" 是的 , 是的 , 先生 , " 咄咄 这 大的 金星 和 虚线 出去 的 这 窝棚 :

“是，是，先生，”那个身材魁梧的维纳斯人厉声应道，然后冲出了小屋。

[ˈtɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɔːks] , [strɒŋ] [sed] ,
Turning back to Hawks , Strong said ,
转弯 后退 到 老鹰队 , 强的 说 ,

斯特朗转过身，继续说道：“老鹰队，老鹰队，

" [kɔːrbət] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðæt] [[ɑːft] [liːdz] . "
" Corbett and I will stay here and try to find out where that shaft leads . "
" 科贝特 和 我 将要 停留 这里 和 尝试 到 寻找 出去 在哪里 那 轴 线索 . "

“科贝特和我将留在这里，看看那条竖井通向哪里。”

" [ɔːl] [raɪt] , [stiːv] , " [nˈɒdɪd] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] .
" All right , Steve , " nodded the commissioner .
" 全部 正确的 , 史蒂夫 , " 点头 这 专员 .

“好的，史蒂夫，”专员点点头。

" [tuː] [bæd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðæt] [dɜːt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːd] [wei] .
" Too bad we had to find out where that dirt came from the hard way .
" 也 坏的 我们 有 到 寻找 出去 在哪里 那 污垢 来了 从 这 难的 方式 .

“真可惜，我们不得不费尽周折才弄清楚这些泥土是从哪里来的。”

" [ˈriːtɪŋ] [ðə; ði][dʒet][kɑː(r)] , [ðə; ði] [tuː] [men] [pleɪst] [ˈrɒdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ,
" Reaching the jet car , the two men placed Roger in the back seat ,
" 到达 这 喷射 车 , 这 二 男人 放置 罗杰 在 这 后退 座位 ,

“两人走到喷气式汽车旁，把罗杰放在后座上。”

[ænd; ənd] [hɔːks] [slɪd][ɪn][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [staːt] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] [dʒets] .
and Hawks slid in under the wheel to start the powerful jets .
和 老鹰队 滑行 在 在下面 这 车轮 到 开始 这 强大的 喷气式飞机 .

霍克斯滑到车轮下，启动了强大的喷气发动机。

[dʒʌst] [ðen] [ˈæstrəʊ] , [ˈreɪsɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] , [ˈpʊld] [ʌp] [ˈbreθləsli] .
Just then Astro , racing back from the Polaris , pulled up breathlessly .
只是 然后 星体 , 赛车 后退 从 这 北极星 , 拉 向上 气喘吁吁 .

就在这时，从北极星飞驰而来的阿斯特罗气喘吁吁地停了下来。

" [ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [kruː] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [wei] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] .
" Solar Guard crew is on the way , sir , " he reported .
" 太阳的 警卫 全体人员 是 在 这 方式 , 先生 , " 他 据报道 .

“长官，Solar Guard 的工作人员正在赶来的路上。”他报告说。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ˈæŋk[əslɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [siːt] [pʊ; əv][ðə; ði][dʒet][kɑː(r)] .
He glanced anxiously into the back seat of the jet car .
他 瞥了一眼 焦虑地 进入 这 后退 座位 的 这 喷射 车 .

他焦急地瞥了一眼喷气式汽车的后座。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈæstrəʊ] , " [sed] [strɒŋ] [ˈdʒentli] , " [teɪk] [keə(r)][pʊ; əv][ˈrɒdʒə(r)] .
" All right , Astro , " said Strong gently , " take care of Roger .
" 全部 正确的 , 星体 , " 说 强的 轻轻地 , " 拿 关心 的 罗杰 .

“好了，阿斯特罗，”斯特朗温和地说，“照顾好罗杰。”

" [strɒŋ] [ˈdʒestʃə] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ˈæstrəʊ] [liːpt] [ɪn] [brɪˈsaɪd]
" Strong gestured to the back seat and without a word Astro leaped in beside
" 强的 做手势 到 这 后退 座位 和 没有 一个 单词 星体 跳跃 在 旁

[hɪz; ɪz] [frend] .
his friend .
他的 朋友 .

斯特朗朝后座做了个手势，阿斯特罗一言不发地跳到朋友身边坐了进去。

[hɔ:ks] [stept] [ɒn][ðə; ði][əksələreɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:(r)] [ʃɒt] [ə'weɪ][ɪn][ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv] ['blɑ:stɪŋ]
Hawks stepped on the accelerator and the car shot away in a roar of blasting
老鹰队 步 在 这 加速器 和 这 车 射击 离开 在 一个 吼 的 爆破
[dʒets] .
jets .
喷气式飞机 .

霍克斯踩下油门，汽车轰鸣着喷射出的火焰，飞驰而去。

[tɒm][ænd; ənd] ['kæptɪn] [strɒŋ] [wɒt[t] [ðə; ði][kɑ:(r)] [ˌdɪsə'piə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tʒ:nd] [bæk] [tu:; tə]
Tom and Captain Strong watched the car disappear and then turned back to
汤姆 和 队长 强的 观看 这 车 消失 和 然后 转向 后退 到
[ðə; ði] [ʃæk] .
the shack .
这 窝棚 .

汤姆和斯特朗上尉看着汽车消失在视线中，然后转身回到了小屋。

[i:tʃ] [felt][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'məʃ(ə)n] ,
Each felt the same emotion ,
每个 毛毡 这 相同的 情感 ,

他们都感受到了同样的情感。

[æn; ən][ʌn'spəʊkən] [dɪ,tʒ:mrɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [peɪd] ['diəli] [fɔ:(r); fə(r)]
an unspoken determination to see that Wallace and Simms paid dearly for
一个 未说出口的 决心 到 看 那 华莱士 和 西姆斯 有薪酬的 亲爱的 为了
['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði]['æksɪdənt] .
causing the accident .
导致 这 事故 .

他们暗自下定决心，要让华莱士和西姆斯为造成这起事故付出沉重代价。

[ɑ:r 'i:] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ʃæk] , [ðeɪ] [brɪ'gæn][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪg,zæmrɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ft] .
Re - entering the shack , they began a careful examination of the shaft .
关于 - 进入 这 窝棚 , 他们 开始 一个 小心 考试 的 这 轴 .

他们重新进入小屋，开始仔细检查竖井。

[strɒŋ] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [laɪt] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bi:m] ['penətreɪtɪd] ['əʊnli]
Strong played his emergency light down the sides , but the beam penetrated only
强的 玩 他的 紧急情况 光 向下 这 侧面 , 但 这 光束 渗透 仅有的
[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] .
a short distance .
一个 短的 距离 .

斯特朗打开应急灯，但光束只能照射到很短的距离。

" [wi:l; wil] [li:v] [ə; eɪ][nəʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [kru:] , " [sed] [strɒŋ] .
" **We'll leave a note for the emergency crew , " said Strong** .
" 出色地 离开 一个 笔记 为了 这 紧急情况 全体人员 , " 说 强的 .

“我们会给急救人员留张纸条，”斯特朗说。

" [ˈaʊə(r)][belt] [kəm'jʊ:nɪkəɪtəz] [maɪt] [nɒt] [wɜ:k] [səʊ][fɑ:(r)] [ʌndə'graʊnd] . "
" **Our belt communicators might not work so far underground** . "
" 我们的 腰带 沟通者 可能 不是 工作 所以 远的 地下 . "

“我们的腰带通讯器可能无法在地下这么深的地方工作。”

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .
" **You're going down , sir ? " asked Tom** .
" 你是 去 向下 , 先生 ? " 问 汤姆 .

“先生，您要下去吗？”汤姆问道。

[strɒŋ] [nɒdɪd] .
Strong nodded .
强的 点头 .

斯特朗点了点头。

" [ɪf] ['nesəsəri] .
" **If necessary** .
" 如果 必要的 .

如有必要。

[taɪ] [ðæt] [vælv] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][ˈæstrəʊ] [ju:st] [ænd; ənd][ˈləʊə(r)][aɪ ˈti:]['ɪntu:][ðə; ði] [(ɑ:ft] .
Tie that valve on the end of the rope Astro used and lower it into the shaft .
领带 那 阀门 在 这 结尾 的 这 绳索 星体 用过的 和 降低 它 进入 这 轴 .
将阀门系在 Astro 使用的绳子的末端，然后将其放入井道中。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [tʌtʃ] ['bɒtəm] [wɪð] [aɪ ˈti:] ,
If we can touch bottom with it ,
如果 我们 能 触碰 底部 和 它 ,
如果我们能用它触底，

[wi:l; wil] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɑ:ftə(r)] . " **we'll climb down and see what Wallace and Simms were after** . "
出色地 爬 向下 和 看 什么 华莱士 和 西姆斯 是 后 . "
我们下去看看华莱士和西姆斯究竟想干什么。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [tɒm] .
" **Yes , sir , " said Tom** .
" 是的 , 先生 , " 说 汤姆 .

“是的，先生，”汤姆说。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][rəʊp] , [taɪd][ðə; ði] ['hevi] ['met(ə)l] [vælv] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
He took the length of rope , tied the heavy metal valve to the end ,
他 采取 这 长度 的 绳索 , 系 这 重的 金属 阀门 到 这 结尾 ,
他取了一段绳子，把沉重的金属阀门系在绳子的一端。

[ænd; ənd][brɪ'gæn] ['ləʊərɪŋ] [aɪ ˈti:]['ɪntu:][ðə; ði] [(ɑ:ft] .
and began lowering it into the shaft .
和 开始 降低 它 进入 这 轴 .
然后开始将它放入井筒中。

[strɒŋ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [laɪt] [daʊn] [ðə; ði] [(ɑ:ft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [vælv] [dɪsə'prɪəd] ['ɪntu:]
Strong continued to play the light down the shaft until the valve disappeared into
强的 持续 到 玩 这 光 向下 这 轴 直到 这 阀门 消失 进入
[ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
the darkness .
这 黑暗 .

斯特朗继续用灯光沿着竖井向下照射，直到阀门消失在黑暗中。

" [roʊps] ['getɪŋ] [(ɔ:t] , [sɜ:(r)] , " [wɔ:nd] [tɒm] .
" **Rope's getting short , sir , " warned Tom** .
" 绳子的 获得 短的 , 先生 , " 警告 汤姆 .
“绳子快用完了，先生，”汤姆警告道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪太空海盗(On the Trail of the Space Pirates)

第4/11页

" [ˈəʊnli][hæv; həv] [ə'baʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [left] .

" **Only have about two hundred feet left** .

" 仅有的 有 关于 二 百 脚 左边 .

“只剩下大约两百英尺了。”

" [strɒŋ] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ri'meɪnɪŋ] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] [flo:(r)] .

" **Strong glanced at the remaining coils of line on the floor** .

" 强的 瞥了一眼 在 这 其余的 线圈 的 线 在 这 地面 .

斯特朗瞥了一眼地上剩下的线圈。

" [aɪl] [get][mɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'lɑ:ris] , [ɪf] [wi:; wi] [ni:d] [aɪ 'ti:] , " [hi; hi] [sed] .

" **I'll get more from the Polaris , if we need it , " he said** .

" 患病的 得到 更多的 从 这 北极星 , 如果 我们 需要 它 , " 他 说 .

“如果需要的话, 我会从北极星那里获得更多能量,”他说。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [laɪn] [tu:; tə] [br'gɪn] [wið] ? "

" **How long was that line to begin with ? "**

" 如何 长的 曾是 那 线 到 开始 和 ? "

“那条队伍一开始有多长? ”

" [ɪts] [ə; eɪ][regju'leɪ(ə)n] [speɪs] [laɪn] , [sɜ:(r)] , " [sed] [tɒm] .

" **It's a regulation space line , sir , " said Tom** .

" 它是 一个 规定 空间 线 , 先生 , " 说 汤姆 .

“先生, 这是一条规范的间隔线。”汤姆说。

" [ˈæstrəʊ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [ˈlɒkə(r)] .

" **Astro took it out of the emergency locker** .

" 星体 采取 它 出去 的 这 紧急情况 储物柜 .

“阿斯特罗把它从应急储物柜里拿出来了。”

[ɪts] [ə'baʊt] [twelv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] .

It's about twelve hundred feet .

它是 关于 十二 百 脚 .

大约一千二百英尺。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [laɪn] , [ˈhæŋɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ʃɑ:ft] , [hæd; həd] [br'kʌm] [ɪn'kri:sɪŋli]

" **By this time the line , hanging straight down the shaft , had become increasingly**

" 经过 这 时间 这 线 , 绞刑 直的 向下 这 轴 , 有 变得 日益

[ˈhevi]

heavy .

" 重的 .

“这时, 从井筒笔直垂下的绳索变得越来越重。”

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ 'ti:] [gru:] [slæk] .

Suddenly it grew slack .

" 突然 它 生长 松弛 .

突然间, 它变得松弛了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [hɪt] [ˈbɒtəm] , [sɜ:(r)] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kə'det] .

" **I think I've hit bottom , sir , " cried the cadet** .

" 我 思考 我已经 打 底部 , 先生 , " 哭 这 学员 .

“长官, 我觉得我跌到谷底了,”学员哭着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [pʊl] [ðə; ðɪ] [vælv] [bæk] [ʌp] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

" **But I can't pull the valve back up again to make sure** .

" 但 我 不能 拉 这 阀门 后退 向上 再次 到 制作 当然 .

“但我不能再把阀门拉上来确认一下。”

" [strɒŋ] [græbd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði][kə'det] [pʊl] [aɪ 'ti:] [bæk] [ʌp][ə; eɪ]
" **Strong grabbed the end of the line and helped the cadet pull it back up a**
" 强的 抓住 这 结尾 的 这 线 和 帮助 这 学员 拉 它 后退 向上 一个
[ɔ:t] ['distəns] .
short distance .
短的 距离 .

“斯特朗抓住绳子的末端，帮助学员将绳子拉回了一小段距离。

[ðen] [ðeɪ] [drɒpt] [ðə; ði][laɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['slækən] [ɒv; əv] [weɪt] .
Then they dropped the line again and felt a distinct slackening of weight .
然后 他们 掉落 这 线 再次 和 毛毡 一个 清楚的 松弛 的 重量 .

然后他们再次放下缆绳，感觉重量明显减轻了。

" [ðæts] ['bɒtəm] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [strɒŋ] .
" **That's bottom all right** , " **said Strong** .
" 那就是 底部 全部 正确的 , " 说 强的 .

“那肯定垫底了，”斯特朗说道。

" [teɪk] [ðɪs] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , [rʌn] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒn][ɔ:(r); jə(r)] [raɪt] ,
" **Take this end of the line , run it out of the window on your right** ,
" 拿 这 结尾 的 这 线 , 跑步 它 出去 的 这 窗户 在 你的 正确的 ,

“把线头从右边的窗户伸出去，

[ænd; ənd] [bæk] [θru:] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ɔ:(r); jə(r)] [left] .
and back through the one on your left .
和 后退 通过 这 一 在 你的 左边 .

然后从左边那条路返回。

[ðen] [meɪk] [aɪ 'ti:][fɑ:st] . " **Then make it fast** . "
然后 制作 它 快速地 . "

然后迅速行动。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [tɒm] .
" **Yes , sir , " said Tom** .
" 是的 , 先生 , " 说 汤姆 .

“是的，先生，”汤姆说。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,
He jumped out of the window , trailing the rope after him ,
他 跳了起来 出去 的 这 窗户 , 尾随 这 绳索 后 他 ,

他从窗户跳了出去，绳子拖在身后。

[ænd; ənd] [,ri:ə'piə] [ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [θru:] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][taɪ][ə; eɪ] [lu:p] [ɪn]
and reappeared almost immediately through the other window to tie a loop in
和 再次出现 几乎 立即地 通过 这 其他 窗户 到 领带 一个 环形 在
[ðə; ði][laɪn] .
the line .
这 线 .

然后几乎立刻从另一个窗口再次出现，在绳子上打了个结。

['ɑ:ftə(r)] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [nɒt] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ðə; ði][laɪn][baɪ] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [weɪt] [ə'genst]
After checking the knot and testing the line by throwing his full weight against
后 检查 这 结 和 测试 这 线 经过 投掷 他的 满的 重量 反对
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

检查完绳结并用尽全力按压绳索测试其牢固性后，

[strɒŋ] [stript] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [ræpt] [aɪˈti:] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [prɪˈvent] [rəʊp]
Strong stripped off his jacket and wrapped it about the line to prevent rope
强的 脱衣舞 离开 他的 夹克 和 包装 它 关于 这 线 到 防止 绳索
[bɜ:nz] .
burns .
烧伤 .

斯特朗脱下外套，裹在绳子上，以防止绳子勒伤皮肤。

[ðen] , [ˈhʊkɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmɜ:dʒənsi] [laɪt] [bɒn][hɪz; ɪz][bɛlt] , [hiː; hi] [stept] [ɒf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [[aːft] .
Then , hooking the emergency light on his belt , he stepped off into the shaft .
然后 , 钩子 这 紧急情况 光 在 他的 腰带 , 他 步 离开 进入 这 轴 .
然后，他把应急灯挂在腰带上，走进了竖井。

[tɒm] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈskɪpə(r)] [ˈləʊə(r)] [hɪmˈself] [ʌnˈtɪl] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] ,
Tom watched his skipper lower himself until nothing but the light ,
汤姆 观看 他的 船长 降低 他自己 直到 没有什么 但 这 光 ,
汤姆看着船长缓缓降低船身，直到只剩下灯光。

[ə; eɪ] [ˈweɪvərɪŋ] [pɪn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [da:k] [həʊl] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
a wavering pin point in the dark hole , could be seen .
一个 摇摆不定 别针 观点 在 这 黑暗的 洞 , 可以 是 已见 .
在黑暗的黑洞中，可以看到一个摇曳的针尖状光点。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [laɪt] [stɒpt] [ˈmuːvɪŋ] [ænd; ənd] [tɒm] [njuː] [strɒŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]
At last the light stopped moving and Tom knew Strong had reached the
在 最后的 这 光 停止 移动 和 汤姆 知道 强的 有 达到 这
[ˈbɒtəm] .
bottom .
底部 .
最后，灯光停止了移动，汤姆知道斯特朗已经到达了底部。

" - !
" **Halloooooooooo !**
" - !
“哈喽！

" [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [vɔɪs] [ˈekəʊd] [ˈfeɪntli] [ʌp][ðə; ði] [da:k] [[aːft] .
" **The captain's voice echoed faintly up the dark shaft .**
" 这 船长的 嗓音 回声 淡淡的 向上 这 黑暗的 轴 .
船长的声音在黑暗的竖井中微弱地回荡。

" [ðə; ði] [bɛlt] [kəmˈjuːnɪkətəz] [doʊnt] [wɜ:k] !
" **The belt communicators don't work !**
" 这 腰带 沟通者 不 工作 !
“腰带通讯器坏了！ ”

" [hiː; hi] [jeld] .
" **he yelled .**
" 他 大喊 .
他大喊道。

" [kʌm] [bɒn] [daʊn] ! "
" **Come on down !** "
" 来 在 向下 ! "
“快下来吧！ ”

" [biː; bi] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ! " [jeld] [tɒm] .
" **Be right with you , sir !** " **yelled Tom .**
" 是 正确的 和 你 , 先生 ! " 大喊 汤姆 .
“马上就来，先生！”汤姆喊道。

[hi:; hi] [skrætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bɒn][ðə; ði] ['wɒdn] [flɔ:(r)][bʌv; əv][ðə; ði] [jæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
He scratched a message on the wooden floor of the shack for the
他 刮痕 一个 信息 在 这 木制的 地面 的 这 窝棚 为了 这
[ɪ'mɜ:dʒənsi] [kru:]
emergency crew .
紧急情况 全体人员 .

他在小屋的木地板上刻了一条信息，留给救援人员。

[ðen] [hi:; hi] [stript] [ɒf] [hɪz; ɪz][dʒækɪt] , [ræpt] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði][rəʊp] , [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [laɪt]
Then he stripped off his jacket , wrapped it around the rope , secured the light
然后 他 脱衣舞 离开 他的 夹克 , 包装 它 大约 这 绳索 , 安全 这 光
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [belt] ,
to his belt ,
到 他的 腰带 ,

然后他脱下外套，把它缠在绳子上，把灯固定在腰带上。

[ænd; ənd] [stept] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
and stepped off into the darkness .
和 步 离开 进入 这 黑暗 .

然后步入了黑暗之中。

['sləʊli] , [hɪz; ɪz][hændz] [taɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][rəʊp] [θru:] [hɪz; ɪz][dʒækɪt] , [tɒm] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði]
Slowly , his hands tight around the rope through his jacket , Tom slipped down the
缓慢地 , 他的 双手 紧的 大约 这 绳索 通过 他的 夹克 , 汤姆 滑倒了 向下 这
[di:p] [ʌ:ft] .
deep shaft .
深的 轴 .

汤姆双手紧紧攥着外套里的绳子，缓缓地滑下了深井。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'vɜ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [həʊl] [bɪ'ni:θ] [hɪm] ,
He kept his eyes averted from the black hole beneath him ,
他 保留 他的 眼睛 避免了 从 这 黑色的 洞 下面 他 ,

他始终不敢去看脚下的黑洞。

['lʊkɪŋ] [ɪn'sted] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [bʌv; əv][ðə; ði] [ʌ:ft] .
looking instead at the sides of the shaft .
寻找 反而 在 这 侧面 的 这 轴 .

而是观察轴的侧面。

[wʌns] , [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [hʌndrəd] [fi:t] ,
Once , when he thought he had gone about seven hundred feet ,
一次 , 什么时候 他 想法 他 有 已消失 关于 七 百 脚 ,

有一次，他觉得自己走了大约七百英尺，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['strɑ:təm][bʌv; əv] [θɪk] [kleɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
he saw that he was passing through a stratum of thick clay and could
他 锯 那 他 曾是 通过 通过 一个 地层 的 厚的 黏土 和 可以
[si:] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:vɪd] [bəʊnz] [bʌv; əv] [lɒŋ] - [ded] ['mæm(ə)lz] ,
see the preserved bones of long - dead mammals ,
看 这 保存完好 骨头 的 长的 - 死的 哺乳动物 ,

他发现自己正穿过一层厚厚的黏土层，还能看到早已死亡的哺乳动物保存下来的骨骼。

[prə'tru:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [bʌv; əv][ðə; ði] [ʌ:ft] .
protruding from the side of the shaft .
突出 从 这 边 的 这 轴 .

从轴的侧面突出。

['faɪnəli] [tɑ:mz] [fi:t] [tʌtʃt] ['sɒlɪd] [graʊnd] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'li:st] [ðə; ði][rəʊp] .
Finally Tom's feet touched solid ground and he released the rope .
最后 汤姆的 脚 感动 坚硬的 地面 和 他 发布 这 绳索 .

汤姆的双脚终于踏上了坚实的地面，他松开了绳子。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːft] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [pʊt][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt]
It was cold in the bottom of the shaft and he hastily put his jacket
它 曾是 寒冷的 在 这 底部 的 这 轴 和 他 草草 放 他的 夹克
[bæk] [ɒn] .
back on .
后退 在 .

井底很冷，他赶紧把外套穿上。

" [ˈkæptɪn] [strɒŋ] ? " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Captain Strong ? " he called .
" 队长 强的 ? " 他 称为 .

“斯特朗队长？”他喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈɑːnsə(r)] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[tɒm] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈnærəʊ] [ˈtʌn(ə)l] [ˈliːdɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Tom flashed the light around and saw a low , narrow tunnel leading off to his
汤姆 闪光灯 这 光 大约 和 锯 一个 低的 , 狭窄的 隧道 领导 离开 到 他的
[left] .
left .
左边 .

汤姆用手电筒四处照了照，看到左边有一条低矮狭窄的隧道。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] ,
He walked slowly ,
他 步行 缓慢地 ,

他走得很慢，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnjuːli] [dʌŋ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn][ɒn][hɪm] [ˈmenəsɪŋli] .
and the newly dug sides of the tunnel seemed to close in on him menacingly .
和 这 新 挖 侧面 的 这 隧道 似乎 到 关闭 在 在 他 威胁地 .

新挖出的隧道两侧似乎正对他逼近，充满威胁。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈkwaɪət] .
It was quiet .
它 曾是 安静的 .

周围很安静。

[nɒt] [ðə; ði][blæŋk] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [speɪs] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ,
Not the blank silence of space that Tom was used to ,
不是 这 空白的 沉默 的 空间 那 汤姆 曾是 用过的 到 ,

不是汤姆习以为常的那种寂静无声的空间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdeθˌlaɪk] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuːm] .
but the deathlike stillness of a tomb .
但 这 死气沉沉 寂静 的 一个 墓 .

但却是坟墓般死寂般的寂静。

[aɪˈtiː][sent] [tʃɪlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
It sent chills up and down his spine .
它 发送 寒意 向上 和 向下 他的 脊柱 .

他感到一阵寒意从脊背窜上来。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [stept] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈɑːp] [bend] [ænd; ənd] [stɒpt] [əˈbrʌptli] .
Finally he stepped around a sharp bend and stopped abruptly .
最后 他 步 大约 一个 锋利的 弯曲 和 停止 突然 .

最后，他绕过一个急弯，突然停了下来。

" ['kæptɪn] [ˈstrɒŋ] !
" Captain Strong !
" 队长 强的 !

“强壮队长！”

" [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ˈstuːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [laɪt] [ˈrestɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" The Solar Guard officer was stooping over , his light resting on the ground ,
" 这 太阳的 警卫 官 曾是 弯腰 超过 , 他的 光 休息 在 这 地面 ,
“太阳卫队军官弯着腰，手电筒放在地上，

[ˈriːdɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
reading something he held in his hand .
阅读 某物 他 握住 在 他的 手 .

他一边读着手里拿着的东西。

[hiː; hi] [ˈʊkt] [ʌp][æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [bæk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
He looked up at Tom and jerked his thumb back over his shoulder .
他 看起来 向上 在 汤姆 和 猛地一抖 他的 拇指 后退 超过 他的 肩膀 .

他抬头看了看汤姆，然后用拇指猛地向后指了指肩膀。

[tɒm] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
Tom flashed his light in that direction .
汤姆 闪光灯 他的 光 在 那 方向 .

汤姆朝那个方向闪了闪手电筒。

" [baɪ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv][ˈsætɜːn; ˈsætən] ! " [ɪkˈskeɪmd] [tɒm] .
" By the rings of Saturn ! " exclaimed Tom .
" 经过 这 戒指 的 土星 ! " 惊呼 汤姆 .

“以土星环的名义！”汤姆惊呼道。

[ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [rɪpt] [ˈəʊpən] [laɪk] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] [sɑːˈdiːnz] ,
There in front of him , ripped open like a can of sardines ,
那里 在 正面 的 他 , 撕裂 打开 喜欢 一个 能 的 沙丁鱼 ,

就在他眼前，像一罐沙丁鱼罐头一样被撕开了，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgliːmɪŋ] [ˈmet(ə)] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈkæpsjuːl] !
was the gleaming metal skin of the time capsule !
曾是 这 闪闪发光 金属 皮肤 的 这 时间 胶囊 !

那是时间胶囊闪闪发光的金属外壳！

[ðə; ði][dɜːt] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [əˈraʊnd] [ˈstrɒŋ] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæpsjuːl][wɒz; wəz] [ˈlɪtə]
The dirt floor of the tunnel around Strong and beside the capsule was littered
这 污垢 地面 的 这 隧道 大约 强的 和 旁 这 胶囊 曾是 垃圾

[wɪð] [ˈɔːdiəʊ] [ˈspuːl] ,
with audio spools ,
和 声音的 线轴 ,

斯特朗周围和太空舱旁边的隧道泥土地面上散落着音频线轴。

[saʊnd] [dɪskz] , - , [ænd; ənd][ˈsteriəʊ] [slɑɪdz] .
sound disks , micropapers , and stereo slides .
声音 磁盘 , - , 和 立体声 幻灯片 .

录音光盘、缩微胶片和立体幻灯片。

[tɒm] [niːld] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈskɪpə(r)] [ænd; ənd] [ˈstæmə] , " [wɒt] — [wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː]
Tom kneeled down beside his skipper and stammered , " What — what does it
汤姆 跪着 向下 旁 他的 船长 和 结结巴巴 , " 什么 — 什么 做 它

[miːn] , [sɜː(r)] ? " mean , sir ? "
意思是 , 先生 ? "

汤姆跪在船长身边，结结巴巴地问道：“什么……什么意思，先生？”

" [aɪˈti:] [mi:nz] , " ['ɑ:nsə(r)d] [strɒŋ] ['sləʊli] ,
" **It means** , " **answered Strong slowly** ,
" 它 方法 , " 回答 强的 缓慢地 ,
" "这意味着,"斯特朗缓缓回答道。

" [ðæt] [waɪr] ['di:lɪŋ] [waɪð] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kleɪvərɪst] [men][ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] !
" **that we're dealing with two of the cleverest men in the universe** !
" 那 是 处理 和 二 的 这 最聪明的 男人 在 这 宇宙 !
" "我们面对的是宇宙中最聪明的两个人！ "

[ɪf] [ðev] ['stəʊlən] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['səʊlə(r)] [gɑ:d] , ['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] ,
If they've stolen what I think they have , **the entire Solar Guard** , **Solar Alliance** ,
如果 他们有 被盗 什么 我 思考 他们 有 , 这 全部的 太阳的 警卫 , 太阳的 联盟 ,
如果他们偷走了我认为他们拥有的东西,那么整个太阳卫队、太阳联盟.....

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪz][æt; ət][ðeə(r)] ['mɜ:si] ! "
and just about everyone in the universe is at their mercy ! "
和 只是 关于 每个人 在 这 宇宙 是 在 他们的 怜悯 ! "
宇宙中几乎所有生物都受制于他们!

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] , ['rɒdʒə(r)] ? " [ɑ:skt] ['æstrəʊ] .
" **How do you feel** , **Roger ?** " **asked Astro** .
" 如何 做 你 感觉 , 罗杰 ? " 问 星体 .
"罗杰,你感觉怎么样?"阿斯特罗问道。

[ðə; ði] [blɒnd] - [heəd] [kə'det][sæt][ʌp][ɪn][bed] , ['dæŋɡld] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd]
The blond - haired cadet sat up in bed , **dangled his feet over the side** , **and**
这 金发 - 头发 学员 卫星 向上 在 床 , 悬挂着 他的 脚 超过 这 边 , 和
[rʌbd] [hɪz; ɪz] [nek] .
rubbed his neck .
摩擦 他的 脖子 .

金发学员从床上坐了起来,双脚悬在床边,揉了揉脖子。

[hi:; hi] [grəʊn] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] .
He groaned as he moved .
他 呻吟 作为 他 已搬 .
他边动边呻吟。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [dɑ:ns] [mʌt] [ðɪs] [mʌnθ] , [ɪf] [ðæt] ['ɑ:nsəz] [jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃən]
" **I don't think I'm going to dance much this month** , **if that answers your question**
" 我 不 思考 我是 去 到 舞蹈 很多 这 月 , 如果 那 答案 你的 问题
.
:
.

“如果这能回答你的问题的话,我想我这个月不会跳太多舞。”

[aɪ] [fi:l] [laɪk] ['evri] [bəʊn][ɪn][maɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ! "
I feel like every bone in my body was broken ! "
我 感觉 喜欢 每一个 骨 在 我的 身体 曾是 破碎的 ! "
我感觉自己浑身上下的骨头都断了!

" [ðeɪ] ['veri] ['nɪəli] [wɜ:(r); wə(r)] , [kə'det] ['mæniŋ] , " [sed] [ðə; ði]['medɪk(ə)]['ɒfɪsə(r)] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)]
" **They very nearly were** , **Cadet Manning** , " **said the medical officer** , **standing near**
" 他们 非常 几乎 是 , 学员 曼宁 , " 说 这 医疗的 官 , 常设 靠近
[baɪ] .
by .
经过 .

“他们差点就成了那样,曼宁学员,”站在附近的军医说道。

" [wɒt] ['hæpənd] , ['mæniŋ] ? " [ɑ:skt] [kə'mɪʃənə(r)] [hɔ:ks] .
" **What happened** , **Manning ?** " **asked Commissioner Hawks** .
" 什么 发生 , 曼宁 ? " 问 专员 老鹰队 .
“曼宁,发生了什么事?”霍克斯专员问道。

" [ai] ['ri:əli] [dʊənt] [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒdʒə(r)] .
" **I really don't know , sir , " replied Roger .**
" 我 真的 不 知道 , 先生 , " 回复 罗杰 .
" 我真的不知道, 先生," 罗杰回答道。
" [ai][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði][dʒʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [[æk] [səʊ][ai][kɒd; kəd]
" **I was moving the junk out of the corner of the shack so I could**
" 我 曾是 移动 这 垃圾 出去 的 这 角落 的 这 窝棚 所以 我 可以
[ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] .
examine it .
检查 它 .

“我当时正在把棚屋角落里的杂物搬走, 以便仔细检查。”
[ai][wɒz; wəz] ['paɪlɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔ:(r)] [wen] — [wæm] — ['sʌmθɪŋ] [geɪv]
I was piling it up in the middle of the floor when — wham — something gave
我 曾是 桩 它 向上 在 这 中间 的 这 地面 什么时候 — 砰 — 某物 给予
[wei] [ænd; ənd][ai] [tɒk] [ə; eɪ] ['hedə(r)] ['ɪntu:] ['həʊweə(r)] !
way and I took a header into nowhere !
方式 和 我 采取 一个 标题 进入 无处 !

我当时正把东西堆在地板中间, 突然——砰——什么东西塌了, 我一头栽进了无底洞!
" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['æstrəʊ] .
" **He looked at Astro .**
" 他 看起来 在 星体 .

他看着阿斯特罗。
" [naʊ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [wɒt] ['hæpənd] !
" **Now suppose you tell me what happened !**
" 现在 认为 你 告诉 我 什么 发生 !

“现在假设你告诉我发生了什么事! ”
" ['æstrəʊ][təʊld]['rɒdʒə(r)] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [hɪm]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]
" **Astro told Roger about finding him dangling at the end of the tangled**
" 星体 讲述 罗杰 关于 寻找 他 悬挂 在 这 结尾 的 这 纠缠不清
[fi:d] [laɪnz] .
feed lines .
喂养 线条 .

“阿斯特罗告诉罗杰, 他发现他被吊在缠绕的饲料线的末端。
[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [tɒm] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [strɒŋ] [ɑ:(r); ə(r)][aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] ,
Then he said , " Tom and Captain Strong are out there now ,
然后 他 说 , " 汤姆 和 队长 强的 是 出去 那里 现在 ,
然后他说: “汤姆和斯特朗队长现在就在外面。”

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [kru:z] . "
waiting for one of the Solar Guard emergency crews . "
等待 为了 一 的 这 太阳的 警卫 紧急情况 船员 . "
正在等待Solar Guard的应急救援队。

" [wel] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd] [[hɒpt]]
" **Well , what are we hanging around here for ? " asked Roger , and hopped**
" 出色地 , 什么 是 我们 绞刑 大约 这里 为了 ? " 问 罗杰 , 和 跳跃
[ɒf] [ðə; ði][bed] .
off the bed .
离开 这 床 .

“那我们还在这儿待着干什么呢? ”罗杰问道, 然后跳下了床。
[hi:; hi] [grəʊn] , ['stæɡəd] , [ænd; ənd] [ðen] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .
He groaned , staggered , and then straightened up .
他 呻吟 , 交错 , 和 然后 拉直 向上 .
他呻吟了一声, 踉跄了一下, 然后直起身来。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌrɪ] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz]['æstrəʊ] [rʌft] [tuː; tə][hɪz; ɪz][said] .
" **Nothing to worry about** , " **he said** , **as Astro rushed to his side** .
" 没有什么 到 担心 关于 , " 他 说 , 作为 星体 匆忙 到 他的 边 .
" 没什么好担心的,"他说, 这时阿斯特罗冲到他身边。

" [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] ! "
" **I'm as good as new** ! "
" 我是 作为 好的 作为 新的 ! "
" 我状态好极了! "

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['dɒktə(r)] ? " [ɑːskt] [hɔːks] .
" **What do you say** , **Doctor** ? " **asked Hawks** .
" 什么 做 你 说 , 医生 ? " 问 老鹰队 .
" 您怎么说, 医生? "霍克斯问道。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [smɑɪld] .
The doctor hesitated a moment and then smiled .
这 医生 犹豫了一下 一个 片刻 和 然后 微笑 .
医生犹豫了一下, 然后笑了。

" [wel] , [kə'mɪʃənə(r)] , [kədɛt] ['mænɪŋ] [hæz; həz] ['sevrəl] [streɪnd] ['mʌs(ə)lɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" **Well** , **Commissioner** , **Cadet Manning has several strained muscles in his back** ,
" 出色地 , 专员 , 学员 曼宁 有 一些 紧张 肌肉 在 他的 后退 ,
" 嗯, 专员, 曼宁学员背部有几处肌肉拉伤,

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] ['tri:tmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['eksəsaɪz] .
but the best treatment for that is exercise .
但 这 最好的 治疗 为了 那 是 锻炼 .
但最好的治疗方法是运动。

" [hɔːks] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [saɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'liːs] [slɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [geɪv] [hɪm] .
" **Hawks nodded and signed a release slip which the doctor gave him** .
" 老鹰队 点头 和 签名 一个 发布 滑 哪个 这 医生 给予 他 .
霍克斯点点头, 签了医生给他的出院单。

['æstrəʊ] [helpt] ['rɒdʒə(r)][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [speɪs] [buːts] ,
Astro helped Roger put on his space boots ,
星体 帮助 罗杰 放 在 他的 空间 靴子 ,
阿斯特罗帮罗杰穿上太空靴,

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] [ɪn]
and five minutes later they were speeding back to the exposition grounds in
和 五 分钟 之后 他们 是 超速 后退 到 这 展览 理由 在
[ðə; ði] [kə'mɪʃənərz] [dʒet][kɑː(r)] .
the commissioner's jet car .
这 专员的 喷射 车 .
五分钟后, 他们乘坐专员的喷气式汽车飞驰返回展览场地。

[æz; əz] [ðeɪ] [sped] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,
As they sped through the streets ,
作为 他们 加速 通过 这 街道 ,
他们飞驰在街道上,

[ðə; ði] [tuː] [kə'dets] ['spekjuleɪt] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] .
the two cadets speculated on what they would find at the bottom of the shaft .
这 二 学员 推测 在 什么 他们 会 寻找 在 这 底部 的 这 轴 .
两名学员猜测他们会在竖井底部发现什么。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jæk] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] [tʃælɪndʒd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'listɪd] ['səʊlə(r)]
Arriving at the shack , they were immediately challenged by an enlisted Solar
抵达 在 这 窝棚 , 他们 是 立即地 挑战 经过 一个 入伍 太阳的
[ˈgɑ:dzmən] .
Guardsman .
卫兵 .

他们到达小屋后，立即遭到一名太阳卫队士兵的盘问。

" [hɜ:lt] ! " [sed] [ðə; ði] [gɑ:d] [ˈgrʌfli] .
" **Halt ! " said the guard gruffly** .
" 停止 ! " 说 这 警卫 粗声粗气地 .

“站住！”卫兵粗声粗气地说。

" [əd'va:ns] ['sləʊli] [fɜ:(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] !
" **Advance slowly for recognition** !
" 进步 缓慢地 为了 认出 !

“慢慢前进以获得认可！”

" [wɪð] [kə'mɪʃənə(r)] [hɜ:ks] [ˈli:dɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
" **With Commissioner Hawks leading the way , Roger and Astro walked up to the**
" 和 专员 老鹰队 领导 这 方式 , 罗杰 和 星体 步行 向上 到 这
[gɑ:d] .
guard .
警卫 .

在霍克斯专员的带领下，罗杰和阿斯特罗走到了警卫面前。

" [seɪ] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] , [ˈnʌdʒɪŋ] [ˈæstrəʊ] , " [lʊk] [æt; ət] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ][ɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ! "
" **Say , " said Roger , nudging Astro , " look at what's going on around here ! "**
" 说 , " 说 罗杰 , 轻推 星体 , " 看 在 是什么 去 在 大约 这里 ! "

“喂，”罗杰说着，用胳膊肘碰了碰阿斯特罗，“看看这附近发生了什么事！”

" [jeə] , " [ə'gri:d] [ˈæstrəʊ] , [waɪd] - [aɪd] .
" **Yeah , " agreed Astro , wide - eyed** .
" 是的 , " 同意 星体 , 宽的 - 眼睛 .

“是啊，”阿斯特罗睁大眼睛赞同道。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈplenti] [hɒt][tu:; tə][hæv; həv] [gɑ:dz] [ˈpəʊstɪd] !
" **Something must be plenty hot to have guards posted** !
" 某物 必须 是 很多 热的 到 有 守卫 发布 !

“肯定有什么地方非常热门，才会安排保安守卫！”

" [hɜ:ks] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ˌrekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:d] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sti:l] [ˈstʌbənlɪ]
" **Hawks was immediately recognized by the guard , but he still stubbornly**
" 老鹰队 曾是 立即地 认可 经过 这 警卫 , 但 他 仍然 固执地

[dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [pru:f] [ɒv; əv][ðeə(r)][aɪ'dentətɪ] .
demanded proof of their identity .
要求 证明 的 他们的 身份 .

“霍克斯立刻被警卫认了出来，但他仍然固执地要求他们出示身份证明。

[hɜ:ks] , [ˈrɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [hɜ:l] [ʌʊt][ðeə(r)][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [aɪ,dentɪfɪ'keɪ(ə)n] [dɪskz] ,
Hawks , Roger , and Astro hauled out their Solar Guard identification disks ,
老鹰队 , 罗杰 , 和 星体 拖拽 出去 他们的 太阳的 警卫 鉴别 磁盘 ,

霍克斯、罗杰和阿斯特罗拿出了他们的太阳卫士识别盘。

[smɔ:l] [ˈmet(ə)] [pleɪts] [wɪð] [ðeə(r)][ɪmɪdʒɪz] [ɪn'greɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃaɪni] [ˈmet(ə)] .
small metal plates with their images engraved in the shiny metal .
小的 金属 盘子 和 他们的 图片 刻 在 这 闪亮的 金属 .

小小的金属牌，上面刻着它们的图案，闪闪发光。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdi:teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeərə(r)] .
On the other side was a detailed description of the bearer .
在 这 其他 边 曾是 一个 详细的 描述 的 这 持有人 .

背面是对持票人的详细描述。

" [ˈveri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [gɑ:d] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [pɑ:s] .
" **Very well , sir , " said the guard and let them pass .**
" 非常 出色地 , 先生 , " 说 这 警卫 和 让 他们 经过 :
"好的, 先生,"卫兵说着, 放他们过去了。
[ɪn][ðə; ði] [peɪl] [lait] [ɒv; əv] [dɔ:n] , [ˈfi:vəri] [ækˈtɪvəti][kɒd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
In the pale light of dawn , feverish activity could be seen taking place around the
在 这 苍白 光 的 黎明 , 发烧 活动 可以 是 已见 采取 地方 大约 这
[ʃæk] .
shack .
窝棚 :
在黎明微弱的光线下, 可以看到小屋周围正在进行着紧张的活动。
[tu:] [hju:dʒ][dʒet][vænz] , [fɪld] [wɪð] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [ɪˈmɜ:dʒənsi] [ɪˈkwɪpmənt] , [wɜ:(r); wə(r)]
Two huge jet vans , filled with every possible piece of emergency equipment , were
二 巨大的 喷射 货车 , 已填 和 每一个 可能的 片 的 紧急情况 设备 , 是
[pɑ:kt] [nɪə(r)][baɪ] .
parked near by .
停放 靠近 经过 :
附近停着两辆巨大的喷气式货车, 里面装满了各种可能的应急设备。
[ðə; ði][pəˈlɑ:rɪs][hæd; həd] [bi:n] [ˈteɪkən][ˈəʊvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [hedˈkwɔ:təz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Polaris had been taken over as a temporary headquarters and the
这 北极星 有 到过 已采取 超过 作为 一个 暂时的 总部 和 这
[ˈeəriə][wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈska:lət] - [klæd] [ɪnˈlɪstɪd] [men] .
area was crowded with scarlet - clad enlisted men .
区域 曾是 挤 和 猩红 - 覆膜 入伍 男人 :
北极星号被征用为临时总部, 该地区挤满了身穿猩红色制服的士兵。
[ˈæstrəʊ][kɒd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [ˈdʒenəretər] [ɒn][ðə; ði][pəˈlɑ:rɪs][ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [felt]
Astro could hear the hum of generators on the Polaris and immediately felt
星体 可以 听到 这 哼 的 发电机 在 这 北极星 和 立即地 毛毡
[kənˈsɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] [dek] .
concern for his power deck .
忧虑 为了 他的 力量 甲板 :

Astro 能听到北极星号上发电机的嗡嗡声, 立刻对他的动力甲板感到担忧。
[prəˈsi:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈgen] [ˈtʃælɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ] [gɑ:d] [ænd; ənd] [əˈgen]
Proceeding to the shack they were again challenged by a guard and again
进行中 到 这 窝棚 他们 是 再次 挑战 经过 一个 警卫 和 再次
[hæd; həd][tu;; tə] [prəˈdju:s] [ðeə(r)][aɪˌdentɪfɪˈkeɪ(ə)n] [dɪskz] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈentərɪŋ] .
had to produce their identification disks before entering .
有 到 生产 他们的 鉴别 磁盘 前 进入 :
他们前往小屋的途中再次遭到一名守卫的盘问, 并再次被要求出示身份识别牌才能进入。

[wʌns] [ɪnˈsaɪd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtrænsfəˈmeɪ(ə)n] .
Once inside , they were amazed at the transformation .
一次 里面 , 他们 是 惊叹 在 这 转型 :
进入室内后, 他们对眼前的景象感到惊奇不已。
[æn; ən][əˈlu:mɪnəm; əˈlu:mənəm][ˈtraɪpɒd] , [ten] [fi:t] [tɔ:l] , [hæd; həd] [bi:n] [ɪˈrektɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɪn]
An aluminum tripod , ten feet tall , had been erected over the hole in
一个 铝 三脚架 , 十 脚 高的 , 有 到过 竖立 超过 这 洞 在
[ðə; ði] [flɔ:(r)] ,
the floor ,
这 地面 ,
地板上的洞上方架起了一个十英尺高的铝制三脚架。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [sti:l] [ˈkeɪblz] , [kəˈnektɪd] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] - [ˈdrɪvŋ] [sti:l] [drʌm] ,
and several steel cables , connected to a motor - driven steel drum ,
和 一些 钢 电缆 , 连接 到 一个 发动机 - 驱动 钢 鼓 ,
以及几根钢缆, 连接到一个电机驱动的钢制滚筒上,

[wɜː(r); wə(r)] [luːpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈeɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪpɒd] , [wʌn] [ˈhæŋɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
were looped over the apex of the tripod , one hanging straight down into the
是 循环 超过 这 顶点 的 这 三脚架 , 一 绞刑 直的 向下 进入 这
[ʃɑːft] .
shaft .
轴 .

被套在三脚架的顶端，其中一根笔直地垂入杆内。

[ə; eɪ] [θɪk] [ˈplæstɪk][həʊz] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] ,
A thick plastic hose hung over the edge of the shaft ,
一个 厚的 塑料 软管 悬挂 超过 这 边缘 的 这 轴 ,
一根粗塑料软管悬挂在轴的边缘，

[dʒɜːrkiŋ] [spæzˈmɒdɪkli] [æz; əz][eə(r)][wɒz; wəz] [pʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [həʊl] .
jerking spasmodically as air was pumped into the dark hole .
抽搐 间歇性地 作为 空气 曾是 泵 进入 这 黑暗的 洞 .
随着空气被泵入黑暗的洞穴，它痉挛般地抽搐着。

" [baɪ][ðə; ði] [ˈkreɪtəz] [ɒv; əv][ˈluːnə] , " [kraɪd] [hɔːks] , " [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] ?
" By the craters of Luna , " cried Hawks , " what's going on here ?
" 经过 这 陨石坑 的 露娜 , " 哭 老鹰队 , " 是什么 去 在 这里 ?
“以月球陨石坑的名义，”霍克斯喊道，“这里发生了什么事？”

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [leɪtənənt] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [ˈʃɑːpli] .
" A young lieutenant stepped up to the commissioner and saluted sharply .
" 一个 年轻的 中尉 步 向上 到 这 专员 和 敬礼 尖锐地 .
一名年轻的中尉走到专员面前，敬了个标准的军礼。

" [leɪtənənt] [sɪlvəz] , [sɜː(r)] .
" Lieutenant Silvers , sir .
" 中尉 银 , 先生 .
“西尔弗斯中尉，长官。”

[ˈsekənd] - [ɪn] - [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈæɪlɪsən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒənsɪ] [kruː] .
Second - in - command to Captain Allison of the emergency crew .
第二 - 在 - 命令 到 队长 艾莉森 的 这 紧急情况 全体人员 .
应急救援队队长艾莉森的副手。

" [hɔːks] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [səˈluːt] [ænd; ənd] [leɪtənənt] [sɪlvəz] [kənˈtɪnjuːd] .
" Hawks returned the salute and Lieutenant Silvers continued .
" 老鹰队 返回 这 礼炮 和 中尉 银 持续 .
“霍克斯回礼，西尔弗斯中尉继续说道。

" [ˈkæptɪn] [strɒŋ] , [kəˈdet] [ˈkɔːrbət] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈæɪlɪsən] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv]
" Captain Strong , Cadet Corbett , and Captain Allison are at the bottom of
" 队长 强的 , 学员 科贝特 , 和 队长 艾莉森 是 在 这 底部 的
[ðə; ði] [ʃɑːft] , [sɜː(r)] .
the shaft , sir .
这 轴 , 先生 .
“长官，斯特朗上尉、科贝特学员和艾利森上尉都在竖井底部。”

[ðə; ði][kerdʒ] [wɪl] [biː; bi][ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] . "
The cage will be up in a moment and you may go down if you care to . "
这 笼 将要 是 向上 在 一个 片刻 和 你 可能 去 向下 如果 你 关心 到 . "
笼子马上就会架起来，如果你愿意的话可以下去看看。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [leɪtənənt] , " [sed] [hɔːks] .
" Thank you , Lieutenant , " said Hawks .
" 感谢 你 , 中尉 , " 说 老鹰队 .
“谢谢你，中尉，”霍克斯说道。

" [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] , [kəˈdet] ['mæniŋ] , " [sed] [sɪlvəz] .
" **Congratulations** , **Cadet Manning** , " **said Silvers** .
" 恭喜! , 学员 曼宁 , " 说 银 .

“恭喜你，曼宁学员，”西尔弗斯说道。

" [aɪ] [ʌndəˈstænd] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [[ɑːft] . "
" **I understand you had a close call in the shaft** . "
" 我 理解 你 有 一个 关闭 称呼 在 这 轴 . "
" 我听说你在矿井里差点出事。”

" [aɪ][dɪd] , [sɜː(r)] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .
" **I did , sir , " said Roger** .
" 我 做过 , 先生 , " 说 罗杰 .

“我照做了，先生，”罗杰说。

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] .
" **It was very close** .
" 它 曾是 非常 关闭 .

非常接近。

" [ə; eɪ] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɔː(r)]['speɪsmæn, -mən] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ]
" **A light suddenly flashed on and the four spacemen turned to watch a**
" 一个 光 突然 闪光灯 在 和 这 四 太空人 转向 到 手表 一个
[lɑːdʒ] ['waɪə(r)][keɪdʒ] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [[ɑːft] .
large wire cage rise out of the shaft .
大的 金属丝 笼 上升 出去 的 这 轴 .

“突然一道灯光亮起，四名宇航员转过身，看到一个巨大的铁丝笼从竖井中升起。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [θriː] ['sekʃənz] , [iːtʃ] ['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] .
It was built in three sections , each seven feet high .
它 曾是 建造 在 三 部分 , 每个 七 脚 高的 .

它由三部分组成，每部分高七英尺。

[ə; eɪ][ˈlædə(r)][ɒn][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][keɪdʒ] [geɪv] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][ˈləʊə(r)]
A ladder on one side of the cage gave easy access to the higher and lower
一个 梯子 在 一 边 的 这 笼 给予 简单的 使用权 到 这 更高 和 降低
[ˈlev(ə)lz] .
levels .
级别 .

笼子一侧的梯子方便人们到达上层和下层。

[æstrəʊ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp] ['sekʃ(ə)n] [waɪl] [hɔːks] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)] .
Astro climbed to the top section while Hawks took the lower .
星体 攀登 到 这 顶部 部分 尽管 老鹰队 采取 这 降低 .

Astro爬到了顶部区域，而Hawks则爬到了底部区域。

['rɒdʒə(r)] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sentə(r)] ['sekʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [klaɪm] .
Roger stepped into the center section to avoid a climb .
罗杰 步 进入 这 中心 部分 到 避免 一个 爬 .

罗杰走到中间区域，避免了攀爬。

[æn; ən] [ɪnˈlɪstɪd] [mæn] [sɪˈkʃʊəd] [ðə; ðɪ] ['ɡets] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈməʊtə(r)] .
An enlisted man secured the gates and turned on the motor .
一个 入伍 男人 安全 这 大门 和 转向 在 这 发动机 .

一名士兵锁好大门，启动了马达。

[ðə; ðɪ][keɪdʒ] [drɒpt] [θruː] [ðə; ðɪ] [[ɑːft] [wɪð] ['sɪkənɪŋ] [spiːd] .
The cage dropped through the shaft with sickening speed .
这 笼 掉落 通过 这 轴 和 令人作呕 速度 .

笼子以令人作呕的速度从井道中坠落。

[ə; eɪ] ˈmɪnɪt] ˈleɪtə(r)][aɪ ˈtiː][brɪɡəən][tuː; tə] ˈbreɪk] ˈsləʊli] ,
A minute later it began to brake slowly ,
一个 分钟 之后 它 开始 到 制动 缓慢地 ,
一分钟后, 它开始缓慢刹车。

[ˈfaɪnəli] ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stɒp][æt; ət][ðə; ðɪ] ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʌ:ft] .
finally coming to a dead stop at the bottom of the shaft .
最后 未来 到 一个 死的 停止 在 这 底部 的 这 轴 .
最终在井底彻底停了下来。

[ðeɪ] ˈwɜː(r); wə(r)][met] [baɪ][ə; eɪ][ˈsəʊlə(r)] ˈɡɑːdzmən] [huː] [daɪˈrektɪd][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] ˈtʌn(ə)l] ,
They were met by a Solar Guardsman who directed them into the tunnel ,
他们 是 遇见 经过 一个 太阳的 卫兵 WHO 指导 他们 进入 这 隧道 ,
他们遇到了一名太阳卫兵, 卫兵指引他们进入隧道。

[naʊ] ˈɪluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ˈfləʊɪŋ] , [self] - ˈpaʊəd] ˈɪmɜːdʒənsɪ] ˈlaɪts] .
now illuminated by a row of flowing , self - powered emergency lights .
现在 照明 经过 一个 排 的 流动 , 自己 - 动力 紧急情况 灯 .
现在, 一排流动的、自供电的应急灯照亮了这里。

[ˈsaɪləntli] , [bʌt; bət] [wɪð] ˈraɪzɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ðə; ðɪ] [tuː] [kəˈdets] ˈfɒləʊd] [hɔːks] [θruː] [ðə; ðɪ]
Silently , but with rising excitement , the two cadets followed Hawks through the
默默 , 但 和 上升 激动 , 这 二 学员 随后 老鹰队 通过 这
[ˈbrɑːntli] ˈlaɪtɪd] [ʌ:ft] ,
brightly lighted shaft ,
明亮地 照明 轴 ,
两名学员默默地、但越来越兴奋地跟着霍克斯穿过了灯火通明的竖井。

[ə; eɪ] ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [brɪˈləʊ] [ðə; ðɪ] ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ˈplænɪt] .
a thousand feet below the surface of the planet .
一个 千 脚 以下 这 表面 的 这 行星 .
在地球表面以下一千英尺处。

[ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ][lɑːst][ˈkɔːnə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ˈtʌn(ə)l] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn] [strɒŋ] , [tɒm] ,
Turning the last corner in the tunnel they came upon Strong , Tom ,
转弯 这 最后的 角落 在 这 隧道 他们 来了 之上 强的 , 汤姆 ,
转过隧道的最后一个弯, 他们遇到了斯特朗, 汤姆。

[ænd; ənd] ˈkæptɪn] ˈælɪsən] ˈhʌdlɪd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [tɔːn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] ˈkæpsju:l] .
and Captain Allison huddled near the torn side of the time capsule .
和 队长 艾莉森 蜷缩着 靠近 这 撕裂 边 的 这 时间 胶囊 .
艾莉森上尉蜷缩在时间胶囊破损的一侧附近。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [strɒŋ] ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] .
They could hear Strong talking to Tom .
他们 可以 听到 强的 说 到 汤姆 .
他们能听到斯特朗在和汤姆说话。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [vɔːlt] [ɒn] ˈevri] ˈspeɪsʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsəʊlə(r)] [əˈlaɪəns] , [tɒm] , " [strɒŋ] [wɒz; wəz]
" There is a vault on every spaceship in the Solar Alliance , Tom , " Strong was
" 那里 是 一个 金库 在 每一个 飞船 在 这 太阳的 联盟 , 汤姆 , " 强的 曾是
[ɪkˈspleɪnɪŋ] .
explaining .
解释 .
“汤姆, 太阳联盟的每艘飞船上都有一个保险库,”斯特朗解释道。

" [ðə; ðɪ] [vɔːlt] [ɪz] [lɒkt] [brɪfɔː(r)] [blɑːst] - [ɒf] [ænd; ənd] [əʊpənd] [ɑːftə(r)] ˈlændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] - [kiː]
" The vault is locked before blast - off and opened after landing by a light - key
" 这 金库 是 已锁定 前 爆炸 - 离开 和 打开 后 降落 经过 一个 光 - 钥匙
[ˈbɒpə,leɪtɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ə; eɪ] ˈtrʌstɪd] ˈspeɪs,pɔːt] [sɪˈkjʊərətɪ][ˈɒfɪsə(r)] .
operated only by a trusted spaceport security officer .
经营的 仅有的 经过 一个 可信 太空港 安全 官 .
“发射前, 金库会被锁上; 着陆后, 只有经过信任的航天港安保人员才能使用光钥匙打开金库。”

[ðɪs] [ki:] [ˈflæʃɪz] [ə; eɪ][ˈsiəri:z][ɒv; əv] [laɪt] [vəɪˈbreɪ](ə)nz] , [ɪn] [ˈsi:kwəns] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪˌlektərəʊmægˈnetɪk]
This key flashes a series of light vibrations , in sequence , into the electromagnetic
这 钥匙 闪光灯 一个 系列 的 光 振动 , 在 顺序 , 进入 这 电磁
[lɒk] [ɒn][ðə; ði] [vɔ:lt] .
lock on the vault .
锁 在 这 金库 .

这把钥匙会依次向金库上的电磁锁发出一系列光振动。

[ɪts] [ˈri:əli] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [ˈflæʃlaɪt] [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈflæʃɪz]
It's really nothing more than a highly developed flashlight except that it flashes
它是 真的 没有什么 更多的 比 一个 高度 发达 手电筒 除了 那 它 闪光灯
[ˈmʌltɪp(ə)li] [kəmbrɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [laɪts] ,
multiple combinations of lights ,
多种的 组合 的 灯 ,
[ˈɪtʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɪˌlektˈrɒnɪk] [vəɪˈbreɪ](ə)nz] .
each containing certain electronic vibrations .
每个 包含 肯定 电子的 振动 .
[ðə; ði] [ɪˌlektərəʊmægˈnetɪk] [lɒk] [kæn; kən][ˈəʊnli][bi:; bi] [ˈəʊpənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [kəmbrɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv]
The electromagnetic lock can only be opened with the proper combinations of
这 电磁 锁 能 仅有的 是 打开 和 这 恰当的 组合 的
[kʰlæz] [ænd; ənd][vəɪˈbreɪ](ə)nz] [flæʃt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] - [ki:] .
colors and vibrations flashed by the light - key .
颜色 和 振动 闪光灯 经过 这 光 - 钥匙 .
[ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪ:tʃ] [ʃɪp] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kəʊd][ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd][vəɪˈbreɪ](ə)nz] ,
Of course each ship has a different code of colors and vibrations ,
的 课程 每个 船 有 一个 不同的 代码 的 颜色 和 振动 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊd] [ɪtˈself] [ˌwɒdnt] [bi:; bi][hɑ:d][tu:; tə] [kræk] .
but the code itself wouldn't be hard to crack .
但 这 代码 本身 不会 是 难的 到 裂缝 .
[ðə; ði][bɪŋ] [θɪŋ] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][æŋ; ən][əˈdʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [ki:] ,
The big thing would be to have an adjustable light - key ,
这 大的 事物 会 是 到 有 一个 可调节的 光 - 钥匙 ,
[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [kəmbrɪˈneɪ](ə)n] [ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd] [laɪt] [vəɪˈbreɪ](ə)nz][du:; də] [nɒt] [wɜ:k] , [ju:; jʊ]
so that if one combination of colors and light vibrations do not work , you
所以 那 如果 一 组合 的 颜色 和 光 振动 做 不是 工作 , 你
[kæn; kən][traɪ] [əˈnʌðə(r)] .
can try another .
能 尝试 其他 .

它其实就是一个功能强大的手电筒，只不过可以闪烁多种组合灯光。

[ɪ:tʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɪˌlektˈrɒnɪk] [vəɪˈbreɪ](ə)nz] .
each containing certain electronic vibrations .
每个 包含 肯定 电子的 振动 .
[ðə; ði] [ɪˌlektərəʊmægˈnetɪk] [lɒk] [kæn; kən][ˈəʊnli][bi:; bi] [ˈəʊpənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [kəmbrɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv]
The electromagnetic lock can only be opened with the proper combinations of
这 电磁 锁 能 仅有的 是 打开 和 这 恰当的 组合 的
[kʰlæz] [ænd; ənd][vəɪˈbreɪ](ə)nz] [flæʃt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] - [ki:] .
colors and vibrations flashed by the light - key .
颜色 和 振动 闪光灯 经过 这 光 - 钥匙 .
[ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪ:tʃ] [ʃɪp] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kəʊd][ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd][vəɪˈbreɪ](ə)nz] ,
Of course each ship has a different code of colors and vibrations ,
的 课程 每个 船 有 一个 不同的 代码 的 颜色 和 振动 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊd] [ɪtˈself] [ˌwɒdnt] [bi:; bi][hɑ:d][tu:; tə] [kræk] .
but the code itself wouldn't be hard to crack .
但 这 代码 本身 不会 是 难的 到 裂缝 .
[ðə; ði][bɪŋ] [θɪŋ] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][æŋ; ən][əˈdʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [ki:] ,
The big thing would be to have an adjustable light - key ,
这 大的 事物 会 是 到 有 一个 可调节的 光 - 钥匙 ,
[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [kəmbrɪˈneɪ](ə)n] [ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd] [laɪt] [vəɪˈbreɪ](ə)nz][du:; də] [nɒt] [wɜ:k] , [ju:; jʊ]
so that if one combination of colors and light vibrations do not work , you
所以 那 如果 一 组合 的 颜色 和 光 振动 做 不是 工作 , 你
[kæn; kən][traɪ] [əˈnʌðə(r)] .
can try another .
能 尝试 其他 .

每一种都包含特定的电子振动。

[ðə; ði] [ɪˌlektərəʊmægˈnetɪk] [lɒk] [kæn; kən][ˈəʊnli][bi:; bi] [ˈəʊpənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [kəmbrɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv]
The electromagnetic lock can only be opened with the proper combinations of
这 电磁 锁 能 仅有的 是 打开 和 这 恰当的 组合 的
[kʰlæz] [ænd; ənd][vəɪˈbreɪ](ə)nz] [flæʃt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] - [ki:] .
colors and vibrations flashed by the light - key .
颜色 和 振动 闪光灯 经过 这 光 - 钥匙 .
[ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪ:tʃ] [ʃɪp] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kəʊd][ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd][vəɪˈbreɪ](ə)nz] ,
Of course each ship has a different code of colors and vibrations ,
的 课程 每个 船 有 一个 不同的 代码 的 颜色 和 振动 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊd] [ɪtˈself] [ˌwɒdnt] [bi:; bi][hɑ:d][tu:; tə] [kræk] .
but the code itself wouldn't be hard to crack .
但 这 代码 本身 不会 是 难的 到 裂缝 .
[ðə; ði][bɪŋ] [θɪŋ] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][æŋ; ən][əˈdʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [ki:] ,
The big thing would be to have an adjustable light - key ,
这 大的 事物 会 是 到 有 一个 可调节的 光 - 钥匙 ,
[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [kəmbrɪˈneɪ](ə)n] [ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd] [laɪt] [vəɪˈbreɪ](ə)nz][du:; də] [nɒt] [wɜ:k] , [ju:; jʊ]
so that if one combination of colors and light vibrations do not work , you
所以 那 如果 一 组合 的 颜色 和 光 振动 做 不是 工作 , 你
[kæn; kən][traɪ] [əˈnʌðə(r)] .
can try another .
能 尝试 其他 .

只有通过灯光钥匙闪烁的正确颜色和振动组合才能打开电磁锁。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪ:tʃ] [ʃɪp] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kəʊd][ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd][vəɪˈbreɪ](ə)nz] ,
Of course each ship has a different code of colors and vibrations ,
的 课程 每个 船 有 一个 不同的 代码 的 颜色 和 振动 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊd] [ɪtˈself] [ˌwɒdnt] [bi:; bi][hɑ:d][tu:; tə] [kræk] .
but the code itself wouldn't be hard to crack .
但 这 代码 本身 不会 是 难的 到 裂缝 .
[ðə; ði][bɪŋ] [θɪŋ] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][æŋ; ən][əˈdʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [ki:] ,
The big thing would be to have an adjustable light - key ,
这 大的 事物 会 是 到 有 一个 可调节的 光 - 钥匙 ,
[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [kəmbrɪˈneɪ](ə)n] [ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd] [laɪt] [vəɪˈbreɪ](ə)nz][du:; də] [nɒt] [wɜ:k] , [ju:; jʊ]
so that if one combination of colors and light vibrations do not work , you
所以 那 如果 一 组合 的 颜色 和 光 振动 做 不是 工作 , 你
[kæn; kən][traɪ] [əˈnʌðə(r)] .
can try another .
能 尝试 其他 .

当然，每艘船都有不同的颜色和振动信号代码。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊd] [ɪtˈself] [ˌwɒdnt] [bi:; bi][hɑ:d][tu:; tə] [kræk] .
but the code itself wouldn't be hard to crack .
但 这 代码 本身 不会 是 难的 到 裂缝 .
[ðə; ði][bɪŋ] [θɪŋ] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][æŋ; ən][əˈdʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [ki:] ,
The big thing would be to have an adjustable light - key ,
这 大的 事物 会 是 到 有 一个 可调节的 光 - 钥匙 ,
[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [kəmbrɪˈneɪ](ə)n] [ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd] [laɪt] [vəɪˈbreɪ](ə)nz][du:; də] [nɒt] [wɜ:k] , [ju:; jʊ]
so that if one combination of colors and light vibrations do not work , you
所以 那 如果 一 组合 的 颜色 和 光 振动 做 不是 工作 , 你
[kæn; kən][traɪ] [əˈnʌðə(r)] .
can try another .
能 尝试 其他 .

但代码本身并不难破解。

[ðə; ði][bɪŋ] [θɪŋ] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][æŋ; ən][əˈdʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [ki:] ,
The big thing would be to have an adjustable light - key ,
这 大的 事物 会 是 到 有 一个 可调节的 光 - 钥匙 ,
[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [kəmbrɪˈneɪ](ə)n] [ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd] [laɪt] [vəɪˈbreɪ](ə)nz][du:; də] [nɒt] [wɜ:k] , [ju:; jʊ]
so that if one combination of colors and light vibrations do not work , you
所以 那 如果 一 组合 的 颜色 和 光 振动 做 不是 工作 , 你
[kæn; kən][traɪ] [əˈnʌðə(r)] .
can try another .
能 尝试 其他 .

最重要的是要有一个可调节的灯光键。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [kəmbrɪˈneɪ](ə)n] [ɒv; əv] [kʰlæz] [ænd; ənd] [laɪt] [vəɪˈbreɪ](ə)nz][du:; də] [nɒt] [wɜ:k] , [ju:; jʊ]
so that if one combination of colors and light vibrations do not work , you
所以 那 如果 一 组合 的 颜色 和 光 振动 做 不是 工作 , 你
[kæn; kən][traɪ] [əˈnʌðə(r)] .
can try another .
能 尝试 其他 .

这样，如果一种颜色和光振动的组合不起作用，你可以尝试另一种。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˈəʊpən] [ˈeni] [ˈenədʒi] [lɒk] [ɒn] [ˈeni] [vɔ:lt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] . "
In that way you could open any energy lock on any vault in the system . "
在 那 方式 你 可以 打开 任何 活力 锁 在 任何 金库 在 这 系统 . "
[ɪn] [ðæt] [wei] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˈəʊpən] [ˈeni] [ˈenədʒi] [lɒk] [ɒn] [ˈeni] [vɔ:lt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] . "
In that way you could open any energy lock on any vault in the system . "
在 那 方式 你 可以 打开 任何 活力 锁 在 任何 金库 在 这 系统 . "
[ɪn] [ðæt] [wei] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˈəʊpən] [ˈeni] [ˈenədʒi] [lɒk] [ɒn] [ˈeni] [vɔ:lt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] . "
In that way you could open any energy lock on any vault in the system . "
在 那 方式 你 可以 打开 任何 活力 锁 在 任何 金库 在 这 系统 . "

这样一来，你就能打开系统中任何金库的任何能量锁。

" [ænd; ənd] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] — " [tɒm] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" **And Wallace and Simms — " Tom hesitated .**
" 和 华莱士 和 西姆斯 — " 汤姆 犹豫了一下 .
[ænd; ənd] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] — " [tɒm] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" **And Wallace and Simms — " Tom hesitated .**
" 和 华莱士 和 西姆斯 — " 汤姆 犹豫了一下 .
[ænd; ənd] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] — " [tɒm] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" **And Wallace and Simms — " Tom hesitated .**
" 和 华莱士 和 西姆斯 — " 汤姆 犹豫了一下 .

“还有华莱士和西姆斯——”汤姆犹豫了一下。

" [jes] , [ˈkɔːrbət] , " [sed] [strɒŋ] [ˈɡrɪmli] .
" **Yes** , **Corbett** , " **said Strong grimly** .
" 是的 , 科贝特 , " 说 强的 阴沉地 .

“是的，科贝特，”斯特朗神情严肃地说。

" [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [stəʊl] [æən; ən] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [saʊnd] [spuːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpsjuːl] .
" **Wallace and Simms stole an information sound spool from the capsule** .
" 华莱士 和 西姆斯 偷窃 一个 信息 声音 线轴 从 这 胶囊 .

“华莱士和西姆斯从太空舱里偷走了一个信息声卷轴。

[ɒn] [ðæt] [spuːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈenədʒi] [lɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]
On that spool was a detailed description of the energy lock and the
在 那 线轴 曾是 一个 详细的 描述 的 这 活力 锁 和 这
[əˈdʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [kiː] .
adjustable light - key .
可调节的 光 - 钥匙 .

卷轴上详细描述了能量锁和可调节照明钥匙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ˈsev(ə)n] [kiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] .
There were only seven keys in the system up to now .
那里 是 仅有的 七 钥匙 在 这 系统 向上 到 现在 .

到目前为止，系统中只有七把钥匙。

[ɪf] [wiː; wi][dɒvnt] [kætʃ] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] , [ðeəl] [biː; bi] [eɪt] . "
If we don't catch Wallace and Simms , there'll be eight . "
如果 我们 不 抓住 华莱士 和 西姆斯 , 将会 是 八 . "

如果我们抓不到华莱士和西姆斯，那就会有八个了。

" [ɡreɪt] [ˈɡæləksi] , " [kəˈmɪʃənə(r)] [hɔːks] [brəʊk] [ɪn] .
" **Great galaxy , Commissioner Hawks broke in** .
" 伟大的 星系 , " 专员 老鹰队 打破 在 .

“伟大的星系，”霍克斯专员插话道。

" [ðɪs] [wɪl] [ˈruːɪn][ðə; ði][ekspəˈzɪʃ(ə)n] !
" **This will ruin the exposition** !
" 这 将要 废墟 这 展览 !

“这会毁了展览！ ”

[ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɪl] [kləʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)] —
The Alliance will close it after —
这 联盟 将要 关闭 它 后 —

联盟将在之后关闭它——

" [strɒŋ] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˈkaːmɪŋ] [hænd][æt; ət] [hɔːks] .
" **Strong waved a calming hand at Hawks** .
" 强的 挥手 一个 平静 手 在 老鹰队 .

斯特朗向霍克斯挥了挥手，示意他冷静下来。

" [aɪv] [ɔːˈredi] [ˈspəʊkən][tuː; tə] [kəˈmɑːndə(r)] [wɔːltərz] [æt; ət] [speɪs] [əˈkædəmi] , [maɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I've already spoken to Commander Walters at Space Academy , Mike , " he said** .
" 我已经 已经 说 到 指挥官 沃尔特斯 在 空间 学院 , 麦克风 , " 他 说 .

“我已经和太空学院的沃尔特斯指挥官谈过了，迈克，”他说。

" [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ðɪs] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .
" **He wants this to remain a secret** .
" 他 想要 这 到 保持 一个 秘密 .

他希望这件事保密。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈsaɪdz] [juː ˈes] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] .
No one knows about it besides us , and no one will .
不 一 知道 关于 它 除了 我们 , 和 不 一 将要 .

除了我们之外，没有人知道这件事，以后也不会有人知道。

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊθs] , [jɔ:(r); jə(r)] [speɪsmənz] [wɜ:d] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['si:kɹət] .
I'm taking your oaths , your spaceman's word , that it will remain a secret .
我是 采取 你的 誓言 , 你的 宇航员的 单词 , 那 它 将要 保持 一个 秘密 .
我相信你们的誓言, 相信你们宇航员的承诺, 这件事会保守秘密。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][ju:z][ɪn] ['startɪŋ] [ə; eɪ]['pænɪk] .
There's no use in starting a panic .
有 不 使用 在 开始 一个 恐慌 .
制造恐慌毫无用处。

[jʊl] [ki:p] [ðə; ði][ˌeksə'peɪʒ(ə)n][ˈgəʊɪŋ][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . "
You'll keep the exposition going as if nothing had happened . "
你会 保持 这 展览 去 作为 如果 没有什么 有 发生 . "
你会继续进行讲解, 就好像什么都没发生过一样。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [du:; də] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .
" But what can the Solar Guard do , sir ? " asked Tom .
" 但 什么 能 这 太阳的 警卫 做 , 先生 ? " 问 汤姆 .
“可是, 先生, 太阳卫队能做什么呢?”汤姆问道。

" [wi:l; wil] [sta:t] [ðə; ði] ['gɹetɪst] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz][ˈevə(r)] [si:n] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] ['kɑ:mlɪ] .
" We'll start the greatest search the system has ever seen , " replied Strong calmly .
" 出色地 开始 这 最 搜索 这 系统 有 曾经 已见 , " 回复 强的 平静地 .
“我们将展开该系统有史以来规模最大的搜寻行动,”斯特朗平静地回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'rest] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪju:d] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] .
" But the order for their arrest will be issued for some other violation .
" 但 这 命令 为了 他们的 逮捕 将要 是 发布 为了 一些 其他 违反 .
“但是, 对他们的逮捕令将因其他违法行为而发出。”

" [ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [ˈɒfɪsə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] ['rɒdʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .
" The Solar Guard officer suddenly noticed Roger for the first time .
" 这 太阳的 警卫 官 突然 注意到 罗杰 为了 这 第一的 时间 .
“太阳卫队军官这才第一次注意到罗杰。”

" [əʊ] , [ˈmænɪŋ] ! " [hi:; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" Oh , Manning ! " he said , smiling .
" 哦 , 曼宁 ! " 他 说 , 微笑 .
“哦, 曼宁!”他笑着说。

" [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" Good to see you .
" 好的 到 看 你 .
很高兴见到你。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] ? "
How do you feel ? "
如何 做 你 感觉 ? "
你感觉如何? "

" [əʊ] . [keɪ] . , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒdʒə(r)] .
" O . K . , sir , " replied Roger .
" 哦 . K . , 先生 , " 回复 罗杰 .
“好的, 先生,”罗杰回答道。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [fi:l] [ə; eɪ][lɒt] ['betə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [speɪs] [k'rɔ:ləz] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
" But I'd feel a lot better if those space crawlers didn't have the combination
" 但 ID 感觉 一个 很多 更好的 如果 那些 空间 爬行者 没有 有 这 组合
[tu:; tə] [ˈevri] [seɪf] [ænd; ənd] [vɔ:lt] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] !
to every safe and vault in the universe !
到 每一个 安全的 和 金库 在 这 宇宙 !
“但如果那些太空爬行者没有掌握宇宙中所有保险箱和金库的密码, 我会感觉好得多!”

" [strɒŋ] [nɒdɪd] .
" **Strong nodded** .
" 强的 点头 .

斯特朗点了点头。

" [ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] [kraɪmz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
" **This is one of the cleverest crimes in history** .
" 这 是 一 的 这 最聪明的 犯罪 在 历史 .

“这是历史上最巧妙的犯罪之一。”

[ænd; ənd][ɪn] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] , [wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [twɔɪs] [æz; əz]
And in searching for Wallace and Simms , we'll have to be twice as
和 在 搜索 为了 华莱士 和 西姆斯 , 出色地 有 到 是 两次 作为
[smɑ:t] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ! " **smart as they are !** "
聪明的 作为 他们 是 ! "

为了找到华莱士和西姆斯, 我们必须比他们聪明两倍!

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [tɒm] .
" **Yes , sir , " said Tom** .
" 是的 , 先生 , " 说 汤姆 .

“是的, 先生,”汤姆说。

" [fɜ:st] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [du:; də] ,
" **First we have to figure out what they will do** ,
" 第一的 我们 有 到 数字 出去 什么 他们 将要 做 ,

“首先我们必须弄清楚他们会做什么,

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪgə(r)] [aʊt] [haʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm] ! " **and then figure out how we're going to beat them !** "
和 然后 数字 出去 如何 是 去 到 打 他们 ! "

然后想想我们该怎么打败他们!

" [ðæts] [raɪt] , [tɒm] , " [nɒdɪd] [strɒŋ] .
" **That's right , Tom , " nodded Strong** .
" 那就是 正确的 , 汤姆 , " 点头 强的 .

“没错, 汤姆,”斯特朗点点头。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [stɑ:z] , [ɪf] [wi:; wi][dʊʊnt] [bi:t] [ðem; ðəm] ,
" **And by the stars , if we don't beat them** ,
" 和 经过 这 明星 , 如果 我们 不 打 他们 ,

“以星辰的名义发誓, 如果我们不能战胜他们,

[ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [pleɪs] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kredɪts] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði]
the only safe place left for the credits and securities of the people in the
这 仅有的 安全的 地方 左边 为了 这 学分 和 证券 的 这 人们 在 这
[sɪstəm] [wɪl] [bi:; bi][bɪ'haɪnd] [rəʊz] [ɒv; əv] - - [reɪ] [ɡʌnz] ! **system will be behind rows of paralo - ray guns !**
系统 将要 是 在后面 行 的 - - 射线 枪支 !

对于这个系统中的人们来说, 唯一安全的避难所就是一排排平行射线枪!

" [ˈtʃæptə(r)] ['sevən]
" **CHAPTER 7**
" 章 7

第七章

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" **Attention !**
" 注意力 !

“注意力!

[ə'tenʃ(ə)n] ！
Attention ！
注意力 ！

注意力！

[ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['meɪtlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['kruːzə(r)][oo'raɪən] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [strɒŋ]
This is Captain Maitland of the rocket cruiser Orion reporting to Captain Strong
这 是 队长 梅特兰 的 这 火箭 巡洋舰 猎户座 报道 到 队长 强的
[æt; ət] [speɪs] [ə'kædəmi] .
at Space Academy .
在 空间 学院 。

这里是火箭巡洋舰“猎户座”号的舰长梅特兰，向太空学院的斯特朗舰长汇报工作。

[kʌm] [ɪn] , [strɒŋ] ！
Come in , Strong ！
来 在 , 强的 ！

进来吧，斯特朗！

" [haɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][gæləˈleɪəʊ] [əʊnəˈlɔkɪŋ] [speɪs] [ə'kædəmi] , [ðə; ði]ˈsəʊlə(r) [gɑːd] [ˈɒfɪsə(r)] ,
" **High in the Tower of Galileo overlooking Space Academy , the Solar Guard officer** ,
" 高的 在 这 塔 的 伽利略 俯瞰 空间 学院 , 这 太阳的 警卫 官 ,
“在高耸于太空学院之上的伽利略塔上，太阳卫队军官.....”

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [θriː] - [wiːks] - ['fjuːtəl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒlɪs]
his face showing the strain of the last three - weeks ' futile search for Wallace
他的 脸 显示 这 拉紧 的 这 最后的 三 - 周 - 徒劳 搜索 为了 华莱士
[ænd; ənd] [sɪmz] ,
and Simms ,
和 西姆斯 ,

他脸上显露出过去三周徒劳寻找华莱士和西姆斯的疲惫。

[flɪpt] [ɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] , " [strɒŋ] [hɪə(r)] .
flipped on the teleceiver and replied , " Strong here .
翻转 在 这 - 和 回复 , " 强的 这里 。

他打开对讲机，回答说：“我这边信号很强。”

[gəʊ] [ə'hed] , ['meɪtlənd] .
Go ahead , Maitland .
去 前方 , 梅特兰 。

来吧，梅特兰。

" [tɒm] , [ˈæstrəʊ] , [ˈrɒdʒə(r)] ,
" **Tom , Astro , Roger** ,
" 汤姆 , 星体 , 罗杰 ,

汤姆、阿斯特罗、罗杰

[ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [wɔːltərz] [stʊd] [bɪˈhaɪnd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['tensli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]
and Commander Walters stood behind Strong and waited tensely for the last
和 指挥官 沃尔特斯 站立 在后面 强的 和 等待 紧张地 为了 这 最后的
[rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
report to come in .
报告 到 来 在 。

沃尔特斯指挥官站在斯特朗身后，紧张地等待着最后一份报告传来。

- [vɔɪs] ['kræk(ə)ld] [θruː] [mɪˈliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv] [speɪs] .
Maintland's voice crackled through millions of miles of space .
- 嗓音 噼啪作响 通过 百万 的 英里 的 空间 。

大陆的声音在数百万英里的太空中回荡。

" [wɪv] [sɜ:rtʃt] [speɪs] ['kwɒdrənts] [ə; eɪ] [θru:] [di:], ['sekʃənz] ['twenti] - [wʌn] [θru:] [wʌn]
" **We've searched space quadrants A through D , sections twenty - one through one**
" 我们已经 搜索 空间 象限 一个 通过 D , 部分 二十 - 一 通过 一
['hʌndrəd] ['θɜ:ti] - [eɪt] .
hundred thirty - eight .
百 三十 - 八 :

“我们已经搜索了A到D象限，第21到138区。

[ˈkɒnstənt] [sɪks] - [wei] ['reɪdɔ:(r)] [swi:p] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeəriə] .
Constant six - way radar sweep of the area .
持续的 六 - 方式 雷达 扫 的 这 区域 :

对该区域进行持续的六向雷达扫描。

[nəʊ][sain][ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] .
No sign of Wallace and Simms .
不 符号 的 华莱士 和 西姆斯 :

没有华莱士和西姆斯的踪影。

" [strɒŋ] [saɪd] ['di:pli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [ɔ:l] [raɪt] , ['meɪtlənd] .
" **Strong sighed deeply and replied , " All right , Maitland** .
" 强的 叹了口气 深 和 回复 , " 全部 正确的 , 梅特兰 :

斯特朗深深地叹了口气，回答说：“好吧，梅特兰。”

[θæŋk] [ju:; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 :

谢谢。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [beɪs] .
You may return to base .
你 可能 返回 到 根据 :

你可以返回基地了。

[end] [trænz'mɪ(ə)n] . "
End transmission . "
结尾 传播 :

传输结束。

" [end] [trænz'mɪ(ə)n] ! " ['sɪgnəld] ['meɪtlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['stætɪk][daɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
" **End transmission ! " signaled Maitland , and the crackling static died out in the**
" 结尾 传播 ! " 发出信号 梅特兰 , 和 这 噼啪作响 静止的 死亡 出去 在 这

['kwaɪət] [ru:m] .
quiet room .
安静的 房间 :

“结束传输！”梅特兰发出信号，噼啪作响的静电声在安静的房间里消失了。

[wɔ:ltərz] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [strɔ:ŋz] ['ʃəʊldə(r)] .
Walters stepped forward and placed his hand on Strong's shoulder .
沃尔特斯 步 向前 和 放置 他的 手 在 斯特朗 肩膀 :

沃尔特斯上前一步，把手放在斯特朗的肩膀上。

" [dʊʊnt] [let][aɪ 'ti:][get][ju:; jʊ] [daʊn] , [sti:v] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Don't let it get you down , Steve , " he said** .
" 不 让 它 得到 你 向下 , 史蒂夫 , " 他 说 :

“别灰心，史蒂夫，”他说。

" [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [zəʊn] [sɜ:tʃ] [ju:; jʊ] [set] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [tu:] .
" **I saw the zone search you set up for those two** .
" 我 锯 这 区 搜索 你 放 向上 为了 那些 二 :

“我看到了你为那两个人设置的区域搜索。

[nəʊ][wʌŋ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] [mɔ:(r)] . "

No one could have done more .
不 一 可以 有 完毕 更多的 . "

谁也无法做得更多了。

" ['meɪbi] [nɒt] , [sɜ:(r)] , " [sed] [strɒŋ] , ['getɪŋ] [ʌp] , " [bʌt; bət][wi:: wi][ˈdɪd(ə)nt] [kætʃ] [ðem; ðəm] . "

" Maybe not , sir , " said Strong , getting up , " but we didn't catch them ."

" 或许 不是 , 先生 , " 说 强的 , 获得 向上 , " 但 我们 没有 抓住 他们 . "

“也许不是, 先生,”斯特朗说着站了起来, “但我们没抓住他们。”

" [nɒt] [jet] , " [fraʊnd] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] ['grɪmli] , " [bʌt; bət][wi:: wi] [wɪl] !

" Not yet , " frowned the commander grimly , " but we will !

" 不是 然而 , " 皱眉 这 指挥官 阴沉地 , " 但 我们 将要 !

“还没,”指挥官眉头紧锁, 神情严肃地说, “但我们会的! ”

[wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:: tə][du:: də][hɪə(r)] .

Well , there's nothing else to do here .

出色地 , 有 没有什么 别的 到 做 这里 .

唉, 这里也没什么别的事可做了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][pə'trəʊl] [ʃɪp] [tu:: tə] [rɪ'pɔ:t] , [səʊ][ju:: jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kləʊz] [ʌp] [ʃɒp] .

That was the last patrol ship to report , so you might as well close up shop .

那 曾是 这 最后的 巡逻 船 到 报告 , 所以 你 可能 作为 出色地 关闭 向上 店铺 .

那是最后一艘报告情况的巡逻舰, 所以你们可以收工了。

" [hi:: hi] [tɜ:nd] [tu:: tə][ðə; ði] [kə'dets] ,

" He turned to the cadets ,

" 他 转向 到 这 学员 ,

他转向学员们,

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ri:ə'saɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [eɪdz] [tu:: tə] ['kæptɪn] [strɒŋ] [ɪn]

who had been reassigned from the exposition as aides to Captain Strong in

WHO 有 到过 重新分配 从 这 展览 作为 助手 到 队长 强的 在

[hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] .

his search for Wallace and Simms .

他的 搜索 为了 华莱士 和 西姆斯 .

他们从博览会调任到斯特朗上尉的助手岗位, 协助他寻找华莱士和西姆斯。

" [ju:: jʊ] [θri:] [kʌm] [wɪð] [ju: 'es] , " [sed] [wɔ:ltərz] .

" You three come with us , " said Walters .

" 你 三 来 和 我们 , " 说 沃尔特斯 .

“你们三个跟我们走,”沃尔特斯说。

" [aɪv] [ɡɒt][æn; ən][aɪ'dɪə][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:: jʊ][tu:: tə][hɪə(r)][aɪ 'ti:] .

" I've got an idea and I want all of you to hear it .

" 我已经 得到 一个 主意 和 我 想 全部 的 你 到 听到 它 .

“我有个想法, 想让你们都听听。”

" [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi]

" Strong and the boys followed the commander out of the Academy

" 强的 和 这 男孩们 随后 这 指挥官 出去 的 这 学院

[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nɪz] ['sentə(r)] [daʊn] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [lʌgʒʊəriəsli] ['fɜ:nɪʃt] ['ɒfɪs] .

communications center down to his luxuriously furnished office .

通讯 中心 向下 到 他的 奢华地 提供 办公室 .

“斯特朗和几个男孩跟着指挥官走出学院通讯中心, 来到他那间布置豪华的办公室。

" [pə'hæps] , " [sed] [wɔ:ltərz] ,

" Perhaps , " said Walters ,

" 也许 , " 说 沃尔特斯 ,

“或许吧,”沃尔特斯说。

[ˈset(ə)lɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ˈlaɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [paɪp] [fɪld] [wɪð] [red] [viˈnjuːsiən]
settling back in his chair and lighting an enormous pipe filled with red Venusian
安顿 后退 在 他的 椅子 和 灯光 一个 巨大的 管道 已填 和 红色的 金星
[təˈbækəʊ] ,
tobacco ,
烟草 ,

他靠回椅背，点燃了一支装满红色维纳斯烟草的巨大烟斗。

" [pəˈhæps] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði][fɒks] [wɪð] [ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd][ɒv; əv][dɒgz] . "
" **perhaps we have been hunting the fox with the wrong kind of dogs** . "
" 也许 我们 有 到过 打猎 这 狐狸 和 这 错误的 种类 的 狗 . "
“或许我们一直以来都用错了猎犬来猎狐。”

" [əˈsjuːmɪŋ] [ðæt] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɒksɪz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)]
" **Assuming that Wallace and Simms are the foxes in this case and the Solar**
" 假设 那 华莱士 和 西姆斯 是 这 狐狸 在 这 案件 和 这 太阳的
[gɑːd] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [dɒgz] ,
Guard the hunting dogs ,
警卫 这 打猎 狗 ,

“假设华莱士和西姆斯是这起案件中的狐狸，而太阳卫队是猎犬，

[wɒt] [wɒd] [juː; jʊ] [səˈdʒest] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [strɒŋ] .
what would you suggest , sir ? " **asked Strong** .
什么 会 你 建议 , 先生 ? " 问 强的 .

“先生，您有什么建议？”斯特朗问道。

[wɔːltərz] [pʌft] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [aɪd] [strɒŋ] .
Walters puffed several times and eyed Strong .
沃尔特斯 膨胀的 一些 时代 和 眼睛 强的 .

沃尔特斯吸了几口气，然后打量了斯特朗。

" [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈdets] [bɪˈkʌm] [ˈmɜːtʃənt]
" **I was going to suggest that you and the cadets become merchant**
" 我 曾是 去 到 建议 那 你 和 这 学员 变得 商人
[ˈspeɪsmæn, -mən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌɡliə]
spacemen for a while and take a look at some of the uglier
太空人 为了 一个 尽管 和 拿 一个 看 在 一些 的 这 更丑
[ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [əˈlaɪəns] .
places of the Solar Alliance .
地方 的 这 太阳的 联盟 .

“我本来想建议你 and 学员们去当一段时间的商船宇航员，去看看太阳联盟一些比较糟糕的地方。”

[gəʊ] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fɒksɪz] - [den] [drest] [æz; əz] [fɒksɪz] ! "
Go right into the foxes ' den dressed as foxes ! "
去 正确的 进入 这 狐狸 - 丹 穿着 作为 狐狸 ! "

穿上狐狸的衣服，直接走进狐狸窝！

" - , " [mjuːzd] [strɒŋ] .
" **Ummmmh , " mused Strong** .
" - , " 沉思 强的 .

“嗯……”斯特朗沉吟道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][aɪˈdɪə] . "
" **It is an idea** . "
" 它 是 一个 主意 . "

“这是一种想法。”

" [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] , [ˈeniweɪ] , " [ɜːrdʒd] [wɔːltərz] .
" **Give it a try , anyway , " urged Walters** .
" 给 它 一个 尝试 , 反正 , " 敦促 沃尔特斯 .

“无论如何，不妨一试，”沃尔特斯敦促道。

" [nəʊ] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] ['fɜ:mli] .

" **No !** " **replied the commander firmly** .
" 不 ！ " 回复 这 指挥官 牢牢 ；

“不！”指挥官斩钉截铁地回答道。

" [jʊl] [stɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

" **You'll start in the morning** .
" 你会 开始 在 这 早晨 ；

“你明天早上开始上班。”

[raɪt] [naʊ] , [aɪm] [ˈɔ:dəɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪt][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [rest] .

Right now , I'm ordering you to hit the sack and get some rest .
正确的 现在 ， 我是 订购 你 到 打 这 解雇 和 得到 一些 休息 ；

现在，我命令你上床睡觉休息。

[jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðəʊz] [tu:] [wɪð] [spi:d] .

You're not going to catch those two with speed .
你是 不是 去 到 抓住 那些 二 和 速度 ；

你不可能靠速度追上他们俩。

[jʊl] [ni:d] [breɪnz] [ænd; ənd] ['klevənəs] . "

You'll need brains and cleverness . "
你会 需要 大脑 和 聪明才智 ； "

你需要智慧和机敏。

" ['veri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [sed] [strɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [stəd] [ʌp] .

" **Very well , sir ,** " **said Strong as he stood up** .
" 非常 出色地 ， 先生 ， " 说 强的 作为 他 站立 向上 ；

“好的，先生，”斯特朗说着站了起来。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] . "

" **And I want to thank you for giving us this assignment** . "
" 和 我 想 到 感谢 你 为了 给予 我们 这 任务 ； "

“感谢你们给我们布置这项任务。”

" [nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .

" **No question about it ,** " **answered the commander** .
" 不 问题 关于 它 ， " 回答 这 指挥官 ；

“毫无疑问，”指挥官回答道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; ei] [tʌf] [dʒɒb][tu:; tə][du:; də] , [ju:; jʊ] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [best] [ti:m] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn]

" **If you have a tough job to do , you put your best team to work on**
" 如果 你 有 一个 艰难的 工作 到 做 ， 你 放 你的 最好的 团队 到 工作 在

[aɪ 'ti:] ,

it ,
它 ；

“如果遇到棘手的任务，就派出最优秀的团队去完成它。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɒb] [wɪl] [get] [dʌn] !

and the job will get done !
和 这 工作 将要 得到 完毕 ！

这项工作一定会完成的！

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θri:] [kə'dets] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] [tu:; tə][wʌn]

" **It was difficult for the three cadets , who had been standing to one**
" 它 曾是 难的 为了 这 三 学员 ， who 有 到过 常设 到 一

[saɪd] ['lɪsənɪŋ] ,

side listening ,
边 聆听 ；

“对于一直站在一旁聆听的三名学员来说，这很困难。”

[tuː; tə] [səˈpres] [ə; eɪ] [smaɪl] .
to suppress a smile .
到 压制 一个 微笑 .

强忍住笑容。

[ðeɪ] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [strɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
They saluted and followed Strong from the room .
他们 敬礼 和 随后 强的 从 这 房间 .

他们敬礼后跟随斯特朗离开了房间。

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] - [wɪð] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][blɑːst] [ɒf] [æt; ət]
He left them at the slidestairs with orders to be ready to blast off at
他 左边 他们 在 这 - 和 订单 到 是 准备好 到 爆炸 离开 在
- [ˈaʊəz] .
0800 hours .
- 小时 .

他把他们留在滑梯旁，命令他们做好早上 8 点发射的准备。

[tɒm] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][bed] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs][ˈjuːnɪts] [ˈkwɔːtəz] [ɒn]
Tom was silent as he climbed into his bed in the Polaris unit's quarters on
汤姆 曾是 沉默的 作为 他 攀登 进入 他的 床 在 这 北极星 单位的 四分之一 在
[ðə; ði] [ˈfɔːti] - [ˈsekənd] [flɔː(r)] .
the forty - second floor .
这 四十 - 第二 地面 .

汤姆默默地爬上位于四十二楼北极星部队宿舍的床。

[ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [fel] [əˈsliːp] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [hedz] [tʌtʃt] [ðeə(r)][eə(r)] -
Roger and Astro fell asleep almost as soon as their heads touched their air -
罗杰 和 星体 跌倒 睡着了 几乎 作为 很快 作为 他们的 头部 感动 他们的 空气 -
[fəʊm] [ˈpɪləʊz] ,
foam pillows ,
泡沫 枕头 ,

罗杰和阿斯特罗的头一碰到泡沫枕头就几乎立刻睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɜːli] - [heəd] [kəˈdet] [leɪ] [wɪð] [ɑːmz] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈsteəriŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
but the curly - haired cadet lay with arms under his head , staring up at the
但 这 卷曲 - 头发 学员 躺 和 武器 在下面 他的 头 , 凝视 向上 在 这
[ˈsiːlɪŋ] .
ceiling .
天花板 .

但那位卷发学员却双臂枕在脑后躺着，盯着天花板。

[hiː; hi] [felt] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [ðə; ði][tɑːsk] [ðæt] [feɪst] [ðem; ðəm] .
He felt uneasy about the task that faced them .
他 毛毡 不安 关于 这 任务 那 面对 他们 .

他对他们面临的任務感到不安。

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [əˈfreɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] , [ɔː(r)][ˈrɒdʒə(r)] , [ɔː(r)][ˈæstrəʊ] .
He wasn't afraid for himself , or Roger , or Astro .
他 不是 害怕的 为了 他自己 , 或者 罗杰 , 或者 星体 .

他并不为自己、罗杰或阿斯特罗感到害怕。

[ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [pʊt] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][ɒn] [ˈbɒðəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈspeɪsmæn] .
Something he couldn't put his finger on bothered the young spaceman .
某物 他 不能 放 他的 手指 在 烦恼 这 年轻的 太空人 .

这位年轻的宇航员心中萦绕着某种难以言喻的烦恼。

[hiː; hi] [rɪˈvjuːd] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] - [ɪnˈtəɪə(r)][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .
He reviewed Wallace and Simms ' entire operation .
他 已审核 华莱士 和 西姆斯 - 全部的 手术 .

他审查了华莱士和西姆斯的整个行动。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [tu:] [men] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [æz; əz] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [tu:] [braɪt] .
He remembered the two men had struck him as not being too bright .
他 记得 这 二 男人 有 击 他 作为 不是 存在 也 明亮的 .
他记得这两个人给他的印象是不太聪明。

[ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['sti:lɪŋ] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [ki:] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
Their success in stealing the secret of the adjustable light - key , and their
他们的 成功 在 偷窃 这 秘密 的 这 可调节的 光 - 钥匙 , 和 他们的
[ˈmeθədʒ] ,
methods ,
方法 ,
他们成功窃取了可调节光键的秘密，以及他们的方法，

[plʌs] [ðeə(r)] [kəm'pli:t] [dɪsə'piərəns] , [dʒʌst] ['dɪd(ə)nt] [eɪ di: 'di:] [ʌp] .
plus their complete disappearance , just didn't add up .
加 他们的 完全的 消失 , 只是 没有 添加 向上 .
再加上他们彻底消失了，这根本说不通。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['kæptɪn] [strɒŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
He made up his mind to speak to Captain Strong about it in the morning .
他 制成 向上 他的 头脑 到 说话 到 队长 强的 关于 它 在 这 早晨 .
他决定明天早上和斯特朗上尉谈谈这件事。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] .
As soon as the matter was settled in his mind , he was asleep .
作为 很快 作为 这 事情 曾是 定居 在 他的 头脑 , 他 曾是 睡着了 .
他心中一思忖，便睡着了。

[æt; ət] [ɪg'zæktli] - ['aʊəz] [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [strɒŋ] [ə'priəd] [æt; ət] [ðə; ði]
At exactly 0800 hours the three cadets and Captain Strong appeared at the
在 确切地 - 小时 这 三 学员 和 队长 强的 出现 在 这
[ə'kædəmi] ['speɪs,pɔ:t] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'viə(r)] [blæk] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['traʊzəz] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] [ɒv; əv]
Academy spaceport dressed in the severe black tight - fitting trousers and jacket of
学院 太空港 穿着 在 这 严重 黑色的 紧的 - 配件 裤子 和 夹克的
[ˈmɜ:tʃənt] ['speɪsmæn, -mən] .
merchant spacemen .
商人 太空人 .
早上 8 点整，三名学员和斯特朗上尉出现在学院太空港，他们身穿商船宇航员那种严肃的黑色紧身裤和夹克。

['kwaɪətli] [ɪ'lu:diŋ] [ɔ:l] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ,
Quietly eluding all friends and acquaintances ,
悄悄 逃避 全部 朋友们 和 熟人 ,
悄悄地避开所有朋友和熟人，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒnfiskeɪtɪd] ['freɪtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [speɪs] [flaɪt]
they entered the confiscated freighter that had been prepared for space flight
他们 进入 这 没收 货轮 那 有 到过 准备 为了 空间 航班
['djʊəriŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [ə'kweɪntɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪ'kwɪpmənt] .
during the night and began acquainting themselves with the ship's equipment .
期间 这 夜晚 和 开始 熟悉 他们自己 和 这 船的 设备 .
他们进入了夜间已准备好进行太空飞行的没收货船，开始熟悉船上的设备。

[wen] ['æstrəʊ] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [dek] ['redi] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [klɪəd] [ðeə(r)] [kɔ:s] ,
When Astro reported the power deck ready and Roger cleared their course ,
什么时候 星体 据报道 这 力量 甲板 准备好 和 罗杰 已清除 他们的 课程 ,
当阿斯特罗报告动力甲板准备就绪，罗杰也清理了航线后，

[tɒm] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['træfɪk] - [kən'trəʊl] ['taʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [blɔ:st] - [ɒf] ['klɪərəns] .
Tom called the traffic - control tower for blast - off clearance .
汤姆 称为 这 交通 - 控制 塔 为了 爆炸 - 离开 清除 .
汤姆打电话给交通控制塔请求发射许可。

" [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [hɒp] , " [sed] [strɒŋ] .
" **Take it easy on the first hop , " said Strong .**
" 拿 它 简单的 在 这 第一的 跳 , " 说 强的 .
"第一跳要轻柔一些,"斯特朗说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈhʌri] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][wi:; wi][get] [ðɪs] [kreɪt] [ɒf] [ɪn][wʌn] [pi:s] .
" **There's no hurry and I want to be sure we get this crate off in one piece .**
" 有 不 匆忙 和 我 想 到 是 当然 我们 得到 这 箱 离开 在 一 片 .
"不着急, 我想确保我们能完好无损地把这个箱子搬下来。"

" [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈkɒnfɪdəntli] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊl] - [dek] [kə'det] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:təz]
" **Smiling confidently at the control - deck cadet , he turned away to his quarters**
" 微笑 自信地 在 这 控制 - 甲板 学员 , 他 转向 离开 到 他的 四分之一
.
.
.
.

他自信地朝控制甲板上的学员笑了笑, 然后转身回到了自己的房间。
[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪfekt] [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [left] [ə'ləʊn] [hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [kə'dets] .
He was aware of the effect that being left alone had on the cadets .
他 曾是 意识到的 的 这 影响 那 存在 左边 独自的 有 在 这 学员 .
他意识到单独相处对学员们的影响。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [ˈɜ:li] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə,səʊsɪ'eɪŋz] [wɪð] [tɒm] , [ˈrɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [ðæt]
He had learned early in his associations with Tom , Roger , and Astro that
他 有 学习 早期的 在 他的 协会 和 汤姆 , 罗杰 , 和 星体 那
[ðeɪ] [bɔ:(r)] [rɪspɒnsə'bɪləti] [wel] ,
they bore responsibility well ,
他们 钻孔 责任 出色地 ,
他与汤姆、罗杰和阿斯特罗的交往让他很早就了解到, 他们都很有责任感。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [wʊd] [ə'ʊə(r)] [hɪm][ðə; ði][dʒɒb] [wʊd] [bi:; bi]
and a challenge to do a good job would assure him the job would be
和 一个 挑战 到 做 一个 好的 工作 会 保证 他 这 工作 会 是
[dʌn] [ɪ'fɪ(ə)ntli] .
done efficiently .
完毕 高效 .
而给他布置一项需要做好的工作, 就能确保他高效地完成工作。

" [stænd][baɪ][tu:; tə] [reɪz] [ʃɪp] !
" **Stand by to raise ship !**
" 站立 经过 到 增加 船 !
准备打捞这艘船!

" [tɑ:mz] [vɔɪs] [ˈkræk(ə)ld] [ˈkɒnfɪdəntli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪntəkɒm] .
" **Tom's voice crackled confidently over the ship's intercom .**
" 汤姆的 嗓音 噼啪作响 自信地 超过 这 船的 对讲机 .
"汤姆的声音自信地从船上的广播系统中传了出来。"

[strɒŋ] [sæt][ɒn][æn; ən][ək,selə'reɪ(ə)n] [ˈkʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stræpt] [hɪm'self] [ɪn] .
Strong sat on an acceleration cushion and strapped himself in .
强的 卫星 在 一个 加速度 软垫 和 绑带 他自己 在 .
斯特朗坐在加速垫上, 系好安全带。

[hi:; hi] [hɜ:d] [tɑ:mz] [vɔɪs] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][ˈsekəndz; sɪ'kɒndz][fɔ:(r); fə(r)][blɑ:st] - [ɒf] .
He heard Tom's voice counting off the seconds for blast - off .
他 听到 汤姆的 嗓音 计数 离开 这 秒 为了 爆炸 - 离开 .
他听到汤姆的声音在倒计时, 准备发射。

" . . . [faɪv] — [fɔ:(r)] — [θri:] — [tu:] — [wʌn] — [ˈziərəʊ] .
" . . . **Five — four — three — two — one — zero .**
" . . . 五 — 四 — 三 — 二 — 一 — 零 .
".....五一四—三—二—一—零。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪts] [bɜ:st] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:(r)] ,
" **As the rockets burst into a loud roar** ,
" 作为 这 火箭 爆裂 进入 一个 大声 吼 ,
随着火箭发出震耳欲聋的轰鸣声,

[ðə; ði] [ˈfreɪtə(r)] [lə:tʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈθʌndə] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] ,
the freighter lurched from the ground and thundered up into the atmosphere ,
这 货轮 踉跄了一下 从 这 地面 和 雷鸣 向上 进入 这 气氛 ,
货轮猛地离地, 轰鸣着冲入大气层。

[ˈpʊʃɪŋ] [strɒŋ] [di:p] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [əkˌseləˈreɪ(ə)n] [ˈkʊʃ(ə)n] .
pushing Strong deep into his acceleration cushion .
推动 强的 深的 进入 他的 加速度 软垫 .
将斯特朗推入加速缓冲区深处。

[ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ɒv; əv] [fri:] - [fɔ:l] [speɪs] .
Minutes later , he felt the freedom of free - fall space .
分钟 之后 , 他 毛毡 这 自由 的 自由的 - 落下 空间 .
几分钟后, 他感受到了自由落体的快感。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɪp] , [ðə; ði][pəˈlɑ:rɪs] [kru:] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmɪʃ(ə)n] .
In a strange ship , the Polaris crew had begun a strange mission .
在 一个 奇怪的 船 , 这 北极星 全体人员 有 开始 一个 奇怪的 使命 .
在一艘陌生的飞船上, “北极星号”的船员们开始了一项陌生的任务。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [flaɪt] [tu:; tə][ˈlu:nə] [ˈsɪti] ,
During the flight to Luna City ,
期间 这 航班 到 露娜 城市 ,
在飞往月球城的航班上,

[ðəə(r)][fɜ:st] [stɒp] [ɒn][ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋ,aʊts] [ɒv; əv] [ˈaʊtlɔ:] [ˈspeɪsmæn, -mən] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
their first stop on the tour of the hangouts of outlawed spacemen across the
他们的 第一的 停止 在 这 旅游 的 这 聚会场所 的 被禁止的 太空人 穿过 这
[ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] ,
solar system ,
太阳的 系统 ,
他们此行的第一站是探访太阳系各地被放逐的太空人的聚集地。

[strɒŋ] [bri:ft] [hɪz; ɪz] [kəˈdets] [ɒn][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
Strong briefed his cadets on a plan of action .
强的 简报 他的 学员 在 一个 计划 的 行动 .
斯特朗向他的学员们简要介绍了行动计划。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈɪtl] [bi:; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [splɪt] [ʌp][ˈɪntu:] [tu:] [ti:mz] .
" **I think it'll be better if we split up into two teams** .
" 我 思考 它将 是 更好的 如果 我们 分裂 向上 进入 二 团队 .
我认为分成两队会更好。

[ju:; jʊ] [wɜ:k] [wɪð] [em ˈi:] , [ˈkɔ:rbət] , [ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [wɪl] [ti:m] [ʌp] [wɪð] [ˈmænɪŋ] .
You work with me , Corbett , and Astro will team up with Manning .
你 工作 和 我 , 科贝特 , 和 星体 将要 团队 向上 和 曼宁 .
你跟我合作, 科贝特, 阿斯特罗会和曼宁组队。

[wi:l; wil] [ˈɒpəreɪt] [laɪk][ˈsɪmp(ə)] [træmp] [spˈeɪsəz] .
We'll operate like simple tramp spacers .
出色地 操作 喜欢 简单的 流浪汉 垫片 .
我们将像简单的流浪汉垫片一样运作。

[ˈaʊə(r)] [speɪs] [ˈpeɪpəz] [hæv; həv] [nju:] [lɑ:st] [nems] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [fɜ:st] [nems] ,
Our space papers have new last names , but the same first names ,
我们的 空间 文件 有 新的 最后的 姓名 , 但 这 相同的 第一的 姓名 ,
我们的太空论文中, 作者的姓氏变了, 但名字没变。

[səʊ][ðeə(r)][wʊənt][biː; bi][ˈeni][slɪp] - [juː piː ˈes] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] .
so there won't be any slip - ups when we speak to each other .
所以 那里 惯于 是 任何 滑 - UPS 什么时候 我们 说话 到 每个 其他 .

这样我们交谈时就不会出现任何纰漏。

[frɒm; frəm][naʊ][ɒn] , [ɪf][wiː; wi] [ˈhæpən] [tuː; tə] [miːt] ,
From now on , if we happen to meet ,
从 现在 在 , 如果 我们 发生 到 见面 ,

从今以后, 如果我们碰巧遇到,

[jʊl] [ɔːl][kɔːl][em ˈiː] [stiːv] [ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ][baɪ][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [nems] .
you'll all call me Steve and I'll call you by your first names .
你会 全部 称呼 我 史蒂夫 和 患病的 称呼 你 经过 你的 第一的 姓名 .

你们都叫我史蒂夫, 我也会叫你们的名字。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ?
Is that clear ?
是 那 清除 ?

明白了吗?

" [ðə; ði][kəˈdets] [nˈɒdɪd] .
" The cadets nodded .
" 这 学员 点头 .

学员们点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] , " [kənˈtɪnjuːd] [strɒŋ] .
" All right , " continued Strong .
" 全部 正确的 , " 持续 强的 .

“好的,”斯特朗继续说道。

" [naʊ] , [wen] [wiː; wi] [əˈraɪv] [ɪn][ə; ei] [ˈsɪti] , [tɒm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] ,
" Now , when we arrive in a city , Tom and I will go to one section ,
" 现在 , 什么时候 我们 到达 在 一个 城市 , 汤姆 和 我 将要 去 到 一 部分 ,

“现在, 每当我们到达一个城市, 汤姆和我将前往其中一个区域,

[waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [gəʊ][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
while you two go to another .
尽管 你 二 去 到 其他 .

你们两个去另一个地方。

[ˈvɪzɪt][ðə; ði] [tʌfɪst] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpleɪsɪz][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .
Visit the toughest - looking places you can find .
访问 这 最难 - 寻找 地方 你 能 寻找 .

去那些看起来最艰苦的地方看看。

[tɔːk] , [tɔːk] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [ðæt] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] .
Talk , talk to anyone that wants to talk .
讲话 , 讲话 到 任何人 那 想要 到 讲话 .

跟任何人说话, 跟任何想说话的人说话。

[baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [drɪŋks] .
Buy people drinks .
买 人们 饮料 .

请人喝饮料。

[let] [aɪ ˈtiː][slɪp] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt] [ɪgˈzæktli][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [kəʊd] .
Let it slip that you're not exactly on the right side of the space code .
让 它 滑 那 你是 不是 确切地 在 这 正确的 边 的 这 空间 代码 .

不经意间透露出你对太空密码并不完全了解。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [fi:l] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈlɪsənə(r)] , [ˈmen](ə)n] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz]
Then , if you feel you have a sympathetic listener , mention Wallace and Simms
然后 , 如果你 感觉 你 有 一个 交感神经 听众 , 提到 华莱士 和 西姆斯 .
:
:

然后，如果你觉得对方是善解人意的听众，就提及华莱士和西姆斯。

[seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ˈðer] [ɪn] .
Say you have heard of the trouble they're in .
说 你 有 听到 的 这 麻烦 它们是 在 .

就说你听说了他们遇到的麻烦。

[seɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [jʊr; jər] [əʊld] [frendz] ,
Say you know them , that you're old friends ,
说 你 知道 他们 , 那 你是 老的 朋友们 ,

就说你认识他们，你们是老朋友，

[ænd; ənd] [hɪnt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [ˈveri] [ˈbædli] .
and hint that you have something that they need very badly .
和 暗示 那 你 有 某物 那 他们 需要 非常 糟糕 .

暗示他们你有他们非常需要的东西。

[dʒʌst] [kiːp] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] .
Just keep talking and pulling for information .
只是 保持 说 和 拉 为了 信息 .

继续沟通，努力获取信息。

[gɒt] [ðæt] ?
Got that ?
得到 那 ?

明白了吗？

" [əˈgen] [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [nˈɒdɪd] [ˈsaɪləntli] .
" **Again the three cadets nodded silently .**
" 再次 这 三 学员 点头 默默 .

三名学员再次默默地点了点头。

" [weə(r)][jɔː(r); jə(r)] - [reɪ] [ɡʌnz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [belt] [kəmˈjuːnɪkətəz]
" **Wear your paralo - ray guns at all times and keep your belt communicators**
" 穿 你的 - 射线 枪支 在 全部 时代 和 保持 你的 腰带 沟通者

[ˈhɪd(ə)n] [bɪˈniːθ] [jɔː(r); jə(r)][ˈdʒækɪts] ,
hidden beneath your jackets ,
隐 下面 你的 夹克 ,

“请时刻佩戴你的超光速射线枪，并将你的腰带通讯器藏在你的外套下面。”

" [strɒŋ] [wɔːnd] .
" **Strong warned .**
" 强的 警告 .

斯特朗警告。

" [ɪf] [wʌn] [tiːm] [gets] [ˈɪntuː](ə; eɪ) [taɪt] [spɒt] , [kɔːl][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [raɪt] [əˈweɪ] .
" **If one team gets into a tight spot , call the other right away .**
" 如果 一 团队 获得 进入 一个 紧的 点 , 称呼 这 其他 正确的 离开 .

“如果一方陷入困境，立即给另一方打电话。”

[bʌt; bət][daʊnt][kɔːl] [ənˈles] [ɪts] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] !
But don't call unless it's absolutely necessary !
但 不 称呼 除非 它是 绝对地 必要的 !

但除非绝对必要，否则不要打电话！

" [strɒŋ] [pɔːzd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['teli] - ['skænə(r)] .
" **Strong paused and glanced at the tele - scanner .**
" 强的 暂停 和 瞥了一眼 在 这 电视 - 扫描器 .
斯特朗停顿了一下，瞥了一眼远程扫描仪。

" [wɪr] ['getɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][ˈluːnə] ['sɪti] .
" **We're getting close to Luna City .**
" 是 获得 关闭 到 露娜 城市 .
我们快到月球城了。
[wiːl; wil] [tʌtʃ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)] ['speɪs,pɔːt] [ænd; ənd][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['regjələ(r)]
We'll touch down at the municipal spaceport and go through the regular
出色地 触碰 向下 在 这 市政 太空港 和 去 通过 这 常规的
[ruːˈtiːn] [pʊ; əv] ['kʌstəmz] [sɜːtʃ] [dʒʌst][tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [ɑː'selvz] [æz; əz][træmp]['speɪsmæn, -mən] . " **routine of customs search just to establish ourselves as tramp spacemen .** " **"**
常规 的 海关 搜索 只是 到 建立 我们自己 作为 流浪汉 太空人 . " **"**
我们将降落在市政航天港，然后按照例行程序接受海关检查，以证明我们是流浪太空人。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn] [ɪːtʃ] ['sɪti] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [təm] .
" **How long will we stay in each city , sir ?** " **asked Tom .**
" 如何 长的 将要 我们 停留 在 每个 城市 , 先生 ? " 问 汤姆 .
“先生，我们每个城市要待多久？”汤姆问道。

" [wɒtʃ] [ðæt] - [sɜː(r)] , - [təm] , " [snæpt] [strɒŋ] .
" **Watch that ' sir , ' Tom ,** " **snapped Strong .**
" 手表 那 - 先生 , - 汤姆 , " 啪啪 强的 .
“注意你的称呼，汤姆，先生，”斯特朗厉声说道。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [brɪ'gɪn] [tuː; tə] [fə'get] [aɪ 'tiː] [naʊ] . " **Might as well begin to forget it now .** " **"**
" 可能 作为 出色地 开始 到 忘记 它 现在 . " **"**
“不如现在就开始把它忘掉吧。”

" [əʊ] . [keɪ] . , [stiːv] , " [rɪ'plaɪd] [təm] ['ʃiːpɪʃli] .
" **O : K : , Steve ,** " **replied Tom sheepishly .**
" 哦 : K : , 史蒂夫 , " 回复 汤姆 羞怯地 .
“好的，史蒂夫，”汤姆不好意思地回答道。

" [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] ,
" **To answer your question ,**
" 到 回答 你的 问题 ,
“回答你的问题，

[wiːl; wil] [steɪ] [ɪn] [ɪːtʃ] ['sɪti] ['əʊnli][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd]
we'll stay in each city only as long as there might be something to be gained
出色地 停留 在 每个 城市 仅有的 作为 长的 作为 那里 可能 是 某物 到 是 获得
[baɪ] ['steɪɪŋ] .
by staying .
经过 入住 .
我们只会在每个城市停留一段时间，只要停留能带来好处即可。

[wiːl; wil][lɪv; laɪv] [ə'boːd] [ðə; ði][dɒg][stɑː(r)] .
We'll live aboard the Dog Star .
出色地 居住 船上 这 狗 星星 .
我们将住在“天狼星”号上。

[bʌt; bət] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
But stay away from the ship as much as possible .
但 停留 离开 从 这 船 作为 很多 作为 可能的 .
但尽量远离这艘船。

[ɪf] ['eniwʌn] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] , [tel] [ðem; ðəm] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈkɑːgəʊ] .

If anyone questions you , tell them you're looking for cargo .
如果 任何人 问题 你 , 告诉 他们 你是 寻找 为了 货物 .

如果有人盘问你, 就告诉他们你在寻找货物。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp] [ʊn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈbʃə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈkɑːgəʊ] [hɔːl] ,

But in case they take you up on it and offer you a cargo haul ,
但 在 案件 他们 拿 你 向上 在 它 和 提供 你 一个 货物 运输 ,

但万一他们接受你的邀请, 给你安排一次货物运输任务呢?

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [wʌnt] [mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] .

you always want more money for the job .
你 总是 想 更多的 钱 为了 这 工作 .

你总是希望工作能赚更多钱。

" [ˈrɒdʒə(r)] [grɪnd] .

" Roger grinned .
" 罗杰 咧嘴一笑 .

罗杰咧嘴一笑。

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [fʌn] . "

" That could be fun . "
" 那 可以 是 乐趣 . "

“那可能会很有趣。”

" [biː; bi][ˈkleɪvə(r)] , [bʌt; bət][biː; bi] [tʌf] .

" Be clever , but be tough .
" 是 聪明的 , 但 是 艰难的 .

要聪明, 但也要坚强。

[sʌm; səm][ʊn; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [jʊ] [rʌn] [ˈɪntuː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈruːθləs] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .

Some of the people you'll run into are the most ruthless men in the universe .
一些 的 这 人们 你会 跑步 进入 是 这 最多 无情 男人 在 这 宇宙 .

你将会遇到一些人, 他们是宇宙中最冷酷无情的人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [maɪt] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] .

They are just the ones that might know something about Wallace and Simms .
他们 是 只是 这 一个 那 可能 知道 某物 关于 华莱士 和 西姆斯 .

他们或许对华莱士和西姆斯有所了解。

" [strɒŋ] [ˈkɔːʃən] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈrɒkɪt] [dʒuːs] , [səˈdʒestɪŋ] [ðeɪ] [drɪŋk] [ˈmɑːɪn]

" Strong cautioned them against drinking rocket juice , suggesting they drink Martian
" 强的 警告 他们 反对 喝 火箭 汁 , 建议 他们 喝 火星

water instead .

water instead .
水 反而 .

斯特朗告诫他们不要喝火箭汁, 建议他们改喝火星水。

[ðə; ði] [ˈbriːfɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːtəˈmætɪk] [ˈwɔːnɪŋ] [biːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈteli] -

The briefing was interrupted by the automatic warning beep from the tele -
这 简报 曾是 中断 经过 这 自动的 警告 嘟 从 这 电视 -

[ˈskænə(r)] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [paːst] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈbiːkən] [ʊn][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ]

scanner informing them that they had passed the outer beacon on the approach
扫描器 通知 他们 那 他们 有 通过了 这 外 信标 在 这 方法

[tuː; tə][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈspeɪs,pɔːt] [ʊn][ðə; ði] [muːn] .

to the municipal spaceport on the Moon .
到 这 市政 太空港 在 这 月亮 .

简报被遥测扫描仪的自动警告声打断, 提示他们已经越过了接近月球市政航天港的外信标。

[ðə; ði][fɔ:(r)]['speismæn, -mən] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæən][ðə; ði] [ru:'ti:n] [tɑ:sk][ɒv; əv] ['ləndɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɪp] ['seɪfli]
The four spacemen immediately began the routine task of landing their ship safely
这 四 太空人 立即地 开始 这 常规 任务 的 降落 他们的 船 安全
[ɒn][ðə; ði] ['sætələɪt] ['kɒləni] .
on the satellite colony .
在 这 卫星 殖民地 .

四名宇航员立即开始执行例行任务，将飞船安全降落在卫星殖民地上。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [æz; əz] [greɪ] - [klæd] ['kʌstəmz] [men] ['fɪniʃt] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [ʃɪp] ,
An hour later , as gray - clad customs men finished searching the empty ship ,
一个 小时 之后 , 作为 灰色的 - 覆膜 海关 男人 完成的 搜索 这 空的 船 ,
一小时后，身穿灰色制服的海关人员完成了对空船的搜查。

['rɒdʒə(r)] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['faɪn(ə)l] ['kliərəns] [æt; ət][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪtə(r)] .
Roger waited for final clearance at the air lock of the freighter .
罗杰 等待 为了 最终的 清除 在 这 空气 锁 的 这 货轮 .
罗杰在货轮的气闸处等待最终放行。

[wen] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['rɒdʒə(r)] [stɒpt] [tu:] [ɒv; əv]
When the last of the men were leaving the ship , Roger stopped two of
什么时候 这 最后的 的 这 男人 是 离开 这 船 , 罗杰 停止 二 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当最后一批人离开船时，罗杰拦住了其中两人。

" [seɪ] , [graʊnd] [hɒgz] , " [drɔ:l] ['rɒdʒə(r)] , " [werz] [ðə; ði][best] [pleɪs] [tu;; tə][get] ['sʌmθɪŋ]
" Say , ground hogs , " drawled Roger , " where's the best place to get something
" 说 , 地面 猪 , " 拖长音 罗杰 , " 在哪里? 这 最好的 地方 到 得到 某物
[tu;; tə] [i:t] ?
to eat ?
到 吃 ?

“我说，土拨鼠们，”罗杰慢吞吞地说，“哪里能吃到最好的东西？”

" [ðə; ði] [tu:] [men] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu;; tə] [feɪs] [ðə; ði][kə'det] , [ðeə(r)] [aɪz] [kəʊld][ænd; ənd]
" The two men stopped and turned to face the cadet , their eyes cold and
" 这 二 男人 停止 和 转向 到 脸 这 学员 , 他们的 眼睛 寒冷的 和
[ʌn'frendli] .
unfriendly .
不友好 .

“两人停下脚步，转身面对这名学员，眼神冰冷而无情。

" [waɪ] [doʊnt][ju;; jʊ] [speɪs] [drɪft] [blɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" Why don't you space drift blast out of here ? " asked one of them .
" 为什么 不 你 空间 漂移 爆炸 出去 的 这里 ? " 问 一 的 他们 .
“你们为什么不利用太空漂移弹离开这里呢？”其中一人问道。

" [jeə] , " [ə'gri:d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [ɑ:rnt] ['welkəm] [ɪn]['lu:nə] ['sɪti] .
" Yeah , " agreed the other , " your kind aren't welcome in Luna City .
" 是的 , " 同意 这 其他 , " 你的 种类 不是 欢迎 在 露娜 城市 .
“是啊，”另一个人同意道，“你们这种人不欢迎来到月亮城。”

" ['rɒdʒə(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'weɪ] .
" Roger shrugged his shoulders and turned away .
" 罗杰 耸了耸肩 他的 肩膀 和 转向 离开 .
罗杰耸了耸肩，转身走开了。

[ðə; ði] [tu:] ['kʌstəmz] ['ɒfɪsəz] [kən'tɪnju:d] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
The two customs officers continued down the gangway .
这 二 海关 警官 持续 向下 这 舷梯 .
两名海关官员继续沿着舷梯往下走。

" [ðəʊz] [jʌŋ] [pʌŋks] , " [ˈmʌtə] [wʌn] ,
" **Those young punks** , " **muttered one** ,
" 那些 年轻的 朋克 , " 低声说道 一 ,

“那些小混混,”其中一人低声说道。

" [ðeɪ] [get] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [bɜ:θ] [ʌn][ə; eɪ] ['krʌmi] ['freɪtə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['ðer] ['ri:əl] [hɒt]
" **they get themselves a berth on a crummy freighter and think they're real hot**
" 他们 得到 他们自己 一个 泊位 在 一个 糟糕的 货轮 和 思考 它们是 真实的 热的
[speɪs] ['eɪsɪz] [wen] ['ðer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wet] ['faɪə(r)] - ['krækəz] !
space aces when they're nothing but wet fire - crackers !
空间 王牌 什么时候 它们是 没有什么 但 湿的 火 - 饼干 !

“他们弄到一艘破旧货船上的一个床位，就以为自己是真正的太空王牌，其实他们只不过是湿漉漉的鞭炮而已！”

" [strɒŋ] [hæd; həd] [ə'piəd] [æt; ət][ˈrɑ:dʒərz][saɪd][ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'mɑ:k] .
" **Strong had appeared at Roger's side and heard the last remark** .
" 强的 有 出现 在 罗杰的 边 和 听到 这 最后的 评论 .

“斯特朗出现在罗杰身边，听到了最后那句话。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] , [ˈrɒdʒə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˌdɪsə'piə(r)ɪŋ]
" **What was that about , Roger ?** " **he asked , nodding toward the disappearing**
" 什么 曾是 那 关于 , 罗杰 ? " 他 问 , 点头 朝向 这 消失
[ˈkʌstəmz] [men] .
customs men .
海关 男人 .

“罗杰，刚才那是怎么回事？”他问道，同时朝消失的海关人员点了点头。

[ˈrɒdʒə(r)] [smaɪld] .
Roger smiled .
罗杰 微笑 .

罗杰笑了。

" [dʒʌst] ['si:ɪŋ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][baɪ] . "
" **Just seeing if I could get by** . "
" 只是 看到 如果 我 可以 得到 经过 . "

“只是想看看能不能撑过去。”

" [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [geɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['gəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)] , " [sed] [strɒŋ] ['grɪmli] .
" **They certainly gave us a good going over ,** " **said Strong grimly** .
" 他们 当然 给予 我们 一个 好的 去 超过 , " 说 强的 阴沉沉地 .

“他们确实狠狠地揍了我们一顿,”斯特朗冷冷地说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [dɪs'gaɪz] [ɪz] ['pɜ:fɪkt] .
" **I think our disguise is perfect** .
" 我 思考 我们的 伪装 是 完美的 .

我认为我们的伪装堪称完美。

[ðəʊz] ['feləʊz] [dəʊnt] [mɪs] [mʌt] . "
Those fellows don't miss much . "
那些 伙伴们 不 错过 很多 . "

那些家伙很少错过什么。

" [aɪ] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] , [sti:v] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **I heard them talking , Steve ,** " **said Roger** .
" 我 听到 他们 说 , 史蒂夫 , " 说 罗杰 .

“我听到他们在说话，史蒂夫,”罗杰说。

" [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [nəʊ] [ɪts][ˌrepju'teɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['smʌŋlɪŋ] . "
" **They recognized the ship and know its reputation for smuggling** . "
" 他们 认可 这 船 和 知道 它是 名声 为了 走私 . "

“他们认出了这艘船，也知道它有走私的恶名。”

" [jes] , " [ə'gri:d] [strɒŋ] .
" **Yes** , " **agreed Strong** .
" 是的 , " 同意 强的 .

“是的，”斯特朗同意道。

" [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'mɑ:k] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][[ʊə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] ['evri] [mu:v] [wi:; wi] [meɪk] .
" **And your remark will make them sure to watch every move we make** .
" 和 你的 评论 将要 制作 他们 当然 到 手表 每一个 移动 我们 制作 .

“你这番话肯定会让他们密切关注我们的一举一动。”

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] .
But that's just what we want .
但 那就是 只是 什么 我们 想 .

但这正是我们想要的。

[nju:z] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] .
News of that sort has a way of getting around .
消息 的 那 种类 有 一个 方式 的 获得 大约 .

这类消息总会以某种方式传播开来。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [[ɪp] [wɪð] [ə; eɪ][repju'teɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['smʌɡlɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌn]
And anyone interested in a ship with a reputation for smuggling is someone
和 任何人 感兴趣的 在 一个 船 和 一个 名声 为了 走私 是 某人
[wɪr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
we're interested in .
是 感兴趣的 在 .

任何对有走私恶名的船只感兴趣的人，都是我们感兴趣的人。

" ['æstrəʊ] [wɔ:kt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bri:f] [nɒd] ['rɒdʒə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði][bɪɡ] [kə'det] [daʊn] [ðə; ði]
" **Astro walked up , and with a brief nod Roger followed the big cadet down the**
" 星体 步行 向上 , 和 和 一个 简短的 点头 罗杰 随后 这 大的 学员 向下 这
[ˈɡæŋweɪ] .
gangway .
舷梯 .

“阿斯特罗走了过来，罗杰微微点头，便跟着这位高大的学员走下了舷梯。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒŋkri:t] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪs,pɔ:t] , [tɒm] [ə'prɪəd] [æt; ət]
As they walked across the concrete surface of the spaceport , Tom appeared at
作为 他们 步行 穿过 这 具体的 表面 的 这 太空港 , 汤姆 出现 在
[strɔ:ŋz] ['elbəʊ] .
Strong's elbow .
斯特朗 弯头 .

当他们走过航天港的混凝土地面时，汤姆出现在斯特朗的胳膊肘旁。

" [aɪm] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] , [sti:v] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I'm ready to go , Steve , " he said** .
" 我是 准备好 到 去 , 史蒂夫 , " 他 说 .

“我准备好了，史蒂夫，”他说。

" [ðə; ði] [[ɪps] [sɪ'kjʊə(r)] . "
" **The ship's secure** . "
" 这 船的 安全的 . "

“船很安全。”

" ['veri] [wel] , [tɒm] , " [sed] [strɒŋ] .
" **Very well , Tom , " said Strong** .
" 非常 出色地 , 汤姆 , " 说 强的 .

“很好，汤姆，”斯特朗说道。

" [bʌt; bət][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] .
" **But from now on , keep your eyes and ears open** .
" 但 从 现在 在 , 保持 你的 眼睛 和 耳朵 打开 .

“但从现在开始，要睁大眼睛，竖起耳朵。”

[aɪ 'ti:] [əʊnli] [teɪks] [wʌn] [slɪp] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ded] [ˈspeɪsmæn] !
" **It only takes one slip to make a dead spaceman !** "
" 它 仅有的 需要 一 滑 到 制作 一个 死的 太空人 ！
" 一次失误就可能导致宇航员丧命！ "

" [ˈtʃæptə(r)] [eɪt]
" **CHAPTER 8** "
" 章 8
" 第八章
" [si:] [ðæt] [ˈfeləʊ] [əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [sti:v] ? " [ˈwɪspəd] [təm] .
" **See that fellow over there , Steve ?** " **whispered Tom .** "
" 看 那 同伴 超过 那里 , 史蒂夫 ? " 低声说道 汤姆 .
" 看到那边那个人了吗, 史蒂夫? "汤姆低声说道。

" [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ska:(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ? "
" **The one with the scar on his face ?** " "
" 这 一 和 这 疤痕 在 他的 脸 ? "
" 就是那个脸上带疤的家伙? "

" [jeə] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dɪsˈgaɪzd] [ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [ˈɒfɪsə(r)] .
" **Yeah ,** " **replied the disguised Solar Guard officer .** "
" 是的 , " 回复 这 伪装 太阳的 警卫 官 .
" 是啊, "伪装成太阳卫队的军官回答道。

" [aɪv] [bi:n] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [tu:] .
" **I've been watching him too .** "
" 我已经 到过 观看 他 也 .
" 我也一直在关注他。 "

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hi:z] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] [ju: 'es] .
" **And I think he's had his eye on us .** "
" 和 我 思考 他是 有 他的 眼睛 在 我们 .
" 我认为他一直关注着我们。

" [təm] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [strɒŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈrestrɒnt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈspeɪs,pɔ:t]
" **Tom and Captain Strong were sitting in a small restaurant near the spaceport**
" 汤姆 和 队长 强的 是 坐着 在 一个 小的 餐厅 靠近 这 太空港
,
,
,
" 汤姆和斯特朗上尉当时正坐在航天港附近的一家小餐馆里，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈmɑ:ɪn] [ˈwɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃædəʊɪ] [ˈkærəktəz] [ðæt] [ˈlaʊndʒ] [əˈraʊnd]
drinking Martian water and discussing the shadowy characters that lounged around
" 喝 火星水 和 讨论 这 阴暗的 人物 那 休闲 大约
[ðə; ði] [ˈstʌfi] [ˈlɪt(ə)] [ru:m] .
the stuffy little room . "
" 这 闷 小的 房间 .
" 喝着火星水，讨论着那些在闷热的小房间里闲逛的神秘人物。

" [aɪl] [wɔ:k] [ˈəʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:(r)] , " [sed] [strɒŋ] .
" **I'll walk over to the bar ,** " **said Strong .** "
" 患病的 走 超过 到 这 酒吧 , " 说 强的 .
" 我去吧台那边走, "斯特朗说道。

" [ˈmeɪbi] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [tu:] [ɒv; əv] [ju: 'es] [tə'geðə(r)] .
" **Maybe he doesn't want to talk to two of us together .** "
" 或许 他 不 想 到 讲话 到 二 的 我们 一起 .
" 也许他不想同时和我们两个人说话。 "

[jʊː; jʊ][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [jʊː; jʊ][kæn; kən] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] . "
You go over and see if you can strike up a conversation . "

你 去 超过 和 看 如果 你 能 罢工 向上 一个 对话 . "

你走过去看看能不能和她搭讪。
" [gʊd] [aɪˈdɪə] , [sɜː(r)] — [ʌ; ɜː] — [stiːv] , " [sed] [tɒm] .
" Good idea , sir — uh — Steve , " said Tom .
" 好的 主意 , 先生 — 呃 — 史蒂夫 , " 说 汤姆 .
“好主意，先生——呃——史蒂夫，”汤姆说。

[strɒŋ] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ˈswægə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [bɑː(r)] .
Strong got up and with an exaggerated swagger walked to the small bar .
强的 得到 向上 和 和 一个 夸张的 昂首阔步 步行 到 这 小的 酒吧 .
斯特朗站起身，迈着夸张的步伐走向那家小酒吧。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɪrə(r)][ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] ,
From the mirror in back of the bar ,
从 这 镜子 在 后退 的 这 酒吧 ,
从吧台后面的镜子里，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [si:] [tɒm] [raɪz][ænd; ənd] [ˈsɔːntə(r)][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [sæt][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt]
he could see Tom rise and saunter over to the man who sat on the opposite
他 可以 看 汤姆 上升 和 溜达 超过 到 这 男人 WHO 卫星 在 这 对面的
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
side of the room .
边 的 这 房间 .
他看到汤姆站起身，踱步走到坐在房间另一边的那个人身边。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ˈrɒdʒə(r)] , [ˈæstrəʊ] , [tɒm] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [hæd; həd] [ˈwɒndə] [θruː] [ðə; ði]
For three days , Roger , Astro , Tom , and Strong had wandered through the
为了 三 天 , 罗杰 , 星体 , 汤姆 , 和 强的 有 漫步 通过 这
[bɑːrz] , [ˈrestrɒnts] ,
bars , restaurants ,
酒吧 , 餐厅 ,
三天来，罗杰、阿斯特罗、汤姆和斯特朗一直在酒吧、餐馆里闲逛。

[ænd; ənd] [tʃiːp] [həʊˈtelz][ɒv; əv] [speɪsmənz] [rəʊ] [ɪn][ˈluːnə] [ˈsɪti] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt]
and cheap hotels of Spaceman's Row in Luna City searching for information that
和 便宜的 酒店 的 宇航员的 排 在 露娜 城市 搜索 为了 信息 那
[wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] .
would lead them to Wallace and Simms .
会 带领 他们 到 华莱士 和 西姆斯 .
他们住在月球城太空人街的廉价酒店里，寻找能让他们找到华莱士和西姆斯的信息。

[iːtʃ] [naɪt] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfreɪtə(r)] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [sɪft] , [ænd; ənd] [ˈænəlaɪz] [ðə; ði]
Each night they returned to the freighter to exchange , sift , and analyze the
每个 夜晚 他们 返回 到 这 货轮 到 交换 , 筛 , 和 分析 这
[ˈbɪts][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈgæðəd] ,
bits of information gathered ,
比特 的 信息 聚集 ,
每天晚上，他们都会回到货船上，交换、筛选和分析收集到的信息碎片。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)][ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] .
but for three nights they had come up with a total of nothing .
但 为了 三 夜晚 他们 有 来 向上 和 一个 全部的 的 没有什么 .
但连续三个晚上，他们一无所获。

[ˈfaɪnəli] , [ˌstrɒŋ] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [spend][ɪn]
Finally , Strong had decided that this would be the last night they would spend in
最后 , 强的 有 决定 那 这 会 是 这 最后的 夜晚 他们 会 花费 在
[ˈluːnə] [ˈsɪti] .
Luna City .
露娜 城市 .

最后，斯特朗决定这将是他们在月亮城度过的最后一晚。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [dɪˈsɪz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][təm] [ˈspɒtɪd] [ðə; ði][skaː(r)] - [feɪst]
It was after making this decision that he and Tom spotted the scar - faced
它 曾是 后 制作 这 决定 那 他 和 汤姆 斑 这 疤痕 - 面对
[mæn] [ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn][ɪn][wʌŋ][ˈkɔːnə(r)] .
man sitting alone in one corner .
男人 坐着 独自的 在 一 角落 .

做出这个决定后，他和汤姆发现一个脸上带着疤痕的男人独自坐在角落里。

[ðə; ði][skaː(r)] - [feɪst] [mæn] [ˈɒbviəsli] [ˈwɒntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [frəm; frəm][təm]
The scar - faced man obviously wanted something from Tom
这 疤痕 - 面对 男人 明显地 通缉 某物 从 汤姆

那个脸上带疤的男人显然想从汤姆那里得到些什么。

[ˌstrɒŋ] [sɔː] [təm] [stɒp][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ðen] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)]
Strong saw Tom stop at the table , say a few words , then sit down and order
强的 锯 汤姆 停止 在 这 桌子 , 说 一个 很少 字 , 然后 坐 向下 和 命令
[drɪŋks] .
drinks .
饮料 .

斯特朗看到汤姆在桌边停下，说了几句话，然后坐下点了饮料。

[təm] [ænd; ənd][ðə; ði][skaː(r)] - [feɪst] [mæn] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [kənˈvəˈseɪ(ə)n] , [naʊ] [ˈliːnɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
Tom and the scar - faced man continued their conversation , now leaning across the
汤姆 和 这 疤痕 - 面对 男人 持续 他们的 对话 , 现在 倾斜 穿过 这
[ˈteɪb(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈwɪspərz] ,
table talking in whispers ,
桌子 说 在 低语 ,

汤姆和那个脸上带疤的男人继续交谈，他们现在俯身越过桌子，低声交谈。

[ˈstɒpɪŋ] [ˈəʊnli] [lɒŋ] [ˈhʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [drɪŋks] .
stopping only long enough for the waiter to serve the drinks .
停止 仅有的 长的 足够的 为了 这 服务员 到 服务 这 饮料 .

只停了一会儿，让服务员把饮料端上来。

[ˌstrɒŋ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][skaː(r)] - [feɪst] [mæn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə]
Strong noticed that the scar - faced man paid for them and smiled to
强的 注意到 那 这 疤痕 - 面对 男人 有薪酬的 为了 他们 和 微笑 到
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

斯特朗注意到那个脸上带疤的男人付了钱，便独自笑了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][step] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
That was a step in the right direction .
那 曾是 一个 步 在 这 正确的 方向 .

这是朝着正确方向迈出的一步。

[hiː; hi] [ˈɒbviəsli] [ˈwɒntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [frəm; frəm][təm] .
He obviously wanted something from Tom .
他 明显地 通缉 某物 从 汤姆 .

他显然想从汤姆那里得到些什么。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈdet] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][m'əʊʃənd] [fɔ:(r); fə(r)][him][tu:; tə] [klʌm] [ˈəʊvə(r)]
Suddenly the young cadet looked up and motioned for him to come over
突然 这 年轻的 学员 看起来 向上 和 示意 为了 他 到 来 超过
[tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
to the table .
到 这 桌子 .

突然，年轻的学员抬起头，示意他到桌边来。

[strɒŋ] [ˈmiəli] [laʊndʒ] [əˈgenst] [ðə; ði][bɑ:(r)][ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ˈkeələsli] .
Strong merely lounged against the bar and nodded carelessly .
强的 仅仅 休闲 反对 这 酒吧 和 点头 粗心大意 .

斯特朗只是懒洋洋地靠在吧台上，漫不经心地点了点头。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] , [hi;; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][glɑ:s][ɒv; əv] [ˈmɑ:ʃn] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Taking his time , he finished his glass of Martian water ,
采取 他的 时间 , 他 完成的 他的 玻璃 的 火星 人 水 ,

他慢悠悠地喝完了杯中的火星水。

[ðen] [ˈswægə] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
then swaggered across the crowded room to the table .
然后 趾高气扬 穿过 这 挤 房间 到 这 桌子 .

然后大摇大摆地穿过拥挤的房间，走到桌边。

[tɒm] [glɑ:ns, glæns] [ʌp] [ˈkæʒuəli] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
Tom glanced up casually and then turned to his companion at the table .
汤姆 瞥了一眼 向上 随意地 和 然后 转向 到 他的 伴侣 在 这 桌子 .

汤姆漫不经心地抬头看了一眼，然后转向桌边的同伴。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈskɪpə(r)] , " [hi;; hi] [sed] .
" **This is my skipper** , " **he said** .
" 这 是 我的 船长 , " 他 说 .

“这是我的船长，”他说。

" [neɪmz] [sti:v] .
" **Name's Steve** .
" 名字 史蒂夫 .

我叫史蒂夫。

[ju:; jʊ] [ˈgɒtə] [dʒɒb][tu:; tə][du:; də] , - [du:; də][aɪˈti:] .
You gotta job to do , Steve'll do it .
你 必须 工作 到 做 , - 做 它 .

你有工作要做，史蒂夫会帮你做。

[ˈeniθɪŋ] , [ˈeniweə(r)] , [ˈeni] [taɪm] , " [hi;; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɜ:k] , "
Anything , anywhere , any time , he paused , and then added with a smirk , "
任何事物 , 任何地方 , 任何 时间 , " 他 暂停 , 和 然后 额外 和 一个 傻笑 , "
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] !
for a price !
为了 一个 价格 !

“任何事，任何地点，任何时间，”他停顿了一下，然后带着一丝嘲讽的笑容补充道，“只要有钱！”

" [ðə; ði][ska:(r)] - [feɪst] [mæn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [sti:v] .
" **The scar - faced man looked up at Steve** .
" 这 疤痕 - 面对 男人 看起来 向上 在 史蒂夫 .

脸上带疤的男人抬头看着史蒂夫。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [treɪst] [ə; eɪ] [ˈpæt(ə)n] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] , [ˈnəʊtɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈʃəʊldəz] ,
His eyes traced a pattern over the tall man , noting the broad shoulders ,
他的 眼睛 追踪 一个 图案 超过 这 高的 男人 , 注意到 这 广阔 肩膀 ,

他的目光在那个高个男人身上游移，注意到他宽阔的肩膀。

[ðə; ði] [ˈpiəsɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɒv; əv][ə; ei] - - [reɪ] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] .
the piercing eyes , and the bulge of a paralo - ray gun in his jacket .
这 冲孔 眼睛 , 和 这 凸出 的 一个 - 射线 枪 在 他的 夹克 :
他那双锐利的眼睛, 以及夹克里凸起的超光速射线枪。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə; ei][tʃeə(r)] [bæk] [wɪð] [ə; ei] [fʊt] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [ə; ei] [smaɪl] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
He pushed a chair back with a foot and managed a smile in spite of the
他 推动 一个 椅子 后退 和 一个 脚 和 管理 一个 微笑 在 尽管如此 的 这
[skaː(r)] [ðæt] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈʌɡli] [mɑːsk] .
scar that twisted his features into an ugly mask .
疤痕 那 扭曲 他的 特征 进入 一个 丑陋的 面具 :
他用脚把椅子往后推, 尽管脸上的疤痕扭曲成丑陋的面具, 他还是挤出了一丝笑容。

" [sɪt] [daʊn] , [stiːv] .
" **Sit down , Steve .**
" 坐 向下 , 史蒂夫 :
“坐下, 史蒂夫。”

[maɪ] [neɪmz] [ˌpiːt] .
My name's Pete .
我的 名字 皮特 :
我叫皮特。

" [strɒŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] [ˈsaɪləntli] .
" **Strong accepted the invitation silently .**
" 强的 公认 这 邀请 默默 :
斯特朗默默地接受了邀请。

[æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪsˈfɪɡəd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
At close range , he saw the man was more disfigured than he had
在 关闭 范围 , 他 锯 这 男人 曾是 更多的 毁容 比 他 有
[ˈnəʊtɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)] .
noticed from the bar .
注意到 从 这 酒吧 :
走近一看, 他才发现那人比他在吧台上看到的还要丑陋。

[ðə; ði][skaː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [riːtʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ænd; ənd] [daʊn]
The scar on his face reached from his left ear across his cheek and down
这 疤痕 在 他的 脸 达到 从 他的 左边 耳朵 穿过 他的 脸颊 和 向下
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .
to his neck .
到 他的 脖子 :
他脸上的疤痕从左耳一直延伸到脸颊, 再向下到脖子。

[ˌpiːt] [sɔː] [hɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaː(r)][ænd; ənd] [smaɪld] [əˈɡen] .
Pete saw him looking at the scar and smiled again .
皮特 锯 他 寻找 在 这 疤痕 和 微笑 再次 :
皮特看到他正盯着那道疤痕看, 又笑了。

" [ˈfʌni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [skaːrɪz] .
" **Funny thing about scars .**
" 有趣的 事物 关于 疤痕 :
疤痕真是奇妙。

[aɪ][ɡɒt] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ][dʊʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
I got one , but I don't have to look at it .
我 得到 一 , 但 我 不 有 到 看 在 它 :
我有一个, 但我不必去看它。

[ai][dʒʌst] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['mɪrər] [ænd; ənd][ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ'self][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [brɪ'fɔ:(r)] [ai]
I just stay away from mirrors and I remember myself as I was before I
我 只是 停留 离开 从 镜子 和 我 记住 我 作为 我 曾是 前 我
[gɒt][aɪ'ti:] .
got it .
得到 它 .

我尽量避免照镜子，这样我就能记住我得病之前的样子。

[səʊ] [lʊk] [ɔ:l][ju:; jʊ] [wɒnt] .
So look all you want .
所以 看 全部 你 想 .

你想看就看吧。

[jʊr; jər] [ðə; ði][wʌn] [ðæts] [gɒt][tu:; tə] ['sʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ'ti:] .
You're the one that's got to suffer for it .
你是 这 一 那就是 得到 到 遭受 为了 它 .

最终受苦的是你。

" [ɪg'hɔ:riŋ] [ðə; ði][mænz] ['bɪtə(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [strɒŋ] [graʊl] , " [aɪm][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt]
" Ignoring the man's bitter tone of voice , Strong growled , " I'm not interested in what
" 忽略 这 男人的 苦的 语气 的 嗓音 , 强的 咆哮 , " 我是 不是 感兴趣的 在 什么
[ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] .
you look like .
你 看 喜欢 .

斯特朗无视对方语气中的苦涩，低声咆哮道：“我对你的外貌不感兴趣。”

[ju:; jʊ][gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hɔ:l] ; [wi:; wi][gɒt][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] [hɔ:l] [aɪ'ti:] .
You got something to haul ; we got a ship to haul it .
你 得到 某物 到 运输 ; 我们 得到 一个 船 到 运输 它 .

你有东西要运；我们有船来运。

[neɪm] [jɔ:(r); jə(r)]['kɑ:gəʊ][ænd; ənd] [destɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [neɪm] [ə; eɪ] [praɪs] . "
Name your cargo and destination , and we'll name a price . "
姓名 你的 货物 和 目的地 , 和 出色地 姓名 一个 价格 . "

告诉我们您的货物和目的地，我们会给您报价。

" [eɪnt] [æz; əz]['sɪmp(ə)][æz; əz] [ðæt] , " [sed] [pi:t] ['krɑ:ftɪli] .
" Ain't as simple as that , " said Pete craftily .
" 不是 作为 简单的 作为 那 , " 说 皮特 巧妙地 .

“事情没那么简单,”皮特狡黠地说。

" [aɪ] ['gɒtə] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [tɔ:k] ['bɪznəs] . "
" I gotta know more about you before we talk business . "
" 我 必须 知道 更多的 关于 你 前 我们 讲话 商业 . "

“在谈正事之前，我需要更多地了解你。”

" [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] .
" What for instance ? " asked Strong .
" 什么 为了 实例 ? " 问 强的 .

“例如什么？”斯特朗问道。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒn] [speɪsmənz] [rəʊ] [ðæt] [kæn; kən] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]
" For instance , who do you know on Spaceman's Row that can give you a
" 为了 实例 , WHO 做 你 知道 在 宇航员的 排 那 能 给 你 一个
[ˈrefrəns] ?
reference ?
参考 ?

“例如，你在太空人街区认识谁可以给你提供推荐信？”

" [tɒm] [spəʊk] [ʌp] ['kwɪkli] [wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [strɒŋ] .
" Tom spoke up quickly without looking at Strong .
" 汤姆 辐 向上 迅速地 没有 寻找 在 强的 .

汤姆头也不抬地迅速开口说道。

" [sə'pəʊz] [ai][təʊld][juː; jʊ][ai] [helpt] [pʊl] [ə; eɪ][dʒɒb][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [ə'gəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]
" **Suppose I told you I helped pull a job a couple of weeks ago that was**
" 认为 我 讲述 你 我 帮助 拉 一个 工作 一个 夫妻 的 周 前 那 曾是
[wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kredits] ?
worth a hundred thousand credits ?
值得 一个 百 千 学分 ?
“假设我告诉你，几周前我参与完成了一笔价值十万信用点的任务呢？ ”

" [hiː; hi][ʼset(ə)ld] [bæk] , [ˈkæʒuəli] [ˈglɑːnsɪŋ] [æt; ət] [strɒŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [æn; ən] [ɪmpə'septəbl]
" **He settled back , casually glancing at Strong and receiving an imperceptible**
" 他 定居 后退 , 随意地 瞥了一眼 在 强的 和 接收 一个 难以察觉的
[nɒd][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
nod in return .
点头 在 返回 .
他靠回椅背，漫不经心地瞥了斯特朗一眼，斯特朗则不易察觉地点了点头。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] , [eɪ] ? " [sed] [ˌpiːt] [wɪð] [ˈɪntrəst] .
" **A hundred thousand , eh ? " said Pete with interest .**
" 一个 百 千 , 嗯 ? " 说 皮特 和 兴趣 .
“十万啊？ ”皮特饶有兴致地问道。

" [nɒt] [bæd] , [nɒt] [bæd] .
" **Not bad , not bad .**
" 不是 坏的 , 不是 坏的 .
“还不错，还不错。”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][wɒz; wəz][aɪ 'tiː] ? "
What kind of a job was it ? "
什么 种类 的 一个 工作 曾是 它 ? "
那是什麼类型的工作？

" [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tuː] [ˈlðə(r)] [gaɪz] [held] [ʌp][ðə; ði] ['kredit] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)][ˌekspeɪ'ziʃ(ə)n]
" **Me and two other guys held up the Credit Exchange at the Solar Exposition**
" 我 和 二 其他 伙计们 握住 向上 这 信用 交换 在 这 太阳的 展览
[æt; ət] - " "
at Venusport . "
在 - " "
“我和另外两个人抢劫了维纳斯港太阳能博览会上的信贷交易所。”

" [əʊ] ? " [ˌpiːt] [wɒz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪk'striːmli] [ˈkjʊəriəs] .
" **Oh ? " Pete was becoming extremely curious .**
" 哦 ? " 皮特 曾是 成为 极其 好奇的 .
“哦？ ”皮特变得非常好奇。

" [juː; jʊ][ɪn][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] [tuː] , [stiːv] ?
" **You in on the job too , Steve ?**
" 你 在 在 这 工作 也 , 史蒂夫 ?
“史蒂夫，你也参与这项工作吗？ ”

" [brɪfɔː(r)] [strɒŋ] [kʊd; kəd][ˈɑːnsə(r)] , [tɒm] [spəʊk] [ˈkwɪkli] .
" **Before Strong could answer , Tom spoke quickly .**
" 前 强的 可以 回答 , 汤姆 辐 迅速地 .
斯特朗还没来得及回答，汤姆就迅速开口了。

" [nəʊ] , [ai] [bɔːt] [ə; eɪ][hɑːf] [ˈɪntrəst] [ɪn] [stiːvz] [ʃɪp] [wɪð] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪk] .
" **No , I bought a half interest in Steve's ship with my share of the take .**
" 不 , 我 买 一个 一半 兴趣 在 史蒂夫的 船 和 我的 分享 的 这 拿 .
“不，我用我分到的那份赃款买下了史蒂夫的船的一半股份。”

" [strɒŋ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [ki:p] [frɒm; frəm] ['smaɪlɪŋ] , [səʊ] ['i:zəli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'dets] [teɪl]
" **Strong could hardly keep from smiling , so easily was the young cadet's tale**
" 强的 可以 几乎 保持 从 微笑 , 所以 容易地 曾是 这 年轻的 学员的 故事
['grəʊɪŋ] .
growing .
生长 .

“斯特朗几乎忍不住微笑，因为这位年轻学员的故事讲得太快了。”

" [ðen] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] [wɪð] [ju:; jʊ] ? " [pə'sistɪd] [ðə; ði][skɑ:(r)] - [feɪst] [mæn] .
" **Then who was in on this job with you ?** " **persisted the scar - faced man** .
" 然后 WHO 曾是 在 在 这 工作 和 你 ? " 持续 这 疤痕 - 面对 男人 .
"那么，还有谁和你一起参与了这项工作？"脸上带疤的男人追问道。

" [ju:; jʊ] [lʊk] ['prɪti] [jʌŋ] [tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ][bɪg][dʒɒb] [laɪk] [ðæt] .
" **You look pretty young to pull a big job like that** .
" 你 看 漂亮的 年轻的 到 拉 一个 大的 工作 喜欢 那 .

“你看上去很年轻，能胜任这么大的工作。”

" [tɒm] [glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ðen] [li:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)] [brɪfɔ:(r)]
" **Tom glanced around the room and then leaned over the table before**
" 汤姆 瞥了一眼 大约 这 房间 和 然后 倾斜 超过 这 桌子 前
['wɪspəɪŋ] ,
whispering ,
耳语 ,

汤姆环顾了一下房间，然后俯身趴在桌子上低声说道：

" [gʌs] ['wɒlɪs] [ænd; ənd]['lu:θə(r)] [sɪmz] . "
" **Gus Wallace and Luther Simms** . "
" 格斯 华莱士 和 路德 西姆斯 . "

“格斯·华莱士和卢瑟·西姆斯。”

" [wɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] [pi:t] .
" **What ?** " **exclaimed Pete** .
" 什么 ? " 惊呼 皮特 .

“什么？”皮特惊呼道。

" [gʌs] ['wɒlɪs] ?
" **Gus Wallace ?**
" 格斯 华莱士 ?

“格斯·华莱士？”

[ə; eɪ] [gai] [ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [tɔ:l] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] ?
A guy about six feet tall and two hundred pounds ?
一个 盖伊 关于 六 脚 高的 和 二 百 磅 ?

一个身高约六英尺，体重约两百磅的人？

[hæz; həz][ə; eɪ] ['hevi] [rʌf] [vɔɪs] ? "
Has a heavy rough voice ? "
有 一个 重的 粗糙的 嗓音 ? "

嗓音低沉沙哑吗？

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] , " [sed] [tɒm] .
" **That's the one ,** " **said Tom** .
" 那就是 这 一 , " 说 汤姆 .

“就是那个，”汤姆说。

[pi:ts] [ɑ:m] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd][hi:; hi] [græbd] [tɒm] [baɪ][ðə; ði]['dʒækɪt]
Pete's arm shot across the table like a snake and he grabbed Tom by the jacket
皮特的 手臂 射击 穿过 这 桌子 喜欢 一个 蛇 和 他 抓住 汤姆 经过 这 夹克
.
:
.

皮特的胳膊像蛇一样猛地越过桌子，一把抓住汤姆的夹克。

" [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [θru:] [klentʃt] [ti:θ] .
" **Where is he ?** " **he asked through clenched teeth** .
" 在哪里 是 他 ? " 他 问 通过 紧握 牙齿 .

“他在哪儿？”他咬牙切齿地问道。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd] [ˌpi:t] [tʌtʃt] [tɒm] [ðæn; ðən] [strɒŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] - - [reɪ] [ɡʌn] [ˈlevəl]
No sooner had Pete touched Tom than Strong had his paralo - ray gun leveled
不 很快 有 皮特 感动 汤姆 比 强的 有 他的 - - 射线 枪 平整
[æt; ət][ðə; ði][ska:(r)] - [feɪst] [mæn] .
at the scar - faced man .
在 这 瘢痕 - 面对 男人 .

皮特刚一碰到汤姆，斯特朗就用他的超光速射线枪对准了那个脸上带着疤痕的男人。

" [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][hændz] [ɒf] [hɪm] , " [hi:; hi] [sed] [ˈkəʊldli] , " [ɔ:(r)] [aɪl] [fri:z] [ju:; jʊ] [raɪt] [weə(r)] [ju:; jʊ]
" **Take your hands off him** , " **he said coldly** , " **or I'll freeze you right where you**
" 拿 你的 双手 离开 他 , " 他 说 冷冷地 , " 或者 患病的 冻结 你 正确的 在哪里 你
[ɑ:(r); ə(r)] !
are !
是 !

“把你的手从他身上拿开，”他冷冷地说，“否则我就把你冻在原地！”

" [ˌpi:t] [rɪˈlækst] [hɪz; ɪz][ɡrɪp][ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [bæk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
" **Pete relaxed his grip and settled back into his chair** .
" 皮特 轻松 他的 紧握 和 定居 后退 进入 他的 椅子 .

皮特放松了手，靠回椅子上。

[hi:; hi] [ˈɡleə] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [strɒŋ] .
He glared at Tom and then at Strong .
他 怒目而视 在 汤姆 和 然后 在 强的 .

他怒视了汤姆，然后又怒视了斯特朗。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [snæpt] [strɒŋ] .
" **All right** , " **snapped Strong** .
" 全部 正确的 , " 啪啪 强的 .

“好了，”斯特朗厉声说道。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] !
" **Now you talk** !
" 现在 你 讲话 !

“现在你才说话！”

" [ˌpi:t] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
" **Pete didn't say anything** .
" 皮特 没有 说 任何事物 .

皮特什么也没说。

[strɒŋ] [ɪntʃt] [ˈkleɪzə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ska:(r)] - [feɪst] [mæn] [ˈmenəsɪŋli] .
Strong inched closer to the scar - faced man menacingly .
强的 一点点地 更近 到 这 瘢痕 - 面对 男人 威胁地 .

斯特朗步步逼近那个脸上带着疤痕的男人，气势汹汹。

" [aɪ] [sed] [tɔ:k] !
" **I said talk** !
" 我 说 讲话 !

我说说话！

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ɡʌs] [ˈwɒlɪs] [ɪz] ?
Why do you want to know where Gus Wallace is ?
为什么 做 你 想 到 知道 在哪里 格斯 华莱士 是 ?

你为什么想知道格斯·华莱士在哪里？

[ˈmeɪbi] [jɔː; jə] [ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] , [eɪ] ?
Maybe you're Solar Guard , eh ?
或许 你是 太阳的 警卫 , 嗯 ?

也许你是太阳卫士？

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [trɪk] [ɒn] [juː ˈes] .
Trying to play a little trick on us .
尝试 到 玩 一个 小的 诡计 在 我们 .

他们想跟我们开个小玩笑。

[haʊ] [duː; də] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [ˌemˌpiːˈes] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɪk]
How do I know you haven't got a squad of MP's outside waiting to pick
如何 做 我 知道 你 还没有 得到 一个 队 的 议员们 外部 等待 到 挑选
[juː ˈes] [ʌp] ?
us up ?
我们 向上 ?

我怎么知道你们外面没有一队议员等着接我们？

" [piːt] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɪft] [ˈnɜːvəsli] .
" Pete began to shift nervously .
" 皮特 开始 到 转移 紧张地 .

皮特开始不安地挪动身体。

" [juː; jʊ] [gɒt] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [rɒŋ] , [stiːv] .
" You got me all wrong , Steve .
" 你 得到 我 全部 错误的 , 史蒂夫 .

“史蒂夫，你完全误会我的意思了。”

[aɪ] [eɪnt] [ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] . "
I ain't Solar Guard . "
我 不是 太阳的 警卫 . "

我不是太阳卫士。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ɡʌs] [ˈwɒlɪs] [ɪz] , [ðen] ?
" Why do you want to know where Gus Wallace is , then ?
" 为什么 做 你 想 到 知道 在哪里 格斯 华莱士 是 , 然后 ?

“那你为什么想知道格斯·华莱士在哪里呢？”

" [strɒŋ] [pəˈsɪstɪd] .
" Strong persisted .
" 强的 持续 .

“坚强坚持。”

[piːt] [ˈhezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɒd] [wɪð] [ðə; ðɪ] - - [reɪ] [ɡʌn] [əˈɡen] [baɪ]
Pete hesitated and had to be prodded with the paralo - ray gun again by
皮特 犹豫了一下 和 有 到 是 催促 和 这 - - 射线 枪 再次 经过
[strɒŋ] .
Strong .
强的 .

皮特犹豫了一下，斯特朗不得不再次用超光速射线枪刺激他。

" [tɔːk] ! " [hɪs] [strɒŋ] .
" Talk ! " hissed Strong .
" 讲话 ! " 嘶嘶作响 强的 .

“说话！”斯特朗嘶声道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [skaː(r)] ? " [ɑːskt] [piːt] .
" You see this scar ? " asked Pete .
" 你 看 这 瘢痕 ? " 问 皮特 .

“你看到这道疤了吗？”皮特问道。

" [wel] , [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɒn] [speɪsmənz] [rəʊ] [ɪn] - , [ɡʌs] [slæfəd] [em 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] .
" **Well , two years ago , on Spaceman's Row in Marsopolis , Gus slashed me in a fight .**
" 出色地 , 二 年 前 , 在 宇航员的 排 在 - , 格斯 削减 我 在 一个 斗争 .
" 嗯 , 两年前 , 在火星城的太空人街 , 格斯在一场打斗中砍伤了我。"

[ai] [swɔ:(r)] [aɪ'd] [du:; də] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [ai] [kɔ:t] [hɪm] ,
I swore I'd do the same for him when I caught him ,
我 发誓 ID 做 这 相同的 为了 他 什么时候 我 捕捉 他 ,
我发誓 , 等我抓到他 , 我也会对他做同样的事。

[bʌt; bət] [hi:z] [bi:n] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [em 'i:] ['evə(r)] [sɪns] . "
but he's been running from me ever since ."
但 他是 到过 跑步 从 我 曾经 自从 . "
但他从那以后就一直在躲着我。

" - , [eɪ] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] .
" **Marsopolis , eh ? " asked Strong .**
" - , 嗯 ? " 问 强的 .
" 马索波利斯 , 是吗 ? " 斯特朗问道。

" [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ? "
" **Two years ago ?** "
" 二 年 前 ? "
" 两年前 ? "

" [jeə] . "
" **Yeah .** "
" 是的 . "
" 是的。"

" [ai] [θɪŋk] [jɔr; jər] ['laɪɪŋ] !
" **I think you're lying !**
" 我 思考 你是 说谎 !
" 我觉得你在撒谎 ! "

[jɔr; jər] ['səʊlə(r)] [gɔ:d] . "
You're Solar Guard ."
你是 太阳的 警卫 . "
你是太阳卫士。

" ['ɒnɪst] , [sti:v] , " [hwain] [pi:t] .
" **Honest , Steve , " whined Pete .**
" 诚实的 , 史蒂夫 , " 抱怨 皮特 .
" 老实说 , 史蒂夫 , " 皮特抱怨道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ri:z(ə)n] [ai] [wɒnt] [hɪm] .
" **That's the only reason I want him .**
" 那就是 这 仅有的 原因 我 想 他 .
" 这就是我想要他的唯一原因。"

[ɑ:sk] ['enɪbɒdi] .
Ask anybody .
问 任何人 .
随便问问谁。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] - [bɑ:(r)] [ɒn] [nju:] ['denvə(r)] ['ævənju:] .
It happened in the Spacelanes Bar on New Denver Avenue .
它 发生 在 这 - 酒吧 在 新的 丹佛 大街 .
事情发生在丹佛新大街上的太空巷酒吧。

[ai] [bet] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [gaɪz] [hiə(r)] [raɪt] [naʊ] [hu:] [hɜ:d] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
I bet there are five guys here right now who heard about it !
我 赌注 那里 是 五 伙计们 这里 正确的 现在 WHO 听到 关于 它 !
我敢肯定 , 现在这里有五个人都听说了这件事 !

" [strɒŋ] [gɒt] [ʌp] , [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɛlt] .
" **Strong got up , pushing the gun back in his belt .**
" 强的 得到 向上 , 推动 这 枪 后退 在 他的 腰带 .
斯特朗站起身，把枪插回腰带里。

" [kʌm] [ɒn] , [tɒm] .
" **Come on , Tom .**
" 来 在 , 汤姆 .
“来吧，汤姆。”

[aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˌpiːt] [ˈɑːnsəz] [ˈkwestʃənz] . "
I don't like the way your friend Pete answers questions . "
我 不 喜欢 这 方式 你的 朋友 皮特 答案 问题 . "
我不喜欢你朋友皮特回答问题的方式。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
" **Wait a minute !**
" 等待 一个 分钟 !
“等一下！”

" [ˌpiːt] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [prəʊˈtestɪŋ] .
" **Pete rose from his chair , protesting .**
" 皮特 玫瑰 从 他的 椅子 , 抗议 .
皮特从椅子上站起来抗议。

追踪太空海盗(On the Trail of the Space Pirates)

第5/11页

[strɒŋ] [wɜ:l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][skaɪ(r)] - [feɪst] [mæn] .
Strong whirled around and faced the scar - faced man .
强的 旋转 大约 和 面对 这 瘢痕 - 面对 男人 .

斯特朗猛地转身，面对着那个脸上带着疤痕的男人。

" [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jə] , [pi:t] , " [hi:; hi] ['mʌtə] , " [aɪ'd][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][nɒt][ɑ:sk] ['eni] [mɔ:(r)]
" If I were you , Pete , " he muttered , " I'd sit still and not ask any more
" 如果 我 是 你 , 皮特 , " 他 低声说道 , " ID 坐 仍然 和 不是 问 任何 更多的
['kwɛstʃənz] .
questions .
问题 .

“如果我是你，皮特，”他低声说道，“我会安静地坐着，不再问任何问题。”

[aɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['helθi] !
It isn't healthy !
它 不是 健康 !

这不健康！

" [wɪ'daʊt] [ə'hʌðə(r)] [wɜ:d] [strɒŋ] [wɔ:kt] [aʊt] [pɒv; əv][ðə; ði]['dɪndʒi] ['restɒrnt] .
" Without another word Strong walked out of the dingy restaurant .
" 没有 其他 单词 强的 步行 出去 的 这 昏暗的 餐厅 .

斯特朗一言不发地走出了那家昏暗的餐馆。

[tɒm] ['rʌg] [hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] ['dʒɛstʃə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊd] , ['li:vɪŋ] [pi:t] [ə'ləʊn]
Tom shrugged his shoulders in a helpless gesture and followed , leaving Pete alone
汤姆 耸了耸肩 他的 肩膀 在 一个 无助 手势 和 随后 , 离开 皮特 独自的
[ænd; ənd] ['wʌrɪd] .
and worried .
和 担心 .

汤姆无奈地耸了耸肩，跟了上去，留下皮特独自一人忧心忡忡。

[aʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['geərɪ] [laɪt] [pɒv; əv][ðə; ði]['veɪpə(r)] [stri:t] [laɪts]
Outside in the street , his face bathed in the garish light of the vapor street lights
外部 在 这 街道 , 他的 脸 洗澡 在 这 扎眼 光 的 这 汽 街道 灯
,
!
,

他站在街上，脸庞沐浴在刺眼的街灯光芒中。

[strɒŋ] [stɒpt] [tu:; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
Strong stopped to wipe his forehead .
强的 停止 到 擦拭 他的 前额 .

斯特朗停下来擦了擦额头。

" [hwju:] ! " [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" Whew ! " he gasped .
" 呼! ! " 他 倒吸一口气 .

“呼！”他喘着气说。

" [wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [bul] ['aʊə(r)] [wei] [θru:] [ðæt] [wʌn] ! "
" We certainly bulled our way through that one ! "
" 我们 当然 被欺负 我们的 方式 通过 那 一 ! "

“我们确实一路披荆斩棘，最终取得了胜利！”

" [ai] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , " [sed] [tɒm] .
" **I felt the same way , " said Tom .**
" 我 毛毡 这 相同的 方式 , " 说 汤姆 :

“我也有同感,”汤姆说。

" [bʌt; bət] [æt; ət] [li:st] [wi:; wi] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn] .
" **But at least we have something to go on .**
" 但 在 至少 我们 有 某物 到 去 在 :

但至少我们有了一些线索。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] ? "
You think he was suspicious ? "
你 思考 他 曾是 可疑的 ? "

你觉得他很可疑吗？

" [nəʊ] , [tɒm] .
" **No , Tom :**
" 不 , 汤姆 :

“不, 汤姆。”

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [skeəd] [wen] [ai] [ə'kju:zd] [hɪm] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [gɑ:d]
He was so scared when I accused him of being tied up with the Solar Guard
他 曾是 所以 害怕的 什么时候 我 被告 他 的 存在 系 向上 和 这 太阳的 警卫
[aɪ 'ti:] [θru:] [hɪm] [kəm'pli:tli] [ɒf] [straɪd] . "
it threw him completely off stride . "
它 扔 他 完全地 离开 步幅 . "

当我指责他与太阳卫队有牵连时, 他吓坏了, 完全不知所措。

" [wel] ? [weə(r)] [du:; də] [wi:; wi] [gəʊ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .
" **Well ? Where do we go from here ? " asked Tom .**
" 出色地 ? 在哪里 做 我们 去 从 这里 ? " 问 汤姆 :

“那么, 我们接下来该怎么办?”汤姆问道。

" [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .
" **Back to the ship , " replied Strong .**
" 后退 到 这 船 , " 回复 强的 .

“回船上去,”斯特朗回答道。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['æstrəʊ] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [ʃəʊ] [ʌp] , [wi:; wi] [blɑ:st] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)]
" **And as soon as Astro and Roger show up , we blast off for**
" 和 作为 很快 作为 星体 和 罗杰 展示 向上 , 我们 爆炸 离开 为了

Marsopolis .
- .

“等阿斯特罗和罗杰一出现, 我们就立刻飞往火星城。”

[ʼaʊə(r)] [nekst] [ʼtɑ:ɡɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [kɔ:ld] [ðə; ði] - !
Our next target is a joint called the Spacelanes !
我们的 下一个 目标 是 一个 联合的 称为 这 - !

我们的下一个目标是名为“太空巷”的联合体！

" [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækdrɒp] [ɒv; əv] ['ʃɪməɪŋ] [stɑ:z] [ðæt] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['velvɪt] [blæk] ['emptɪnəs]
" **Against a backdrop of shimmering stars that studded the velvet black emptiness**
" 反对 一个 背景 的 闪闪发光 明星 那 带钉的 这 天鹅绒 黑色的 空虚
[ɒv; əv] [speɪs] ,
of space ,
的 空间 ,

“在繁星点缀的漆黑太空背景下，

[ˈæstrəʊ][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [wɪl] [drɪft] [ɪn][ˈleɪtə(r)][ænd; ənd] [hæŋ] [əˈraʊnd] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ðeəz; ðəz]
Astro and Roger will drift in later and hang around , just in case there's
星体 和 罗杰 将要 漂移 在 之后 和 悬挂 大约 , 只是 在 案件 有
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

Astro 和 Roger 稍后会过来待一会儿，以防万一有什么麻烦。

" [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
" **The three cadets nodded their understanding** ,
" 这 三 学员 点头 他们的 理解 ,
三名学员点头表示明白。

[ænd; ənd] [wen] [strɒŋ] [tʜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] - [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [kə'mɑ:ndə(r)]
and when Strong turned to the teleceiver to make his report to Commander
和 什么时候 强的 转向 到 这 - 到 制作 他的 报告 到 指挥官
[wɔ:ltərz] [æt; ət] [speɪs] [ə'kædəmɪ] ,
Walters at Space Academy ,
沃尔特斯 在 空间 学院 ,

当斯特朗转向收发器，准备向太空学院的沃尔特斯指挥官汇报工作时，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['steɪnɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʌtʃdaʊn] [æt; ət] - .
they took their stations for touchdown at Marsopolis .
他们 采取 他们的 车站 为了 接地 在 - .
他们抵达马尔索波利斯机场，准备降落。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪm'pæsɪv] [ɒn][ðə; ði] - [skri:n] , [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] ['lɪsnd] [tu:; tə] [strɔ:ŋz]
His face impassive on the teleceiver screen , Commander Walters listened to Strong's
他的 脸 冷漠 在 这 - 屏幕 , 指挥官 沃尔特斯 听着 到 斯特朗
[rɪ'pɔ:t] ,
report ,
报告 ,

透过对讲机屏幕，沃尔特斯指挥官面无表情地听着斯特朗的报告。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [ˈɒfɪsə(r)] ['fɪnɪʃt] , [hi:; hi] [grʌnt] [hɪz; ɪz][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
and when the Solar Guard officer finished , he grunted his satisfaction .
和 什么时候 这 太阳的 警卫 官 完成的 , 他 哼哼 他的 满意 .
当太阳卫队军官说完后，他满意地哼了一声。

" [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [nju:z] [ɒn] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] .
" **Do you have any news on Wallace and Simms , sir ?** " **asked Strong** .
" 做 你 有 任何 消息 在 华莱士 和 西姆斯 , 先生 ? " 问 强的 .
斯特朗问道：“先生，您有关于华莱士和西姆斯的消息吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][maɪ] [nju:z] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔ:z] , " [fraʊnd] [wɔ:ltərz] .
" **Yes , but my news isn't as good as yours ,** " **frowned Walters** .
" 是的 , 但 我的 消息 不是 作为 好的 作为 你的 , " 皱眉 沃尔特斯 .
“是的，但我的消息不如你的好，”沃尔特斯皱着眉头说。

" [ðev] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [ki:] .
" **They've already made use of their knowledge of the light - key** .
" 他们有 已经 制成 使用 的 他们的 知识 的 这 光 - 钥匙 .
“他们已经运用了他们对光键的了解。”

[ðeɪ] [held] [ʌp][ə; eɪ][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] ['trænsɔ:t] [ɪn] [ru:t] [tu:; tə] ['taɪtn] [ænd; ənd] ['emptɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
They held up a Solar Guard transport en route to Titan and emptied her
他们 握住 向上 一个 太阳的 警卫 运输 英文 路线 到 泰坦 和 清空 她
[ˈɑ:məri] .
armory .
军械库 .
他们拦截了一艘前往泰坦星的太阳卫队运输船，并洗劫了船上的军火库。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θri:] - [ɪnt] [əˈtɒmɪk] [ˈblɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] - [reɪ]
They took a couple of three - inch atomic blasters and a dozen paralo - ray
他们 采取 一个 夫妻 的 三 - 英寸 原子 爆能枪 和 一个 打 - 射线
[gʌnz] [ænd; ənd] [ˈraɪflz] .
guns and rifles .
枪支 和 步枪 .

他们带了几门三英寸原子炮和十几支超光速射线枪和步枪。

[ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈenədʒi] [lɒk] [wɪð] [ðeə(r)] [əˈdʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [ki:] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd]
Opened the energy lock with their adjustable light - key as easily as if it had
打开 这 活力 锁 和 他们的 可调节的 光 - 钥匙 作为 容易地 作为 如果 它 有
[bi:n] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] [bæg] .
been a paper bag .
到过 一个 纸 包 .

用他们可调节的灯光钥匙就能轻松打开能源锁，就像打开一个纸袋一样简单。

[aɪ ˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðer] [ˈsetɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [siːdʒ] . "
It looks as though they're setting themselves up for a long siege . "
它 看起来 作为 尽管 它们是 环境 他们自己 向上 为了 一个 长的 围城 . "
看来他们这是要打持久战了。

" [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈhaɪdɪŋ] , [sɜː(r)] ? "
" **Do you have any idea where they might be hiding , sir ?** "
" 做 你 有 任何 主意 在哪里 他们 可能 是 隐藏 , 先生 ? "
“先生，您知道他们可能藏在哪里吗？”

" [ˈsʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [belt] , [aɪ] [brɪˈliːv] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] .
" **Somewhere in the asteroid belt , I believe ,** " **replied the commander .**
" 某处 在 这 小行星 腰带 , 我 相信 , " 回复 这 指挥官 .
“我想应该在小行星带的某个地方吧，”指挥官回答道。

" [ðeɪ] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [belt] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtrænsɜːt] . "
" **They headed for the belt after they held up the transport .** "
" 他们 标题 为了 这 腰带 后 他们 握住 向上 这 运输 . "
“他们劫持了运输工具后，就前往了传送带。”

" [wel] , [wiːl; wil] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [end] , [sɜː(r)] , " [sed] [strɒŋ] .
" **Well , we'll do what we can from our end , sir ,** " **said Strong .**
" 出色地 , 出色地 做 什么 我们 能 从 我们的 结尾 , 先生 , " 说 强的 .
“好的，先生，我们会尽力而为。”斯特朗说道。

" [sɪns] [mɑːz] [ɪz] [ˈkləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [belt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈplænɪt] ,
" **Since Mars is closer to the asteroid belt than any other planet ,**
" 自从 火星 是 更近 到 这 小行星 腰带 比 任何 其他 行星 ,
“由于火星比任何其他行星都更靠近小行星带，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈjuːzɪŋ] - [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhæŋɡaʊt] .
they might be using Marsopolis as a hangout .
他们 可能 是 使用 - 作为 一个 挂出 .
他们可能把马尔索波利斯当作聚会场所。

[ɔː(r)] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [ˈriːs(ə)ntli] . "
Or someone might have seen them recently . "
或者 某人 可能 有 已见 他们 最近 . "
或者有人最近可能见过他们。

" [juːz] [wɒtˈevə(r)] [plæn] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , [stiːv] .
" **Use whatever plan you think best , Steve .**
" 使用 任何 计划 你 思考 最好的 , 史蒂夫 .
“史蒂夫，你用你认为最好的方案就好。”

[aɪm] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒn][juː; jɔ] . "
I'm counting on you . "

我是 计数 在 你 . "

我指望你了。

" [θæŋk] [juː; jɔ] , [sɜ:(r)] . "
" Thank you , sir . "

" 感谢 你 , 先生 . "

“谢谢您，先生。”

" [speɪsmənz] [lʌk] !
" Spaceman's luck !

" 宇航员的 运气 !

“宇航员的运气！ ”

[end] [trænzˈmɪ(ə)n] . "
End transmission . "

结尾 传播 . "

传输结束。

" [end] [trænzˈmɪ(ə)n] , " [rɪˈplaɪd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [flɪpt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [skri:n] .
" End transmission , " replied Strong and flipped off the screen .

" 结尾 传播 , " 回复 强的 和 翻转 离开 这 屏幕 .

“结束传输，”斯特朗回答道，然后关掉了屏幕。

[fɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] [dɒg] [stɑ:(r)] [ˈset(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ][blɑ:st] - [skɔ:tʃt] [ræmp][æt; ət][ðə; ðɪ]
Fifteen minutes later , the Dog Star settled on a blast - scorched ramp at the
十五 分钟 之后 , 这 狗 星星 定居 在 一个 爆炸 - 烧焦的 坡道 在 这
- [ˈspeɪs,pɔ:t] ,
Marsopolis spaceport ,
- 太空港 ,

十五分钟后，“犬星号”降落在火星城太空港被炸毁的斜坡上。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][plænz] , [ðə; ðɪ][fɔ:(r)][ˈspeɪsmæn, -mən] [left] [ðə; ðɪ] [[ɪp] .
and after a hasty review of their plans , the four spacemen left the ship .

和 后 一个 仓促 审查 的 他们的 计划 , 这 四 太空人 左边 这 船 .

匆匆查看了计划后，四名宇航员离开了飞船。

[strɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [brɪ:f] [ˈɑ:gjumənt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmz] [ˈbɒfɪsə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)] [sɜ:tʃ]
Strong had a brief argument with a customs officer over a personal search

强的 有 一个 简短的 争论 和 一个 海关 官 超过 一个 个人的 搜索

[fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [ɑ:mz] .
for small arms .

为了 小的 武器 .

斯特朗与一名海关官员就搜查其身上是否携带小型武器一事发生了短暂的争执。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tuː; tə] [li:v] [ðeə(r)] - - [reɪ] [ɡʌnz] [ɒn][ðə; ðɪ] [[ɪp] .
They were forced to leave their paralolo - ray guns on the ship .

他们 是 强制 到 离开 他们的 - - 射线 枪支 在 这 船 .

他们被迫将超光速射线枪留在船上。

[dɪsˈɡrʌnt(ə)ld] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈkʌstəmz] [ˈeɪdʒənts][wɜ:(r); wə(r)] [kənˈsɜ:nd] ,
Disgruntled , as far as the customs agents were concerned ,

不满的 , 作为 远的 作为 这 海关 代理人 是 担心的 ,

海关人员对此很不满意。

[strɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [səkˈses] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪsˈgaɪz] [æz; əz] [ˈmɜ:tʃənt]
Strong was actually pleased with the success of their disguise as merchant

强的 曾是 实际上 高兴 和 这 成功 的 他们的 伪装 作为 商人

[ˈspeɪsmæn, -mən] .
spacemen .

太空人 .

斯特朗对他们伪装成商船宇航员的成功感到非常满意。

[tɒm] [ænd; ənd] [strɒŋ] [faʊnd] [ðə; ði] - [bɑ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌfɪst] [ænd; ənd] ['dɑ:rkɪst] ['sek](ə)n]
Tom and Strong found the Spacelanes Bar in the roughest and darkest section
汤姆 和 强的 成立 这 - 酒吧 在 这 最粗糙 和 最黑暗的 部分
[ɒv; əv] - .
of Marsopolis .
的 - .

汤姆和斯特朗在火星城最混乱、最黑暗的地区找到了太空巷酒吧。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈɔ:lməʊst] ['empti] .
It was large and almost empty .
它 曾是 大的 和 几乎 空的 .

它很大，但几乎是空的。

[bʌt; bət] [tɒm] ['nəʊtɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] ['meni] [ˈʌðə(r)] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn]
But Tom noted that it was just like many other such places he had been in
但 汤姆 著名的 那 它 曾是 只是 喜欢 许多 其他 这样的 地方 他 有 到过 在
[ɪn] ['lu:nə] ['sɪti] .
in Luna City .
在 露娜 城市 .

但汤姆注意到，这里和他之前在月球城去过的许多其他地方没什么两样。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [skɑ:d] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] , [ðə; ði] [flɔ:(r)] ['lɪtə] ,
The walls were scarred and dirty , the floor littered ,
这 墙壁 是 疤痕 和 肮脏的 , 这 地面 垃圾 ,

墙壁斑驳肮脏，地板上垃圾遍地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and the tables and chairs looking as if they had been used in a hundred
和 这 表格 和 椅子 寻找 作为 如果 他们 有 到过 用过的 在 一个 百
[faɪts] .
fights .
战斗 .

桌椅看起来像是经历过上百次打斗。

[bɪ'hɑɪnd] [ə; eɪ] [bɑ:(r)] [ðæt] [ræn] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ɒv; əv] [wʌn] [wɔ:l] ,
Behind a bar that ran the length of one wall ,
在后面 一个 酒吧 那 跑 这 长度 的 一 墙 ,

在沿着一面墙延伸的吧台后面，

[ə; eɪ] ['hevi] - [set] [mæn] [wɪð] ['bi:di] [blæk] [aɪz] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
a heavy - set man with beady black eyes watched their approach .
一个 重的 - 放 男人 和 珠子 黑色的 眼睛 观看 他们的 方法 .

一个身材魁梧、眼睛乌黑精明的男人注视着他们走近。

" [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] ['plezə(r)] , ['speɪsmæn, -mən] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['bɑ:tendə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .
" **What's your pleasure , spacemen ?** " **asked the bartender in a gruff voice** .
" 是什么 你的 乐趣 , 太空人 ? " 问 这 调酒师 在 一个 粗暴 嗓音 .

“各位宇航员，你们想要什么？”酒保用粗声粗气地问道。

[strɒŋ] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kɑ:dʒ] [æt; ət] [wʌn] [tɜ:n] .
Strong hesitated a moment and decided to play all his cards at one turn .
强的 犹豫了一下 一个 片刻 和 决定 到 玩 全部 他的 牌 在 一 转动 .

斯特朗犹豫片刻，决定一次性打出所有牌。

" [wi:l; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kredɪts] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪ](ə)n] .
" **We'll have a thousand credits worth of information** .
" 出色地 有 一个 千 学分 值得 的 信息 .

我们将获得价值一千个积分的信息。

" [ðə; ði] ['barmənʒ] [aɪz] ['næərəʊd] ['ɪntu:] [blæk] [slɪts] .
" **The barman's eyes narrowed into black slits** .
" 这 酒吧招待 眼睛 范围缩小 进入 黑色的 缝隙 .

酒保的眼睛眯成了一条黑缝。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪ](ə)n] [wɒd] [brɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **What kind of information would bring that kind of a price ?** " **he asked** .
" 什么 种类 的 信息 会 带来 那 种类 的 一个 价格 ? " 他 问 .
"什么样的信息值那么多钱?"他问道。

" [ˌɪnfə'meɪ](ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] , " [sed] [strɒŋ] .
" **Information about a man** , " **said Strong** .
" 信息 关于 一个 男人 , " 说 强的 .
"关于一名男子的信息,"斯特朗说道。

" [wɒt] [mæn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bɑːmən] .
" **What man ?** " **asked the barman** .
" 什么 男人 ? " 问 这 酒吧招待 .
"什么人?"酒保问道。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [br'haɪnd][ðə; ði][bɑː(r)] .
He dropped his hand out of sight behind the bar .
他 掉落 他的 手 出去 的 视线 在后面 这 酒吧 .
他把手垂到吧台后面, 藏了起来。

[tɑːmz] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [muːv] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [men] ['hædnt] ['teɪkən] [ə'weɪ]
Tom's eye caught the move and he wished the customs men hadn't taken away
汤姆的 眼睛 捕捉 这 移动 和 他 希望 这 海关 男人 之前没有 已采取 离开
[ðeə(r)] - - [reɪ] [gʌnz] .
their paralo - ray guns .
他们的 - - 射线 枪支 .
汤姆的目光捕捉到了这一举动, 他真希望海关人员没有没收他们的超光速射线枪。

[dʒʌst][æet; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] ['rɑːdʒərz] [ʌnmɪ'steɪkəbl] [lɑːf] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː]
Just at that moment he heard Roger's unmistakable laugh and turned to see
只是 在 那 片刻 他 听到 罗杰的 毋庸置疑 笑 和 转向 到 看
[ðə; ði] [blɒnd] [kə'det] ,
the blond cadet ,
这 金发 学员 ,
就在这时, 他听到了罗杰那标志性的笑声, 转过身去看那个金发学员。

['fɒləʊd] [baɪ]['æstrəʊ , ['entə(r)] , [krɒs] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][slæp][ðə; ði][bɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
followed by Astro , enter , cross the room , and slap the bar for service .
随后 经过 星体 , 进入 , 又 这 房间 , 和 拍击 这 酒吧 为了 服务 .
随后 Astro 进来, 穿过房间, 拍打吧台示意服务。

" [let] [em 'iː] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ,
" **Let me take care of these two** ,
" 让 我 拿 关心 的 这些 二 ,
“让我来照顾这两个人吧。”

" ['mʌtə] [ðə; ði]['bɑːtendə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] .
" **muttered the bartender and walked down to the end of the bar** .
" 低声说道 这 调酒师 和 步行 向下 到 这 结尾 的 这 酒吧 .
“酒保嘟囔着, 走到吧台尽头。”

[ˈfeɪsɪŋ] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]['æstrəʊ , [hiː; hi] [snaːrld] , " ['hwʌtəl] [aɪ 'tiː][biː; bi] ? "
Facing Roger and Astro , he snarled , " What'll it be ? "
面向 罗杰 和 星体 , 他 纠缠 , " 什么会 它 是 ? "
面对罗杰和阿斯特罗, 他咆哮道: “你们想要什么? ”

" ['kʌplə] ['bɒtlz] [ɒv; əv] ['mɑːʃn] ['wɔːtə(r)] , " [drɔːl] ['rɒdʒə(r)] .
" **Coupla bottles of Martian water , " drawled Roger** .
" 一对 瓶子 的 火星 人 水 , " 拖长音 罗杰 .
“几瓶火星水,”罗杰慢吞吞地说。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [rɔ:d] [ðə; ði][ˈbɑ:tendə(r)].

" **Get out of here , " roared the bartender .**
" 得到 出去 的 这里 , " 咆哮 这 调酒师 .

“滚出去！”酒保吼道。

" [wi:; wi][doʊnt] [sel] [kidz] - [drɪŋks] [ɪn][hɪə(r)] . "

" **We don't sell kids ' drinks in here .**
" 我们 不 卖 孩子们 - 饮料 在 这里 . "

“我们这里不卖儿童饮料。”

" [tu:] [ˈbɒtlz] [ɒv; əv] [ˈmɑ:ɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] ! " [graʊl] [ˈæstrəʊ][ænd; ənd] [li:nd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bɑ:(r)]

" **Two bottles of Martian water ! " growled Astro and leaned over the bar**
" 二 瓶子 的 火星 人 水 ! " 咆哮 星体 和 倾斜 超过 这 酒吧
[ˈθreɪnɪŋli] .
threateningly .
威胁地 .

“两瓶火星水！”阿斯特罗咆哮着，威胁地俯身越过吧台。

[strɒŋ] [ænd; ənd] [tɒm] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] [wɪð] [əˈmju:zd] [aɪz] .

Strong and Tom watched the performance with amused eyes .
强的 和 汤姆 观看 这 表现 和 觉得好笑 眼睛 .

斯特朗和汤姆饶有兴致地看着表演。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,

Without a word ,
没有 一个 单词 ,

一言不发

[ðə; ði] [ˈbɑ:mən] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈbɒtlz] [ɒv; əv] [ˈmɑ:ɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ˈrɒdʒə(r)]

the barman opened the bottles of Martian water and gave them to Roger
这 酒吧招待 打开 这 瓶子 的 火星 人 水 和 给予 他们 到 罗杰
[ænd; ənd][ˈæstrəʊ] .
and Astro .
和 星体 .

酒保打开火星水瓶，递给了罗杰和阿斯特罗。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] [strɒŋ] .

He turned back to Strong .
他 转向 后退 到 强的 .

他转身回到斯特朗身边。

" [ði:z] [jʌŋ] - [θɪŋk] [ˈðer] [səʊ][ˈblɑ:stɪd] [tʌf] , " [hi:; hi] [sniə] , " [ænd; ənd] [ðen]

" **These young rocketheads think they're so blasted tough , " he sneered , " and then**
" 这些 年轻的 - 思考 它们是 所以 炸毁 艰难的 , " 他 冷笑 , " 和 然后

[drɪŋk] [kidz] - [ˈsəʊdə] [pɒp] .

drink kids ' soda pop .
喝 孩子们 - 苏打 流行音乐 .

“这些小屁孩以为自己很牛逼，”他冷笑道，“然后又喝儿童汽水。”

" [strɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ] .

" **Strong looked at Roger and Astro .**
" 强的 看起来 在 罗杰 和 星体 .

斯特朗看了看罗杰和阿斯特罗。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , " [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ˈæstroʊz][saɪz] ,

" **That fellow on the right , " indicating Astro's size ,**
" 那 同伴 在 这 正确的 , " 表明 astro的 尺寸 ,

“右边那家伙，”他指着阿斯特罗的身材说道。

" [lʊks] [laɪk] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ɪf] [hi:; hi] [gɒt] [mæd] .

" **looks like he could be a little more than a child , if he got mad .**
" 看起来 喜欢 他 可以 是 一个 小的 更多的 比 一个 孩子 , 如果 他 得到 疯狂的 .

“他要是生气了，看起来可不像个孩子那么小。”

" [ðə; ði] ['bɑ:mən] [snɔ:t] [ænd; ənd] [li:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɑ:(r)] .

" **The barman snorted and leaned over the bar .**
" 这 酒吧招待 哼了一声 和 倾斜 超过 这 酒吧 .

酒保哼了一声，俯身越过吧台。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] ['kredits] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

" **What about that thousand credits ? " he asked .**
" 什么 关于 那 千 学分 ? " 他 问 .

“那1000个积分怎么办？”他问道。

" [wɒt] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ? " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə] [strɒŋ] .

" **What about it ? " countered Strong .**
" 什么 关于 它 ? " 反驳 强的 .

“那又怎样？”斯特朗反问道。

" [ðæts] [ə; eɪ][lɒt][pʌ; əv] ['mʌni] [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [ɪnfə'meɪ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['bɑ:mən] .

" **That's a lot of money just for information , " said the barman .**
" 那就是 一个 很多 的 钱 只是 为了 信息 , " 说 这 酒吧招待 .

“就为了获取信息就要花这么多钱，”酒保说道。

" [ɪts] [maɪ] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] ['ku:lli] , " [ænd; ənd][maɪ] ['bɪznəs] ! "

" **It's my money , " replied Strong coolly , " and my business ! "**
" 它是 我的 钱 , " 回复 强的 冷静地 , " 和 我的 商业 ! "

“这是我的钱，”斯特朗冷冷地回答，“这是我的生意！ ”

" [wɒt] [kaɪnd][pʌ; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ju:; jʊ] [ɪntrə'stɪd] [ɪn] , " [ɑ:skt] [ðə; ði]['bɑ:tendə(r)] .

" **What kind of information you interested in , " asked the bartender .**
" 什么 种类 的 信息 你 感兴趣的 在 , " 问 这 调酒师 .

“您对哪方面的信息感兴趣？”酒保问道。

" [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] , [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] , " [sed] [strɒŋ] .

" **I told you , information about a man , " said Strong .**
" 我 讲述 你 , 信息 关于 一个 男人 , " 说 强的 .

“我告诉过你，是关于一个男人的信息，”斯特朗说。

" [gʌs] ['wɒlɪs] .

" **Gus Wallace .**
" 格斯 华莱士 .

“格斯·华莱士。

['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [hɪm] ?

Happen to know him ?
发生 到 知道 他 ?

你碰巧认识他吗？

" [strɒŋ] ['pʊld] [ə; eɪ][rəʊl][pʌ; əv][krɪsp] ['kredit] [nəʊts] [aʊt][pʌ; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ['pɒkɪt] .

" **Strong pulled a roll of crisp credit notes out of his jacket pocket .**
" 强的 拉 一个 卷 的 脆 信用 笔记 出去 的 他的 夹克 口袋 .

斯特朗从外套口袋里掏出一卷崭新的信用卡。

[ðə; ði] ['bɑ:mən] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['ɡri:dɪli] .

The barman looked at them greedily .
这 酒吧招待 看起来 在 他们 贪婪地 .

酒保贪婪地看着他们。

" ['meɪbi] .

" **Maybe .**
" 或许 .

“或许。

['wa:tʃə] [wɒnt] [wið] [hɪm] ?

What'cha want with him ?
你什么？ 想 和 他 ?

你想找他做什么？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked** .
" 他 问 :

他问道。

" [hi:; hi] [naif] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ʼaʊəz][ɪn][hɪə(r)] [tu:] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] . "
" **He knifed a friend of ours in here two years ago** . "
" 他 刀伤 一个 朋友 的 我们的 在 这里 二 年 前 . "

“两年前他在这里用刀捅伤了我们的一位朋友。”

" [jeə] ? " [drɔ:l] [ðə; ði] ['bɑ:mən] .
" **Yeah ? " drawled the barman** .
" 是的 ? " 拖长音 这 酒吧招待 .

“是吗？”酒保慢吞吞地问道。

" [hu:] ? "
" **Who ?** "
" WHO ? "

“WHO? ”

" [pi:t] , " ['ɑ:nsə(r)d] [strɒŋ] , ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][hi:; hi][dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði][ska:(r)] - [feɪst]
" **Pete , " answered Strong , suddenly realizing he didn't know the scar - faced**
" 皮特 , " 回答 强的 , 突然 意识到 他 没有 知道 这 疤痕 - 面对
[mænz] [lɑ:st] [neɪm] .
man's last name .
男人的 最后的 姓名 .

“皮特，”斯特朗回答道，突然意识到自己不知道这个脸上带疤的男人的姓氏。

" [pi:t] ? [pi:t] [hu:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['bɑ:mən] ['kra:ftɪli] .
" **Pete ? Pete who ? " asked the barman craftily** .
" 皮特 ? 皮特 WHO ? " 问 这 酒吧招待 巧妙地 .

“皮特？哪个皮特？”酒保狡黠地问道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ? " [snæpt] [tɒm] ['sʌd(ə)nli] .
" **What are you trying to do ? " snapped Tom suddenly** .
" 什么 是 你 尝试 到 做 ? " 啪啪 汤姆 突然 .

“你想干什么？”汤姆突然厉声问道。

" [pleɪ] [speɪs] ['lɪə(r)] ?
" **Play space lawyer ?**
" 玩 空间 律师 ?

“游戏空间律师？”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [pi:t] [wɒz; wəz] [naif] [ɪn][hɪə(r)][baɪ] [gʌs] ['wɒlɪs] [tu:] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] !
You know Pete was knifed in here by Gus Wallace two years ago !
你 知道 皮特 曾是 刀伤 在 这里 经过 格斯 华莱士 二 年 前 !

你知道吗，两年前皮特在这里被格斯·华莱士捅了一刀！

[kɑ:rvd] [ʌp] [gʊd] !
Carved up good !
雕刻 向上 好的 !

切得真好！

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['slæɪŋ] ['dʒestʃə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]
" **He made a slashing gesture from his ear to his throat , indicating the**
" 他 制成 一个 砍杀 手势 从 他的 耳朵 到 他的 喉 , 表明 这
[ska:(r)][ɒn] [pi:ts] [feɪs] .
scar on Pete's face .
疤痕 在 皮特的 脸 .

“他做了个从耳朵到喉咙的划痕手势，指着皮特脸上的疤痕。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [kɔːld] [ðə; ði][kæ'feɪ] ['kɔzmɒs] .
There's a joint called the Café Cosmos .
有 一个 联合的 称为 这 咖啡店 宇宙 .

有一家叫“宇宙咖啡馆”的地方。

[gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [gai] [nemd] ['ɪni] .
Go there and ask for a little guy named Shinny .
去 那里 和 问 为了 一个 小的 盖伊 命名 闪亮 .

去那里找一个叫Shinny的小家伙。

['nɪkələs] ['ɪni] .
Nicholas Shinny .
尼古拉斯 闪亮 .

尼古拉斯·辛尼。

[ɪf] ['eniwʌn] [nəʊz] [ə'baʊt] ['wɒlɪs] , [hi:l] [nəʊ] .
If anyone knows about Wallace , he'll know .
如果 任何人 知道 关于 华莱士 , 地狱 知道 .

如果有人了解华莱士，他肯定知道。

" [tɑ:mz] [hɑ:t] [ɔːlməʊst] [stɒpt] .
" Tom's heart almost stopped .
" 汤姆的 心 几乎 停止 .

汤姆的心脏几乎停止了跳动。

['nɪkələs] ['ɪni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['speɪsmæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [pɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst]
Nicholas Shinny was a retired spaceman who had taken part in his last
尼古拉斯 闪亮 曾是 一个 退休 太空人 WHO 有 已采取 部分 在 他的 最后的
[əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] ['ælfə] [sen'tɔːraɪ] ,
adventure to Alpha Centauri ,
冒险 到 阿尔法 半人马座 ,

尼古拉斯·辛尼是一位退休宇航员，他曾参与过最后一次前往半人马座阿尔法星的探险活动。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [strɔːŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɑːrɪs]['juːnɪt] .
and was a good friend of Strong's and the Polaris unit .
和 曾是 一个 好的 朋友 的 斯特朗 和 这 北极星 单元 .

他是斯特朗和北极星小队的好朋友。

['ɪni] [hæd; həd] [ɔːlweɪz] ['ɒpə,eɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [kəʊd] .
Shinny had always operated on the edge of the space code .
闪亮 有 总是 经营的 在 这 边缘 的 这 空间 代码 .

Shinny 一直游走在太空规则的边缘。

['nʌθɪŋ] ['ɪli:g(ə)], [bʌt; bət][æz; əz] ['ɪni] [hɪm'self] [pʊt][,aɪ 'tiː] , - [dʒʌst] ['bendɪŋ] [ðə; ði][kəʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
Nothing illegal , but as Shinny himself put it , ' just bending the code a little ,
没有什么 非法的 , 但 作为 闪亮 他自己 放 它 , - 只是 弯曲 这 代码 一个 小的 ,
[nɒt] ['breɪkɪŋ] [,aɪ 'tiː] . -
not breaking it . '
不是 打破 它 . -

虽然没有违法，但正如 Shinny 自己所说，“只是稍微钻了空子，并没有违反规则。”

[tɒm] [spəʊk] [ʌp] .
Tom spoke up .
汤姆 辐 向上 .

汤姆开口说话了。

" [ðæts] ['əʊnli] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kredɪts] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's only worth a hundred credits , " he said .
" 那就是 仅有的 值得 一个 百 学分 , " 他 说 .

“那只值一百个积分，”他说。

" [ˈwɑːdjə] [miːn] ! " [snæpt] [ðə; ði] [ˈbɑːmən] .
" **Whaddya mean !** " **snapped the barman** .
" 什么？ 意思是 ! " 啪啪 这 酒吧招待 .

“你什么意思！”酒保厉声问道。

" [haʊ] [wʊd] [nɪk] [ʃɪni] [nəʊ] [ɡʌs] [ˈwɒlɪs] ? " [ɑːskt] [strɒŋ] .
" **How would Nick Shinny know Gus Wallace ?** " **asked Strong** .
" 如何 会 缺口 闪亮 知道 格斯 华莱士 ? " 问 强的 .

“尼克·辛尼怎么会认识格斯·华莱士呢？”斯特朗问道。

" [ðeɪ] [ˈprɒspekt] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪdz] [təˈgeðə(r)] [jɪəz] [əˈgəʊ] .
" **They prospected the asteroids together years ago** .
" 他们 勘探 这 小行星 一起 年 前 .

“他们多年前一起勘探过小行星。”

" [strɒŋ] [drɒpt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [ˈkredit] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈwei] [wɪˈðəʊt]
" **Strong dropped a hundred - credit note on the bar and turned away without**
" 强的 掉落 一个 百 - 信用 笔记 在 这 酒吧 和 转向 离开 没有

[əˈhʌðə(r)] [wɜːd] .
another word .
其他 单词 .

“斯特朗把一张一百美元的钞票扔在吧台上，一言不发地转身离开了。”

[tɒm] [ˈfɒləʊd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ] , [ə; eɪ] [ˈnəʊɪŋ] [lʊk] [pɑːst]
Tom followed , and as they passed Roger and Astro , a knowing look passed
汤姆 随后 , 和 作为 他们 通过了 罗杰 和 星体 , 一个 会心 看 通过了
[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

汤姆跟了上去，当他们经过罗杰和阿斯特罗身边时，他们之间交换了一个心照不宣的眼神。

[ænd; ənd] [tɒm] [ˈdʒestʃə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
and Tom gestured for them to follow .
和 汤姆 做手势 为了 他们 到 跟随 .

汤姆示意他们跟上。

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
Having heard the conversation ,
拥有 听到 这 对话 ,

听完这段对话后，

[ˈæstrəʊ][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːtendə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈfəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkredit]
Astro and Roger walked over to the bartender who was folding the credit
星体 和 罗杰 步行 超过 到 这 调酒师 WHO 曾是 折叠式的 这 信用
[nəʊt] [brɪˈfɔː(r)] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
note before putting it in his pocket .
笔记 前 推杆 它 在 他的 口袋 .

Astro 和 Roger 走到吧台前，吧台调酒师正在折叠信用卡，然后把它放进口袋里。

" [juː; jʊ] [sel] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈprɪti] [tʃiːp] , [ˈspeɪsmæn] , " [snaːrld] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **You sell your information pretty cheap , spaceman ,** " **snarled Roger** .
" 你 卖 你的 信息 漂亮的 便宜的 , 太空人 , " 纠缠 罗杰 .

“你出卖信息太廉价了，太空人，”罗杰咆哮道。

" [səˈpəʊz] [ðəʊz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ˈsəʊlə(r)] [ˈgɑːdzmən] [ɪn] [dɪsˈgɑːz] ?
" **Suppose those two were Solar Guardsmen in disguise ?**
" 认为 那些 二 是 太阳的 卫兵 在 伪装 ?

“假设那两个人是伪装的太阳卫队队员呢？”

" [ðə; ði][ˈbɑːtendə(r)] [pɔːzd] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The bartender paused , then shook his head** .
" 这 调酒师 暂停 , 然后 摇晃 他的 头 .

酒保停顿了一下，然后摇了摇头。

" [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] !
" **Couldn't be** !
" 不能 是 !

“不可能！ ”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **Why not ?** " **asked Roger** .
" 为什么 不是 ? " 问 罗杰 .

“为什么不行？ ”罗杰问道。

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [hæz; hæz][ə; eɪ] [gai] [ˈsɔːltɪd] [əˈweɪ] [ðæt] [nəʊz] [ɪgˈzæktli] [weə(r)]
" **Because the Solar Guard has a guy salted away that knows exactly where**
" 因为 这 太阳的 警卫 有 一个 盖伊 咸的 离开 那 知道 确切地 在哪里
[ˈwɒlɪs] [ɪz] .
Wallace is .
华莱士 是 .

“因为太阳卫队安插了一个知道华莱士确切位置的人。”

" [ˈtʃæptə(r)] [naɪn]
" **CHAPTER 9**
" 章 9

第九章

" [ðæts] [ðə; ði][ˈstɔːri] , [sɜː(r)] , " [sed] [strɒŋ] [tuː; tə] [kəˈmaːndə(r)] [wɔːltərz] ,
" **That's the story , sir ,** " **said Strong to Commander Walters** ,
" 那就是 这 故事 , 先生 , " 说 强的 到 指挥官 沃尔特斯 ,
“事情就是这样，长官，”斯特朗对沃尔特斯指挥官说道。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːmd]
after the Solar Guard captain had related the information he had wormed
后 这 太阳的 警卫 队长 有 有关的 这 信息 他 有 驱虫
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɑːtəndə(r)][æt; ət][ðə; ði] - [bɑː(r)][ænd; ænd][ðə; ði] [njuːz] [ˈrɒdʒə(r)][ænd; ænd]
out of the bartender at the Spacelanes Bar and the news Roger and
出去 的 这 调酒师 在 这 - 酒吧 和 这 消息 罗杰 和
[ˈæstrəʊ][hæd; həd] [brɔːt] .
Astro had brought .
星体 有 带来 .

在太阳卫队队长讲述了他从太空酒吧的酒保那里套取的信息，以及罗杰和阿斯特罗带来的消息之后。

" [ɔːl] [raɪt] , [stiːv] , " [nˈɒdɪd] [ðə; ði] [kəˈmaːndə(r)] .
" **All right , Steve ,** " **nodded the commander** .
" 全部 正确的 , 史蒂夫 , " 点头 这 指挥官 .

“好的，史蒂夫，”指挥官点了点头。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp] [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ænd] [saɪkəgræft] .
" **I'll have the man picked up right away and psychographed** .
" 患病的 有 这 男人 挑选 向上 正确的 离开 和 心理描写 .

“我会立即派人把这个人抓起来进行心理分析。”

[ˈmiːntaɪm] , [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [ˈviːnəs] [ænd; ænd] [siː] [ˈnɪkələs] [ˈʃɪni] . "
Meantime , you go on to Venus and see Nicholas Shinny . "
与此同时 , 你 去 在 到 金星 和 看 尼古拉斯 闪亮 . "

与此同时，你前往金星，去见见尼古拉斯·辛尼。

" [ˈveri] [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] [strɒŋ] .
" **Very well , sir ,** " **said Strong** .
" 非常 出色地 , 先生 , " 说 强的 .

“好的，先生，”斯特朗说道。

" [end] [trænz'mɪ(ə)n] ！ "
" **End transmission** ！ "
" 结尾 传播 ！ "

传输结束！

" [end] [trænz'mɪ(ə)n] ， " [ək'nɒlɪdʒd] [wɔ:ltərz] .
" **End transmission** ， " **acknowledged Walters** .
" 结尾 传播 ， " 已确认 沃尔特斯 。

“传输结束，”沃尔特斯确认道。

[strɒŋ] [flɪpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [skri:n] ['da:kənd] .
Strong flipped the switch and the teleceiver screen darkened .
强的 翻转 这 转变 和 这 - 屏幕 变暗 。

斯特朗拨动开关，对讲机屏幕变暗了。

[fɪfti:n] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [dɒg] [stɑ:(r)] ['blɑ:stɪd] [ɒf] [frɒm; frəm] [mɑ:z] , ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['vi:nəs] .
Fifteen minutes later , the Dog Star blasted off from Mars , heading for Venus .
十五 分钟 之后 ， 这 狗 星星 炸毁 离开 从 火星 ， 标题 为了 金星 。

十五分钟后，“天狼星”号从火星发射升空，朝着金星飞去。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['plænɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ]
During the trip back to the young planet that was rapidly growing into a

['meɪdʒə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['sentə(r)] ['raɪvəl] [ɜ:θ] ,
major industrial center rivaling Earth ,
主要的 工业的 中心 竞争对手 地球 。

在返回那颗正在迅速发展成为足以与地球匹敌的主要工业中心的年轻星球的途中，

[strɒŋ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm] [speɪs] [ə'kædəmi] [ðæt] [ðə; ði][bɑ:tendə(r)][hæd; həd] [bi:n]
Strong received a report from Space Academy that the bartender had been

[pɪkt] [ʌp] .
picked up .
挑选 向上 。

斯特朗收到太空学院的报告，称酒保已被抓获。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [praɪs] , [ænd; ənd][ɹ:ftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm][ʌndə(r)] [tru:θ] ['sɪərəm]
His name was Joseph Price , and after questioning him under truth serum

他的 姓名 曾是 约瑟夫 价格 ， 和 后 提问 他 在下面 真相 血清 。

他的名字叫约瑟夫·普莱斯，在对他注射吐真剂后，

['səʊlə(r)] [gɑ:d] [sɪ'kjʊərətɪ] ['bɪfɪsəz] [faʊnd] [ðə; ði] [mænz] [maɪnd][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [fɪld] [wɪð] ['krɪmɪn(ə)l]
Solar Guard security officers found the man's mind to be so filled with criminal

[plɒts] [ænd; ənd][ˈkaʊntə(r)] - [plɒts] ,
plots and counter - plots ,
图表 和 柜台 - 图表 。

Solar Guard安保人员发现该男子的脑子里充满了犯罪阴谋和反阴谋。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['sevrəl] [wi:ks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['psaɪkəgrɑ:f] ['ænəlɪst] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [neɪm]
it would take several weeks for the psychograph analyst to learn the name

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hi:; hi] [kleɪmd] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] .
of the man he claimed would know the whereabouts of Wallace .
的 这 男人 他 声称 会 知道 这 下落 的 华莱士 。

心理分析师花了几个星期才得知他声称知道华莱士下落的那个人的名字。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [ˈnju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [strɒŋ] , [ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [ɪnˈklu:dɪd] [nju:z]
This was disappointing news for Strong, especially since the report included news
这 曾是 令人失望 消息 为了 强的 , 尤其 自从 这 报告 包括 消息
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
of a second ,
的 一个 第二 ,

这对斯特朗来说是个令人失望的消息，尤其是报道中还包括了第二个消息。

[θɜ:ɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:θ] [straɪk] [baɪ] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [ɒn] [ˈspeɪsʃɪp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd]
third , and fourth strike by Wallace and Simms on spaceships near the asteroid
第三 , 和 第四 罢工 经过 华莱士 和 西姆斯 在 宇宙飞船 靠近 这 小行星
[belt] .
belt .
腰带 .

华莱士和西姆斯对小行星带附近的宇宙飞船发动了第三次和第四次打击。

[ˈri:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈstartɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ədˈventʃə(r)] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)]
Reaching the starting place of their adventure , Venusport and the Solar
到达 这 开始 地方 的 他们的 冒险 , - 和 这 太阳的
[ˌeksˈpəːzɪ(ə)n] ,
Exposition ,
展览 ,

抵达他们冒险之旅的起点——金星港和太阳能博览会

[strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [kəˈdets] [went] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [səˈbʜ:bən] [ˈsek(ə)n] [ɒv; əv]
Strong and the three cadets went immediately to a small suburban section of
强的 和 这 三 学员 去 立即地 到 一个 小的 郊区 部分 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ˈnɪkələs] [ˈʃɪni] .
the great city and the home of Nicholas Shinny .
这 伟大的 城市 和 这 家 的 尼古拉斯 闪亮 .

斯特朗和三名学员立即前往这座大城市的一小片郊区，那里是尼古拉斯·辛尼的家。

[ˈʃɪni] [ˈlɪvd; ˈlaɪvd][ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈhaʊs] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈtaɪtn] [ˈkrɪst(ə)l] ,
Shinny lived comfortably in a small house made of Titan crystal ,
闪亮 居住地 舒适地 在 一个 小的 房子 制成 的 泰坦 水晶 ,
[ˈʃɪni] [ˈkʌmfətəbli] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈhaʊs]
辛尼舒适地住在泰坦水晶建造的小房子里。

[ɪnˈdʒɔɪŋ] [ˈhɪmˈself] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ˈkætʃɪŋ] [vɪˈnju:siən] - [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsteriəʊ]
enjoying himself during the day catching Venusian fatfish and watching the stereos
享受 他自己 期间 这 天 捕捉 金星 - 和 观看 这 立体声
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

白天他喜欢钓金星肥鱼，晚上则喜欢看立体音乐。

[wʌns] [æn; ən] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈspeɪsmæn] ,
Once an enlisted spaceman ,
一次 一个 入伍 太空人 ,
[ɪnˈlɪstɪd] [ˈspeɪsmæn]
曾是一名入伍的宇航员，
[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [rɪˈtaɪəd] [wɪð] [fʊl] [ˈpen(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [i:z] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] .
he had been retired with full pension and was living in ease and comfort .
他 有 到过 退休 和 满的 养老金 和 曾是 活的 在 舒适 和 舒适 .

他已经退休，领取全额退休金，过着轻松舒适的生活。

[wen] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [kəˈdets] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeldəli] [ˈspeɪsmənz] [ˈhaʊs] ,
When Strong and the three cadets arrived at the elderly spaceman's house ,
什么时候 强的 和 这 三 学员 到达的 在 这 老年 宇航员的 房子 ,
[ˈspeɪsmənz] [ˈhaʊs]
当斯特朗和三名学员到达那位年迈宇航员的家时，

[ðeɪ] [fəʊnd] [hɪm] ['bɪzi] ['ti:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [vi'nju:siən] ['wɒlfhaʊnd] ['pʌpi] [haʊ] [tu:; tə] [ri'tri:v] .
they found him busy teaching a young Venusian wolfhound puppy how to retrieve .
他们 成立 他 忙碌的 教学 一个 年轻的 金星 狼狗 小狗 如何 到 取回 .

他们发现他正忙着教一只年轻的维纳斯猎狼犬幼崽如何衔取猎物。

" [wel] , [blɑ:st][maɪ] [dʒets] ！ " [kraɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" Well , blast my jets ！ " cried the old man .
" 出色地 , 爆炸 我的 喷气式飞机 ！ " 哭 这 老的 男人 .

“真是见鬼了！”老人喊道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['tɒmi] , ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][f'elə(r)] , ['æstrəʊ] ！
" If it ain't Tommy , Roger , and the big fella , Astro ！
" 如果 它 不是 汤米 , 罗杰 , 和 这 大的 伙计 , 星体 ！

“如果不是汤米、罗杰和那个大块头阿斯特罗呢！”

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [strɒŋ] ！ "
And Captain Strong ！ "
和 队长 强的 ！ "

还有强壮的队长！

" [hə'ləʊ] , [nɪk] ！ " [sed] [strɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Hello , Nick ！ " said Strong with a smile .
" 你好 , 缺口 ！ " 说 强的 和 一个 微笑 .

“你好，尼克！”斯特朗笑着说。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [saɪt] [fʊ:(r); fə(r)] [speɪs] - [blaɪnd] [aɪz] ！ "
" You're a sight for space - blind eyes ！ "
" 你是 一个 视线 为了 空间 - 瞎的 眼睛 ！ "

“你真是太空盲们的福音！”

" [heɪ] - [heɪ] - [heɪ] , " ['kæk(ə)ld] ['fɪni] , [hɪz; ɪz] ['meri] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [di:p] [speɪs]
" Heh - heh - heh , " cackled Shinny , his merry eyes twinkling against his deep space
" 呵呵 - 呵呵 - 呵呵 , " 咯咯笑 闪亮 , 他的 欢乐 眼睛 闪烁 反对 他的 深的 空间
[tæn] .
tan .
棕褐色 .

“嘿嘿嘿，”辛尼咯咯地笑着，他那双快乐的眼睛在他黝黑的皮肤上闪闪发光。

" [ɪts] ['maɪti] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [bɔɪz] .
" It's mighty good to see you boys .
" 它是 强大的 好的 到 看 你 男孩们 .

见到你们真是太好了。

[kʌm] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Come on in the house .
来 在 在 这 房子 .

进来吧。

[aɪ][gɒt][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] - [dʒʌst] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
I got a mess of fatfish just pulled out of the stream and some of the
我 得到 一个 混乱 的 - 只是 拉 出去 的 这 溪流 和 一些 的 这
[məʊst] [dɪ'ɪljəs] ['bɪskɪts] [ju:; jʊ][f'evə(r)][hæd; həd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ！ "
most delicious biscuits you ever had in your life ！ "
最多 可口的 饼干 你 曾经 有 在 你的 生活 ！ "

我弄到了一大堆刚从溪里捞出来的肥鱼，还有一些你这辈子吃过最好吃的饼干！

" [wel] , [θæŋks] , [nɪk] , " ['hezɪtətɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Well , thanks , Nick , " hesitated the captain .
" 出色地 , 谢谢 , 缺口 , " 犹豫了一下 这 队长 .

“嗯，谢谢你，尼克，”船长犹豫了一下说道。

" [bʌt; bət] [wɪr] [ɪn] — "
" **But we're in —** "
" 但 是 在 — "

“但是我们已经——”

" [kænt] [biː; bi][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] [tuː; tə] [iːt] ,
" **Can't be in too much of a hurry to eat ,**
" 不能 是 在 也 很多 的 一个 匆忙 到 吃 ,

“吃饭不能太着急。”

" [snæpt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" **snapped the old man with a grin .**
" 啪啪 这 老的 男人 和 一个 咧嘴笑 .

“老人咧嘴一笑，厉声说道。”

" ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ˈbetə(r)] [sed] [wen] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [ˈbelɪfʊl] [ɒv; əv] [ˈmɑːlɪz] [ˈkʊkɪn]
" **Anything you got to say is better said when you got a bellyful of Molly's cookin**
" 任何事物 你 得到 到 说 是 更好的 说 什么时候 你 得到 一个 饱腹 的 莫莉的 烹饪
- . "
! : "
- : "
- . "

“吃饱莫莉做的饭菜后，你有什么话都更容易说出口。”

" ['mɒli] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" **Molly ! " cried Tom .**
" 莫莉 ! " 哭 汤姆 .

“莫莉！”汤姆喊道。

" [bʌt; bət] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈɪni] — "
" **But , Mr . Shinny —** "
" 但 , 先生 . 闪亮 — "

“但是，辛尼先生——”

" [wen] — " [gʌlp] [ˈæstrəʊ] , " [wen] [dɪd][juː; jʊ] — "
" **When — " gulped Astro , " when did you —** "
" 什么时候 — " 吞咽 星体 , " 什么时候 做过 你 — "

“什么时候——”阿斯特罗咽了口唾沫，“你什么时候——”

" [heɪ] ! [həʊld][ɒn] ! " [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈspeɪsmæn] .
" **Hey ! Hold on ! " cried the old spaceman .**
" 嘿 ! 抓住 在 ! " 哭 这 老的 太空人 .

“嘿！坚持住！”老宇航员喊道。

" [dʒʌst][dæmp][jɔː(r); jə(r)] [tjuːbz] [ðəə(r)] , [ˈjʌŋstə] !
" **Just damp your tubes there , youngsters !**
" 只是 潮湿 你的 管子 那里 , 年轻人 !

“孩子们，把管子弄湿就行了！ ”

[jʊr; jər] [wei] [ɒf] [kɔːs] .
You're way off course .
" 你是 方式 离开 课程 .

你完全跑题了。

['mɒli] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [kʊk] [aɪ][gɒt] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
Molly ain't nothing but an electronic cook I got installed in the kitchen .
" 莫莉 不是 没有什么 但 一个 电子的 厨师 我 得到 已安装 在 这 厨房 .

Molly只不过是安装在厨房里的一个电子厨具而已。

[ʃiː; ʃi] [kʊks] [ˈbetərən] [ˈeni] [speɪs] - [breɪn] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)][ˈəʊpənz][hɜː(r); hæ(r)] [maʊθ]
She cooks better'n any space - brained woman and she never opens her mouth
她 厨师 比 任何 空间 - 脑子 女士 和 她 绝不 打开 她 嘴
[tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈeni] [sæs] !
to give me any sass !
到 给 我 任何 傲娇 !

她做的饭比任何一个头脑空空的女人都好，而且她从来不会开口跟我顶嘴！

" [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈspeɪsmæn, -mən] [lɑːft] [æt; ət] - [ˈɒbviəs] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
The four spacemen laughed at Shinny's obvious indignation .
" 这 四 太空人 笑了 在 - 明显的 愤慨 .
“四名宇航员嘲笑辛尼明显的愤慨。”

" [naʊ] [kʌm] [ɒn] !
Now come on !
" 现在 来 在 !
“现在快点！”

" [hiː; hi] [graʊl] .
he growled .
" 他 咆哮 .
他低吼道。

" [lets] [iːt] .
Let's eat .
" 我们来吧 吃 .
“我们吃饭吧。”

[aɪm] [ˈhʌŋɡri] !
I'm hungry !
我是 饥饿的 !
我饿了！
" [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][niə(r)] [ˈmɒli] , [ˈʃɪni] [brɪˈɡæŋ] [ˈpʊʃɪŋ] [fuːd] [ˈɪntuː] [slɒts] ,
Refusing to allow them to get near Molly , Shinny began pushing food into slots ,
" 拒绝 到 允许 他们 到 得到 靠近 莫莉 , 闪亮 开始 推动 食物 进入 插槽 ,
“辛尼不让他们靠近莫莉，开始把食物塞进缝隙里。”

[kəmˈpɑːtmənts] , [ˈtɜːnɪŋ] [ɒn] [ˈswɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈpʌntʃɪŋ] [ˈbʌtnz] .
compartments , turning on switches and punching buttons .
隔间 , 转弯 在 开关 和 冲孔 按钮 .
隔间、打开开关和按下按钮。

[ɪn][ðə; ði][ˈkəʊzi] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] , [strɒŋ] [rɪˈlækst] [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [vɪˈnjuːsiən]
In the cozy living room , Strong relaxed while the three cadets played with the Venusian
在 这 舒适 活的 房间 , 强的 轻松 尽管 这 三 学员 玩 和 这 金星
[ˈwʊlfhaʊnd] .
wolfhound .
狼狗 .
在舒适的客厅里，斯特朗放松地看着三名学员和维纳斯猎狼犬玩耍。

[ˈfaɪnəli] [ˈʃɪni] [əˈnaʊnst] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɪð] [ˈɡʌstəʊ] .
Finally Shinny announced dinner and they fell to with gusto .
最后 闪亮 宣布 晚餐 和 他们 跌倒 到 和 古斯托 .
最后，Shinny宣布晚餐，他们便兴高采烈地吃起了饭。

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [mʌtʃ] [tɔːk] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] .
There wasn't much talk during the course of the meal .
那里 不是 很多 讲话 期间 这 课程 的 这 一顿饭 .
用餐期间大家没怎么说话。

[strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ˈʃɪni] [wʊd] [let][ðem; ðəm] [nəʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Strong and the boys felt that Shinny would let them know when he was
强的 和 这 男孩们 毛毡 那 闪亮 会 让 他们 知道 什么时候 他 曾是
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

斯特朗和男孩们都觉得，辛尼准备好了会告诉他们的。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
Finally the meal was over .
最后 这 一顿饭 曾是 超过 .

晚餐终于结束了。

[ˈʃɪni] [sprɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gests] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
Shinny sprawled in his chair , lit his pipe , then looked at his guests , his eyes
闪亮 蔓延 在 他的 椅子 , 点燃 他的 管道 , 然后 看起来 在 他的 客人 , 他的 眼睛
[ˈtwɪŋklɪŋ] .
twinkling .
闪烁 .

Shinny懒洋洋地瘫坐在椅子上，点燃烟斗，然后看着他的客人们，眼睛闪闪发光。

" [ɔːl] [raɪt] , [em ˈiː] [frendz] , [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [held] [bæk] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] .
" **All right , me friends , I think you've held back long enough** .
" 全部 正确的 , 我 朋友们 , 我 思考 你已经 握住 后退 长的 足够的 .

“好了，我的朋友们，我想你们已经忍耐得够久了。”

[lets] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
Let's have it .
我们来吧 有 它 .

那就这么办吧。

" [strɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [təʊld][ðə; ði][əʊld] [ˈspeɪsmæn] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈstɔːri] ,
" **Strong immediately told the old spaceman the entire story** ,
" 强的 立即地 讲述 这 老的 太空人 这 全部的 故事 ,
“斯特朗立刻把整个故事告诉了那位老宇航员。”

[frɒm; frəm] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] - [fɔːls] [kənˈseɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
from Wallace and Simms ' false concession at the exposition to the present
从 华莱士 和 西姆斯 - 错误的 让步 在 这 展览 到 这 展示
.
:
.

从华莱士和西姆斯在博览会上的虚假让步到今天。

" [juː; jʊ] [siː] , [nɪk] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] ,
" **You see , Nick , he concluded** ,
" 你 看 , 缺口 , " 他 结束 ,

“你看，尼克，”他总结道。

" [wɪð] [æŋ; ən][əˈdʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [kiː] [ɪˈneɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈəʊpən] [ˈeni] [lɒk] [ɪn][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)]
" **with an adjustable light - key enabling them to open any lock in the solar**
" 和 一个 可调节的 光 - 钥匙 使能 他们 到 打开 任何 锁 在 这 太阳的
[ˈsɪstəm] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [seɪf] .
system , nothing is safe .
系统 , 没有什么 是 安全的 .

“有了可调节的照明钥匙，他们就能打开太阳能系统中的任何锁，没有什么东西是安全的。”

[ˈpɜːsənəli] ,
Personally ,
亲自 ,

亲自，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['əʊnli][br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)][ɔ:(r)][fa:stə(r)] [[ɪp] [ænd; ənd] [ɑ:rnt] ['betə(r)]
I think it's only because they haven't a larger or faster ship and aren't better
我 思考 它是 仅有的 因为 他们 还没有 一个 更大的 或者 快点 船 和 不是 更好的
[ɑ:md] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [traɪd] [mɔ:(r)] ['deərɪŋ] ['paɪəsi] .
armed that they haven't tried more daring piracy .
武装 那 他们 还没有 尝试 更多的 大胆 海盗行为 .
我认为他们之所以没有尝试更大胆的海盗行为，仅仅是因为他们没有更大更快的船，也没有更好的武器装备。

[ðel] [ri:tɪ] [ðæt] [pɔɪnt] [su:n] , [ðəʊ] .
They'll reach that point soon , though .
他们会 抵达 那 观点 很快 , 尽管 .
不过，他们很快就会达到那个阶段。
[ðev] [ɔ:l'redi] [rɒb] [fɔ:(r)] [[ɪps] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:mz] [ə'ləʊn] . "
They've already robbed four ships for arms alone . "
他们有 已经 被抢劫 四 船舶 为了 武器 独自的 . "
他们光为了武器就已经劫掠了四艘船。

" [aɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] , " [sed] ['ɪni] .
" I'll do anything I can to help you , Captain , " said Shinny .
" 患病的 做 任何事物 我 能 到 帮助 你 , 队长 , " 说 闪亮 .
“船长，我愿意尽我所能帮助你。”辛尼说道。
[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] ? "
" What is it you want to know ? "
" 什么 是 它 你 想 到 知道 ? "
你想知道什么？

" [wi:; wi] [sə'spekt] [ðæt] ['wɒlɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['si:krət] [haɪd] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] , " [sed]
" We suspect that Wallace has a secret hide - out in the asteroid belt , " said
" 我们 怀疑 那 华莱士 有 一个 秘密 隐藏 - 出去 在 这 小行星 腰带 , " 说
[strɒŋ] .
Strong .
强的 .
“我们怀疑华莱士在小行星带有一个秘密藏身处，”斯特朗说。

" [sɪns] [ju:; jʊ] [wʌns] ['prɒspekt] [ðə; ði] ['æstərɔɪdz] [wɪð] [hɪm] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [nəʊ] [weə(r)]
" Since you once prospected the asteroids with him I thought you might know where
" 自从 你 一次 勘探 这 小行星 和 他 我 想法 你 可能 知道 在哪里
[ðə; ði] [haɪd] - [aʊt] [ɪz] .
the hide - out is .
这 隐藏 - 出去 是 .
“既然你曾经和他一起勘探过小行星，我想你可能会知道他的藏身之处在哪里。”

" ['ɪni] [gru:] [rɪ'flektɪv] [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪp] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi]
" Shinny grew reflective and knocked the ashes out of his pipe before he
" 闪亮 生长 反光的 和 敲门 这 灰烬 出去 的 他的 管道 前 他
['ɑ:nsə(r)d] .
answered .
回答 .
“辛尼陷入沉思，敲了敲烟斗里的烟灰，然后才回答。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , ['kæptɪn] .
" That was a long time ago , Captain .
" 那 曾是 一个 长的 时间 前 , 队长 .
“那是很久以前的事了，船长。”
[mə'ren] [ten] [j'i:əz] .
More'n ten years .
更多 十 年 .
超过十年。

[ænd; ənd] [gʌs] ['wɒlɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈskweə(r)] [ˈspeɪsmæn] [ðen] .

And Gus Wallace was a real square spaceman then .
和 格斯 华莱士 曾是 一个 真实的 正方形 太空人 然后 .

而当时的格斯·华莱士真是个十足的古板宇航员。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [tɜːn] [bæd] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [splɪt] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [met] [ðæt] [ˈʌðə(r)][ˈfelə(r)] . "

He didn't turn bad until after we split up and he met that other feller . "
他 没有 转动 坏的 直到 后 我们 分裂 向上 和 他 遇见 那 其他 伙计 . "

他直到我们分手后，遇到另一个人之后才变坏。

" [wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊ] ? " [ɑːskt] [strɒŋ] .

" What other fellow ? " asked Strong .
" 什么 其他 同伴 ? " 问 强的 .

“还有谁？”斯特朗问道。

[ˈskɪni] [pɔːzd] .

Skinny paused .
瘦骨嶙峋的 暂停 .

瘦子停顿了一下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [ɡlɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

There was a hard glint in his eyes .
那里 曾是 一个 难的 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪过一丝冷酷的光芒。

" [bʊl] - !

" Bull Coxine !
" 公牛 - !

“公牛考辛！

" [hiː; hi][spæt][ðə; ði] [neɪm] [aʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][bæd] [teɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

" He spat the name out as though it had left a bad taste in his mouth .
" 他 争吵 这 姓名 出去 作为 尽管 它 有 左边 一个 坏的 品尝 在 他的 嘴 .

他把这个名字吐了出来，仿佛这个名字让他感到恶心。

" - ! " [ɪkˈskleɪmd] [strɒŋ] .

" Coxine ! " exclaimed Strong .
" - ! " 惊呼 强的 .

“考辛！”斯特朗惊呼道。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [em ˈiː] , " [snɔːt] [ˈʃɪni] .

" You heard me , " snorted Shinny .
" 你 听到 我 , " 哼了一声 闪亮 .

“你听到了,”辛尼哼了一声。

" [bʊl] - [ænd; ənd] [gʌs] ['wɒlɪs] [ɡɒt] [tə'geðə(r)] [ˈɑːftə(r)][em ˈiː][ænd; ənd] ['wɒlɪs] [lɒst] [ˈaʊə(r)] [steɪk]

" Bull Coxine and Gus Wallace got together after me and Wallace lost our stake
" 公牛 - 和 格斯 华莱士 得到 一起 后 我 和 华莱士 丢失的 我们的 赌注

[ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juˈreɪniəm] [ˈpɪtʃblend] [ɪn][ðə; ði] [ˈæstəɔːɪdz] [ænd; ənd] [splɪt] [ʌp] .

hunting for uranium pitchblende in the asteroids and split up .
打猎 为了 铀 沥青混合酒 在 这 小行星 和 分裂 向上 .

“我和华莱士在小行星上寻找沥青铀矿时赔光了股份，然后分道扬镳，布尔·考辛和格斯·华莱士走到了一起。”

[nekst] [θɪŋ] [aɪ] [hɜːd] ,

Next thing I heard ,
下一个 事物 我 听到 ,

接下来我听到的是，

[hɪm][ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] [ʌp][ɒn] ['gænimɪ:d] [wen] [ðə; ðɪ] ['kredɪt]
him and Coxine was mixed up in that business up on Ganymede when the Credit
他和 - 曾是 混合 向上 在 那 商业 向上 在 木卫三 什么时候 这 信用
[ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [held] [ʌp] .
Exchange was held up .
交换 曾是 握住 向上 .

他和考辛都卷入了木卫三上的那起信用交易所被劫持的事件中。

" [strɔːŋz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [tʃɔːk] .
" **Strong's face had turned the color of chalk .**
" 斯特朗 脸 有 转向 这 颜色 的 粉笔 .
“斯特朗的脸变得像粉笔一样白。”

" - !
" **Coxine !**
" - !
“考辛！”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
" **he repeated under his breath .**
" 他 重复 在下面 他的 气息 .
他低声重复道。

[ˈnəʊtɪsɪŋ] [strɔːŋz] [rɪ'ækʃn] [tuː; tə] - ['steɪtmənt]
Noticing Strong's reaction to Shinny's statement
注意到 斯特朗 反应 到 - 陈述
注意到斯特朗对辛尼声明的反应

, [tɒm] [ɑːskt] , " [huː] [ɪz] - , ['kæptɪn] [strɒŋ] ?
 , **Tom asked , " Who is Coxine , Captain Strong ?**
 , 汤姆 问 , " WHO 是 - , 队长 强的 ?
汤姆问道：“科克辛是谁，斯特朗船长？ ”

" [strɒŋ] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['fɪni] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'dets] .
" **Strong was silent and Shinny turned to the cadets .**
" 强的 曾是 沉默的 和 闪亮 转向 到 这 学员 .
“斯特朗沉默不语，辛尼转向学员们。”

" [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪpə(r)] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['felə(r)][dʒʌst] ['stɑːtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['səʊlə(r)]
" **When your skipper here was a young feller just starting out in the Solar**
" 什么时候 你的 船长 这里 曾是 一个 年轻的 伙计 只是 开始 出去 在 这 太阳的
[gɑːd] ,
Guard ,
警卫 ,

“你们的船长当年还是个刚加入太阳卫队的年轻人时.....”

" [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [ɪk'spleɪnd] ,
" **the old man explained ,**
" 这 老的 男人 解释 ,
老人解释道：“

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ruː'tɪːn] [flaɪt] [aʊt] [tuː; tə] ['taɪtn] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mjuːtəni] .
" **he was on a routine flight out to Titan and there was a mutiny .**
" 他 曾是 在 一个 常规 航班 出去 到 泰坦 和 那里 曾是 一个 兵变 .
“他当时正乘坐例行航班前往泰坦星，结果发生了叛变。”

- [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['rɪŋlɪːdə(r)] .
Coxine was the ringleader .
- 曾是 这 头目 .

科辛是主谋。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dʒɔɪnd] [ʌp] [wɪð] - ['ɑ:ftə(r)] [ðei] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['skɪpə(r)] [ɪn][ðə; ði][brɪɡ] .
The captain joined up with Coxine after they had put his skipper in the brig .
这 队长 加入 向上 和 - 后 他们 有 放 他的 船长 在 这 布里格 .
船长被关进禁闭室后，便加入了科辛的队伍。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] - ['kɒnfɪdəns] ,
When he had Coxine's confidence ,
什么时候 他 有 - 信心 ,
当他赢得了考辛的信任之后，

[hi:; hi][ri'geɪn, ri:-][kən'trəʊl][pʊ; əv][ðə; ði] [[ɪp] [ænd; ənd][sent] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tu:; tə][ə; eɪ]
he regained control of the ship and sent Coxine and the others to a
他 恢复 控制 的 这 船 和 发送 - 和 这 其他的 到 一个
[ˈprɪz(ə)n][ˈæstəroɪd] .
prison asteroid .
监狱 小行星 .
他重新控制了飞船，并将考辛和其他人送往一座监狱小行星。

- [hæz; həz] [heɪt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['evə(r)] [sɪns] [ænd; ənd][swɔ:(r)][tu:; tə][get] [hɪm] . "
Coxine has hated the captain ever since and swore to get him . "
- 有 憎恨 这 队长 曾经 自从 和 发誓 到 得到 他 . "
从那以后，考辛就一直恨透了那个船长，并发誓要报复他。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [pʊl] [ðə; ði]['hæʊldʌp][bʌn] ['gænimɪ:d] , [ðen] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] .
" **But how did he pull the holdup on Ganymede , then ? "** **asked Roger .**
" 但 如何 做过 他 拉 这 耽误 在 木卫三 , 然后 ? " 问 罗杰 .
“但是，他究竟是如何劫持木卫三的呢？”罗杰问道。

" - [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˈæstəroɪd] [ɪn][ə; eɪ][dʒet] [bəʊt] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:d]
" **Coxine escaped from the prison asteroid in a jet boat , disguised as a guard**
" - 逃脱 从 这 监狱 小行星 在 一个 喷射 船 , 伪装 作为 一个 警卫
, " [kən'tɪnju:d] [[ɪni] .
, " **continued Shinny .**
, " 持续 闪亮 .
“考辛伪装成守卫，乘坐喷气快艇从监狱小行星上逃了出来，”辛尼继续说道。

" ['æʊnli][mæn]['evə(r)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
" **Only man ever to escape .**
" 仅有的 男人 曾经 到 逃脱 .
“唯一逃脱的人。”

[hi:; hi] ['drɪftɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [belt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]
He drifted around in the belt for a while and was picked up by a
他 漂移 大约 在 这 腰带 为了 一个 尽管 和 曾是 挑选 向上 经过 一个
[ˈfreɪtə(r)] ['gæʊɪŋ][tu:; tə] ['gænimɪ:d] .
freighter going to Ganymede .
货轮 去 到 木卫三 .
他在小行星带漂流了一段时间，然后被一艘前往木卫三的货船救起。

[ðə; ði] ['freɪtə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [aʊt] ['rɒkɪt] - ['hɒpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈæstəroɪdz] ,
The freighter had been out rocket - hopping among the asteroids ,
这 货轮 有 到过 出去 火箭 - 跳跃 之中 这 小行星 ,
货船一直在小行星带之间进行火箭跳跃式飞行。

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['prɒs,pektəz] - [smɔ:l] [sə'plaɪz] [pʊ; əv][ju'reɪniəm][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [bæk]
collecting the prospectors ' small supplies of uranium and taking the stuff back
收集 这 探矿者 - 小的 补给品 的 铀 和 采取 这 东西 后退
[tu:; tə] ['gænimɪ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'faɪnɪŋ] .
to Ganymede for refining .
到 木卫三 为了 精制 .
收集勘探者少量铀矿，并将这些铀矿运回木卫三进行提炼。

[ˈwɒlɪs] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] - [ˈhedɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈfreɪtə(r)] .
Wallace happened to be dead - heading on the freighter .
华莱士 发生 到 是 死的 - 标题 在 这 货轮 .

华莱士当时正好是货轮上的空乘人员。

[wen] [ðeɪ] [ɡɒt][tuː; tə] [ˈɡænimɪːd] ,
When they got to Ganymede ,
什么时候 他们 得到 到 木卫三 ,

当他们到达木卫三时，

[ænd; ənd] - [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkredit] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf]
and Coxine saw all the money lying around at the Credit Exchange to pay off
和 - 锯 全部 这 钱 说谎 大约 在 这 信用 交换 到 支付 离开
[ðə; ði] [ˈprɒs,pektəz] ,
the prospectors ,
这 探矿者 ,

科辛看到信贷交易所里到处都是用来偿还淘金者的钱，

[hiː; hi] [kənˈvɪnst] [ˈwɒlɪs] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [rɒb] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
he convinced Wallace to go in with him and they robbed the Exchange .
他 确信 华莱士 到 去 在 和 他 和 他们 被抢劫 这 交换 .

他劝说华莱士和他一起去抢劫交易所。

- [wɒz; wəz] [kɔːt] [red] - [ˈhændɪd] , [bʌt; bət] [ˈwɒlɪs] [ɡɒt] [əˈweɪ] .
Coxine was caught red - handed , but Wallace got away .
- 曾是 捕捉 红色的 - 递交 , 但 华莱士 得到 离开 .

科辛被当场抓获，但华莱士逃脱了。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ˈsɒlə(r)] [ɡɑːd] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈwɒlɪs] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪˈtiː] .
In fact , the Solar Guard didn't know Wallace had anything to do with it .
在 事实 , 这 太阳的 警卫 没有 知道 华莱士 有 任何事物 到 做 和 它 .

事实上，太阳卫队并不知道华莱士与此事有任何关系。

[səʊ] - [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][ˈæstərɔɪd] ,
So Coxine was taken back to the prison asteroid ,
所以 - 曾是 已采取 后退 到 这 监狱 小行星 ,

于是，考辛被带回了监狱小行星。

[ænd; ənd] [ˈwɒlɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˈdrɪftɪŋ] - [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ˈevə(r)] [sɪns] . "
and Wallace has been driftin ' around the system ever since . "
和 华莱士 有 到过 漂流 - 大约 这 系统 曾经 自从 . "

从那以后，华莱士就一直在体制内游荡。

" [bʌt; bət] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈɪni] , " [ɑːskt] [ˈæstrəʊ] ,
" But , Mr Shinny , " asked Astro ,
" 但 , 先生 : 闪亮 , " 问 星体 ,

“但是，辛尼先生，”阿斯特罗问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ˈwɒlɪs] [wɒz; wəz][taɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrɒbəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkredit] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
" if you knew Wallace was tied up with the robbery of the Credit Exchange ,
" 如果 你 知道 华莱士 曾是 系 向上 和 这 抢劫 的 这 信用 交换 ,

“如果你知道华莱士与信贷交易所抢劫案有关，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][ˈsɒlə(r)] [ɡɑːd] [brɪˈfɔː(r)] [naʊ] ? "
why didn't you tell the Solar Guard before now ? "
为什么 没有 你 告诉 这 太阳的 警卫 前 现在 ? "

你为什么之前不告诉太阳卫队？

" [ˈsʌni] , " [saɪd] [ˈɪni] , " [məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [speɪs] [dʌst] [ænd; ənd] [speɪs] [ɡæs] .
" Sonny , " sighed Shinny , " most of what I know is space dust and space gas .
" 桑尼 , " 叹了口气 闪亮 , " 最多 的 什么 我 知道 是 空间 灰尘 和 空间 气体 .

“桑尼，”辛尼叹了口气，“我所知道的大部分都是太空尘埃和太空气体。”

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][səʊ] , [ai][dʊənt] [θɪŋk] [kə'ma:ndə(r)] [wɔ:ltərz] [ɔ:(r)] ['kæptɪn] [strɒŋ] , [ɔ:(r)][ˈiːv(ə)n][ju:; jʊ] **But even so , I don't think Commander Walters or Captain Strong , or even you** 但 甚至 所以 , 我 不 思考 指挥官 沃尔特斯 或者 队长 强的 , 或者 甚至 你 [bɔɪz] , **boys** , 男孩们 ,

但即便如此，我也不认为沃尔特斯指挥官、斯特朗上尉，甚至你们这些小伙子们，

[wʊd] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][em 'i:] [ɪf] [ai] [went] [ə'raʊnd] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [speɪs] ['krɔ:lə(r)] , **would think much of me if I went around like an old space crawler** , 会 思考 很多 的 我 如果 我 去 大约 喜欢 一个 老的 空间 爬行器 , 如果我像个老式太空爬行者一样四处走动，他们会很欣赏我的。

[ˈbləʊɪn] - [maɪ] [dʒets] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] . **blowin ' my jets all over the place** . 吹 - 我的 喷气式飞机全部 超过 这 地方 .

我的喷气式发动机到处乱窜。

" [strɒŋ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə] ['ʃɪni] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [bʊl] - [wɪð] [ə; eɪ] **" Strong had listened to Shinny fill in the background of Bull Coxine with a** " 强的 有 听着 到 闪亮 充满 在 这 背景 的 公牛 - 和 一个 ['θɔ:tf(ə)l] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . **thoughtful look in his eyes** . 周到 看 在 他的 眼睛 .

“斯特朗听着辛尼讲述布尔·考辛的背景故事，眼中闪过一丝沉思。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ɔ:l] [tu:] ['klɪəli] [ðə; ði]['mju:təni][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt] [tu:; tə] ['taɪtn] . **He remembered all too clearly the mutiny on the ship out to Titan** . 他 记得 全部 也 清楚地 这 兵变 在 这 船 出去 到 泰坦 .

他清楚地记得前往泰坦星的飞船上发生的叛变。

- [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [ɪn'lɪstɪd] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['petɪ] ['ɒfɪsə(r)] [ə'bo:d] [ðə; ði] [ʃɪp] . **Coxine had been an enlisted Solar Guard petty officer aboard the ship** . - 有 到过 一个 入伍 太阳的 警卫 小气 官 船上 这 船 .

科辛曾是这艘船上的一名太阳卫队士官。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ɪn] [tu:] [j'ɪəz] [ænd; ənd][wəz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] **He had made great strides in two years and was being considered as an** 他 有 制成 伟大的 步幅 在 二 年 和 曾是 存在 经过考虑的 作为 一个 ['ɒfɪsə(r)] ['kændɪdət] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] . **officer candidate on the very day he tried to take over the ship** . 官 候选人 在 这 非常 天 他 尝试 到 拿 超过 这 船 .

两年内他取得了长足的进步，就在他试图接管这艘船的当天，他已被考虑作为军官候选人。

[wen] [strɒŋ] [ri'geɪn, ri:-] [kən'trəʊl][ˈleɪtə(r)] , [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə] - , **When Strong regained control later , he talked to Coxine** , 什么时候 强的 恢复 控制 之后 , 他 谈话 到 - ,

后来斯特朗重新掌控局面后，他与考辛进行了交谈。

['traɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:trɪd] [ðə; ði]['mju:təni] . **trying to find out why he had started the mutiny** . 尝试 到 寻找 出去 为什么 他 有 开始 这 兵变 .

试图查明他发动叛乱的原因。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd][ˈəʊnli][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][hɪm] , ['swearɪŋ] ['vendʒəns] . **But the man had only cursed him , swearing vengeance** . 但 这 男人 有 仅有的 被诅咒的 他 , 咒骂 复仇 .

但那人只是诅咒他，发誓要报复。

[strɒŋ] ['hædnt] [si:n] [hɪm] [sɪns] . **Strong hadn't seen him since** . 强的 之前没有 已见 他 自从 .

斯特朗之后就再也没见过他了。

" [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [maɪt] [biː; bi][ˈhaɪdɪŋ] [aʊt] ?
" **So you think he would know where Wallace and Simms might be hiding out ?**
" 所以 你 思考 他 会 知道 在哪里 华莱士 和 西姆斯 可能 是 隐藏 出去 ?
" "所以你认为他会知道华莱士和西姆斯可能藏在哪里吗? "

" [strɒŋ] [ɑːskt] [ˈfaɪnəli] .
" **Strong asked finally** .
" 强的 问 最后 .
" "斯特朗最后问道。"

" [ɪf] [ˈeniwʌn] [dʌz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɪni] , " [hiː; hi] [dʌz] .
" **If anyone does , " replied Shinny , " he does** .
" 如果 任何人 做 , " 回复 闪亮 , " 他 做 .
" "如果有人这么做的话,"辛尼回答说, "那就是他。"

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [ˈkæptɪn] ,
And I'll tell you this , Captain ,
和 患病的 告诉 你 这 , 队长 ,
" 船长, 我还要告诉你,

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [tʊːk] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][aɪ] [ˈfɪɡər] [juː; jʊ] [wɪl] ,
if you go to talk to him and I figger you will ,
如果 你 去 到 讲话 到 他 和 我 菲格 你 将要 ,
" 如果你去和他谈话, 我想你会的,

[jʊl] [faɪnd][hɪm][ə; eɪ][lɒt] [ˈtʌfə(r)] . "
you'll find him a lot tougher . "
你会 寻找 他 一个 很多 更难 . "
" 你会发现他比你想象的要强硬得多。

" [wɪl] [aɪ] ? "
" **Will I ?** "
" 将要 我 ? "
" "我会吗? "

" [wel] , [teɪk] [jɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] .
" **Well , take yourself , for instance** .
" 出色地 , 拿 你自己 , 为了 实例 .
" "就拿你自己来说吧。"

[nəʊ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɒn][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [teɪk] [jɔː'self] .
No reflection on you , of course , but take yourself .
不 反射 在 你 , 的 课程 , 但 拿 你自己 .
" 当然, 这并非针对你, 但请你反省一下自己。

[jʊr; jər] [sma:t] , [jʊr; jər] [ha:d] , [ænd; ənd][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] .
You're smart , you're hard , and you got a good mind .
你是 聪明的 , 你是 难的 , 和 你 得到 一个 好的 头脑 .
" 你很聪明, 很努力, 而且头脑灵活。

[jʊr; jər] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˈspeɪsmæn, -mən] [ɪn][ðə; ði] [di:p] .
You're one of the best spacemen in the deep .
你是 一 的 这 最好的 太空人 在 这 深的 .
" 你是深空最优秀的宇航员之一。

[teɪk] [ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd] [tɜːn] [aɪ ˈtiː][bæd] .
Take all that and turn it bad .
拿 全部 那 和 转动 它 坏的 .
" 把所有这些都变坏。

[ˈriːəl] [bæd] .
Real bad .
真实的 坏的 .
" 非常糟糕。

[ˈsaʊə(r)][aɪ ˈtiː] [wɪð] [tuː] [ˈmeni] [jɪəz] [ɒn][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n][ˈæstərɔɪd][ænd; ənd] [juːv] [gɒt][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] -
Sour it with too many years on a prison asteroid and you've got a fire -
酸的 它 和 也 许多 年 在 一个 监狱 小行星 和 你已经 得到 一个 火 -
[ˈiːtɪŋ] [ˈrɒkɪt] [ˈbʌstə(r)][æz; əz] [tʌf] [ænd; ənd][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][gɒd][ænd; ənd][səˈsaɪətɪ][kæn; kən]
eating rocket buster as tough and as rough as God and society can
吃 火箭 巴斯特 作为 艰难的 和 作为 粗糙的 作为 上帝 和 社会 能
[meɪk] [hɪm] !
make him !
制作 他 !

如果在监狱小行星上待太久，就会变成一个吞火的火箭破坏者，他像上帝和社会所能造就的那样坚韧而粗犷！
" [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [gʌlp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [strɒŋ] .
" The three cadets gulped and looked at Strong .
" 这 三 学员 吞咽 和 看起来 在 强的 .
三名学员咽了口唾沫，看着斯特朗。

[ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [ˈskɪpə(r)] [klentʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][bɔːl][hɪz; ɪz] [fɪsts] [ˈɪntuː] [taɪt] [nɒts] .
They saw their skipper clench his teeth and ball his fists into tight knots .
他们 锯 他们的 船长 紧握 他的 牙齿 和 球 他的 拳头 进入 紧的 绳结 .
他们看到船长咬紧牙关，攥紧拳头。

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [strɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈwɪspə(r)] ,
" I know , " said Strong in a hoarse whisper ,
" 我 知道 , " 说 强的 在 一个 嘶哑 耳语 ,
“我知道,”斯特朗用沙哑的低语说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [ɑː(r); ə(r)] , [hiːl] [tel] [em ˈiː] .
" but if he knows where Wallace and Simms are , he'll tell me .
" 但 如果 他 知道 在哪里 华莱士 和 西姆斯 是 , 地狱 告诉 我 .
“但如果他知道华莱士和西姆斯在哪里，他会告诉我的。”

[juː; jʊ][kæn; kən][bet] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [ˈkredit] , [hiːl] [tel] [em ˈiː] !
You can bet your last credit , he'll tell me !
你 能 赌注 你的 最后的 信用 , 地狱 告诉 我 !
他肯定会告诉你，就算你把最后的信用卡都拿来打赌！

" [ˈʃɪni] [pɔːzd] [rɪˈflektɪvli] .
" Shinny paused reflectively .
" 闪亮 暂停 反思地 .
Shinny 沉思地停顿了一下。

" [aɪ][woʊnt] [bet] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsɪmpli] .
" I won't bet , " he said simply .
" 我 惯于 赌注 , " 他 说 简单地 .
“我不打赌,”他简单地说。

[ðə; ði][eə(r)][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [spers] [jæk] [wɒz; wəz] [steɪl] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːltɪ] [ˈfɪltə(r)][ɪn][ðə; ði]
The air inside the space shack was stale because of a faulty filter in the
这 空气 里面 这 空间 窝棚 曾是 陈旧 因为 的 一个 故障 筛选 在 这
[ˈɒksɪdʒən][ˈsɜːkjʊleɪtə(r)] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ˈwɒlɪs] [nɔː(r)] [sɪmz] [ˈbɒðəd] [tuː; tə] [kliːn] .
oxygen circulator that neither Wallace nor Simms bothered to clean .
氧 循环器 那 两者都不 华莱士 也不 西姆斯 烦恼 到 干净的 .

由于氧气循环器中的过滤器出现故障，太空舱内的空气污浊不堪，而华莱士和西姆斯都没有费心去清理它。
[ðə; ði] [tuː] [men] [leɪz] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈstɒkɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈʌndəʃɜːt] ,
The two men lazed around in stocking feet and undershirts ,
这 二 男人 懒散 大约 在 袜 脚 和 内衣 ,
两人光着脚，穿着背心，懒洋洋地待在一起。

[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˈpɒpjələ(r)][ˈmjuːzɪk] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈɔːdiəʊ] [rɪˈsiːvə(r)] [bɒn][ə; eɪ] [leɪt] [ˈpɪkʌp]
listening to popular music coming over the audio receiver on a late pickup
聆听 到 受欢迎的 音乐 未来 超过 这 声音的 接收者 在 一个 晚的 捡起
[frɒm; frəm][wʌn][bʌ; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈdʒəʊvɪən] [ˈsætələɪt] [ˈkɒlənɪz] [nɪə(r)][baɪ] .
from one of the small Jovian satellite colonies near by .
从 一 的 这 小的 木星 卫星 殖民地 靠近 经过 .

深夜，我从附近某个小型木星卫星殖民地接上车，听着车载音响里播放的流行音乐。

" [pɔː(r)][em ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [kʌp] [bʌ; əv] [ˈkɒfi] , [sɪmz] , " [grʌnt] [ˈwɒlɪs] .
" Pour me another cup of coffee , Simms , " grunted Wallace .
" 倒 我 其他 杯子 的 咖啡 , 西姆斯 , " 哼哼 华莱士 .

“再给我倒杯咖啡，西姆斯，”华莱士咕哝道。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][mæn] [pɔː] [ə; eɪ][kʌp] [bʌ; əv] [ˈstiːmɪŋ] [blæk] [ˈlɪkwɪd][ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː]
The smaller man poured a cup of steaming black liquid and silently handed it
这 较小的 男人 倾倒 一个 杯子 的 蒸煮 黑色的 液体 和 默默 递交 它
[ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
over to his companion .
超过 到 他的 伴侣 .

个子较矮的男人倒了一杯热气腾腾的黑色液体，默默地递给了同伴。

[ðeɪ] [bəʊθ] [ˈlɪsnd] [æz; əz][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ˈfeɪdɪd][tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [bʌ; əv][ðə; ði]
They both listened as the music faded to an end and the voice of the
他们 两个都 听着 作为 这 音乐 褪色 到 一个 结尾 和 这 嗓音 的 这
[əˈnaʊnsə(r)] [ˈkræk(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [laʊd] - [ˈspiːkə(r)] .
announcer crackled over the loud - speaker .
播音员 噼啪作响 超过 这 大声 - 扬声器 .

他们俩静静地听着，音乐渐渐消失，播音员的声音从扬声器里传了出来。

" [ðɪs] [ɔːdiːəʊkæst][hæz; hæz] [biːn] [biːmd] [tuː; tə] [speɪs] [ˈkwɔdrənts] [diː] [θruː] [keɪ] ,
" This audiocast has been beamed to space quadrants D through K ,
" 这 音频播客 有 到过 光束 到 空间 象限 D 通过 K ,

“这段音频广播已向太空象限D至K发射，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɜːtəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] [bʌ; əv][juˈreɪniəm] [ˈprɒsˌpektəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ðə; ði][ˈæstəɔɪd] [belt] .
as a courtesy to the army of uranium prospectors working the asteroid belt .
作为 一个 礼貌 到 这 军队 的 铀 探矿者 在职的 这 小行星 腰带 .
这是对小行星带作业的大量铀矿勘探者的礼遇。

[həʊp] [juːv] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː] , [ˈspeɪsmæn, -mən] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] !
Hope you've enjoyed it , spacemen , and happy hunting !
希望 你已经 享受 它 , 太空人 , 和 快乐的 打猎 !

希望各位太空人玩得开心，祝你们狩猎愉快！

" [ˈwɒlɪs] [riːtʃt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] .
" Wallace reached over and snapped off the receiver .
" 华莱士 达到 超过 和 啪啪 离开 这 接收者 .

“华莱士伸手把球从接球手手中打了出去。”

" [θæŋks] , [pæl] .
" Thanks , pal .
" 谢谢 , 朋友 .

谢谢，伙计。

" [hiː; hi] [lɑːft] .
" He laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋz] [biːn] [ˈriːəl] [gʊd] !
" The hunting's been real good !
" 这 狩猎的 到过 真实的 好的 !

“狩猎真是太棒了！ ”

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [fʊl] [kætʃ] ！
We've got a full catch ！
我们已经 得到 一个 满的 抓住 ！

我们满载而归！

" [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈspeɪsmæn] [lɑ:ft] [əˈgen] .
" The giant spaceman laughed again .
" 这 巨大的 太空人 笑了 再次 .

巨型宇航员又笑了。

" [jeə] , " [əˈgri:d] [sɪmz] .
" Yeah , " agreed Simms .
" 是的 , " 同意 西姆斯 .

“是啊，”西姆斯同意道。

" [aɪ][dʒʌst] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [teɪk] .
" I just went over the take .
" 我 只是 去 超过 这 拿 .

我刚刚过了一遍拍摄流程。

[wɪv] [gɒt] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [ɪn] [ðæt] [ˈlɒkə(r)] " — [hi:; hi][ˈɪndəˌkeɪtrd][ə; eɪ] [blæk] [bɒks][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] —
We've got enough money in that locker " — he indicated a black box on the floor —
我们已经 得到 足够的 钱 在 那 储物柜 " — 他 表明的 一个 黑色的 盒子 在 这 地面 —
" [tu:; tə][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . "
" to sit back and take it easy for the rest of our lives . "
" 到 坐 后退 和 拿 它 简单的 为了 这 休息 的 我们的 生活 . "

“我们那个储物柜里有足够的钱，”他指着地板上的一个黑盒子说，“可以让我们余生都舒舒服服地过日子。”

" [jeə] ? " [snɑ:rlɪd] [ˈwɒlɪs] .
" Yeah ? " snarled Wallace .
" 是的 ? " 纠缠 华莱士 .

“是吗？”华莱士咆哮道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ə; eɪ] [ˈkrʌmi] [ˈleɪksaɪd] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ænd; ənd]
" You mean sitting in the sun on a crummy lakeside , watching the birds and
" 你 意思是 坐着 在 这 太阳 在 一个 糟糕的 湖边 , 观看 这 鸟类 和
[ˈbi:z] ? "
bees ? "
" 蜜蜂 ? "

“你是说坐在破旧的湖边晒太阳，看看鸟和蜜蜂吗？”

" [gʌs] , " [ɑ:skt] [sɪmz] [ˈθɔ:tfəli] ,
" Gus , " asked Simms thoughtfully ,
" 格斯 , " 问 西姆斯 深思熟虑 ,

“格斯，”西姆斯若有所思地问道。

" [ju:; jʊ][gɒt] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [haʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [wi:; wi][kæn; kən] [baɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkredɪts] [ɪn] [ðæt] [bɒks] ? "
" you got any idea how much fun we can buy with the credits in that box ? "
" 你 得到 任何 主意 如何 很多 乐趣 我们 能 买 和 这 学分 在 那 盒子 ? "

“你知道我们可以用盒子里的积分买到多少乐趣吗？”

" [jeə] , [aɪ][hæv; həv] ! " [sniə] [ˈwɒlɪs] ,
" Yeah , I have ! " sneered Wallace ,
" 是的 , 我 有 ! " 冷笑 华莱士 ,

“是啊，我有！”华莱士冷笑道。

" [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæt] [mʌtʃ] [wɪl] [baɪ] [tu:] !
" and I know what a thousand times that much will buy too !
" 和 我 知道 什么 一个 千 时代 那 很多 将要 买 也 !

“而且我知道这笔钱的一千倍能买到什么！”

" [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsɪmz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪz; ɪz][ˈpɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
" **Suddenly Simms turned and looked his partner in the eye** .
" 突然 西姆斯 转向 和 看起来 他的 伙伴 在 这 眼睛 .
" "突然，西姆斯转过身，直视着他的搭档的眼睛。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][kwɪt] [naʊ] , [gʌs] ?
" **What do you say we quit now , Gus ?**
" 什么 做 你 说 我们 辞职 现在 , 格斯 ?
" "格斯，你说我们现在就退出怎么样？ "

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
I mean it .
我 意思是 它 .
" "我是认真的。"

[wiː; wi][gɒt] [ˈplenti] . "
We got plenty . "
我们 得到 很多 . "
" "我们有很多。"

" [juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [juː; jʊ] [biːn] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [tuː] [ˈmeni] [ˈkɒzmɪk] [reɪz] ! " [sed] [ˈwɒlɪs] ,
" **You sound like you been exposed to too many cosmic rays !** " **said Wallace** ,
" 你 声音 喜欢 你 到过 裸露 到 也 许多 宇宙 射线 ! " 说 华莱士 ,
" "听起来你好像接触过太多宇宙射线了！"华莱士说道。

[ˈtæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [wʌn][ˈfɪŋə(r)] .
tapping his head with one finger .
窃听 他的 头 和 一 手指 .
" "他用一根手指轻敲自己的头。"

" [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈsiːkrət][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði][əˈdʒʌstəb(ə)] [laɪt] - [kiː] [plʌs] [æn; ən]
" **We've got the biggest secret in the system , the adjustable light - key plus an**
" 我们已经 得到 这 最大 秘密 在 这 系统 , 这 可调节的 光 - 钥匙 加 一个
[ˈeətaɪt] [haɪd] - [aʊt] ,
airtight hide - out ,
密闭 隐藏 - 出去 ,
" "我们掌握着系统中最大的秘密，那就是可调节的照明钥匙和一个密封的藏身处。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][kwɪt] ! "
and you want to quit ! "
和 你 想 到 辞职 ! "
" "你想辞职！"

" [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ðæt] , " [hwain] [ˈsɪmz] .
" **It ain't that , " whined Simms** .
" 它 不是 那 , " 抱怨 西姆斯 .
" "不是那样的，"西姆斯抱怨道。

" [ɪts] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [diːl] .
" **It's the other deal** .
" 它是 这 其他 交易 .
" "是另一笔交易。"

[aɪ][dʊvnt][maɪnd][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈblɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfreɪtə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] — "
I don't mind going out and blasting a few freighters , but to try to — "
我 不 头脑 去 出去 和 爆破 一个 很少 货轮 , 但 到 尝试 到 — "
" "我不介意出去炸几艘货船，但是要尝试——"

" [ˈlɪsən] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈwɒlɪs] , " [aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][traɪ][aɪˈtiː][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪkɪŋ] [ɪf] [wiː; wi]
" **Lissen** , " **interrupted Wallace** , " **I'd rather try it and take the licking if we**
" 聆听 , " 中断 华莱士 , " ID 相当 尝试 它 和 拿 这 舔舐 如果 我们
[mes] [aɪˈtiː][ʌp] ,
mess it up ,
混乱 它 向上 ,

“听着,”华莱士打断道,“我宁愿尝试一下,就算搞砸了也愿意承担后果。”

[ðæn; ðən][nɒt][traɪ][aɪˈtiː][ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [ˈlɪkɪŋ] .
than not try it and take that licking .
比 不是 尝试 它 和 拿 那 舔舐 .

与其不去尝试,然后挨揍,不如去试试。

[aɪ] [nəʊ] [wɪtʃ] [saɪd][pɜː əv][ðə; ði] [speɪs] [leɪn] [aɪˈd][ˈbetə(r)][biː; bi][pɒn] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] !
I know which side of the space lane I'd better be on when the time comes !
我 知道 哪个 边 的 这 空间 车道 ID 更好的 是 在 什么时候 这 时间 来 !

我知道时机成熟时,我最好站在太空航道的哪一边!

" [sɪmz] [ˈhezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [saɪd] , " [jeə] , [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] . "
" **Simms hesitated and then sighed** , " **Yeah** , " **I guess you're right** . "
" 西姆斯 犹豫了一下 和 然后 叹了口气 , " 是的 , 我 猜测 你是 正确的 . "

西姆斯犹豫了一下,然后叹了口气说:“是啊,我想你是对的。”

" [kʌm] [pɒn] .
" **Come on** .
" 来 在 .

“快点。

[lets] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ˈstɔːri] [spuːl] [əˈgen] . "
Let's listen to that story spool again . "
我们来吧 听 到 那 故事 线轴 再次 . "

我们再听一遍这个故事吧。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [məʊn] [sɪmz] .
" **Oh** , **no** , " **moaned Simms** .
" 哦 , 不 , " 呻吟 西姆斯 .

“哦,不,”西姆斯呻吟道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [spuːl] [baɪ] [hɑːt] !
" **I know that spool by heart** !
" 我 知道 那 线轴 经过 心 !

“我对那个线轴了如指掌! ”

[wɪv] [hɜːd] [aɪˈtiː][æt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] [taɪmz] ! "
We've heard it at least fifty times ! "
我们已经 听到 它 在 至少 五十 时代 ! "

我们至少听过五十遍了!

" [wʌŋ] [slɪp] - [ʌp] , " [sed] [ˈwɒlɪs] , [ˈstɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][ɪn] [sɪmz] - [feɪs] , " [dʒʌst][wʌŋ] [slɪp] - [ʌp]
" **One slip - up** , " **said Wallace** , **sticking his finger in Simms ' face** , " **just one slip - up**
" 一 滑 - 向上 , " 说 华莱士 , 粘性 他的 手指 在 西姆斯 - 脸 , " 只是 一 滑 - 向上

“就一次失误,”华莱士说着,用手指戳了戳西姆斯的脸,“就一次失误。”

[ænd; ənd] [wɪr] [ˈfɪnɪʃt] !
and we're finished !
和 是 完成的 !

我们完成了!

[wɪv] [ɡɒt][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
We've got to be sure !
我们已经 得到 到 是 当然 !

我们必须确定!

" [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [rʌŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
" **With a reluctant shrug of his shoulders** ,
" 和 一个 不情愿的 耸肩 的 他的 肩膀 ,

他无奈地耸了耸肩，

[sɪmz] [pɔː] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [waɪl]
Simms poured another cup of coffee and sat on the side of his bunk while
西姆斯 倾倒 其他 杯子 的 咖啡 和 卫星 在 这 边 的 他的 假寐 尽管
[ˈwɒlɪs] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [spuːl] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdiəʊ] ['pleɪbæk] .
Wallace inserted the story spool in the audio playback .
华莱士 插入 这 故事 线轴 在 这 声音的 播放 .

西姆斯又倒了一杯咖啡，坐在床铺边上，而华莱士则将故事卷轴插入音频播放机。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [æz; əz][ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] [brɪ'gæn][tuː; tə] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ]
They settled themselves and listened as a deep voice began to speak in a
他们 定居 他们自己 和 听着 作为 一个 深的 嗓音 开始 到 说话 在 一个
[laʊd] [ˈwɪspə(r)] . " . . .
loud whisper : " . . .
大声 耳语 : " . . .

他们安顿下来，侧耳倾听，只见一个低沉的声音开始用响亮的耳语说道：“.....

[ðə; ði][,ɒpə'reɪ](ə)n] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ['twenti] - [naɪnθ][æ; ət][ɪg'zæktli]
The operation will take place on the night of October twenty - ninth at exactly
这 手术 将要 拿 地方 在 这 夜晚 的 十月 二十 - 第九 在 确切地
['twenti] - [wʌn] ['hʌndrəd] ['aʊəz] .
twenty - one hundred hours .
二十 - 一 百 小时 .

行动将于10月29日晚21时整进行。

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm][ˈsekʃ(ə)n] [ɪ'lev(ə)n] , [em] ['kwɒdrənt] —
You will make your approach from section eleven , M quadrant —
你 将要 制作 你的 方法 从 部分 十一 , M 象限 —

你将从第十一节，M象限入手——

" [sɪmz] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði] ['pleɪbæk] .
" **Simms jumped up abruptly and switched off the playback** .
" 西姆斯 跳了起来 向上 突然 和 切换 离开 这 播放 .

西姆斯猛地跳起来，关掉了播放。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɒlɪs] , [hiː; hi] [ˈpliːdɪd] , " [aɪ][kænt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ 'tiː] [ə'gen] !
Turning to Wallace , he pleaded , " I can't listen to it again !
转弯 到 华莱士 , 他 恳求 , " 我 不能 听 到 它 再次 !

他转向华莱士，恳求道：“我再也听不下去了！ ”

[aɪ] [nəʊ] [aɪ 'tiː][baɪ] [haːt] .
I know it by heart .
我 知道 它 经过 心 .

我熟记于心。

[ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] ['kæpsjuːl] ; [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] [wɒt] [tuː; tə] [teɪk] ,
Instructions on how to get to the time capsule ; instructions on what to take ,
指示 在 如何 到 得到 到 这 时间 胶囊 ; 指示 在 什么 到 拿 ;

如何找到时间胶囊的说明；需要携带物品的说明；

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [æ; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [kiː] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get][ðə; ði][plænz] ;
and how to build an adjustable light - key after we get the plans ;
和 如何 到 建造 一个 可调节的 光 - 钥匙 后 我们 得到 这 计划 ;

拿到图纸后，如何制作一个可调节的光键；

[ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə][ˈhaɪdʒæk][ðə; ði][fɜːst] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [teɪk] .
instructions on how to hijack the first ship and what to take .
指示 在 如何 到 劫持 这 第一的 船 和 什么 到 拿 .

关于如何劫持第一艘船以及要带走什么物品的说明。

[ˈɔːdərs] , [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , [ɪnˈstrʌkʃənz] !
Orders , information , instructions !
订单 , 信息 , 指示 !

订单、信息、说明！

[aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] [ˈlɪsənɪŋ] .
I'm sick of listening .
我是 生病的 的 聆听 .

我听腻了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [gəʊ] [əˈhed] , [bʌt; bət][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ! "
If you want to , go ahead , but I'm going to work on the ship ! "
如果 你 想 到 , 去 前方 , 但 我是 去 到 工作 在 这 船 ! "

如果你想去，那就去吧，但我得去船上工作！

" [əʊ] . [keɪ] . , [əʊ] . [keɪ] . , " [sed] [ˈwɒlɪs] , [ˈgetɪŋ] [ʌp] .
" O . K . , O . K . , " said Wallace , getting up .
" 哦 . K . , 哦 . K . , " 说 华莱士 , 获得 向上 .

“好了好了，”华莱士说着站了起来。

" [daʊnt] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [dʒets] .
" Don't blow your jets .
" 不 吹 你的 喷气式飞机 .

“别把喷气发动机弄坏了。”

[aɪ] [heit] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
I hate the thing as much as you do .
我 恨 这 事物 作为 很多 作为 你 做 .

我和你一样讨厌那东西。

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
Wait a minute and I'll go with you .
等待 一个 分钟 和 患病的 去 和 你 .

等一下，我跟你一起去。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [brɪˈgæŋ] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntuː] [speɪs] [suːts] .
" The two men began climbing into space suits .
" 这 二 男人 开始 攀登 进入 空间 西装 .

两人开始钻进宇航服。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [blæk] [ˈplæstɪk] [suːts] [wɪð] [smɔːl] [raʊnd] [klɪə(r)]
In a few minutes they were dressed in black plastic suits with small round clear
在 一个 很少 分钟 他们 是 穿着 在 黑色的 塑料 西装 和 小的 圆形的 清除

[ˈplæstɪk] [ˈhelmts] .
plastic helmets .
塑料 头盔 .

几分钟后，他们就穿上了黑色塑料防护服，戴上了小型圆形透明塑料头盔。

[ðeɪ] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [ɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ə; eɪ] [ˈhevi]
They stepped into the air lock on one side of the room and closed a heavy
他们 步 进入 这 空气 锁 在 一 边 的 这 房间 和 关闭 一个 重的

[dɔː(r)] .
door .
门 .

他们走进房间一侧的气闸，关上了厚重的门。

[ˈwɒlɪs] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [vælv] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)] [drɒp] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː]
Wallace adjusted the valve in the chamber and watched the needle drop until it
华莱士 调整 这 阀门 在 这 房间 和 观看 这 针 降低 直到 它

[ʃəʊd] [ˈziərəʊ] .
showed zero .
显示 零 .

华莱士调整了腔室中的阀门，并观察指针下降，直到指针指向零。

" [əʊ] . [keɪ] . , " [sed] ['wɒlɪs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['helmlt] .
" **O . K . , " said Wallace over his helmet spacephones .**
" 哦 . K . , " 说 华莱士 超过 他的 头盔 .
" 好的,"华莱士通过头盔上的太空电话说道。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [ɛrz] [aʊt] .
" **All the air's out .**
" 全部 这 空气 出去 .
" 空气都漏光了。"

['əʊpən][ðə; ði]['aʊtə(r)] [lɒk] .
Open the outer lock .
打开 这 外 锁 .
" 打开外锁。"

" [sɪmz] [kræŋkt] [ðə; ði] ['hevi] ['hænd(ə)] ,
" **Simms cranked the heavy handle ,**
" 西姆斯 曲柄 这 重的 处理 ,
" 西姆斯摇动了沉重的把手，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ['sləʊli] [swʌŋ] ['əʊpən] .
and the door in the opposite wall of the chamber slowly swung open .
和 这 门 在 这 对面的 墙 的 这 房间 缓慢地 摇摆 打开 .
" 房间对面墙上的门缓缓打开了。"

[ðeɪ] [stept] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['eələs] [blæk] [vɔɪd] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd][bʌntə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv]
They stepped out into the airless black void of space and onto the surface of
他们 步 出去 进入 这 无气 黑色的 空白 的 空间 和 到 这 表面 的
[æn; ən]['æstərɔɪd] ,
an asteroid ,
一个 小行星 ,
" 他们踏入了真空的漆黑太空，来到了一颗小行星的表面。"

['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [belt] .
drifting in the thickest part of the belt .
漂流 在 这 最厚 部分 的 这 腰带 .
" 在传送带最厚的部分漂流。"

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['æstərɔɪd][wɜ:(r); wə(r)] ['kaʊntləs] [smɔ:lə(r)] ['sekənd(ə)rɪ] ['sætəl,laɪts] ['sɜ:klɪŋ] [ðə; ði]
Surrounding the asteroid were countless smaller secondary satellites circling the
周围 这 小行星 是 无数 较小的 次要 卫星 盘旋 这

['mʌðə(r)] ['bɒdi] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [kɜ:rɪŋ] ['blæŋkɪt] .
mother body like a wide curving blanket .
母亲 身体 喜欢 一个 宽的 弯曲 毯子 .
" 小行星周围有无数较小的次级卫星，它们像一张宽阔的弧形毯子一样围绕着母体旋转。"

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
The mother body was perfectly hidden from outside observation .
这 母亲 身体 曾是 完美 隐 从 外部 观察 .
" 母亲的遗体被完美地隐藏起来，外界无法看到。"

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [speɪs] ['paɪrəts] .
It made a perfect base of operations for the two space pirates .
它 制成 一个 完美的 根据 的 运营 为了 这 二 空间 海盗 .
" 这里成了这两名太空海盗的完美行动基地。"

[sɪmz] - [aɪz] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [sə'praɪz] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d]
Simms ' eyes lit up with surprise as he heard
西姆斯 - 眼睛 点燃向上 和 惊喜 作为 他 听到

听到这话，西姆斯的眼睛里闪过一丝惊讶.....

" . . . [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [ə'haʊnsmənt] [frɒm; frəm]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [hed'kwɔ:təz] .
" . . . **This is a general emergency announcement from Solar Guard headquarters** .
" . . . 这 是 一个 一般的 紧急情况 公告 从 太阳的 警卫 总部 .
“.....这是来自太阳卫队总部的紧急公告。”

['skwɔdrən] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈgærɪsn] [wɪl] [prə'si:d] [tu:; tə] [speɪs] ['kwɔdrənts]
Squadrons A and B of the Marsopolis garrison will proceed to space quadrants
中队 一个 和 B 的 这 - 驻军 将要 继续 到 空间 象限
[ˈdʌblju:],
W ,
W ,

马尔索波利斯驻军的A中队和B中队将前往西象限。

[ˈsekʃənz] [ˈfɔ:ti] - [wʌn][tu:; tə] [ˈfɪfti] .
sections forty - one to fifty .
部分 四十 - 一 到 五十 .

第四十一至五十节。

[aɪ 'ti:][ɪz] [br'li:vð] [ðæt] [gʌs] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd][ˈlu:θə(r)] [sɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
It is believed that Gus Wallace and Luther Simms are in that vicinity .
它 是 相信 那 格斯 华莱士 和 路德 西姆斯 是 在 那 附近 .

据信格斯·华莱士和卢瑟·西姆斯就在附近。

[ə'prəʊtʃ] [wɪð] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] ,
Approach with caution ,
方法 和 警告 ,

谨慎行事。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:md] [wɪð] [ə'tɒmɪk] ['blɑ:stə(r)][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [br'li:vð] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli]
they are armed with atomic blasters and are believed to be psychologically
他们 是 武装 和 原子 爆能枪 和 是 相信 到 是 心理方面
[ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə] [sə'rendə(r)] .
unable to surrender .
无法 到 投降 .

他们配备了原子弹发射器，而且据信在心理上无法投降。

[aɪ 'ti:][ɪz] [br'li:vð] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'zɪst] [ə'rest]
It is believed they will resist arrest
它 是 相信 他们 将要 抵抗 逮捕

据信他们会拒捕.....

" [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ə'haʊnsmənt] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" **The voice repeated the announcement and added a general call for the**
" 这 嗓音 重复 这 公告 和 额外 一个 一般的 称呼 为了 这
[men] ,
men ,
男人 ,

“那个声音重复了之前的公告，并向所有男士发出了号召，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] , [tu:; tə] [sə'rendə(r)] .
if they were listening , to surrender .
如果 他们 是 聆听 , 到 投降 .

如果他们听得到，就会投降。

[ˈwɒlɪs] [ˈpʊld] [aʊt][ðə; ði] [tu:] [plʌgz] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət] [sɪmz] .
Wallace pulled out the two plugs and grinned at Simms .
华莱士 拉 出去 这 二 插头 和 咧嘴一笑 在 西姆斯 .

华莱士拔出两个插头，冲着西姆斯咧嘴一笑。

" [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] - [ɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
" **Picked it up on the teleceiver inside the ship .**
" 挑选 它 向上 在 这 - 里面 这 船 .

“从船内的无线电收发器上接收到的。”

[θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [seɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] .
Thought you might like to know how safe we are here .
想法 你 可能 喜欢 到 知道 如何 安全的 我们 是 这里 .

我想您可能想知道我们这里有多安全。

" [sɪmz] [grɪnd] [bæk] , " [ænd; ənd] [haʊ] [fa:(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ] [træk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
" **Simms grinned back , " And how far off the track they are .**
" 西姆斯 咧嘴一笑 后退 , " 和 如何 远的 离开 这 追踪 他们 是 .

西姆斯咧嘴一笑，“他们离目标还有多远呢。”

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [speɪs] ['kwɒdrənt] [ðeɪ] [θɪŋk] [waɪr] [ɪn] ? " **Where is that space quadrant they think we're in ? "**
在哪里 是 那 空间 象限 他们 思考 是 在 ? "

他们认为我们所在的那个太空象限到底在哪里？

" [aʊt] [pɑ:st] ['sætɜ:n; 'sætən] , " [sed] ['wɒlɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" **Out past Saturn , " said Wallace with a grin .**
" 出去 过去的 土星 , " 说 华莱士 和 一个 咧嘴笑 .

“远在土星之外，”华莱士笑着说。

" [wɪð] [ðə; ðɪ] [ma:z] ['gærɪsn] ['tʃeɪsɪŋ] [ju: 'es] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪstəm] ,
" **With the Mars garrison chasing us at one end of the system ,**
" 和 这 火星 驻军 追逐 我们 在 一 结尾 的 这 系统 ,

“火星驻军在星系的一端追击我们，

[wi:l; wil] [hɪt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [bi:; bi] [gɒn] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] !
we'll hit them on the other and be gone before they know what happened !
出色地 打 他们 在 这 其他 和 是 已消失 前 他们 知道 什么 发生 !

我们会从另一边攻击他们，在他们反应过来之前就消失得无影无踪！

" [sɪmz] ['pætɪd] [ðə; ðɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [ə'tɒmɪk] ['blɑ:stə(r)] .
" **Simms patted the barrel of the nearest atomic blaster .**
" 西姆斯 轻拍 这 桶 的 这 最近的 原子 爆能枪 .

西姆斯拍了拍最近的原子弹炮的炮管。

" [ænd; ənd] , [speɪsmæn] , [waɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪt] [ðem; ðəm] [hɑ:d] !
" **And , spaceman , we're going to hit them hard !**
" 和 , 太空人 , 是 去 到 打 他们 难的 !

“而且，宇航员，我们要狠狠打击他们！”

" ['tʃæptə(r)] -
" **CHAPTER 10**
" 章 -

第十章

" [stɒp] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['rekəg'naɪzd] !
" **Stop your ship and be recognized !**
" 停止 你的 船 和 是 认可 !

“停船，让大家注意到你！”

" [ðə; ðɪ] ['rɑ:spɪŋ; 'ræspɪŋ] [vɔɪs] [ɒn] [ðə; ðɪ] - [wɒz; wəz] [ʃɑ:p] .
" **The rasping voice on the audioceiver was sharp .**
" 这 粗糙 嗓音 在 这 - 曾是 锋利的 .

音频接收器中传来刺耳的沙哑声音。

[ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [bi:; bi] [əu'bei] .
A command to be obeyed .
一个 命令 到 是 服从 .

必须服从的命令。

[tɒm] [tʰɜ:nd] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔ:d] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [strɒŋ] [hu:] [wɒz; wəz]
Tom turned away from the control board and looked at Strong who was
汤姆 转向 离开 从 这 控制 木板 和 看起来 在 强的 WHO 曾是
[ɔ:l'redi] ['ri:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪps] ['ɪntəkɒm] .
already reaching for the ship's intercom .
已经 到达 为了 这 船的 对讲机 .

汤姆转过身，离开控制面板，看向斯特朗，斯特朗已经伸手去拿船上的对讲机了。

" [fʊl] ['breɪkɪŋ] ['rɒkɪt] [θrʌst] , [æstrəʊ] , " [hi:; hi] [jeld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] ,
" **Full braking rocket thrust , Astro , " he yelled into the microphone ,**
" 满的 刹车 火箭 推力 , 星体 , " 他 大喊 进入 这 麦克风 ,
"火箭推进器全力制动，宇航员！"他对着麦克风喊道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [kwɪk] [ɔ:(r)][wi:l; wil][ɔ:l][bi:; bi] ['blɑ:stɪd] ['ɪntu:][ˈprəʊˌtɒnz] !
" **and make it quick or we'll all be blasted into protons !**
" 和 制作 它 快的 或者 出色地 全部 是 炸毁 进入 质子 !
"快点，不然我们都会被炸成质子！"

" [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [grɪpt] [ðeə(r)] [tʃeəz] ['taɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [ɪp] [bʌkt] [ə'genst] [ðə; ði]
" **Tom and the captain gripped their chairs tightly as the ship bucked against the**
" 汤姆 和 这 队长 紧握 他们的 椅子 紧紧 作为 这 船 反抗 反对 这
[di:selə'reɪʃn] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['breɪkɪŋ] ['rɑ:kɪts] .
deceleration force of the powerful braking rockets .
减速 力量 的 这 强大的 刹车 火箭 .
"汤姆和船长紧紧抓住椅子，因为飞船在强大的制动火箭的减速力作用下剧烈颠簸。"

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] [dɒg] [stɑ:(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ded] [stɒp] [ɪn] [speɪs] .
Gradually the freighter Dog Star slowed and came to a dead stop in space .
逐步地 这 货轮 狗 星星 减速 和 来了 到 一个 死的 停止 在 空间 .
货船“狗星号”逐渐减速，最终在太空中完全停了下来。

" [heɪ] ! " [jeld] ['æstrəʊ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [dek] .
" **Hey ! " yelled Astro over the intercom from the power deck .**
" 嘿 ! " 大喊 星体 超过 这 对讲机 从 这 力量 甲板 .
"嘿！"阿斯特罗从驾驶舱通过对讲机喊道。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] [ʌp] [ðeə(r)] ? "
" **What's going on up there ?** "
" 是什么 去 在 向上 那里 ? "
上面发生了什么事？

" [wɪv] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)][ˈsɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɒn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][ˈæstərɔɪd] , [æstrəʊ] , "
" **We've just entered the outer circle of defense on the prison asteroid , Astro , "**
" 我们已经 只是 进入 这 外 圆圈 的 防御 在 这 监狱 小行星 , 星体 , "
[rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .
replied Strong .
回复 强的 .
"我们刚刚进入了监狱小行星阿斯特罗的外围防御圈，"斯特朗回答道。

" [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [stɒp] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [swi:p] [ju: 'es] [wɪð] [ðeə(r)][ˈreɪdɑ:(r)][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ]
" **We have to stop so they can sweep us with their radar and identify**
" 我们 有 到 停止 所以 他们 能 扫 我们 和 他们的 雷达 和 确认
[ðə; ði] [ɪp] . " **the ship . "**
这 船 . "
"我们必须停下来，让他们用雷达扫描我们，识别出那艘船。"

" [bʌt; bət][aɪ] [sent] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [kəʊd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['klʌmɪŋ] ,
" **But I sent them a message in Solar Guard code that we were coming ,**
" 但 我 发送 他们 一个 信息 在 太阳的 警卫 代码 那 我们 是 未来 ,
"但我用Solar Guard代码给他们发了一条消息，说我们要来了。"

" [,intə'dʒekt] ['rɒdʒə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] .
" **interjected Roger who was listening from the radar bridge** .
" 插话 罗杰 WHO 曾是 聆听 从 这 雷达 桥 .
“从雷达桥上听着的罗杰插话道。”

" [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɪts] [ju: 'es] , " [sed] [strɒŋ] .
" **They still have to make sure it's us** , " **said Strong** .
" 他们 仍然 有 到 制作 当然 它是 我们 , " 说 强的 .
“他们还得确认是我们,”斯特朗说。

" [aɪ'dentɪfaɪ] [jɔ:'selvz] !
" **Identify yourselves** !
" 确认 你们自己 !
请表明你们的身份!

" [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [ə'gen] .
" **commanded the voice over the audioceiver again** .
" 命令 这 嗓音 超过 这 - 再次 .
“通过音频接收器再次发出命令。”

" [ðɪs] [ɪz] [speɪs] ['freɪtə(r)] [dɒg][stɑ:(r)][ʌndə(r)] ['tempərəri] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [strɒŋ] [ɒv; əv]
" **This is space freighter Dog Star under temporary command of Captain Strong of**
" 这 是 空间 货轮 狗 星星 在下面 暂时的 命令 的 队长 强的 的
[ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ,
the Solar Guard ,
这 太阳的 警卫 ,
“这是太空货船“狗星号”, 目前由太阳卫队的斯特朗上尉临时指挥。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [strɒŋ] .
" **answered Strong** .
" 回答 强的 .
斯特朗回答道。

" [wɒts] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] [hɪə(r)] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .
" **What's your business here ?** " **demanded the voice again** .
" 是什么 你的 商业 这里 ? " 要求 这 嗓音 再次 .
“你来到这里做什么?”那个声音再次质问道。

" [ɪn'terə'geɪ(ə)n] [ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['prɪznər] .
" **Interrogation of one of your prisoners** .
" 审讯 的 一 的 你的 囚犯 .
审问你们的一名囚犯。

[wɪz; wi][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ]['kəʊdɪd] ['mesɪdʒ] , [ʌndə(r)] [kəʊd] [zed][fɔ:(r); fə(r)] ['zebrə] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['prɪz(ə)n]
We have sent a coded message , under code Z for Zebra to your prison
我们 有 发送 一个 编码 信息 , 在下面 代码 Z 为了 斑马 到 你的 监狱
['kɒməndənt] ,
commandant ,
指挥官 ,
我们已向你们监狱长发送了一条加密信息, 代码为Z, 代表斑马。

['meɪdʒə(r)]['æləŋ] ['sævɪdʒ] .
Major Alan Savage .
主要的 艾伦 野蛮的 .
艾伦·萨维奇少校。

[ɪf] [jʊ] [tʃek] [wɪð] [hɪm] , [jʊ] [faɪnd] ['evrɪθɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)] , " [sed] [strɒŋ] .
If you'll check with him , you'll find everything in order , " **said Strong** .
如果 你会 查看 和 他 , 你会 寻找 一切 在 命令 , " 说 强的 .
“如果你向他确认一下, 你会发现一切都井然有序,”斯特朗说道。

" [ˈveri] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈvoɪs] [ˈkrɪsplɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] , " [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [juː; jʊ]
" **Very well** , " **replied the voice crisply** , **and then added** , " **Remain where you**
" 非常 出色地 , " 回复 这 嗓音 清脆地 , 和 然后 额外 , " 保持 在哪里 你
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

“很好,”那声音干脆利落地回答道, 然后又补充道, “待在原地别动。”
[duː; də] [nɒt] [muːv] [frɒm; frəm] [ɔː(r); ə(r)] [ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [əˈtempt] [tuː; tə] [send] [ˈeni] [ˈmesɪdʒɪz] .
Do not move from your present position or attempt to send any messages .
做 不是 移动 从 你的 展示 位置 或者 试图 到 发送 任何 消息 .
请勿移动当前位置或尝试发送任何信息。

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈblɑːstɪd] ! " **If you fail to comply with these conditions you will be blasted** ! "
如果 你 失败 到 遵守 和 这些 状况 你 将要 是 炸毁 ! "
如果你不遵守这些条件, 你会被狠狠教训一顿!

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [strɒŋ] , " [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] . " **Very well** , " **said Strong** , " **conditions are understood** . "
" 非常 出色地 , " 说 强的 , " 状况 是 理解 . "
“很好,”斯特朗说, “条件都明白了。”

" [bɔɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈrɒdʒə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈreɪdɑː(r)]
" **Boy** , " **chimed in Roger** , **as he climbed down the ladder from the radar**
" 男生 , " 齐声说道 在 罗杰 , 作为 他 攀登 向下 这 梯子 从 这 雷达
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,
“小子,”罗杰一边从雷达桥上爬下梯子一边插嘴道。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [daʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [ˈkʌmpəni] [hɪə(r)] . " **they sure don't want any company here** . "
" 他们 当然 不 想 任何 公司 这里 . "
“他们肯定不希望有其他人来这里。”

" [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] , " [sed] [strɒŋ] . **And for good reason** , " **said Strong** .
" 和 为了 好的 原因 , " 说 强的 .
“这是有充分理由的,”斯特朗说道。

" [ðə; ði] [məʊst] [ˈviʃəs] [ˈkrɪmɪnɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈfaɪnd] [hɪə(r)] . **The most vicious criminals in the whole universe are confined here** .
" 这 最多 恶毒 罪犯 在 这 所有的 宇宙 是 受限 这里 .
“宇宙中最凶残的罪犯都被关押在这里。”

[ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [ˈeni] [kraɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)] [kəʊd] . **Every one of them is capable of committing any crime in the solar code** .
每一个 一 的 他们 是 有能力的 的 提交 任何 犯罪 在 这 太阳的 代码 .
他们每个人都有能力犯下太阳能法典中的任何罪行。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] . **And most of them have** .
和 最多 的 他们 有 .
而且他们中的大多数人都有。

[ðə; ði] [men] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] . **The men here are the worst** .
这 男人 这里 是 这 最差 .
这里的男人最糟糕。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd] [psaɪkəʊθerə'pju:tɪk] [ri:'ədʒʌstmənt] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪntu:] [nju:] [men] . "**They have refused psychotherapeutic readjustment to make them into new men .**"
他们 有 拒绝 心理治疗 调整 到 制作 他们 进入 新的 男人 . "

他们拒绝接受心理治疗，以求改过自新。

" [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] ? " [sed] [tɒm] . "**But I thought they had to go through it , sir ?**" **said Tom .**"
" 但 我 想法 他们 有 到 去 通过 它 , 先生 ? " 说 汤姆 .

“可是我以为他们必须经历这个过程，先生？”汤姆说。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] . "**No ,**" **replied Strong .**"
" 不 , " 回复 强的 .

“不，”斯特朗回答道。

" [ɪ:v(ə)n] ['krɪmɪnlz] [hæv; həv] ['sɜ:t(ə)n] [raɪts] [ɪn][ʼaʊə(r)][sə'saɪəti] . "**Even criminals have certain rights in our society .**"
" 甚至 罪犯 有 肯定 权利 在 我们的 社会 .

“即使是罪犯，在我们的社会中也享有一定的权利。”

[ðeɪ] [kæn; kən][ʼaɪðə(r)] [rɪ'meɪn] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] , [ɔ:(r)][bi:; bi] - [ænd; ənd]
They can either remain criminals and stay here , or be psychoadjusted and
他们 能 任何一个 保持 罪犯 和 停留 这里 , 或者 是 - 和
[ɡɪv(ə)n] [nju:] [pɜ:rsn'æləti] . **given new personalities .**
给定 新的 个性 .

他们要么继续做罪犯留在这里，要么接受心理矫正，重塑人格。

[ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [rɪ'fju:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [bɒn] [ðɪs] [rɒk] . "**The ones that refuse are the ones on this Rock .**"
这 一个 那 拒绝 是 这 一个 在 这 岩石 . "

那些拒绝的人，才是这块磐石上的居民。

" [ju:; jʊ] [mi:n] , " [gɑ:spt] ['rɒdʒə(r)] , " [ðæt] [ðə; ði][men] [bɒn] [ðɪs] ['æstərɔɪd] [dɪ'lɪbərətli] [tʃəʊz] [tu:; tə]
"**You mean ,**" **gasped Roger ,**" **that the men on this asteroid deliberately chose to**
" 你 意思是 , " 倒吸一口气 罗杰 , " 那 这 男人 在 这 小行星 故意地 选择 到
[rɪ'meɪn] ['krɪmɪnlz] ? " **remain criminals ?**"
保持 罪犯 ? "

“你的意思是，”罗杰喘着气说，“这颗小行星上的人故意选择继续当罪犯？”

" [jes] , ['mænɪŋ] , " [sed] [strɒŋ] . "**Yes , Manning ,**" **said Strong .**"
" 是的 , 曼宁 , " 说 强的 .

“是的，曼宁，”斯特朗说道。

" [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'kʌm] ['helθi] ['sɪtənz] [bʊ; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] , "**Rather than become healthy citizens of the system ,**"
" 相当 比 变得 健康 公民 的 这 系统 ,

与其成为体制内健康的公民，

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [weɪst] [ðeə(r)][laɪvz; livz][ɪn] [aɪsə'leɪʃn] [wɪð] [nəʊ] [həʊp] [bʊ; əv]
they prefer to stay here and waste their lives in isolation with no hope of
他们 更喜欢 到 停留 这里 和 浪费 他们的 生活 在 隔离 和 不 希望 的
[ˈevə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][sə'saɪəti] . "**ever returning to society .**"
曾经 返回 到 社会 . "

他们宁愿留在这里，在与世隔绝中虚度光阴，看不到重返社会的希望。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz][ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [get] [hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] . "**Can they change their minds after they get here ?**" **asked Tom .**"
" 能 他们 改变 他们的 思想 后 他们 得到 这里 ? " 问 汤姆 .

“他们到了这里之后还能改变主意吗？”汤姆问道。

" ['eni] ['taɪm] .
" **Any time** .
" 任何 时间 .

随时都可以。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [get] [ðɪs] [fa:(r)] , [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [steɪ] [hɪə(r)] .
But when they get this far , they usually stay here .
但 什么时候 他们 得到 这 远的 , 他们 通常 停留 这里 .

但是，当他们走到这一步时，通常就会留在这里。

[ðə; ði] [men] [ɒn] ['prɪz(ə)n] [rɒk] ['dɪd(ə)nt] [sə'rendə(r)] ['i:zəli] .
The men on Prison Rock didn't surrender easily .
这 男人 在 监狱 岩石 没有 投降 容易地 .

监狱岩上的士兵们并没有轻易投降。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [tʌfɪst] , [məʊst] ['ru:θləs] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] . "
They are the toughest , most ruthless men in the universe . "
他们 是 这 最难 , 最多 无情 男人 在 这 宇宙 . "

他们是宇宙中最强悍、最冷酷无情的人。

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" **Attention !** !
" 注意力 !

“注意力！

[ˈfreɪtə(r)] [dɒg] [sta:(r)] !
Freighter Dog Star ! !
货轮 狗 星星 !

货轮狗星！

[ə'tenʃ(ə)n] !
Attention ! !
注意力 !

注意力！

" [ðə; ði] - [rɑ:spt] ['ɪntu:][laɪf] [ə'gen] .
" **the audioceiver rasped into life again** .
" 这 - 粗糙的 进入 生活 再次 .

“听音器再次发出沙哑的响声。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] ['temprəri] ['klɪərəns] .
" **You have been given temporary clearance** .
" 你 有 到过 给定 暂时的 清除 .

你已获得临时通行证。

[ə; eɪ] [speɪs] [ɔ:nt] [wɪl] ['ferɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['æstərɔɪd] .
A space launch will ferry you to the asteroid .
一个 空间 发射 将要 渡船 你 到 这 小行星 .

太空飞船会将你送往小行星。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:nd] [ðæt] ['eni] ['wepənz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)]['pɜ:s(ə)n] ,
You are warned that any weapons discovered on your person ,
你 是 警告 那 任何 武器 发现 在 你的 人 ,

警告：任何在你身上发现的武器，

[ɔ:(r)][ækts] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [kən'stru:d] [æz; əz] [prə'vaɪdɪŋ] [eɪd][ænd; ənd] ['kʌmfət] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnmeɪts]
or acts that may be construed as providing aid and comfort to the inmates
或者 行为 那 可能 是 解释 作为 提供 援助 和 舒适 到 这 囚犯

[ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] ,
of this prison ,
的 这 监狱 ,

或任何可能被解释为向本监狱囚犯提供帮助和安慰的行为，

[wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ˈtriːz(ə)n] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ə'laɪəns] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈsʌbdʒɪkt]
will be considered treason against the Solar Alliance and you will be subject
将要 是 经过考虑的 叛国罪 反对 这 太阳的 联盟 和 你 将要 是 主题
[tuː; tə] [ɪ'miːdiət] [ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri][ˈæk(ə)n] .
to immediate disciplinary action .
到 即时 纪律处分 行动 .

这将被视为对太阳能联盟的叛国行为，你将立即受到纪律处分。

" [tɒm] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)][glɑːns, glæns][æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ə; eɪ] [ˈwʌrɪd] [lʊk] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
" **Tom and Roger glanced at each other , a worried look in their eyes** .
" 汤姆 和 罗杰 瞥了一眼 在 每个 其他 , 一个 担心 看 在 他们的 眼睛 .
汤姆和罗杰互相看了一眼，眼神中带着担忧。

[strɒŋ] [dʒʌst] [smaɪld] .
Strong just smiled .
强的 只是 微笑 .
斯特朗只是笑了笑。

" [dʊʊnt] [ˈwʌri] , [bɔɪz] .
" **Don't worry , boys** .
" 不 担心 , 男孩们 .
“别担心，孩子们。”

[ðæt] [ˈlɪt(ə)] [spiːtʃ] [ɪz] [riːd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈvɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] . " **That little speech is read to every visitor to the asteroid** . "
那 小的 演讲 是 读 到 每一个 游客 到 这 小行星 . "
这段简短的讲话会朗读给每一位登上小行星的游客听。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] [ˈhʌskɪli] ,
" **Just the same , sir , " said Roger huskily** ,
" 只是 这 相同的 , 先生 , " 说 罗杰 沙哑地 ,
“正是如此，先生，”罗杰沙哑地说。

" [aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈbɔːd] [ðə; ði][dɒg][staː(r)][ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ] , [tɒm] ,
" **I would prefer to remain aboard the Dog Star and give you , Tom ,**
" 我 会 更喜欢 到 保持 船上 这 狗 星星 和 给 你 , 汤姆 ,
“我更愿意留在‘狗星号’上，把一切都交给你，汤姆。”

[ænd; ənd][ˈæstrəʊ][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt] .
and Astro the pleasure of the visit .
和 星体 这 乐趣 的 这 访问 .
Astro 也非常享受这次访问。

" [strɒŋ] [laːft] .
" **Strong laughed** .
" 强的 笑了 .
斯特朗大笑起来。

" [ðeɪ] [wʊʊnt] [let] [juː; jʊ] , [ˈrɒdʒə(r)] .
" **They won't let you , Roger** .
" 他们 惯于 让 你 , 罗杰 .
“他们不会让你得逞的，罗杰。”

[ðel] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [kruː] [ʊv; əv] [ɡɑːdz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They'll send up a crew of guards to search the ship .
他们会 发送 向上 一个 全体人员 的 守卫 到 搜索 这 船 .
他们会派一队卫兵上去搜查那艘船。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [ði:z] [bɔɪz] [sɜ:tɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl]
And the way these boys search makes a customs inspection look like a casual
和 这 方式 这些 男孩们 搜索 制作 一个 海关 检查 看 喜欢 一个 随意的
[glɑːns] . "
glance . "
瞥一眼 . "

这些男孩的搜查手段，让海关检查看起来都像是随意扫一眼。

" [əˈtenʃ(ə)n] [dɒg][stɑ:(r)] !
" Attention Dog Star !
" 注意力 狗 星星 !

“注意，狗狗明星！”

" [ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [vɔɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [ɪn][ʌn][ðə; ði] - .
" A younger voice suddenly came in on the audioceiver .
" 一个 年轻 嗓音 突然 来了 在 在 这 - .

“音频接收器中突然传来一个更年轻的声音。

" [ðɪs] [ɪz] [leftənənt] [ˈwɪljəmz] [əˈbɔ:d] [ðə; ði] [speɪs] [lɔːntɪ] .
" This is Lieutenant Williams aboard the space launch .
" 这 是 中尉 威廉姆斯 船上 这 空间 发射 .

这是威廉姆斯中尉在太空发射装置上。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈstɑ:bəd] [ˈkætəpʌlt] [dek] .
We are approaching your starboard catapult deck .
我们 是 接近 你的 右舷 弹射 甲板 .

我们正接近你们的右舷弹射甲板。

[pli:z] [ˈəʊpən][ðə; ði][eə(r)] [lʊk] [ænd; ʌnd] [teɪk] [ju: ˈes] [əˈbɔ:d] . "
Please open the air lock and take us aboard . "
请 打开 这 空气 锁 和 拿 我们 船上 . "

请打开气闸，让我们登船。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)][dɒʊnt] [weɪst] [ˈeni] [taɪm] , " [kɔːmentɪd] [tɒm] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]
" They sure don't waste any time , " commented Tom as he turned to the
" 他们 当然 不 浪费 任何 时间 , " 评论 汤姆 作为 他 转向 到 这

audioceiver .

“他们可真不浪费时间，”汤姆一边说着，一边转向收发器。

" [ˈfreɪtə(r)] [dɒg][stɑ:(r)] , [kəˈdet] [tɒm] [ˈkɔ:rbət] [tu:; tə] [leftənənt] [ˈwɪljəmz] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] ,
" Freighter Dog Star , Cadet Tom Corbett to Lieutenant Williams , " he called ,
" 货轮 狗 星星 , 学员 汤姆 科贝特 到 中尉 威廉姆斯 , " 他 称为 ,

“货轮上的狗狗之星，学员汤姆·科贝特呼叫威廉姆斯中尉，”他喊道。

" [ðə; ði][eə(r)] [lʊk] [ɪz][ˈəʊpən][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkætəpʌlt] [dek] [ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ju:; jʊ] .
" the air lock is open and the catapult deck is ready to receive you .
" 这 空气 锁 是 打开 和 这 弹射 甲板 是 准备好 到 收到 你 .

“气闸已打开，弹射甲板已准备好迎接您。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" At the same time ,
" 在 这 相同的 时间 ,

“同时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈdet] [tɜ:nd] [ðə; ði] [vælv] [ðæt] [wʊd] [ˈəʊpən][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][eə(r)] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði][dʒet] -
the young cadet turned the valve that would open the outer air lock to the jet -
这 年轻的 学员 转向 这 阀门 那 会 打开 这 外 空气 锁 到 这 喷射 -
[bəʊt] [dek] .
boat deck .
船 甲板 .

这位年轻的学员转动了阀门，打开了通往喷气艇甲板的外部气闸。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈswɔːmɪŋ] [wɪð] [taɪt] - [ˈlɪpt] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈsəʊlə(r)]
Five minutes later , the ship was swarming with tight - lipped enlisted Solar
五 分钟 之后 , 这 船 曾是 蜂拥而至 和 紧的 - 嘴唇 入伍 太阳的
[ˈgɑːdzmən] ,
Guardsmen ,
卫兵 ,

五分钟后，船上挤满了沉默不语的太阳卫队士兵。

[huː] [spəʊk] [tuː; tə] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈdets] [wɪð] [kuːl] [ˈkɜːtəsi] .
who spoke to Strong and the cadets with cool courtesy .
WHO 辐 到 强的 和 这 学员 和 凉爽的 礼貌 .

他以冷静礼貌的态度与斯特朗和学员们交谈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第6/11页

这些人经过与数千名其他应征入伍者的竞争，报名成为在岩上服役两年的守卫者。

一名守卫在岩上被隔离两年，期间获得了三倍工资。

但最重要的是，能够佩戴中央带有准射线枪的亮白色臂章，表明他们曾在岩石上担任守卫，这种荣誉甚至让太阳卫队的委任军官都羡慕不已。

在汤姆看来，这是他见过的最彻底的搜查结束后，

威廉姆斯中尉向控制室报告，斯特朗和学员们已被礼貌但坚定地扣留在那里。

di:terld] [sɜ:tɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

并补充说，在他们离开后，将对船体外壳和内壳之间的区域进行更详细的搜索。

" [ju:;; jʊ] [mi:n] , " [sed] [tʊm] , [ə'meɪzd] , " [ðæt] [ju:;; jʊ] ['æktʃuəli] [sɜ:tʃ] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [brɪtwi:n]
" **You mean , " said Tom , amazed , " that you actually search the four inches between**
" 你 意思是 , " 说 汤姆 , 惊叹 , " 那 你 实际上 搜索 这 四 英寸 之间
[ðə; ði] [tu:] [hʌlz] ?
the two hulls ?
这 二 船体 ?

“你是说,”汤姆惊讶地说,“你们真的要去搜索两个船体之间那四英寸的缝隙? ”

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [kʊd; kəd][wi;; wi] [ˈpɒsəbli] [haɪd] [ɪn][ðeə(r)] ? "
What in the universe could we possibly hide in there ? "
什么 在 这 宇宙 可以 我们 可能 隐藏 在 那里 ? "

我们究竟能在里面藏什么东西呢?

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , [ˈkɔ:rbət] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəmz] .
" **I don't know , Corbett , " replied Williams .**
" 我 不 知道 , 科贝特 , " 回复 威廉姆斯 .

“我不知道,科贝特,”威廉姆斯回答道。

" [wɪv] [ˈnevə(r)] [faʊnd] [ˈeniθɪŋ] [ðeə(r)] .
" **We've never found anything there .**
" 我们已经 绝不 成立 任何事物 那里 .

“我们在那里从未发现过任何东西。”

" [hi;; hi] [tɜ:nd] [tu;; tə] [strɒŋ] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" **He turned to Strong and smiled .**
" 他 转向 到 强的 和 微笑 .

他转向斯特朗,笑了。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [fɜ:st] [taɪm] , [ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)] , [sɜ:(r)] ? "
" **But there's always a first time , isn't there , sir ? "**
" 但 有 总是 一个 第一的 时间 , 不是 那里 , 先生 ? "

“但凡事都有第一次,不是吗,先生? ”

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [əˈɡri:d] [strɒŋ] .
" **Yes , of course , " agreed Strong .**
" 是的 , 的 课程 , " 同意 强的 .

“是的,当然,”斯特朗同意道。

" [ju:;; jʊ][du:;; də][ə; eɪ] [ˈθʌrə] [dʒɒb] , [ˈwɪljəmz] .
" **You do a thorough job , Williams .**
" 你 做 一个 彻底 工作 , 威廉姆斯 .

“威廉姆斯,你做得非常认真细致。”

[ˈveri] [ɡʊd] [ɪnˈdi:d] ! "
Very good indeed ! "
非常 好的 的确 ! "

非常好!

" [θæŋk] [ju:;; jʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ˈwɪljəmz] .
" **Thank you , sir , " said Williams .**
" 感谢 你 , 先生 , " 说 威廉姆斯 .

“谢谢您,先生,”威廉姆斯说道。

" [ju:;; jʊ] [nəʊ] , [wɪv] [hɜ:d] [əˈbaʊt] [ju:;; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][pəˈlɑ:ɾɪs][ˈju:nɪt][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒk] .
" **You know , we've heard about you and the Polaris unit here on the Rock .**
" 你 知道 , 我们已经 听到 关于 你 和 这 北极星 单元 这里 在 这 岩石 .

“你知道,我们听说过你和北极星小队 in 岩上的事迹。”

" [hi;; hi] [tɜ:nd] [tu;; tə] [tɒm] , [ˈrɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][ˈæstrəʊ] .
" **He turned to Tom , Roger , and Astro .**
" 他 转向 到 汤姆 , 罗杰 , 和 星体 .

他转向汤姆、罗杰和阿斯特罗。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsteriəʊ][ɒv; əv] [ðæt] - [geɪm] [juː; jʊ] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi]
" We have a stereo of that mercuryball game you played at the Academy
" 我们 有 一个 立体声 的 那 - 游戏 你 玩 在 这 学院
[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈɜːθwɜːm] . "
when you were Earthworms . "
什么时候 你 是 蚯蚓 . "

“我们有一张你们当年在学院里玩水银球游戏的立体声录音，那时你们还是‘蚯蚓队’的成员。”

" [wɒt] ? " [kraɪd] [tɒm] .
" What ? " cried Tom .
" 什么 ? " 哭 汤姆 .

“什么？”汤姆喊道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [geɪm] [wɒz; wəz] [rɪˈkɔːdɪd] ? "
" You mean that game was recorded ? "
" 你 意思是 那 游戏 曾是 记录 ? "

你是说那场比赛被录下来了？

" [aɪ ˈtiː][ʊə(r)][wɒz; wəz] , " [sed] [ˈwɪljəmz] .
" It sure was , " said Williams .
" 它 当然 曾是 , " 说 威廉姆斯 .

“确实如此，”威廉姆斯说。

" [bʌt; bət] [wɪv] [siːn] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] [taɪmz] . "
" But we've seen it at least fifty times . "
" 但 我们已经 已见 它 在 至少 五十 时代 . "

“但我们至少已经见过五十次了。”

" [wel] , [blɑːst][maɪ] [dʒets] ! " [sed] [ˈæstrəʊ][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
" Well , blast my jets ! " said Astro in amazement .
" 出色地 , 爆炸 我的 喷气式飞机 ! " 说 星体 在 惊愕 .

“哇，我的天哪！”阿斯特罗惊叹道。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈdets] [hæd; həd] [pleɪd] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [ˈentəd] [ðə; ði]
The game was one that the cadets had played when they first entered the
这 游戏 曾是 一 那 这 学员 有 玩 什么时候 他们 第一的 进入 这
[əˈkædəmi] .
Academy .
学院 .

这款游戏是学员们刚入学院时玩过的游戏。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [mʌt] [tuː; tə][ˈjuːnɪfaɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [tiːm] .
It had done much to unify the boys into a fighting team .
它 有 完毕 很多 到 统一 这 男孩们 进入 一个 斗争 团队 .

它极大地增强了男孩们的团结，使他们成为一支战斗队伍。

[æn; ən] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈsɑːdʒənt] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpiəd] , [ˈsnæpɪŋ] [tuː; tə] [əˈten](ə)n [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
An enlisted sergeant suddenly appeared , snapping to attention in front of
一个 入伍 军士 突然 出现 , 啪啪 到 注意力 在 正面 的
[leftənənt] [ˈwɪljəmz] .
Lieutenant Williams .
中尉 威廉姆斯 .

一名士官突然出现，在威廉姆斯中尉面前立正。

" [ˈredi] [tuː; tə][blɑːst] [ɒf] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Ready to blast off , sir , " he said .
" 准备好 到 爆炸 离开 , 先生 , " 他 说 .

“准备起飞，先生，”他说。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [ˈwɪljəmz] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [strɒŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [kəˈdets] .
" Very well , " said Williams , then turned to Strong and the cadets .
" 非常 出色地 , " 说 威廉姆斯 , 然后 转向 到 强的 和 这 学员 .

“很好，”威廉姆斯说着，转向斯特朗和学员们。

" [ˈfɒləʊ] [em ˈiː] , [pliːz] .
" **Follow me , please** .
" 跟随 我 , 请 .

“请跟我走。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ðə; ði] [speɪs] [bɔːntɪ] [wɒz; wəz] [ˈblɑːstɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfreɪtə(r)]
" **In a few moments the space launch was blasting away from the freighter**
" 在 一个 很少 时刻 这 空间 发射 曾是 爆破 离开 从 这 货轮
[ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈplæniˌtɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and heading for a tiny planetoid in the distance .
和 标题 为了 一个 微小的 行星体 在 这 距离 .

“片刻之后，太空火箭便从货船上腾空而起，朝着远处的一颗小行星飞去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [niə(r)] ,
As they drew near ,
作为 他们 画 靠近 ,

当他们靠近时，

[strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈdets] [piə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
Strong and the cadets peered out of the ports to get a view of the
强的 和 这 学员 窥视 出去 的 这 端口 到 得到 一个 看法 的 这
[ˈprɪz(ə)n] ,
prison ,
监狱 ,

斯特朗和学员们从舷窗向外张望，想看看监狱的情况。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [wen] [ˈwɪljəmz] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [pɔːts] [ˈkʌvəd] .
but were disappointed when Williams ordered the ports covered .
但 是 失望的 什么时候 威廉姆斯 订购 这 端口 涵盖 .

但威廉姆斯下令将端口盖住，这让他们感到失望。

[hiː; hi] [smaɪld] [əˌpɒləˈdʒetɪkli] [æt; ət] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] , " [ɔːl] [əˈprəʊtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsiːkrət] ,
He smiled apologetically at Strong and explained , " All approaches are secret ,
他 微笑 带着歉意地 在 强的 和 解释 , " 全部 方法 是 秘密 ,
[sɜː(r)] .
sir :
先生 :

他歉意地朝斯特朗笑了笑，解释说：“先生，所有方法都是秘密的。”

[wiː; wi] [kænt] [əˈlɑʊ] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [dɪˈfensɪz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊˈkeɪtɪd] . "
We can't allow anyone to see where our defenses are located . "
我们 不能 允许 任何人 到 看 在哪里 我们的 防御 是 位于 . "

我们不能让任何人看到我们的防御工事在哪里。

" [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈsɜːt(ə)nli] [brɪˈliːv] [ɪn] [ˈkiːprɪŋ] [ˈprɪznər] [ɪn][ænd; ənd] [ˈvɪzɪtəz] [aʊt] ! " [kɔːmentɪd]
" **You fellows certainly believe in keeping prisoners in and visitors out ! " commented**
" 你 伙伴们 当然 相信 在 保持 囚犯 在 和 访客 出去 ! " 评论
[strɒŋ] .
Strong .
强的 .

“你们这些人真是信奉把囚犯关起来，把访客拒之门外啊！”斯特朗评论道。

" [ˈeniwʌn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈwɪljəmz] , " [ɪz][ˈʌndə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl]
" **Anyone interested in coming to the Rock , sir , " said Williams , " is under natural**
" 任何人 感兴趣的 在 未来 到 这 岩石 , 先生 , " 说 威廉姆斯 , " 是 在下面 自然的
[səˈspɪʃ(ə)n] .
suspicion .
怀疑 .

威廉姆斯说：“先生，任何有兴趣来岩石镇的人，自然都会受到怀疑。”

" [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [ɡʌp] , [ˈdju:li] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ru:'ti:n] .
" **The three cadets gulped , duly impressed with the severity of the prison routine .**
" 这 三 学员 吞咽 , 正式地 印象深刻 和 这 严重性 的 这 监狱 常规 .
三名学员咽了口唾沫，对监狱日常的严酷作风印象深刻。

[su:n] [ðeɪ] [felt][ðə; ði] [ˌnɪmɪ'steɪkəbl̩] [dʒɑ:(r)][ænd; ənd] [bʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [speɪs] [ˈves(ə)]
Soon they felt the unmistakable jar and bump of the small space vessel
很快 他们 毛毡 这 毋庸置疑 罐 和 撞 的 这 小的 空间 血管
[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplæniˌtɔɪd] .
touching the surface of the planetoid .
接触 这 表面 的 这 行星体 .
很快，他们就感觉到了小型太空飞船接触到小行星表面时产生的明显震动和碰撞。

[ðə; ði] [dʒets] [kʌt] [aʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈwɪljəmz] [stʊd] [ʌp] .
The jets cut out suddenly and Williams stood up .
这 喷气式飞机 切 出去 突然 和 威廉姆斯 站立 向上 .
喷气式发动机突然停止运转，威廉姆斯站了起来。

" [pli:z] [ˈfɒləʊ] [em 'i:] .
" **Please follow me .**
" 请 跟随 我 .
请跟随我。

[du:; də][nɒt] [spi:k] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] , [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [stɒp] [ˈwɔ:kɪŋ] .
Do not speak to anyone , and do not stop walking .
做 不是 说话 到 任何人 , 和 做 不是 停止 步行 .
不要和任何人说话，也不要停下脚步。

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][hændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][ten] [fi:t]
Keep your hands in front of you and maintain a distance of ten feet
保持 你的 双手 在 正面 的 你 和 维持 一个 距离 的 十 脚
[bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
between you and the man in front of you .
之间 你 和 这 男人 在 正面 的 你 .
双手放在身前，与前面的人保持十英尺的距离。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði][ˈəʊpən] [hætʃ] [weə(r)] [ə; eɪ][hɑ:d] - [feɪst] [ɪn'lɪstɪd] [ˈgɑ:dzmən] [stʊd]
" **He walked through the open hatch where a hard - faced enlisted guardsman stood**
" 他 步行 通过 这 打开 孵化 在哪里 一个 难的 - 面对 入伍 卫兵 站立
[ˈrɪdʒɪdli] ,
rigidly ,
严格地 ,
他穿过敞开的舱口，那里站着一名表情严肃的士兵，他笔直地站在那里。

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] - - [reɪ] [ɡʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈredi] .
holding a paralo - ray gun at the ready .
保持 一个 - - 射线 枪 在 这 准备好 .
他手持准星射线枪，严阵以待。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [nɒd][tu:; tə][ðə; ði][kə'dets] [strɒŋ] [ˈfɒləʊd] [ˈwɪljəmz] [θru:] [ðə; ði] [hætʃ] .
With a quick nod to the cadets Strong followed Williams through the hatch .
和 一个 快的 点头 到 这 学员 强的 随后 威廉姆斯 通过 这 孵化 .
斯特朗向学员们快速点了点头，然后跟着威廉姆斯穿过舱口。

[æt; ət][ten] - [fɒt] [ɪntərvɪz] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hætʃ] ,
At ten - foot intervals they followed him out of the hatch ,
在 十 - 脚 间隔 他们 随后 他 出去 的 这 孵化 ,
他们每隔十英尺就跟着他走出舱口，

[wɪð] [tɒm] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [ˈgɑ:dzmən] [bɪ'hɑɪnd][hɪm] .
with Tom bringing up the rear and the enlisted guardsman behind him .
和 汤姆 带来 向上 这 后部 和 这 入伍 卫兵 在后面 他 .
汤姆走在队伍的最后一面，一名列兵卫兵跟在他身后。

[æz; əz] [tɒm] [stept] [aʊt] [ˈɒntə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd][hi:; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒt]
As Tom stepped out onto the surface of the asteroid he wasn't quite sure what
作为 汤姆 步 出去 到 这 表面 的 这 小行星 他 不是 相当 当然 什么
[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] ,
he expected to see ,
他 预期的 到 看 ,

当汤姆踏上小行星表面时，他并不确定自己会看到什么。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] ['wʌznt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
but he certainly wasn't ready for the sight that greeted his eyes .
但 他 当然 不是 准备好 为了 这 视线 那 问候 他的 眼睛 .
[bʌt; bət] [hɪz; hi] [sɪt] [ðæt] [gri:tɪd] [hɪz; hi] [aɪz] .
但他绝对没有料到眼前会是怎样一番景象。

[æz; əz][fa:(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [grɑ:s] , ['spɒtɪd] [wɪð] [smɔ:l] [wʌn] - ['stɔ:ri]
As far as he could see , there was grass , spotted with small one - story
作为 远的 作为 他 可以 看 , 那里 曾是 草 , 斑 和 小的 一 - 故事
[ˈbɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

在他视线所及之处，是一片草地，其间点缀着几栋一层小房子。

[tu:; tə][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['taʊərɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] ['taɪtn] ['krɪst(ə)l][ænd; ənd][ɒn] [tɒp]
To the left was a single towering structure built of Titan crystal and on top
到 这 左边 曾是 一个 单身的 参天 结构 建造 的 泰坦 水晶 和 在 顶部
[ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ə'tɒmɪk] ['blɑ:stə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
of it was the largest atomic blaster he had ever seen .
的 它 曾是 这 最大 原子 爆能枪 他 有 曾经 已见 .

左侧是一座由泰坦水晶建造的巍峨建筑，其顶部是他见过的最大的原子爆破炮。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] ['gɑ:dzmən] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɡʌn] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [m'əʊʃənd] [ə'hed] [wɪð]
He turned to ask the guardsman about the gun but was motioned ahead with
他 转向 到 问 这 卫兵 关于 这 枪 但 曾是 示意 前方 和
[ə; eɪ] [kɜ:t] ,
a curt ,
一个 简短 ,

他转身想问卫兵关于枪的事，但卫兵简短地示意他往前走。

" [nəʊ] ['kwestʃənz] .
" **No questions .**
" 不 问题 .
[nəʊ] ['kwestʃənz] .
没有问题。

[ki:p] ['wɔ:kɪŋ] .
Keep walking .
保持 步行 .
[ki:p] ['wɔ:kɪŋ] .
继续走。

" [tɒm] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɔ:k] .
" **Tom continued to walk .**
" 汤姆 持续 到 走 .
[tɒm] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɔ:k] .
汤姆继续往前走。

[hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
He noticed that they were heading for the tower .
他 注意到 那 他们 是 标题 为了 这 塔 .
[hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
他注意到他们正朝着塔楼走去。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ˈnɪərə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [men] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈkætwɔːk][æt; ət]
As he drew nearer , he could see men walking around a narrow catwalk at
作为 他 画 更近 , 他 可以 看 男人 步行 大约 一个 狭窄的 T台 在
[ðə; ði][tɒp] .
the top .
这 顶部 :

随着他走近，他看到有人在顶部的狭窄走道上走动。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈkærid] - - [reɪ] [ˈraɪflz] [wɪð] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [grɪdz] [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈbærəl] .
They all carried paralo - ray rifles with miniature grids mounted on the barrel .
他们 全部 携带 - - 射线 步枪 和 微型 网格 安装 在 这 桶 :

他们都携带了装有微型网格的平行射线步枪。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈraɪf(ə)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈreɪdɑː(r)][dəˈrek(ə)n][ˈfaɪndə(r)] .
Inside the rifle was a tiny radar direction finder .
里面 这 步枪 曾是 一个 微小的 雷达 方向 发现者 :

步枪内部装有一个微型雷达测向器。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][bʌt; bət] [ɪˈfektɪv] [kənˈtrəʊl] [əˈgenst] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈprɪznər] .
It was a simple but effective control against escaping prisoners .
它 曾是 一个 简单的 但 有效的 控制 反对 逃脱 囚犯 :

这是一种简单但有效的防止囚犯越狱的控制措施。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [wɔː(r)] [smɔːl] [ˈmet(ə)] [dɪskz] [ˈweldɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪn] [tʃeɪn]
Each of the inmates of the Rock wore small metal disks welded to a thin chain
每个 的 这 囚犯 的 这 岩石 穿着 小的 金属 磁盘 焊接 到 一个 薄的 链
[əˈraʊnd] [ðeə(r)] [weɪst] .
around their waists .
大约 他们的 腰部 :

岩石监狱的每个囚犯腰间都戴着焊在细链上的小金属圆盘。

[ðə; ði] [dɪsk][wɒz; wəz] [ˈsensətɪv] [tuː; tə][ˈreɪdɑː(r)] [ˈɪmpʌls] ,
The disk was sensitive to radar impulses ,
这 磁盘 曾是 敏感的 到 雷达 冲动 ,
[ˈɪmpʌlsɪz] [tə] [ˈreɪdɑː(r)] [ˈɪmpʌls] ,
该圆盘对雷达脉冲很敏感。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈefət] [ðæn; ðən] [ˈsnæpɪŋ] [ə; eɪ] [θʌm] [kætʃ] [ɒn][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] ,
and with no more effort than snapping a thumb catch on the rifle ,
和 和 不 更多的 努力 比 啪啪 一个 拇指 抓住 在 这 步枪 ,
[ˈɪnmeɪt] [tə] [ˈraɪf(ə)l] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈefət] [ðæn; ðən] [ˈsnæpɪŋ] [ə; eɪ] [θʌm] [kætʃ] [ɒn][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] ,
而且只需像扣上步枪上的拇指扣一样轻松即可完成。

[ðə; ði] [gɑːd] [kʊd; kəd][ləʊˈkeɪt][ænd; ənd] [ˈpærələɪz] [ðə; ði] [ˈnɪəriːst] [dɪsk] - [ˈweəriŋ] [ˌɪnmeɪt] .
the guard could locate and paralyze the nearest disk - wearing inmate .
这 警卫 可以 定位 和 麻痹 这 最近的 磁盘 - 穿着 囚犯 :

狱警可以找到并麻痹最近的佩戴圆盘的囚犯。

[tɒm] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd] [tuː; tə] [wɔːn]
Tom was so full of questions it was necessary for the guard to warn
汤姆 曾是 所以 满的 的 问题 它 曾是 必要的 为了 这 警卫 到 警告
[hɪm] [əˈgen] ,
him again ,
他 再次 ,

汤姆的问题太多，以至于守卫不得不再次警告他。

[ˈəʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ˈʃɑːpə(r)] [təʊnz] .
only this time in sharper tones .
仅有的 这 时间 在 更锐利 音调 :

只是这次语气更加尖锐。

[ˈentəriŋ] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
Entering the tower ,
进入 这 塔 ,
[ˈentəriŋ] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
进入塔楼，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈskru:tənaɪzd][ænd; ənd] [kliəd] [baɪ][æən; ən] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [bi:m] [ðæt] [pɑ:st] [θru:]
they were scrutinized and cleared by an electronic beam that passed through
他们是 仔细审查 和 已清除 经过 一个 电子的 光束 那 通过了 通过
[ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd][ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ˈeni] [ˈmet(ə)l] [ðeɪ] [maɪt] [ˈkæəri] .
their bodies and indicated any metal they might carry .
他们的 身体 和 表明的 任何 金属 他们 可能 携带 .

他们接受了仔细检查，并通过穿过他们身体的电子光束进行检查，该光束可以显示他们可能携带的任何金属。

[wʌns] [θru:] [ðɪs] [lɑ:st][ˈbæəriə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈeskɔ:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] - , [weə(r)]
Once through this last barrier , they were escorted to a slidestairs , where
一次 通过 这 最后的 障碍 , 他们 是 护送 到 一个 - , 在哪里
[ˈwɪljəmz] [left][ðem; ðəm] .
Williams left them .
威廉姆斯 左边 他们 .

穿过最后一道障碍后，他们被护送到滑梯，威廉姆斯在那里离开了他们。

[θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][prəˈsi:dʒə(r)] [fju:] [wɜ:dz] [hæd; həd] [pɑ:st] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][kəˈdets] .
Throughout the entire procedure few words had passed between the cadets .
自始至终 这 全部的 程序 很少 字 有 通过了 之间 这 学员 .

整个过程中，学员们之间几乎没有说过一句话。

[naʊ] [left] [əˈləʊn][ɒn][ðə; ði] [steəz] , [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [kənˈteɪn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒments]
Now left alone on the stairs , they couldn't contain themselves and the comments
现在 左边 独自的 在 这 楼梯 , 他们 不能 包含 他们自己 和 这 评论
[ænd; ənd] [ˈkwestʃənz] [ˈtʌmbld] [aʊt] .
and questions tumbled out .
和 问题 翻滚 出去 .

现在只剩下他们两个人在楼梯上，他们再也按捺不住，各种评论和问题脱口而出。

" [dɪdʒɑ:] [si:] [ðæt] [ˈblɑ:stə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
" **Did'ja see that blaster on top of this place ?**
" 是吗? 看 那 爆能枪 在 顶部 的 这 地方 ?

你看到这地方顶上的那个爆能枪了吗？

" [ˈrɒdʒə(r)] [blə:t] [aʊt] .
" **Roger blurted out .**
" 罗杰 脱口而出 出去 .

罗杰脱口而出。

" [ðəʊz] [ˈreɪdɑ:(r)] - [kənˈtrəʊld] - - [reɪ] [ˈraɪflz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əli] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [sed] [ˈæstrəʊ] .
" **Those radar - controlled paraloy ray rifles are really something ! " said Astro .**
" 那些 雷达 - 受控 - - 射线 步枪 是 真的 某物 ! " 说 星体 .

“那些雷达控制的平行射线步枪真是太棒了！”阿斯特罗说道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] , " [sed] [tɒm] , " [ɪz] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈprɪznə] ?
" **The thing I want to know , " said Tom , " is where are the prisoners ?**
" 这 事物 我 想 到 知道 , " 说 汤姆 , " 是 在哪里 是 这 囚犯 ?

汤姆说：“我想知道的是，囚犯们在哪里？ ”

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [wʌn] [jet] . " **I haven't seen one yet . "**
我 还没有 已见 一 然而 . "

我还没见过呢。

" [ænd; ənd] [jɔ:; jər] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] , [ˈaɪðə(r)] , [kəˈdet] [ˈkɔ:rbət] ! " [sed] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [əˈbʌv]
" **And you're not likely to , either , Cadet Corbett ! " said a gruff voice above**
" 和 你是 不是 可能 到 , 任何一个 , 学员 科贝特 ! " 说 一个 粗暴 嗓音 多于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“你也不太可能做到，科贝特学员！”一个粗犷的声音从他们头顶传来。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['hevi] - [set][mæn] ['weəriŋ] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði]
They turned to see a heavy - set man wearing the uniform of a major in the
他们 转向 到 看 一个 重的 - 放 男人 穿着 这 制服 的 一个 主要的 在 这
[ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] ,
Solar Guard ,
太阳的 警卫 ,

他们转过身，看到一个身材魁梧的男人，穿着太阳卫队少校的制服。

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
standing on the floor above them .
常设 在 这 地面 多于 他们 .

站在他们上方的地板上。

[ðə; ði] - ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlev(ə)l][ænd; ənd] ['kæptɪn] [strɒŋ] [[hɒpt]] [ɒf] [ænd; ənd]
The slidestairs carried them to his level and Captain Strong hopped off and
这 - 携带 他们 到 他的 等级 和 队长 强的 跳跃 离开 和
[ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['griːtɪŋ] .
extended his hand in greeting .
扩展 他的 手 在 问候 .

滑梯将他们送到他所在的高度，斯特朗船长跳下滑梯，伸出手打招呼。

" [ˈmeɪdʒə(r)] ['sævɪdʒ] ! " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
" **Major Savage ! " he explained .**
" 主要的 野蛮的 ! " 他 解释 .

“萨维奇少校！”他解释道。

" [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] ! "
" **Good to see you again ! "**
" 好的 到 看 你 再次 ! "

“很高兴再次见到你！”

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [sed] ['sævɪdʒ] , [rɪˈtɜːnɪŋ] [strɔːŋz] [fɜːm][ˈhændklæsp] .
" **Same here , " said Savage , returning Strong's firm handclasp .**
" 相同的 这里 , " 说 野蛮的 , 返回 斯特朗 公司 握手 .

“我也是，”萨维奇说着，回握了斯特朗紧紧握住的手。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][kəˈdets] .
He turned and faced the cadets .
他 转向 和 面对 这 学员 .

他转过身，面对着学员们。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs][ˈjuːnɪt] , [eɪ] ?
" **So this is the Polaris unit , eh ?**
" 所以 这 是 这 北极星 单元 , 嗯 ?

“所以这就是北极星单元，是吗？”

" [hiː; hi] [smaɪld] .
" **He smiled .**
" 他 微笑 .

他笑了。

" [wɪv] ['riːəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði]['steriəʊ][ɒv; əv] [ðæt] [geɪm] [ɒv; əv] - [juː; jʊ] [pleɪd] [bæk] [æt; ət]
" **We've really enjoyed the stereo of that game of mercuryball you played back at**
" 我们已经 真的 享受 这 立体声 的 那 游戏 的 - 你 玩 后退 在
[ðə; ði] [əˈkædəmi] . "
the Academy . "
这 学院 . "

“我们非常喜欢你在学院里玩的那场水星球比赛的立体声效果。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [tɒm] .
" **Thank you , sir , " said Tom .**
" 感谢 你 , 先生 , " 说 汤姆 .

“谢谢您，先生。”汤姆说道。

" [leftenənt] [ˈwɪljəmz] [hæz; həz] [ɔːl'reɪ] [təʊld][juː'es] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [aɪ'tiː] . "

" **Lieutenant Williams has already told us how much he liked it** . "

" 中尉 威廉姆斯 有 已经 讲述 我们 如何 很多 他 喜欢 它 . "

"威廉姆斯中尉已经告诉我们他有多喜欢这里了。"

" [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈkwɔːtəz] [ænd; ənd][rɪ'læks] .

" **Come into my quarters and relax** .

" 来 进入 我的 四分之一 和 放松 .

"来我房间放松一下吧。"

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] ['sɒlɪd] [fuːd] [ˈɑːftə(r)] [ðəʊz] [sɪn'tetɪks] [ɒn]

I imagine you could do with some good solid food after those synthetics on

我 想象 你 可以 做 和 一些 好的 坚硬的 食物 后 那些 合成材料 在

[jɔː(r); jə(r)][trɪp] . "

your trip . "

你的 旅行 . "

"我想你旅途中吸入了那么多合成物质之后，应该会需要吃点固体食物才对。"

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] , [sɜː(r)] , " [sed] [strɒŋ] .

" **We certainly could , sir , " said Strong** .

" 我们 当然 可以 , 先生 , " 说 强的 .

"当然可以，先生，"斯特朗说道。"

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][bɪg][mæn] [θruː] [ə; eɪ]['slaɪdɪŋ]['pæn(ə)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv]

They followed the big man through a sliding panel into a suite of

他们 随后 这 大的 男人 通过 一个 滑动 控制板 进入 一个 套房 的

['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz] .

comfortably furnished rooms .

舒适地 提供 房间 .

"他们跟着那个高大的男人穿过滑动门，进入了一套布置舒适的房间。"

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][kə'dets][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)][fɜːst] [hɒt]

Five minutes later , the cadets and the officers were enjoying their first hot

五 分钟 之后 , 这 学员 和 这 警官 是 享受 他们的 第一的 热的

[miːl] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

meal in a week .

一顿饭 在 一个 星期 .

"五分钟后，学员和军官们享用了一周以来的第一顿热饭。"

[æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] , ['meɪdʒə(r)] ['sævɪdʒ] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈvɪzɪt] .

As they ate , Major Savage brought up the purpose of their visit .

作为 他们 吃 , 主要的 野蛮的 带来 向上 这 目的 的 他们的 访问 .

"吃饭时，萨维奇少校提到了他们此行的目的。"

" [səʊ] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [bʊl] - , [eɪ] ? "

" **So you've come to talk to Bull Coxine , eh ?** "

" 所以 你已经 来 到 讲话 到 公牛 - , 嗯 ? "

"所以你是来找布尔·考辛的，是吗？"

" [jes] , " [n'ɒdɪd] [strɒŋ] .

" **Yes , " nodded Strong** .

" 是的 , " 点头 强的 .

"是的，"斯特朗点了点头。"

" [ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['eni] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][em'liː] . "

" **And I don't imagine he has developed any affection for me** . "

" 和 我 不 想象 他 有 发达 任何 感情 为了 我 . "

"而且我觉得他对我并没有产生任何感情。"

" [nəʊ] , [aɪ] [wʊdnt] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] ['sævɪdʒ] .

" **No , I wouldn't say he has , " replied Savage** .

" 不 , 我 不会 说 他 有 , " 回复 野蛮的 .

"不，我不会说他有，"萨维奇回答道。"

" [ɪn][fækt] , [aɪ][dʊənt] [θɪŋk] [bʊl] [hæz; həz] ['eni] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] , [nɒt]['i:v(ə)n] [hɪm'self] .
" **In fact , I don't think Bull has any affection for anyone , not even himself .**
" 在 事实 , 我 不 思考 公牛 有 任何 感情 为了 任何人 , 不是 甚至 他自己 .
“事实上, 我认为布尔对任何人都没有感情, 甚至对他自己也没有。”

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wʌnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] , ['eniwei] ?
Why do you want to see him , anyway ?
为什么 做 你 想 到 看 他 , 反正 ?

你为什么想见他?

" [strɒŋ] ['kwɪkli] ['sʌməraɪzd] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'dʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [ki:] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Strong quickly summarized the theft of the adjustable light - key and the**
" 强的 迅速地 总结 这 盗窃 的 这 可调节的 光 - 钥匙 和 这
[ʌnsək'sesfl] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] ,
unsuccessful search for Wallace and Simms ,
不成功 搜索 为了 华莱士 和 西姆斯 ,
斯特朗迅速概括了可调节照明钥匙被盗以及对华莱士和西姆斯搜寻无果的情况。

[kən'klu:dɪŋ] ['faɪnəli] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['wɒlɪs] .
concluding finally with the knowledge of Coxine's association with Wallace .
总结 最后 和 这 知识 的 - 协会 和 华莱士 .
最后, 我们得知了考辛与华莱士的关系。

" [aɪm]['həʊpɪŋ] - [wɪl] [grɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [li:d] [tu:; tə] [wɔ:ləsɪz] ['weərəbaʊts] , " [sed] [strɒŋ] .
" **I'm hoping Coxine will give me a lead to Wallace's whereabouts , " said Strong .**
" 我是 希望 - 将要 给 我 一个 带领 到 华莱士的 下落 , " 说 强的 .
“我希望考辛能给我提供华莱士下落的线索,”斯特朗说。

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən][ɑ:sk][hɪm] , " [ˌrʌg] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
" **Well , you can ask him , " shrugged the major .**
" 出色地 , 你 能 问 他 , " 耸了耸肩 这 主要的 .
“你可以问问他,”少校耸了耸肩说道。

" [bʌt; bət] ['pɜ:sənəli] , [aɪ][dʊənt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [hə'ləʊ] .
" **But personally , I don't think you're going to get any further than saying hello .**
" 但 亲自 , 我 不 思考 你是 去 到 得到 任何 更远 比 说 你好 .
但就我个人而言, 我认为你最多也只能和对方打个招呼。

[ɪf] [hi:l] ['i:v(ə)n][let][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] .
If he'll even let you say that .
如果 地狱 甚至 让 你 说 那 .

如果他会让你这么说的话。

[hi:; hi] [heɪts] [ju:; jʊ] , [strɒŋ] .
He hates you , Strong .
他 讨厌 你 , 强的 .

他恨你, 斯特朗。

[heɪts] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ][mæn] [heit] [br'fɔ:(r)] .
Hates you in a way I've never seen a man hate before .
讨厌 你 在 一个 方式 我已经 绝不 已见 一个 男人 恨 前 .
他恨你恨得我从未见过。

[wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm] , [bi:; bi] ['keəf(ə)l] . "
When you talk to him , be careful . "
什么时候 你 讲话 到 他 , 是 小心 . "
跟他说话的时候要小心。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [strɒŋ] ['grɪmli] .
" **I will , " said Strong grimly .**
" 我 将要 , " 说 强的 阴沉地 .
“我会的,”斯特朗神情严肃地说。

" [dʊənt] [let] [hɪm] [get] [niə(r)] [juː; jʊ] .
" **Don't let him get near you** .
" 不 让 他 得到 靠近 你 .

“别让他靠近你。”

[hiːz] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [mæn] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] .
He's the strongest man I've ever seen .
他是 这 最强 男人 我已经 曾经 已见 .

他是我见过的最强壮的人。

[keɪm] ['blɑːstɪd] [niə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [wʌn] [hænd] [wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .
Came blasted near choking a guard to death with one hand when he escaped .
来 炸毁 靠近 窒息 一个 警卫 到 死亡 和 一 手 什么时候 他 逃脱 .

逃跑时，他差点用一只手掐死一名守卫。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [breɪk] [ə; eɪ] [mænz] [nek] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
He could break a man's neck with both hands .
他 可以 休息 一个 男人的 脖子 和 两个都 双手 .

他双手就能扭断一个人的脖子。

" [strɒŋ] [smaɪld] .
" **Strong smiled** .
" 强的 微笑 .

斯特朗笑了。

" ['eɪvɪdəntli] , ['meɪdʒə(r)] , [juː; jʊ] ['hævnt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [kə'det] ['æstrəʊ] .
" **Evidently , Major , you haven't noticed the size of Cadet Astro** .
" 显然 , 主要的 , 你 还没有 注意到 这 尺寸 的 学员 星体 .

“显然，少校，你还没有注意到阿斯特罗学员的体型。”

[aɪl] [teɪk] [hɪm] [ə'ləŋ] [wɪð] [em 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
I'll take him along with me for protection .
患病的 拿 他 沿着 和 我 为了 保护 .

为了安全起见，我会带他一起走。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['æstrəʊ] , [huː] [flʌʃt] [ɪn] [kwɪk] [ɪm'bærəsmənt] .
" **He looked at Astro , who flushed in quick embarrassment** .
" 他 看起来 在 星体 , WHO 配 在 快的 尴尬 .

他看向阿斯特罗，阿斯特罗顿时脸红了，顿时感到尴尬。

" ['veri] [wel] , [strɒŋ] , " [sed] ['sævɪdʒ] .
" **Very well , Strong , " said Savage** .
" 非常 出色地 , 强的 , " 说 野蛮的 .

“很好，斯特朗，”萨维奇说道。

" [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒet] [kɑː(r)] [brɔːt] [ə'raʊnd] .
" **I'll have a jet car brought around** .
" 患病的 有 一个 喷射 车 带来 大约 .

“我会让人把喷气式汽车运过来。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hʌt] . "
You can go right down to his hut . "
你 能 去 正确的 向下 到 他的 小屋 . "

你可以直接走到他的小屋那里。

" [ɜː(r)] — [meɪ] [aɪ] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" **Er — may I ask a question , sir ? " asked Tom** .
" 呃 — 可能 我 问 一个 问题 , 先生 ? " 问 汤姆 .

“呃.....我可以问个问题吗，先生？”汤姆问道。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [smaɪld] .
The major smiled .
这 主要的 微笑 .

少校笑了。

" [gəʊ] [raɪt] [ə'hed] , ['kɔ:rbət] . "
" **Go right ahead , Corbett** . "
" 去 正确的 前方 , 科贝特 . "

“请便，科贝特。”

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðɪs] [həʊl] ['setʌp] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .
" **It's about this whole setup , " explained Tom** .
" 它是 关于 这 所有的 设置 , " 解释 汤姆 .

“关键在于整个安排，”汤姆解释道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['fensɪz] [ænd; ənd] ['prɪznər] [ænd; ənd] — [wel] , [məʊst] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
" **I was expecting fences and prisoners and — well , most anything but**
" 我 曾是 期待 栅栏 和 囚犯 和 — 出色地 , 最多 任何事物 但
[gri:n] [grɑ:s] [ænd; ənd] [smɔ:l] [waɪt] ['bɪldɪŋz] ! "
green grass and small white buildings ! "
绿色的 草 和 小的 白色的 建筑物 ! "

“我原本以为会看到围栏、囚犯，还有一——总之，什么都行，就是不想看到绿草和白色的小房子！ ”

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ju:; jʊ] [sɔ:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)] ,
" **The little huts you saw , " replied the major** ,
" 这 小的 小屋 你 锯 , " 回复 这 主要的 ,

“你看到的那些小木屋，”少校回答说。

" [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] .
" **are as much of a prison as we have** .
" 是 作为 很多 的 一个 监狱 作为 我们 有 .

“它们就像我们拥有的监狱一样。”

[i:tʃ] [hʌt] [həʊldz][wʌn]['prɪz(ə)nə(r)] .
Each hut holds one prisoner .
每个 小屋 持有 一 囚犯 .

每个小屋里关押着一名囚犯。

[hi:; hi][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['hesəsəri] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,
He has all the necessary furniture ,
他 有 全部 这 必要的 家具 ,

他拥有所有必要的家具。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] - [ænd; ənd] ['stɔ:ri] [spu:l] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [wʌns][ə; eɪ]
in addition to audioceivers and story spools which he can change once a
在 添加 到 - 和 故事 线轴 哪个 他 能 改变 一次 一个
[wi:k] .
week .
星期 .

此外，他还配备了音频接收器和故事卷轴，可以每周更换一次。

[hi:; hi]['b:lsəʊ][hæz; həz]['beɪsɪk]['gɑ:d(ə)n] [ɪ'kwɪpmənt] .
He also has basic garden equipment .
他 还 有 基本的 花园 设备 .

他还有一些基本的园艺工具。

[ɔ:l] ['prɪznər] [grəʊ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [i:t] .
All prisoners grow everything they eat .
全部 囚犯 生长 一切 他们 吃 .

所有囚犯都自己种植他们吃的所有东西。

[i:tʃ] [mæn][ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'strɪktrɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eəriə]
Each man is dependent on himself and is restricted to the hut and the area
每个 男人 是 依赖 在 他自己 和 是 受限制的 到 这 小屋 和 这 区域
[ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
around it .
大约 它 .

每个人都只能依靠自己，活动范围仅限于小屋及其周围区域。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [wɪ'dɔɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
If he comes within two miles of the tower ,
如果 他 来 之内 二 英里 的 这 塔 ,
如果他接近到距离塔楼两英里以内,

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɪl] [pɪk] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ˈreɪdɑː(r)][ænd; ənd][ˈɔːdə(r)][hɪm] [bæk] .
the guards will pick him up on radar and order him back .
这 守卫 将要 挑选 他 向上 在 雷达 和 命令 他 后退 .
警卫会通过雷达发现他, 并命令他返回。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [wɪ'dɔɪn] [wʌn] [maɪl] , [ðeɪ] ['faɪə(r)] [wɪ'dəʊt] ['fɜːðə(r)] ['wɔːnɪŋ] .
If he comes within one mile , they fire without further warning .
如果 他 来 之内 一 英里 , 他们 火 没有 更远 警告 .
如果他靠近到一英里以内, 他们会毫不犹豫地开火。

[ˈəʊnli][wʌn][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [ɪ'skeɪpt] .
Only one man has ever escaped .
仅有的 一 男人 有 曾经 逃脱 .
只有一个人成功逃脱。

-
Coxine .
-
考辛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][brɪkəz; brɪkɒz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ɒn] [gɑːd] ['djuːti] ,
And that was because we had a sick man on guard duty ,
和 那 曾是 因为 我们 有 一个 生病的 男人 在 警卫 责任 ,
那是因为我们派了一个生病的士兵站岗。

[ɔː(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'tiː] .
or he never would have made it .
或者 他 绝不 会 有 制成 它 .
否则他永远不可能成功。

[hiː; hi] [ˌoʊvər'paʊərd] [ðə; ði] [gɑːd] , [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːm] , [ænd; ənd] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [sə'plaɪ]
He overpowered the guard , took his uniform , and stowed away on a supply
他 实力悬殊 这 警卫 , 采取 他的 制服 , 和 已存放 离开 在 一个 供应
[ʃɪp] .
ship .
船 .
他制服了守卫, 脱下他的制服, 偷偷登上了一艘补给船。

[wiː; wi] [kɔːt] [hɪm][ə; eɪ][jɪə(r)][ˈleɪtə(r)] . "
We caught him a year later . "
我们 捕捉 他 一个 年 之后 . "
一年后我们抓住了他。

" ['dɪd(ə)nt][ɔː(r); jə(r)][ˈreɪdɑː(r)] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][dɪsk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weəriŋ] , [sɜː(r)] ? "
" **Didn't your radar pick up the disk he was wearing , sir ?** " **asked Roger .**
" 没有 你的 雷达 挑选 向上 这 磁盘 他 曾是 穿着 , 先生 ? " 问 罗杰 .
“先生, 您的雷达没探测到他身上佩戴的圆盘吗? ”罗杰问道。

" [ðæt] ['meθəd] [ɒv; əv] [prəˈtek(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , " [sed] [ðə; ði]
" **That method of protection was only installed a few months ago ,** " **said the**
" 那 方法 的 保护 曾是 仅有的 已安装 一个 很少 几个月 前 , " 说 这
[ˈmeɪdʒə(r)] .
major .
主要的 .
“这种防护措施是几个月前才安装的,”这位少校说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [dʒʌst][sɪt] [ðeə(r)] — [ɪn] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [hʌt] ？ " [ɑːskt] ['æstrəʊ] .
" And the prisoners just sit there — in those little huts ？ " asked Astro .
" 和 这 囚犯 只是 坐 那里 — 在 那些 小的 小屋 ？ " 问 星体 .

“囚犯们就只能坐在那些小棚子里吗？”阿斯特罗问道。

" [jes] , ['æstrəʊ] ！ " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][faɪ'næləti][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Yes , Astro ！ " said the major with a tone of finality in his voice .
" 是的 , 星体 ！ " 说 这 主要的 和 一个 语气 的 最终性 在 他的 嗓音 .
“是的，阿斯特罗！”少校语气坚定地说。

" [ðeɪ] [dʒʌst][sɪt] .
" They just sit .
" 他们 只是 坐 .

他们就那样坐着。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
This is the end of the line .
这 是 这 结尾 的 这 线 .

这是终点。

" [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈðə(r)][ænd; ənd] ['siːkrətli] [vau] ['nevə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
" The three cadets looked at each other and secretly vowed never to take a
" 这 三 学员 看起来 在 每个 其他 和 偷偷 发誓 绝不 到 拿 一个
[tʃɑːns] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] .
chance of doing anything that would send them to the Rock .
机会 的 正在做 任何事物 那 会 发送 他们 到 这 岩石 .

“三名学员互相看了一眼，暗暗发誓，绝不会冒险去做任何会让他们被送上绝境的事情。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
Five minutes later ,
五 分钟 之后 ,

五分钟后，

[strɒŋ] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][dʒet][kɑː(r)] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊs] [peɪvd] [rəʊd] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Strong was driving a jet car along a narrow paved road toward one of the
强的 曾是 驾驶 一个 喷射 车 沿着 一个 狭窄的 铺砌路面 路 朝向 一 的 这
[waɪt] [hʌt] .
white huts .
白色的 小屋 .

斯特朗驾驶着一辆喷气式汽车，沿着一条狭窄的柏油路驶向其中一间白色小屋。

['æstrəʊ][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ['grɪmli] ['saɪlənt] , [hɪz; ɪz][hændz] [bɔːld] ['ɪntuː] [taɪt] [fɪsts] .
Astro sat beside him grimly silent , his hands balled into tight hamlike fists .
星体 卫星 旁 他 阴沉地 沉默的 , 他的 双手 球状 进入 紧的 像火腿一样 拳头 .

阿斯特罗默默地坐在他旁边，双手紧紧地攥成拳头，像握着火腿一样。

[ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['pʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
They rounded a curve and Strong pulled up in front of the house .
他们 圆润 一个 曲线 和 强的 拉 向上 在 正面 的 这 房子 .

他们转过一个弯道，斯特朗把车停在了房子前面。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,
As they climbed out of the car ,
作为 他们 攀登 出去 的 这 车 ,

他们从车里爬出来时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [trɪm] [ni:t] [leɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈgɑːd(ə)n] [wɪð] ['keəfəli] ['prɪntɪd] [saɪnz] [ɒn]
they could see the trim neat lanes of the little garden with carefully printed signs on
他们 可以 看 这 修剪 整洁的 车道 的 这 小的 花园 和 小心 打印 标志 在
[i:tʃ] [rəʊ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] .
each row indicating what was growing .
每个 排 表明 什么 曾是 生长 .

他们可以看到小花园里整齐划一的小路，每条路上都贴着精心印刷的标牌，指示着种植的植物。

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [ɔːt] .
They started for the house and then stopped short .

他们 开始 为了 这 房子 和 然后 停止 短的 .
他们开始往房子走，但突然停了下来。

[bʊl] - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
Bull Coxine stood in the doorway , watching them .

公牛 - 站立 在 这 门口 , 观看 他们 .
布尔·考克辛站在门口，看着他们。

[drest] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [ˈkʌvəɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ɡɑːb] , - [feɪst] [ðem; ðəm]
Dressed in the snow - white coverall of the prison garb , Coxine faced them
[ˈskweəli] ,
squarely ,
完全 ,

科辛身穿雪白的囚服，直面他们。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [trʌŋklaɪk] [legz] [sprɛd] [waɪd] [əˈpɑːt] .
his thick trunklike legs spread wide apart .

他的 厚的 树干状 腿 传播 宽的 除 .
他粗壮如象牙般的双腿向两侧张开。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [lɒŋ] [ˈheɪvɪli] [ˈmʌsld] [ɑːmz] [ðæt] [ˈdæŋɡld]
He was a giant of a man with long heavily muscled arms that dangled
他 曾是 一个 巨大的 的 一个 男人 和 长的 重度 肌肉发达 武器 那 悬挂着
[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈhjuːdʒ][ˈpeə(r)][ɒv; əv] [ˈʃəʊldəz] .
from a huge pair of shoulders .
从 一个 巨大的 一对 的 肩膀 .

他身材魁梧，双臂肌肉发达，从宽阔的肩膀上垂下来。

[hɪz; ɪz][dʒet] - [blæk] [heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)ld] [ʌnˈkempt] [mæs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]
His jet - black hair was a tangled unkempt mass , and his face was
他的 喷射 - 黑色的 头发 曾是 一个 纠缠不清 蓬头垢面 大量的 , 和 他的 脸 曾是
[skɑːd] [ænd; ənd] [laɪnd] .
scarred and lined .
疤痕 和 衬里 .

他乌黑的头发乱蓬蓬的，脸上满是疤痕和皱纹。

[aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð] [ʌnknəˈsiːld] [ˈheɪtrɪd] [hiː; hi] [ˈweɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptɪn] [strɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Eyes blazing with unconcealed hatred he waited for Captain Strong to make the
眼睛 炽烈 和 未隐藏的 仇恨 他 等待 为了 队长 强的 到 制作 这
[fɜːst] [muːv] .
first move .
第一的 移动 .

他双眼燃烧着毫不掩饰的仇恨，等待着斯特朗队长先出手。

" [həˈləʊ] , [bʊl] , " [sed] [strɒŋ] [ˈkwaɪətli] .
" Hello , Bull , " said Strong quietly .
" 你好 , 公牛 , " 说 强的 悄悄 .

“你好，公牛，”斯特朗轻声说道。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I'd like to talk to you . "
" ID 喜欢 到 讲话 到 你 : "

我想和你谈谈。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɒd] , [hʌ] ?
" Oh , you would , huh ?
" 哦 , 你 会 , 嗯 ?

“哦，你会的，是吗？ ”

" - [spæt][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [ɡrɪn] .
" **Coxine spat and his lips twisted in a mocking grin .**
" - 争吵 和 他的 嘴唇 扭曲 在 一个 嘲讽 咧嘴笑 .
考辛啐了一口，嘴角勾起一抹嘲讽的笑容。

" [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?
“怎么了？”

[ə'freɪd] [tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][,em 'iː][ə'ləʊn] ?
Afraid to talk to me alone ?
害怕的 到 讲话 到 我 独自的 ?
不敢单独跟我说话吗？

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd]['æstrəʊ] .
" **he indicated Astro .**
" 他 表明的 星体 .
他指着Astro。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn][ʊv; əv][jɔː(r); jə(r)] [speɪs] [kə'dets] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ? "
" **Did you have to bring one of your Space Cadets for protection ?** "
" 做过 你 有 到 带来 一 的 你的 空间 学员 为了 保护 ? "
“你是不是得带个太空学员来保护你？”

" ['lɪs(ə)n] , [bʊl] , " [ɜːrdʒd] [strɒŋ] , " [aɪ][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [frend] [wʌns] .
" **Listen , Bull , "urged Strong , " I was your friend once .**
" 听 , 公牛 , " 敦促 强的 , " 我 曾是 你的 朋友 一次 .
“听着，布尔，”斯特朗劝道，“我曾经是你的朋友。”

[aɪ] [tɜːnd] [juː; jʊ][ɪn][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][,mjuːtə'nɪə(r)][ænd; ʌnd][aɪ][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)]
I turned you in because you were a mutineer and I was an officer
我 转向 你 在 因为 你 是 一个 叛变者 和 我 曾是 一个 官
[ʊv; əv][ðə; ðɪ]['səʊlə(r)] [ɡɑːd] .
of the Solar Guard .
的 这 太阳的 警卫 .
我举报你是因为你是叛军，而我是太阳卫队的军官。

[aɪ'd][duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'det] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] . "
I'd do the same to this cadet if he tried what you did . "
ID 做 这 相同的 到 这 学员 如果 他 尝试 什么 你 做过 . "
如果那个学员胆敢像你一样行事，我也会对他采取同样的措施。

" [jeə] , [aɪ] [bet][juː; jʊ] [wʊd] , " [snɑːrld] [ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
" **Yeah , I'll bet you would , " snarled the criminal .**
" 是的 , 患病的 赌注 你 会 , " 纠缠 这 刑事 .
“是啊，我敢打赌你会这么做，”罪犯咆哮道。

" [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [frend] !
" **Just like a real friend !**
" 只是 喜欢 一个 真实的 朋友 !
“就像真正的朋友一样！”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['diːpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ləʊ] [rɔː(r)] .
" **His voice deepened into a low roar .**
" 他的 嗓音 加深 进入 一个 低的 吼 .
他的声音变得低沉，变成了一声咆哮。

" [daʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][,em 'iː][ə'baʊt] [ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] !
" **Don't talk to me about the old days !**
" 不 讲话 到 我 关于 这 老的 天 !
别跟我谈过去的事！

[aɪm][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [jʊ; jə] [dʒʌst] [ə'hʌðə(r)] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] [speɪs] ['krɔ:lə(r)] [tu:; tə][em 'i:] .
I'm on the Rock and you're just another Solar Guard space crawler to me .
我是 在 这 岩石 和 你是 只是 其他 太阳的 警卫 空间 爬行者 到 我 .
我身处巨石之上，而你对我来说只不过是另一辆太阳卫队的太空爬行者而已。

[naʊ] [get] [aʊt][ɒv; əv][hiə(r)][ænd; ənd] [li:v] [em 'i:][ə'ləʊn] . "
Now get out of here and leave me alone ."
现在 得到 出去 的 这里 和 离开 我 独自的 . "
现在滚出去，别再烦我了。

" [ai] [keɪm] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][help][em 'i:] , [bʊl] , " [strɒŋ] [pə'sistɪd] .
" I came to ask you to help me , Bull , " Strong persisted .
" 我 来了 到 问 你 到 帮助 我 , 公牛 , " 强的 持续 .
“我來是想請你幫幫我，布爾，”斯特朗堅持道。

" [ai] [ni:d] [ɪnfə'meɪ](ə)n] .
" I need information .
" 我 需要 信息 .
我需要一些信息。

" - [aɪz] ['nærəʊd] [ɪntu:][slɪts] .
" Coxine's eyes narrowed into slits .
" - 眼睛 范围缩小 进入 缝隙 .
考辛的眼睛眯成了一条缝。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ](ə)n] ? "
" What kind of information ? "
" 什么 种类 的 信息 ? "
“什么类型的信息？ ”

" [ju:; jʊ][wʌns] [traɪd] [tu:; tə][həʊld][ʌp][ə; eɪ] ['kredit] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒn] ['gænimɪ:d] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [kɔ:ld] [gʌs] [ˈwɒlɪs] .
" You once tried to hold up a Credit Exchange on Ganymede with a man called Gus Wallace .
" 你 一次 尝试 到 抓住 向上 一个 信用 交换 在 木卫三 和 一个 男人 称为 格斯 华莱士 .
“你曾经和一位名叫格斯·华莱士的人一起试图在木卫三上抢劫一家信用交易所。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][haɪd] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] .
He had a hide - out in the asteroid belt .
他 有 一个 隐藏 - 出去 在 这 小行星 腰带 .
他在小行星带里有个藏身之处。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [strɒŋ] .
I'd like to know where it is , " said Strong .
ID 喜欢 到 知道 在哪里 它 是 , " 说 强的 .
“我想知道它在哪里，”斯特朗说。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "
“为什么？ ”

" [ai] [kænt] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] , [bʊl] . "
" I can't answer that , Bull . "
" 我 不能 回答 那 , 公牛 . "
“我无法回答这个问题，布爾。”

" [wɒt] [du:; də][ai][get] [ɪf] [ai] [tel] [ju:; jʊ] ? "
" What do I get if I tell you ? "
" 什么 做 我 得到 如果 我 告诉 你 ? "
“如果我告诉你，我能得到什么好处？ ”

" ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [maɪ] [θæŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] . "

" **Nothing , except my thanks and the thanks of the Solar Guard .** "

" 没有什么 , 除了 我的 谢谢 和 这 谢谢 的 这 太阳的 警卫 . "

"除了我个人和太阳卫队的感谢之外, 别无其他。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][doʊnt] ? "

" **And if I don't ?** "

" 和 如果 我 不 ? "

"如果我不这么做呢? "

" [aɪl] [tɜ:n] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [li:v] . "

" **I'll turn around and leave .** "

" 患病的 转动 大约 和 离开 . "

"我转身就走。"

" [ðen] [stɑ:t] ['tɜ:nɪŋ] , [strɒŋ] , " [sna:rlɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['prɪz(ə)nə(r)] ,

" **Then start turning , Strong , " snarled the giant prisoner ,**

" 然后 开始 转弯 , 强的 , " 纠缠 这 巨大的 囚犯 ,

"那就转身吧, 壮汉,"巨型囚犯咆哮道。

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ] [eɪnt] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jə] [ɪk'sept] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [heɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌts] !

" **because I ain't got nothing to tell you except how much I hate your guts !**

" 因为 我 不是 得到 没有什么 到 告诉 你 除了 如何 很多 我 恨 你的 内脏 !

"因为我除了恨你入骨之外, 什么也不想告诉你! "

" ['æstrəʊ] [mu:vɪd] ['fɔ:wəd] ['slɑ:tli] , [bʌt; bət] [strɒŋ] [held] [hɪm] [bæk] .

" **Astro moved forward slightly , but Strong held him back .**

" 星体 已搬 向前 轻微地 , 但 强的 握住 他 后退 .

"Astro 向前迈了一步, 但 Strong 把他拦住了。"

" [əʊ] . [keɪ] . , [bʊl] .

" **O : K : , Bull :**

" 哦 : K : , 公牛 :

"好的, 公牛。"

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jə] [wɒnt] [aɪ 'ti:] , [aɪl] [li:v] . "

If that's the way you want it , I'll leave . "

如果 那就是 这 方式 你 想 它 , 患病的 离开 . "

如果你坚持要这样, 那我就离开。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jə][let][ðə; ði] [jʌŋ] [pʌŋk] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] ? " ['tʃælɪndʒd] - .

" **Why don't you let the young punk try something ? " challenged Coxine .**

" 为什么 不 你 让 这 年轻的 朋克 尝试 某物 ? " 挑战 - .

"为什么不让那个小混混尝试一下呢? "考辛挑衅道。

" [aɪ] [eɪnt] [hæd; həd] ['eni] ['eksəsaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

" **I ain't had any exercise in a long time .**

" 我 不是 有 任何 锻炼 在 一个 长的 时间 .

"我已经很久没有锻炼了。"

" [strɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ][mæn][ænd; ənd] [sed] ['kəʊldli] ,

" **Strong looked at the huge man and said coldly ,**

" 强的 看起来 在 这 巨大的 男人 和 说 冷冷地 ,

壮汉冷冷地看着那个身材魁梧的男人, 说道:

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [speɪs] [skʌm] [tu:; tə] [jəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz]

" **I wouldn't want the death of a piece of space scum to show on his**

" 我 不会 想 这 死亡 的 一个 片 的 空间 浮渣 到 展示 在 他的

[ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

record :

记录 :

"我可不想让一个太空渣滓的死亡记录在他的档案里。"

" [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [speɪs] [ænd; ənd][skaɪ] [əʊvə'hed] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bi:n] [tɔ:n] ['əʊpən] ,
" **Then , as if the space and sky overhead had suddenly been torn open ,**
" 然后 , 作为 如果 这 空间 和 天空 开销 有 突然 到过 撕裂 打开 ,
“然后，仿佛头顶的空间和天空突然被撕裂开来，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊz(ə)n] .
there was a flash of light followed by the roar of a tremendous explosion .
那里 曾是 一个 闪光 的 光 随后 经过 这 吼 的 一个 巨大的 爆炸 .
一道闪光过后，传来一声震耳欲聋的爆炸声。

[ðə; ði] [graʊnd] ['tremblɪ] .
The ground trembled .
这 地面 颤抖 .
地面震动了。

[ðə; ði][eə(r)] [si:md] [tu:; tə] [məʊn] [ɪn] ['ægəni] .
The air seemed to moan in agony .
这 空气 似乎 到 呻吟 在 痛苦 .
空气仿佛在痛苦地呻吟。

[strɒŋ] [ænd; ənd]['æstrəʊ] [wi:lɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['taʊə(r)] [ðæt] ['jɪmə] [ɪn]
Strong and Astro wheeled around and looked toward the tower that shimmered in
强的 和 星体 带轮子的 大约 和 看起来 朝向 这 塔 那 闪闪发光 在
[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɑ:ftə'nu:n] [sʌn] .
the light of the late afternoon sun .
这 光 的 这 晚的 下午 太阳 .
Strong 和 Astro 转过身，望向在午后阳光下闪闪发光的塔楼。

[tu:; tə][ðeə(r)]['hɒrə(r)] ,
To their horror ,
到 他们的 恐怖 ,
令他们惊恐的是，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ʌnmɪ'steɪkəbl] ['mʌʃrʊmɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tɒmɪk] [bla:st] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
they saw the unmistakable mushrooming cloud of an atomic blast rising in the
他们 锯 这 毋庸置疑 蘑菇 云 的 一个 原子 爆炸 上升 在 这
[sɪn'θetɪk] ['ætməsfɪə(r)] [bɪ'hɑɪnd][,aɪ 'ti:] .
synthetic atmosphere behind it .
合成的 气氛 在后面 它 .
他们看到原子弹爆炸产生的标志性蘑菇云在它后面的合成大气中升起。

" [baɪ][ðə; ði] ['kreɪtəz] [ɒv; əv]['lu:nə] — " [gɑ:spt] [strɒŋ] .
" **By the craters of Luna — " gasped Strong .**
" 经过 这 陨石坑 的 露娜 — " 倒吸一口气 强的 .
“以月球陨石坑的名义——”斯特朗喘着气说。

[ə; eɪ] ['sekənd] [flæʃ] [ænd; ənd][ɪk'spləʊz(ə)n] [rɒkt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['æstərɔɪd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]
A second flash and explosion rocked the prison asteroid and suddenly the
一个 第二 闪光 和 爆炸 摇滚 这 监狱 小行星 和 突然 这
['taʊə(r)] [dɪsə'piəd] .
tower disappeared .
塔 消失 .
第二道闪光和爆炸震动了监狱小行星，高塔突然消失了。

[ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ,
Almost immediately ,
几乎 立即地 ,
几乎立刻，

[ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [ə'piəd] [ə'ʊnə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['plæniːtɔɪd] [ænd; ənd][brɪ'ɡæŋ] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['pəʊndɪŋ]
a spaceship appeared over the small planetoid and began systematically pounding
一个 飞船 出现 超过 这 小的 行星体 和 开始 系统地 猛击
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ˌɪnstə'leɪʃnz] [wɪð] [ə'tɒmɪk] ['blɑːstə(r)] .
the surface installations with atomic blasters .
这 表面 安装 和 原子 爆能枪 .
一艘宇宙飞船出现在这颗小行星上空，并开始用原子弹炮有条不紊地轰击其表面设施。

" [ˈkæptɪn] [strɒŋ] , " [kraɪd] [ˈæstrəʊ] .
" Captain Strong , " cried Astro .
" 队长 强的 , " 哭 星体 .
“强壮的队长！”阿斯特罗喊道。

" [tɒm] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ! "
" Tom and Roger — they were in the tower ! "
" 汤姆 和 罗杰 — 他们 是 在 这 塔 ！ "
“汤姆和罗杰——他们当时就在塔里！”

" [kʌm] [ɒn] , " [jeld] [strɒŋ] , " [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə][get] [bæk] ! "
" Come on , " yelled Strong , " we've got to get back ! "
" 来 在 , " 大喊 强的 , " 我们已经 得到 到 得到 后退 ！ "
“快点！”斯特朗喊道，“我们得回去！”

" [juː; jə] [eɪnt] [ˈɡəʊɪŋ][ˈnəʊweə(r)] , [strɒŋ] , " [snɑːrld] - [brɪ'haɪnd][hɪm] .
" You ain't going nowhere , Strong , " snarled Coxine behind him .
" 你 不是 去 无处 , 强的 , " 纠缠 - 在后面 他 .
“你哪儿也去不了，斯特朗，”科辛在他身后咆哮道。

" [aɪv] [biːn] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !
" I've been waiting a long time for this !
" 我已经 到过 等待 一个 长的 时间 为了 这 ！
“我等这一刻很久了！”

" [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [ˈɒfɪsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɒk] [ænd; ənd] [strɒŋ]
" He suddenly struck the Solar Guard officer with a heavy rock and Strong
" 他 突然 击 这 太阳的 警卫 官 和 一个 重的 岩石 和 强的
[slʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌn'kɒŋəs] .
slumped to the ground unconscious .
瘫倒 到 这 地面 无意识 .
“他突然用一块重石击中了太阳卫队的军官，壮壮随即昏倒在地。”

[brɪ'fɔː(r)] [ˈæstrəʊ][kʊd; kəd] [muːv] ,
Before Astro could move ,
前 星体 可以 移动 ,
在阿斯特罗行动之前，
- [smæft] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] .
Coxine smashed him to the ground with a blow on the back of the neck .
- 粉碎 他 到 这 地面 和 一个 吹 在 这 后退 的 这 脖子 .
科辛一拳击中他的后颈，将他击倒在地。

[ðeɪ] [bəʊθ] [leɪ] [ˈdeθli] [stiːl] .
They both lay deathly still .
他们 两个都 躺 致命的 仍然 .
他们两人都死气沉沉地躺着。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [bɒm'baːdmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːn(ə)l] [ˈæstərɔɪd] [kən'tɪnjuːd] ,
Then , as the atomic bombardment of the penal asteroid continued ,
然后 , 作为 这 原子 轰击 的 这 刑事 小行星 持续 ,
然后，随着对惩罚小行星的原子弹轰炸继续进行，

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [speɪs] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][dʒet][kɑː(r)][ænd; ənd][sped] [əˈweɪ] .
the giant space criminal jumped into the jet car and sped away .
这 巨大的 空间 刑事 跳了起来 进入 这 喷射 车 和 加速 离开 .

那个巨型太空罪犯跳进喷气式汽车，疾驰而去。

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

" [ˈfaɪə(r)] ! " [bɔːl] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈsævɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kruː] [ɒv; əv] [ˈɡʌnə(r)] .
" **Fire !** " **bawled Major Savage to his crew of gunners .**
" 火 ！ " 嚎啕大哭 主要的 野蛮的 到 他的 全体人员 的 炮手 .

“开火！”萨维奇少校向他的炮手们大喊。

[æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː] [ʌnˈdæmɪdʒd] [ˈrɒkɪt]
At the other end of the field one of the remaining two undamaged rocket
在 这 其他 结尾 的 这 场地 一 的 这 其余的 二 未受损 火箭
[dɪˈstrɔɪəz] [ˈblɑːstɪd] [ɒf] [tuː; tə][ˈbæt(ə)][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈspeɪsɪp] .
destroyers blasted off to battle the invading spaceship .
驱逐舰 炸毁 离开 到 战斗 这 入侵 飞船 .

在战场的另一端，剩下的两艘未受损的火箭驱逐舰中的一艘发射升空，迎战入侵的太空飞船。

[tɒm] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsentrəl] [ˈtaʊə(r)] [wɪð] [ˈmeɪdʒə(r)]
Tom and Roger had been on a tour of the great central tower with Major
汤姆 和 罗杰 有 到过 在 一个 旅游 的 这 伟大的 中央 塔 和 主要的
[ˈsævɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [əˈtæk] [keɪm] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈseɪfti] [ɪn][ðə; ði]
Savage when the attack came and had been ordered to find safety in the
野蛮的 什么时候 这 攻击 来了 和 有 到过 订购 到 寻找 安全 在 这
[ˈəʊpən] [ˈfiːldz] .
open fields .
打开 字段 .

袭击发生时，汤姆和罗杰正和萨维奇少校一起参观中央大塔，他们奉命到开阔的田野里寻找安全的地方。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [ŋjuː] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈtɑːɡɪts] .
The major knew the tower would be one of the first targets .
这 主要的 知道 这 塔 会 是 一 的 这 第一的 目标 .

少校知道这座塔楼将是首批目标之一。

[sprɔːld] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [brˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈbʌŋkə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] ,
Sprawled on the ground behind a bunker , they saw the major ,
蔓延 在 这 地面 在后面 一个 掩体 , 他们 锯 这 主要的 ,

他们看到少校瘫倒在掩体后面的地上，

[hɪz; ɪz] [speɪs] [ˈdʒækɪt] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
his space jacket torn from his back , standing in the middle of the field ,
他的 空间 夹克 撕裂 从 他的 后退 , 常设 在 这 中间 的 这 场地 ,

他背上的太空服被撕破了，他站在田野中央。

[ˈkwaɪətli] [ˈɪʃuːɪŋ] [ˈɔːdəs] [tuː; tə] [ˈskɑːlət] - [klæd][ˈspeɪsmæn, -mən] , [ˈdespərətli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːɡənaɪz]
quietly issuing orders to scarlet - clad spacemen , desperately trying to organize
悄悄 发行 订单 到 猩红 - 覆膜 太空人 , 绝望地 尝试 到 组织
[ðə; ði][ˈpiːn(ə)][ˈæs.tə.rɔɪdz] [dɪˈfensɪz] .
the penal asteroid's defenses .
这 刑事 小行星的 防御 .

他悄悄地向身穿猩红色宇航服的太空人下达命令，这些宇航员正拼命地组织惩罚小行星的防御。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['mæɪnɪdʒd] [tu;; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [taɪt] ['reɪdɑ:(r)]
The spaceship, which had somehow managed to penetrate the tight radar
这 飞船 , 哪个 有 不知何故 管理 到 穿透 这 紧的 雷达
['wɔ:nɪŋ] [skri:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,
warning screen around the prison ,
警告 屏幕 大约 这 监狱 ,
那艘宇宙飞船不知何故突破了监狱周围严密的雷达预警屏障。

[hæd; həd] [strʌk] [wɪð] ['mɜ:sɪləs] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
had struck with merciless precision .
有 击 和 无情 精确 .
以无情的精准度发动了攻击。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪts] [ə'tɒmɪk] ['blɑ:stə(r)][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪnstə'leɪʃnz]
Again and again, its atomic blasters had found the most important installations
再次 和 再次 , 它是 原子 爆能枪 有 成立 这 最多 重要的 安装
[ænd; ənd][hæd; həd] [waɪpt] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and had wiped them out .
和 有 擦拭 他们 出去 .
它的原子弹一次又一次地找到了最重要的设施, 并将其摧毁。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['tɑ:ɡɪt] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]['təʊə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['fætəd] ,
The first target, after the tower had been shattered ,
这 第一的 目标 , 后 这 塔 有 到过 破碎 ,
塔楼被摧毁后, 第一个目标是:

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌndə'ɡraʊnd] ['lɔ:ntɪŋ] [ræmps][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈæs.tə.ɹɔɪdz] [smɔ:l] [fli:t] [ɒv; əv] ['rɒkɪt]
was the underground launching ramps for the asteroid's small fleet of rocket
曾是 这 地下 发射 坡道 为了 这 小行星的 小的 舰队 的 火箭
[dɪ'strɔɪəz] .
destroyers .
驱逐舰 .
那是小行星上小型火箭驱逐舰舰队的地下发射坡道。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][də'rekt][hɪt] ,
But even after a direct hit ,
但 甚至 后 一个 直接的 打 ,
但即使是直接命中之后,

[ðə; ði] [ɡɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['erɪ(ə)] [tu;; tə] ['redi] [tu:] [ʃɪps] [tu;; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['speɪsʃɪp] .
the guards were able to ready two ships to fight the attacking spaceship .
这 守卫 是 有能力的 到 准备好 二 船舶 到 斗争 这 攻击 飞船 .
守卫们准备好了两艘飞船与来袭的飞船作战。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] ['daɪvɪŋ] [ɪn] , [hɜ:(r); hə(r)] [smɔ:l] [wʌn] - [ɪntʃ] ['blɑ:stə(r)]['faɪərɪŋ] [rɪ'pi:tɪdli] .
The first was already diving in , her small one - inch blasters firing repeatedly .
这 第一的 曾是 已经 潜水 在 , 她 小的 一 - 英寸 爆能枪 射击 反复 .
第一个已经冲了进去, 她那小小的1英寸爆能枪不停地发射着。

['sʌd(ə)nli] , [leftənənt] ['wɪljəmz] , [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ʃɪp] , [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ʌp] [tu;; tə]
Suddenly , Lieutenant Williams , in command of the second ship , came racing up to
突然 , 中尉 威廉姆斯 , 在 命令 的 这 第二 船 , 来了 赛车 向上 到
['meɪdʒə(r)] ['sævɪdʒ] ,
Major Savage ,
主要的 野蛮的 ,
突然, 指挥第二艘船的威廉姆斯中尉飞快地跑向萨维奇少校。

[tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz]['reɪdɑ:mæn][hæd; həd] [bi:n] [hɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['kʊd(ə)nt] [blɑ:st] [ɒf] .
to report that his radarman had been hit and the ship couldn't blast off .
到 报告 那 他的 雷达员 有 到过 打 和 这 船 不能 爆炸 离开 .
他报告说, 他的雷达员被击中了, 船无法起飞。

" [hɪrɪz] [weə(r)] [aɪ][get][ˈɪntuː][ðə; ði][ækt] !
" Here's where I get into the act !
" 这里是 在哪里 我 得到 进入 这 行为 !

“接下来就是我出场的时候了！ ”

" [ˈrɒdʒə(r)] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪːf] " [səʊ] [lɒŋ] , [ˈspeɪsmæn] " [tuː; tə] [tɒm]
" Roger jumped up immediately , and with a brief " So long , spaceman " to Tom
" 罗杰 跳了起来 向上 立即地 , 和 和 一个 简短的 " 所以 长的 , 太空人 " 到 汤姆
,
!
,

罗杰立刻跳了起来，简单地对汤姆说了句“再见，太空人”，

[ˈɹeɪsd] [ɒf] [tuː; tə][dʒɔɪn] [leftənənt] [ˈwɪljəmz] .
raced off to join Lieutenant Williams .
比赛 离开 到 加入 中尉 威廉姆斯 .

他飞奔过去与威廉姆斯中尉会合。

" [speɪsmənz] [lʌk] , " [jeld] [tɒm] [æz; əz][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kəˈdet][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
" Spaceman's luck , " yelled Tom as the officer and the cadet ran toward the
" 宇航员的 运气 , " 大喊 汤姆 作为 这 官 和 这 学员 跑 朝向 这
[ˈweɪtɪŋ] [ʃɪp] .
waiting ship .
等待 船 .

“太空人的好运！”汤姆喊道，只见军官和学员朝等候的飞船跑去。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈskaɪwədz] [əˈgen] , [tɒm] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst] [dɪˈstrɔɪə(r)] [ˈdaɪvɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ]
Looking skyward again , Tom saw the first destroyer diving toward the attacking
寻找 向天空 再次 , 汤姆 锯 这 第一的 驱逐舰 潜水 朝向 这 攻击
[ˈspeɪsʃɪp] ,
spaceship ,
飞船 ,

汤姆再次抬头望向天空，看到第一艘驱逐舰正俯冲向攻击的太空飞船。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][reɪndʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlaɪtə(r)] [ˈɑːməmənt] .
trying to get in range with her lighter armament .
尝试 到 得到 在 范围 和 她 打火机 武器 .

她试图用较轻的武器进入射程。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈbrɪliənt] [laɪt] .
Suddenly there was a burst of brilliant light .
突然 那里 曾是 一个 爆裂 的 杰出的 光 .

突然，一道耀眼的光芒闪过。

[ðə; ði] [ˈlaɪtə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][dəˈrekt][hɪt] .
The lighter ship had been completely destroyed by a direct hit .
这 打火机 船 有 到过 完全地 损毁 经过 一个 直接的 打 .

轻型舰艇被直接命中后完全摧毁。

[sɪk] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] ,
Sick with horror ,
生病的 和 恐怖 ,

恐惧至极

[tɒm] [lʊkt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈrɒdʒə(r)][hæd; həd][dʒɔɪnd][blɑːst] [ɒf] [ˈʌndə(r)] [fʊl]
Tom looked away and watched the ship Roger had joined blast off under full
汤姆 看起来 离开 和 观看 这 船 罗杰 有 加入 爆炸 离开 在下面 满的
[əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] .
acceleration .
加速度 .

汤姆移开视线，看着罗杰加入的飞船全速冲了出去。

[ˌaɪˈtiː] [rɔːd] [ˈspeɪswəd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ˌdɪsəˈprɪə(r)ɪŋ] [æt; ət][ɪnˈkredəb(ə)l] [spiːd] .
It roared spaceward in a straight line , disappearing at incredible speed .
它 咆哮 向太空 在 一个 直的 线 , 消失 在 极好的 速度 .
它以直线冲向太空, 以惊人的速度消失不见。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði][ɪnˈveɪdə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][blɑːst] [rɪˈlentləsli] .
Meanwhile , the invader continued to blast relentlessly .
同时 , 这 侵略者 持续 到 爆炸 毫不留情 .
与此同时, 入侵者继续猛烈轰炸。

[wʌn] — [tuː] — [θriː] — [fɔː(r)] — [ɔːtəˈmætɪk] [riːˈləʊd] — [wʌn] — [tuː] — [θriː] — [fɔː(r)] , [riːˈləʊd] .
One — two — three — four — automatic reload — one — two — three — four , reload .
— — — — — 自动的 重新加载 — — — — — 二 — — — — — 三 — — — — — 四 , 重新加载 .
——二——三——四——自动装弹————二——三——四, 装弹。

[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] , [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət] [ˈsiːmɪŋli] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [ɡrɑːs] , [ˈəʊnli][tuː; tə] [straɪk]
Over and over , firing at seemingly peaceful fields of grass , only to strike
超过 和 超过 , 射击 在 似乎 和平 字段 的 草 , 仅有的 到 罢工
[æn; ən] [ˈɑːməri] ,
an armory ,
一个 军械库 ,
一次又一次, 对着看似平静的草地开火, 却总是击中军火库。

[speɪs] [ˈkreɪd(ə)l] , [ɔː(r)] [səˈplaɪ] [ˈdepəʊ] [ˈberɪd] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
space cradle , or supply depot buried underneath the ground .
空间 摇篮 , 或者 供应 仓库 埋葬 下 这 地面 .
太空摇篮, 或埋在地下的补给站。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪˈtiː] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd] [treɪnd] [ɪts] [ɡʌnz] [ˈskaɪwədʒ] .
Suddenly it changed its course and trained its guns skyward .
突然 它 已更改 它是 课程 和 受过训练 它是 枪支 向天空 .
它突然改变航向, 将炮口对准天空。

[tɒm] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈflaɪspek] [ˈrɔːrɪŋ] [streɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .
Tom looked up and saw a tiny flyspeck roaring straight down at the ship .
汤姆 看起来 向上 和 锯 一个 微小的 飞斑 咆哮 直的 向下 在 这 船 .
汤姆抬头一看, 只见一个微小的黑点正朝着船的方向呼啸而来。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈleftənənt] [ˈwɪljəmz] - [ˈrɒkɪt] [dɪˈstrɔɪə(r)] , [wɪð] [ˈrɒdʒə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] ,
It was Lieutenant Williams ' rocket destroyer , with Roger on the radar bridge ,
它 曾是 中尉 威廉姆斯 - 火箭 驱逐舰 , 和 罗杰 在 这 雷达 桥 ,
那是威廉姆斯中尉的火箭炮驱逐舰, 罗杰当时在雷达桥上。

[ɪn][ə; eɪ][ˌsuːrɪˈsaɪd(ə)l] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ɪnˈveɪdə(r)] .
in a suicidal attempt to destroy the invader .
在 一个 有自杀倾向 试图 到 破坏 这 侵略者 .
以自杀式的方式试图消灭入侵者。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈredi] .
But the larger ship was ready .
但 这 更大的 船 曾是 准备好 .
但更大的船已经准备就绪。

[ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːwəd] [ˈblɑːstə(r)] [ˈəʊpənd] [ˈfaɪə(r)] .
The two forward blasters opened fire .
这 二 向前 爆能枪 打开 火 .
前方两门爆能枪开火了。

[ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [bɔːl] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪk'spləʊdɪd][nɪə(r)][ðə; ði]['steɪbəlaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ænd; ənd]
A flaming ball of light exploded near the stabilizer of the destroyer and
一个 炽盛 球 的 光 爆炸了 靠近 这 稳定器 的 这 驱逐舰 和
[aɪ 'tiː] [fel] [ɒf] [kɔːs] [tuː; tə] [fləʊt] ['helpləsli] [ɪn] [friː] - [fɔːl] ['ɔːbɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æstəɔɪd] .
it fell off course to float helplessly in free - fall orbit around the asteroid .
它 跌倒 离开 课程 到 漂浮 无助地 在 自由的 - 落下 轨道 大约 这 小行星 .
一团燃烧的光球在驱逐舰的稳定器附近爆炸，驱逐舰偏离航线，无助地围绕小行星自由落体。

[stɪl] ['laɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [tɒm] [saɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .
Still lying on the ground , Tom sighed with relief .
仍然 说谎 在 这 地面 , 汤姆 叹了口气 和 宽慰 .
汤姆仍然躺在地上，如释重负地叹了口气。

[æt; ət] [liːst] ['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
At least Roger was all right .
在 至少 罗杰 曾是 全部 正确的 .
至少罗杰没事。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['speɪsʃɪp] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eəriə] [ə'raʊnd]
Then the young cadet saw the invading spaceship move away from the area around
然后 这 年轻的 学员 锯 这 入侵 飞船 移动 离开 从 这 区域 大约
[ðə; ði]['taʊə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [nɒt] [tuː] [faː(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] ['plæniːtɔɪd] .
the tower toward the horizon not too far away on the small planetoid .
这 塔 朝向 这 地平线 不是 也 远的 离开 在 这 小的 行星体 .
然后，这位年轻的学员看到入侵的飞船从塔楼周围的区域向着不远处的小行星上的地平线移动去。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [aɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [aɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [lænd][nɪə(r)][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv]
He followed it with his eyes and saw it suddenly land near a cluster of
他 随后 它 和 他的 眼睛 和 锯 它 突然 土地 靠近 一个 簇 的
[waɪt] ['prɪz(ə)nə(r)] [hʌt] .
white prisoner huts .
白色的 囚犯 小屋 .
他顺着它的目光望去，看到它突然落在了附近一簇白色的囚犯营房旁。

[tɒm] [gɑːspt] [æz; əz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] .
Tom gasped as the reason for the attack became clear .
汤姆 倒吸一口气 作为 这 原因 为了 这 攻击 成为 清除 .
汤姆倒吸了一口凉气，因为他明白了袭击的原因。

" ['meɪdʒə(r)] ! ['meɪdʒə(r)] !
" **Major ! Major !**
" 主要的 ! 主要的 !
“重要！重要！”

['meɪdʒə(r)] ['sævɪdʒ] !
Major Savage !
主要的 野蛮的 !
萨维奇少校！

" [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [r'eɪsd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .
" **he called as he raced across the field .**
" 他 称为 作为 他 比赛 穿过 这 场地 .
他一边跑过田野一边喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But the major was nowhere to be seen .
但 这 主要的 曾是 无处 到 是 已见 .
但少校却不见踪影。

[ə; eɪ] [gɑ:d] ['kæriŋ] [ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)] [kɪt] ['hʌrɪd] [pɑ:st][hɪm][ænd; ənd][tɒm] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði]
A guard carrying a medical kit hurried past him and Tom grabbed him by the
一个 警卫 携带 一个 医疗的 成套工具 慌忙 过去的 他 和 汤姆 抓住 他 经过 这
[ɑ:m] .
arm .
手臂 :

一名扛着医疗箱的警卫匆匆从他身边走过，汤姆一把抓住他的胳膊。

" [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈsævɪdʒ] !
" Major Savage !
" 主要的 野蛮的 !

“萨维奇少校！”

[weə(r)] [ɪz][hi; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿？

" [ðə; ði] [gɑ:d] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd][tɒm] [sɔ:] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs]
" The guard pointed to a near - by stretcher and Tom saw the unconscious
" 这 警卫 尖 到 一个 靠近 - 经过 担架 和 汤姆 锯 这 无意识
[ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [sprɔ:ld] [bɒn][ðə; ði][ˈplæstɪk] [freɪm] .
figure of the major sprawled on the plastic frame .
数字 的 这 主要的 蔓延 在 这 塑料 框架 .
“警卫指着附近的担架，汤姆看到少校昏迷不醒地躺在塑料架子上。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ! " [jeld] [tɒm] .
" But — but the prisoners are getting away ! " yelled Tom .
" 但 — 但 这 囚犯 是 获得 离开 ! " 大喊 汤姆 .

“但是——但是囚犯们要逃跑了！”汤姆喊道。

" [aɪ][kænt][du;; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" I can't do anything about it .
" 我 不能 做 任何事物 关于 它 .

我对此无能为力。

[aɪv] [gɒt] ['wu:ndɪd] [men][tu;; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] !
I've got wounded men to care for !
我已经 得到 受伤 男人 到 关心 为了 !

我得照顾受伤的士兵！

" [ðə; ði][mæn] [dʒɜ:k] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði]['sməʊki] , ['tʃəʊkɪŋ] [dʌst] .
" The man jerked away and disappeared in the smoky , choking dust .
" 这 男人 猛地一抖 离开 和 消失 在 这 烟 , 窒息 灰尘 .

“那人猛地挣脱开来，消失在烟雾弥漫、令人窒息的尘土中。”

[ðə; ði] ['kɜ:li] - [heəd] [speɪs] [kə'det] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['blækənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] , [hɪz; ɪz] [lʌŋz]
The curly - haired space cadet , his face blackened from the smoke , his lungs
这 卷曲 - 头发 空间 学员 , 他的 脸 变黑 从 这 抽烟 , 他的 肺
[ˈkraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [freɪ] [eə(r)] ,
crying for fresh air ,
哭泣 为了 新鲜的 空气 ,

那个卷发太空迷，脸被烟雾熏黑，肺里渴望着新鲜空气。

[ˈstɑ:tɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði][blɑ:st] - ['pɪtɪd] [fi:ld] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][help] .
started across the blast - pitted field , looking for help .
开始 穿过 这 爆炸 - 凹坑 场地 , 寻找 为了 帮助 .

他开始穿过满是炸坑的田野，寻找帮助。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tu;; tə][bi; bi][hæd; həd] .
But there was none to be had .
但 那里 曾是 没有任何 到 是 有 .

但却一个也没有。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [wi:ld] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspeɪsʃɪp] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn]
Suddenly he wheeled in the direction of the spaceship and started to run
突然 他 带轮子的 在 这 方向 的 这 飞船 和 开始 到 跑步
[tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] .
toward it .
朝向 它 .
他突然转身朝着飞船的方向跑去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈeəriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rekt]
As soon as the young cadet had left the smoking area around the wrecked
作为 很快 作为 这 年轻的 学员 有 左边 这 吸烟 区域 大约 这 损毁
[ˈtaʊə(r)] ,
tower ,
塔 ,
年轻的学员刚离开残骸塔楼周围的吸烟区，

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈsek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈsætəlaɪt] [ðæt] [hæd; həd]
he realized that it was the only section of the small satellite that had
他 已实现 那 它 曾是 这 仅有的 部分 的 这 小的 卫星 那 有
[ˈsʌfəd] [ə'tæk] .
suffered attack .
遭受 攻击 .
他意识到这是这颗小型卫星上唯一遭受攻击的部分。

[ə'hed] ,
Ahead ,
前方 ,
前方，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [ɪn][ðeə(r)] [waɪt] [su:ts] [ˈkraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈsteɪbəlaɪzə(r)][eə(r)]
he could see the prisoners in their white suits crowding around the stabilizer air
他 可以 看 这 囚犯 在 他们的 白色的 西装 拥挤 大约 这 稳定器 空气
[lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [ʃɪp] .
lock of the invading ship .
锁 的 这 入侵 船 .
他可以看到身穿白色囚服的囚犯们挤在入侵舰的稳定器气闸周围。

[tɒm] [drɒpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv] [men] .
Tom dropped to his stomach and watched the knot of men .
汤姆 掉落 到 他的 胃 和 观看 这 结 的 男人 .
汤姆趴在地上，看着那群人。
[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][eə(r)] - [lɒk] [ˈpɔ:tl] [slɪd][ˈəʊpən] .
Suddenly the air - lock portal slid open .
突然 这 空气 - 锁 门户网站 滑行 打开 .
突然，气闸舱门滑开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪznər] [bɪ'gæn] [ˈskræmblɪŋ] [ə'bo:d] .
There was a loud cheer and the prisoners began scrambling aboard .
那里 曾是 一个 大声 欢呼 和 这 囚犯 开始 争抢 船上 .
一阵喧闹的欢呼声响起，囚犯们开始争先恐后地爬上船。

[tɒm] [nju:] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [fɑ:st] .
Tom knew he would have to move fast .
汤姆 知道 他 会 有 到 移动 快速地 .
汤姆知道他必须迅速行动。
[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [tʃɑ:ns] ,
Taking a dangerous chance ,
采取 一个 危险的 机会 ,
冒着危险的风险，

[hi:; hi] [rəʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ha:f] - [kraʊt] [ænd; ənd] [dæft] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [waɪt] [hʌt] ['əʊnli]
he rose to a half - crouch and dashed to one of the small white huts only
他 玫瑰 到 一个 一半 - 蹲伏 和 虚线 到 一 的 这 小的 白色的 小屋 仅有的
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] .
a hundred feet away .
一个 百 脚 离开 .

他半蹲着站起身，冲向一百英尺外的一间白色小木屋。

[wɪð] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪnɪŋ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
With a final glance at the thinning crowd of escaping men around the ship ,
和 一个 最终的 瞥一眼 在 这 稀疏 人群 的 逃脱 男人 大约 这 船 ,
[fɪnəl] [θɪnɪŋ] [kraʊd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
最后瞥了一眼船周围越来越少的逃亡人群，

[hi:; hi] [ræn] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] , ['daɪvɪŋ] ['hedlɒŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] .
he ran straight for an open window , diving headlong through it .
他 跑 直的 为了 一个 打开 窗户 , 潜水 一头扎 通过 它 .
[θru:] [aɪ 'ti:] .
他径直冲向一扇敞开的窗户，纵身跃了进去。

[ɪn'saɪd] , [tɒm] ['weɪtɪd] ['breθləsli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɔ:(r)] ['wɔ:nɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n]
Inside , Tom waited breathlessly for a shout or warning that he had been
里面 , 汤姆 等待 气喘吁吁 为了 一个 喊 或者 警告 那 他 有 到过
[si:n] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
seen , but none came .
已见 , 但 没有任何 来了 .

汤姆在屋里屏住呼吸，等待着有人喊叫或警告他被发现，但什么也没有发生。

[hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] ['əʊnli] ['sev(ə)n] [ɔ:(r)] [eɪt] [men]
He glanced through the window and saw that only seven or eight men
他 瞥了一眼 通过 这 窗户 和 锯 那 仅有的 七 或者 八 男人
[rɪ'meɪnd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɔ:t] .
remained outside the port .
剩余 外部 这 港口 .

他透过窗户往外看了一眼，发现港口外只剩下七八个男人了。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] .
He turned away quickly and began searching the hut .
他 转向 离开 迅速地 和 开始 搜索 这 小屋 .
[bɪ'gæn] ['sɜ:tʃɪŋ] [hʌt] .
他迅速转身，开始在小屋里搜寻。

[hi:; hi] [faʊnd] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [rəʊld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [weə(r)] [ɪts] ['əʊnə(r)]
He found what he was looking for rolled up on the bed where its owner
他 成立 什么 他 曾是 寻找 为了 滚动 向上 在 这 床 在哪里 它是 所有者
[hæd; həd] [ju:st] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [æn; ən] ['ekstrə] ['pɪləʊ] .
had used it as an extra pillow .
有 用过的 它 作为 一个 额外的 枕头 .

他找到了他要找的东西，它卷起来放在床上，主人把它当成了额外的枕头。

[hi:; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [su:t] [ɒv; əv] [waɪt] ['kʌvəɔ:lz] , [stript] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [blu:] [kə'dets]
He shook out the prison suit of white coveralls , stripped off his own blue cadet's
他 摇晃 出去 这 监狱 套装 的 白色的 连体工作服 , 脱衣舞 离开 他的 自己的 蓝色的 学员的
[ju:nɪfɔ:m] ,
uniform ,
制服 ,

他抖了抖身上的白色囚服，脱下自己的蓝色学员制服。

[ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['prɪz(ə)n] [gɪə(r)] .
and hurriedly put on the distinctive prison gear .
和 匆匆 放 在 这 独特的 监狱 齿轮 .
[dɪ'stɪŋktɪv] [prɪz(ə)n] [gɪə(r)] .
然后匆匆穿上了那身独特的囚服。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [sliːvz] [ænd; ənd]
It was a little large for him and he rolled up the sleeves and
它 曾是 一个 小的 大的 为了 他 和 他 滚动 向上 这 袖子 和
[ˈtraʊzə(r)] [legz] ,
trouser legs ,
裤子 腿 ,

衣服对他来说有点大，他把袖子和裤腿都卷了起来。

[ˈhəʊpɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [wɒd] [ˈnəʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .
hoping no one would notice in the excitement .
希望 不 一 会 注意 在 这 激动 .

希望在兴奋之中没有人会注意到。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ,
Then , with a deep breath ,
然后 , 和 一个 深的 气息 ,

然后，深吸一口气，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [ˈɪntuː] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [stiːl] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [eə(r)]
he stepped out of the hut into full view of the prisoners still left at the air
他 步 出去 的 这 小屋 进入 满的 看法 的 这 囚犯 仍然 左边 在 这 空气
[lɒk] .
lock .
锁 .

他走出小屋，完全看到了仍然留在气闸里的囚犯们。

" [heɪ] , [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] !
" Hey , wait for me !
" 嘿 , 等待 为了 我 !

“嘿，等等我！ ”

" [hiː; hi] [jeld] , [ˈrʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" he yelled , running for the ship .
" 他 大喊 , 跑步 为了 这 船 .

他一边喊着，一边朝船跑去。

[ðə; ði] [men] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ðəə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [get] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The men paid no attention in their haste to get aboard the ship .
这 男人 有薪酬的 不 注意力 在 他们的 匆忙 到 得到 船上 这 船 .

男人们急于登船，对周围环境漠不关心。

[wen] [tɒm] [riːtʃt] [ðə; ði] [eə(r)] [lɒk] , [ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [tuː] [left] .
When Tom reached the air lock , there were only two left .
什么时候 汤姆 达到 这 空气 锁 , 那里 是 仅有的 二 左边 .

当汤姆到达气闸时，只剩下两个人了。

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [ˈniərəst] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .
He slapped the nearest man on the back .
他 被掌掴 这 最近的 男人 在 这 后退 .

他拍了拍身边最近的那个男人的背。

" [pæl] , [aɪv] [biːn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ! "
" Pal , I've been waiting for this a long time ! "
" 朋友 , 我已经 到过 等待 为了 这 一个 长的 时间 ! "

“伙计，我等这一刻很久了！ ”

" [jɑː] , " [ðə; ði] [mæn] [ˈɑːnsə(r)d] , " [em ˈiː] [tuː] !
" Yah , " the man answered , " me too !
" 耶和华 , " 这 男人 回答 , " 我 也 !

“是啊，”那人回答说，“我也是！ ”

" [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] ['kləʊsli] .
" **Then he looked at Tom closely** .
" 然后 他 看起来 在 汤姆 密切 .

然后他仔细地看了看汤姆。

" [sei] , [aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ju:; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ! "
" **Say , I've never seen you around here before !** "
" 说 , 我已经 绝不 已见 你 大约 这里 前 ! "

“哎呀，我以前从没见过你！”

" [ai][dʒʌst][gɒt][ɪn][ɒn][ðə; ði] [sə'plai] [[ɪp] [lɑ:st] [wi:k] .
" **I just got in on the supply ship last week** .
" 我 只是 得到 在 在 这 供应 船 最后的 星期 .

我上周刚登上补给船。

[ðeɪ] [kept] [em 'i:][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd] .
They kept me in the tower for a while , " Tom replied .
他们 保留 我 在 这 塔 为了 一个 尽管 , " 汤姆 回复 .

“他们把我关在塔里一段时间，”汤姆回答说。

" [əʊ] , [wel] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [ðeɪ] [eɪnt] ['ki:pɪn] - ['eni'bɒdi] [ðeə(r)] [eni'mɔ:(r)] ! "
" **Oh , well , " said the man , " they ain't keepin ' anybody there anymore !** "
" 哦 , 出色地 , " 说 这 男人 , " 他们 不是 保持 - 任何人 那里 不再 ! "

“哦，好吧，”那人说，“他们现在不关任何人了！”

" [kʌm] [ɒn][ju:; jʊ] [gaɪz] , " [sna:rlɪd] [ə; eɪ] ['hevi] - [set][mæn][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
" **Come on you guys , " snarled a heavy - set man in the air lock above them** .
" 来 在 你 伙计们 , " 纠缠 一个 重的 - 放 男人 在 这 空气 锁 多于 他们 .

“你们这些家伙，快点儿！”上方气闸里一个身材魁梧的男人咆哮道。

" [wi:; wi] [eɪnt] [gɒt] [ɔ:l] [deɪ] !
" **We ain't got all day !**
" 我们 不是 得到 全部 天 !

我们可没那么多时间！

" [tɒm] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [təʊld] ,
" **Tom looked up , and without being told ,**
" 汤姆 看起来 向上 , 和 没有 存在 讲述 ,

汤姆抬起头，无需人吩咐，

[hi:; hi] [felt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [bʊl] - .
he felt he was looking into the face of Bull Coxine .
他 毛毡 他 曾是 寻找 进入 这 脸 的 公牛 - .

他感觉自己仿佛看到了布尔·考辛的脸。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [spəʊk] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] .
And when the other prisoner spoke , he was certain .
和 什么时候 这 其他 囚犯 辐 , 他 曾是 肯定 .

当另一名囚犯开口说话时，他确信无疑。

" [jeə] , [bʊl] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **Yeah , Bull , " said the man .**
" 是的 , 公牛 , " 说 这 男人 .

“没错，布尔，”那人说道。

" ['kʌmɪn] - , ['kʌmɪn] - !
" **Comin ' , comin ' !**
" 即将到来 - , 即将到来 - !

来了，来了！

" [hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌp][ænd; ænd] [bʊl] [græbd] [hɪz; ɪz] [aʊt'stretʃt] [hænd] .
" **He reached up and Bull grabbed his outstretched hand .**
" 他 达到 向上 和 公牛 抓住 他的 伸展 手 .

他伸出手，布尔抓住了他伸出的手。

[wen] [bʊl] [ˈpʊld] , [ðə; ði][mæn] [ˈlɪtərəli] [li:pt] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] .
When Bull pulled , the man literally leaped through the air into the air lock .
什么时候 公牛 拉 , 这 男人 字面上地 跳跃 通过 这 空气 进入 这 空气 锁 .

当布尔拉动拉力时，那人真的从空中跃入了气闸。

" [ɔ:l] [raɪt] , [speɪs] [ˈkrɔ:lə(r)] , " [rɔ:d] [bʊl] [tu:; tə] [tɒm] , " [jɜr; jər] [nekst] !
" All right , space crawler , " roared Bull to Tom , " you're next !
" 全部 正确的 , 空间 爬行者 , " 咆哮 公牛 到 汤姆 , " 你是 下一个 !
"好了，太空爬行者，"布尔对汤姆咆哮道，“下一个就是你了！ "

" [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" The big man stuck out his hand .
" 这 大的 男人 卡住 出去 他的 手 .

“那个大个子伸出了手。”

[tɒm] [ɡʌlɪp] .
Tom gulped .
汤姆 吞咽 .

汤姆咽了口唾沫。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ˈdespəreɪt] [ˈsekənd] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈtɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .
For one desperate second he thought of turning and running away .
为了 一 绝望的 第二 他 想法 的 转弯 和 跑步 离开 .

他绝望地想了一瞬间转身逃跑。

" [wel] ? " [graʊl] [bʊl] .
" Well ? " growled Bull .
" 出色地 ? " 咆哮 公牛 .

“怎么样？”布尔低吼道。

" [ju:; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ɔ:(r)] [eɪnt] [tʃɑ:] ? "
" You coming or ain't cha ? "
" 你 未来 或者 不是 茶 ? "

你来不来？

" [jɜr; jər] [ˈblɑ:stɪd] [raɪt] [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] , " [sed] [tɒm] .
" You're blasted right I'm coming , " said Tom .
" 你是 炸毁 正确的 我是 未来 , " 说 汤姆 .

“你说的没错，我这就来，”汤姆说道。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn] [taɪm] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑ:d] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][ɒn][ðə; ði] [tʃɪn] .
" This is one time the Solar Guard is taking it on the chin .
" 这 是 一 时间 这 太阳的 警卫 是 采取 它 在 这 下巴 .

“这一次，太阳卫士要吃苦头了。”

[ænd; ənd] , [ˈkrɔ:lə(r)] , [eɪ ˈem][aɪ] [ˈhæpi] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] !
And , crawler , am I happy to see it !
和 , 爬行者 , 是 我 快乐的 到 看 它 !

爬行者，看到它我真是太高兴了！

" [hi:; hi] [ɡræbd] [ˈbʊlz] [hænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
" He grabbed Bull's hand and was lifted as easily as if he had been
" 他 抓住 公牛的 手 和 曾是 抬起 作为 容易地 作为 如果 他 有 到过

[ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] .
a feather .
一个 羽毛 .

“他抓住布尔的手，然后像羽毛一样轻松地被举了起来。”

- [drɒpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [tʰɜːnd] [ə'wei] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪsə'piə(r)]
Coxine dropped him on the deck and turned away without a word to disappear
- 掉落 他 在 这 甲板 和 转向 离开 没有 一个 单词 到 消失
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] .
inside the ship .
里面 这 船 .

科辛把他扔在甲板上，一言不发地转身消失在船舱里。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [tɒm] [ˈsʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ][kəʊld] [ʃɪvə(r)] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
As he looked around , Tom suddenly felt a cold shiver run through his body .
作为 他 看起来 大约 , 汤姆 突然 毛毡 一个 寒冷的 颤抖 跑步 通过 他的 身体 .
汤姆环顾四周，突然感到一阵寒意袭遍全身。
[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] [ˈwɒrənt] .
He felt as if he had signed his own death warrant .
他 毛毡 作为 如果 他 有 签名 他的 自己的 死亡 保证 .
他感觉自己仿佛签下了自己的死亡判决书。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
There was no mistake about it .
那里 曾是 不 错误 关于 它 .
这一点毫无疑问。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [naɪt] [ˈɑːftə(r)] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]
The ship was the same one he had watched night after night at the
这 船 曾是 这 相同的 一 他 有 观看 夜晚 后 夜晚 在 这
[ˌeksˈpəːzɪ](ə)n][ɒn] [ˈviːnəs] .
exposition on Venus .
展览 在 金星 .

那艘船正是他在金星博览会上夜复一夜观看的那艘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈəʊnə(r)z][ɪk'spləʊdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] .
And the names of the two owners exploded in his brain .
和 这 姓名 的 这 二 所有者 爆炸了 在 他的 脑 .
两位老板的名字在他脑海中瞬间炸开了锅。

" [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] !
" **Wallace and Simms !**
" 华莱士 和 西姆斯 !
“华莱士和西姆斯！ ”

" [hiː; hi] [tʰɜːnd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][slɪd] [kləʊzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
" **He turned to jump out of the air lock , but it slid closed in front of**
" 他 转向 到 跳 出去 的 这 空气 锁 , 但 它 滑行 关闭 在 正面 的
[hɪm] .
him .
他 .

他转身想跳出气闸，但气闸却在他面前滑关上了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træpt] .
He was trapped .
他 曾是 被困 .
他被困住了。

[sprɜːld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈhaʊzɪz] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈtaʊə(r)]
Sprawled on the ground in front of one of the white houses near the tower
蔓延 在 这 地面 在 正面 的 一 的 这 白色的 房屋 靠近 这 塔
[pə'rɪmɪtə(r)] ,
perimeter ,
周长 ,
他四仰八叉地躺在塔楼附近一栋白色房子前的地上，

[ˈkæptɪn] [ˈstrɒŋ] [stɜːd] , [[ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈpeɪnfəli] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ][hɑːf] - [kraʊt]] .
Captain Strong stirred , shook his head , and painfully rose to a half - crouch .
队长 强的 搅拌 , 摇晃 他的 头 , 和 痛苦地 玫瑰 到 一个 一半 - 蹲伏 .
斯特朗上尉动了动, 摇了摇头, 痛苦地站起身来, 半蹲着。

[wɪð] [aɪz] [stiːl] [ˈdʌl] [baɪ] [ʃɒk] ,
With eyes still dulled by shock ,
和 眼睛 仍然 迟钝 经过 震惊 ,
震惊之余, 眼神依然呆滞。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd][tuː; tə] [siː] [ˈæstrəʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ʌnˈkɒŋjəs] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] .
he looked around to see Astro lying unconscious a few feet away .
他 看起来 大约 到 看 星体 说谎 无意识 一个 很少 脚 离开 .
他环顾四周, 发现阿斯特罗昏迷不醒地躺在几英尺外。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [stiːl] [ˈriːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] - [sniːk] [əˈtæk] ,
His brain still reeling from the effects of Coxine's sneak attack ,
他的 脑 仍然 卷轴 从 这 效果 的 - 潜行 攻击 ,
他的大脑仍然受到考辛偷袭的影响, 一片混乱。

[hiː; hi] [ˈstæɡəd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
he staggered over to his knees beside him .
他 交错 超过 到 他的 膝盖 旁 他 .
他踉跄着跪倒在他身边。

" [ˈæstrəʊ] , [ˈæstrəʊ] — " [ˈstrɒŋ] [kɔːld] .
" Astro , Astro — " Strong called .
" 星体 , 星体 — " 强的 称为 .
“阿斯特罗, 阿斯特罗——”斯特朗喊道。

" [ˈæstrəʊ] , [snæp] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] !
" Astro , snap out of it !
" 星体 , 折断 出去 的 它 !
“阿斯特罗, 醒醒吧! ”

" [ðə; ði][bɪɡ] [viˈnjuːsiən] [məʊn] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The big Venusian moaned and opened his eyes .
" 这 大的 金星 呻吟 和 打开 他的 眼睛 .
“那个体型庞大的金星人呻吟了一声, 睁开了眼睛。”

[hiː; hi][sæt][bəʊlt] [ˈʌpraɪt] .
He sat bolt upright .
他 卫星 螺栓 直立 .
他笔直地坐了起来。

" [ˈkæptɪn] [ˈstrɒŋ] !
" Captain Strong !
" 队长 强的 !
“强壮队长! ”

[wɒt] [ˈhæpənd] ? "
What happened ? "
什么 发生 ? "
“发生了什么? ”

" [aɪm] [nɒt] [tuː] [ʃʊə(r)] , [ˈæstrəʊ] , " [sed] [ˈstrɒŋ] .
" I'm not too sure , Astro , " said Strong .
" 我是 不是 也 当然 , 星体 , " 说 强的 .
“我不太确定, 阿斯特罗,”斯特朗说道。

" [ɔːl] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ɪz] - [ˈslʌɡɪŋ] [em ˈiː] .
" All I remember is Coxine slugging me .
" 全部 我 记住 是 - 猛击 我 .
我只记得考辛打了我一拳。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstrʌg(ə)ld] [tuː; tə][ðeə(r)] [fi:t] ,
" As they struggled to their feet ,
" 作为 他们 挣扎 到 他们的 脚 ,

“当他们挣扎着站起来时，

[ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈkɒləms] [ɒv; əv] [sməʊk] [ˈraɪzɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
they suddenly noticed the towering columns of smoke rising into the air .
他们 突然 注意到 这 参天 列 的 抽烟 上升 进入 这 空气 .

他们突然注意到高耸的烟柱冲天而起。

" [baɪ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv][ˈsætɜːn; ˈsætən] ! " [gɑːspt] [strɒŋ] .
" By the rings of Saturn ! " gasped Strong .
" 经过 这 戒指 的 土星 ! " 倒吸一口气 强的 .

“以土星环的名义！”斯特朗惊呼道。

" [lʊk] , [ˈæstrəʊ] ! "
" Look , Astro ! "
" 看 , 星体 ! "

“看，阿斯特罗！”

" [blɑːst][maɪ] [dʒets] ! " [kraɪd][ðə; ði][bɪg] [kəˈdet] .
" Blast my jets ! " cried the big cadet .
" 爆炸 我的 喷气式飞机 ! " 哭 这 大的 学员 .

“炸毁我的喷气式飞机！”那个高大的学员喊道。

" [wɒt] — [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] ?
" What — what could have happened ?
" 什么 — 什么 可以 有 发生 ?

“到底发生了什么事？”

" [ðə; ði] [tuː] [ˈspeismæn, -mən] [stʊd] [ˈgeɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfætəd] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)]
" The two spacemen stood gaping at the shattered remains of the tower
" 这 二 太空人 站立 张开的 在 这 破碎 遗迹 的 这 塔

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈeəriə] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] .
and the smoldering area around it .
和 这 闷烧 区域 大约 它 .

两名宇航员目瞪口呆地望着塔楼破碎的残骸和周围冒着烟的区域。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
In the distance ,
在 这 距离 ,

远处，

[ˈskaɪlət] - [klæd] [ˈgɑːdzmən] [muːvd] [ˈdeɪzɪdlɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈreɪkɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
scarlet - clad guardsmen moved dazedly around the wreckage and above them a
猩红 - 覆膜 卫兵 已搬 茫然地 大约 这 残骸 和 多于 他们 一个

[ˈrɒkɪt] [dɪˈstrɔɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈblɑːstɪŋ] [ɒŋ][wʌŋ][dʒet] ,
rocket destroyer was blasting on one jet ,
火箭 驱逐舰 曾是 爆破 在 一 喷射 ,

身着猩红色制服的卫兵茫然地在残骸周围移动，在他们头顶上方，一架火箭驱逐舰的一架喷气式飞机正在猛烈射击。

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtʌtʃdaʊn] .
coming in for a touchdown .
未来 在 为了 一个 接地 .

达阵得分。

" [ˈæstrəʊ] , " [sed] [strɒŋ] [ˈgrɪmli] , " [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] ,
" Astro , " said Strong grimly , " I don't know how it could have happened ,
" 星体 , " 说 强的 阴沉地 , " 我 不 知道 如何 它 可以 有 发生 ,

“阿斯特罗，”斯特朗神情凝重地说，“我不知道这是怎么发生的。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][ˈæstərɔɪd][hæz; həz] [bi:n] [əˈtækt] .
but the prison asteroid has been attacked .

但 这 监狱 小行星 有 到过 遭到攻击 .

但是，监狱小行星遭到了攻击。

[ə; eɪ] ['rɒkɪt] - ['bla:stɪŋ] [gʊd] [dʒɒb][pʊv; əv][aɪ 'ti:] !
A rocket - blasting good job of it !

一个 火箭 - 爆破 好的 工作 的 它 !

干得漂亮！

[kʌm] [ʊn] !
Come on !

来 在 !

快点！

[wɪv] [gɒt][tu:; tə][get][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ! "
We've got to get over there ! "

我们已经 得到 到 得到 超过 那里 ! "

我们得赶紧过去！

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['æstrəʊ] .
" Yes , sir , " said Astro .

" 是的 , 先生 , " 说 星体 .

“是的，先生，”阿斯特罗说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sta:tɪd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [fi:ld] ,
As they started running toward the field ,

作为 他们 开始 跑步 朝向 这 场地 ,

当他们开始向球场跑去时，

[hi:; hi] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [fə'mɪliə(r)] [blu:]
he searched the figures moving about in the distance for two familiar blue

他 搜索 这 数据 移动 关于 在 这 距离 为了 二 熟悉的 蓝色的

['ju:nɪfɔ:mz] .
uniforms .

制服 .

他搜寻着远处移动的人影，寻找两套熟悉的蓝色制服。

" [aɪ][daʊnt] [si:] ['rɒdʒə(r)][ɔ:(r)] [tɒm] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] ['hezɪtəntli] .
" I don't see Roger or Tom , sir , " he said hesitantly .

" 我 不 看 罗杰 或者 汤姆 , 先生 , " 他 说 犹豫地 .

“先生，我没看到罗杰或汤姆。”他犹豫地说。

" [du:; də][ju:; jɒ] [θɪŋk] — ? "
" Do you think — ? "
" 做 你 思考 — ? "

你觉得——？

" [wi:l; wil][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] , " [ɪntə'rʌptɪd] [strɒŋ] ['grɪmli] .
" We'll just have to wait and see , " interrupted Strong grimly .

" 出色地 只是 有 到 等待 和 看 , " 中断 强的 阴沉地 .

“我们只能拭目以待了，”斯特朗神情严肃地打断道。

" [kʌm] [ʊn] , [step] [aɪ 'ti:] [ʌp] !
" Come on , step it up !

" 来 在 , 步 它 向上 !

“加油，加把劲！ ”

" [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['speismæn, -mən] [epɹ'əʊtɪt] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌndə'graʊnd]
" **As the two spacemen approached the smoking ruins of the underground**
" 作为 这 二 太空人 接近 这 吸烟 废墟 的 这 地下
['kreɪdlz] , [æmjə'hɪɪ(ə)n] [dʌmps] ,
cradles , ammunition dumps ,
摇篮 , 弹药 倾倒 ,
“当两名字航员接近冒着烟的地下摇篮和弹药库废墟时，

[ænd; ənd][rɪ'peə(r)] [ʃɒps] , [ðeɪ] [pɑ:st] [gru:ps] [ɒv; əv][men] ['dɪɡɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði] ['rʌbl] .
and repair shops , they passed groups of men digging into the rubble .
和 维修 商店 , 他们 通过了 团体 的 男人 挖掘 进入 这 瓦砾 .
他们路过一些修理店，看到一群群男人正在废墟中挖掘。

[ɪn] [ʌ:p] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['keəf(ə)] ['skru:təni] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [ə'raɪvd]
In sharp contrast to the careful scrutiny they had received when they first arrived
在 锋利的 对比 到 这 小心 审查 他们 有 已收到 什么时候 他们 第一的 到达的
[æt; ət][ðə; ði][prɪz(ə)n] ,
at the prison ,
在 这 监狱 ,
与他们刚到监狱时受到的仔细审查形成鲜明对比的是，

[nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] [naʊ] .
no one noticed them now .
不 一 注意到 他们 现在 .
现在没人注意到他们了。

[strɒŋ] [stept] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [tɔ:n] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] ['sɑ:rdʒənts] ['ju:nɪfɔ:m] .
Strong stepped up to a man in a torn and dirty sergeant's uniform .
强的 步 向上 到 一个 男人 在 一个 撕裂 和 肮脏的 中士的 制服 .
斯特朗走到一个身穿破烂肮脏的士官制服的男人面前。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **What happened ? " he asked .**
" 什么 发生 ? " 他 问 .
“发生了什么事？”他问道。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [strɒŋ] [ænd; ənd]['æstrəʊ] .
The man turned and looked at Strong and Astro .
这 男人 转向 和 看起来 在 强的 和 星体 .
那人转过身，看向斯特朗和阿斯特罗。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['swɒlən] [bʌmp] [ɒn][ðə; ði] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['kæptɪnz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [bru:z]
Aside from the swollen bump on the Solar Guard captain's head and the bruise
旁边 从 这 肿 撞 在 这 太阳的 警卫 船长的 头 和 这 挫伤
[ɒn][ðə; ði] [kə'dets] [nek] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .
on the cadet's neck there were no signs of their having been in the attack .
在 这 学员的 脖子 那里 是 不 标志 的 他们的 拥有 到过 在 这 攻击 .
除了太阳卫队队长头上肿起的包和学员脖子上的瘀伤外，没有其他迹象表明他们曾参与过袭击。

[wen] [ðə; ði] ['gɑ:dzmən] ['faɪnəli] [rɪ'plaɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [edʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
When the guardsman finally replied , there was a sharp edge to his voice .
什么时候 这 卫兵 最后 回复 , 那里 曾是 一个 锋利的 边缘 到 他的 嗓音 .
卫兵终于回答时，语气十分尖锐。

" [aɪ] [θɔ:t] ['evriwʌn] [nju:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] , [sɜ:(r)] !
" **I thought everyone knew we were attacked , sir !**
" 我 想法 每个人 知道 我们 是 遭到攻击 , 先生 !
“我还以为大家都知道我们遭到了袭击呢，先生！”

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['di:teɪl] [ɒv; əv][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtɪŋ] .
" **He turned back to a detail of men who were watching .**
" 他 转向 后退 到 一个 细节 的 男人 WHO 是 观看 .
他转过身，看向正在监视的一队人。

[bʌt; bət] [strɒŋ] [ˈpɔld] [ðə; ði][mæn][ʌp] [ˈɑ:pli] .
But Strong pulled the man up sharply .
但 强的 拉 这 男人 向上 尖锐地 .

但斯特朗猛地把那人拉了起来。

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" Attention !
" 注意力 !

“注意力！

" [hi:; hi] [bɑ:kt] .
" he barked .
" 他 吠叫 .

他吠叫道。

[ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [keɪm] [tu:; tə] [stɪf] [ə'tenʃ(ə)n] .
The sergeant and the crew came to stiff attention .
这 军士 和 这 全体人员 来了 到 僵硬的 注意力 .

中士和全体船员立正站好。

[strɒŋ] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [ˈgɑ:dzmən] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
Strong stepped forward and looked the guardsman straight in the eye .
强的 步 向前 和 看起来 这 卫兵 直的 在 这 眼睛 .

斯特朗上前一步，直视着卫兵的眼睛。

" [ˌʌndə(r)] [ˈeni] [ˌʌðə(r)] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [ˈsɑ:dʒənt] , " [snæpt] [strɒŋ] ,
" Under any other circumstances , Sergeant , " snapped Strong ,
" 在下面 任何 其他 情况 , 军士 , " 啪啪 强的 ,

“在其他任何情况下，警官，”斯特朗厉声说道。

" [aɪd][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [straɪps] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][brɪɡ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɪnsələns] !
" I'd have your stripes and throw you in the brig for your insolence !
" ID 有 你的 条纹 和 扔 你 在 这 布里格 为了 你的 傲慢 !

“我要给你打上条纹，把你扔进禁闭室，以惩罚你的无礼！”

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][kliə(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈhæpənd] .
Now I want a clear account of what happened .
现在 我 想 一个 清除 帐户 的 什么 发生 .

现在我想要一个关于事情经过的详细解释。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [aɪ ˈti:] [ˈblɑ:stɪd] [kwɪk] ! "
And I want it blasted quick ! "
和 我 想 它 炸毁 快的 ! "

我希望它尽快被炸掉！

" [jes] , [sɜ:(r)] ! " [ˈstæmə] [ðə; ði] [ˈgɑ:dzmən] , [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:] [fɑ:(r)] .
" Yes , sir ! " stammered the guardsman , realizing he had gone too far .
" 是的 , 先生 ! " 结结巴巴 这 卫兵 , 意识到 他 有 已消失 也 远的 .

“是的，长官！”卫兵结结巴巴地说，意识到自己做得太过分了。

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈdi:teɪld] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
He hurriedly gave a detailed description of the battle ,
他 匆匆 给予 一个 详细的 描述 的 这 战斗 ,

他匆匆详细描述了这场战斗，

[ˈendɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:t] [ðæt] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈsævɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɪndʒəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈleftənənt]
ending with a report that Major Savage had been injured and that Lieutenant
结束 和 一个 报告 那 主要的 野蛮的 有 到过 受伤 和 那 中尉

[ˈwɪljəmz] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
Williams was now in command of the prison .
威廉姆斯 曾是 现在 在 命令 的 这 监狱 .

最后报道称，萨维奇少校受伤了，威廉姆斯中尉现在指挥着监狱。

" [weə(r)] [wɪl] [aɪ][faɪnd] [ˈleftənənt] [ˈwɪljəmz] ？ " [ɑːskt] [strɒŋ] .
" **Where will I find Lieutenant Williams ? " asked Strong .**
" 在哪里 将要 我 寻找 中尉 威廉姆斯 ？ " 问 强的 .

“我去哪里找威廉姆斯中尉？”斯特朗问道。

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈrɒkɪt] [dɪˈstrɔɪə(r)] , [sɜː(r)] .
" **At the rocket destroyer , sir .**
" 在 这 火箭 驱逐舰 , 先生 .

“在火箭驱逐舰上，先生。”

[,aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈləndɪd] . " **It just landed .** "
" 它 只是 登陆 . "

它刚落地。

" [ˈveri] [wel] , [ˈsɑːdʒənt] ！ " [sed] [strɒŋ] , [ˈædɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒentlə(r)] [təʊn] ,
" **Very well , Sergeant ! " said Strong , adding in a gentler tone ,**
" 非常 出色地 , 军士 ！ " 说 强的 , 添加 在 一个 更温和 语气 ,

“很好，中士！”斯特朗语气缓和下来，补充道。

" [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] , [səʊ][wiːl; wil] [fəˈget] [wɒt] [dʒʌst]
" **I realize you've had a rough time of it , so we'll forget what just**
" 我 意识到 你已经 有 一个 粗糙的 时间 的 它 , 所以 出色地 忘记 什么 只是
[ˈhæpənd] .
happened .
" 发生 .

“我知道你最近过得很艰难，所以我们就把刚才发生的事忘了吧。”

[get] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
Get back to your work .
" 得到 后退 到 你的 工作 .

回去工作。

" [æz; əz][ˈæstrəʊ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ðɪ][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈkæptɪn] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈrɒkɪt] [[ɪp] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
" **As Astro followed the Solar Guard captain toward the rocket ship he saw a**
" 作为 星体 随后 这 太阳的 警卫 队长 朝向 这 火箭 船 他 锯 一个
[fəˈmɪliə(r)] [ˈfɪgə(r)] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][eə(r)] [lɒk] .
familiar figure standing near the air lock .
" 熟悉的 数字 常设 靠近 这 空气 锁 .

“当阿斯特罗跟着太阳卫队队长走向火箭飞船时，他看到一个熟悉的身影站在气闸附近。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [kləʊz] - [krɒpt] [blɒnd] [heə(r)][ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [kəˈdet] [bluːz] .
A boy with close - cropped blond hair and wearing cadet blues .
" 一个 男生 和 关闭 - 裁剪 金发 头发 和 穿着 学员 蓝调 .

一个留着利落金色短发、身穿军校制服的男孩。

" [ˈrɒdʒə(r)] ！ " [jeld] [ˈæstrəʊ] [ˈdʒɔɪfəli] .
" **Roger ! " yelled Astro joyfully .**
" 罗杰 ！ " 大喊 星体 欣喜地 .

“收到！”阿斯特罗高兴地喊道。

" [ˈkæptɪn] [strɒŋ] , [lɒk] ！
" **Captain Strong , look !**
" 队长 强的 , 看 ！

“斯特朗队长，看！ ”

[ɪts] [ˈrɒdʒə(r)] ！
It's Roger !
" 它是 罗杰 ！

是罗杰！

" [ðeɪ] [ˈkwɪkən] [ðeə(r)] [peɪs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [br'saɪd] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [speɪs] [ˈves(ə)] [ðæt]
" **They quickened their pace and were soon beside the small space vessel that**
" 他们 加速 他们的 步伐 和 是 很快 旁 这 小的 空间 血管 那
[hæd; həd] [biːn] [ˈblaːstɪd] [aʊt][ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [br'fɔː(r)] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] .
had been blasted out of commission before it could fire a shot .
有 到过 炸毁 出去 的 委员会 前 它 可以 火 一个 射击 .
“他们加快了脚步，很快就来到了那艘小型太空飞船旁边，这艘飞船还没来得及开火就被炸毁了。

[waɪl] [ˈrɒdʒə(r)][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˌvɒləntiəd] [fɔː(r); fə(r)][ˈreɪdɑː(r)] [ɑːpə'reɪʃnz]
While Roger was telling them of having volunteered for radar operations
尽管 罗杰 曾是 讲述 他们 的 拥有 自愿 为了 雷达 运营
[ə'boːd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ][ə; eɪ][nɪə(r)] [mɪs] ,
aboard the ship and of their being disabled by a near miss ,
船上 这 船 和 的 他们的 存在 已禁用 经过 一个 靠近 错过 ,
当罗杰向他们讲述他自愿在船上操作雷达以及雷达因一次险些爆炸而瘫痪的经历时，

[ˈleftənənt] [ˈwɪljəmz] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ˈsmɑːtli] .
Lieutenant Williams suddenly appeared in the air lock and saluted smartly .
中尉 威廉姆斯 突然 出现 在 这 空气 锁 和 敬礼 聪明地 .
威廉姆斯中尉突然出现在气闸舱内，并潇洒地敬了个礼。

" [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈsævɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [ˈɪndʒəd] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈwɪljəmz] .
" **Major Savage has been injured , sir , " said Williams .**
" 主要的 野蛮的 有 到过 受伤 , 先生 , " 说 威廉姆斯 .
“萨维奇少校受伤了，长官，”威廉姆斯说道。

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [haɪst] [ˈræŋkɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ˈæstərɔɪd] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [ˈɔːdərs]
" **Since you are the highest ranking officer on the asteroid , are there any orders**
" 自从 你 是 这 最高 排行 官 在 这 小行星 , 是 那里 任何 订单
? "
? "
? "

“既然你是这颗小行星上军衔最高的军官，请问有什么命令吗？”
" [aɪm] [nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][men] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈprɪz(ə)n] , [ˈwɪljəmz] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .
" **I'm not acquainted with your men , or your prison , Williams , " replied Strong .**
" 我是 不是 熟人 和 你的 男人 , 或者 你的 监狱 , 威廉姆斯 , " 回复 强的 .
“我不认识你的人，也不认识你的监狱，威廉姆斯，”斯特朗回答道。

" [aɪl] [ək'sept] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔː'mæləti] [bʌt; bət] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][maɪ] [tʃɪːf] [eɪd] .
" **I'll accept the command as a formality but appoint you my chief aid .**
" 患病的 接受 这 命令 作为 一个 正式 但 委 你 我的 首席 援助 .
“我将以礼节性的方式接受命令，但我会任命你为我的首席助手。”

[ˈkæəri] [ɒn][ænd; ənd][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [klɪəd] [ə'weɪ] . "
Carry on and do anything necessary to get things cleared away . "
携带 在 和 做 任何事物 必要的 到 得到 事物 已清除 离开 . "
继续前进，不惜一切代价把事情清理干净。

" [ˈveri] [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈwɪljəmz] .
" **Very well , sir , " said Williams .**
" 非常 出色地 , 先生 , " 说 威廉姆斯 .
“好的，先生，”威廉姆斯说道。

" [hæv; həv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] ? "
" **Have communications been destroyed ? "**
" 有 通讯 到过 损毁 ? "
“通讯是否已被切断？”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes , sir :**
" 是的 , 先生 :
“是的，先生。”

[kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['təʊə(r)] ,

Communications was located in the tower ,

通讯 曾是 位于 在 这 塔 ,

通讯设备位于塔楼内。

[bʌt; bət] [kə'det] ['mæniŋ] [hæz; həz] [kən'vɜ:tɪd] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒn] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] - [reɪndʒ][ɔ:diəʊ]

but Cadet Manning has converted the equipment on ship for long - range audio

但 学员 曼宁 有 转换 这 设备 在 船 为了 长的 - 范围 声音的

[trænz'mɪʃ(ə)n] . "

transmission . "

传播 . "

但曼宁学员已经将船上的设备改装成了远程音频传输设备。

" [veri] [gʊd] ! " [sed] [strɒŋ] .

" Very good ! " said Strong .

" 非常 好的 ! " 说 强的 .

“很好！”斯特朗说道。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ,

" As soon as you get a chance ,

" 作为 很快 作为 你 得到 一个 机会 ,

“只要有机会，

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [ə'tæk] ,

I want you to make out a full report on the attack ,

我 想 你 到 制作 出去 一个 满的 报告 在 这 攻击 ,

我希望你写一份关于这次袭击的完整报告。

[ɪn'klu:dɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][pɜ:sən(ə)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hu:] [ə'tækt] [ju: 'es][ænd; ənd] [waɪ] . "

including your personal opinion of who attacked us and why . "

包括 你的 个人的 观点 的 WHO 遭到攻击 我们 和 为什么 . "

包括你个人对是谁袭击了我们以及袭击原因的看法。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [hu:] [mænd] [ðæt] [ʃɪp] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['wɪljəmz] ,

" I don't know who manned that ship , sir , " said Williams ,

" 我 不 知道 WHO 有人值守 那 船 , 先生 , " 说 威廉姆斯 ,

“先生，我不知道那艘船上是谁在操作，”威廉姆斯说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɔ:l] [raɪt] .

" but I can tell the reason all right .

" 但 我 能 告诉 这 原因 全部 正确的 .

但我可以告诉你原因。

[ˈevri] [ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ! "

Every prisoner on the asteroid has escaped ! "

每一个 囚犯 在 这 小行星 有 逃脱 ! "

小行星上的所有囚犯都逃脱了！

" [jes] , " [mju:zd] [strɒŋ] .

" Yes , " mused Strong .

" 是的 , " 沉思 强的 .

“是的，”斯特朗沉吟道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈɑ:nsə(r)] .

" I thought that would be the answer .

" 我 想法 那 会 是 这 回答 .

“我以为那就是答案。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ʃɪp] [get] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'fensɪz] ? "

But how did that ship get through your defenses ? "

但 如何 做过 那 船 得到 通过 你的 防御 ? "

但那艘船是怎么突破你们的防御的？

" ['kæptɪn] [strɒŋ] , " [sed] ['wɪljəmz] ['grɪmli] , " [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['kwɛstʃən] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Captain Strong** , " **said Williams grimly** , " **I don't think there is any question about it** .
" 队长 强的 , " 说 威廉姆斯 阴沉地 , " 我 不 思考 那里 是 任何 问题 关于 它 .
" 斯特朗上尉 , " 威廉姆斯神情严肃地说 , " 我认为这一点毋庸置疑。 "

['sʌmwʌn] [brəʊk] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] [kəʊd] .
Someone broke the asteroid code .
某人 打破 这 小行星 代码 .

有人破解了小行星密码。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [ʃɪp] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɪt'self] [æz; əz][ðə; ði] ['regjələ(r)] [sə'plai] [ʃɪp] . " **The attacking ship identified itself as the regular supply ship** . "
这 攻击 船 已识别 本身 作为 这 常规的 供应 船 . "

攻击舰表明自己是例行补给舰。

" [ə; eɪ] ['səʊlə(r)] ['gɑ:dzmən] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] .
" **A Solar Guardsman ?** " **asked Strong** .
" 一个 太阳的 卫兵 ? " 问 强的 .

“太阳卫兵？”斯特朗问道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['wɪljəmz] .
" **No , sir** , " **said Williams** .
" 不 , 先生 , " 说 威廉姆斯 .

“不，先生，”威廉姆斯说。

" [aɪ'd] [bet] ['eniθɪŋ] [ðæt] [nʌŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] [wʊd] [du:; də] [ðæt] ! " **I'd bet anything that none of our men would do that !** "
" ID 赌注 任何事物 那 没有任何 的 我们的 男人 会 做 那 ! "

我敢打赌，我们队里没人会做那种事！

" [ðen] [hu:] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] .
" **Then who ?** " **asked Strong** .
" 然后 WHO ? " 问 强的 .

“那会是谁呢？”斯特朗问道。

" ['əʊnli] [wʌn] [mæn] [wʊd] [bi:; bi] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [kəʊd] [ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'ti:] , **Only one man would be smart enough to get the code and break it** ,
" 仅有的 一 男人 会 是 聪明的 足够的 到 得到 这 代码 和 休息 它 ,

“只有一个人聪明到足以获取密码并破解它。”

[ænd; ənd] [ðen] [sni:k] [aɪ 'ti:] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [ʃɪp] ! " **and then sneak it off to the attacking ship !** "
和 然后 潜行 它 离开 到 这 攻击 船 ! "

然后偷偷把它送到攻击舰上！

" [hu:] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] .
" **Who ?** " **asked Strong** .
" WHO ? " 问 强的 .

“谁？”斯特朗问道。

" [bʊl] - ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [θru:] [klent[t] [ti:θ] .
" **Bull Coxine !** " **answered the young officer through clenched teeth** .
" 公牛 - ! " 回答 这 年轻的 官 通过 紧握 牙齿 .

“布尔·考辛！”年轻军官咬牙切齿地回答道。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gɑ:dzmən] .
They were interrupted by a guardsman .
他们 是 中断 经过 一个 卫兵 .

他们被一名卫兵打断了。

" [sɜ:(r)] , [wi:; wi] [faʊnd] [ðɪs] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [hʌt] ['twenti] - [fɔ:(r)] . " **Sir , we found this in prison hut twenty - four** . "
" 先生 , 我们 成立 这 在 监狱 小屋 二十 - 四 . "

“长官，我们在24号囚室里发现了这个。”

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [ɑːskt] [strɒŋ] .
" **What is it ?** " **asked Strong** .
" 什么 是 它 ? " 问 强的 .

“那是什么？”斯特朗问道。

[ˈæstrouz] [aɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈwaɪdnɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] .
Astro's eyes suddenly widened and he stepped forward .
astro的 眼睛 突然 扩大 和 他 步 向前 .

阿斯特罗的眼睛突然睁大，他向前迈了一步。

" [waɪ] , [ðæts] . . . [ðæts] [tɑːmz] [ˈjuːnɪfɔːm] !
" **Why , that's . . . that's Tom's uniform !** !
" 为什么 , 那就是 . . . 那就是 汤姆的 制服 !

“哎呀，那是.....那是汤姆的制服！”

" [hiː; hi] [ˈstæmə] .
" **he stammered** .
" 他 结结巴巴 .

他结结巴巴地说。

" [tɒm] ! " [gɑːspt] [strɒŋ] .
" **Tom ! " gasped Strong** .
" 汤姆 ! " 倒吸一口气 强的 .

“汤姆！”斯特朗喘着气说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "
" **But where is he ?** "
" 但 在哪里 是 他 ? "

“但他到底在哪里？”

" [wɪv] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˈeəriə] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈgɑːdzmən] .
" **We've searched the immediate area , sir , " replied the guardsman** .
" 我们已经 搜索 这 即时 区域 , 先生 , " 回复 这 卫兵 .

“先生，我们已经搜查过附近区域了。”卫兵回答道。

" [kəˈdet] [ˈkɔːrbət] [ˈɪz(ə)nt][hɪə(r)] . "
" **Cadet Corbett isn't here** . "
" 学员 科贝特 不是 这里 . "

“科贝特学员不在。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fʊə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [strɒŋ] .
" **Are you sure ?** " **demanded Strong** .
" 是 你 当然 ? " 要求 强的 .

“你确定吗？”斯特朗问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈgɑːdzmən] [ˈstaʊtli] .
" **Yes , sir , " said the guardsman stoutly** .
" 是的 , 先生 , " 说 这 卫兵 坚定地 .

“是的，长官，”卫兵坚定地回答道。

[strɒŋ] [tʊk] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ 'ti:] [ˈkeəfəli] .
Strong took the uniform and examined it carefully .
强的 采取 这 制服 和 检查 它 小心 .

斯特朗接过制服，仔细检查了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd] [snæpt] , " [prɪˈpeə(r)][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)]
Then he turned to Roger and snapped , " Prepare the audioceiver for
然后 他 转向 到 罗杰 和 咄咄 , " 准备 这 - 为了
[ɪ'miːdiət] [trænzˈmɪ(ə)n] [tuː; tə] [speɪs] [əˈkædəmi] , [ˈmæniŋ] .
immediate transmission to Space Academy , Manning .
即时 传播 到 空间 学院 , 曼宁 .

然后他转向罗杰，厉声说道：“准备好音频接收器，立即向太空学院传输信号，曼宁。”

[ˈæstrəʊ] !
Astro !
星体 !

星际!

[get] [əˈbɔːd] [ˈaʊə(r)] [ʃɪp] .
Get aboard our ship .
得到 船上 我们的 船 .

登上我们的船。

[tʃek] [hɜː(r); hæ(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈdæmɪdʒ] [ænd; ənd][let][em ˈiː] [nəʊ] [haʊ] [suːn] [wiː; wi][kæn; kən][blɑːst] [ɒf] !
Check her for damage and let me know how soon we can blast off !
查看 她 为了 损害 和 让 我 知道 如何 很快 我们 能 爆炸 离开 !

检查一下她是否受损，告诉我我们多久可以起飞!

" [ðə; ði] [tuː] [kəˈdets] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [ˈleɪsɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [ˈspeɪsʃɪp] .
" The two cadets saluted and raced for the small spaceship .
" 这 二 学员 敬礼 和 比赛 为了 这 小的 飞船 .

两名学员敬了个礼，然后跑向小型宇宙飞船。

[ˈθɔːtfəli] [ˈhəʊldɪŋ] [tɔːmz] [ˈjuːnɪfɔːm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [strɒŋ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ˈwɪljəmz] .
Thoughtfully holding Tom's uniform in his hand , Strong turned back to Williams .
深思熟虑 保持 汤姆的 制服 在 他的 手 , 强的 转向 后退 到 威廉姆斯 .

斯特朗若有所思地拿着汤姆的制服，转身看向威廉姆斯。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ˈwɪljəmz] .
" I'm going to leave as soon as I can , Williams .
" 我是 去 到 离开 作为 很快 作为 我 能 , 威廉姆斯 .

“我会尽快离开，威廉姆斯。”

[aɪl] [tel] [speɪs] [əˈkædəmi] [əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈtæk] [ænd; ənd] [siː] [ðæt][ə; eɪ] [rɪˈliːf] [ʃɪp] [ɪz][sent] [aʊt][tuː; tə]
I'll tell Space Academy about the attack and see that a relief ship is sent out to
患病的 告诉 空间 学院 关于 这 攻击 和 看 那 一个 宽慰 船 是 发送 出去 到
[juː; jʊ] [raɪt] [əˈweɪ] .
you right away .
你 正确的 离开 .

我会把这次袭击事件告诉太空学院，并安排立即派救援飞船来支援你们。

[ˈmiːntaɪm] , [aɪm] [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [kəˈmɑːnd] .
Meantime , I'm leaving you in command .
与此同时 , 我是 离开 你 在 命令 .

与此同时，我把指挥权交给你了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [tɔːmz] [ˈjuːnɪfɔːm] [əˈgen] .
" He paused and looked at Tom's uniform again .
" 他 暂停 和 看起来 在 汤姆的 制服 再次 .

他停顿了一下，又看了看汤姆的制服。

" [ɪf] [kəˈdet] [ˈkɔːrbət] [ˈɪz(ə)nt][ɒn][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ʃɪp] [wɪð]
" If Cadet Corbett isn't on the asteroid , he must be on the attacking ship with
" 如果 学员 科贝特 不是 在 这 小行星 , 他 必须 是 在 这 攻击 船 和
[ðə; ði] [ˈprɪznə] .
the prisoners .
这 囚犯 .

“如果科贝特学员不在小行星上，那他一定和囚犯们一起在攻击飞船上。”

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈkwɛstʃən] [naʊ] [ɪz] , [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] ? "
The only question now is , do they know it ? "
这 仅有的 问题 现在 是 , 做 他们 知道 它 ? "

现在唯一的问题是，他们知道吗？

" [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] ['smʌɡld] [hɪm'self] [ə'bɔːd] ? " [ɑːskt] ['wɪljəmz] .
" **You mean he smuggled himself aboard ?** " **asked Williams** .

" 你 意思是 他 走私 他自己 船上 ？ " 问 威廉姆斯 .
“你是说他偷偷把自己带上了船？”威廉姆斯问道。

" [aɪm][ˈɔːlməʊst][fʊə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] ! " [sed] [strɒŋ] .
" **I'm almost sure of it !** " **said Strong** .

" 我是 几乎 当然 的 它 ！ " 说 强的 .
“我几乎可以肯定！”斯特朗说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mesɪdʒ] [aʊt] .
" **And if he is , he's going to try to get some sort of message out** .

" 和 如果 他 是 , 他是 去 到 尝试 到 得到 一些 种类 的 信息 出去 .
“如果他真的在做这件事，他肯定会想方设法传达某种信息。”

[aɪv] [ɡɒt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pɪk] [aɪ 'tiː][ʌp] .
I've got to be ready to pick it up .

我已经 得到 到 是 准备好 到 挑选 它 向上 .
我得做好取货的准备。

" [strɒŋ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [əʊvə'hed] , [stiːl] [θɪk] [wɪð] [sməʊk] .
" **Strong paused and looked up at the sky overhead , still thick with smoke** .

" 强的 暂停 和 看起来 向上 在 这 天空 开销 , 仍然 厚的 和 抽烟 .
斯特朗停顿了一下，抬头望向头顶的天空，那里仍然烟雾弥漫。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][help] ,
" **And if he does ask for help** ,

" 和 如果 他 做 问 为了 帮助 ,
“如果他真的寻求帮助，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [fliːt] [ɒv; əv] ['speɪsʃɪp] [hiːl] ['evə(r)] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz]
I'm going to answer him with the biggest fleet of spaceships he'll ever see in his

我是 去 到 回答 他 和 这 最大 舰队 的 宇宙飞船 地狱 曾经 看 在 他的
[laɪf] !

life !
生活 !

我将用他这辈子见过的最大规模的宇宙飞船舰队来回应他！

" [tʃæptə(r)] -
" **CHAPTER 12**
" 章 -

第十二章

" [stænd][baɪ] , [juː; jʊ] [speɪs] [k'rɔːləz] ! " [rɔːd] [bʊl] - [ɪntuː][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] ,
" **Stand by , you space crawlers !** " **roared Bull Coxine into the microphone** ,

" 站立 经过 , 你 空间 爬行者 ！ " 咆哮 公牛 - 进入 这 麦克风 ,
“准备就绪，你们这些太空爬行者！”布尔·考辛对着麦克风咆哮道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzɪli] ['selɪbreɪtɪŋ] ['prɪznər] [kən'tɪnjuːd]
but the loud laughter and singing of the noisily celebrating prisoners continued

但 这 大声 笑声 和 歌唱 的 这 喧闹地 庆祝 囚犯 持续
[ʌnə'beɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [laʊd] - ['spɪkər] .

unabated over the intercom's loud - speakers .
持续不断 超过 这 - 大声 - 演讲者 .

但是，囚犯们喧闹庆祝的笑声和歌声仍然通过对讲机的扬声器持续不断。

" [ə'vɑːst] [ðeə(r)] !
" **Avast there !**
" avast 那里 ！

“Avast 那里！ ”

" [hi:; hi] ['beləu] [ə'gen] .
" he bellowed again .
" 他 咆哮 再次 ；

他又吼了一声。

" [stəʊ] [ðæt] [nɔɪz] ！
" Stow that noise ！
" 斯托 那 噪音 ！

别吵了！

[ə'tenʃ(ə)n] ！
Attention ！
注意力 ！

注意力！

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ə'tenʃ(ə)n] ！
And I want attention ！
和 我 想 注意力 ！

我想要得到关注！

" ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ， - ['weɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][men] ['grædʒuəli]
" Standing on the control deck of his ship , Coxine waited as the men gradually
" 常设 在 这 控制 甲板 的 他的 船 ， - 等待 作为 这 男人 逐步地
['kwaiətɪd] [daʊn] .
quieted down .
安静 向下 ；

“科辛站在他那艘船的控制甲板上，等待着男人们渐渐安静下来。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['weəriŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['prɪz(ə)n] ['kʌvəɪz:l] ， [hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['mɜ:tʃənt]
No longer wearing the white prison coverall , he was dressed in a black merchant
不 更长 穿着 这 白色的 监狱 连体服 ， 他 曾是 穿着 在 一个 黑色的 商人
[speɪsmənz] ['ju:nɪfɔ:m] ,
spaceman's uniform ,
宇航员的 制服 ；

他不再穿着白色囚服，而是换上了一套黑色商人宇航员制服。

[ðə; ði] [snʌŋ] - ['fɪtɪŋ] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['traʊzəz] ['stretʃɪŋ] ['taɪtli] [ə'kros] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] ['ʃəuldəz] .
the snug - fitting jacket and trousers stretching tightly across his huge shoulders .
这 舒适 - 配件 夹克 和 裤子 伸展 紧紧 穿过 他的 巨大的 肩膀 ；

紧身的夹克和裤子紧紧地勒在他的宽阔肩膀上。

[hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [blæk] [speɪsmənz] [kæp] , [ænd; ənd] [tu:] - - [reɪ] ['pɪst(ə)l] [belts] [wɜ:(r); wə(r)]
He wore a black spaceman's cap , and two paralo - ray pistol belts were
他 穿着 一个 黑色的 宇航员的 帽 ， 和 二 - - 射线 手枪 腰带 是
['kris,kɾɔs] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz][hɪps] .
crisscrossed over his hips .
纵横交错 超过 他的 臀部 ；

他戴着一顶黑色宇航员帽，两条平行射线手枪腰带交叉地系在他的臀部。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][,em 'i:] ！
" Now listen to me ！
" 现在 听 到 我 ！

“现在听我说！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪太空海盗(On the Trail of the Space Pirates)

第7/11页

" [hiː hi] [rɔːd] [ə'gen] .
" he roared again .
" 他 咆哮 再次 .

他再次咆哮起来。

" [lets] [get] [wʌn] [θɪŋ] [streɪt] !
" Let's get one thing straight !
" 我们来吧 得到 一 事物 直的 !

“让我们先把一件事说清楚！”

[aɪm][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst][mæn] [ðæt] [θɪŋks] [hiːz] ['smɑːtə] [ðæn; ðən]
I'm the skipper of this ship and the first man that thinks he's smarter than
我是 这 船长 的 这 船 和 这 第一的 男人 那 思考 他是 更聪明 比
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

我是这艘船的船长，也是第一个自认为比我聪明的人。

[let] [hɪm] [spiːk] [ʌp] !
let him speak up !
让 他 说话 向上 !

让他说出来！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg][mæn] ['ædɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['wɪspə(r)] ,
" There was a long pause and the big man added with an ominous whisper ,
" 那里 曾是 一个 长的 暂停 和 这 大的 男人 额外 和 一个 不祥的 耳语 ,
“一阵长久的沉默后，那个身材魁梧的男人用一种不祥的低语补充道：

" [bʌt; bət][aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] , [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['əʊpənz][ɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [jʊl] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn]
" But I warn you , if one of you opens your mouth , you'll take a swim in
" 但 我 警告 你 , 如果 一 的 你 打开 你的 嘴 , 你会 拿 一个 游泳 在
[spɜːs] !
space !
空间 !

但我警告你们，如果你们当中有人张开嘴，你们就会被扔到太空去！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋɡrɪ] ['mɜːmə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznə(r)] [ðæt] - [hɜːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" There was an angry murmur among the prisoners that Coxine heard over the
" 那里 曾是 一个 生气的 低语 之中 这 囚犯 那 - 听到 超过 这
[ɪntəˌkɒm] .
intercom .
对讲机 .

“考辛通过对讲机听到囚犯们愤怒的低语声。”

" [dʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kænt] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
" Don't think I can't take care of you , the lot of you ,
" 不 思考 我 不能 拿 关心 的 你 , 这 很多 的 你 ,

“别以为我照顾不了你们，照顾不了你们所有人，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɔː(r)] [ɔːl] [æt; ət] [wʌnz] .
one by one or all at once .
一 经过 一 或者 全部 在 一次 .

可以一个一个地做，也可以一次性全部做。

[aɪ] [kʌt] [maɪ] [mɪlk] [tiːθ] [ɒn] ['mjuːtəni] .
I cut my milk teeth on mutiny .
我 切 我的 牛奶 牙齿 在 兵变 .

我的乳牙就是在叛乱中磨练出来的。

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [wʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['fɪnɪ] [wʌn] !
I know how to start one and I know how to finish one !
我 知道 如何 到 开始 一 和 我 知道 如何 到 结束 一 !

我知道如何开始一个项目，也知道如何完成一个项目！

[aɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [kruː] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [jʊr; jər] [hɪə(r)] !
I needed a crew and that's the only reason you're here !
我 需要 一个 全体人员 和 那就是 这 仅有的 原因 你是 这里 !

我需要人手，而你来这里也只是因为这个原因！

['eni] ['spɜːsmæn] [ðæt] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [rʌn] [θɪŋz] [ə'boːd] [ðɪs] [ʃɪp] ,
Any spaceman that doesn't like the way I run things aboard this ship ,
任何 太空人 那 不 喜欢 这 方式 我 跑步 事物 船上 这 船 ,

任何不喜欢我在这艘飞船上管理方式的宇航员，

['betə(r)] [kiːp] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [stɑːt] ['swɪmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['æstərɔɪd] !
better keep it to himself , or start swimming back to the prison asteroid !
更好的 保持 它 到 他自己 , 或者 开始 游泳 后退 到 这 监狱 小行星 !

最好还是自己守口如瓶，否则就游回监狱小行星去吧！

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

“出色地？

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɪð] [em 'iː] ?
Are you all with me ?
是 你 全部 和 我 ?

你们都明白吗？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [tʃɪəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪntəkəm] [ænd; ənd] - [nɒdɪd] ['grɪmli] .
" There was a chorus of cheers on the intercom and Coxine nodded grimly .
" 那里 曾是 一个 合唱 的 干杯 在 这 对讲机 和 - 点头 阴沉地 .

“广播里传来一阵欢呼声，考辛神情严肃地点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʌndə'stænd] [iːtʃ] [ʌðə(r)] , [aɪl] [get] [ɒn] [wɪð]
" All right , " he continued , " now that we understand each other , I'll get on with
" 全部 正确的 , " 他 持续 , " 现在 那 我们 理解 每个 其他 , 患病的 得到 在 和
[ðə; ði] ['bɪznəs] .
the business .
这 商业 .

“好吧,”他继续说道,“既然我们彼此了解了,那我就继续谈正事了。”

[ˈsekənd] - [ɪn] - [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [em 'iː] [wɪl] [biː; bi] [ɡʌs] ['wɒlɪs] .
Second - in - command to me will be Gus Wallace .
第二 - 在 - 命令 到 我 将要 是 格斯 华莱士 .

我的副手是格斯·华莱士。

[ˈleftənənt] ['wɒlɪs] !
Lieutenant Wallace !
中尉 华莱士 !

华莱士中尉！

" [ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv] [ə'pru:v(ə)] [keɪm] [əʊvə(r)][ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kə(r)] .

" **A roar of approval came over the loud - speaker .**
" 一个 吼 的 赞同 来了 超过 这 大声 - 扬声器 .

扬声器里传来一阵热烈的掌声。

" [θɜ:ɹd] - [ɪn] - [kə'mɑ:nd] — ['lu:θə(r)] [sɪmz] ！

" **Third - in - command — Luther Simms ！**
" 第三 - 在 - 命令 — 路德 西姆斯 ！

“第三指挥官——卢瑟·西姆斯！”

[ˈleftənənt] [sɪmz] ！

Lieutenant Simms ！
中尉 西姆斯 ！

西姆斯中尉！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [rɔ:(r)][ɒv; əv] [ə'pru:v(ə)] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪznər] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [nems]

" **There was another roar of approval as the prisoners recognized the names**
" 那里 曾是 其他 吼 的 赞同 作为 这 囚犯 认可 这 姓名

[ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] ['lɪbəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] ['æstərɔɪd] .

of the men who had liberated them from the asteroid .
的 这 男人 WHO 有 解放 他们 从 这 小行星 .

“当囚犯们认出那些将他们从小行星上解救出来的人的名字时，现场又爆发出一阵欢呼声。

" [naʊ] , [wi:l; wil] ['hænd(ə)] [ðɪs] [ɪp] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [eni] ['ʌðə(r)] ['freɪtə(r)] .

" **Now , we'll handle this ship as if it were any other freighter .**
" 现在 , 出色地 处理 这 船 作为 如果 它 是 任何 其他 货轮 .

“现在，我们将像对待其他任何货船一样对待这艘船。”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [men] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:rtmənts] ！

The following men will be in charge of departments ！
这 下列的 男人 将要 是 在 收费 的 部门 ！

以下几位男士将负责各个部门！

" [æz; əz] - [ri:d] [ɒf] [ðə; ði][lɪst] [ɒv; əv][dʒɒbz] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [tu:; tə] ['hænd(ə)][ðem; ðəm] ,

" **As Coxine read off the list of jobs and the men to handle them ,**
" 作为 - 读 离开 这 列表 的 工作 和 这 男人 到 处理 他们 ,

“当考辛念出工作清单和负责这些工作的人员名单时，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [jel] [ɒv; əv] [ə'pru:v(ə)] [ænd; ənd] [dɪsə'pru:v(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['feɪvərɪts] [ænd; ənd][əʊld]

there were yells of approval and disapproval for favorites and old
那里 是 喊叫 的 赞同 和 不赞成 为了 收藏夹 和 老的

[ˈenəmɪz] .

enemies .
敌人 .

现场既有对心仪之人的赞许声，也有对昔日宿敌的不满声。

[wen] [ðə; ði][lɪst] [ɒv; əv] [nems] [hæd; həd] [bi:n] [ri:d] ,

When the list of names had been read ,
什么时候 这 列表 的 姓名 有 到过 读 ,

名单念完后，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'wei] [frəm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] [ˈleftənənt, lu:'t-] , [ˈwɒlɪs]

he turned away from the intercom and faced his lieutenants , Wallace
他 转向 离开 从 这 对讲机 和 面对 他的 中尉 , 华莱士

[ænd; ənd] [sɪmz] .

and Simms .
和 西姆斯 .

他转过身，背对着对讲机，面对着他的副手华莱士和西姆斯。

" [wel] , ['skɪpə(r)] , " ['bəʊstɪd] ['wɒlɪs] , " [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [wɪr] [ɪn] ['bɪznəs] [ə'gen] ！ "

" **Well , skipper , " boasted Wallace , " it looks like we're in business again ！ "**
" 出色地 , 船长 , " 吹嘘 华莱士 , " 它 看起来 喜欢 是 在 商业 再次 ！ "

“好了，船长，”华莱士得意地说，“看来我们又可以开始做生意了！”

" [jeə] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [sɪmz] .
" **Yeah** , " **chimed in Simms** .
" 是的 , " 齐声说道 在 西姆斯 :

“是啊,”西姆斯插嘴道。

" [ɪn] [θri:] [ˈaʊəz] [wi:l; wil][bi:; bi][ɒn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈæstəroɪd] [ænd; ænd][wi:; wi][kæn; kən] [stɑ:t] [ˈplæniŋ]
" **In three hours we'll be on our own asteroid and we can start planning**
" 在 三 小时 出色地 是 在 我们的 自己的 小行星 和 我们 能 开始 规划
[ˈaʊə(r)] [fɜ:st] [straɪk] !
our first strike !
我们的 第一的 罢工 !

“三个小时后, 我们就能登上我们自己的小行星, 然后我们就可以开始计划我们的第一次打击了! ”

" - [aɪz] [ˈnærəʊd] [ˈɪntu:] [slɪts] .
" **Coxine's eyes narrowed into slits** .
" - 眼睛 范围缩小 进入 缝隙 :

考辛的眼睛眯成了一条缝。

" [get] [ðɪs] , [bəʊθ][ɒv; əv][ju:; jʊ] !
" **Get this , both of you !**
" 得到 这 , 两个都 的 你 !

“你们两个都给我听好了! ”

" [hi:; hi] [snæpt] .
" **he snapped** .
" 他 啪啪 :

他突然爆发了。

" [wɒt] [aɪ] [sed] [tu:; tə] [ðəʊz] [kˈrɔ:ləz] [daʊn] [brɪˈləʊ] [gəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [tu:] .
" **What I said to those crawlers down below goes for you too** .
" 什么 我 说 到 那些 爬行者 向下 以下 去 为了 你 也 :

“我对下面那些爬虫说的话, 也适用于你们。”

[aɪm][ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] [ænd; ænd][ju:; jʊ][dɒʊnt][ˈi:v(ə)n] [ges] [əˈbaʊt] [wɒt] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə]
I'm the boss of this outfit and you don't even guess about what we're going to
我是 这 老板 的 这 全套服装 和 你 不 甚至 猜测 关于 什么 是 去 到
[du:; də] ,
do ,
做 ,

我是这帮人的老大, 你根本猜不到我们要做什么。

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [seɪ] [səʊ] ! " **until I say so !** "
直到 我 说 所以 ! " "

直到我另行通知为止!

" [bʌt; bət] , [bʊl] — ! " [hwain] [ˈwɒlɪs] .
" **But , Bull — !** " **whined Wallace** .
" 但 , 公牛 — ! " 抱怨 华莱士 :

“但是, 胡说八道! ”华莱士抱怨道。

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [rɔ:d] - .
" **Shut up !** " **roared Coxine** .
" 关闭 向上 ! " 咆哮 - :

“闭嘴! ”考辛吼道。

" [ænd; ænd] [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][em ˈi:] , [ju:; jʊ] [kɔ:l] [em ˈi:] [ˈkæptɪn] !
" **And when you talk to me , you call me captain !**
" 和 什么时候 你 讲话 到 我 , 你 称呼 我 队长 !

“跟我说话的时候, 要叫我船长! ”

" [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈlðə(r)] .
" Wallace and Simms looked at each other .
" 华莱士 和 西姆斯 看起来 在 每个 其他 .

华莱士和西姆斯互相看了一眼。

" [əʊ] . [keɪ] . , [ˈkæptɪn] , " [ˈmʌtə] [sɪmz] .
" O . K . , Captain , " muttered Simms .
" 哦 . K . , 队长 , " 低声说道 西姆斯 .

“好的，船长，”西姆斯低声说道。

" [jes] , [sɜ:(r)] ! " [kə'rektɪd] - .
" Yes , sir ! " corrected Coxine .
" 是的 , 先生 ! " 已更正 - .

“是的，先生！”科辛纠正道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [sɪmz] [ˈkwɪkli] .
" Yes , sir , " said Simms quickly .
" 是的 , 先生 , " 说 西姆斯 迅速地 .

“是的，先生，”西姆斯迅速回答道。

" [ðæts] [ˈbetə(r)] , " [graʊl] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈspeɪsmæn] .
" That's better , " growled the giant spaceman .
" 那就是 更好的 , " 咆哮 这 巨大的 太空人 .

“这样好多了，”巨型宇航员咆哮道。

" [daʊnt] [get] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈerb(ə)] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈɔ:dərs] [ðæt]
" Don't get the idea that just because you were able to follow orders that
" 不 得到 这 主意 那 只是 因为 你 是 有能力的 到 跟随 订单 那

[aɪˈti:] [meɪks] [ju:; jʊ] [smɑ:t] .
it makes you smart .
它 制作 你 聪明的 .

“不要以为你能服从命令就代表你聪明。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪˈti:] [ˈdʌznt] !
Because it doesn't !
因为 它 不 !

因为事实并非如此！

[aɪˈti:] [tʊk] [emˈi:] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][ha:f] [jɪəz] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [kəˈlektɪd] [ˈɒntə] [ðɪ:z]
It took me two and a half years to get the information collected onto these
它 采取 我 二 和 一个 一半 年 到 得到 这 信息 集 到 这些

[ˈstɔ:ri] [ˈspu:l] [ænd; ənd] [ˈsmʌg(ə)l] [ðem; ðəm][aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
story spools and smuggle them out to you .
故事 线轴 和 走私 他们 出去 到 你 .

我花了两年半的时间才把收集到的信息整理到这些故事卷轴上，然后偷偷地把它们送到你手中。

[ˈevriθɪŋ] , [frɒm; frəm] [weə(r)] [tu:; tə] [baɪ] [ðɪs] [ˈspɛɪsʃɪp] [tu:; tə] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] - [ki:] [aʊt] [ɒv; əv]
Everything , from where to buy this spaceship to getting the light - key out of
一切 , 从 在哪里 到 买 这 飞船 到 获得 这 光 - 钥匙 出去 的

[ðə; ði] [taɪm] [ˈkæpsju:l] ,
the time capsule ,
这 时间 胶囊 ,

从哪里购买这艘宇宙飞船到从时间胶囊中取出光钥匙，所有的一切

[wɒz; wəz][maɪ][aɪˈdɪə] !
was my idea !
曾是 我的 主意 !

是我的主意！

[maɪ] [breɪnz] ! "
My brains ! "
我的 大脑 ! "

我的脑子！

" [ʃə(r)] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [ˈwɒlɪs] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [tɒk] [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] ! "
" **Sure** , **Captain** , " **said Wallace** , " **but we took the chances** ! "
" 当然 , 队长 , " 说 华莱士 , " 但 我们 采取 这 机会 ! "
" 当然, 船长,"华莱士说, "但我们冒了险! "

" [jeə] , " [sniə] - .
" **Yeah** , " **sneered Coxine** .
" 是的 , " 冷笑 - .
" 是啊,"考辛冷笑道。

" [juː; jʊ] [tɒk] [tʃɑːnsɪz] !
" **You took chances** !
" 你 采取 机会 !
" 你敢于冒险!

[ðə; ði][ˈəʊnli] [tʃɑːns] [juː; jʊ] [tɒk] [wɒz; wəz][ɪn] [nɒt] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə]
The only chance you took was in not paying attention to what I told you to
这 仅有的 机会 你 采取 曾是 在 不是 付费 注意力 到 什么 我 讲述 你 到
[duː; də] .
do :
做 .
你唯一的冒险就是没有听我的话。

[aɪ] [geɪv] [aɪˈtiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .
I gave it all to you .
我 给予 它 全部 到 你 .
我把一切都给了你。

[weə(r)] [tuː; tə][həʊld][ʌp][ðə; ði][fɜːst] [ˈfreɪtə(r)] [ˈpæsɪndʒə(r)] , [wɒt] [tuː; tə] [teɪk] , [haʊ] [tuː; tə] [maʊnt]
Where to hold up the first freighter passenger , what to take , how to mount
在哪里 到 抓住 向上 这 第一的 货轮 乘客 , 什么 到 拿 , 如何 到 山
[ðə; ði][əˈtɒmɪk] [ˈblɑːstə(r)] ,
the atomic blasters ,
这 原子 爆能枪 ,
在哪里拦截第一位货船乘客, 带上什么, 如何安装原子爆破器,

[wɒt] [kəʊd][tuː; tə][juːz][ɪn] [ˈgetɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [dɪˈfensɪz] .
what code to use in getting through the prison defenses .
什么 代码 到 使用 在 获得 通过 这 监狱 防御 .
应该使用什么代码才能突破监狱的防御系统?

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːks] !
The whole works !
这 所有的 作品 !
全部!

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][aɪˈtiː] [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tʌfɪst] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] .
And I did it while sitting on the toughest Rock in the system .
和 我 做过 它 尽管 坐着 在 这 最难 岩石 在 这 系统 .
而我做到这一切的时候, 正坐在这个系统中最为坚硬的岩石上。

[aɪ] [ˈsmʌɡld] [aɪˈtiː][aʊt] [raɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈnəʊzɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [speɪs] [kˈrɔːləz] .
I smuggled it out right under the noses of those Solar Guard space crawlers .
我 走私 它 出去 正确的 在下面 这 鼻子 的 那些 太阳的 警卫 空间 爬行者 .
我把它从那些太阳卫队太空爬行者的眼皮底下偷运了出去。

[səʊ] [fəˈget] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [smɑːt] , [ɔː(r)] [jʊ] [waɪnd] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [skʌm] [brɪˈləʊ] [deks] ! "
So forget about being smart , or you'll wind up with that scum below decks ! "
所以 忘记 关于 存在 聪明的 , 或者 你会 风 向上 和 那 浮渣 以下 甲板 ! "
所以别想着耍小聪明, 否则你最终会和那些人渣一起被关在甲板下面!

" [jes] , [sɜ:(r)] ! " [sed] ['wɒlɪs] .
" **Yes , sir !** " **said Wallace** .
" 是的 , 先生 ! " 说 华莱士 :

“是的，先生！”华莱士说道。

" [naʊ] [get][,em 'i:] [ə; ei] [kɔ:s] [tu:: tə][ðə; ði][ˈæstərɔɪd][ænd; ənd] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [kwɪk] .
" **Now get me a course to the asteroid and make it quick** .
" 现在 得到 我 一个 课程 到 这 小行星 和 制作 它 快的 :

“现在赶紧给我一份前往小行星的路线图。”

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['di:snt] [grʌb] [sent] [ʌp][tu:: tə][maɪ] ['kwɔ:təz] [raɪt] [ə'weɪ] !
And have some decent grub sent up to my quarters right away !
和 有 一些 体面的 幼虫 发送 向上 到 我的 四分之一 正确的 离开 !

赶紧给我送些像样的饭菜到房间来！

" [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [tɜ:nd] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði][bɔ:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] [θru:]
" **The big man turned lightly on the balls of his feet and disappeared through**
" 这 大的 男人 转向 轻轻 在 这 球 的 他的 脚 和 消失 通过

[ðə; ði] [hætʃ] .
the hatch .
这 孵化 :

“那个大个子男人用脚尖轻轻一转，就消失在舱口里了。”

['ɑ:ftə(r)][ə; ei][ˈməʊmənt] , ['wɒlɪs] [tɜ:nd] [tu:: tə] [sɪmz] .
After a moment , Wallace turned to Simms .
后 一个 片刻 , 华莱士 转向 到 西姆斯 :

过了一会儿，华莱士转向西姆斯。

" [ðæt] [bɪɡ] [speɪs] - ['krɔ:ɪŋ] [bʌm] ! " [snɔ:t] ['wɒlɪs] .
" **That big space - crawling bum !** " **snorted Wallace** .
" 那 大的 空间 - 爬行 屁股 ! " 哼了一声 华莱士 :

“那个太空爬行的大屁股！”华莱士嗤之以鼻。

" [aɪ] ['ɔ:tə] [blɑ:st][hɪm] ! "
" **I oughta blast him !** "
" 我 应该 爆炸 他 ! " "

“我真想揍他一顿！”

" [gəʊ] [ə'hed] ! " [sniə] [sɪmz] .
" **Go ahead !** " **sneered Simms** .
" 去 前方 ! " 冷笑 西姆斯 :

“来吧！”西姆斯冷笑道。

" [ju:: jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:: tə][get] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [rɒk] , [nɒt][,em 'i:] ! "
" **You were the one who wanted to get him off the Rock , not me !** "
" 你 是 这 一 WHO 通缉 到 得到 他 离开 这 岩石 , 不是 我 ! " "

“是你想把他从岩石上弄下来，不是我！”

" [ɔ:] [ʃʌt] [ʌp] ! " [sna:rlɪd] ['wɒlɪs] .
" **Aw shut up !** " **snarled Wallace** .
" 啊 关闭 向上 ! " 纠缠 华莱士 :

“闭嘴！”华莱士咆哮道。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:: tə][ðə; ði] ['ɪntəkm] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑ:kɪŋ] ['ɔ:dərs] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [nju:] [kru:] .
He turned to the intercom and began barking orders to his new crew .
他 转向 到 这 对讲机 和 开始 叫声 订单 到 他的 新的 全体人员 :

他转向对讲机，开始向他的新船员们大声下达命令。

[tɒm] ['kɔ:rbət] [sæt][ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑ:gəʊ] [kəm'pɑ:tmənt] [ðæt][hæd; həd] [bi:n] [kən'vɜ:tɪd]
Tom Corbett sat in one corner of a cargo compartment that had been converted
汤姆 科贝特 卫星 在 一 角落 的 一个 货物 隔间 那 有 到过 转换
[ɪntu:] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:təz] ,
into sleeping quarters ,
进入 睡眠 四分之一 ,

汤姆·科贝特坐在一个由货舱改造而成的卧铺车厢的一角。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈselibreɪtɪŋ] [ˈprɪznər] .
watching the celebrating prisoners .
观看 这 庆祝 囚犯 .

观看庆祝的囚犯们。

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][ˈbrəʊkən][ɪntu:][ðə; ði] [ˈgæli] [stɔ:z] [ænd; ənd] [mɪkst] [ə; eɪ] [kən'kɒk(ə)n] [ɒv; əv] [fru:t] ,
Someone had broken into the galley stores and mixed a concoction of fruit ,
某人 有 破碎的 进入 这 厨房 商店 和 混合 一个 混合物 的 水果 ,
有人闯入厨房储藏室，调制了一种水果饮料。

[ˈælkəhɒl] , [ænd; ənd][riˈæktə(r)] [ˈpraɪmɪŋ] [ˈflu:ɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faʊl] - [ˈteɪstɪŋ] [ˈrɒkɪt] [dʒu:s] .
alcohol , and reactor priming fluid to make a foul - tasting rocket juice .
酒精 , 和 反应堆 底漆 体液 到 制作 一个 犯规 - 品尝 火箭 汁 .

酒精和反应堆启动液，用来制造味道难闻的火箭燃料。

[ðə; ði] [men] [sæt] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈveəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ʌnˈdres] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt]
The men sat about in various stages of undress as they changed from the white
这 男人 卫星 关于 在 各种各样的 阶段 的 脱衣服 作为 他们 已更改 从 这 白色的
[ˈprɪz(ə)n] [ˈkʌvəɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [ˈju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] [ˈspeɪsmæn] ,
prison coveralls to the black uniforms of the merchant spaceman ,
监狱 连体工作服 到 这 黑色的 制服 的 这 商人 太空人 ,

男人们围坐在一起，有的衣衫不整，有的从白色囚服换成了黑色商船宇航员制服。

[ænd; ənd][dræŋk] [ˈhevɪli] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hju:dʒ][pɒt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪkwɪd] .
and drank heavily from a huge pot of the liquid .
和 喝 重度 从 一个 巨大的 锅 的 这 液体 .

然后对着一大锅液体猛灌了几口。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [ˈstʌmpi] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˈʃəʊldəz] [laɪk][æn; ən] [eɪp] ,
One of the men , short and stumpy , but with shoulders like an ape ,
一 的 这 男人 , 短的 和 矮墩墩 , 但 和 肩膀 喜欢 一个 猿 ,
其中一人身材矮胖，但肩膀却像猿猴一样宽阔。

[wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] [ˈbəʊstɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
was standing on a table boasting about his strength .
曾是 常设 在 一个 桌子 吹嘘 关于 他的 力量 .

他站在桌子上吹嘘自己的力量。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stript] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [tɒm] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] [ɑ:mz] [ænd; ənd]
He was stripped to the waist and Tom could see the powerful arms and
他 曾是 脱衣舞 到 这 腰部 和 汤姆 可以 看 这 强大的 武器 和
[tʃest] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [blæk] [heə(r)] [ðæt] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
chest beneath the black hair that covered his body .
胸部 下面 这 黑色的 头发 那 涵盖 他的 身体 .

他赤裸着上身，汤姆可以看到他浓密的黑发下露出强壮的双臂和胸膛。

[æz; əz][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][bræg] , [ðə; ði] [ˈprɪznər] [la:ft] [ænd; ənd] [dʒiə] , [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm]
As he continued to brag , the prisoners laughed and jeered , calling him
作为 他 持续 到 吹牛 , 这 囚犯 笑了 和 嘲笑 , 呼叫 他
[ˈmʌŋki] .
Monkey .
猴 .

当他继续吹嘘时，囚犯们哄笑嘲笑，叫他猴子。

[ðə; ði][mænz] [fɜ:s] [ˈredən] [ænd; ənd][hi;; hi] [ˈbʊəd] [tu;; tə] [faɪt] [ˈeniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
The man's face reddened and he offered to fight anyone in the room .
这 男人的 脸 发红 和 他 提供 到 斗争 任何人 在 这 房间 .

那人脸涨得通红，扬言要跟房间里的任何人打架。

[ə; eɪ] [ɔ:t] , [θɪn] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:k] [nəʊz] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tu;; tə] [təm] [jeld] ,
A short , thin man with a hawk nose sitting next to Tom yelled ,
一个 短的 , 薄的 男人 和 一个 鹰 鼻子 坐着 下一个 到 汤姆 大喊 ,
坐在汤姆旁边的一个矮瘦高鼻梁的男人大声喊道：

" [ˈmʌŋki] , " [ænd; ənd] [ðen] [dɑ:tɪd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [bʌŋk] .
" Monkey , " and then darted behind a bunk .
" 猴 , " 和 然后 飞镖 在后面 一个 假寐 .

“猴子，”然后迅速躲到一张床铺后面。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæŋɡrəli][æt; ət] [təm] .
The man turned and looked angrily at Tom .
这 男人 转向 和 看起来 愤怒地 在 汤姆 .

那人转过身，怒视着汤姆。

" [ju;; jʊ][ðeə(r)] !
" You there !
" 你 那里 !

“你在那里！

" [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði]ˈteɪb(ə)] [kɔ:ld] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [təm] .
" the man on the table called , looking at Tom .
" 这 男人 在 这 桌子 称为 , 寻找 在 汤姆 .

“桌上的男人看着汤姆喊道。

" [ju;; jʊ][kɔ:l][em ˈi:] [ˈmʌŋki] ?
" You call me Monkey ?
" 你 称呼 我 猴 ?

你叫我猴子？

" [təm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Tom shook his head .
" 汤姆 摇晃 他的 头 .

汤姆摇了摇头。

[sɪns] [ðə; ði][blɔ:st] - [ɒf] [hi;; hi][hæd; həd] [steɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [men] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi;; hi]
Since the blast - off he had stayed away from the men as much as he
自从 这 爆炸 - 离开 他 有 入住 离开 从 这 男人 作为 很多 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

自发射以来，他一直尽可能地远离那些人。

[ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˈsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [ˈtʃælɪndʒ] [hɪm][ænd; ənd][dɪˈskʌvə(r)][hi;; hi] [ˈwɒznt]
certain that sooner or later someone would challenge him and discover he wasn't
肯定 那 很快 或者 之后 某人 会 挑战 他 和 发现 他 不是
[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
a prisoner .
一个 囚犯 .

他确信迟早会有人质疑他，并发现他并非囚犯。

[hi;; hi] [həʊpt] [tu;; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈbɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][plɑ:nt][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
He hoped to remain aboard the ship long enough to plant a signal for the
他 希望 到 保持 船上 这 船 长的 足够的 到 植物 一个 信号 为了 这
[ˈsəʊlə(r)] [ɡɑ:d] [tu;; tə] [ˈfɒləʊ] .
Solar Guard to follow .
太阳的 警卫 到 跟随 .

他希望在船上待足够长的时间，以便留下信号让太阳卫队跟进。

[tɒm] [felt] [ˈɔːlməʊst] [ˈsɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] - [haɪd] -
Tom felt almost certain they would be heading for Wallace and Simms ' hide -
汤姆 毛毡 几乎 肯定 他们 会 是 标题 为了 华莱士 和 西姆斯 ' 隐藏 -
[aʊt] .
out .
出去 .

汤姆几乎可以肯定，他们要去的地方是华莱士和西姆斯的藏身之处。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] , [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [njuː] [ˈfriːdəm] [ðeɪ] [ˈhædnt]
And so far , the men had been so excited over their new freedom they hadn't
和 所以 远的 , 这 男人 有 到过 所以 兴奋的 超过 他们的 新的 自由 他们 之前没有
[ˈbɒðəd] [hɪm] .
bothered him .
烦恼 他 .

到目前为止，男人们都沉浸在获得自由的兴奋之中，还没有打扰过他。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [saɪt] [ˈkwaɪətli] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [kəm'paːtmənt]
He had managed to sit quietly in the corner of the storage compartment
他 有 管理 到 坐 悄悄 在 这 角落 的 这 贮存 隔间
[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
and watch them .
和 手表 他们 .

他设法安静地坐在储物箱的角落里观察他们。

" [aɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈheəri][mæn] , [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [tɒm] .
" **I'm talking to you !** " **shouted the hairy man , looking straight at Tom** .
" 我是 说 到 你 ! " 喊叫 这 毛茸茸 男人 , 寻找 直的 在 汤姆 .
"我在跟你说话呢！"那个毛茸茸的男人喊道，直勾勾地盯着汤姆。

" [juː; jʊ] [kɔːld] [em 'iː] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd] [ðen] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] !
" **You called me Monkey and then lied about it** !
" 你 称为 我 猴 和 然后 撒谎了 关于 它 !
"你叫我猴子，然后还撒谎否认！"

[ˈmeɪbi] [jʊr; jər] [skeəd] , [eɪ] ?
Maybe you're scared , eh ?
或许 你是 害怕的 , 嗯 ?
你是不是害怕了？

" [hiː; hi] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [tɒm] .
" **He slipped off the table and advanced toward Tom** .
" 他 滑倒了 离开 这 桌子 和 先进的 朝向 汤姆 .
他从桌子上滑下来，朝汤姆走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɪgə(r)] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [faɪt] .
The young cadet tried to figure a way out of the threatening fight .
这 年轻的 学员 尝试 到 数字 一个 方式 出去 的 这 威胁 斗争 .
这位年轻的学员试图找到摆脱这场危险战斗的方法。

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
He wasn't afraid of the man , but he didn't want to draw attention to
他 不是 害怕的 的 这 男人 , 但 他 没有 想 到 画 注意力 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
他并不害怕那个人，但他也不想引起别人的注意。

[ænd; ʌnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʊərɪst] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈletɪŋ] [ˈwɒlɪs] [ænd; ʌnd] [sɪmz] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
And one of the surest ways of letting Wallace and Simms know he was
和 一 的 这 最可靠的 方式 的 出租 华莱士 和 西姆斯 知道 他 曾是
[əˈbɔːd] [[ɪp] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .
aboard ship was to get into a fight .
船上 船 曾是 到 得到 进入 一个 斗争 .
让华莱士和西姆斯知道他已在船上的最可靠方法之一就是打架。

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪsk] [dɪˈskʌvəri] .
He couldn't risk discovery .
他 不能 风险 发现 .
他不能冒被发现的风险。
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈsɪgnəl][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [brɪˈfɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] .
He had to signal the Solar Guard before he was caught .
他 有 到 信号 这 太阳的 警卫 前 他 曾是 捕捉 .
他必须在被抓之前向太阳卫队发出信号。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][get] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈheəri] , [ˈdrʌŋkən] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [naʊ] [ˈstændɪŋ] [əʊvə(r)][hɪm] ?
But how to get around the hairy , drunken criminal now standing over him ?
但 如何 到 得到 大约 这 毛茸茸 , 醉 刑事 现在 常设 超过 他 ?
但是，如何才能绕过现在站在他面前的那个毛发旺盛、醉醺醺的罪犯呢？

[tɒm] [lʊkt] [ʌp][ænd; ʌnd] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɒt][biː; bi][pʊt] [ɒf] .
Tom looked up and saw that the man would not be put off .
汤姆 看起来 向上 和 锯 那 这 男人 会 不是 是 放 离开 .
汤姆抬起头，发现那人并没有被吓倒。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .
He would have to fight .
他 会 有 到 斗争 .
他必须战斗。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɑːmz][ænd; ʌnd] [ˈʃəʊldəz] ,
He took notice of the powerful arms and shoulders ,
他 采取 注意 的 这 强大的 武器 和 肩膀 ,
他注意到那强壮的手臂和肩膀，

[ænd; ʌnd][dɪˈsaɪdɪd][hɪz; ɪz][best] [bet] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] ,
and decided his best bet would be to stay away ,
和 决定 他的 最好的 赌注 会 是 到 停留 离开 ,
于是他决定最好的办法就是远离那里。

[bʌt; bət] [ˈglɑːnsɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈkwɪkli] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [ˈwɒznt] [ˈeni] [ruːm] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] .
but glancing around quickly he saw there wasn't any room to retreat .
但 瞥了一眼 大约 迅速地 他 锯 那里 不是 任何 房间 到 撤退 .
但他迅速环顾四周，发现已经没有退路了。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] , [ˈiːgə(r)][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [faɪt] .
The other prisoners were crowding around , eager to watch the fight .
这 其他 囚犯 是 拥挤 大约 , 渴望的 到 手表 这 斗争 .
其他囚犯都围了过来，急切地想观看这场打斗。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [let] [aʊt][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] - [laɪk] [rɔː(r)][ænd; ʌnd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][pɪn] [hɪm]
Suddenly his opponent let out an animal - like roar and jumped to pin him
突然 他的 对手 让 出去 一个 动物 - 喜欢 吼 和 跳了起来 到 别针 他
[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] .
down on the deck .
向下 在 这 甲板 .
突然，他的对手发出野兽般的咆哮，跳起来把他按倒在地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] [taɪmd] [hɪz; ɪz] [mu:v] ['pɜ:fɪktli] .
The young cadet timed his move perfectly .
这 年轻的 学员 定时 他的 移动 完美 .

这位年轻的学员行动时机把握得恰到好处。

[æz; əz][ðə; ði] [mænz] ['bɒdi] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [hɪm] ,
As the man's body came down on him ,
作为 这 男人的 身体 来了 向下 在 他 ,

当那人的身体压在他身上时，

[hi; hi] [θru:] [ʌp] [bəuθ] [legz] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
he threw up both legs and caught him in the pit of his stomach .
他 扔 向上 两个都 腿 和 捕捉 他 在 这 坑 的 他的 胃 .

他抬起双腿，一脚将他抱住，正中腹部。

[tɒm] [kʊd; kəd] [fi:l] [hɪz; ɪz] [fi:t] [sɪŋk] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [mænz] [mɪd] - ['sekʃ(ə)n] [æz; əz][hi; hi] [kɪkt] [aʊt]
Tom could feel his feet sink deep into the man's mid - section as he kicked out
汤姆 可以 感觉 他的 脚 下沉 深的 进入 这 男人的 中 - 部分 作为 他 踢 出去
[hɑ:d][ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['sprɔ:ɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed] .
hard and sent him sprawling against the bulkhead .
难的 和 发送 他 蔓延 反对 这 舱壁 .

汤姆感到自己的双脚深深陷进那人的腹部，他用力一踢，将那人踢倒在舱壁上。

[wɪð] [ə; eɪ] ['beləʊ] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [ðə; ði] ['heəri] [mæn] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃɑ:dʒd] [bæk] [æt; ət]
With a bellow of rage , the hairy man picked himself up and charged back at
和 一个 下面 的 愤怒 , 这 毛茸茸 男人 挑选 他自己 向上 和 带电 后退 在
[tɒm] ,
Tom ,
汤姆 ,

毛茸茸的男人怒吼一声，爬起来，朝汤姆冲了回去。

[hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [breɪst] [tu; tə] [mi:t] [hɪm] .
who was now on his feet , braced to meet him .
WHO 曾是 现在 在 他的 脚 , 支撑 到 见面 他 .

他现在已经站了起来，准备迎战。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] [taɪmd] [hɪz; ɪz] [mu:v] ['pɜ:fɪktli]
The young cadet timed his move perfectly
这 年轻的 学员 定时 他的 移动 完美

这位年轻的学员完美地把握住了时机。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɪznər] [bɪ'gæŋ][tu; tə] [rɔ:(r)] , [tɒm] [saɪd] - [stept] [ænd; ənd] [bæk] - ['pedl]
As the prisoners began to roar , Tom side - stepped and back - pedaled
作为 这 囚犯 开始 到 吼 , 汤姆 边 - 步 和 后退 - 踩踏板
['fræntɪkli] ,
frantically ,
疯狂地 ,

囚犯们开始咆哮，汤姆慌忙侧身后退，拼命躲闪。

['traɪŋ] [tu; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
trying to get out of the impossible situation .
尝试 到 得到 出去 的 这 不可能的 情况 .

试图摆脱这种进退两难的境地。

[ɪf] [hi; hi] [wʌn] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi; bi] ['kwestʃənz] [fɔ:(r) fə(r)] [hɪm] [tu; tə] ['ɑ:nsə(r)] .
If he won , there would be questions for him to answer .
如果 他 韩元 , 那里 会 是 问题 为了 他 到 回答 .

如果他赢了，他将面临一些问题需要回答。

['kwestʃənz] [ðæt] [wʊd] [bi; bi] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [maɪt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .
Questions that would be difficult and might betray his identity .
问题 那 会 是 难的 和 可能 背叛 他的 身份 .

一些难以回答且可能暴露他身份的问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊd] ['mʌŋki] [tuː; tə] [wɪn] , [hiː; hi] [maɪt] [daɪ] [raɪt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .
But if he allowed Monkey to win , he might die right there on the deck .
但 如果 他 允许 猴 到 赢 , 他 可能 死 正确的 那里 在 这 甲板 .
但如果他让猴子赢了, 他可能就死在甲板上了。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [wɪð] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [wʊd] [stɒp] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .
The man was blind with rage and would stop at nothing .
这 男人 曾是 瞎的 和 愤怒 和 会 停止 在 没有什么 .
那人怒火中烧, 不择手段。

[ðə; ði] [mæn] [rʌʃt] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] ,
The man rushed in again and , unable to back away ,
这 男人 匆忙 在 再次 和 , 无法 到 后退 离开 ,
那人再次冲了进去, 而且无法后退,

[tɒm] [felt] [ðə; ði] ['heəri] [ɑːmz] [kləʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [grɪp] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)]
Tom felt the hairy arms close around him in the most powerful grip he had ever
汤姆 毛毡 这 毛茸茸 武器 关闭 大约 他 在 这 最多 强大的 紧握 他 有 曾经
felt in his life .
毛毡 在 他的 生活 .
汤姆感到一双毛茸茸的手臂紧紧地抱住了他, 这是他一生中感受过的最有力的一次。

[ˈsləʊli] , [ˈiːvnli] , ['mʌŋki] [ə'plaɪd] ['preʃə(r)] .
Slowly , evenly , Monkey applied pressure .
缓慢地 , 均匀地 , 猴 应用 压力 .
猴子缓慢而均匀地施加压力。

[tɒm] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [wʊd] [kræk] .
Tom thought his ribs would crack .
汤姆 想法 他的 肋骨 会 裂缝 .
汤姆觉得他的肋骨都要断了。

[hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] .
His head began to swim .
他的 头 开始 到 游泳 .
他开始头晕目眩。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] [ðæt] [lɑːft] [ænd; ənd] [dʒiə] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] [ə'raʊnd] [hɪm]
The faces around him that laughed and jeered suddenly began to spin around him
这 面孔 大约 他 那 笑了 和 嘲笑 突然 开始 到 旋转 大约 他
dizzily .
晕眩地 .
他周围那些嘲笑讥讽的面孔突然开始在他周围晕眩地旋转起来。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['feɪsɪŋ] [deθ] , [tɒm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊʃ] ['aʊtwəd] ,
Then , with the desperation of a man facing death , Tom began to push outward ,
然后 , 和 这 绝望 的 一个 男人 面向 死亡 , 汤姆 开始 到 推 向外 ,
然后, 汤姆像个面临死亡的人一样绝望地开始向外推。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌndə(r)] ['mʌŋkɪz] [tʃɪn] .
his arms under Monkey's chin .
他的 武器 在下面 猴子的 下巴 .
他用胳膊托着猴子的下巴。

[ðə; ði] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [ə'plai] [mɔː(r)] ['preʃə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'det] [fɔːt] [hɪm] ,
The man tried to apply more pressure but the cadet fought him ,
这 男人 尝试 到 申请 更多的 压力 但 这 学员 战斗 他 ,
那人试图施加更大的压力, 但学员奋力反抗。

[ˈfɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] .
forcing his head back farther and farther .
强制 他的 头 后退 更远 和 更远 .

他被迫将头向后仰得越来越远。

[ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪlənt] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈbæt(ə)] .
The prisoners were silent , watching the deadly battle .
这 囚犯 是 沉默的 , 观看 这 致命 战斗 .

囚犯们沉默不语，看着这场惨烈的战斗。

[ðen] , [ˈɡrædʒuəli] , [tɒm] [felt] [ðə; ði] [ˈheəri] [mænz] [ɡrɪp] [rɪˈlæksɪŋ] .
Then , gradually , Tom felt the hairy man's grip relaxing .
然后 , 逐步地 , 汤姆 毛毡 这 毛茸茸 男人的 紧握 放松 .

然后，汤姆渐渐感觉到那个毛茸茸的男人的手放松了。

[wɪð] [ðə; ði] [lɑːst] [aʊns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːk(ə)lɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈstæɡəd] [bæk] .
With the last ounce of his strength he burst out of the encircling arms and staggered back .
和 这 最后的 盎司 的 他的 力量 他 爆裂 出去 的 这 包围 武器 和 交错 后退 .

他用尽最后一丝力气挣脱了包围，踉跄后退。

[ðə; ði] [eɪp] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ˈstjuːpɪdli] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪm] .
The ape man looked at him stupidly and then down at his arms as if they had betrayed him .
这 猿 男人 看起来 在 他 愚蠢地 和 然后 向下 在 他的 武器 作为 如果 他们 有 背叛 他 .

猿人呆呆地看着他，然后低头看着自己的胳膊，仿佛胳膊背叛了他似的。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɔː(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] [əˈɡen] .
With a roar , he came rushing in again .
和 一个 吼 , 他 来了 匆忙 在 再次 .

他咆哮着再次冲了进来。

[tɒm] [set] [hɪmˈself] , [left] [fʊt] [ˈfɔːwəd] , [ˈʃəʊldəz] [hʌntʃt] , [ænd; ənd] [wen] [ˈmʌŋki] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ɑːrmz] [lenkθ; lenθ] ,
Tom set himself , left foot forward , shoulders hunched , and when Monkey came within arm's length ,
汤姆 放 他自己 , 左边 脚 向前 , 肩膀 弓着背 , 和 什么时候 猴 来了 之内 武器 长度 ,

汤姆摆好姿势，左脚向前迈出，肩膀弓起，当猴子走到他触手可及的地方时，

[hiː; hi] [swʌŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
he swung with all the strength he had left in his body .
他 摇摆 和 全部 这 力量 他 有 左边 在 他的 身体 .

他用尽了全身剩余的力气挥杆。

[hɪz; ɪz] [fɪst] [ˈlændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈmʌŋkɪz] [tʃɪn] .
His fist landed on the point of Monkey's chin .
他的 拳头 登陆 在 这 观点 的 猴子的 下巴 .

他的拳头击中了猴子的下巴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈkrʌʃɪŋ] [bəʊn] [ænd; ənd] [ˈmʌŋki] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [aʊt] [kəʊld] .
There was a distinct sound of crushing bone and Monkey sank to the deck , out cold .
那里 曾是 一个 清楚的 声音 的 压碎 骨 和 猴 沉没 到 这 甲板 , 出去 寒冷的 .

一声清晰的骨头碎裂声响起，猴子瘫倒在甲板上，昏了过去。

[ˈgɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [tɒm] [stʊd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [sprɔːld] [mæn][ænd; ənd][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət]
Gasping for breath , Tom stood over the sprawled man and just looked at
喘息 为了 气息 , 汤姆 站立 超过 这 蔓延 男人 和 只是 看起来 在
[hɪm] .
him .
他 :

汤姆喘着粗气，站在瘫倒在地男人身边，只是看着他。

[ðə; ði] [kraʊd] [əˈraʊnd] [hɪm][wɒz; wəz] [ˈsteəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [mæn][ɪn] [ˌdɪsbɪˈliːf] .
The crowd around him was staring at the fallen man in disbelief .
这 人群 大约 他 曾是 凝视 在 这 倒下 男人 在 怀疑 :

周围的人都难以置信地盯着倒在地上的人。

[θruː] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [tɒm] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] , " [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv]
Through the roaring in his head , Tom could hear their voices , " He broke out of
通过 这 咆哮 在 他的 头 , 汤姆 可以 听到 他们的 声音 , " 他 打破 出去 的
[ˈmʌŋkɪz] [ɡrɪp] ! "
Monkey's grip ! "
猴子的 紧握 ! "

汤姆脑中轰鸣声中，隐约听到他们的声音：“他挣脱了猴子的束缚！”

" [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [gaɪz] [dʒɔː] [wɪð] [wʌn] [pʌnt]] !
" **He broke the guy's jaw with one punch !**
" 他 打破 这 伙计们 颞 和 一 冲床 !

“他一拳就把那家伙的下巴打断了！”

" [tɒm] [tɜːnd] [ˈblaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [slʌmpt]
" **Tom turned blindly to the corner where he had been sitting and slumped**
" 汤姆 转向 盲目地 到 这 角落 在哪里 他 有 到过 坐着 和 瘫倒
[tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
to the deck .
到 这 甲板 :

“汤姆茫然地转向他刚才坐着的角落，然后瘫倒在甲板上。

[ˈsʌmwʌn] [ʃʌvd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hiː; hi] [ɡʌlp] [ɪts] [ˈkɒntents] [ˈblaɪndli] ,
Someone shoved a cup in his hands and he gulped its contents blindly ,
某人 推搡 一个 杯子 在 他的 双手 和 他 吞咽 它是 内容 盲目地 ,
有人把一个杯子塞到他手里，他便盲目地把里面的东西一饮而尽。

[ˈhɑːdli] [ˈteɪstɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] [ˈrɒkɪt] [dʒuːs][ɔː(r)] [ˈfiːlɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈbɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
hardly tasting the foul rocket juice or feeling it burning his throat .
几乎 品尝 这 犯规 火箭 汁 或者 感觉 它 燃烧 他的 喉 :

他几乎尝不出那股难闻的火箭汁的味道，也感觉不到它灼烧喉咙。

[ðə; ði] [kəˈdet] [wɒz; wəz][ʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] .
The cadet was sure now that he would be caught .
这 学员 曾是 当然 现在 那 他 会 是 捕捉 :

这名学员现在确信自己会被抓住。

[ˈmʌŋki] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Monkey had been a popular member of the crew and some of his
猴 有 到过 一个 受欢迎的 成员 的 这 全体人员 和 一些 的 他的
[frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [skɔː(r)] .
friends were certain to even the score .
朋友们 是 肯定 到 甚至 这 分数 :

猴子一直是船员中很受欢迎的成员，他的一些朋友肯定会报复他。

[bʌt; bət][tuː; tə] [təːmz] [səˈpraɪz] ,
But to Tom's surprise ,
但 到 汤姆的 惊喜 ,

但令汤姆惊讶的是，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][pæt][hɪm]
there were no questions and a few of the men came over to pat him
那里 是 不 问题 和 一个 很少 的 这 男人 来了 超过 到 拍 他
[ˈdrʌŋkənli] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
drunkenly on the back .
醉酒地 在 这 后退 .

没有提问，几个男人醉醺醺地走过来拍他的背。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [drægd] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [mæn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt]
A couple of them dragged the unconscious man out of the compartment
一个 夫妻 的 他们 拖拽 这 无意识 男人 出去 的 这 隔间
[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [sɪk] [beɪ] .
and up to sick bay .
和 向上 到 生病的 湾 .

其中几个人把昏迷不醒的男子从车厢里拖出来，送到医务室。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [suːn] [fə'gɒt] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['merɪmeɪkɪŋ] .
The others soon forgot the fight and continued their merrymaking .
这 其他的 很快 忘了 这 斗争 和 持续 他们的 欢乐 .
其他人很快就忘记了争吵，继续玩乐。

[tɒm] [sæt] [ə'ləʊn] [ænd; ənd]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['sləʊli] .
Tom sat alone and silent in the corner , his strength returning slowly .
汤姆 卫星 独自的 和 沉默的 在 这 角落 , 他的 力量 返回 缓慢地 .
汤姆独自一人默默地坐在角落里，体力慢慢恢复。

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪst] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɒbstək(ə)][ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] .
He had faced his first obstacle and had won .
他 有 面对 他的 第一的 障碍 和 有 韩元 .
他克服了第一个难关，并且取得了胜利。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɒt] [leɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] [meɪd] [ðə; ði] [faɪt] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [baɪ]
But he knew that what lay ahead of him made the fight insignificant by
但 他 知道 那 什么 躺 前方 的 他 制成 这 斗争 微不足道 经过
[kəm'pærɪs(ə)n] .
comparison .
比较 .

但他知道，与即将到来的挑战相比，这场战斗显得微不足道。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ,
He decided his next move would be to acquaint himself with the ship and ,
他 决定 他的 下一个 移动 会 是 到 熟人 他自己 和 这 船 和 ,
他决定下一步要做的就是熟悉这艘船，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [get][ə; eɪ] - - [reɪ] [ɡʌn] .
if possible , get a paralo - ray gun .
如果 可能的 , 得到 一个 - - 射线 枪 .
如果可能的话，弄一把超光速射线枪。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['drʌŋkən] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [hiː; hi] ['mʌmbld] [æn; ən]
As the men continued their drunken singing and yelling he mumbled an
作为 这 男人 持续 他们的 醉 歌唱 和 大喊 他 喃喃自语 一个
[ɪk'skjuːs] [ə'baʊt] ['səʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]
excuse about soaking his fist in cold water and managed to escape from the
原谅 关于 浸泡 他的 拳头 在 寒冷的 水 和 管理 到 逃脱 从 这
['kraʊdɪd] [kəm'pɑːtmənt] .
crowded compartment .
挤 隔间 .

当那些男人继续醉醺醺地唱歌叫喊时，他含糊不清地找了个借口，说自己把拳头浸在冷水中，然后设法逃出了拥挤的车厢。

[aʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] , [ðə; ði][kə'det] [brɪ'gæən][tu:: tə]'fɪgə(r) [aʊt][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Outside in the passageway , the cadet began to figure out the plan of the ship ,
外部 在 这 通道 , 这 学员 开始 到 数字 出去 这 计划 的 这 船 ,
在走廊外面, 这名学员开始研究这艘船的布局图。

[fɜ:st] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['paʊə(r)] [dek] [baɪ][ɪts] ['rɔ:ɾɪŋ] [pɜ:(r)] .
first locating the power deck by its roaring purr .
第一的 定位 这 力量 甲板 经过 它是 咆哮 呼噜声 .
首先通过它轰鸣的低沉声找到了动力甲板。

[hi:: hi] [klaɪmd] [ə; eɪ]['lædə(r)][tu::; tə][ðə; ði][nekst] [dek] ,
He climbed a ladder to the next deck ,
他 攀登 一个 梯子 到 这 下一个 甲板 ,
他爬上梯子, 来到了上一层甲板。

[wɔ:kt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [tə'wɔ:d] [wɒt] [hi:: hi] [θɔ:t] [tu::; tə][bi:: bi][ðə; ði][kən'trəʊl]
walked slowly down the passageway toward what he thought to be the control
步行 缓慢地 向下 这 通道 朝向 什么 他 想法 到 是 这 控制
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
他缓缓地沿着通道走向他认为是控制室的地方。

[ænd; ənd] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [hætʃ] .
and leaned against the hatch .
和 倾斜 反对 这 孵化 .
然后靠在舱门上。

[hi:: hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [sɒft] ['tɪŋk(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdɑ:(r)] ['sɪgnəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [skɪpt] [ə; eɪ] [bi:t] .
He heard the soft tinkle of a radar signal and his heart skipped a beat .
他 听到 这 柔软的 小便 的 一个 雷达 信号 和 他的 心 跳过 一个 打 .
他听到雷达信号发出轻微的叮当声, 心跳漏了一拍。

[hi:: hi][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] ['bɒntə][ðə; ði][æstrə(ʊ)'geɪ(ə)n][ænd; ənd]['reɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] .
He had stumbled onto the astrogation and radar bridge .
他 有 踉跄 到 这 星象导航 和 雷达 桥 .
他偶然发现了航海雷达桥。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hi:: hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tu::; tə][əʊvə'paʊə(r)][ðə; ði] [men]
Wondering if he should burst into the room and attempt to overpower the men
好奇 如果 他 应该 爆裂 进入 这 房间 和 试图 到 压倒 这 男人
[ɒn][ˈdju:ti] ,
on duty ,
在 责任 ,
他犹豫着是否应该冲进房间, 试图制服值班人员。

[ɔ:(r)] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑ:ns] ['leɪtə(r)] ,
or wait for a better chance later ,
或者 等待 为了 一个 更好的 机会 之后 ,
或者等待以后更好的机会。

[hi:: hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:tld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [vɔɪs] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] .
he was suddenly startled by a sharp voice in back of him .
他 曾是 突然 惊慌 经过 一个 锋利的 嗓音 在 后退 的 他 .
他突然被身后传来的尖锐声音吓了一跳。

" [ju::; jʊ] — ['speɪsmæn] !
" You — spaceman !
" 你 — 太空人 !

你——宇航员！

" [tɒm] [tɜ:nd] [tu:; tə][steə(r)] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [bʊl] - !
" Tom turned to stare right into the face of Bull Coxine !
" 汤姆 转向 到 盯 正确的 进入 这 脸 的 公牛 - !
" 汤姆转过身，直直地盯着布尔·考辛的脸！ "

[ðə; ði][bɪɡ][mæn] [ləkt] [æt; ət][tɒm] [wɪð] ['piəsɪŋ] [aɪz] .
" The big man looked at Tom with piercing eyes .
" 这 大的 男人 看起来 在 汤姆 和 冲孔 眼睛 .
" 那个高大的男人目光锐利地盯着汤姆。 "

" [wɒts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] - .
" What's your name ? " demanded Coxine .
" 是什么 你的 姓名 ? " 要求 - .
" 你叫什么名字？ "考辛问道。 "

" [ʌ; ɜ:] — [ʌ; ɜ:] — [ðeɪ] [kɔ:l][em 'i:][ðə; ði] [speɪs] [kɪd] !
" Uh — uh — they call me the Space Kid !
" 呃 — 呃 — 他们 称呼 我 这 空间 孩子 !
" 呃——呃——他们叫我太空小子！ "

" [hi:; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] .
" he finally managed .
" 他 最后 管理 .
" 他终于成功了。 "

" [speɪs] [kɪd] , [eɪ] ? " [mju:zd] - .
" Space Kid , eh ? " mused Coxine .
" 空间 孩子 , 嗯 ? " 沉思 - .
" 太空小子啊？ "考辛沉思道。 "

" [aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [rɒk] . "
" I don't remember seeing you on the Rock . " "
" 我 不 记住 看到 你 在 这 岩石 . " "
" 我不记得在岩石上见过你。 "

" [ðeɪ] [held] [em 'i:][ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [teɪk] [ðə; ði]
" They held me in the tower for a month trying to make me take the
" 他们 握住 我 在 这 塔 为了 一个 月 尝试 到 制作 我 拿 这
[ˈpsaɪkəgrɑ:f] [ri:ə,bɪlɪ'teɪʃn] .
psychograph rehabilitation .
心理图谱 康复 .
" 他们把我关在塔楼里一个月，试图让我接受心理治疗康复治疗。 "

[aɪ][ɡɒt] [aʊt] [wen] [ðə; ði] ['bla:stɪŋ] ['sta:tɪd] . "
" I got out when the blasting started . " "
" 我 得到 出去 什么时候 这 爆破 开始 . " "
" 爆炸开始后我就逃了出来。 "

" [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [ɑ:skt] - .
" What were you on the Rock for ? " asked Coxine .
" 什么 是 你 在 这 岩石 为了 ? " 问 - .
" 科辛问道：“你上岩石岛是为了什么？ ” "

" [jʊə; jər] ['prɪti] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒk] .
" You're pretty young to be sent to the Rock .
" 你是 漂亮的 年轻的 到 是 发送 到 这 岩石 .
" 你年纪还小，不应该被派往岩石上。 "

" [tɒm] [θɔ:t] [ˈdespərətli] [ɒv; əv][ə; ei] [kraɪm] [hi:; hi][kɒd; kəd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðæt] [wʊd] [send]
" Tom thought desperately of a crime he could have committed that would send
" 汤姆 想法 绝望地 的 一个 犯罪 他 可以 有 坚定的 那 会 发送
[hɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][ˈæstərɔɪd] .
him to the prison asteroid .
他 到 这 监狱 小行星 .

“汤姆拼命地想着自己可能犯下的某种罪行，这样他就能被送往监狱小行星。”

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi][gɒt][æn; ən][aɪˈdɪə] .
Suddenly he got an idea .
突然 他 得到 一个 主意 .

他突然想到一个主意。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][æz; əz] [hɑ:f] [ə; ei] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
He looked at Coxine and spoke in as harsh a voice as he could .
他 看起来 在 - 和 辐 在 作为 残酷的 一个 嗓音 作为 他 可以 .

他看着考辛，用尽可能严厉的声音说道。

" [ˈlɪs(ə)n] , " [hi:; hi] [snɑ:rlɪd] , " [aɪ][dʒʌst] [brəʊk] [ˈmʌŋkɪz] [dʒɔ:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈtri:tɪŋ] [em ˈi:] [laɪk] [ə; ei] [kɪd] .
" Listen , " he snarled , " I just broke Monkey's jaw for treating me like a kid .
" 听 , " 他 纠缠 , " 我 只是 打破 猴子的 颚 为了 治疗 我 喜欢 一个 孩子 .

“听着，”他咆哮道，“我刚刚打断了猴子的下巴，因为它把我当小孩看待。”

[aɪ][həʊp] [ju:; jʊ][doʊnt] [kraʊd] [em ˈi:] [ˈɪntu:] [ˈfaɪtɪŋ] [ju:; jʊ][baɪ] [ˈɑ:skɪŋ] [səʊ] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] .
I hope you don't crowd me into fighting you by asking so many questions .
我 希望 你 不 人群 我 进入 斗争 你 经过 问 所以 许多 问题 .

我希望你不要因为问了这么多问题而让我陷入与你争吵的境地。

[jəˈsi:] [aɪ][wʊənt] [ˈɑ:nsə(r)][ðem; ðəm]
Y'see I won't answer them
你看 我 惯于 回答 他们

你看，我不会回答他们的问题。

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [fri:z] [em ˈi:] .
and then you'll have to freeze me .
和 然后 你会 有 到 冻结 我 .

然后你就得把我冻起来。

" [tɒm] [pɔ:zɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [geɪdʒ] - [rɪˈækʃn] .
" Tom paused and tried to gauge Coxine's reaction .
" 汤姆 暂停 和 尝试 到 测量 - 反应 .

汤姆停顿了一下，试图观察考辛的反应。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [si:] [ə; ei] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ˈsteərɪŋ] [aɪz] .
But he couldn't see a thing in the cold staring eyes .
但 他 不能 看 一个 事物 在 这 寒冷的 凝视 眼睛 .

但他却什么也看不见，只能眼睁睁地看着那双冰冷的眼睛。

" [ænd; ənd] , " [tɒm] [kənˈtɪnju:d] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [fri:z] [em ˈi:] ,
" And , " Tom continued , " if you freeze me ,
" 和 , " 汤姆 持续 , " 如果 你 冻结 我 ,

“而且，”汤姆继续说道，“如果你把我冻住，

[jʊl] [lu:z] [ə; ei] [ˈbetə(r)][mæn][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌm] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kru:] !
you'll lose a better man than most of the scum in your crew !
你会 失去 一个 更好的 男人 比 最多的 这 浮渣 在 你的 全体人员 !

你失去的将是一个比你船员中大多数人渣都强得多的人！

" - [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ˈtaʊəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɜ:li] - [heəd] [kəˈdet] .
" Coxine stepped forward and towered over the curly - haired cadet .
" - 步 向前 和 高耸 超过 这 卷曲 - 头发 学员 .

“考辛走上前，居高临下地俯视着这位卷发学员。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] [ˈekəʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜːtɪd] [ˈpæsɪdʒweɪ] .
When he spoke , his deep voice echoed in the deserted passageway .

什么时候 他 辐 , 他的 深的 嗓音 回声 在 这 荒凉的 通道 .

他说话时，低沉的声音在空旷的走廊里回荡。

" [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [ˈreɪtɪŋ] [æz; əz] [ˈspeɪsmæn] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [rɒk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][bɪɡ]
" What was your rating as spaceman before you hit the Rock ? " asked the big
" 什么 曾是 你的 等级 作为 太空人 前 你 打 这 岩石 ? " 问 这 大的
[mæn] .
man .
男人 .

“在你撞上巨石之前，你的宇航员等级是多少？”大个子问道。

[taːmz] [hɑːt] [ˈleɪsd] .
Tom's heart raced .
汤姆的 心 比赛 .

汤姆的心跳加速。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [dek] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] ,
If he could get to the control deck or the radar bridge ,
如果 他 可以 得到 到 这 控制 甲板 或者 这 雷达 桥 ,
如果他能到达控制甲板或雷达桥，

[hiː; hi][kʊd; kəd][send][hɪz; ɪz][ˈsɪɡnəl] [ˈiːzəli] .
he could send his signal easily .
他 可以 发送 他的 信号 容易地 .

他可以轻易地发出信号。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈriːəlaɪzd] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ɪn][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈpleɪsɪz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈspɒtɪd]
But he realized quickly that in either of these places he would be spotted
但 他 已实现 迅速地 那 在 任何一个 的 这些 地方 他 会 是 斑
[ˈɔːlməʊst] [ˈɪmiːdiətli] [baɪ] [ˈwɒlɪs] [ɔː(r)] [sɪmz] .
almost immediately by Wallace or Simms .
几乎 立即地 经过 华莱士 或者 西姆斯 .

但他很快意识到，无论在哪个地方，他几乎都会立刻被华莱士或西姆斯发现。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)] [tʃɑːns] .
He had to stay away from them and wait for a later chance .
他 有 到 停留 离开 从 他们 和 等待 为了 一个 之后 机会 .

他必须远离他们，等待以后的机会。

[taːmz] [maɪnd] [ˈleɪsd] .
Tom's mind raced .
汤姆的 头脑 比赛 .

汤姆脑子里一片混乱。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡʌnə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [diːp] [speɪsə(r)] , " [hiː; hi] [drɔːl] [ˈkɒnfɪdəntli] .
" I was a gunner on a deep spacer , " he drawled confidently .
" 我 曾是 一个 炮手 在 一个 深的 垫片 , " 他 拖长音 自信地 .

“我曾是深空飞船上的炮手，”他自信地慢条斯理地说。

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [speɪs] [tæn] [ɒf] [ə; eɪ] - [nəʊz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɑːrdz]
" I can take the space tan off a crawler's nose at a hundred thousand yards
" 我 能 拿 这 空间 棕褐色 离开 一个 - 鼻子 在 一个 百 千 码
[wɪð] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [ˈblaːstə(r)] .
with anything from a two - inch to a six - inch blaster .
和 任何事物 从 一个 二 - 英寸 到 一个 六 - 英寸 爆能枪 .

“我可以用两英寸到六英寸的任何炮弹，在十万码外把履带车的车头打掉太空装甲。”

" - [aɪz] [ˈjaːpənd] .
" Coxine's eyes sharpened .
" - 眼睛 锋利 .

考辛的眼神变得锐利起来。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜ:n] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][sɪks] - [ˈɪntʃə(r)] ?
" **Where did you learn to use a six - incher ?**
" 在哪里 做过 你 学习 到 使用 一个 六 - 英寸 ？
“你是从哪里学会使用六英寸枪的？ ”

[ˈðer] [ˈəsnli][ɒn] [ˈhevi] [ˈkrʊzər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] ！
They're only on heavy cruisers of the Solar Guard !
它们是 仅有的 在 重的 巡洋舰 的 这 太阳的 警卫 ！
它们只在太阳卫队的重型巡洋舰上！

" [tɒm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈbɪtn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɒf] .
" **Tom could have bitten his tongue off .**
" 汤姆 可以 有 被咬 他的 舌头 离开 .
“汤姆差点咬掉自己的舌头。”

[hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] .
He had slipped .
他 有 滑倒了 .
他滑倒了。

[hiː; hi] [θɔ:t] [ˈkwɪkli] .
He thought quickly .
他 想法 迅速地 .
他反应迅速。

" [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈspeɪsmæn] [ɪn][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] . "
" **I was an enlisted spaceman in the Solar Guard .** "
" 我 曾是 一个 入伍 太空人 在 这 太阳的 警卫 . "
“我曾是太阳卫队的一名入伍宇航员。”

" [waɪd] [juː; jʊ][get] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] ? "
" **Why'd you get sent to the Rock ?** "
" 为什么？ 你 得到 发送 到 这 岩石 ？ "
“你为什么会被派到岩石区？ ”

" [maɪ][ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɑ:t] - [ˈælək] [lɪftenənt] [dʒʌst][aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] [əˈkædəmi] .
" **My officer was a smart - alec lieutenant just out of Space Academy .**
" 我的 官 曾是 一个 聪明的 - 亚历克 中尉 只是 出去 的 空间 学院 .
“我的上司是个刚从太空学院毕业的自作聪明的少尉。”

[wiː; wi][gɒt][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] — " [tɒm] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
We got in a fight — " Tom didn't finish the sentence .
我们 得到 在 一个 斗争 — " 汤姆 没有 结束 这 句子 .
我们吵架了——“汤姆没说完这句话。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [kɪkt] [aʊt] , [eɪ] ? "
" **And you were kicked out , eh ?** "
" 和 你 是 踢 出去 , 嗯 ? "
“然后你就被赶出来了，是吗？ ”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] [tɒm] .
" **No , sir , " said Tom .**
" 不 , 先生 , " 说 汤姆 .
“不，先生，”汤姆说。

" [aɪ][hɪt] [hɪm][səʊ][hɑ:d] — [hiː; hi][ˈnevə(r)] [wəʊk] [ʌp] [əˈgen] .
" **I hit him so hard — he never woke up again .**
" 我 打 他 所以 难的 — 他 绝不 觉醒 向上 再次 .
“我打他打得太狠了——他再也没醒过来。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][blɑ:st][aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔ:t] [em ˈiː] . "
I had to blast out of there , but they caught me . "
我 有 到 爆炸 出去 的 那里 , 但 他们 捕捉 我 . "
我当时不得不赶紧逃走，但他们还是抓住了我。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] - .
" **All right** , " **said Coxine** .
" 全部 正确的 , " 说 - .

“好吧,”考辛说道。

" [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌnəri] [tʃi:f] .
" **Report to the gunnery chief** .
" 报告 到 这 炮术 首席 .

“向炮兵长报告。”

[tel] [hɪm][ai] [sed] [jʊr; jər] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mɑ:nd] .
Tell him I said you're second - in - command .
告诉 他 我 说 你是 第二 - 在 - 命令 .

告诉他,我说你是二把手。

" [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'det] [wɪ'dəʊt] [ə'hʌðə(r)] [wɜ:d] .
" **The big man turned and walked away from the cadet without another word** .
" 这 大的 男人 转向 和 步行 离开 从 这 学员 没有 其他 单词 .

“那个大个子男人转身一言不发地离开了那名学员。”

[tɒm] [wɒt[t] [hɪm] [dɪsə'piə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] .
Tom watched him disappear and smiled .
汤姆 观看 他 消失 和 微笑 .

汤姆目送他消失,脸上露出了笑容。

[hi:; hi][hæd; həd] [feɪst] [tu:; ɪm'pɒsəb(ə)l] [sɪtʃ'ʊeɪnɪz] , [ðə; ði] [faɪt] [wɪð] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs]
He had faced two impossible situations , the fight with Monkey and now this
他 有 面对 二 不可能的 情况 , 这 斗争 和 猴 和 现在 这
[mi:tɪŋ] ,
meeting ,
会议 ,

他曾面临两种绝境:与猴子的战斗,以及现在的这次会面。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒn][tɒp][ɪn] [i:tʃ] .
and he had come out on top in each .
和 他 有 来 出去 在 顶部 在 每个 .

他在每一项挑战中都取得了胜利。

[pə'hæps] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
Perhaps he had a chance , after all .
也许 他 有 一个 机会 , 后 全部 .

或许他终究还是有机会的。

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

" [ˈeni] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɜ:tʃ] ['skwɔdrən] [jet] , [sti:v] ? " [ɑ:skt] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] .
" **Any report from the search squadrons yet , Steve ?** " **asked Commander Walters** .
" 任何 报告 从 这 搜索 中队 然而 , 史蒂夫 ? " 问 指挥官 沃尔特斯 .

史蒂夫,搜寻中队那边有报告了吗?沃尔特斯指挥官问道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [strɒŋ] .
" **No , sir ,** " **replied Captain Strong** .
" 不 , 先生 , " 回复 队长 强的 .

“不,长官,”斯特朗上尉回答道。

" [wɪr] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['æstərɔɪd] [belt] , [bʌt; bət][səʊ][fa:(r)] [wɪv] [drɔ:n] [ə; eɪ][blæŋk] . "
" **We're concentrating on the asteroid belt , but so far we've drawn a blank** . "
" 是 集中 在 这 小行星 腰带 , 但 所以 远的 我们已经 绘制 一个 空白的 . "
" 我们正集中精力研究小行星带,但到目前为止,我们一无所获。 "

" [wel] , [ki:p] ['traɪn] [ænd; ənd][let][em 'i:] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['sʌmθɪŋ] [tɜ:nz] [ʌp] , " [sed] [wɔ:ltərz]
" Well , keep trying and let me know the minute something turns up , " said Walters
" 出色地 , 保持 尝试 和 让 我 知道 这 分钟 某物 转弯 向上 , " 说 沃尔特斯
.
:
.

“那就继续努力，一旦有任何进展就立刻告诉我，”沃尔特斯说。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [strɒŋ] , [sə'lju:t, sɑ:'lu:te][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][æz; əz][ðə; ði]['eldə(r)]
" Yes , sir , " said Strong , saluting his commanding officer as the elder
" 是的 , 先生 , " 说 强的 , 敬礼 他的 指挥 官 作为 这 长老
[ˈspeɪsmæn] [left][ðə; ði] [ru:m] .
spaceman left the room .
太空人 左边 这 房间 .

“是的，长官，”斯特朗说道，一边向他的指挥官敬礼，一边看着年长的宇航员离开房间。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [desk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] ['rɒdʒə(r)]
He turned back to a large desk in the center of the room where Roger
他 转向 后退 到 一个 大的 桌子 在 这 中心 的 这 房间 在哪里 罗杰
[ˈmænɪŋ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['nəʊtɪŋ] ['fɪgəz] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tʃɑ:t] ,
Manning was busy noting figures on a large chart ,
曼宁 曾是 忙碌的 注意到 数据 在 一个 大的 图表 ,
他转身回到房间中央的一张桌子旁，罗杰·曼宁正忙着在一张大图表上记录数字。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['eəriəz] [ɔ:'redi] ['kʌvəd] [ænd; ənd] ['lɪstɪŋ] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:tʃ] .
showing the areas already covered and listing the squadrons engaged in the search .
显示 这 区域 已经 涵盖 和 列表 这 中队 已订婚的 在 这 搜索 .
显示已覆盖区域并列参与搜索的飞行中队。

[æz; əz] [strɒŋ] [li:nd] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʊldə(r)] , ['rɒdʒə(r)] [pleɪst] [ə; eɪ]['fɪŋɡə(r)][ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:t] .
As Strong leaned over his shoulder , Roger placed a finger on the chart .
作为 强的 倾斜 超过 他的 肩膀 , 罗杰 放置 一个 手指 在 这 图表 .
斯特朗俯身靠近他时，罗杰把一根手指放在了图表上。

" ['skwɒdrən] [ten][hæz; həz][dʒʌst] [kəm'plɪtɪd] [ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['æstərɔɪdz] [ɪn][ðeə(r)] [ə'saɪnd] ['eəriə]
" Squadron Ten has just completed a search of all asteroids in their assigned area
" 中队 十 有 只是 完全的 一个 搜索 的 全部 小行星 在 他们的 分配 区域
,
/
,

“第十中队刚刚完成了对其指定区域内所有小行星的搜索，

" [hi:; hi] [sed] , [ðen] ['ædɪd] [lə'kɒnɪk(ə)li] , " ['nʌθɪŋ] .
" he said , then added laconically , " Nothing .
" 他 说 , 然后 额外 简洁地 , " 没有什么 .
他说道，然后简短地补充道：“没什么。”

" [strɒŋ] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:t] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Strong studied the chart a moment .
" 强的 研究 这 图表 一个 片刻 .
斯特朗仔细研究了一下图表。

" [wel] , [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] .
" Well , we'll have to keep it up , " he said .
" 出色地 , 出色地 有 到 保持 它 向上 , " 他 说 .
“好吧，我们得继续努力，”他说。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [wi:l; wil][faɪnd][ðem; ðəm] .
" It's the only way we'll find them .
" 它是 这 仅有的 方式 出色地 寻找 他们 .
“这是我们找到他们的唯一方法。”

[ə; eɪ] [ˌsɪstəˈmætɪk] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɛlt] [frɒm; frəm][end] [wʌn][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)] .

A systematic search of the belt from end one to the other .
一个系统搜索的这腰带从结尾一到这其他 .

对传送带进行系统性的搜索，从一端到另一端。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈmʌtə] , " [ˈəsnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪm] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] . "
" He paused and then muttered , " Only one thing I'm worried about . "
" 他 暂停 和 然后 低声说道 , " 仅有的 一 事物 我是 担心 关于 . "

他停顿了一下，然后喃喃自语道：“我只担心一件事。”

" [wʌts] [ðæt] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [ˈrɒdʒə(r)] .
" What's that , sir ? " asked Roger .
" 是什么 那 , 先生 ? " 问 罗杰 .

“先生，那是什么？”罗杰问道。

" [ðæt] [wen] [wiː; wi][duː; də][faɪnd][ðem; ðəm] , [ˈɪtl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [help] [təm] . "
" That when we do find them , it'll be too late to help Tom . "
" 那 什么时候 我们 做 寻找 他们 , 它将 是 也 晚的 到 帮助 汤姆 . "

“当我们找到他们的时候，已经太晚了，帮不了汤姆了。”

" [juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [hiːz] [əˈbɔːd] - [ʃɪp] , [ˈkæptɪn] [strɒŋ] ? "
" You really think he's aboard Coxine's ship , Captain Strong ? "
" 你 真的 思考 他是 船上 - 船 , 队长 强的 ? "

“斯特朗船长，你真认为他会在考克辛的船上吗？”

" [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ˈeniweə(r)] [els] , " [ˈɑːnsə(r)d] [strɒŋ] .
" Couldn't be anywhere else , " answered Strong .
" 不能 是 任何地方 别的 , " 回答 强的 .

“不可能是别的地方了，”斯特朗回答道。

" [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ˈsɪgnəl][juː ˈes] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ɒn] [ðæt] .
" And he'll be trying to signal us , you can bet on that .
" 和 地狱 是 尝试 到 信号 我们 , 你 能 赌注 在 那 .

“他肯定会试图向我们发出信号，这一点毋庸置疑。”

[kiːp] [ˌem ˈiː][ˈpəʊstɪd][ɒn] [ɔːl][ˈreɪdɑː(r)][ˈkɒntæktz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] [ˈskwɒdrən] .
Keep me posted on all radar contacts made by the search squadrons .
保持 我 发布 在 全部 雷达 联系方式 制成 经过 这 搜索 中队 .

请随时向我汇报搜索中队的所有雷达发现情况。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [sɪks] - [wei] [ˈreɪdɑː(r)] [swiːp] [baɪ] [ˈevri] [ʃɪp] . "
I want a continuous six - way radar sweep by every ship . "
我 想 一个 连续的 六 - 方式 雷达 扫 经过 每一个 船 . "

我希望每艘船都能进行连续的六向雷达扫描。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" Yes , sir , " said Roger .
" 是的 , 先生 , " 说 罗杰 .

“是的，先生，”罗杰说。

" [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] , " [sed] [strɒŋ] , " [tel] [ˈæstrəʊ][tuː; tə][get][ðə; ðɪ][pəˈlɑːrɪs] [ˈredi] [tuː; tə][blaːst] [ɒf] .
" One more thing , " said Strong , " tell Astro to get the Polaris ready to blast off .
" 一 更多的 事物 , " 说 强的 , " 告诉 星体 到 得到 这 北极星 准备好 到 爆炸 离开 .

“还有一件事，”斯特朗说，“告诉阿斯特罗让北极星做好发射准备。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] [ˈʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] - [wʌn] [kənˈdɪʃn] . "
And you make sure your radar bridge is in A - one condition . "
和 你 制作 当然 你的 雷达 桥 是 在 一个 - 一 状况 . "

你要确保你的雷达桥处于最佳状态。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈblaːstɪŋ] [ɒf] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [ˈrɒdʒə(r)] .
" Are we blasting off , sir ? " asked Roger .
" 是 我们 爆破 离开 , 先生 ? " 问 罗杰 .

“长官，我们要发射了吗？”罗杰问道。

" [ˈevri] [ˈɪp] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˈɪntuː] [speɪs] [wɪl] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ]
" **Every ship we can get into space will give us a better chance of finding**
" 每一个 船 我们 能 得到 进入 空间 将要 给 我们 一个 更好的 机会 的 寻找
- [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kruː] .
Coxine and his crew .
- 和 他的 全体人员 .

“我们每派出一艘飞船进入太空，就能增加找到考克辛及其船员的机会。”

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [ɡɒt][ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] [ˈfʊli] [ˈʌndə(r)] [wei] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)]
Now that we've got the search fully under way there's no need to hang around here
现在 那 我们已经 得到 这 搜索 完全 在下面 方式 有 不 需要 到 悬挂 大约 这里
[eni] [lɒŋɡə(r)] . "
any longer . "
任何 更长 . "

既然搜寻工作已经全面展开，我们就没必要再在这里逗留了。

" [ɡlæd][tuː; tə][hɪə(r)][aɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **Glad to hear it , sir , " replied Roger .**
" 高兴的 到 听到 它 , 先生 , " 回复 罗杰 .

“很高兴听到这个消息，先生。”罗杰回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪtʃɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [kˈrɔːləz] [maɪˈself] .
" **I was getting a little itchy to hunt for those crawlers myself .**
" 我 曾是 获得 一个 小的 发痒 到 打猎 为了 那些 爬行者 我 .

“我有点儿心痒难耐，想亲自去抓那些爬虫子。”

[ænd; ʌnd][ˈæstrəʊ][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [kiːp] [stiːl] .
And Astro can hardly keep still .
和 星体 能 几乎 保持 仍然 .

阿斯特罗几乎一刻也停不下来。

" [strɒŋ] [smaɪld] .
" **Strong smiled .**
" 强的 微笑 .

斯特朗笑了。

" [dʊənt] [ˈwʌri] , [wiːl; wil][faɪnd] [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Don't worry , we'll find Tom , " he said .**
" 不 担心 , 出色地 寻找 汤姆 , " 他 说 .

“别担心，我们会找到汤姆的，”他说。

" [weəˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,
" **Wherever he is ,**
" 无论 他 是 ,

无论他在哪里，

[juː; jʊ][kæn; kən][bet] [hiːz] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ʌnd] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
you can bet he's taking care of himself and doing a good job for the
你 能 赌注 他是 采取 关心 的 他自己 和 正在做 一个 好的 工作 为了 这
[ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] .
Solar Guard .
太阳的 警卫 .

可以肯定的是，他很照顾好自己，而且为太阳卫队做出了巨大贡献。

" [ˈrɑːdʒərz] [aɪz] [ˈtwɪŋkl] .
" **Roger's eyes twinkled .**
" 罗杰的 眼睛 闪烁 .

罗杰的眼睛闪闪发光。

" [əʊ] , [aɪ] [ˈwʌznt] [səʊ] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [tɒm] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ˈæstrəʊ] , [sɜː(r)] .
" **Oh , I wasn't so worried about Tom as I was Astro , sir .**
" 哦 , 我 不是 所以 担心 关于 汤姆 作为 我 曾是 星体 , 先生 .

“哦，先生，我更担心的是阿斯特罗，而不是汤姆。”

[hi:l] [bi:; bi] ['prɪtɪ] [mæd] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [left] [ɒv; əv] - [tu:; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)]
He'll be pretty mad if there isn't anything left of Coxine to pay him back for
地狱 是 漂亮的 疯狂的 如果 那里 不是 任何事物 左边 的 - 到 支付 他 后退 为了
[ˈslʌŋɪŋ] [hɪm] .
slugging him .
猛击 他 .

如果科辛没剩下任何东西让他报复揍了他一顿，他肯定会非常生气。

" [strɒŋ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ['grɪmli] , " ['æstrouz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] !
" Strong rubbed his head and said grimly , " Astro's not the only one !
" 强的 摩擦 他的 头 和 说 阴沉沉地 , " astro的 不是 这 仅有的 一 !
斯特朗揉了揉脑袋，神情严肃地说：“阿斯特罗不是唯一一个！ ”

" [ðə; ði] [blɒnd] - [heəd] [kə'det] [left] [ðə; ði] [ru:m] ,
" The blond - haired cadet left the room ,
" 这 金发 - 头发 学员 左边 这 房间 ,
“那位金发学员离开了房间，

[ænd; ənd] [strɒŋ] ['wiərəli] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [tʃɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [ɪn] [ðə; ði]
and Strong wearily turned back to study the chart of the search in the
和 强的 疲劳 转向 后退 到 学习 这 图表 的 这 搜索 在 这
[ˈæstərɔɪd] [belt] .
asteroid belt .
小行星 腰带 .

斯特朗疲惫地转身继续研究小行星带的搜索图。

[ɪ'mɪ:diətli] [ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [speɪs] [ə'kædəmi] , [tu:] [deɪz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
Immediately upon arrival at Space Academy , two days before ,
立即地 之上 到达 在 空间 学院 , 二 天 前 ,
抵达太空学院后，两天前，

[strɒŋ] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [baɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] .
Strong had been placed in charge of the search by Commander Walters .
强的 有 到过 放置 在 收费 的 这 搜索 经过 指挥官 沃尔特斯 .
沃尔特斯指挥官指派斯特朗负责搜寻工作。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['æstərɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd]
The attack on the prison asteroid and the escape of the prisoners had
这 攻击 在 这 监狱 小行星 和 这 逃脱 的 这 囚犯 有
[kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [sen'seɪf(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
created the biggest sensation in his life .
创建 这 最大 感觉 在 他的 生活 .

对监狱小行星的袭击和囚犯的越狱，在他一生中引起了最大的轰动。

[frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
From one end of the Solar Alliance to the other ,
从 一 结尾 的 这 太阳的 联盟 到 这 其他 ,
从太阳能联盟的一端到另一端，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steriəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ['di:teɪlz] ,
the visunews and the stereos were full of the attack and escape details ,
这 - 和 这 立体声 是 满的 的 这 攻击 和 逃脱 细节 ,
电视新闻和广播里全是袭击和逃脱的细节报道。

[wɪð] [strɔ:ŋz] [neɪm] [ə'piəriŋ] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hedlaɪnz] [ænd; ənd] [nju:z] ['flæʃɪz] .
with Strong's name appearing often in the headlines and news flashes .
和 斯特朗 姓名 出现 经常 在 这 标题 和 消息 闪光灯 .
斯特朗的名字经常出现在新闻标题和快讯中。

[tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [belt] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃən] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][kəd; kəd]
To search the asteroid belt had been his suggestion , and while he could
到 搜索 这 小行星 腰带 有 到过 他的 建议 , 和 尽管 他 可以
[ˈɒfə(r)][nəʊ] [pru:f] ,
offer no proof ,
提供 不 证明 ,

搜寻小行星带是他的建议，虽然他无法提供任何证据，

[hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [[ɪp] [hæd; həd] [bi:n] [kəˈmɑ:nd] [baɪ] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] .
he believed the attacking ship had been commanded by Wallace and Simms .
他 相信 这 攻击 船 有 到过 命令 经过 华莱士 和 西姆斯 .
他认为袭击舰是由华莱士和西姆斯指挥的。

[ˈspi:kɪŋ] [ˈəʊnli][tu:; tə] [kəˈmɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] , [strɒŋ] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kəmˈbaɪn]
Speaking only to Commander Walters , Strong had received permission to combine
请讲 仅有的 到 指挥官 沃尔特斯 , 强的 有 已收到 允许 到 结合
[ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] ,
the search for Wallace and Simms ,
这 搜索 为了 华莱士 和 西姆斯 ,
斯特朗只与沃尔特斯指挥官交谈过，他已获得许可，可以合并搜寻华莱士和西姆斯的行动。

[wɪð] [ðə; ði] [nju:] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] - .
with the new hunt for Coxine .
和 这 新的 打猎 为了 - .

以及对考辛的新一轮追捕。

[strɒŋ] [wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] - [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ɒv; əv] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd]
Strong was convinced that Coxine was behind the activity of Wallace and
强的 曾是 确信 那 - 曾是 在后面 这 活动 的 华莱士 和
[sɪmz] ,
Simms ,
西姆斯 ,

斯特朗确信科辛是华莱士和西姆斯活动的幕后黑手。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)][ekspəˈzɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
from the beginning at the Solar Exposition to the present .
从 这 开始 在 这 太阳的 展览 到 这 展示 .

从最初的太阳能博览会到现在。

[strɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
Strong looked at his watch .
强的 看起来 在 他的 手表 .

斯特朗看了看手表。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][pɑ:st] [ˈmɪdnɑɪt] .
It was past midnight .
它 曾是 过去的 午夜 .

当时已过午夜。

[hi:; hi] [flɪpt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd][peɪdʒd] [leftənənt] [mɔ:r] [ɒn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [kəmˈjʊ:nɪkətəz] .
He flipped a switch and paged Lieutenant Moore on the central communicators .
他 翻转 一个 转变 和 分页 中尉 摩尔 在 这 中央 沟通者 .
他拨动开关，通过中央通讯器呼叫了摩尔中尉。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [əˈprɪəd] [ænd; ənd][səˈlu:ɪtɪd] [ˈsmɑ:tlɪ] .
In a few moments the young officer appeared and saluted smartly .
在 一个 很少 时刻 这 年轻的 官 出现 和 敬礼 聪明地 .

片刻之后，那名年轻军官出现了，并利落地敬了个军礼。

" [teɪk] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] , [mɔ:r] , " [sed] [strɒŋ] .
" Take over here , Moore , " said Strong .
" 拿 超过 这里 , 摩尔 , " 说 强的 .

“摩尔，你接管这里，”斯特朗说道。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sæk] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [rest] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pəˈlɑːrɪs] [aʊt] .
" **I'm going to sack in for a little rest and then take the Polaris out** .
" 我是 去 到 解雇 在 为了 一个 小的 休息 和 然后 拿 这 北极星 出去 .
“我打算稍微休息一下，然后开着北极星出去兜风。”

[aɪl] [biː; bi] [ɪn] [ˈkɒnstənt] [ˈkɒntækt] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [də'rekt] [sɜːtʃ] [ɑːpə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]
I'll be in constant contact with you and will direct search operations from the
患病的 是 在 持续的 接触 和 你 和 将要 直接的 搜索 运营 从 这
[pəˈlɑːrɪs] .
Polaris .
北极星 .

我将与你保持密切联系，并从北极星号指挥搜寻行动。

[juː; jʊ] [stænd] [baɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈriːleɪ] [ɔːl] [rɪˈpɔːts] .
You stand by here and relay all reports .
你 站立 经过 这里 和 中继 全部 报告 .

你在这里待命，负责汇报所有情况。

[wiːl; wil] [juːz] [kəʊd] - [ˈvɪstə] - [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˈkɒntækt] . " **We'll use code ' VISTA ' for all contacts** . "
出色地 使用 代码 - 维斯塔 - 为了 全部 联系方式 . "

我们将使用代码“VISTA”来标记所有联系人。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [mɔːr] .
" **Yes , sir , " said Moore** .
" 是的 , 先生 , " 说 摩尔 .

“是的，先生，”摩尔说道。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [wɜːk] [ʌp] [tʃɑːts] [laɪk] [ðæt] [wʌn] ?
" **Shall I work up charts like that one ?**
" 将 我 工作 向上 图表 喜欢 那 一 ?

“我应该也画出类似的图表吗？ ”

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tʃɑːt] [left] [baɪ] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **He pointed to the chart left by Roger** .
" 他 尖 到 这 图表 左边 经过 罗杰 .

他指着罗杰留下的图表。

" [stəˈtɪstɪks] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] [wɪl] [ˈhænd(ə)l] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [strɒŋ] .
" **Statistics here at the academy will handle that , " replied Strong** .
" 统计数据 这里 在 这 学院 将要 处理 那 , " 回复 强的 .

“学院的统计部门会处理这个问题，”斯特朗回答说。

" [dʒʌst] [ʃuːt] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [aɪˈtiː] .
" **Just shoot the information down to them as you receive it** .
" 只是 射击 这 信息 向下 到 他们 作为 你 收到 它 .

“收到信息后，立即向下传达给他们。”

[ænd; ənd] [jʊd] [ˈbetə(r)] [get] [ˈsʌmwʌn] [els] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
And you'd better get someone else up here to help you .
和 你会 更好的 得到 某人 别的 向上 这里 到 帮助 你 .

你最好找个人上来帮你。

[jʊl] [biː; bi] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
You'll be here a long time .
你会 是 这里 一个 长的 时间 .

你会在这里待很长时间。

" [mɔːr] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wɔːkt] [ˈwɪərəli] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
" **Moore saluted and Strong walked wearily from the room** .
" 摩尔 敬礼 和 强的 步行 疲劳 从 这 房间 .

摩尔敬了个礼，斯特朗疲惫地走出了房间。

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈklevənəs] [naʊ] , [θɔːt] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈkæptɪn] .
There wasn't any need for cleverness now , thought the Solar Guard captain .
那里 不是 任何 需要 为了 聪明才智 现在 , 想法 这 太阳的 警卫 队长 .
“现在没必要耍什么花招了,”太阳卫队队长心想。

[wen] [wiː; wi] [kætʃ] - , [hi:l] [faɪt] .
When we catch Coxine , he'll fight .
什么时候 我们 抓住 - , 地狱 斗争 .
我们抓到考辛的时候, 他会反抗的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faɪts] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪm] !
And when he fights , that will be the end of him !
和 什么时候 他 战斗 , 那 将要 是 这 结尾 的 他 !
而当他反抗时, 那就是他的末日!

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈθɜːti] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][wɒz; wəz] [əˈsli:p] .
He went to his quarters and in thirty seconds was asleep .
他 去 到 他的 四分之一 和 在 三十 秒 曾是 睡着了 .
他回到自己的房间, 不到三十秒就睡着了。

" [ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] [tuː; tə][kənˈtrəʊl] [dek] !
" Radar bridge to control deck !
" 雷达 桥 到 控制 甲板 !
“雷达桥控制甲板! ”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈkræk(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɪntəkm] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈnjuːli] [nemd] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] , [əˈvendʒə(r)] .
" A voice crackled over the intercom aboard the newly named pirate ship , Avenger .
" 一个 嗓音 噼啪作响 超过 这 对讲机 船上 这 新 命名 海盗 船 , 复仇者 .
“新命名的海盗船‘复仇者号’上的对讲机里传来一阵噼啪声。

" [həˈləʊ] , [kənˈtrəʊl] [dek] !
" Hullo , control deck !
" 你好 , 控制 甲板 !
“你好, 控制甲板! ”

[kʌm] [ɪn] ! "
Come in ! "
来 在 ! "
“进来! ”

" [jeə] ? " [rɔːd] [bʊl] - .
" Yeah ? " roared Bull Coxine .
" 是的 ? " 咆哮 公牛 - .
“是吗? ”布尔·考辛咆哮道。

" [ˈwɑːdjə] [wɒnt] ? "
" Whaddya want ? "
" 什么? 想 ? "
“你想要什么?”

" [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][blɪp][ɒn][ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)] , [ˈkæptɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)][ˈɒfɪsə(r)] .
" Picked up a blip on the radar , Captain , " replied the radar officer .
" 挑选 向上 一个 闪烁 在 这 雷达 , 队长 , " 回复 这 雷达 官 .
“雷达上发现一个目标, 舰长,”雷达员回答道。

" [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː][laɪk] [ðə; ði][dʒet][ˈlaɪnə(r)][frɒm; frəm] [mɑːz] [tuː; tə] [ˈviːnəs] . "
" Looks to me like the jet liner from Mars to Venus . "
" 看起来 到 我 喜欢 这 喷射 衬垫 从 火星 到 金星 . "
“在我看来, 它像是从火星飞往金星的喷气式客机。”

" [ˈriːleɪ] [ðə; ði] [ˈpɪkʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈtrəʊl] - [dek] [ˈskænə(r)][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
" **Relay the pickup to the control - deck scanner and let me take a look at**
" 中继 这 捡起 到 这 控制 - 甲板 扫描器 和 让 我 拿 一个 看 在
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“把信号传到控制台扫描仪上，让我看一下。”

" [ˈɔːdəd] - .
" **ordered Coxine** .
" 订购 - .

“科辛命令道。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði][bɪɡ] [ˈpaɪrət] [wɒz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˈskænə(r)] [ˈkeəfəli] .
In a moment the big pirate was studying the scanner carefully .
在 一个 片刻 这 大的 海盗 曾是 学习 这 扫描器 小心 .

片刻之后，那个大海盗便仔细地研究起了扫描仪。

[ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Wallace and Simms stood to one side .
华莱士 和 西姆斯 站立 到 一 边 .

华莱士和西姆斯站在一旁。

- [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːd] [ɡlɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Coxine turned and looked at them with a hard glint in his eyes .
- 转向 和 看起来 在 他们 和 一个 难的 闪烁 在 他的 眼睛 .

科辛转过身，目光锐利地看着他们。

" [ðæts] [ðə; ði][dʒet][ˈlaɪnə(r)] , [ɔːl] [raɪt] !
" **That's the jet liner , all right !**
" 那就是 这 喷射 衬垫 , 全部 正确的 !

“没错，那就是喷气式客机！ ”

" [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hændz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] [ˈθɪnli] .
" **He rubbed the palms of his huge hands together and smiled thinly** .
" 他 摩擦 这 棕榈树 的 他的 巨大的 双手 一起 和 微笑 薄薄的 .

他搓了搓巨大的手掌，露出一丝淡淡的微笑。

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [waɪr] [ɪn] [ˈbɪznəs] !
" **It looks like we're in business !**
" 它 看起来 喜欢 是 在 商业 !

“看来我们生意做起来了！ ”

" [ˈwɒlɪs] [stept] [ˈfɔːwəd] .
" **Wallace stepped forward** .
" 华莱士 步 向前 .

华莱士上前一步。

" [juː; jʊ] [miːn] , [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] — ? "
" **You mean , you're going to — ?** "
" 你 意思是 , 你是 去 到 — ? "

“你的意思是，你要——？ ”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] , " [snæpt] - , " [wen] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] !
" **I'll tell you what I mean , " snapped Coxine , " when I want you to know it !**
" 患病的 告诉 你 什么 我 意思是 , " 啪啪 - , " 什么时候 我 想 你 到 知道 它 !

“我会告诉你我的意思，”考辛厉声说道，“当我想让你知道的时候！ ”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntəkom] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [bɔːl] [ˈɔːdərs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaɪkrəfəʊn] .
" **He turned to the intercom and began to bawl orders into the microphone** .
" 他 转向 到 这 对讲机 和 开始 到 叭 订单 进入 这 麦克风 .

他转向对讲机，对着麦克风大声下达命令。

" [ɔ:] [hændz] !
" **All hands !**
" 全部 双手 !

“全体集合！ ”

[stænd][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['steɪnɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tæk] !
Stand by your stations for attack !
站立 经过 你的 车站 为了 攻击 !

各就各位，准备进攻！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑ:nsərɪŋ] [rɔ:(r)][ɒv; əv][ə'pru:v(ə)] [frəm; frəm][ðə; ði] [kru:] .
" **There was an answering roar of approval from the crew .**

那里 曾是 一个 回答 吼 的 赞同 从 这 全体人员 .

船员们爆发出一阵热烈的赞同声。

" [wɪr] ['meɪkɪŋ] [əʊə(r)][fɜ:st] [straɪk] , [ju:; jʊ] [speɪs] [k'rɔ:ləz] !
" **We're making our first strike , you space crawlers !**
" 是 制作 我们的 第一的 罢工 , 你 空间 爬行者 !

“我们要发起第一次攻击了，你们这些太空爬行者！ ”

[ə; eɪ][dʒet]['laɪnə(r)][frəm; frəm] [mɑ:z] [tu:; tə] ['vi:nəs] .
A jet liner from Mars to Venus .
一个 喷射 衬垫 从 火星 到 金星 .

一架从火星飞往金星的喷气式客机。

[ðeəl] [bi:; bi] [lɒts] [ɒv; əv] ['fænsɪ] [θɪŋz] [ə'bɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
There'll be lots of fancy things aboard her .
将会 是 很多 的 想要 事物 船上 她 .

船上会有很多精美的东西。

[θɪŋz] [ðə; ði]['sɒlə(r)] [gɑ:d] [ˌwɒdnt] [gɪv] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [rɒk] !
Things the Solar Guard wouldn't give you on the Rock !
事物 这 太阳的 警卫 不会 给 你 在 这 岩石 !

太阳卫队在岩石上不会给你的东西！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [rɔ:(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kə(r)] .
" **There was another roar over the loud - speaker .**
" 那里 曾是 其他 吼 超过 这 大声 - 扬声器 .

“扬声器里又传来一声咆哮。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st][mæn] [ðæt] [teɪks] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [tel] [hɪm] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ɒn]
" **But the first man that takes anything but what I tell him will find himself on**
" 但 这 第一的 男人 那 需要 任何事物 但 什么 我 告诉 他 将要 寻找 他自己 在
[ðə; ði] [rɒŋ] [end][ɒv; əv] [tu:] [bɪg] [fɪsts] ! "
the wrong end of two big fists ! "
这 错误的 结尾 的 二 大的 拳头 ! "

“但是，第一个不听我话的人，就会尝到我两只大拳头的滋味！ ”

" [wɪr] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] , ['kæptɪn] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [frəm; frəm][ðə; ði]['reɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] .
" **We're closing in , Captain , " interrupted the voice from the radar bridge .**
" 是 结束 在 , 队长 , " 中断 这 嗓音 从 这 雷达 桥 .

“舰长，我们正在接近目标，”雷达桥上传来的声音打断了这一幕。

" [ðə; ði]['æŋg(ə)][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .
" **The angle of approach is in our favor .**
" 这 角度 的 方法 是 在 我们的 偏爱 .

“我们采取的策略角度对我们有利。”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðev] [si:n] [ju: 'es] [jet] ! "
I don't think they've seen us yet ! "
我 不 思考 他们有 已见 我们 然而 ! "

我觉得他们还没发现我们！

" [ki:p] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] , [dʒəʊ] , " [rɪˈplaɪd] - , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː]
" **Keep watching her** , **Joe** , " **replied Coxine** , **and turned to his two** .
" 保持 观看 她 , 乔 , " 回复 - , 和 转向 到 他的 二
[ˈhentʃmən] [ɒn][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [dek] .
henchmen on the control deck .
喽啰 在 这 控制 甲板 .

“继续盯着她，乔，”考克辛回答道，然后转向控制甲板上的两个手下。

" [juː; jʊ] , [ˈwɒlɪs] !
" **You** , **Wallace** !
" 你 , 华莱士 !

“你，华莱士！”

[teɪk] [ˈnʌmbə(r)] - [wʌn][dʒet] [bəʊt] .
Take number - one jet boat .
拿 数字 - 一 喷射 船 .

乘坐一号喷射快艇。

[ˈrʌsəl] , [ˈstiːvnz] , [ɑːtɑːrdi] , [ænd; ənd] [ˈhæris] .
Russell , **Stephens** , **Attardi** , **and Harris** .
罗素 , 斯蒂芬斯 , 阿塔迪 , 和 哈里斯 .

Russell、Stephens、Attardi 和 Harris。

[iːtʃ] [mæn] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] - - [reɪ] [ˈpɪst(ə)][ænd; ənd][ˈraɪf(ə)] .
Each man will take a paralo - ray pistol and rifle .
每个 男人 将要 拿 一个 - - 射线 手枪 和 步枪 .

每人将配备一把超光速手枪和一支步枪。

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Report to your boat when I give the order .
报告 到 你的 船 什么时候 我 给 这 命令 .

听到命令后立即到船上集合。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [æz; əz][ðə; ði] [men] [nemd] [ˈskʌri, 'skæː-] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈsteɪʃnz] .
" **There was a pause as the men named scurried to their stations** .
" 那里 曾是 一个 暂停 作为 这 男人 命名 匆匆跑过 到 他们的 车站 .

“被点名的几个人匆匆赶往各自的岗位，现场顿时一片寂静。”

- [kənˈtɪnjuːd] , " [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [men] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [em 'iː][ɪn] [bəʊt] [ˈnʌmbə(r)] [tuː] .
Coxine continued , " **The following men will come with me in boat number two** .
- 持续 , " 这 下列的 男人 将要 来 和 我 在 船 数字 二 .

科辛继续说道：“以下这些人将和我一起乘坐二号船。”

[ˈʃeli] , [ˈmɑːtɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [kɪd] .
Shelly , **Martin** , **and the Space Kid** .
雪莉 , 马丁 , 和 这 空间 孩子 .

雪莉、马丁和太空小子。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][mæn][ðə; ði] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][ɑːft][ˈblɑːstə(r)] .
The rest of you man the forward and aft blasters .
这 休息 的 你 男人 这 向前 和 后部 爆能枪 .

其余的人操作前后炮台。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ˈfaɪərz] [ʌnˈtɪl] [ˈleftənənt] [sɪmz] [ɡɪvz] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] !
But no one fires until Lieutenant Simms gives the order !
但 不 一 火灾 直到 中尉 西姆斯 给予 这 命令 !

但是，在西姆斯中尉下令之前，谁也不许开火！

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [sɪmz] [ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ˈkəʊldli] .
" **He turned to Simms and stared at the man coldly** .
" 他 转向 到 西姆斯 和 凝视 在 这 男人 冷冷地 .

他转向西姆斯，冷冷地盯着他。

" [aɪ] [biː; bi][ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

" **I'll be in contact with you all the time** .
" 患病的 是 在 接触 和 你 全部 这 时间 .

我会一直和你保持联系。

[jʊ] ['faɪə(r)] [wen] [ai] [seɪ] [tuː; tə] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [brɪʔə(r)] .

You'll fire when I say to fire , and not before .
你会 火 什么时候 我 说 到 火 , 和 不是 前 .

我说开火的时候你才能开火，不许提前开火。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ?

Is that clear ?
是 那 清除 ?

明白了吗？

" [sɪmz] [nɒdɪd] .

" **Simms nodded** .
" 西姆斯 点头 .

西姆斯点了点头。

" [reɪndʒ] - ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz][tuː; tə] ['laɪnə(r)] , ['kæptɪn] ! " [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['reɪdɑː(r)] [brɪdʒ] .

" **Range - fifty thousand yards to liner , Captain !** " **reported the radar bridge** .
" 范围 - 五十 千 码 到 衬垫 , 队长 ! " 据报道 这 雷达 桥 .

“舰长，距离邮轮五万码！”雷达桥报告道。

" [ai] [θɪŋk] [ʃiːz] ['saɪtɪd] [juː 'es] ! "

" **I think she's sighted us !** "
" 我 思考 她是 目击者 我们 ! "

“我觉得她发现我们了！ ”

" ['fɔːwəd] ['tʌrət] ! " [rɔːd] - .

" **Forward turret !** " **roared Coxine** .
" 向前 炮塔 ! " 咆哮 - .

“前进炮塔！ ”科辛咆哮道。

" [pʊt] [ə; eɪ][blɑːst] [ə'krɒs] [hɜː(r); hæ(r)][bəʊ; bæʊ][dʒʌst][tuː; tə] [jəʊ] [haʊ] ['frendli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! "

" **Put a blast across her bow just to show how friendly we are !** "
" 放 一个 爆炸 穿过 她 弓 只是 到 展示 如何 友好的 我们 是 ! "

“朝她船头开炮，就是为了表明我们有多友好！ ”

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] , " [ək'nɒlɪdʒd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡʌn] ['tʌrət] .

" **Aye , aye , sir ,** " **acknowledged a voice from the gun turret** .
" 是的 , 是的 , 先生 , " 已确认 一个 嗓音 从 这 枪 炮塔 .

“是，长官，”炮塔里传来一个声音回应道。

[ɪn][ðə; ði] ['tʌrət] [tɒm] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['helpləs] ['speɪsʃɪp] [wɪð]

In the turret Tom listened to the orders to attack the helpless spaceship with
在 这 炮塔 汤姆 听着 到 这 订单 到 攻击 这 无助 飞船 和

['maʊntɪŋ] [æŋ'zaɪəti] .

mounting anxiety .
安装 焦虑 .

在炮塔里，汤姆越来越焦虑地听着攻击那艘无助的宇宙飞船的命令。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['æʊnli][plɑːnt][ðə; ði] ['sɪɡnəl] [ɒn][ðə; ði][ə'vendʒə(r)] [brɪʔə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪnə(r)] ,

If he could only plant the signal on the Avenger before going to the liner ,
如果 他 可以 仅有的 植物 这 信号 在 这 复仇者 前 去 到 这 衬垫 ,

如果他能在登上邮轮之前把信号植入复仇者号上就好了。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

he might be able to remain aboard the passenger ship and escape .
他 可能 是 有能力的 到 保持 船上 这 乘客 船 和 逃脱 .

他或许能够留在客轮上并逃脱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] .
He was interrupted in his thoughts by a rough voice in back of him .
他 曾是 中断 在 他的 想法 经过 一个 粗糙的 嗓音 在 后退 的 他 .
他正沉浸在自己的思绪中，身后传来一个粗犷的声音，打断了他的思路。

" [heɪ] , [kɪd] ! [speɪs] [kɪd] ! " [jeld] [ˈgelaːd] , [ðə; ði] [kəlˈmaːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [ˈtʌrət] .
" Hey , Kid ! Space Kid ! " yelled Gaillard , the commander of the gun turret .
" 嘿 , 孩子 ! 空间 孩子 ! " 大喊 盖拉德 , 这 指挥官 的 这 枪 炮塔 .
“嘿，小子！太空小子！”炮塔指挥官盖拉德喊道。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !
“快点！”

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] , [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
You heard the orders , didn't you ?
你 听到 这 订单 , 没有 你 ?
你听到了命令，对吧？

[get] [ˌem ˈiː][ðə; ði][reɪndʒ] . "
Get me the range . "
得到 我 这 范围 . "
把射程给我。

" [raɪt] [əˈweɪ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" Right away , " answered Tom .
" 正确的 离开 , " 回答 汤姆 .
“马上就来，”汤姆回答道。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ][ˈfaɪndə(r)] , [ˈkwɪkli] [ˈfɪɡəd] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒet][ˈlaɪnə(r)] ,
He stepped to the range finder , quickly figured the speed of the jet liner ,
他 步 到 这 范围 发现者 , 迅速地 想 这 速度 的 这 喷射 衬垫 ,
他走到测距仪前，迅速算出了喷气式客机的速度。

[ðeə(r)] [əʊn] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)] [ɒv; əv] [əˈprəʊtʃ] .
their own speed and the angle of approach .
他们的 自己的 速度 和 这 角度 的 方法 .
它们自身的速度和接近角度。

[ˈrækɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈtrækə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ˈgelaːd] , " [let]
Racking them up on the electronic tracker , he turned back to Gaillard , " Let
货架 他们 向上 在 这 电子的 追踪器 , 他 转向 后退 到 盖拉德 , " 让
[hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ! "
her go ! "
她 去 ! "
他在电子追踪器上记录下他们的行踪后，转身对盖拉德说：“放了她！”

" [ˈfaɪə(r)] !
" Fire !
" 火 !
“火！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈvendʒə(r)] [rɒkt] [ˈdʒentli][ɪn] [rɪˈkɔɪl]
" There was a thunderous noise and the Avenger rocked gently in recoil
" 那里 曾是 一个 雷鸣 噪音 和 这 复仇者 摇滚 轻轻地 在 畏缩
[from; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [blaːst] .
from the heavy blast .
从 这 重的 爆炸 .
“一声巨响，复仇者号在猛烈的爆炸冲击下轻微摇晃了一下。”

[tɒm] ['kwɪkli] ['saɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ][ˈfaɪndə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv] [laɪt] [flæʃ] ['brɪliəntli]
Tom quickly sighted on the range finder and saw a ball of light flash brilliantly
汤姆 迅速地 目击者 在 这 范围 发现者 和 锯 一个 球 的 光 闪光 精彩

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)] [ʃɪp] .
in front of the passenger ship .
在 正面 的 这 乘客 船 .

汤姆迅速用测距仪瞄准，看到客轮前方闪过一道耀眼的光球。

[hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .
He breathed a sigh of relief .
他 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

他松了一口气。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [əˈvaʊd] [ˌrepjuːteɪ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kræk] ['mɑːksmən]
He had to keep up his avowed reputation of being a crack marksman
他 有 到 保持 向上 他的 公开承认 名声 的 存在 一个 裂缝 神射手

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][kʊd; kəd][nɒt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [ʌnˈɑːmd] ['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪp] .
and at the same time could not damage the unarmed passenger ship .
和 在 这 相同的 时间 可以 不是 损害 这 徒手 乘客 船 .

他既要维护自己神枪手的名声，又不能损坏没有武装的客轮。

[ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːfɪkt] .
The shot had been perfect .
这 射击 有 到过 完美的 .

那一枪简直完美。

" [gʊd] ['fuːtɪŋ] , [kɪd] , " [rɔːd] - [frɒm; frəm][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [dek] .
" Good shooting , Kid , " roared Coxine from the control deck .
" 好的 射击 , 孩子 , " 咆哮 - 从 这 控制 甲板 .

“好枪法，小子！”科辛从控制室里大声喊道。

" [θæŋks] , ['skɪpə(r)] , " [sed] [tɒm] , [əˈweə(r)] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kɔːld] - ['kæptɪn] ,
" Thanks , skipper , " said Tom , aware that he had not called Coxine captain ,
" 谢谢 , 船长 , " 说 汤姆 , 意识到的 那 他 有 不是 称为 - 队长 ,

“谢谢，船长，”汤姆说道，他意识到自己没有称呼考辛为船长。

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] ['ɜːliə(r)] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt][ˈpaɪrət][hæd; həd] [ɜːnd] [hɪm][ə; eɪ]
but knowing that his earlier speech to the giant pirate had earned him a
但 会心 那 他的 早些时候 演讲 到 这 巨大的 海盗 有 获得 他 一个

[ˈsɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] .
certain amount of respect .
肯定 数量 的 尊重 .

但他知道，他之前对那个巨型海盗的演讲为他赢得了一定的尊重。

- ['kwɪkli] [meɪd] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪnə(r)][ɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd]
Coxine quickly made contact with the captain of the liner on the teleceiver and
- 迅速地 制成 接触 和 这 队长 的 这 衬垫 在 这 - 和

[ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒd] ['kæptɪnz] [feɪs] ['fɑːpənd] ['ɪntuː][ˈfəʊkəs][ɒn][ðə; ði] [skriːn] [əˈbɔːd] [ðə; ði][əˈvendʒə(r)] .
the outraged captain's face sharpened into focus on the screen aboard the Avenger .
这 义愤填膺 船长的 脸 锋利 进入 重点 在 这 屏幕 船上 这 复仇者 .

科辛迅速通过对讲机联系上了邮轮的船长，愤怒的船长脸清晰地出现在“复仇者号”的屏幕上。

" [baɪ][ðə; ði] ['kreɪtəz] [ɒv; əv][ˈluːnə] , " [ɪkˈspləʊdɪd][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)] [ʃɪp] ,
" By the craters of Luna , " exploded the skipper of the passenger ship ,
" 经过 这 陨石坑 的 露娜 , " 爆炸了 这 船长 的 这 乘客 船 ,

“在月球陨石坑边！”客轮船长喊道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
" what's the meaning of this ?
" 是什么 这 意义 的 这 ?

“这是什么意思？ ”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'bɔ:d] [ðɪs] ['ves(ə)] .
There are women and children aboard this vessel .
那里 是 女性 和 孩子们 船上 这 血管 。

船上有妇女和儿童。

" - [smaɪld] ['θɪnli] .
" Coxine smiled thinly .
" - 微笑 薄薄的 。

考辛勉强笑了笑。

" [maɪ] [neɪmz] [bʊl] - , ['ma:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ves(ə)] [ə'vendʒə(r)] .
" My name's Bull Coxine , master of the vessel Avenger .
" 我的 名字 公牛 - , 掌握 的 这 血管 复仇者 。

“我的名字是布尔·考克辛，是复仇者号的船长。”

[wʌn] ['fʌni] [mu:v] [aʊt][ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [blɑ:st][jɔ:(r); jə(r)] [ʃɪp] ['ɪntu:][ˈprəʊtɒnz] !
One funny move out of you and I'll blast your ship into protons !
一 有趣的 移动 出去 的 你 和 患病的 爆炸 你的 船 进入 质子 ！

你再敢耍花招，我就把你的飞船炸成碎片！

[stænd][baɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɔ:dɪŋ] ['pɑ:ti] ! "
Stand by for a boarding party ! "
站立 经过 为了 一个 登机 派对 ！ "

准备登机！

" ['kæptɪn] !
" Captain !
" 队长 ！

“队长！

['kæptɪn] !
Captain !
队长 ！

队长！

" [ðə; ðɪ]['reɪdɑ:(r)][ˈɑ:pə, reɪtərz] [vɔɪs] [skri:md] [əʊvə(r)][ðə; ðɪ][kən'trəʊl] - [dek] [laʊd] - ['spi:kə(r)] ,
" the radar operator's voice screamed over the control - deck loud - speaker ,
" 这 雷达 操作员的 嗓音 尖叫 超过 这 控制 - 甲板 大声 - 扬声器 ，

“雷达操作员的声音通过驾驶舱扬声器大声喊叫起来，”

" ['ðer] ['traɪŋ] [tu:; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ! "
" they're trying to send out a signal to the Solar Guard ! "
" 它们是 尝试 到 发送 出去 一个 信号 到 这 太阳的 警卫 ！ "

“他们试图向太阳卫队发出信号！ ”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [hʌ] ? " [rɔ:d] - .
" They are , huh ? " roared Coxine .
" 他们 是 , 嗯 ? " 咆哮 - 。

“真是这样吗？ ”考辛咆哮道。

" ['fɔ:wəd] ['tʌrət] , [tʃek] [ɪn] ! "
" Forward turret , check in ! "
" 向前 炮塔 , 查看 在 ！ "

“前炮塔，报到！ ”

" ['tʌrət] , [aɪ] ! " [rɪ'pɔ:tɪd] [tɒm] .
" Turret , aye ! " reported Tom .
" 炮塔 , 是的 ！ " 据报道 汤姆 。

“炮塔，没错！ ”汤姆报告道。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [left] [ə'ləʊn] [waɪl] ['gela:d] ['ɪfu:d] [smɔ:l] [ɑ:mz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bɔ:dɪŋ] ['pɑ:tɪz] .
He had been left alone while Gaillard issued small arms to the boarding parties .
他 有 到过 左边 独自的 尽管 盖拉德 发布 小的 武器 到 这 登机 各方 。

盖拉德向登船队分发小型武器时，他被独自留在了那里。

" ['lɪs(ə)n] , [kɪd] ! " [rɔ:d] .
" **Listen , Kid !** " **roared Coxine** .
" 听 , 孩子 ! " 咆哮 .

“听着，小子！”考辛吼道。

" [ju:; jʊ] [sed] [jɔr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] .
" **You said you're a good shot** .
" 你 说 你是 一个 好的 射击 .

你说你枪法很好。

[raɪt] [naʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [taɪm] [tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
Right now is the time to prove it .
正确的 现在 是 这 时间 到 证明 它 .

现在正是证明这一点的时候。

[blɑ:st] [ə'wei] [hɜ:(r); hə(r)]['ɔ:diəʊ] [æn'tenə] !
Blast away her audio antenna !
爆炸 离开 她 声音的 天线 !

摧毁她的音频天线！

" [tɒm] [gʌlp] .
" **Tom gulped** .
" 汤姆 吞咽 .

汤姆咽了口唾沫。

[æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɑ:rdz] , [ðə; ðɪ] [æn'tenə] , [ə; eɪ] [θɪk] [pi:s] [ɒv; əv] [sti:l]
At a range of fifty thousand yards , the antenna , a thick piece of steel
在 一个 范围 的 五十 千 码 , 这 天线 , 一个 厚的 片 的 钢
['keɪb(ə)] ,
cable ,
电缆 ,

在五万码的距离上，天线是一根粗钢缆。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)] [tu:; tə] [hɪt] .
might as well have been a needle to hit .
可能 作为 出色地 有 到过 一个 针 到 打 .

简直就像是一根用来击打的针。

" [raɪt] , ['skɪpə(r)] , " [hi:; hi] ['faɪnəli] [rɪ'plaɪd] .
" **Right , skipper ,** " **he finally replied** .
" 正确的 , 船长 , " 他 最后 回复 .

“好的，船长，”他最终回答道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fænsɪəst] ['ʃu:tɪŋ] [jʊl] ['evə(r)] [si:] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] !
" **I'll show you some of the fanciest shooting you'll ever see in your life !**
" 患病的 展示 你 一些 的 这 最华丽的 射击 你会 曾经 看 在 你的 生活 !

“我会让你见识一下你这辈子见过的最精彩的射击场面！”

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][reɪndʒ]['faɪndə(r)] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['reɪsɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kælkjuleɪtɪŋ]
" **He turned back to the range finder , his mind racing like a calculating**
" 他 转向 后退 到 这 范围 发现者 , 他的 头脑 赛车 喜欢 一个 计算
[mə'ʃi:n] .
machine .
机器 .

他转过身去看测距仪，脑子里像一台计算器一样飞速运转。

[hi:; hi] ['fɪgəd] [ðə; ðɪ] ['æŋɡlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] [ʃɪps] ,
He figured the angles of the two ships ,
他 想 这 角度 的 这 二 船舶 ,

他计算出了两艘船的角度，

[kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dʒet][ˈlaɪnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [ʃɪp] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'vendʒə(r)] [stiɪl]
considering that the jet liner was a dead ship in space and the Avenger still
考虑 那 这 喷射 衬垫 曾是 一个 死的 船 在 空间 和 这 复仇者 仍然
[ˈʌndə(r)] [wei] ,
under way ,
在下面 方式 ;

考虑到那艘喷气式客机是一艘坠毁在太空的废弃飞船，而复仇者号仍在航行中，

[bʌt; bət] [sləʊɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [reɪt] [ɒv; əv] [di:selə'reɪʃn] .
but slowing down at a specific rate of deceleration .
但 减速 向下 在 一个 具体的 速度 的 减速 .

但减速的速率是特定的。

[hi:; hi] [ɹɪtʃ'ekt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪɡə(r)][ə; eɪ] [θɜ:ɪd] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [taɪm] ,
He rechecked his figure a third and fourth time ,
他 重新检查 他的 数字 一个 第三 和 第四 时间 ;
他第三次、第四次重新核对了数据。

[kə'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [kælkjʊl'eɪʃənz] [i:tʃ] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɔ:wəd] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'vendʒə(r)] .
correcting his calculations each time with the forward movement of the Avenger .
纠正 他的 计算 每个 时间 和 这 向前 移动 的 这 复仇者 .
他每次都会根据复仇者号的前进速度来修正他的计算。

[ɪf] [hi:; hi] [,mis'dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] ,
If he misjudged a fraction of a degree ,
如果 他 判断失误 一个 分数 的 一个 程度 ;
如果他误判了一度，

[hi:; hi] [maɪt] [kɪl] [ɔ:(r)][ˈɪndʒə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ə'boʊ:d] [ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)][ˈves(ə)l] .
he might kill or injure hundreds of people aboard the passenger vessel .
他 可能 杀 或者 损伤 数百 的 人们 船上 这 乘客 血管 .
他可能会造成客轮上数百人伤亡。

" [wel] ? " [rɔ:d] - .
" **Well ? " roared Coxine** .
" 出色地 ? " 咆哮 - .

“怎么样？ ”考辛咆哮道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈfaɪə(r)][ɔ:(r)] [nɒt] ? " .
" **Are you going to fire or not ?** " .
" 是 你 去 到 火 或者 不是 ? " .
“你到底开不开枪？ ”

" ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ʌp] , ['skɪpə(r)] ! " ['fəʊtɪd] [tɒm] .
" **Coming right up , skipper !** " **shouted Tom** .
" 未来 正确的 向上 ; 船长 ！ " 喊叫 汤姆 .
“马上就来，船长！ ”汤姆喊道。

" [wɒtʃ] [ðɪs] !
" **Watch this !**
" 手表 这 ！

看好了！

" ['sti:lɪŋ] [hɪm'self] , [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ʃɪp] , [hi:; hi] [ˈfaɪəd] .
" **Steeling himself , lest he should hit the ill - fated ship , he fired** .
" 钢铁 他自己 , 免得 他 应该 打 这 患病的 - 命中注定 船 , 他 被解雇 .
“他暗自庆幸自己不会撞上那艘不幸的船，于是开火了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['məʊmənt][hi:; hi] [felt] [sɪk] [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:d] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrət]
For a brief moment he felt sick and then heard the roar of the pirate
为了 一个 简短的 片刻 他 毛毡 生病的 和 然后 听到 这 吼 的 这 海盗
['kæptɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] .
captain from the control deck .
队长 从 这 控制 甲板 .
他感到一阵恶心，然后听到了海盗船长从控制甲板上传来的咆哮声。

" [baɪ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv] ['sætɜ:n; 'sætən] , " [rɔ:d] - , " [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ʃɒt] [aɪv]
" By the rings of Saturn , " roared Coxine , " that was the best shot I've
" 经过 这 戒指 的 土星 , " 咆哮 - , " 那 曾是 这 最好的 射击 我已经
['evə(r)] [si:n] !
ever seen !
曾经 已见 !
“以土星环的名义发誓，”科辛咆哮道，“那是我见过的最棒的一枪！ ”

[wel] [dʌn] , [kɪd] !
Well done , Kid !
出色地 完毕 , 孩子 !
干得好，孩子！

[ɔ:l] [raɪt] , ['bɔ:dn] [kru:z] !
All right , boarding crews !
全部 正确的 , 登机 船员 !
好了，登船人员！

[mæn][jɔ:(r); jə(r)] [boʊts] [ænd; ənd][stænd][baɪ][tu:; tə][blɑ:st] [ɒf] !
Man your boats and stand by to blast off !
男人 你的 船 和 站立 经过 到 爆炸 离开 !
各就各位，准备出发！

" [waɪl] - ['vəʊkəli] [læft] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:dərəs] [kru:] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,
" While Coxine vocally lashed the members of the murderous crew into action ,
" 尽管 - 声音 鞭打 这 成员 的 这 杀人犯 全体人员 进入 行动 ,
“当考辛大声斥责这群杀人犯采取行动时，

[tɒm] [traɪd] [tu:; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪdɑ:(r)] [dek] [ʌn'si:n] .
Tom tried to figure out some way to get to the radar deck unseen .
汤姆 尝试 到 数字 出去 一些 方式 到 得到 到 这 雷达 甲板 看不见 .
汤姆想办法想办法不被发现地到达雷达甲板。

['bi:ɪŋ] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒet] [bəʊt] [wɪð] - , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] ,
Being assigned to the jet boat with Coxine , instead of Wallace ,
存在 分配 到 这 喷射 船 和 - , 反而 的 华莱士 ,
他被安排和科辛一起驾驶喷射快艇，而不是和华莱士一起。

[hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['lʌki] [breɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [wɪft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
had been a lucky break and Tom wished for a little more of the same
有 到过 一个 幸运的 休息 和 汤姆 希望 为了 一个 小的 更多的 的 这 相同的
.
:
.
这真是一次幸运的转机，汤姆希望这样的好运能再多一些。

['laɪnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɔ:dn] [kru:] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] - - [reɪ] ['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['raɪf(ə)l]
Lining up with his boarding crew , he received his paralo - ray pistol and rifle
衬垫 向上 和 他的 登机 全体人员 , 他 已收到 他的 - - 射线 手枪 和 步枪
[frɒm; frəm] ['gela:d] ,
from Gaillard ,
从 盖拉德 ,
他与登船队排好队，从盖拉德手中接过他的超光速手枪和步枪。

[ˈdeftli] [ˈsti:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈpɪst(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɡʌnəri] [ˈɔːfisərz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .
deftly stealing a second pistol while the gunnery officer's back was turned .

巧妙地 偷窃 一个 第二 手枪 尽管 这 炮术 警官们 后退 曾是 转向 .

趁着炮兵军官转身之际，机敏地偷走了第二把手枪。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhʌrɪdli] [ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈstəʊləŋ] [ɡʌn] , [hiː; hi] [slɪpt] [ˈstelθɪli] [ˈtɒpsaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪdɑː(r)]
After hurriedly hiding the stolen gun , he slipped stealthily topside to the radar

后 匆匆 隐藏 这 被盗 枪 , 他 滑倒了 悄悄地 上部 到 这 雷达

[brɪdʒ] .
bridge .

桥 .

他匆忙藏好偷来的枪后，悄悄溜到甲板上的雷达桥。

[ˈriːtɪŋ] [ðə; ði] [hætʃ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [aɪ ˈtiː] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈfʊtsteps] .
Reaching the hatch , he was about to open it , when he heard footsteps .

到达 这 孵化 , 他 曾是 关于 到 打开 它 , 什么时候 他 听到 脚步声 .

他走到舱口，正要打开它时，听到了脚步声。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [ˈwɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] .
He turned and saw a man walking toward him .

他 转向 和 锯 一个 男人 步行 朝向 他 .

他转过身，看到一个人朝他走来。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sɪmz] !
It was Simms !

它 曾是 西姆斯 !

是西姆斯！

" [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈblaːstɪd] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɪz] [ðə; ði] [dʒet] - [bəʊt] [dek] ? " [snaːrld] [tɒm] .
" Where in the blasted universe is the jet - boat deck ? " snarled Tom .

" 在哪里 在 这 炸毁 宇宙 是 这 喷射 - 船 甲板 ? " 纠缠 汤姆 .

“这该死的宇宙里，喷气快艇的甲板到底在哪儿？”汤姆咆哮道。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [bɒn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [bent] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] , [ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]
He dropped his rifle on the deck and bent over to pick it up , hiding his

他 掉落 他的 步枪 在 这 甲板 和 弯曲 超过 到 挑选 它 向上 , 隐藏 他的

[feɪs] .
face .

脸 .

他把步枪扔在甲板上，弯腰去捡，脸被他遮住了。

" [jʊr; jər] [bɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [dek] , " [sed] [sɪmz] .
" You're on the wrong deck , " said Simms .

" 你是 在 这 错误的 甲板 , " 说 西姆斯 .

“你走错甲板了，”西姆斯说。

" [tuː] [deks] [brɪˈləʊ] .
" Two decks below .

" 二 甲板 以下 .

“下面两层甲板。”

[get] [ˈmuːvɪŋ] !
Get moving !

得到 移动 !

动起来！

" [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˌleftənənt] [ˈhɑːdli] [geɪv] [ðə; ði] [kəˈdet] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] [æz; əz] [hiː; hi] [brʌʃt] [paːst] [ænd; ənd]
" The pirate lieutenant hardly gave the cadet a glance as he brushed past and

" 这 海盗 中尉 几乎 给予 这 学员 一个 瞥一眼 作为 他 刷过 过去的 和

[ˌentəd] [ðə; ði] [ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] .
entered the radar bridge .

进入 这 雷达 桥 .

“海盗中尉几乎没看那名学员一眼，就径直从他身边走过，进入了雷达桥。”

[tɒm] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
Tom caught a fleeting glimpse of the interior .
汤姆 捕捉 一个 转瞬即逝 一瞥 的 这 内部的 .

汤姆瞥见了屋内的一瞥。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [dʒʌmpt] .
His heart jumped .
他的 心 跳了起来 .

他心跳加速。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][pə'lɑ:ris] !
The bridge was exactly like the one on the Polaris !
这 桥 曾是 确切地 喜欢 这 一 在 这 北极星 !

这座桥和北极星号上的桥一模一样！

[ðəʊ] [ə'noɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [hæd; həd] [slɪpt] [pɑ:st] ,
Though annoyed that his chance had slipped past ,
尽管 恼怒 那 他的 机会 有 滑倒了 过去的 ,

虽然他很懊恼机会错失，

[tɒm] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] ['θʌrəli]
Tom was thankful to learn that the communications equipment was thoroughly
汤姆 曾是 感恩 到 学习 那 这 通讯 设备 曾是 彻底

[fə'miliə(r)] .
familiar .
熟悉的 .

汤姆很庆幸自己对通讯设备非常熟悉。

" [speɪs] [kɪd] !
" **Space Kid !**
" 空间 孩子 !

“太空小子！ ”

[rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][dʒet] - [bəʊt] [dek] [ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] !
Report to the jet - boat deck on the double !
报告 到 这 喷射 - 船 甲板 在 这 双倍的 !

立刻到喷射快艇甲板集合！

" - [vɔɪs] ['lʌmb] [θru:] [ðə; ði] ['empti] ['pæsɪdʒweɪ] .
" **Coxine's voice rumbled through the empty passageway .**
" - 嗓音 隆隆声 通过 这 空的 通道 .

“考辛的声音在空荡荡的走廊里回荡。”

[tɒm] [dæft] [daʊn] [ðə; ði] ['hiəri:st] ['lædə(r)][ænd; ənd] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒet] - [bəʊt] [dek] [weə(r)]
Tom dashed down the nearest ladder and hurried to the jet - boat deck where
汤姆 虚线 向下 这 最近的 梯子 和 慌忙 到 这 喷射 - 船 甲板 在哪里

[ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
the pirate captain waited impatiently .
这 海盗 队长 等待 不耐烦地 .

汤姆飞快地从最近的梯子上冲下来，匆匆赶到喷气快艇的甲板上，海盗船长在那里焦急地等待着。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp][tu:; tə][blɑ:st][ðə; ði]['laɪnə(r)][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [traɪ]
" **I was checking the range and setting up to blast the liner in case they try**
" 我 曾是 检查 这 范围 和 环境 向上 到 爆炸 这 衬垫 在 案件 他们 尝试

['eniθɪŋ] ['fʌni] ,
anything funny ,
任何事物 有趣的 ,

“我当时正在检查射程，并准备用爆破枪轰击内衬，以防他们耍什么花招。”

" [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .
" **explained Tom .**
" 解释 汤姆 .

“汤姆解释道。”

" [ai][dɒʊnt] [trʌst] [ˈeniwʌn] [ɒn] [ðæt] [reɪndʒ][ˈfaɪndə(r)][bʌt; bət][em ˈi:] !
" I don't trust anyone on that range finder but me !
" 我 不 相信 任何人 在 那 范围 发现者 但 我 ！

“除了我自己，我不相信任何人使用测距仪！”

" - [ˈtʃʌkl] .
" Coxine chuckled .
" - 轻笑 .

考辛轻笑了一声。

" [gʊd] [wɜ:k] , [kɪd] .
" Good work , Kid .
" 好的 工作 , 孩子 .

“干得好，孩子。”

[ai][laɪk][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [θɪŋks] [əˈhed] .
" I like a man that thinks ahead .
我 喜欢 一个 男人 那 思考 前方 .

我喜欢有远见的男人。

[ˈmeɪbi] [ai] [meɪd] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] [ˈɡʌnəri] [tʃi:f] .
Maybe I made the wrong man gunnery chief .
或许 我 制成 这 错误的 男人 炮术 首席 .

或许我选错了炮兵长人选。

" [hi;; hi] [klaɪmd] [ˈɪntu:] [ðə; ði][dʒet] [bəʊt] .
" He climbed into the jet boat .
" 他 攀登 进入 这 喷射 船 .

他爬进了喷气快艇。

" [ɔ:l] [raɪt] , [teɪk] [ðə; ði][kənˈtrəʊlz] , [kɪd] .
" All right , take the controls , Kid .
" 全部 正确的 , 拿 这 控制 , 孩子 .

“好了，小子，来控制吧。”

[ˈʃeli] [ænd; ənd] [ˈmɑ:tiŋ] , [get] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:n] .
Shelly and Martin , get in the stern .
雪莉 和 马丁 , 得到 在 这 船尾 .

雪莉和马丁，到船尾去。

" [ðə; ði] [men] [klaɪmd] [ɪn][ænd; ənd] [tɒm] [slɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊlz][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" The men climbed in and Tom slid under the controls and waited for the
" 这 男人 攀登 在 和 汤姆 滑行 在下面 这 控制 和 等待 为了 这

[ˈɔ:də(r)][tu;; tə][blɑ:st] [ɒf] .
order to blast off .
命令 到 爆炸 离开 .

“男人们爬了进去，汤姆滑到驾驶舱下面，等待起飞的命令。”

[ˈwɒlɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Wallace and his crew were on the opposite side of the ship ,
华莱士 和 他的 全体人员 是 在 这 对面的 边 的 这 船 ,

华莱士和他的船员当时在船的另一侧。

[səʊ] [tɒm] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɒn][ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)]
so Tom had no fear of being recognized until they were all on the passenger
所以 汤姆 有 不 害怕 的 存在 认可 直到 他们 是 全部 在 这 乘客

[ʃɪp] .
ship .
船 .

所以，直到他们都上了客轮，汤姆才担心被人认出来。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , - [spəʊk][tu:; tə] ['wɒlɪs] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒet][bəʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] -
At his side , Coxine spoke to Wallace in the other jet boat over the audioceiver
在 他的 边 , - 辐 到 华莱士 在 这 其他 喷射 船 超过 这 -
. :
.

在另一艘喷气艇上，考克辛通过音频接收器与华莱士交谈。

" [wi:l; wil][splɪt] [ʌp] .
" We'll split up .
" 出色地 分裂 向上 .

我们分头行动。

[aɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] [ænd; ənd][ju:; jʊ][gəʊ][ɑ:ft][tu:; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['lɒkəz] .
I'll handle the control deck and you go aft to the supply lockers .
患病的 处理 这 控制 甲板 和 你 去 后部 到 这 供应 储物柜 .

我负责控制甲板，你去船尾的补给舱。

[dʌmp] ['evriθɪŋ] [aʊt][ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp]['leɪtə(r)] .
Dump everything out in space and we can pick it up later .
倾倒 一切 出去 在 空间 和 我们 能 挑选 它 向上 之后 .

把所有东西都扔到太空里，我们以后再来取。

[sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['pæsɪndʒəz] , [bʌt; bət][nəʊ] [rʌf] [stʌf] .
Search the passengers , but no rough stuff .
搜索 这 乘客 , 但 不 粗糙的 东西 .

搜查乘客，但不要进行粗暴搜查。

[ðə; ði][fɜ:st][mæn][ðæt] [pʊts][hɪz; ɪz][hændz][ɒn] ['eniwʌn] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [hɪt][hɪm] !
The first man that puts his hands on anyone will never know what hit him !
这 第一的 男人 那 放置 他的 双手 在 任何人 将要 绝不 知道 什么 打 他 !

第一个对别人动手动脚的人，永远不会知道自己会遭遇什么！

" [tɒm] ['lɪsɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪnz] ['ɔ:dərs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][mæn]
" Tom listened to the pirate captain's orders and was forced to give the man
" 汤姆 听着 到 这 海盗 船长的 订单 和 曾是 强制 到 给 这 男人
['kredit][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [taɪt] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['mɜ:dərəs] [kru:] .
credit for his tight control over his murderous crew .
信用 为了 他的 紧的 控制 超过 他的 杀人犯 全体人员 .

“汤姆听从了海盗船长的命令，不得不承认，这家伙对他的凶残船员控制得确实很严格。”

[haʊ'evə(r)] [rɪ'beljəs] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [ɡɑ:d] ,
However rebellious he might be against the Solar Guard ,
然而 叛逆的 他 可能 是 反对 这 太阳的 警卫 ,

然而，无论他多么反抗太阳卫队，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][mæn] [br'kʌm] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [məʊst] [nəʊ'tɔ:riəs]
and whatever it was that made the man become the system's most notorious
和 任何 它 曾是 那 制成 这 男人 变得 这 系统的 最多 臭名昭著
['krɪmɪn(ə)] ,
criminal ,
刑事 ,

究竟是什么原因让这个人成为了这个体制内最臭名昭著的罪犯？

[hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [spəʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
his orders spoke for themselves .
他的 订单 辐 为了 他们自己 .

他的命令本身就说明了一切。

" [ɔ:l] [raɪt] , [kɪd] , " [rɔ:d] - , " [blɑ:st] [ɒf] !
" All right , Kid , " roared Coxine , " blast off !
" 全部 正确的 , 孩子 , " 咆哮 - , " 爆炸 离开 !

“好了，小子，”考辛吼道，“发射！”

" [tɒm] [prest] [ðə; ði][kən'trəʊl][ˈped(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [[ɪp] [[ʊt] [aʊt][ˈɪntu:]
" **Tom pressed the control pedal at his foot and the small ship shot out into**
" 汤姆 按下 这 控制 踏板 在 他的 脚 和 这 小的 船 射击 出去 进入
[ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] [ɒv; əv] [speɪs] .
the black void of space .
这 黑色的 空白 的 空间 .

汤姆踩下脚边的控制踏板，小型飞船便冲进了漆黑的太空深处。

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][jɑ:rdz] [ə'weɪ] , [hi; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['gli:miŋ]
Ahead of them , thousands of yards away , he could see the gleaming
前方 的 他们 , 数千 的 码 离开 , 他 可以 看 这 闪闪发光
[ˈpæsɪndʒə(r)] [[ɪp] .
passenger ship .
乘客 船 .

在他们前方数千码远的地方，他可以看到那艘闪闪发光的客轮。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ðə; ði] [tu:] [dʒet] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [dʒets] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ]
In a few moments the two jet boats were braking their jets and drifting
在 一个 很少 时刻 这 二 喷射 船 是 刹车 他们的 喷气式飞机 和 漂流
[tu; tə][ə; eɪ] [stop] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kætəpʌlt] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌɡ'ʒʊəriəs] ['laɪnə(r)] .
to a stop inside the catapult deck of the luxurious liner .
到 一个 停止 里面 这 弹射 甲板 的 这 豪华 衬垫 .

片刻之后，两艘喷射快艇停止了喷射，缓缓停在了豪华邮轮的弹射甲板内。

[ˈɔ:lməʊst] [bɪ'fɔ:(r)] [tɒm] [hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] [smɔ:l] [kra:ft] ,
Almost before Tom had stopped the small craft ,
几乎 前 汤姆 有 停止 这 小的 工艺 ,
汤姆几乎还没停下小船，

- [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] - - [reɪ] ['pɪstlɪz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈklʌstə(r)][ɒv; əv]
Coxine was out of the boat waving his paralo - ray pistols at a cluster of
- 曾是 出去 的 这 船 挥手 他的 - - 射线 手枪 在 一个 簇 的
[ˈfraɪt(ə)nd] ['mɜ:tʃənt] ['speɪsmæn, -mən] .
frightened merchant spacemen .
害怕 商人 太空人 .

科辛下了船，挥舞着他的超光速射线手枪，对着一群惊恐的商船宇航员。

" [bæk] [ɪn'saɪd] ! " [hi; hi] [sna:rlɪd] .
" **Back inside ! " he snarled .**
" 后退 里面 ! " 他 纠缠 .

“滚回里面去！”他咆哮道。

" [kɪd] !
" **Kid !**
" 孩子 !
“孩子！

['ʃeli] !
Shelly !
雪莉 !
雪莉！

[ˈkʌvə(r)][em 'i:] !
Cover me !
覆盖 我 !
掩护我！

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tu; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] .
We're going to the control deck .
是 去 到 这 控制 甲板 .
我们要去控制台。

[ˈmɑːtɪn] , [ˌjuː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dʒet] [bəʊt] .
Martin , you stay here with the jet boat .
马丁 , 你 停留 这里 和 这 喷射 船 .

马丁，你留在这里开喷射快艇。

" - [ˈmɑːtɪt] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hed] [ʌp] , [aɪz] [streɪt] [ə'hed] , [waɪl] [br'haɪnd]
" Coxine marched straight through the ship , head up , eyes straight ahead , while behind
" - 行军 直的 通过 这 船 , 头 向上 , 眼睛 直的 前方 , 尽管 在后面
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“考克辛昂着头，目不斜视，径直穿过船舱，而他身后，

[tɒm] [ænd; ənd] [ˈfeli] [swept] [ðə; ði] [lʌg'zʊəriəs] [ˈlaʊndʒɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [reɪ] [ˈraɪflz] ,
Tom and Shelly swept the luxurious lounges with their ray rifles ,
汤姆 和 雪莉 扫荡 这 豪华 休息室 和 他们的 射线 步枪 ,
汤姆和雪莉用他们的射线步枪扫荡了豪华休息室。

[ˈredi] [tuː; tə] [ˈfaɪə(r)] [ɒn] [ˈeni] [huː] [deəd] [rɪ'zɪst] .
ready to fire on any who dared resist .
准备好 到 火 在 任何 WHO 敢于 抵抗 .

随时准备向任何胆敢反抗的人开火。

[ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [pɑːst][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈpæsndʒə] , [klaɪmd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [ˈkɑːpɪt] [steəz]
They marched past the frightened passengers , climbed a flight of carpeted stairs
他们 行军 过去的 这 害怕 乘客 , 攀登 一个 航班 的 铺地毯的 楼梯
[tuː; tə][ðə; ði][nekst] [dek] ,
to the next deck ,
到 这 下一个 甲板 ,

他们列队走过惊恐的乘客，爬上一段铺着地毯的楼梯，来到上一层甲板。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .
and entered the control room .
和 进入 这 控制 房间 .

然后进入了控制室。

[ðə; ði][ˈlaɪnərz] [ˈkæptɪn] , [ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] [mæn] [wɪð] [ˈgreɪɪŋ] [heə(r)] , [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði]
The liner's captain , a tall , thin man with graying hair , stood waiting beside the
这 班轮的 队长 , 一个 高的 , 薄的 男人 和 灰白 头发 , 站立 等待 旁 这
[kən'trəʊl][ˈpæn(ə)] ,
control panel ,
控制 控制板 ,

邮轮的船长是一位身材高瘦、头发花白的男子，他站在控制面板旁等候着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [ˈæŋgrəli] .
his eyes flashing angrily .
他的 眼睛 闪烁 愤怒地 .

他双眼闪过一丝怒火。

[ə; eɪ][haːf] - [ˈdʌz(ə)n][ˈdʒuːniə(r)] [ˈɒfɪsəz] [stʊd] [ˈstɪfli] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] .
A half - dozen junior officers stood stiffly in back of him .
一个 一半 - 打 初级 警官 站立 僵硬地 在 后退 的 他 .

六名下级军官僵硬地站在他身后。

- [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldəli] [ˈɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] .
Coxine stepped up to the elderly officer and laughed good - naturedly .
- 步 向上 到 这 老年 官 和 笑了 好的 - 自然地 .

科辛走到那位年长的军官面前，和蔼地笑了笑。

" [nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [hɜːt] , [ˈskɪpə(r)] .
" No one will be hurt , skipper .
" 不 一 将要 是 伤害 , 船长 .

“不会有人受伤的，船长。”

[aɪ][dʒʌst][wɒnt][ə;eɪ][fju:] [θɪŋz] [fɔ:(r);fə(r)][maɪ][men] " — [hi;;hi] [pɔ:zd] [ænd;;ənd][glɑ:ns, glæns][æt;ət]
I just want a few things for my men " — he paused and glanced at
我 只是 想 一个 很少 事物 为了 我的 男人 " — 他 暂停 和 瞥了一眼 在
[ðə;ði] [[ɪps] [vɔ:lt] — " [ænd;;ənd] [wɒt'evə(r)] [ju;;jʊ][hæv;həv][ɪn][ðeə(r)] ! "
the ship's vault — " and whatever you have in there ! "
这 船的 金库 — " 和 任何 你 有 在 那里 ! "
“我只是想给我的部下弄点东西,”他停顿了一下, 瞥了一眼船上的金库, “还有你们那里有什么就拿什么吧! ”

" [aɪl] [lɪv;laɪv][tu;;tə] [si:] [ðə;ði][deɪ] [wen] [jʊr;jər] [kɔ:t] [ænd;;ənd][sent][tu;;tə][ðə;ði][ˈprɪz(ə)n][ˈæstərɔɪd]
" I'll live to see the day when you're caught and sent to the prison asteroid
" 患病的 居住 到 看 这 天 什么时候 你是 捕捉 和 发送 到 这 监狱 小行星
[fɔ:(r);fə(r)] [ðɪs] ,
for this ,
为了 这 ,
“我一定会亲眼看到你因为这件事被抓到, 然后被送到监狱小行星上去的那一天。”

" [snɔ:t] [ðə;ði] ['kæptɪn] .
" snorted the captain .
" 哼了一声 这 队长 .
“船长嗤之以鼻。”

" [doʊnt] [meɪk] [em 'i:] [lɑ:f] , ['skɪpə(r)] , " [sed] - ['laɪtli] .
" Don't make me laugh , skipper , " said Coxine lightly .
" 不 制作 我 笑 , 船长 , " 说 - 轻轻 .
“别逗我笑了, 船长,”考辛轻描淡写地说。

追踪太空海盗(On the Trail of the Space Pirates)

第8/11页

" [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] .
" **The Solar Guard will have to build a new one for me .**
" 这 太阳的 警卫 将要 有 到 建造 一个 新的 一 为了 我 .
“太阳卫队得为我造一个新的。”

[daʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] ! "
Don't think there's much left of the old one ! "
不 思考 有 很多 左边 的 这 老的 一 ! "
别指望旧的东西还剩下多少了!

" [ðen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ju:; jʊ] !
" **Then it was you !**
" 然后 它 曾是 你 !
“原来是你! ”

[jɔː; jər] [rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] !
You're responsible for the attack on the asteroid !
你是 负责任的 为了 这 攻击 在 这 小行星 !
你应对小行星袭击事件负责!

" - [dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [tɒm] [ænd; ənd] ['ʃeli] .
" **Coxine just smiled and turned to Tom and Shelly .**
" - 只是 微笑 和 转向 到 汤姆 和 雪莉 .
考辛只是笑了笑，然后转向汤姆和雪莉。

" [wɒtʃ] [ðɪ:z] [k'rɔ:ləz] ['kləʊsli] , [naʊ] .
" **Watch these crawlers closely , now .**
" 手表 这些 爬行者 密切 , 现在 .
现在要密切注意这些爬虫。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [vɔ:lt] .
I'm going to open the vault .
我是 去 到 打开 这 金库 .
我要打开金库。

" [tɒm] [stɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] [jɪps] ['bɪfɪsəz] , ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
" **Tom stared at the ship's officers , hoping to catch the eye of one of them**
" 汤姆 凝视 在 这 船的 警官 , 希望 到 抓住 这 眼睛 的 一 的 他们
,
!
,
汤姆盯着船上的军官们，希望能引起其中一人的注意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['wɒtʃɪŋ] - .
but they were all watching Coxine .
但 他们 是 全部 观看 - .
但他们都在关注科辛。

[ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] ['pəʊld] [ə; eɪ] [θɪn] [rɒd] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [lɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒn] [wʌn] [end] ,
The pirate captain pulled a thin rod about two feet long , with a switch on one end ,
这 海盗 队长 拉 一个 薄的 杆 关于 二 脚 长的 , 和 一个 转变 在 一 结尾 ,
海盗船长拉动一根约两英尺长的细杆，杆的一端装有开关。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] .
from his jacket .
从 他的 夹克 .
从他的外套上。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɒlɪd][tɪˈteɪniəm; taɪˈteɪniəm][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [ænd; ənd] [ɪnˈsɜːtɪd] [ðə; ði]
He walked to the solid titanium door of the vault and inserted the
他 步行 到 这 坚硬的 钛 门 的 这 金库 和 插入 这
[rɒd][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] ,
rod into a small hole ,
杆 进入 一个 小的 洞 ,

他走到金库坚固的钛合金门前，将杆子插入一个小孔中。

[ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] ['keəfəli] ['sevrəl] [taɪmz] .
pressing the switch at the end of the rod carefully several times .
紧迫 这 转变 在 这 结尾 的 这 杆 小心 一些 时代 .
[ˌsmɔːl] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fɛɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)]
小心地多次按下杆末端的开关。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [ɪnˈsɜːtɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)]
He stepped back and inserted it in another hole in the face of the door
他 步 后退 和 插入 它 在 其他 洞 在 这 脸 的 这 门
[ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][prəˈsiːdʒə(r)] .
and repeated the procedure .
和 重复 这 程序 .

他后退一步，将它插入门面上的另一个孔中，重复了上述步骤。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][ˈhænd(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] [dɔː(r)] .
Putting the key back in his jacket he grabbed the handle of the massive door .
推杆 这 钥匙 后退 在 他的 夹克 他 抓住 这 处理 的 这 大量的 门 .
[aɪ ˈtiː] [swɒŋ] [əˈʊpən][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .
他把钥匙放回外套口袋里，然后抓住了厚重大门的把手。

[aɪ ˈtiː] [swɒŋ] [əˈʊpən][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .
It swung open at his touch .
它 摇摆 打开 在 他的 触碰 .
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪnə(r)][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [gɑːspt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
他一碰，门就开了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪnə(r)][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [gɑːspt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
The captain of the liner and officers gasped in amazement .
这 队长 的 这 衬垫 和 警官 倒吸一口气 在 惊愕 .
[ˈwɜːkɪŋ] ['kwɪkli] , - [kræmd] [ðə; ði] [θɪk] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][ˈkredit] [nəʊts] [ænd; ənd] ['pæsən,dʒərz]
邮轮船长和船员们都惊愕地倒吸了一口气。

[ˈwɜːkɪŋ] ['kwɪkli] , - [kræmd] [ðə; ði] [θɪk] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][ˈkredit] [nəʊts] [ænd; ənd] ['pæsən,dʒərz]
Working quickly , Coxine crammed the thick bundles of credit notes and passenger's
在职的 迅速地 , - 拥挤 这 厚的 捆绑 的 信用 笔记 和 乘客的
[ˈvæljuəblz] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][bæg] .
valuables into a bag .
贵重物品 进入 一个 包 .
[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [əˈgen] , [hiː; hi] [tɒst]
科辛动作迅速，将厚厚一捆捆的信用卡和乘客的贵重物品塞进一个袋子里。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [əˈgen] , [hiː; hi] [tɒst]
At last he straightened up , and facing the unbelieving officer again , he tossed
在 最后的 他 拉直 向上 , 和 面向 这 不信者 官 再次 , 他 抛掷
[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [səˈluːt] .
them a mocking salute .
他们 一个 嘲讽 礼炮 .
[hiː; hi] [nɒdɪd] [tuː; tə][tɒm] [ænd; ənd] ['feli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] [wɪˈðəʊt]
最后他直起身子，再次面对那位不相信的军官，向他行了一个嘲讽的军礼。

[hiː; hi] [nɒdɪd] [tuː; tə][tɒm] [ænd; ənd] ['feli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] [wɪˈðəʊt]
He nodded to Tom and Shelly and walked out of the control room without
他 点头 到 汤姆 和 雪莉 和 步行 出去 的 这 控制 房间 没有
[əˈnʌðə(r)] [wɜːd] .
another word .
其他 单词 .
[əˈnʌðə(r)] [wɜːd] .
他向汤姆和雪莉点了点头，一言不发地走出了控制室。

[ʃeli] [ænd; ənd] [tɒm] [ˈkwɪkli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈspeɪsmæn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dʒet] - [bəʊt] [dek]
Shelly and Tom quickly followed the giant spaceman back to the jet - boat deck
雪莉 和 汤姆 迅速地 随后 这 巨大的 太空人 后退 到 这 喷射 - 船 甲板
,
.
.
.

雪莉和汤姆迅速跟着那个巨大的宇航员回到了喷气快艇的甲板上。

[weə(r)] [ˈwɒliːs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑ:pə'reɪʃnz] .
where Wallace was just returning from his own operations .
在哪里 华莱士 曾是 只是 返回 从 他的 自己的 运营 .

当时华莱士刚结束自己的手术回来。

[ˈwɒliːs] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈpaɪrət]
Wallace made a circle out of his fingers to Coxine and the giant pirate
华莱士 制成 一个 圆圈 出去 的 他的 手指 到 - 和 这 巨大的 海盗
[nˈbɒdɪd] .
nodded .
点头 .

华莱士用手指在考克辛面前比划了一个圆圈，这位巨型海盗点了点头。

" [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
" **Let's get out of here !**
" 我们来吧 得到 出去 的 这里 !

我们快离开这里！

" [hiː; hi] [ˈɔ:dəd] .
" **he ordered** .
" 他 订购 .

他下令道。

" [ɑ:rnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ðel] [traɪ][tuː; tə] [stɒp] [juː; jʊ] , [ˈskɪpə(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .
" **Aren't you afraid they'll try to stop you , skipper ?** " **asked Tom** .
" 不是 你 害怕的 他们会 尝试 到 停止 你 , 船长 ? " 问 汤姆 .

“船长，你不怕他们会阻止你吗？”汤姆问道。

- [la:ft] .
Coxine laughed .
- 笑了 .

科辛笑了。

" [dʒʌst] [let] [ðem; ðəm][traɪ] .
" **Just let them try** .
" 只是 让 他们 尝试 .

就让他们试试吧。

[aɪ][ˈnevə(r)] [met] [ə; eɪ][mæn] [jet] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜ:v] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈtrɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] -
I never met a man yet that had the nerve to pull the trigger of a paralo
我 绝不 遇见 一个 男人 然而 那 有 这 神经 到 拉 这 扳机 的 一个 -
- [reɪ] [ɡʌn] [waɪl] [maɪ] [bæk] [wɒz; wəz] [tʃ:nd] .
- **ray gun while my back was turned** .
- 射线 枪 尽管 我的 后退 曾是 转向 .

我至今还没遇到过哪个男人胆敢趁我转身的时候扣动超光速射线枪的扳机。

" [tɒm] [ɡʌlɪp] [ænd; ənd] [wʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜ:v] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][ɒn][ðə; ði]
" **Tom gulped and wondered if he would have the nerve to fire on the**
" 汤姆 吞咽 和 想知道 如果 他 会 有 这 神经 到 火 在 这
[ˈspeɪsmæn] .
spaceman .
太空人 .

汤姆咽了口唾沫，心想自己有没有勇气向宇航员开火。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ai 'ti:] [ə; ei] ['mæʊmənt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:ns]
He thought about it a moment and decided that he would take any chance
他 想法 关于 它 一个 片刻 和 决定 那 他 会 拿 任何 机会
[ðæt] [keɪm] [ə'lon] ,
that came along ,
那 来了 沿着 ,

他想了一会儿，决定抓住任何机会。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [aʊt'wɪt] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)] .
if he could outwit the criminal .
如果 他 可以 智胜 这 刑事 .

如果他能智胜罪犯的话。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tu:; tə] [stɒp] - !
When the time came , he would risk his life to stop Coxine !
什么时候 这 时间 来了 , 他 会 风险 他的 生活 到 停止 - !

时机一到，他就会冒着生命危险阻止考辛！

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

" [ɔ:l] [raɪt] , [laɪn] [ʌp] , [ju:; jʊ] [speɪs] [k'ɒ:ləz] ! " [bɔ:l] - .
" All right , line up , you space crawlers ! " bawled Coxine .
" 全部 正确的 , 线 向上 , 你 空间 爬行者 ! " 嚎啕大哭 - .

“好了，排好队，你们这些太空爬行者！”考辛吼道。

" [wen] [ai] [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [step] [ʌp] [tu:; tə] [get] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] !
" When I call your name step up to get your share of the haul !
" 什么时候 我 称呼 你的 姓名 步 向上 到 得到 你的 分享 的 这 运输 !

“当我叫到你的名字时，就站出来领取你的那份战利品！”

" [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; ei] [lɒŋ] [mes] ['teɪb(ə)] ,
" The pirate captain was seated at the head of a long mess table ,
" 这 海盗 队长 曾是 坐着 在 这 头 的 一个 长的 混乱 桌子 ,

海盗船长坐在长长的餐桌首位上，

[æn; ən] ['əʊpən] ['ledʒə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
an open ledger in front of him .
一个 打开 账簿 在 正面 的 他 .

他面前放着一本打开的账簿。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [stæks] [ɒv; əv] [krɪsp] [nju:] ['kredit] [nəʊts] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
There were stacks of crisp new credit notes at his elbow .
那里 是 堆栈 的 脆 新的 信用 笔记 在 他的 弯头 .

他手边放着一叠叠崭新的信用卡。

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] - - [reɪ] ['pɪstlɪz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] .
He took out his paralo - ray pistols and placed them within easy reach .
他 采取 出去 他的 - - 射线 手枪 和 放置 他们 之内 简单的 抵达 .

他取出他的超光速射线手枪，放在触手可及的地方。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [sæt] , ['steəriŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð]
On either side of him , Wallace and Simms sat , staring at the money with
在 任何一个 边 的 他 , 华莱士 和 西姆斯 卫星 , 凝视 在 这 钱 和
['ɡri:di] [aɪz] .
greedy eyes .
贪婪的 眼睛 .

华莱士和西姆斯分别坐在他两侧，贪婪地盯着那些钱。

- [ʊkt] [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][f̃ɜːst] [neim] [ɒn][ð̃ə; ð̃i][ˈledʒə(r)] .
Coxine looked at the first name on the ledger .
- 看起来 在 这 第一的 姓名 在 这 账簿 .

考克辛看了看账簿上的第一个名字。

" [dʒəʊ] [brʊks] ！ " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Joe Brooks ！ " he called .**
" 乔 布鲁克斯 ！ " 他 称为 .

“乔·布鲁克斯！ ”他喊道。

" [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkredits] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspɒtɪŋ] [ð̃ə; ð̃i][ˈlaɪnə(r)] ！
" **One thousand credits for spotting the liner ！**
" 一 千 学分 为了 发现 这 衬垫 ！

“发现这艘邮轮，奖励一千积分！ ”

" [brʊks] [grɪnd] [æ̃nd; ə̃nd][əˈmɪd] [tʃɪəz] [wɔːkt] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][ˈteɪb(ə)] .
" **Brooks grinned and amid cheers walked to the table .**
" 布鲁克斯 咧嘴一笑 和 之中 干杯 步行 到 这 桌子 .

布鲁克斯咧嘴一笑，在欢呼声中走向桌子。

- [ˈhændɪd] [hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [stæk] [ɒv; əv] [nəʊts] [ˈkeələsli] [æ̃nd; ə̃nd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i]
Coxine handed him a small stack of notes carelessly and turned back to the
- 递交 他 一个 小的 堆 的 笔记 粗心大意 和 转向 后退 到 这
[ˈledʒə(r)] .
ledger .
账簿 .

科辛漫不经心地递给他一小叠钞票，然后转过身继续看账簿。

" [gɪl] [ɑːtɑːrdi] ！ " [hiː; hi] [rɔːd] .
" **Gil Attardi ！ " he roared .**
" 吉尔 阿塔迪 ！ " 他 咆哮 .

“吉尔·阿塔迪！ ”他咆哮道。

" [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkredits] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn][ð̃ə; ð̃i] [ˈbɔːdɪŋ] [kruː] .
" **One thousand credits for working on the boarding crew .**
" 一 千 学分 为了 在职的 在 这 登机 全体人员 .

“担任登船船员可获得一千积分。”

" [ɑːtɑːrdi] , [ə; eɪ][slai] , [skɑː(r)] - [feɪst] [mæn] , [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .
" **Attardi , a sly , scar - faced man , stepped forward to accept his share .**
" 阿塔迪 , 一个 狡猾 , 瘢痕 - 面对 男人 , 步 向前 到 接受 他的 分享 .

“狡猾的、脸上带着疤痕的阿塔迪走上前去领取他应得的那一份。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
He carried a long ,
他 携带 一个 长的 ,

他背着一个长长的.....

[θɪn] [naɪf] [wɪð] [æ̃n; ə̃n] [edʒ] [səʊ] [ˈdedli] [kiːn] [ð̃æt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æ̃nd; ə̃nd][ˈɒf(ə)n][dɪd] [ʃeɪv] [wɪð]
thin knife with an edge so deadly keen that he could and often did shave with
薄的 刀 和 一个 边缘 所以 致命 敏锐的 那 他 可以 和 经常 做过 刮胡子 和
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

一把刀刀极其锋利的薄刀，他可以用它刮胡子，而且经常这样做。

- [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][rəʊl][kɔːl] .
Coxine continued his roll call .
- 持续 他的 卷 称呼 .

科辛继续点名。

" [sæm] [beɪts] !
" **Sam Bates** !
" 山姆 贝茨 !

“萨姆·贝茨！

[faɪv] ['hʌndrəd] ['kredɪts] .
Five hundred credits .
五 百 学分 .

五百学分。

[streɪt] [ʃeə(r)] .
Straight share .
直的 分享 .

直接分享。

" [beɪts] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət] - .
" **Bates stepped forward and glared at Coxine** .
" 贝茨 步 向前 和 怒目而视 在 - .

贝茨走上前，怒视着考辛。

" [haʊ] [kʌm] [aɪ][ˈəʊnli][get] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [get][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ? " [hiː; hi]
" **How come I only get five hundred and the others get a thousand ?** " **he**
" 如何 来 我 仅有的 得到 五 百 和 这 其他的 得到 一个 千 ? " 他
[snɑːrld] .
snarled .
纠缠 .

“为什么我只能拿到五百，而其他人却能拿到一千？”他咆哮道。

" [aɪ 'tiː] [eɪnt] [maɪ] [fɔːlt] [aɪm] [stʌk] [ɒn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [dek] [waɪl] [juː; jʊ][græb][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [dʒɒbz] !
" **It ain't my fault I'm stuck on the power deck while you grab all the glory jobs** !
" 它 不是 我的 过错 我是 卡住 在 这 力量 甲板 尽管 你 抓住 全部 这 荣耀 工作 !
“我被困在权力甲板上，而你却抢走了所有的荣耀职位，这可不是我的错！”

" [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] , [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ɒv; əv][men] [gruː] ['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['speɪsmæn] [feɪst]
" **The laughing , excited crowd of men grew silent as the rebellious spaceman faced**
" 这 笑 , 兴奋的 人群 的 男人 生长 沉默的 作为 这 叛逆的 太空人 面对
- .
Coxine .
- .

“当叛逆的宇航员面对考辛时，原本欢笑兴奋的人群安静了下来。

" [juː; jʊ][get] [faɪv] ['hʌndrəd] ['kredɪts] , " [snɑːrld] - .
" **You get five hundred credits ,** " **snarled Coxine** .
" 你 得到 五 百 学分 , " 纠缠 - .

“你得到五百个学分，”考辛咆哮道。

" [teɪk] [aɪ 'tiː][ɔː(r)] [liːv] [aɪ 'tiː] ! "
" **Take it or leave it** ! "
" 拿 它 或者 离开 它 ! "
- .

“要么接受，要么放弃！”

" [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brʊks] [ænd; ənd][ɑːtɑːrdi] , " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [beɪts] .
" **I want the same as Brooks and Attardi ,** " **demanded Bates** .
" 我 想 这 相同的 作为 布鲁克斯 和 阿塔迪 , " 要求 贝茨 .

“我想要和布鲁克斯和阿塔迪一样的东西，”贝茨要求道。

[ˈkwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] ,
Quicker than the eye could follow ,
更快 比 这 眼睛 可以 跟随 ,

快到眼睛都来不及捕捉。

- [rəʊz][ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][fɪst] .
Coxine rose and smashed the man in the face with a giant fist .
- 玫瑰 和 粉碎 这 男人 在 这 脸 和 一个 巨大的 拳头 .
科辛站起身，一记巨拳狠狠地打在那人的脸上。

[beɪts] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] .
Bates dropped to the deck like a stone .
贝茨 掉落 到 这 甲板 喜欢 一个 石头 .
贝茨像石头一样倒在了甲板上。

- [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .
Coxine glared at the rest of the crew .
- 怒目而视 在 这 休息 的 这 全体人员 .
科辛怒视着其他船员。

" [ðə; ði][nekst] ['krɔːlə(r)] [ðæt] [θɪŋks] [hiːz] [nɒt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][feə(r)] [jeə(r)] , " [hiː; hi] [snaːrld] ,
" **The next crawler that thinks he's not getting his fair share ,** " **he snarled ,**
" 这 下一个 爬行者 那 思考 他是 不是 获得 他的 公平的 分享 , " 他 纠缠 ,
“下一个还觉得自己没得到应有份额的家伙,”他咆哮道。

" [wɪl] [get][ə; eɪ][trɪp][ɪn] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jeə(r)] !
" **will get a trip in space for his share !**
" 将要 得到 一个 旅行 在 空间 为了 他的 分享 !
“他将获得一次太空旅行作为他应得的份额! ”

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈkɒŋəs] [mæn][ænd; ənd] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [təˈwɔːd]
" **He glanced down at the unconscious man and jerked his thumb toward**
" 他 瞥了一眼 向下 在 这 无意识 男人 和 猛地一抖 他的 拇指 朝向
[ðə; ði] [hætʃ] .
the hatch .
这 孵化 .
他低头看了一眼昏迷不醒的男人，然后用拇指朝舱口猛地一指。

" [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
" **Get him out of here !**
" 得到 他 出去 的 这里 !
“把他弄出去! ”

" [tuː] [men] [drægd] [ðə; ði] [ʌnˈkɒŋəs] [mæn] [əˈwei] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv][kəʊld]
" **Two men dragged the unconscious man away and threw a bucket of cold**
" 二 男人 拖拽 这 无意识 男人 离开 和 扔 一个 桶 的 寒冷的
[ˈwɔːtə(r)][ɒn] [hɪm] .
water on him .
水 在 他 .
“两名男子将昏迷不醒的男子拖走，并向他身上泼了一桶冷水。

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [snæpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kredɪts] , [ænd; ənd] [dɪsəˈprɪəd] [frɒm; frəm]
He woke up , snatched at his share of the credits , and disappeared from
他 觉醒 向上 , 抢夺 在 他的 分享 的 这 学分 , 和 消失 从
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .
他醒来后，抢走了自己应得的那份片酬，然后消失在了房间里。

[ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] [kənˈtɪnjuːd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [nems] , [ˌɑːbrɪˈtrɛrəli; ˈɑːbrɪtrəli] ,
The pirate captain continued reading the list of names , arbitrarily ,
这 海盗 队长 持续 阅读 这 列表 的 姓名 , 任意地 ,
海盗船长继续随意地念着名单，

[ˈhændɪŋ] [aʊt] ['veəriəs] [əˈmaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊləŋ] ['mʌni] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [fɪt] .
handing out various amounts of the stolen money as he saw fit .
处理 出去 各种各样的 金额 的 这 被盗 钱 作为 他 锯 合身 .
他根据自己的意愿，将偷来的钱分给了不同数额的人。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][riə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmesru:m] , [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Standing in the rear of the messroom , hidden by the other members of the
常设 在这 后部的 这 休息室 , 隐 经过 这 其他 成员 的 这
[kru:] ,
crew ,
全体人员 ;

他站在餐厅后方，被其他船员遮挡着。

[tɒm] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [tu:; tə][step] [ɪn][pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]
Tom realized that to step in plain sight of Wallace and Simms for his share
汤姆 已实现 那 到 步 在 清楚的 视线 的 华莱士 和 西姆斯 为了 他的 分享
[wɒd] [mi:n] [ˈɪnstənt] [bɪˈtreɪəl] .
would mean instant betrayal .
会 意思是 立即的 背叛 .

汤姆意识到，如果当着华莱士和西姆斯的面去要回自己的那份，就等于立刻背叛了他们。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [mu:v] [naʊ] ,
He had to make his move now ,
他 有 到 制作 他的 移动 现在 ;

他必须现在就采取行动。

[ænd; ənd] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ˈmʌstə] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmesru:m] ,
and with most of the crew mustered together in the messroom ,
和 和 最多 的 这 全体人员 集结 一起 在 这 休息室 ,

大部分船员都聚集在餐厅里，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [səkˈses] .
it was his one chance for success .
它 曾是 他的 一 机会 为了 成功 .

这是他唯一一次成功的机会。

[ˈɡrɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈstəʊlən] - - [rei] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] [ˈpɒkɪt] ,
Gripping the stolen paralo - ray gun in his jacket pocket ,
扣人心弦 这 被盗 - - 射线 枪 在 他的 夹克 口袋 ,

他紧紧握着藏在夹克口袋里的偷来的超光速射线枪，

[hi:; hi] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmesru:m] [ʌnˈnəʊtɪst] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈreɪdɑ:(r)]
he slipped out of the messroom unnoticed and headed for the radar
他 滑倒了 出去 的 这 休息室 未被察觉 和 标题 为了 这 雷达

[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

他悄悄溜出餐厅，径直走向雷达桥。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈreɪsd] [ʌp][ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈlɑ:ftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [men]
As he raced up the companionway he could hear the laughter of the men
作为 他 比赛 向上 这 舷梯 他 可以 听到 这 笑声 的 这 男人
[bɪˈləʊ] [deks] [æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [rɪˈsi:v] [ðeə(r)] [ʃeɪ] .
below decks as one by one they received their shares .
以下 甲板 作为 一 经过 一 他们 已收到 他们的 分享 .

他飞奔上舷梯时，能听到甲板下水手们的笑声，他们正一个接一个地领取自己的那份食物。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [su:n] .
His name would be called soon .
他的 姓名 会 是 称为 很快 .

他的名字很快就会被叫到。

[hɑ:t] [ˈpaʊndɪŋ] , [hi:; hi] [stɒpt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ˈreɪdɑ:(r) [hætʃ] , [ˈpʊld] [ðə; ði] - - [reɪ] [ɡʌn]
Heart pounding , he stopped outside the radar hatch , pulled the paralo - ray gun
心 猛击 , 他 停止 外部 这 雷达 孵化 , 拉 这 - - 射线 枪
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] ,
from his jacket ,
从 他的 夹克 ,
他心跳加速, 停在雷达舱门外, 从外套里掏出超光速射线枪。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [hætʃ] .
and taking a deep breath opened the hatch .
和 采取 一个 深的 气息 打开 这 孵化 .
他深吸一口气, 打开了舱门。

[dʒəʊ] [brʊks] [wɒz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]ˈskæənə(r) [ˈkaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ˈɡri:dɪli] [ænd; ənd]
Joe Brooks was seated in front of the scanner counting his share greedily and
乔 布鲁克斯 曾是 坐着 在 正面 的 这 扫描器 计数 他的 分享 贪婪地 和
[ˈɡlɑ:nsɪŋ] [əˈkeɪzɪnəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [swept] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɡri:n] [ɡləʊb] .
glancing occasionally at the finger of light that swept across the green globe .
瞥了一眼 偶尔 在 这 手指 的 光 那 扫荡 穿过 这 绿色的 地球 .
乔·布鲁克斯坐在扫描仪前, 贪婪地数着自己的那份, 并不时瞥一眼扫过绿色地球仪的光束。

[wen] [tɒm] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [hætʃ] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] .
When Tom opened the hatch , he looked up and smiled .
什么时候 汤姆 打开 这 孵化 , 他 看起来 向上 和 微笑 .
汤姆打开舱门时, 抬头笑了。

" [ˈhaɪə] , [kɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" Hiya , Kid , " he said .
" 嗨 , 孩子 , " 他 说 .
“嗨, 小家伙,”他说。

" - [ɔ:l] [raɪt] .
" Coxine's all right .
" - 全部 正确的 .
“考辛没事。”

[aɪ][ɡɒt][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði]ˈreɪdɑ:(r)] .
I got a thousand just for picking up that ship on the radar .
我 得到 一个 千 只是 为了 挑选 向上 那 船 在 这 雷达 .
我光靠在雷达上发现那艘船就赚了一千块。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ju:; jʊ] [kəˈlekt] ? "
How much did you collect ? "
如何 很多 做过 你 收集 ? "
你一共筹集了多少资金？

" [ðɪs] , " [sed] [tɒm] .
" This , " said Tom .
" 这 , " 说 汤姆 .
“这个,”汤姆说。

[hi:; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] - - [reɪ] [ɡʌn] [ˈɪntu:] [brʊks] - [ˈstʌmək] .
He shoved the paralo - ray gun into Brooks ' stomach .
他 推搡 这 - - 射线 枪 进入 布鲁克斯 - 胃 .
他把超光速射线枪塞进了布鲁克斯的肚子里。

[ðə; ði][mæn] [ɡʌlp] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
The man gulped and finally found his voice .
这 男人 吞咽 和 最后 成立 他的 嗓音 .
那人咽了口唾沫, 终于开口说话了。

" [seɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
" **Say , what is this ?**
" 说 , 什么 是 这 ?

“请问，这是什么？ ”

[ə; eɪ] [gæg] ?
A gag ?
一个 插科打诨 ?

开玩笑？

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðæt] - - [reɪ] ?
Where did you get that paralo - ray ?
在哪里 做过 你 得到 那 - - 射线 ?

你从哪里弄到那只鳐鱼的？

" [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][pʊ; əv] [nəʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" **Then suddenly he shoved the bundle of notes in his pocket .**
" 然后 突然 他 推搡 这 捆 的 笔记 在 他的 口袋 .

然后他突然把那 一叠钞票塞进口袋里。

" [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] !
" **Oh , no , you don't !**
" 哦 , 不 , 你 不 !

“哦，不，你不会的！ ”

[jʊr; jər] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [ʃeə(r)] ! "
You're not going to steal my share ! "
你是 不是 去 到 偷 我的 分享 ! "

你休想偷走我的那份！

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ! "
" **I don't want your money ! "** **said Tom coldly .**
" 我 不 想 你的 钱 ! " 说 汤姆 冷冷地 .

“我不要你的钱！ ”汤姆冷冷地说。

" [get] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈlɒkə(r)] [ænd; ənd] [kiːp] [ɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] , [ɔː(r)] [aɪl] [blɑːst][juː; jʊ] ! "
" **Get into that locker and keep your mouth shut , or I'll blast you ! "**
" 得到 进入 那 储物柜 和 保持 你的 嘴 关闭 , 或者 患病的 爆炸 你 ! "

“躲进那个储物柜里，闭上你的嘴，否则我就毙了你！ ”

" [ˈlɒkə(r)] ?
" **Locker ?**
" 储物柜 ?

“储物柜？ ”

[seɪ] , [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Say , what's the matter with you ?
说 , 是什么 这 事情 和 你 ?

你说，你怎么了？

[juː; jʊ] [gɒn] [speɪs] [ˈhæpi] ? "
You gone space happy ? "
你 已消失 空间 快乐的 ? "

你玩得太开心了，都去太空了吗？

" [get] [ɪn][ðeə(r)] , " [graʊl] [tɒm] .
" **Get in there , " growled Tom .**
" 得到 在 那里 , " 咆哮 汤姆 .

“进去！ ”汤姆低吼道。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [lʊk] [ɒŋ][ðə; ði] [kə'dets] [feɪs] , [brʊks] [rəʊz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [stept] [ɪntuː][ðə; ði] ['lɒkə(r)]
At the look on the cadet's face , Brooks rose quickly and stepped into the locker
在 这 看 在 这 学员的 脸 , 布鲁克斯 玫瑰 迅速地 和 步 进入 这 储物柜
.
:
.

看到学员脸上的表情，布鲁克斯迅速起身，走进了储物柜。

[tɒm] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lɒkt] [aɪ 'tiː] .
Tom slammed the door and locked it .
汤姆 猛烈抨击 这 门 和 已锁定 它 .

汤姆砰地一声关上门，然后把门锁上了。

[ðen] , [lɒkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [hætʃ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdɑː(r)]['skænə(r)] .
Then , locking the passageway hatch , he turned to the radar scanner .
然后 , 锁定 这 通道 孵化 , 他 转向 到 这 雷达 扫描器 .

然后，他锁上通道舱门，转身看向雷达扫描仪。

['wɜːkɪŋ] ['kwɪkli] [wɪð] [deft] [hændz] ,
Working quickly with deft hands ,
在职的 迅速地 和 麻利 双手 ,

动作迅速，手法娴熟

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['delɪkət] ['ɪnstɹəmənt] [ænd; ənd][brɪ'gæn] [dɪskə'nektɪŋ] [ðə; ði]
he opened the casing around the delicate instrument and began disconnecting the
他 打开 这 套管 大约 这 精美的 乐器 和 开始 断开连接 这
[meɪdʒə(r)] ['tɜːrmənl] .
major terminals .
主要的 终端 .

他打开了精密仪器的外壳，开始断开主要接线端子。

['stʌdɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmplɪkətɪd] ['tæŋɡ(ə)][ɒv; əv] [kə'nek(ə)nz] ,
Studying the complicated tangle of connections ,
学习 这 复杂的 纠纷 的 连接 ,

研究错综复杂的关系网，

[hiː; hi] [wɪft] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['reɪdɑː(r)][æz; əz]['rɒdʒə(r)] .
he wished that he had as much knowledge of radar as Roger .
他 希望 那 他 有 作为 很多 知识 的 雷达 作为 罗杰 .

他希望自己能像罗杰一样了解雷达。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði]['waɪərz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]
He finally found the wires he wanted and separated them from the other
他 最后 成立 这 电线 他 通缉 和 分开 他们 从 这 其他
[kə'nek(ə)nz] .
connections .
连接 .

他终于找到了他想要的电线，并将它们与其他连接线分开。

[hiː; hi][brɪ'gæn] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔːltəɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrmənl] .
He began replacing them , altering the terminals .
他 开始 替换 他们 , 改变 这 终端 .

他开始更换它们，改造终端。

['ɑːftə(r)] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃə(r)][aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ɔːt] - ['sɜːkɪt] ,
After checking his work , to make sure it would not short - circuit ,
后 检查 他的 工作 , 到 制作 当然 它 会 不是 短的 - 电路 ,

检查完他的工作后，确保不会发生短路，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'pɑːt] .
he grabbed the intercom and began taking it apart .
他 抓住 这 对讲机 和 开始 采取 它 除 .

他抓起对讲机就开始拆卸。

[ˈswet] [ˈbiːdɪd] [ˈhɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
Sweat beaded his forehead .
汗 串珠 他的 前额 .

他额头上渗出了汗珠。

[ˈtaɪm] [wɒz; wəz] [ˌɔːt] .
Time was short .
时间 曾是 短的 .

时间紧迫。

[ˈsuːn] - [wʊd] [ˌmɪs] [ˈhɪm][ænd; ənd] [kʌm] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔː(r); fə(r)][ˈhɪm] .
Soon Coxine would miss him and come looking for him .
很快 - 会 错过 他 和 来 寻找 为了 他 .

不久之后，考辛就会想念他，并来找他。

[ˈhiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ˈhɪz; ɪz][dʒɒb] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ˈhæpənd] .
He had to complete his job before that happened .
他 有 到 完全的 他的 工作 前 那 发生 .

他必须在那件事发生之前完成他的工作。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmomənts] [ðæt] [siːmd] [laɪk] [ˈaʊəz] [ˈhiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] .
After moments that seemed like hours he was ready .
后 时刻 那 似乎 喜欢 小时 他 曾是 准备好 .

仿佛过了几个小时，他终于准备好了。

[ˈjuːzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntəkm] [ˈriːleɪz; rɪˈleɪz][ˈhiː; hi][bɪˈgæn] [ˈtæpɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɪn] [mɔːs]
Using one of the intercom relays he began tapping out a message in Morse
使用 一 的 这 对讲机 继电器 他 开始 窃听 出去 一个 信息 在 莫尔斯

[kəʊd] [ɒn][æn; ən][ɪkˈspəʊzd] [ˈwaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈskænə(r)] .
code on an exposed wire from the scanner .
代码 在 一个 裸露 金属丝 从 这 扫描器 .

他利用其中一个对讲继电器，开始用摩尔斯电码在扫描仪裸露的电线上敲击出一条信息。

[ˈhiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)][ˈskænə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [aɪˈtiː] [flæʃ] [waɪt] [ˈstætɪk][laɪnz] [iːtʃ]
He looked at the radar scanner and watched it flash white static lines each
他 看起来 在 这 雷达 扫描器 和 观看 它 闪光 白色的 静止的 线条 每个

[ˈtaɪm] [ˈhiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈwaɪəz] .
time he touched the wires .
时间 他 感动 这 电线 .

他看着雷达扫描仪，每次他触碰电线时，扫描仪都会闪烁白色的静电线。

[ˈkeəfəli] [ˈhiː; hi] [tæpt] [aʊt][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
Carefully he tapped out a message .
小心 他 轻敲 出去 一个 信息 .

他小心翼翼地敲出一条信息。

" . . . [ɪˈmɜːdʒənsɪ] . . . [əˈtenʃ(ə)n] . . .
" . . . **emergency** . . . **attention** . . .
" . . . 紧急情况 . . . 注意力 . . .

“.....紧急情况.....注意.....”

[ˈkɔːrbət] . . . [speɪs] [kəˈdet] . . . [əˈbɔːd] . . .
Corbett . . . Space Cadet . . . aboard . . .
科贝特 . . . 空间 学员 . . . 船上 . . .

科贝特.....太空学员.....在船上.....

- . . . [ˈpaɪrət] . . . [ˌɪp] . . . [speɪs] [ˈkwɒdrənt] . . .
Coxine . . . pirate . . . ship . . . space quadrant . . .
- . . . 海盗 . . . 船 . . . 空间 象限 . . .

考克辛.....海盗.....船.....太空象限.....

[bi:] . . . ['sek](ə)n] . . .
B . . . **section** . . .
B . . . 部分 . . .

B...部分...

['twenti] . . . [θri:] . . .
twenty . . . **three** . . .
二十 . . . 三 . . .

23 ...

" ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['despəɾət] ['mesɪdʒ] ,
" **Over and over he repeated the desperate message** ,
" 超过 和 超过 他 重复 这 绝望的 信息 ,
他一遍又一遍地重复着那句绝望的话,

['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [bi:; bi] ['skæniŋ] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntə'fɪərəns]
hoping against hope that someone would be scanning space and the interference
希望 反对 希望 那 某人 会 是 扫描 空间 和 这 干涉
[wʊd] [[əʊ] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)]['reɪdɑ:(r)] .
would show up on their radar .
会 展示 向上 在 他们的 雷达 .
抱着一丝希望，希望有人会扫描太空，干扰信号能被他们的雷达探测到。

" . . . [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] . . . [ə'ten](ə)n] . . .
" . . . **emergency** . . . **attention** . . .
" . . . 紧急情况 . . . 注意力 . . .
“.....紧急情况.....注意.....”

['kɔ:rbət] . . . [speɪs] [kə'det] — "
Corbett . . . Space Cadet — "
科贝特 . . . 空间 学员 — "
科贝特.....太空学员——

" ['kæptɪn] [strɒŋ] !
" **Captain Strong !**
" 队长 强的 !
“强壮队长！ ”

" ['rɑ:dʒərz] [vɔɪs] [keɪm] ['fri:kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪps] ['ɪntəkɒm] .
" **Roger's voice came shrieking over the ship's intercom** .
" 罗杰的 嗓音 来了 尖叫 超过 这 船的 对讲机 .
“罗杰的声音通过船上的广播系统尖锐地传了过来。”

" ['kæptɪn] !
" **Captain !**
" 队长 !
“队长！

[kwɪk] !
Quick !
快的 !
快的！

[aɪm] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [tɒm] ! "
I'm picking up a message from Tom ! "
我是 挑选 向上 一个 信息 从 汤姆 ! "
我收到汤姆发来的消息了！

" [wɒt] ? " [kraɪd][ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['ɒfɪsə(r)] .
" **What ? " cried the Solar Guard officer** .
" 什么 ? " 哭 这 太阳的 警卫 官 .
“什么？ ”太阳卫队军官喊道。

" [neɪl] [aɪ 'ti:] !
" **Nail it !**
" 指甲 它 ！

完美！

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] !
I'm coming up !
我是 未来 向上 ！

我来了！

" ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lædə(r)][tu:; tə][ðə; ði][reɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] ,
" **Scrambling up the ladder to the radar bridge from the control deck ,**
" 争抢 向上 这 梯子 到 这 雷达 桥 从 这 控制 甲板 ,
“从控制甲板爬上通往雷达桥的梯子，

['kæptɪn] [strɒŋ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['skænə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] ['i:gəli] [æz; əz] ['blɪŋkɪŋ]
Captain Strong rushed over to the scanner and watched eagerly as blinking
队长 强的 匆忙 超过 到 这 扫描器 和 观看 急切地 作为 眨眼
['flæʃɪz] [wɒʃt] [aʊt][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skri:n] .
flashes washed out the background of the screen .
闪光灯 洗过 出去 这 背景 的 这 屏幕 .
斯特朗上尉冲到扫描仪前，急切地看着屏幕背景上闪烁的光芒。

['sləʊli] , [æt; ət] [taɪmz] [ʌn'i:vnlɪ] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [flæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['speɪsmæn, -mən] [ri:d]
Slowly , at times unevenly , the message flashed and the two spacemen read
缓慢地 , 在 时代 不均匀地 , 这 信息 闪光灯 和 这 二 太空人 读
[aɪ 'ti:] [wɪð] ['glædən] [hɑ:ts] .
it with gladdening hearts .
它 和 令人高兴 心 .

信息缓慢地、有时断断续续地闪现出来，两位宇航员欣喜地读着信息。

[strɒŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] ['rɒdʒə(r)] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]
Strong made a careful note of the position while Roger continued to read the
强的 制成 一个 小心 笔记 的 这 位置 尽管 罗杰 持续 到 读 这
['flæʃɪz] .
flashes .
闪光灯 .

斯特朗仔细记下了位置，而罗杰则继续解读闪光灯。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][æstrə(ʊ)'geɪʃ(ə)n][pæn(ə)] ,
Turning to the astrogation panel ,
转弯 到 这 星象导航 控制板 ,
转向天文导航小组，

[ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['kæptɪn] ['kwɪkli] [plɒtɪd] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ðæt] [wɒd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [tɑ:mz]
the Solar Guard captain quickly plotted a course that would bring them to Tom's
这 太阳的 警卫 队长 迅速地 绘制 一个 课程 那 会 带来 他们 到 汤姆的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

太阳卫队队长迅速制定了一条能够带他们到达汤姆所在位置的路线。

['endləsli] , ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][pa:st] [fju:] [deɪz] , [strɒŋ] , ['rɒdʒə(r)] ,
Endlessly , during the past few days , Strong , Roger ,
不休 , 期间 这 过去的 很少 天 , 强的 , 罗杰 ,
在过去的几天里，斯特朗·罗杰一直不停地.....

[ænd; ənd]['æstrəʊ][hæd; həd] [swept] [speɪs] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [ɑ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] ,
and Astro had swept space in a wide arc around the asteroid belt ,
和 星体 有 扫荡 空间 在 一个 宽的 弧 大约 这 小行星 腰带 ,
而阿斯特罗号则以大弧形扫掠了小行星带周围的太空，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [dʒʌst] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] .
hoping to pick up just such a signal .
希望 到 挑选 向上 只是 这样的 一个 信号 .

希望能接收到这样的信号。

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈvendʒə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [strɒŋ] [græbd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Now , with the position of the Avenger in his hands , Strong grabbed for the
现在 , 和 这 位置 的 这 复仇者 在 他的 双手 , 强的 抓住 为了 这
[ɪntəkɒm] .
intercom .
对讲机 .

现在，复仇者联盟的位置掌握在自己手中，斯特朗一把抓住了对讲机。

" [əˈten](ə)n] , [ˈpaʊə(r)] [dek] ! " [jeld] [strɒŋ] .
" Attention , power deck ! " yelled Strong .
" 注意力 , 力量 甲板 ! " 大喊 强的 .

“注意，强力牌组！”斯特朗喊道。

" [wɪv] [dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm] [tɒm] .
" We've just picked up a message from Tom .
" 我们已经 只是 挑选 向上 一个 信息 从 汤姆 .

“我们刚刚收到汤姆发来的消息。”

[hiːz] [ˈɡɪv(ə)n] [juː ˈes] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] , [səʊ] [stænd] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɔːs] [tʃeɪndʒ] . "
He's given us his position , so stand by for a course change . "
他是 给定 我们 他的 位置 , 所以 站立 经过 为了 一个 课程 改变 . "

他已经表明了他的立场，所以请做好改变策略的准备。

" [jiː] - - ! " [rɔːd] [ˈæstrəʊ] .
" Yeee - eooow ! " roared Astro .
" 耶! - - ! " 咆哮 星体 .

“耶——！”阿斯特罗咆哮道。

" [aɪ] [njuː] [ɪd] [duː; də] [aɪ ˈtiː] . "
" I knew he'd do it . "
" 我 知道 他会 做 它 . "

“我就知道他会这么做。”

" [hiːz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [klaɪə(r)] [jet] .
" He's not in the clear yet .
" 他是 不是 在 这 清除 然而 .

“他还没有完全脱身。”

[wɪv] [ˈəʊnli] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] .
We've only got his position .
我们已经 仅有的 得到 他的 位置 .

我们只知道他的位置。

[wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] - [jet] . "
We don't know how we're going to get him away from Coxine yet . "
我们 不 知道 如何 是 去 到 得到 他 离开 从 - 然而 . "

我们还不知道该怎么把他从考辛身边弄走。

" [ˈredi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kɔːs] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈæstrəʊ] .
" Ready to change course , sir , " said Astro .
" 准备好 到 改变 课程 , 先生 , " 说 星体 .

“准备改变航向，先生，”阿斯特罗说道。

" [θri:] [dɪ'gri:z] [ɒn][ðə; ði] [daʊn] - [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kliptɪk] , [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔ:(r)] [dɪ'gri:z] [tu:; tə]
" **Three degrees on the down - plane of the ecliptic , and fifty - four degrees to**
" 三 学位 在 这 向下 - 飞机 的 这 黄道 , 和 五十 - 四 学位 到
[ˈstɑ:bəd] .
starboard .
右舷 .

“黄道面下平面三度，右舷五十四度。”

[fʊl] [speɪs] [spi:d] , [æstrəʊ] !
Full space speed , Astro !
满的 空间 速度 , 星体 !

全速前进，阿斯特罗！

[paɪl][,aɪ 'ti:][ɒn] ! "
Pile it on ! "
桩 它 在 ! "

继续往上堆！

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [æstrəʊ] .
" **Aye , aye , sir !** " **replied Astro** .
" 是的 , 是的 , 先生 ! " 回复 星体 .

“遵命，长官！”阿斯特罗回答道。

" [aɪl] [meɪk] [ðɪs] [ˈwægənz] [teɪl][səʊ][hɒt] [ɪtl] [blɑ:st][æt; ət] [ˈdʌb(ə)l] [spi:d] ! "
" **I'll make this wagon's tail so hot it'll blast at double speed !** "
" 患病的 制作 这 马车的 尾巴 所以 热的 它将 爆炸 在 双倍的 速度 ! "

“我要让这辆马车的尾部热得像火箭一样，速度翻倍！”

" [jʊd] [ˈbetə(r)] , [ju:; jʊ] [vɪ'nju:siən] [eɪp] ! " [kraɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **You'd better , you Venusian ape !** " **cried Roger** .
" 你会 更好的 , 你 金星 猿 ! " 哭 罗杰 .

“你最好乖乖听话，你这只金星猿猴！”罗杰喊道。

" [ɪts] [ðə; ði] [li:st] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [təm] ! "
" **It's the least you can do for Tom !** "
" 它是 这 至少 你 能 做 为了 汤姆 ! "

“这是你至少应该为汤姆做的事！”

" [stəʊ] [,aɪ 'ti:] , [ˈmænɪŋ] , " [graʊl] [æstrəʊ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] ,
" **Stow it , Manning ,** " **growled Astro good - naturedly ,**
" 斯托 它 , 曼宁 , " 咆哮 星体 好的 - 自然地 ,

“别闹了，曼宁，”阿斯特罗和蔼地咕哝道。

" [ɔ:(r)] [aɪl] [stɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)][hɒt][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʒets] [fɔ:(r); fə(r)][ˈekstrə][ˈpaʊə(r)] ! "
" **or I'll stick some of your hot air in the jets for extra power !** "
" 或者 患病的 戳 一些 的 你的 热的 空气 在 这 喷气式飞机 为了 额外的 力量 ! "

“或者我会把你的热气吹进喷气发动机里，增加动力！”

" [kʌt] [ðə; ði] [ˈtʃætə(r)] , [bəʊθ][ɒv; əv][ju:; jʊ] ! " [snæpt] [strɒŋ] .
" **Cut the chatter , both of you !** " **snapped Strong** .
" 切 这 喋喋不休 , 两个都 的 你 ! " 啪啪 强的 .

“你们两个都给我闭嘴！”斯特朗厉声说道。

" [æstrəʊ] , [ˈeksɪkjʊ:t] [kɔ:s] [tʃeɪndʒ] !
" **Astro , execute course change !**
" 星体 , 执行 课程 改变 !

“Astro，执行航向改变！”

" [ˈæstroʊz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][blɑ:st][ɒn][ðə; ði] [ˈstiəriŋ] [ˈrɑ:kɪts] .
" **Astro's reply was a blast on the steering rockets** .
" astro的 回复 曾是 一个 爆炸 在 这 转向 火箭 .

“Astro 的回复就像火箭转向装置一样震撼人心。”

[ɒŋ][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] ,
On the control deck ,
在 这 控制 甲板 ,

在控制台上，

[strɒŋ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ni:d(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['æstrəl] ['kʌmpəs] [swɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd][stop] [ded] [ɒŋ]
Strong watched the needle of the astral compass swing around and stop dead on
强的 观看 这 针 的 这 星体 罗盘 摇摆 大约 和 停止 死的 在
[ðə; ði] [kɔ:s] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:dəd] .
the course he had ordered .
这 课程 他 有 订购 .

斯特朗看着星象罗盘的指针旋转着，停在了他所设定的航线上。

" [ɔ:l] [set] , ['æstrəʊ] ! " ['fʌʊtɪd] [strɒŋ] .
" All set , Astro ! " shouted Strong .
" 全部 放 , 星体 ! " 喊叫 强的 .

“准备就绪，阿斯特罗！”斯特朗喊道。

" [raɪt] [ɒŋ] [kɔ:s] .
" Right on course .
" 正确的 在 课程 .

“一切进展顺利。”

[naʊ] [paɪl][ɒŋ][ðə; ði] ['nju:trɒnz] ! "
Now pile on the neutrons ! "
现在 桩 在 这 中子 ! "

现在开始堆中子！

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:(r)] .
" Aye , aye , sir .
" 是的 , 是的 , 先生 .

“是，是，先生。”

" [ɒŋ][ðə; ði]['paʊə(r)] [dek] , [ðə; ði][bɪɡ] [kə'det] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] , [tʊk] [ə; eɪ] [di:p]
" On the power deck , the big cadet turned to his control panel , took a deep
" 在 这 力量 甲板 , 这 大的 学员 转向 到 他的 控制 控制板 , 采取 一个 深的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

在动力甲板上，那名身材高大的学员转向控制面板，深吸了一口气。

[ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [ri'æktənt] ['fi:dəs] [waɪd] .
and opened the reactant feeders wide .
和 打开 这 反应物 喂食器 宽的 .

并将反应物进料口完全打开。

[ðə; ði] [ʃɪp] [li:pt] [θru:] [ðə; ði] ['eələs] [vɔɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [bɜ:st] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd]
The ship leaped through the airless void under the sudden burst of power and
这 船 跳跃 通过 这 无气 空白 在下面 这 突然 爆裂 的 力量 和
['æstrəʊ] [wɒtʃt] [ðə; ði][ək'selə'reɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [laɪn] .
Astro watched the acceleration indicator climb to the danger line .
星体 观看 这 加速度 指标 爬 到 这 危险 线 .

在突然爆发的动力作用下，飞船跃入无空气的虚空，阿斯特罗看着加速度指示器爬升到危险线。

[hi:; hi] [ɡʌlp] [æz; əz][ðə; ði]['ni:d(ə)l] [pɑ:st] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌt]
He gulped as the needle passed the danger point and was about to cut
他 吞咽 作为 这 针 通过了 这 危险 观点 和 曾是 关于 到 切
[daʊn] [spi:d] [wen] [ðə; ði]['ni:d(ə)l] [stɒpt] .
down speed when the needle stopped .
向下 速度 什么时候 这 针 停止 .

当指针越过危险点，正要减速时，指针却停了下来，他不禁倒吸了一口气。

[ˈæstrəʊ] [bri:ðd] [ˈi:zəli] [ænd; ənd][ˈset(ə)ld] [bæk] [ˈsætɪsfaid] .
Astro **breathed** **easily** **and** **settled back** **satisfied** .
星体 呼吸 容易地 和 定居 后退 使满意 .

Astro呼吸顺畅，心满意足地靠了回去。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [ri:tʃ] [təm] [ɪn] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [taɪm] .
If **it** **was** **up** **to** **him** , **they** **would** **reach** **Tom** **in** **record** **time** .
如果 它 曾是 向上 到 他 , 他们 会 抵达 汤姆 在 记录 时间 .
如果由他做主，他们就能以创纪录的速度找到汤姆。

[ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈreɪdɑ:(r)] [dek] , [ˈrɒdʒə(r)] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ˈsɪɡnɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈreɪdɑ:(r)]
Up on the radar deck , **Roger** **continued** **to** **read** **the** **flashing** **signals** **on** **the** **radar**
向上 在 这 雷达 甲板 , 罗杰 持续 到 读 这 闪烁 信号 在 这 雷达
[ˈskænə(r)] .
scanner .
扫描器 .

在雷达甲板上，罗杰继续读取雷达扫描仪上的闪烁信号。

[ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] , [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmesɪdʒ] .
Over **and** **over** , **he** **read** **the** **same** **message** .
超过 和 超过 , 他 读 这 相同的 信息 .

他一遍又一遍地读着同样的信息。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔ:l] [hi:; hi] [kæn; kən] [seɪ] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [strɒŋ] .
" **I** **guess** **that's** **all** **he** **can** **say** , **sir** , " **said** **Roger** , **turning** **to** **Strong** .
" 我 猜测 那就是 全部 他 能 说 , 先生 , " 说 罗杰 , 转弯 到 强的 .

“我想他只能说这些了，先生，”罗杰说着，转向斯特朗。

" [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , [ˈrɒdʒə(r)] , " [əˈɡri:d] [strɒŋ] .
" **Yes** , **I** **guess** **so** , **Roger** , " **agreed** **Strong** .
" 是的 , 我 猜测 所以 , 罗杰 , " 同意 强的 .

“是的，我想也是，罗杰，”斯特朗同意道。

" [hi:z] [ˈprɒbəbli] [ˈsendɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [blaɪnd] , [ɒn] [æn; ən] [ˈəʊpən] [ˈsɜ:kɪt] ,
" **He's** **probably** **sending** **it** **out** **blind** , **on** **an** **open** **circuit** ,
" 他是 大概 发送 它 出去 瞎的 , 在 一个 打开 电路 ,

“他很可能是在完全不知情的情况下，直接发送出去的。”

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ˈeniwʌn] [niə(r)] [ɪˈnʌf] [wʊd] [pɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
hoping **that** **anyone** **near** **enough** **would** **pick** **it** **up** .
希望 那 任何人 靠近 足够的 会 挑选 它 向上 .

希望附近的人能捡到它。

[ˈwʌndə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [dɪd] [aɪ ˈti:] ?
Wonder **how** **he** **did** **it** ?
想知道 如何 他 做过 它 ?

真想知道他是怎么做到的？

" [ˈrɒdʒə(r)] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
" **Roger** **thought** **a** **moment** .
" 罗杰 想法 一个 片刻 .

罗杰沉思片刻。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , [sɜ:(r)] ,
" **I'm** **not** **sure** , **sir** ,
" 我是 不是 当然 , 先生 ,

“我不确定，先生，”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hi:z] [krɒst] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒn][ðə; ði]['skænə(r)][frəm; frəm] ['pɒzətɪv] [tu:; tə] ['negətɪv] .
but I think he's crossed the impulse on the scanner from positive to negative .
 但 我 思考 他是 交叉 这 冲动 在 这 扫描器 从 积极的 到 消极的 .
 " "
 " "
 " "

但我认为他已经把扫描仪上的脉冲信号从正极移到了负极。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] .
" How do you mean ? " asked Strong .
 " 如何 做 你 意思是 ? " 问 强的 .

“你这话是什么意思？”斯特朗问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['reɪdɑ:(r)][bʌt; bət] ,
The young captain was well acquainted with the principle of radar but ,
 这 年轻的 队长 曾是 出色地 熟人 和 这 原则 的 雷达 但 ,
 [əd'mɪtɪdli] ,
admittedly ,
 诚然 ,

这位年轻的船长非常熟悉雷达的原理，但不得不承认，

[kʊd; kəd][nɒt] [mæʔtʃ] ['rɑ:dʒərz]['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] .
could not match Roger's natural ability .
 可以 不是 匹配 罗杰的 自然的 能力 .

无法匹敌罗杰的天赋。

" [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] ['negətɪv] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] , " [hi:; hi][kʊd; kəd] [kri'eɪt]
" By making the impulse negative , sir , " said Roger , " he could create
 " 经过 制作 这 冲动 消极的 , 先生 , " 说 罗杰 , " 他 可以 创造
 [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði]['skænə(r)] .
interference on the scanner .
 干涉 在 这 扫描器 .

“先生，通过使脉冲为负值，”罗杰说，“他可以对扫描仪造成干扰。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['baʊnsɪŋ] [ə'ɡenst] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ]['skænə(r)] ,
Instead of bouncing against something and returning an image to a scanner ,
 反而 的 弹跳 反对 某物 和 返回 一个 图像 到 一个 扫描器 ,
 而不是像通常那样，图像反弹后返回给扫描仪，

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [hɪts] [ɪt'self][ænd; ənd] [kri:'eɪts] ['stætɪk] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðəʊz]
the impulse hits itself and creates static which shows up in the form of those
 这 冲动 点击量 本身 和 创建 静止的 哪个 演出 向上 在 这 形式 的 那些
 [waɪt] ['flæʃɪz] . "
white flashes . "
 白色的 闪光灯 . "

脉冲相互碰撞产生静电，表现为那些白色闪光。

" [wel] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , " [sed] [strɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['səʊbə(r)][nɒd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['skænə(r)] ,
" Well , in any case , " said Strong with a sober nod toward the scanner ,
 " 出色地 , 在 任何 案件 , " 说 强的 和 一个 清醒 点头 朝向 这 扫描器 ,

“好吧，总之，”斯特朗说着，神情严肃地点了点头，看向扫描仪。

" [hi:z] [dʌŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] .
" he's done something the whole Solar Guard couldn't do .
 " 他是 完毕 某物 这 所有的 太阳的 警卫 不能 做 .

“他做到了整个太阳卫队都做不到的事情。”

[hi:z] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
He's quite a boy !
 他是 相当 一个 男生 !

他真是了个了不起的孩子！

" ['rɒdʒə(r)] [smaɪld] .
" Roger smiled .
" 罗杰 微笑 .

罗杰笑了。

" [aɪl] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] , ['skɪpə(r)] !
" I'll say he is , skipper !
" 患病的 说 他 是 , 船长 !

“我敢说他就是，船长！”

" [strɒŋ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ɐnd] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] .
" Strong turned away and climbed down to the control deck .
" 强的 转向 离开 和 攀登 向下 到 这 控制 甲板 .

斯特朗转身爬下控制甲板。

[hiː; hi][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kən'trəʊl][pæn(ə)][ænd; ɐnd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['daiəl, daɪl]
He sat in front of the great control panel and watched the countless dials .
他 卫星 在 正面 的 这 伟大的 控制 控制板 和 观看 这 无数 拨号盘
[ænd; ɐnd] ['ni:d(ə)lz] .
and needles .
和 针 .

他坐在巨大的控制面板前，看着无数的刻度盘和指针。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd] ['wʌznt] [ɒn][ðə; ði] ['delɪkət] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] .
But his mind wasn't on the delicate handling of the great ship .
但 他的 头脑 不是 在 这 精美的 处理 的 这 伟大的 船 .

但他当时并没有心思去小心翼翼地操控这艘巨轮。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [təm] , [ə'ləʊn] [ə'boːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['despərət]
He was thinking about Tom , alone aboard a ship with a crew of desperate
他 曾是 思维 关于 汤姆 , 独自的 船上 一个 船 和 一个 全体人员 的 绝望的
[kɪrɪmɪnlz] .
criminals .
罪犯 .

他想起了汤姆，独自一人待在一艘船上，船员都是走投无路的罪犯。

[təm] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][send] [aʊt][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Tom had taken his life in his hands to send out the message ,
汤姆 有 已采取 他的 生活 在 他的 双手 到 发送 出去 这 信息 ,

汤姆冒着生命危险传递了这条信息。

[ðæt] [mʌtʃ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ʊə(r)][ɒv; əv] !
that much Strong was sure of !
那 很多 强的 曾是 当然 的 ！

斯特朗对此深信不疑！

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['skɪpə(r)] ['nəʊtɪd] [wɪð] [praɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][help] [ɪn]
And the young skipper noted with pride that there was no appeal for help in
和 这 年轻的 船长 著名的 和 自豪 那 那里 曾是 不 上诉 为了 帮助 在
[ðə; ði] ['despərət] [kɔːl] .
the desperate call .
这 绝望的 称呼 .

这位年轻的船长自豪地注意到，在绝望的求救电话中并没有发出任何求救信号。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɪərəli] [ænd; ɐnd] [flɪpt] [ðə; ði] - [swɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]
He shook his head wearily and flipped the teleceiver switch to report to
他 摇晃 他的 头 疲劳 和 翻转 这 - 转变 到 报告 到
[kə'mɑːndə(r)] [wɔːltərz] .
Commander Walters .
指挥官 沃尔特斯 .

他疲惫地摇了摇头，拨动收发器开关向沃尔特斯指挥官汇报情况。

" [ɪ'mɜːdʒənsi] . . . [ə'tenʃ(ə)n]
" Emergency . . . attention . . . :
" 紧急情况 . . . 注意力

“紧急情况.....注意.....”

" [tɒm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][tæp] [aʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .
" Tom continued to tap out the message slowly and carefully .
" 汤姆 持续 到 轻敲 出去 这 信息 缓慢地 和 小心 .

汤姆继续缓慢而谨慎地敲击键盘输入信息。

[br'haɪnd][hɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [brʊks] ['hæməɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɒkə(r)] [dɔː(r)] .
Behind him , he could hear Brooks hammering against the locker door .
在后面 他 , 他 可以 听到 布鲁克斯 锤击 反对 这 储物柜 门 .

他身后传来布鲁克斯用力敲打储物柜门的声音。

[tɒm] [felt] [laɪk] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['friːzɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrət] [wɪð] [hɪz; ɪz] - - [reɪ] [ɡʌn]
Tom felt like opening the door and freezing the pirate with his paralo - ray gun
汤姆 毛毡 喜欢 开幕 这 门 和 冷冻 这 海盗 和 他的 - - 射线 枪

[tuː; tə] [ki:p] [hɪm]['kwaɪət] ,
to keep him quiet ,
到 保持 他 安静的 ,

汤姆很想打开门，用他的超光速射线枪把海盗冻住，让他闭嘴。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][stɒp] ['sendɪŋ] .
but he didn't dare to stop sending .
但 他 没有 敢 到 停止 发送 .

但他不敢停止发送。

['faɪnəli] [tɒm] [dɪ'saɪdɪd] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] .
Finally Tom decided it was time to go .
最后 汤姆 决定 它 曾是 时间 到 去 .

最后，汤姆决定是时候离开了。

" [ɪf] ['eni,wʌnz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðev] [pɪkt] [,aɪ 'tiː][ʌp]
" If anyone's going to pick up the message , " he thought , " they've picked it up
" 如果 任何人的 去 到 挑选 向上 这 信息 , " 他 想法 , " 他们有 挑选 它 向上

[baɪ] [naʊ] .
by now .
经过 现在 .

“如果有人会领会这个信息，”他想，“那他们现在肯定已经领会了。”

[aɪ] [meɪ] [stiːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'wei] [ɪn][ə; eɪ][dʒet] [bəʊt] .
I may still have time to get away in a jet boat .
我 可能 仍然 有 时间 到 得到 离开 在 一个 喷射 船 .

我或许还有时间坐喷气快艇出去兜风。

" [hiː; hi][taɪd][ðə; ði] ['waɪərz] [tə'geðə(r)] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ɪntə'fɪərəns] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt] ,
" He tied the wires together , causing a continuous interference to be sent out ,
" 他 系 这 电线 一起 , 导致 一个 连续的 干涉 到 是 发送 出去 ,

“他把电线绑在一起，导致持续不断的干扰信号发出。”

[ænd; ənd] [sɪ'kʃʊəd] [ðə; ði] ['reɪdɑː(r)] ['keɪsɪŋ] .
and secured the radar casing .
和 安全 这 雷达 套管 .

并固定好了雷达外壳。

" [ɪf] [aɪm] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə'wei] [ɪn][ə; eɪ][dʒet] [bəʊt] , " [θɔːt] [tɒm] ,
" If I'm lucky enough to get away in a jet boat , " thought Tom ,
" 如果 我是 幸运的 足够的 到 得到 离开 在 一个 喷射 船 , " 想法 汤姆 ,

“如果我足够幸运，能坐上喷气快艇逃走，”汤姆心想，

" [æ̣t; ət] [li:st] [ðei] [woʊnt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pɪk] [em ˈi:] [ʌp] [ɒn] [ðæt] !
" at least they won't be able to pick me up on that !
" 在 至少 他们 惯于 是 有能力的 到 挑选 我 向上 在 那 !
“至少他们没办法在这件事上抓到我！ ”

" [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɒkə(r)] [weə(r)] [brʊks] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [paʊnd] [ænd; ənd] [jel] ,
" Without a glance at the locker where Brooks continued to pound and yell ,
" 没有 一个 瞥一眼 在 这 储物柜 在哪里 布鲁克斯 持续 到 磅 和 叫喊 ,
“他甚至没有看一眼布鲁克斯还在捶打和叫喊的更衣柜，

[tɒm] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [hætʃ] [ˈli:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] .
Tom turned to the hatch leading to the passageway .
汤姆 转向 到 这 孵化 领导 到 这 通道 .
汤姆转向通往通道的舱口。

[hi:; hi] [ɡrɪpt] [ðə; ði] - - [reɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [hætʃ] .
He gripped the paralo - ray gun and opened the hatch .
他 紧握 这 - - 射线 枪 和 打开 这 孵化 .
他握住超光速射线枪，打开了舱门。

[ˈpiəriŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] [dɪˈzɜ:tɪd] , [hi:; hi] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd]
Peering into the passageway and finding it deserted , he slipped out and
窥视 进入 这 通道 和 寻找 它 荒凉的 , 他 滑倒了 出去 和
[kləʊzd] [ðə; ði] [hætʃ] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .
closed the hatch behind him .
关闭 这 孵化 在后面 他 .
他向通道里张望，发现里面空无一人，便悄悄溜了出去，关上了身后的舱门。

[frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] ,
From below ,
从 以下 ,
从下方看，

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [æz; əz][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈsi:vd] [hɪz; ɪz]
he could hear the roar of the crew as the last of them received his
他 可以 听到 这 吼 的 这 全体人员 作为 这 最后的 的 他们 已收到 他的
[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstəʊlən] [ˈkredits] .
share of the stolen credits .
分享 的 这 被盗 学分 .
他能听到船员们的欢呼声，因为最后一个人拿到了他应得的那份被盗的信用点。

[tɒm] [ˈreɪsd] [daʊn] [ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][dʒet] - [bəʊt] [dek] .
Tom raced down the companionway toward the jet - boat deck .
汤姆 比赛 向下 这 舷梯 朝向 这 喷射 - 船 甲板 .
汤姆飞快地沿着舷梯朝喷气艇甲板跑去。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [dek] [ˈseɪfli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][nekst]
He made the first deck safely and was about to climb down to the next
他 制成 这 第一的 甲板 安全 和 曾是 关于 到 爬 向下 到 这 下一个
[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈspɒtɪd] [baɪ] [ɑ:tɑ:rdi] ,
when he was spotted by Attardi ,
什么时候 他 曾是 斑 经过 阿塔迪 ,
他安全到达了第一层甲板，正准备爬到下一层时，被阿塔迪发现了。

[ðə; ði][ska:(r)] - [feɪst] [ˈspeɪsmæn] , [hu:] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlædə(r)] .
the scar - faced spaceman , who stood at the bottom of the ladder .
这 疤痕 - 面对 太空人 , WHO 站立 在 这 底部 的 这 梯子 .
站在梯子底部的，是脸上带着疤痕的宇航员。

" [heɪ] , [kɪd] !
" Hey , Kid !
" 嘿 , 孩子 !
“嘿，小子！ ”

" [ɑ:tɑ:rdi] ['ʃaʊtɪd] .
" **Attardi shouted** .
" 阿塔迪 喊叫 .

阿塔迪喊道。

" [ðə; ði] ['skɪpərz] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [jə] .
" **The skipper's been looking for ya** .
" 这 船长的 到过 寻找 为了 是的 .

“船长一直在找你。”

[ju:; jʊ][gɒt][ðə; ði] [bɪɡɪst] [kʌt] .
You got the biggest cut .
你 得到 这 最大 切 .

你拿到的分成最多。

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['kredɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['fænsɪ] ['ju:tɪŋ] [ju:; jʊ][dɪd] !
Three thousand credits for that fancy shooting you did !
三 千 学分 为了 那 想要 射击 你 做过 !

你那次精彩的拍摄值得三千积分奖励！

" [tɒm] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [gli:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði][mænz] [saɪd] .
" **Tom noticed the gleam of the knife at the man's side** .
" 汤姆 注意到 这 闪耀 的 这 刀 在 这 男人的 边 .

汤姆注意到那人腰间闪着刀光。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪ'ðəʊt]
The young cadet could imagine the criminal sinking the knife in his back without
这 年轻的 学员 可以 想象 这 刑事 下沉 这 刀 在 他的 后退 没有
[ˌhezɪ'teɪʃn] ,
hesitation ,
犹豫 ,

这位年轻的学员能够想象出罪犯毫不犹豫地将刀刺入他背部的情景。

[ɪf] [hi:; hi] [sə'spektɪd] ['eniθɪŋ] .
if he suspected anything .
如果 他 怀疑 任何事物 .

如果他有所怀疑的话。

" [wel] , " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɑ:tɑ:rdi] , " [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:(r)][nɒt] ?
" **Well , " demanded Attardi , " are you going to collect or not ?**
" 出色地 , " 要求 阿塔迪 , " 是 你 去 到 收集 或者 不是 ?

“那么,”阿塔迪问道,“你们到底要不要收钱? ”

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] [sent] [em 'i:][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
The skipper sent me to look for you .
这 船长 发送 我 到 看 为了 你 .

船长派我来找你。

" [tɒm] [smaɪld] , [ænd; ænd] [waɪl] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] , [wɪpt] [ðə; ði] - - [reɪ] [ɡʌn] ['ɪntu:] [saɪt]
" **Tom smiled , and while still smiling , whipped the paralo - ray gun into sight**
" 汤姆 微笑 , 和 尽管 仍然 微笑 , 鞭打 这 - - 射线 枪 进入 视线
[ænd; ænd]['faɪəd] .
and fired .
和 被解雇 .

汤姆笑了, 笑容依旧, 他迅速将超光速射线枪举到视野中, 然后开火了。

[hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz] [tru:] .
His aim was true .
他的 目的 曾是 真的 .

他的目标是正确的。

[ɑːtɑːrdi] [frəʊz] , [ˈevri] [nɜːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈpærəlaɪzd] .

Attardi froze , every nerve in his body paralyzed .
阿塔迪 冻住了 , 每一个 神经 在 他的 身体 瘫痪 .

阿塔迪僵住了, 全身的神经都麻木了。

[hiː; hi][kɒd; kəd] [stiːl] [briːð] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [biːt] , [bʌt; bət] [ˈlðəwaɪz] , [hiː; hi]

He could still breathe and his heart continued to beat , but otherwise , he
他 可以 仍然 呼吸 和 他的 心 持续 到 打 , 但 否则 , 他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈstætʃuː] ,

was a living statue ,
曾是 一个 活的 雕像 ,

他还能呼吸, 心脏也还在跳动, 但除此之外, 他就像一座活雕像。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈiːv(ə)n] [blɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

unable to even blink his eyes .
无法 到 甚至 眨 他的 眼睛 .

他甚至连眼睛都眨不了。

[tɒm] [dʒʌmpt] [pɑːst][ðə; ði] [ˈspeɪsmæn] [ænd; ənd] [dæft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒet] - [bəʊt] [dek] .

Tom jumped past the spaceman and dashed for the jet - boat deck .
汤姆 跳了起来 过去的 这 太空人 和 虚线 为了 这 喷射 - 船 甲板 .

汤姆跳过宇航员, 冲向喷气快艇的甲板。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈhʌri] [naʊ] .

He had to hurry now .
他 有 到 匆忙 现在 .

他现在必须抓紧时间了。

[ɑːtɑːrdi] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ˈeni] [ˈməʊmənt][ænd; ənd][biː; bi] [ˈnuːtrəlaɪzd] .

Attardi would be discovered any moment and be neutralized .
阿塔迪 会 是 发现 任何 片刻 和 是 中和 .

阿塔迪随时可能被发现并被消灭。

[wen] [ˈnuːtrəlaɪzd] , [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈnɔːm(ə)] , [wɪð] [ˈəʊnli][ˈvaɪələnt] [ˈmʌs(ə)] [ˈsɔːnəs]

When neutralized , the victim returned to normal , with only violent muscle soreness
什么时候 中和 , 这 受害者 返回 到 普通的 , 和 仅有的 暴力 肌肉 疼痛

[rɪˈmeɪnɪŋ] .

remaining .
其余的 .

被制服后, 受害者恢复正常, 只留下剧烈的肌肉酸痛。

[tɒm] [riːtʃt] [ðə; ði][dʒet] - [bəʊt] [dek] , [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [hætʃ] , [ænd; ənd] [ˈreɪsɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Tom reached the jet - boat deck , opened the hatch , and raced for the
汤姆 达到 这 喷射 - 船 甲板 , 打开 这 孵化 , 和 比赛 为了 这

[ˈniːəɪst] [smɔːl] [kraːft] .

nearest small craft .
最近的 小的 工艺 .

汤姆到达喷气艇甲板, 打开舱口, 飞奔向最近的小艇。

[ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][hiː; hi][kɒd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [bʌz] [ɒv; əv][ə; eɪ] - - [reɪ] [ɒn] [ˈnjuːtrəlaɪzɪŋ]

Suddenly from behind he could hear the buzz of a paralo - ray on neutralizing
突然 从 在后面 他 可以 听到 这 嗡嗡声 的 一个 - 射线 在 中和

[tʃɑːdʒ] .

charge .
收费 .

突然, 他身后传来超光速射线中和电荷的嗡嗡声。

[ɑːtɑːrdi] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌvəd] .

Attardi had been discovered .
阿塔迪 有 到过 发现 .

阿塔迪被发现了。

[tɒm] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈniəriɪst] [dʒet][bəʊt] , [kləʊzd][ðə; ði] [hætʃ] ,
Tom jumped into the nearest jet boat , closed the hatch ,
汤姆 跳了起来 进入 这 最近的 喷射 船 , 关闭 这 孵化 ,
汤姆跳进最近的一艘喷射快艇, 关上舱门,

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [rɪˈliːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪdɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [hʌl] .
and pressed the button releasing the sliding side of the ship's hull .
和 按下 这 按钮 发布 这 滑动 边 的 这 船的 船体 .
然后按下按钮, 释放船体侧面的滑动装置。

[ˈsləʊli] , [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɒv; əv][ˈmet(ə)l][slɪd] [bæk] [ɪkˈspəʊzɪŋ][ðə; ði][kəʊld] [blæk] [ˈvelvɪt] [ɒv; əv] [diːp]
Slowly , the great wall of metal slid back exposing the cold black velvet of deep
缓慢地 , 这 伟大的 墙 的 金属 滑行 后退 暴露 这 寒冷的 黑色的 天鹅绒 的 深的
space .
space .
空间 .
巨大的金属墙缓缓滑开, 露出了深邃太空冰冷的黑色天鹅绒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪd] [ɪˈnʌf] ,
As soon as the opening was wide enough ,
作为 很快 作为 这 开幕 曾是 宽的 足够的 ,
开口一旦足够宽,

[tɒm] [prest] [ðə; ði] [əkˌseləˈreɪ(ə)n] [ˈliːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɪp] [ʃɒt] [aʊt] , [ɪts] [dʒets] [ˈrɔːrɪŋ] .
Tom pressed the acceleration lever and the small ship shot out , its jets roaring .
汤姆 按下 这 加速度 杠杆 和 这 小的 船 射击 出去 , 它是喷气式飞机 咆哮 .
汤姆按下加速杆, 小飞船疾驰而去, 喷气发动机发出轰鸣声。

[tɒm] [ˈkwɪkli] [glɑːns, glæns] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ləʊˈkeɪt][hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt]
Tom quickly glanced around to locate his position by the stars and saw that
汤姆 迅速地 瞥了一眼 大约 到 定位 他的 位置 经过 这 明星 和 锯 那
[hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæstəˈɔɪd] [belt] .
he was close to the asteroid belt .
他 曾是 关闭 到 这 小行星 腰带 .
汤姆迅速环顾四周, 通过星空确定了自己的位置, 发现自己靠近小行星带。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ʌp][tuː; tə] [fʊl] [əkˌseləˈreɪ(ə)n] ,
He opened up to full acceleration ,
他 打开 向上 到 满的 加速度 ,
他加速至全速。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [paːs]
and since there was nothing else to do but wait for time to pass
和 自从 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 但 等待 为了 时间 到 经过
[ænd; ənd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈskeɪp] ,
and hope for escape ,
和 希望 为了 逃脱 ,
由于除了等待时间流逝和期盼逃脱之外别无他法,

[hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɪp] .
he began to examine the contents of the small ship .
他 开始 到 检查 这 内容 的 这 小的 船 .
他开始检查小船上的物品。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒənsɪ] [fuːd] [ˈlɒkə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈfʊli]
He opened the emergency food locker and was relieved to see it fully
他 打开 这 紧急情况 食物 储物柜 和 曾是 松了口气 到 看 它 完全
[stɒkt] [wɪð] [sɪnˈθetɪks] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] .
stocked with synthetics and water .
库存充足 和 合成材料 和 水 .
他打开应急食品柜, 看到里面装满了合成纤维和水, 这才松了口气。

[ˈevri] [ˈsekənd] [ˈkærid] [hɪm] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] [frəm; frəm] [ðə; ði] [əˈvendʒə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt]
Every second carried him farther away from the Avenger , and when he looked
每一个 第二 携带 他 更远 离开 从 这 复仇者 , 和 什么时候 他 看起来
[bæk] ,
back ,
后退 ,

每一秒都让他离复仇者联盟更远，当他回头看时，

[tɒm] [sɔː] [nəʊ] [ˈeɪdəns] [ɒv; əv] [pəˈsjuːt] .
Tom saw no evidence of pursuit .
汤姆 锯 不 证据 的 追逐 .

汤姆没有发现任何追逐的迹象。

[ðə; ði] [kəˈdet] [smaɪld] .
The cadet smiled .
这 学员 微笑 .

学员笑了。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪˈpend] [ɒn] [ðə; ði] [ˈreɪdɑː(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]
They would depend on the radar to find him , instead of sending out the other
他们 会 依赖 在 这 雷达 到 寻找 他 , 反而 的 发送 出去 这 其他
[dʒet] [boʊts] .
jet boats .
喷射 船 .

他们会依靠雷达来找到他，而不是派出其他喷气艇。

[tɒm] [ˈɔːlməʊst] [lɑːft] [aʊt] [laʊd] .
Tom almost laughed out loud .
汤姆 几乎 笑了 出去 大声 .

汤姆差点笑出声来。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈreɪdɑː(r)] [dʒæmd] , [hiː; hi] [wəz; wəz] [seɪf] .
With the radar jammed , he was safe .
和 这 雷达 卡住 , 他 曾是 安全的 .

雷达被干扰后，他安全了。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [aɪˈtiː] .
He would make it .
他 会 制作 它 .

他会成功的。

[wʌns] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈæstəˈɔɪdz] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [faɪnd] [hɪm] .
Once inside the asteroids , they would never find him .
一次 里面 这 小行星 , 他们 会 绝不 寻找 他 .

一旦进入小行星内部，他们就永远也找不到他了。

[ˈglɑːnsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fjuː] [ˈɪndɪkətəz] [ɒn] [ðə; ði] [kənˈtrəʊl] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈves(ə)] ,
Glancing around the few indicators on the control board of the small vessel ,
瞥了一眼 大约 这 很少 指标 在 这 控制 木板 的 这 小的 血管 ,
[ˈrʌŋd] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈkɒntrəʊl] [ˈbɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
环顾这艘小船控制面板上寥寥几个指示器，

[tɑːmz] [smaɪl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈgrɪməs] [ɒv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [ˈterə(r)] .
Tom's smile changed to a grimace of sudden terror .
汤姆的 微笑 已更改 到 一个 鬼脸 的 突然 恐怖 .

汤姆的笑容瞬间消失，取而代之的是惊恐的扭曲表情。

[ðə; ði] [dʒet] [bəʊt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [riːˈfjuːəld] [ˈɑːftə(r)] [ðəə(r)] [reɪd] [ɒn] [ðə; ði] [dʒet] [ˈlaɪnə(r)] .
The jet boat had not been refueled after their raid on the jet liner .
这 喷射 船 有 不是 到过 加油 后 他们的 袭击 在 这 喷射 衬垫 .

在袭击喷气式客机后，喷气快艇还没有补充燃料。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] - ['bksɪdʒən] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tæŋks] .
There was less than three days ' oxygen remaining in the tanks .
那里 曾是 较少的 比 三 天 - 氧 其余的 在 这 坦克 .

氧气罐里剩下的氧气只够维持不到三天了。

[ɪn] [θri:] [deɪz] [ðə; ði][dʒet][bəʊt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˈeələs] [ʃel] .
In three days the jet boat would become an airless shell .
在 三 天 这 喷射 船 会 变得 一个 无气 壳 .

三天后，喷射快艇就会变成一个没有空气的空壳。

[ə; eɪ][ˈvækju:m][nəʊ] [ˈdɪfrənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][kəʊld][ˈsaɪlənt] [vɔɪd] [ɒv; əv] [speɪs] !
A vacuum no different than the cold silent void of space !
一个 真空 不 不同的 比 这 寒冷的 沉默的 空白 的 空间 !

真空与冰冷寂静的太虚空空并无二致！

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

" [wʌts] [ˈaʊə(r)][pə'zɪ(ə)n] , [ˈrɒdʒə(r)] ?
" What's our position , Roger ?
" 是什么 我们的 位置 , 罗杰 ?

“罗杰，我们的立场是什么？ ”

" [ˈkæptɪn] [strɒŋ] [kɔ:ld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪntəkəm] .
" Captain Strong called into the intercom .
" 队长 强的 称为 进入 这 对讲机 .

“斯特朗上尉通过对讲机喊道。”

" [speɪs] [ˈkwɒdrənt] [bi:] , [ˈsek(ə)n] [ˈtwenti] - [θri:] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɒdʒə(r)][frəm; frəm][ðə; ði][ˈreɪdɑ:(r)]
" Space quadrant B , section twenty - three , sir , " replied Roger from the radar
" 空间 象限 B , 部分 二十 - 三 , 先生 , " 回复 罗杰 从 这 雷达
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

“B 空间象限，第二十三区，长官，”雷达桥上的罗杰回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈreɪdɑ:(r)] .
" But I can't see a thing on the radar .
" 但 我 不能 看 一个 事物 在 这 雷达 .

“但我从雷达上什么也看不到。”

[ðæt] [ˈstætɪk] [flæʃ] [tɒm] [sent] [aʊt] [ɪz] [ˈskræmblɪŋ] [ˈevriθɪŋ] . "
That static flash Tom sent out is scrambling everything . "
那 静止的 闪光 汤姆 发送 出去 是 争抢 一切 . "

汤姆发出的那个静电闪光把一切都搞乱了。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)] [pə'zɪ(ə)n] ? "
" But you're sure this is our position ? "
" 但 你是 当然 这 是 我们的 位置 ? "

“但你确定这就是我们的立场吗？ ”

" [jes] , [sɜ:(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ] [tʃekt] [aɪ ˈti:] [θri:] [taɪmz] . "
I checked it three times . "
我 已检查 它 三 时代 . "

我检查了三遍。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , " [sed] [strɒŋ] ['grɪmli] .
" **All right , then , " said Strong grimly .**
" 全部 正确的 , 然后 , " 说 强的 阴沉沉地 .

“好吧，”斯特朗冷冷地说。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
" **There's only one thing to do .**
" 有 仅有的 一 事物 到 做 .

“只有一件事可做了。”

[wɪr] [tu:] [nɪə(r)][ðə; ði]['æstərɔɪd] [belt][tu:; tə][ju:z][ðə; ði][pə'lɑ:ɾɪs] [wɪ'ðəʊt] ['reɪdɑ:(r)] ,
We're too near the asteroid belt to use the Polaris without radar ,
是 也 靠近 这 小行星 腰带 到 使用 这 北极星 没有 雷达 ,
我们离小行星带太近了，没有雷达就无法使用北极星号。

[səʊ][wi:l; wil] [sɜ:tʃ] [ɪn][dʒet] [boʊts] .
so we'll search in jet boats .
所以 出色地 搜索 在 喷射 船 .

所以我们会乘坐喷射快艇进行搜索。

[ˈæstrəʊ] !
Astro !
星体 !

星际！

[wɪr] ['pɑ:kɪŋ] [raɪt] [hɪə(r)] !
We're parking right here !
是 停車處 正确的 这里 !

我们把车停在这里！

[gɪv] [em 'i:] [fʊl] ['breɪkɪŋ] ['rɑ:kɪts] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] [dek] .
Give me full braking rockets and secure the power deck .
给 我 满的 刹车 火箭 和 安全的 这 力量 甲板 .

给我全速制动火箭，并确保动力甲板的安全。

[ðen] [prɪ'peə(r)][ðə; ði][dʒet] [boʊts] [fʊ:(r); fə(r)] [flaɪt] . "
Then prepare the jet boats for flight . "
然后 准备 这 喷射 船 为了 航班 . "

然后准备喷气式快艇起飞。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:(r)] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [vɪ'hju:siən] .
" **Aye , aye , sir , " came the reply from the Venusian .**
" 是的 , 是的 , 先生 , " 来了 这 回复 从 这 金星 .

“是，是，先生，”金星人回答道。

[ðə; ði] [ʃɪp] [bʌkt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['rɑ:kɪts] [ænd; ənd] [keɪm]
The ship bucked under the tremendous power of the braking rockets and came
这 船 反抗 在下面 这 巨大的 力量 的 这 刹车 火箭 和 来了

[tu:; tə][ə; eɪ] [ded] [stɒp] [ɪn] [speɪs] .
to a dead stop in space .
到 一个 死的 停止 在 空间 .

飞船在制动火箭的巨大作用下剧烈颠簸，最终在太空中完全停了下来。

[strɒŋ] [dæft] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['reɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] [weə(r)] ['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [hʌntft]
Strong dashed up the ladder to the radar bridge where Roger was still hunched
强的 虚线 向上 这 梯子 到 这 雷达 桥 在哪里 罗杰 曾是 仍然 弓着背

[brɪ'fʊ:(r)] [ðə; ði]['reɪdɑ:(r)][ˈskænə(r)] .
before the radar scanner .
前 这 雷达 扫描器 .

斯特朗飞快地爬上梯子，来到雷达桥上，罗杰仍然弓着身子站在雷达扫描仪前。

" [ˈeni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈswɪtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈskænə(r)][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈfriːkwənsi] [ænd; ənd] [ˈɒfsetɪŋ] [ðə; ði]
" **Any chance of switching the scanner to another frequency and offsetting the**
" 任何 机会 的 交换 这 扫描器 到 其他 频率 和 抵消 这
[ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstætɪk] ,
effects of the static ,
效果 的 这 静止的 ,

“有没有可能将扫描仪切换到另一个频率，以抵消静电的影响？”

[ˈrɒdʒə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈkæptɪn] .
Roger ? " asked the Solar Guard captain .
罗杰 ? " 问 这 太阳的 警卫 队长 .

“罗杰？”太阳卫队队长问道。

[ˈrɒdʒə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Roger shook his head .
罗杰 摇晃 他的 头 .

罗杰摇了摇头。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜː(r)] .
" **I don't think so , sir .**
" 我 不 思考 所以 , 先生 .

“我不这么认为，先生。”

[ðə; ði] [ɪntəˈfɪərəns] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] [æt; ət][ɪts] [sɔːs] . " **The interference would have to be eliminated at its source .** "
这 干涉 会 有 到 是 已淘汰 在 它是 来源 . "

必须从源头上消除干扰。

" [wel] , " [saɪd] [strɒŋ] ,
" **Well , " sighed Strong ,**
" 出色地 , " 叹了口气 强的 ,

“唉，”斯特朗叹了口气说道。

" [tuː; tə][gəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][tɒm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][help] [ɒv; əv][ˈreɪdɑː(r)] [wʊd] [biː; bi][laɪk] [ˈlʊkɪŋ]
" **to go looking for Tom without the help of radar would be like looking**
" 到 去 寻找 为了 汤姆 没有 这 帮助 的 雷达 会 是 喜欢 寻找
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][eə(r)] [ˈbʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [əˈmæʊniə] [klaʊdz] [ɒv; əv][ˈdʒuːpɪtə(r)] .
for an air bubble in the ammonia clouds of Jupiter .
为了 一个 空气 气泡 在 这 氨 云 的 木星 .

“如果没有雷达的帮助去寻找汤姆，就像在木星的氨云中寻找气泡一样。”

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [ɪf] [hiːz] [stɪl] [əˈbɔːd] [ðə; ði][əˈvendʒə(r)][ɔː(r)][nɒt] ! " **And we don't even know if he's still aboard the Avenger or not !** "
和 我们 不 甚至 知道 如果 他是 仍然 船上 这 复仇者 或者 不是 ! "

我们甚至不知道他是否还在复仇者号上！

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] [ˈspekjələtɪvli] , " [aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] .
" **You know , sir , " said Roger speculatively , " I've been thinking .**
" 你 知道 , 先生 , " 说 罗杰 推测性地 , " 我已经 到过 思维 .

“你知道吗，先生，”罗杰若有所思地说，“我一直在思考。”

[aɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fɪks] [ɒn] [ðɪs] [ɪntəˈfɪərəns] . " **I might be able to get a fix on this interference .** "
我 可能 是 有能力的 到 得到 一个 使固定 在 这 干涉 . "

我或许能找到这种干扰的原因。

" [ə; eɪ] [fɪks] ?
" **A fix ?**
" 一个 使固定 ?

解决方案？

[həʊ] ？ "

How ？ "

如何 ？ "

如何？ "

" [baɪ] ['blæŋkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['reɪdɑ:(r)] [reɪndʒ] ,

" By blanking out the radar range ,

" 经过 空白 出去 这 雷达 范围 ,

“通过屏蔽雷达探测范围，

[səʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] ['əʊnli] [wɜ:k] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,

so that it would only work at one point of the compass at one time ,

所以 那 它 会 仅有的 工作 在 一 观点 的 这 罗盘 在 一 时间 ,

这样一来，它一次只能在罗盘上的一个点起作用。

[ðen] ['testɪŋ] [i:tʃ] ['hedɪŋ] ['seprətli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [flæʃ] [ə'prɪəz] .

then testing each heading separately until the flash appears .

然后 测试 每个 标题 分别地 直到 这 闪光 出现 .

然后分别测试每个方向，直到闪光出现。

[wen] [,aɪ 'ti:] [dʌz] , [wɪd] [æt; ət] [li:st] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rek](ə)n[tu:; tə] [blɑ:st] [ɒf] [ænd; ənd] [treɪl]

When it does , we'd at least know in which direction to blast off and trail

什么时候 它 做 , 我们会 在 至少 知道 在 哪个 方向 到 爆炸 离开 和 踪迹

- .

Coxine .

- .

到那时，我们至少就知道该朝哪个方向起飞，追踪考辛了。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [ðæt] , ['rɒdʒə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [strɒŋ] , " [,aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ju: 'es] [raɪt]

" If you can do that , Roger , " exclaimed Strong , " it would take us right

" 如果 你 能 做 那 , 罗杰 , " 惊呼 强的 , " 它 会 拿 我们 正确的

[ɪntu:] - [læp] !

into Coxine's lap !

进入 - 膝 !

“罗杰，如果你能做到这一点，”斯特朗惊呼道，“那我们就能直接落入考辛的怀抱了！ ”

[du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [wɜ:k] [,aɪ 'ti:] ？ "

Do you think you can work it ？ "

做 你 思考 你 能 工作 它 ？ "

你觉得你能胜任吗？

" [aɪ] [kæn; kən] [traɪ] , [sɜ:(r)] . "

" I can try , sir . "

" 我 能 尝试 , 先生 : "

“我可以试试，先生。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , " [dɪ'saɪdɪd] [strɒŋ] .

" All right , then , " decided Strong .

" 全部 正确的 , 然后 , " 决定 强的 .

“好吧，”斯特朗决定道。

" ['æstrəʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [dʒet] [boʊts] [ænd; ənd] [gəʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

" Astro and I will take the jet boats and go looking around .

" 星体 和 我 将要 拿 这 喷射 船 和 去 寻找 大约 .

“我和Astro将乘坐喷射快艇四处逛逛。”

['mi:ntaɪm] , [ju:; jʊ] [steɪ] [ə'bɔ:d] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [pɪn] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒn] [ðæt] [flæʃ] . "

Meantime , you stay aboard and try to pin point the heading on that flash . "

与此同时 , 你 停留 船上 和 尝试 到 别针 观点 这 标题 在 那 闪光 . "

与此同时，你留在船上，试着根据那道闪光确定航向。

" [ˈveri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɒdʒə(r)] ,
" **Very well** , **sir** , " **replied Roger** ,
" 非常 出色地 , 先生 , " 回复 罗杰 ,

“好的，先生，”罗杰回答道。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪdɑ:(r)][tu:; tə] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði] [ˈkɒmplɪkətɪd] [tɑ:sk][ɒv; əv][ˌri:ˈwaɪərɪŋ][ðə; ði]
and turned to the radar to begin the complicated task of rewiring the
和 转向 到 这 雷达 到 开始 这 复杂的 任务 的 重新布线 这
[ˈɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

然后转向雷达，开始进行仪器的复杂线路改造工作。

[strɒŋ] [went] [dəˈrektli] [tu:; tə][ðə; ði][dʒet] - [bəʊt] [dek] [weə(r)] [ˈæstrəʊ][wɒz; wəz] [ˈbɪzɪli] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði]
Strong went directly to the jet - boat deck where Astro was busily preparing the
强的 去 直接地 到 这 喷射 - 船 甲板 在哪里 星体 曾是 忙碌地 准备 这
[dʒet] [bəʊts] [fɔ:(r); fə(r)] [flaɪt] .
jet boats for flight .
喷射 船 为了 航班 .

斯特朗径直走向喷气艇甲板，在那里，阿斯特罗正忙着准备喷气艇起飞。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [wen] [strɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [hætʃ] .
He looked up when Strong entered the hatch .
他 看起来 向上什么时候 强的 进入 这 孵化 .

当斯特朗进入舱口时，他抬起头来。

" [ɔ:l] [ˈredi] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **All ready** , **sir** , " **he said** .
" 全部 准备好 , 先生 , " 他 说 .

“一切就绪，先生。”他说。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [strɒŋ] .
" **Very well** , " **said Strong** .
" 非常 出色地 , " 说 强的 .

“很好，”斯特朗说道。

" [aɪl] [teɪk] [ˈnʌmbə(r)][wʌn] , [ju:; jʊ] [teɪk] [ˈnʌmbə(r)] [tu:] .
" **I'll take number one** , **you take number two** .
" 患病的 拿 数字 一 , 你 拿 数字 二 .

“我选1号，你选2号。”

[waɪr] [ɪn] [ˈsekʃ(ə)n] [ˈtwenti] - [θri:] [ɒv; əv] [ˈkwɒdrənt] [bi:] .
We're in section twenty - three of quadrant B .
是 在 部分 二十 - 三 的 象限 B .

我们现在位于B象限的第23节。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ˈsekʃ(ə)n] [ˈtwenti] - [tu:] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] . "
You take section twenty - two and I'll take twenty - four . "
你 拿 部分 二十 - 二 和 患病的 拿 二十 - 四 . "
你负责第二十二部分，我负责第二十四部分。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈæstrəʊ] .
" **Yes** , **sir** , " **replied Astro** .
" 是的 , 先生 , " 回复 星体 .

“是的，先生，”阿斯特罗回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [tɒm] ? "
" **Do you think there's any chance of finding Tom** ? "
" 做 你 思考 有 任何 机会 的 寻找 汤姆 ? "
你觉得找到汤姆的希望还存在吗？

" [aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [ɪf] [hiːz] [aʊt][hɪə(r)] , [ˈæstrəʊ] .

" I don't even know if he's out here , Astro .
" 我 不 甚至 知道 如果 他是 出去 这里 , 星体 .

“我甚至不知道他是否在这里，Astro。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] .

But we can't be sure he isn't .
但 我们 不能 是 当然 他 不是 .

但我们不能确定他不是。

[səʊ][wiːl; wil] [sɜːtʃ] [ænd; ənd][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] . "

So we'll search and hope for the best . "
所以 出色地 搜索 和 希望 为了 这 最好的 . "

所以我们会继续寻找，并祈祷一切顺利。

" [ˈveri] [wel] , [sɜː(r)] . "

" Very well , sir . "
" 非常 出色地 , 先生 . "

“好的，先生。”

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][dʒet] - [bəʊt] - [ˈəʊpən][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ˈkɒntækt] [wɪð]

" Keep your jet - boat audioceiver open all the time and maintain contact with
" 保持 你的 喷射 - 船 - 打开 全部 这 时间 和 维持 接触 和

[em ˈiː] . "

me . "
我 . "

“请始终保持您的喷气艇音频接收器开启，并与我保持联系。”

" [waɪ] [nɒt] [ˈkɒntækt][ˈrɒdʒə(r)][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [ˈæstrəʊ] .

" Why not contact Roger here on the Polaris , sir ? " asked Astro .
" 为什么 不是 接触 罗杰 这里 在 这 北极星 , 先生 ? " 问 星体 .

“为什么不联系北极星号上的罗杰先生呢，先生？”阿斯特罗问道。

" [hiːz] [ˈbɪzi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ˈstætɪk][ɒn][ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)][ɪz] [ˈkʌmɪŋ]

" He's busy trying to find out where the flashing static on the radar is coming
" 他是 忙碌的 尝试 到 寻找 出去 在哪里 这 闪烁 静止的 在 这 雷达 是 未来

[frɒm; frəm] ,

from .
从 ,

“他正忙着找出雷达上闪烁的静电信号是从哪里来的。”

" [ɪkˈspləɪnd] [strɒŋ] .

" explained Strong .
" 解释 强的 .

斯特朗解释说。

" [wiːl; wil] [meɪk] [waɪd] [ˈsɜːklz] , [ˈstɑːtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn] .

" We'll make wide circles , starting outside and working in .
" 出色地 制作 宽的 界 , 开始 外部 和 在职的 在 .

我们将画大圈，从外圈开始向内画。

[blɑːst][ɪn][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈsɜːk(ə)] [ˈɪnwəd] , [laɪk][ə; eɪ][ˈspaɪrəl] .

Blast in a continuous circle inward , like a spiral .
爆炸 在 一个 连续的 圆圈 向内 , 喜欢 一个 螺旋 .

以螺旋状持续向内爆炸。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , [wiːl; wil][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] . "

If there's anything around here , we'll find it that way . "
如果 有 任何事物 大约 这里 , 出色地 寻找 它 那 方式 . "

如果这附近有什么东西，我们就能通过这种方式找到。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['æstrəʊ] .
" **Yes** , **sir** , " **said Astro** .
" 是的 , 先生 , " 说 星体 .

“是的，先生，”阿斯特罗说道。

" [ai][ʊə(r)][həʊp] [tɒm] [ɪz][əʊ] . [keɪ] . "
" **I sure hope Tom is O** . **K** . "
" 我 当然 希望 汤姆 是 哦 . K . "

我真希望汤姆没事。

" [best] ['ɑ:nsə(r)][ai][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] .
" **Best answer I can give you** .
" 最好的 回答 我 能 给 你 .

这是我能给你的最佳答案。

['æstrəʊ] , [ɪz][tu:; tə][blɑ:st] [ɒf] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
Astro , **is to blast off and find out** .
星体 , 是 到 爆炸 离开 和 寻找 出去 .

Astro，就是要发射升空去一探究竟。

" [ðə; ði] [tu:] ['speismæn, -mən] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] [kra:ft] , [ænd; ənd] [waɪl] [strɒŋ] ['əʊpənd] [ðə; ði]
" **The two spacemen climbed into the small craft , and while Strong opened the**
" 这 二 太空人 攀登 进入 这 小的 工艺 , 和 尽管 强的 打开 这
['aʊtə(r)] [lɒk] ,
outer lock ,
外 锁 ,

两名宇航员爬进小型飞船，斯特朗打开了外舱门锁。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['emptɪnəs] [ɒv; əv] [speɪs] , ['æstrəʊ] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [dʒets] [ɪn][hɪz; ɪz]
exposing them to the emptiness of space , Astro started the jets in his
暴露 他们 到 这 空虚 的 空间 , 星体 开始 这 喷气式飞机 在 他的
[bəʊt] .
boat .
船 .

为了让孩子们感受太空的空旷，阿斯特罗启动了船上的喷气发动机。

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [strɒŋ] , [hi:; hi] [rɔ:d] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sli:k] ['rɒkɪt]
With a wave of his hand to Strong , he roared away from the sleek rocket
和 一个 海浪 的 他的 手 到 强的 , 他 咆哮 离开 从 这 光滑 火箭
['kru:zə(r)] .
cruiser .
巡洋舰 .

他朝斯特朗挥了挥手，便咆哮着驶离了那艘流线型的火箭巡洋舰。

[strɒŋ] ['fɒləʊd] [raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .
Strong followed right on his tail .
强的 随后 正确的 在 他的 尾巴 .

斯特朗紧随其后。

[ðeɪ] ['sɜ:kld] [ðə; ði][pə'lɑ:ɾɪs] [twɑɪs] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [pə'zɪfɪnz] ,
They circled the Polaris twice , establishing their positions ,
他们 圈起来 这 北极星 两次 , 建立 他们的 职位 ,

他们绕着北极星转了两圈，确定了自己的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [rɔ:d] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ɪ:tʃ] [l'ðə(r)][tu:; tə] [br'gɪn] [ðeə(r)] [sɜ:tʃ] .
and then roared away from each other to begin their search .
和 然后 咆哮 离开 从 每个 其他 到 开始 他们的 搜索 .

然后它们咆哮着分开，开始各自的搜寻。

[ˈæstrəʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪdʒɪt] [speɪs] [ˈves(ə)l] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [belt] , [əˈhed] [ænd; ənd] [brɪləʊ]
Astro turned his midget space vessel toward the asteroid belt , ahead and below
星体 转向 他的 侏儒 空间 血管 朝向 这 小行星 腰带 , 前方 和 以下
[hɪm] .
him .
他 .

阿斯特罗将他的小型太空飞船转向前方下方的小行星带。

[tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈæstərɔɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈestɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]
Choosing a large asteroid that he estimated to be on the outer edge of
选择 一个 大的 小行星 那 他 估计的 到 是 在 这 外 边缘 的
[ˈsekʃ(ə)n] [ˈtwenti] - [tuː] ,
section twenty - two ,
部分 二十 - 二 ,

他选择了一颗他估计位于第二十二区外缘的大型小行星，

[hiː; hi] [rɔːd] [fʊl] [ˈpaʊə(r)] [təˈwɔːd] [aɪ ˈtiː] .
he roared full power toward it .
他 咆哮 满的 力量 朝向 它 .

他全速冲向它。

[ðə; ði][ˈtaɪni] [speɪs] [ˈbɒdɪz] [ðæt] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [pɑːθ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
The tiny space bodies that made up the dangerous path around the sun ,
这 微小的 空间 身体 那 制成 向上 这 危险的 小路 大约 这 太阳 ,
构成绕太阳运行的危险轨道的那些微小天体，

[brɪˈtwiːn] [mɑːz] [ænd; ənd][ˈdʒuːpɪtə(r)] , [luːm] [əˈhed] [ˈɒmɪnəsli] .
between Mars and Jupiter , loomed ahead ominously .
之间 火星 和 木星 , 迫近 前方 不祥地 .

在火星和木星之间，一个不祥的阴影笼罩着前方。

[ˈmuːvɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm][ˈʌndə(r)] [fʊl] [ˈrɒkɪt] [θrʌst] ,
Moving toward them under full rocket thrust ,
移动 朝向 他们 在下面 满的 火箭 推力 ,

以火箭全推力向他们冲去，

[ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [kəˈdet] [rɪˈmembəd] [ˈfliːtɪŋli] [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv] [sərˈvaɪvər] [ɒv; əv] [speɪs] [rek] ,
the Venusan cadet remembered fleetingly stories of survivors of space wrecks ,
这 金星 学员 记得 短暂地 故事 的 幸存者 的 空间 残骸 ,
[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈeələs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈplæniːtɔɪd] ,
reaching the airless little planetoids ,
到达 这 无气 小的 小行星 ,

这位金星学员依稀记得一些关于太空事故幸存者抵达没有大气的小行星的故事。

[ˈəʊnli][tuː; tə][daɪ] [wen] [help] [feɪld] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
only to die when help failed to arrive .
仅有的 到 死 什么时候 帮助 失败的 到 到达 .

但最终因救援迟迟未到而丧命。

[hiː; hi] [ˈʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [tɒm] , [ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈkɑːstəweɪ] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
He shuddered at the thought of Tom , a helpless castaway on one of the
他 颤抖 在 这 想法 的 汤姆 , 一个 无助 荒岛求生者 在 一 的 这
[ˈæstərɔɪdz] ,
asteroids ,
小行星 ,

一想到汤姆——一个无助地被困在小行星上的落难者——他就不寒而栗。

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
waiting to be saved .
等待 到 是 已保存 .

等待被拯救。

[ˈæstrəʊ] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,
Astro clenched his teeth and concentrated on the search ,
星体 紧握 他的 牙齿 和 集中 在 这 搜索 ,
阿斯特罗咬紧牙关, 全神贯注地搜寻着。

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈevri] [stəʊn] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [æn; ən] [ˈɜːθ,mæn] .
determined to investigate every stone large enough to support an Earthman .
决定 到 调查 每一个 石头 大的 足够的 到 支持 一个 地球人 .
决心调查每一块足以支撑地球人的石头。

[maɪlz] [əˈweɪ] , [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈvɪzəb(ə)][tuː; tə][ˈæstrəʊ][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt]
Miles away , no longer visible to Astro and out of sight of the giant
迈尔斯 离开 , 不 更长 可见的 到 星体 和 出去 的 视线 的 这 巨大的
[ˈrɒkɪt] [ˈkruːzə(r)] ,
rocket cruiser ,
火箭 巡洋舰 ,
远为数英里之外, 阿斯特罗已经看不到它了, 也看不到那艘巨型火箭巡洋舰了。

[ˈkæptɪn] [strɒŋ] [felt][ðə; ði] [seɪm] [ˈhelpləsənəs] [æz; əz][hiː; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [belt]
Captain Strong felt the same helplessness as he approached the asteroid belt
队长 强的 毛毡 这 相同的 无助 作为 他 接近 这 小行星 腰带
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈæŋɡ(ə)] .
from a different angle .
从 一个 不同的 角度 .
斯特朗上尉从另一个角度接近小行星带时, 也感受到了同样的无助。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ˈeni][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɒn][ðə; ði][ˈpaɪrət] - [ʃɪp] .
He realized any number of things could have happened on the pirate ship .
他 已实现 任何 数字 的 事物 可以 有 发生 在 这 海盗 - 船 .
他意识到海盗船上可能发生过很多事情。

[tɒm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈkæptʃəd] , [ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] [jet] [dɪˈskʌvəd] , [ʌnˈerɪb(ə)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp]
Tom could have been captured , or if not yet discovered , unable to escape
汤姆 可以 有 到过 捕获 , 或者 如果 不是 然而 发现 , 无法 到 逃脱
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
from the ship .
从 这 船 .
汤姆可能已经被俘虏了, 或者即使还没有被发现, 也无法逃离这艘船。

[strɔːŋz] [θrəʊt] [tʃəʊkt] [ʌp] [wɪð] [fɪəs] [praɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈefət] [tɒm] [hæd; həd] [meɪd]
Strong's throat choked up with fierce pride over the gallant effort Tom had made
斯特朗 喉 窒息 向上 和 凶猛的 自豪 超过 这 英勇 努力 汤姆 有 制成
[tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈvɛndʒərz] [pəˈzɪ(ə)n] .
to warn the Solar Guard of the Avenger's position .
到 警告 这 太阳的 警卫 的 这 复仇者联盟 位置 .
斯特朗为汤姆英勇地警告太阳卫队复仇者的位置而感到无比自豪, 以至于喉咙都哽咽了。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [belt] ,
As he neared the outer edges of the belt ,
作为 他 接近 这 外 边缘 的 这 腰带 ,
当他接近腰带外缘时,

[hiː; hi] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [ˈɡaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ʃɪp] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈæstərɔɪdz] ,
he concentrated on guiding his small ship in and around the drifting asteroids ,
他 集中 在 指导 他的 小的 船 在 和 大约 这 漂流 小行星 ,
他集中精力操控着他的小飞船在漂移的小行星群中穿梭。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɒnstəntli] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði][ˈeəriə] [əˈraʊnd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]
his eyes constantly sweeping the area around him for some sign of a
他的 眼睛 不断地 扫荡 这 区域 大约 他 为了 一些 符号 的 一个
[ˈdrɪftɪŋ] [speɪs] - [ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][ˈfɪgə(r)] .
drifting space - suited figure .
漂流 空间 - 适合 数字 .

他的目光不断地扫视着周围，寻找漂浮的宇航服人影。

[wɒt] [strɒŋ] [ˈri:əli] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒet] [bəʊt] , [saɪns] [ɪn][ə; eɪ][dʒet]
What Strong really hoped for was the sight of a jet boat , since in a jet
什么 强的 真的 希望 为了 曾是 这 视线 的 一个 喷射 船 , 自从 在 一个 喷射
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

斯特朗真正希望看到的是一艘喷气式快艇，因为在喷气式快艇上，

[tɒm] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][səˈvaɪv(ə)] .
Tom would have a better chance of survival .
汤姆 会 有 一个 更好的 机会 的 生存 .

汤姆的生存几率会更大。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [pəˈrɪmɪtə(r)] ,
The young captain reached the outer edge of his search perimeter ,
这 年轻的 队长 达到 这 外 边缘 的 他的 搜索 周长 ,

这位年轻的船长到达了搜索范围的外缘。

[tɜ:nd] [ðə; ði] [smɔ:l] [ɪp] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['swi:pɪŋ] [kɜ:v] , [ænd; ənd] [flɪpt] [ɒn][ðə; ði] -
turned the small ship into a long - sweeping curve , and flipped on the audioceiver
转向 这 小的 船 进入 一个 长的 - 扫荡 曲线 , 和 翻转 在 这 -
.
:
.

将小船变成一条长长的弧线，然后打开了音频接收器。

" [əˈtenʃ(ə)n] !
" **Attention !**
" 注意力 !

“注意力！

[əˈtenʃ(ə)n] !
Attention !
注意力 !

注意力！

[dʒet] [bəʊt] [wʌn][tu:; tə][dʒet] [bəʊt] [tu:] !
Jet boat one to jet boat two !
喷射 船 一 到 喷射 船 二 !

一号喷射快艇到二号喷射快艇！

[kʌm] [ɪn] , [ˈæstrəʊ] !
Come in , Astro !
来 在 , 星体 !

进来吧，阿斯特罗！

" [əˈkrɒs] [ðə; ði][waɪd] [əˈbɪs] [ɒv; əv] [speɪs] [ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] [men] ,
" **Across the wide abyss of space that separated the two men ,**
" 穿过 这 宽的 深渊 的 空间 那 分开 这 二 男人 ,

“跨越分隔两人的广阔空间深渊，

[ˈæstrəʊ] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [ˈskɪpərz] [vɔɪs] [ˈkrækl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhedfəʊnz] .
Astro heard his skipper's voice crackle in his headphones .
星体 听到 他的 船长的 嗓音 裂纹 在 他的 耳机 .

阿斯特罗从耳机里听到船长的声音断断续续的。

" [ˈæstrəʊ][hɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" Astro here , sir , " he replied .
" 星体 这里 , 先生 , " 他 回复 .

“我是阿斯特罗，先生，”他回答道。

" [aɪm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [maɪ] [swi:p] , [ˈæstrəʊ] .
" I'm beginning my sweep , Astro .
" 我是 开始 我的 扫 , 星体 .

“我开始横扫了，Astro。”

[ˈeni] [lʌk] ? " Any luck ? "
任何 运气 ? "

有进展吗？

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [sɜː(r)] . " Not a thing , sir . "
" 不是 一个 事物 , 先生 . "

“什么也没有，先生。”

" [ɔːl] [raɪt] . " All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[lets] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [aɪ] [aʊt] . " Let's go , and keep a sharp eye out . "
我们来吧 去 , 和 保持 一个 锋利的 眼睛 出去 . "

走吧，注意观察。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈæstrəʊ] .
" Aye , aye , sir , " replied Astro .
" 是的 , 是的 , 先生 , " 回复 星体 .

“是，是，先生，”阿斯特罗回答道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [ðə; ði] [ˈwʌri] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ]
He could not keep the worry out of his voice , and Strong , many miles away
他 可以 不是 保持 这 担心 出去 的 他的 嗓音 , 和 强的 , 许多 英里 离开
,
/
,

他无法掩饰语气中的担忧，而远在千里之外的斯特朗.....

[nˈbɒɪd] [ɪn][ˈsaɪlənt] [əˈɡri:mənt] [wɪð] [ˈæstroʊz] [ˈfi:lɪŋz] .
nodded in silent agreement with Astro's feelings .
点头 在 沉默的 协议 和 astro的 情怀 .

他默默地点头，表示赞同Astro的感受。

[ðə; ði][əˈvendʒə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪnz] [dɪsəˈpiəd] [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [left] [əˈləʊn] [ɪn] [speɪs] [ɪn]
The Avenger had long since disappeared and Tom was left alone in space in
这 复仇者 有 长的 自从 消失 和 汤姆 曾是 左边 独自的 在 空间 在
[ðə; ði][ˈtaɪni][dʒet] [bəʊt] .
the tiny jet boat .
这 微小的 喷射 船 .

复仇者号早已消失不见，汤姆独自一人留在太空中的小型喷气艇里。

[tuː; tə] [kənˈsɜ:v] [hɪz; ɪz][ˈɒksɪdʒən] [səˈplaɪ] ,
To conserve his oxygen supply ,
到 养护 他的 氧 供应 ,

为了节省氧气，

[ðə; ði] ['kɜ:li] - [hæəd] [kə'det][hæd; həd][set][ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊt][ɒn][ə; eɪ] ['stedɪ] ['ɔ:bit]
the curly - haired cadet had set the controls of his boat on a steady orbit
这 卷曲 - 头发 学员 有 放 这 控制 的 他的 船 在 一个 稳定的 轨道
[ə'raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['æstəɔɪdɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['kwaɪətli][ɒn][ðə; ði] [dek] .
around one of the larger asteroids and lay down quietly on the deck .
大约 一 的 这 更大的 小行星 和 躺 向下 悄悄 在 这 甲板 .

那位卷发学员将他的船控制在围绕一颗较大的小行星的稳定轨道上，然后安静地躺在甲板上。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['lesnz] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [æt; ət] [speɪs] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] ,
One of the first lessons he had learned at Space Academy was ,
一 的 这 第一的 课程 他 有 学习 在 空间 学院 曾是 ,
[ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
他在太空学院学到的第一课就是:

['dʒʊərɪŋ][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
during an emergency in space when oxygen was low ,
期间 一个 紧急情况 在 空间 什么时候 氧 曾是 低的 ,
[ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
在太空紧急情况下，当氧气含量低时，

[tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [breθ] [æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
to lie down and breath as slowly as possible .
到 说谎 向下 和 气息 作为 缓慢地 作为 可能的 .
[ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
躺下，尽可能缓慢地呼吸。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)] , [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .
And , if possible , to go to sleep .
和 , 如果 可能的 , 到 去 到 睡觉 .
[ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
如果可以的话，就去睡觉吧。

[sli:p] , [ʌndə(r)] [sʌtɪ] [kən'dɪ(ə)nɪz] , [sɜ:vɪd] [tu:] [pɜ:pəsɪz] .
Sleep , under such conditions , served two purposes .
睡觉 , 在下面 这样的 状况 , 服务 二 目的 .
[ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
在这种情况下，睡眠有两个作用。

[waɪl] [rɪ'lækst] [ɪn] [sli:p] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ju:st] [les] ['ɒksɪdʒən][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [help] [feɪl][tu:; tə] [ə'raɪv] ,
While relaxed in sleep , the body used less oxygen and should help fail to arrive ,
尽管 轻松 在 睡觉 , 这 身体 用过的 较少的 氧 和 应该 帮助 失败 到 到达 ,
[ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
睡眠放松时，身体消耗的氧气较少，这应该有助于避免错过最佳时机。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʊd] [slɪp][ɪn'tu:][ə; eɪ] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [ʌn'kɒŋəsənəs] ,
the victim would slip into a suffocating unconsciousness ,
这 受害者 会 滑 进入 一个 令人窒息的 无意识 ,
[ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
受害者会陷入窒息般的昏迷状态，

[nɒt] ['həʊɪŋ] [ɪf] [ænd; ənd] [wen] [deθ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][laɪf] .
not knowing if and when death took the place of life .
不是 会心 如果 和 什么时候 死亡 采取 这 地方 的 生活 .
[ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
不知道死亡何时会取代生命。

[tɒm] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['ves(ə)] [ænd; ənd] [steəd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [stɑ:z]
Tom lay on the deck of the small vessel and stared at the distant stars
汤姆 躺 在 这 甲板 的 这 小的 血管 和 凝视 在 这 遥远 明星
[θru:] [ðə; ði][klaɪə(r)]['krɪst(ə)] [ru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒet] [bəʊt] .
through the clear crystal roof of his jet boat .
通过 这 清除 水晶 屋顶 的 他的 喷射 船 .
[ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
汤姆躺在小船的甲板上，透过喷气艇透明的水晶顶棚凝视着遥远的星空。

[hi:; hi] [bri:ðd] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ˈteɪkɪŋ] [ʃɔ:t] , [slaɪt] [breθs] ,
He breathed as lightly as he could , taking short , slight breaths ,
他 呼吸 作为 轻轻 作为 他 可以 , 采取 短的 , 轻微 呼吸 ,
[ɪn] [speɪs] [wen] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
他尽量轻柔地呼吸，短促而微弱。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðen] [eksˈheɪlɪŋ] [ˈəʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [lʌŋz]
holding them as long as he could and then exhaling only when his lungs
保持 他们 作为 长的 作为 他 可以 和 然后 呼气 仅有的什么时候 他的 肺
[felt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bɜ:st] .
felt as if they would burst .
毛毡 作为 如果 他们 会 爆裂 .

他尽可能长时间地屏住呼吸，直到感觉肺部快要爆炸时才呼气。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˈregjʊləs] [əʊvəˈhed] , [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] ,
He could see Regulus overhead , and Sirius ,
他 可以 看 雷古勒斯 开销 , 和 天狼星 ,
[ðə; ði] [tu:] [greɪt] [stɑ:z] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbrɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [ˈblæk nə s] [ɒv; əv] [speɪs] .
the two great stars shining brilliantly in the absolute blackness of space .
这 二 伟大的 明星 灼灼 精彩 在 这 绝对 黑 的 空间 .
[ðə; ði] [tu:] [greɪt] [stɑ:z] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbrɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [ˈblæk nə s] [ɒv; əv] [speɪs] .
两颗耀眼的恒星在漆黑的宇宙中熠熠生辉。

[hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪmˈself] [ˈsləʊli] [ɒn][wʌn] [ˈelbəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈbʌksɪdʒən][ˈɪndɪkeɪtə(r)] .
He raised himself slowly on one elbow and looked at the oxygen indicator .
他 提高 他自己 缓慢地 在 一 弯头 和 看起来 在 这 氧 指标 .
[hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪmˈself] [ˈsləʊli] [ɒn][wʌn] [ˈelbəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈbʌksɪdʒən][ˈɪndɪkeɪtə(r)] .
他用一只胳膊肘慢慢撑起身子，看了看血氧仪。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈni:d(ə)l] [hæd; həd] [drɒpt] [pɑ:st][ðə; ði] [ˈempti] [mɑ:k] .
He saw that the needle had dropped past the empty mark .
他 锯 那 这 针 有 掉落 过去的 这 空的 标记 .
[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈni:d(ə)l] [hæd; həd] [drɒpt] [pɑ:st][ðə; ði] [ˈempti] [mɑ:k] .
他看到指针已经落过了空刻度线。

[hi:; hi] [nju:] [ˌaɪˈti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [lɒŋ] [naʊ] .
He knew it wouldn't be long now .
他 知道 它 不会 是 长的 现在 .
[hi:; hi] [nju:] [ˌaɪˈti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [lɒŋ] [naʊ] .
他知道这一天不会太久了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] .
And he knew what he had to do .
和 他 知道 什么 他 有 到 做 .
[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] .
他知道自己必须做什么。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:st] [lɒŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ˈdʒaɪənt] [stɑ:z] , [ænd; ənd] [ðen] [kləʊzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He took a last long look at the two giant stars , and then closed his eyes .
他 采取 一个 最后的 长的 看 在 这 二 巨大的 明星 , 和 然后 关闭 他的 眼睛 .
[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:st] [lɒŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ˈdʒaɪənt] [stɑ:z] , [ænd; ənd] [ðen] [kləʊzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
他最后凝视了那两颗巨大的恒星，然后闭上了眼睛。

[tɒm] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [traɪd] [tu:; tə][kənˈtrəʊl][hɪz; ɪz] [ˈbri:ðɪŋ] ,
Tom no longer tried to control his breathing ,
汤姆 不 更长 尝试 到 控制 他的 呼吸 ,
[tɒm] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [traɪd] [tu:; tə][kənˈtrəʊl][hɪz; ɪz] [ˈbri:ðɪŋ] ,
汤姆不再试图控制自己的呼吸。

[bʌt; bət] [tʊk] [di:p] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ˈlʌŋfəlz] [ɒv; əv][ˈbʌksɪdʒən][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [slɪpt] [ˈɪntu:]
but took deep satisfying lungfuls of oxygen and in a few moments slipped into
但 采取 深的 令人满意 肺 的 氧 和 在 一个 很少 时刻 滑倒了 进入
[ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .
a sound sleep .
一个 声音 睡觉 .

但他深深地吸了几口气，很快就进入了梦乡。

[ðə; ði][dʒet] [bəʊt] [rɔ:d] [ɒn] , [ˈkæɪɪŋ] [ɪts] [ˈsli:pɪŋ] [ˈɒkjəpənt] [ɪn][æn; ən] [ˈendləs] [ˈspaɪrəl] [əˈraʊnd]
The jet boat roared on , carrying its sleeping occupant in an endless spiral around
这 喷射 船 咆哮 在 , 携带 它是 睡眠 居住者 在 一个 无尽的 螺旋 大约
[ðə; ði] [ˈneɪmləs] [ˈæstərɔɪd] .
the nameless asteroid .
这 无名 小行星 .
[ðə; ði] [ˈneɪmləs] [ˈæstərɔɪd] .
喷气快艇轰鸣着继续前进，载着沉睡的乘客围绕着那颗无名小行星做着无尽的螺旋运动。

[nɒt] [tu:] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] , [əˈləʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈreɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈrɒkɪt] [ˈkruːzə(r)] ,
Not too many miles away , alone on the radar bridge of the giant rocket cruiser ,
不是 也 许多 英里 离开 , 独自的 在 这 雷达 桥 的 这 巨大的 火箭 巡洋舰 ,
不远处, 我独自一人站在巨型火箭巡洋舰的雷达桥上。

[ˈrɒdʒə(r)] [ˈmæniŋ] , [swet] [ˈpɒpiŋ] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
Roger Manning , sweat popping out on his forehead ,
罗杰 曼宁 , 汗 爆米花 出去 在 他的 前额 ,
罗杰·曼宁额头上渗出了汗珠。

[wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪdɑ:(r)][ˈskænə(r)][ɒn][ðə; ði] [θri:] - [ˈhʌndrəd] - [ænd; ənd] - [tenθ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði]
was trying the radar scanner on the three - hundred - and - tenth point on the
曾是 尝试 这 雷达 扫描器 在 这 三 - 百 - 和 - 第十 观点 在 这
[ˈkʌmpəs] .
compass .
罗盘 .
当时正在尝试用雷达扫描仪对准罗盘上的第三百一十个方位。

[hiː; hi] [kəˈnektɪd] [ðə; ði][ˈwaɪərz] , [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][ˈskænə(r)] , [ænd; ənd] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
He connected the wires , glanced at the scanner , and shook his head
他 连接 这 电线 , 瞥了一眼 在 这 扫描器 , 和 摇晃 他的 头
[dɪsˈgʌstɪdli] .
disgustedly .
厌恶地 .
他接好电线, 瞥了一眼扫描仪, 厌恶地摇了摇头。

[ðə; ði][ˈskænə(r)] [skriːn] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] .
The scanner screen was still dark .
这 扫描器 屏幕 曾是 仍然 黑暗的 .
扫描仪屏幕仍然一片漆黑。

[ˈhæviŋ] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈmekənɪzəm] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪnət] [ðə; ði] [waɪt] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv][ˈstætɪk] ,
Having adjusted the delicate mechanism to eliminate the white flashes of static ,
拥有 调整 这 精美的 机制 到 排除 这 白色的 闪光灯 的 静止的 ,
[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ðem; ðəm] [əˈgen] .
he couldn't find them again .
他 不能 寻找 他们 再次 .
他调整了精密的装置, 消除了静电产生的白色闪光, 却再也找不到它们了。

[hiː; hi][sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
He sat back in his chair for a moment ,
他 卫星 后退 在 他的 椅子 为了 一个 片刻 ,
他靠在椅背上, 沉默了一会儿。

[mɒp] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈheəlaɪn] [ɪn][ɪts] [kənˈtɪnjuəs] [swɪŋ] [əˈraʊnd]
mopping his brow and watching the white hairline in its continuous swing around
拖地 他的 眉头 和 观看 这 白色的 发际线 在 它是 连续的 摇摆 大约
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skəʊp] .
the face of the scope .
这 脸 的 这 范围 .
他擦了擦额头的汗, 看着白发在瞄准镜的镜面上不停地摆动。

[æz; əz][ðə; ði][laɪn] [swept] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] ,
As the line swept to the top of the screen ,
作为 这 线 扫荡 到 这 顶部 的 这 屏幕 ,
当线条扫到屏幕顶部时,

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][blɪp] ['aʊtlain] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒet][bəʊt][ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [aɪ 'tiː][æz; əz][wʌn] [brɪ'ɒŋɪŋ]
he saw the blip outline of a jet boat and recognized it as one belonging
他 锯 这 闪烁 大纲 的 一个 喷射 船 和 认可 它 作为 一 属于
[tuː; tə][ðə; ði][pə'lɑːrɪs] .
to the Polaris .
到 这 北极星 .

他看到了一艘喷气式快艇的轮廓，并认出那是北极星号上的快艇。

[ðen] , [ˈsləʊli] , [ðə; ði][laɪn] [swept] [daʊn] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði][blɪp] ['aʊtlain] [ɒv; əv]
Then , slowly , the line swept down and Roger suddenly saw the blip outline of
然后 , 缓慢地 , 这 线 扫荡 向下 和 罗杰 突然 锯 这 闪烁 大纲 的
[ə; eɪ][ˈsekənd] [kraːft] .
a second craft .
一个 第二 工艺 .

然后，鱼线缓缓向下移动，罗杰突然看到第二艘船的轮廓。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spiəriənst] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdɑː(r)] ['vetərən] ,
With the experienced eye of a radar veteran ,
和 这 经验丰富的 眼睛 的 一个 雷达 老将 ,
[ˈrɒdʒə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði][dʒet] [bəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æstəɔɪdz] ,
Roger was able not only to distinguish the jet boats from the asteroids ,
罗杰 曾是 有能力的 不是 仅有的 到 区分 这 喷射 船 从 这 小行星 ,
[bʌt; bət][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
but from each other .
但 从 每个 其他 .

罗杰不仅能够区分喷气式快艇和小行星，还能区分它们彼此之间。

[hiː; hi] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɹəmənt] [ænd; ənd] ['fʌʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He gripped the edge of the instrument and shouted at the top of his
他 紧握 这 边缘 的 这 乐器 和 喊叫 在 这 顶部 的 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

他紧紧抓住乐器的边缘，扯着嗓子大喊。

[ðə; ði] ['sekənd] [bəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mɒd(ə)] !
The second boat was a different model !
这 第二 船 曾是 一个 不同的 模型 !
[hiː; hi] [rɪːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aɪ 'tiː][pɒn] .
第二艘船是另一种型号！

[hiː; hi] [rɪːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aɪ 'tiː][pɒn] .
He reached for the audioceiver and switched it on .
他 达到 为了 这 - 和 切换 它 在 .
[hiː; hi] [rɪːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aɪ 'tiː][pɒn] .
他伸手拿起音频接收器，打开了它。

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" **Attention !**
" 注意力 !
[hiː; hi] [rɪːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aɪ 'tiː][pɒn] .
“注意力！

[ə'tenʃ(ə)n] !
Attention !
注意力 !
[hiː; hi] [rɪːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aɪ 'tiː][pɒn] .
注意力！

[ˈkæptɪn] [strɒŋ] !
Captain Strong !
队长 强的 !
[hiː; hi] [rɪːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aɪ 'tiː][pɒn] .
强壮队长！

[ˈæstrəʊ] !
Astro !
星体

星际！

[kʌm] [ɪn] !
Come in !
来 在

进来！

[ðɪs] [ɪz] [ˈmænɪŋ] [əˈbɔːd] [ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] !
This is Manning aboard the Polaris !
这 是 曼宁 船上 这 北极星

这是曼宁在北极星号上！

[kʌm] [ɪn] !
Come in !
来 在

进来！

" [strɒŋ] [ænd; ɐnd][ˈæstrəʊ] [rɪˈplaɪd] [ˈɔːlməʊst] [təˈgeðə(r)] .
" Strong and Astro replied almost together .
" 强的 和 星体 回复 几乎 一起 .

“Strong 和 Astro 几乎同时回复了。”

" [strɒŋ] [hɪə(r)] ! "
" Strong here ! "
" 强的 这里 ! "

“这里很强壮！ ”

" [ˈæstrəʊ][hɪə(r)] ! "
" Astro here ! "
" 星体 这里 ! "

“我是Astro！ ”

" [aɪv] [ˈspɒtɪd] [ə; eɪ][dʒet] [bəʊt] !
" I've spotted a jet boat !
" 我已经 斑 一个 喷射 船 !

我发现了一艘喷气式快艇！

" [ˈrɒdʒə(r)] [ˈʃaʊtɪd] .
" Roger shouted .
" 罗杰 喊叫 .

罗杰喊道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] — "
" You think it might be — "
" 你 思考 它 可能 是 — "

你觉得可能是——

" [weə(r)] ? " [bɔːl] [ˈæstrəʊ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈrɒdʒə(r)][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] .
" Where ? " bawled Astro before Roger could finish .
" 在哪里 ? " 嚎啕大哭 星体 前 罗杰 可以 结束 .

“在哪儿？”罗杰还没说完，阿斯特罗就大声喊道。

" [weə(r)] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] - ? "
" Where is it , you rockethead ? "
" 在哪里 是 它 , 你 - ? "

“它在哪儿，你这个火箭脑袋？ ”

" [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˈfɪgə(r)][aɪ ˈtiː] , [hiːz] [ˈsɜːklɪŋ] [æn; ən][ˈæstərəɔɪd] , [ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] ,
" As close as I can figure it , he's circling an asteroid , a big one ,
" 作为 关闭 作为 我 能 数字 它 , 他是 盘旋 一个 小行星 , 一个 大的 一 ,

“据我推测，他正在绕着一颗小行星，一颗很大的小行星，运行。”

[æ̣t; ət̚][ðə; ði] [ɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] ['sekʃənz] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd] ['twenti] - [tu:] ! "
 at the intersection of sections twenty - one and twenty - two ! "
 在 这 路口 的 部分 二十 - 一 和 二十 - 二 ! "

在第二十一节和第二十二节的交汇处！

" ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd] ['twenti] - [tu:] ! [gɒt][aɪ 'ti:] ! " [jeld] ['æstrəʊ] .
 " **Twenty - one and twenty - two ! Got it ! " yelled Astro .**
 " 二十 - 一 和 二十 - 二 ! 得到 它 ! " 大喊 星体 .
 "二十一和二十二！ 答对了！"阿斯特罗喊道。

" [aɪl] [mi:t] [juː; jʊ][ðəə(r)] , ['æstrəʊ] ! " [sed] [strɒŋ] .
 " **I'll meet you there , Astro ! " said Strong .**
 " 患病的 见面 你 那里 , 星体 ! " 说 强的 .
 "我会在那里等你，阿斯特罗！"斯特朗说道。

['æstrəʊ][ænd; ənd] [strɒŋ] [tɜːnd] [ðəə(r)] [smɔːl] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntə'sektɪŋ]
 Astro and Strong turned their small ships in the direction of the intersecting
 星体 和 强的 转向 他们的 小的 船舶 在 这 方向 的 这 相交
 [speɪs] ['sekʃənz] .
 space sections .
 空间 部分 .

阿斯特罗和斯特朗驾驶着他们的小型飞船，朝着相交的空间区域驶去。

['æstrəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spɒt][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,
 Astro was the first to spot the asteroid ,
 星体 曾是 这 第一的 到 点 这 小行星 ,
 阿斯特罗是第一个发现这颗小行星的人。

[bʌt; bət̚][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði][dʒet] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv]
 but for a moment he couldn't see the jet boat on the opposite side of
 但 为了 一个 片刻 他 不能 看 这 喷射 船 在 这 对面的 边 的
 [ðə; ði] [smɔːl] [sə'lestiəl] ['bɒdi] .
 the small celestial body .
 这 小的 天体 身体 .
 但有一瞬间，他看不见那艘位于小天体另一侧的喷气式快艇。

['miːnwaɪl] , [strɒŋ] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [sɔː] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [rɪ'le]
 Meanwhile , Strong , coming from the other direction , saw the boat and relayed
 同时 , 强的 , 未来 从 这 其他 方向 , 锯 这 船 和 转播
 [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['æstrəʊ] .
 the position to Astro .
 这 位置 到 星体 .
 与此同时，从另一个方向赶来的斯特朗看到了这艘船，并将位置传递给了阿斯特罗。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ði] [tuː] [speɪs] [kraːft][hæd; həd]['regjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd][ðəə(r)] [spiːdz] [tuː; tə]
 In a few moments the two space craft had regulated their speeds to
 在 一个 很少 时刻 这 二 空间 工艺 有 受监管 他们的 速度 到
 [ðæt] [ɒv; əv] [taːmz] [ʃɪp] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['heɪstɪli] ['dɑːnɪŋ] [speɪs] [suːts] .
 that of Tom's ship and were hastily donning space suits .
 那 的 汤姆的 船 和 是 草草 穿戴 空间 西装 .
 片刻之后，两艘宇宙飞船将速度调整到与汤姆的飞船相同的速度，并匆忙穿上了宇航服。

[ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ɪn'saɪd][hæd; həd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [taːmz] ['sliːpɪŋ] ['bɒdi] .
 A quick look inside had shown them Tom's sleeping body .
 一个 快的 看 里面 有 所示 他们 汤姆的 睡眠 身体 .
 他们迅速往里看了一眼，发现汤姆正在睡觉。

[æz; əz][ˈæstrəʊ] [ˈstɑ:tɪd] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] [hætʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [kɒs] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə]
As Astro started to open the crystal hatch of his ship to cross over to
作为 星体 开始 到 打开 这 水晶 孵化 的 他的 船 到 叉 超过 到
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

当阿斯特罗开始打开飞船的水晶舱门，准备前往另一边时，

[strɒŋ] [jeld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] - .
Strong yelled over the audioceiver .
强的 大喊 超过 这 - .

斯特朗对着音频接收器大声喊叫。

" [ˈæstrəʊ] , [weɪt] !
" **Astro , wait !**
" 星体 , 等待 !

“Astro，等等！ ”

" [ˈæstrəʊ] [lʊkt] [əˈkɒs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʃɪp] [ˈkwɛstʃənɪŋli] .
" **Astro looked across at the captain's ship questioninglly .**
" 星体 看起来 穿过 在 这 船长的 船 质疑地 .

“阿斯特罗疑惑地看着船长的飞船。”

" [tɒm] [ˈɪz(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [su:t] .
" **Tom isn't in a space suit .**
" 汤姆 不是 在 一个 空间 套装 .

“汤姆没穿宇航服。”

[ɪf] [wiː; wi][ˈəʊpən][ðə; ði] [hætʃ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .
If we open the hatch it would kill him .
如果 我们 打开 这 孵化 它 会 杀 他 .

如果我们打开舱门，他会死的。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [təʊ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [bəʊt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][eə(r)]
We've got to tow him back to the Polaris and get his boat inside the air
我们已经 得到 到 拖 他 后退 到 这 北极星 和 得到 他的 船 里面 这 空气
[lɒk] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊpən][ðə; ði] [hætʃ] !
lock before we can open the hatch !
锁 前 我们 能 打开 这 孵化 !

我们得先把他拖回北极星号，把他的船弄进气闸里，才能打开舱门！

" [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ˈæstrəʊ] [nˈbɒdɪd] , [dʌk] [ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
" **Without a word , Astro nodded , ducked inside his ship ,**
" 没有 一个 单词 , 星体 点头 , 躲闪 里面 他的 船 ,

阿斯特罗一言不发地点了点头，钻进了飞船里。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [əˈgen] [wɪð] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [rəʊp] .
and climbed out again with a length of rope .
和 攀登 出去 再次 和 一个 长度 的 绳索 .

然后他带着一根绳子再次爬了出去。

[ˈwɜːkɪŋ] [ˈkwɪkli] ,
Working quickly ,
在职的 迅速地 ,

工作迅速，

[hiː; hi] [taɪd] [wʌn] [end] [sɪˈkjʊəli] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊ; bəʊ][ɒv; əv] [tɑːmz] [dʒet] [bəʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
he tied one end securely to the bow of Tom's jet boat and made the
他 系 一 结尾 安全地 到 这 弓 的 汤姆的 喷射 船 和 制成 这
[ˈʌðə(r)] [end] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
other end fast to the stern of his .
其他 结尾 快速地 到 这 船尾 的 他的 .

他把绳子的一端牢牢地系在汤姆的喷气艇的船头，把另一端牢牢地系在自己的船尾。

[ðen] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒkpit] , [hiː; hi][sent][ðə; ði][dʒet][bəʊt] ['hɜ:tlɪŋ] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
Then returning to his cockpit , he sent the jet boat hurtling back toward the
然后 返回 到 他的 座舱 , 他 发送 这 喷射 船 疾驰 后退 朝向 这
[pə'lɑ:rɪs] .
Polaris .
北极星 .

然后他回到驾驶舱，让喷气快艇飞速驶向北极星号。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tɑ:mz] [dʒet] [bəʊt] [ɪn'saɪd][ðə; ði]
But he was still faced with the problem of getting Tom's jet boat inside the
但 他 曾是 仍然 面对 和 这 问题 的 获得 汤姆的 喷射 船 里面 这
[eə(r)] [lɒk] .
air lock .
空气 锁 .

但他仍然面临着如何将汤姆的喷气艇开进气闸的问题。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈʌndə(r)] [æk'selə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][get][ɪn'saɪd][tuː; tə]
It was still under acceleration and there was no way to get inside to
它 曾是 仍然 在下面 加速度 和 那里 曾是 不 方式 到 得到 里面 到
[stɒp] [ɪts][dʒet] [m'əʊtəz] .
stop its jet motors .
停止 它是 喷射 电机 .

它仍在加速，而且没有办法进入内部停止喷气发动机。

[ˈæstrəʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
Astro called to Strong and explained the situation to him .
星体 称为 到 强的 和 解释 这 情况 到 他 .

Astro给Strong打了个电话，向他解释了情况。

" [lʊks] [laɪk][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , [sɜ:(r)] ,
" **Looks like the only thing we can do , sir ,**
" 看起来 喜欢 这 仅有的 事物 我们 能 做 , 先生 ,
“看来我们只能这么做了，先生。”

[ɪz] [ki:p] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [rʌnz] [aʊt] [ɒv; əv]['fju:əl] . "
is keep going until it runs out of fuel . "
是 保持 去 直到 它 跑步 出去 的 燃料 . "
“它会一直飞，直到燃料耗尽为止。”

" [ðæt] [maɪt] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] , [ˈæstrəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .
" **That might take too long , Astro , " replied Strong .**
" 那 可能 拿 也 长的 , 星体 , " 回复 强的 .
“那可能要花太长时间，阿斯特罗，”斯特朗回答道。

" [nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɒksɪdʒən] [təm] [hæz; həz] [left] . "
" **No telling how much oxygen Tom has left . "**
" 不 讲述 如何 很多 氧 汤姆 有 左边 . "
“谁也不准汤姆还剩多少氧气。”

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ˈæstrəʊ] .
" **There's nothing else we can do , sir , " replied Astro .**
" 有 没有什么 别的 我们 能 做 , 先生 , " 回复 星体 .
“先生，我们已经无能为力了。”阿斯特罗回答道。

" [wiː; wi][kænt] [breɪk] [hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][lənd][ɪn'saɪd][ðə; ði][pə'lɑ:rɪs][ænd; ənd][wiː; wi][kænt] ['əʊpən][ðə; ði]
" **We can't brake her to land inside the Polaris and we can't open the**
" 我们 不能 制动 她 到 土地 里面 这 北极星 和 我们 不能 打开 这
[hætʃ] [tuː; tə] [tɜ:n] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .
hatch to turn off the motor .
孵化 到 转动 离开 这 发动机 .

“我们无法刹车让她降落在北极星车内，也无法打开舱门关闭发动机。”

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn] [tɒm] [ˈlɑ:stɪŋ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [rʌnz] [aʊt] [ɒv; əv][ˈfju:əl] !
We'll have to take a chance on Tom lasting until it runs out of fuel !
出色地 有 到 拿 一个 机会 在 汤姆 持久 直到 它 跑步 出去 的 燃料 !
我们只能赌一把，看汤姆能坚持到燃料耗尽！

" [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈrɔ:ɾɪŋ] [kra:ft] , [tɒm] [ˈsʌd(ə)nli] [əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Inside the roaring craft , Tom suddenly opened his eyes .**
" 里面 这 咆哮 工艺 , 汤姆 突然 打开 他的 眼睛 .
在轰鸣的飞船里，汤姆突然睁开了眼睛。

[hi:; hi][bɪˈgæn][tu:; tə] [kɒf] .
He began to cough .
他 开始 到 咳嗽 .
他开始咳嗽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɔ:ɾɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
There was a roaring in his ears .
那里 曾是 一个 咆哮 在 他的 耳朵 .
他耳边传来轰鸣声。

[ðə; ði] [stɑ:z] [ˌəʊvəˈhed] [swæm] [ˈdɪzɪli] .
The stars overhead swam dizzily .
这 明星 开销 游泳 晕眩地 .
头顶的繁星晕眩地游移着。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈbɪləʊɪŋ] [mɪst] ,
And then , as though through a billowing mist ,
和 然后 , 作为 尽管 通过 一个 翻滚 薄雾 ,
然后，仿佛穿过翻滚的薄雾，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][dʒet] [bəʊt] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] [taɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
he saw the jet boat ahead of him and the rope tied to his ship .
他 锯 这 喷射 船 前方 的 他 和 这 绳索 系 到 他的 船 .
他看到了前面的喷气式快艇和系在他船上的绳子。

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈreskju:d] .
He realized he had been rescued .
他 已实现 他 有 到过 获救 .
他意识到自己获救了。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˈsɪgnəl][ðem; ðəm] .
He tried to signal them .
他 尝试 到 信号 他们 .
他试图向他们发出信号。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [let][ðem; ðəm] [nəʊ] [hi:; hi] [ˈni:dɪd] [ˈɒksɪdʒən] .
He had to let them know he needed oxygen .
他 有 到 让 他们 知道 他 需要 氧 .
他必须让他们知道他需要吸氧。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kəˈmju:nɪkeɪtə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ˈpæən(ə)l][bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft]
He tried to reach the communicator near the control panel but could not lift
他 尝试 到 抵达 这 沟通者 靠近 这 控制 控制板 但 可以 不是 举起
[hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
his arm .
他的 手臂 .
他试图够到控制面板附近的通讯器，但抬不起胳膊。

[hi:; hi] [fel] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] ['gɑ:spɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][eə(r)] ; [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ['skri:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['ɒksɪdʒən]
He fell back to the deck gasping for air ; his lungs screaming for oxygen
他 跌倒 后退 到 这 甲板 喘息 为了 空气 ; 他的 肺 尖叫 为了 氧
.
:
.

他跌倒在甲板上，大口喘着气；他的肺部渴望氧气。

[ˈsʌmθɪŋ] , [θɔ:t] [tɒm] [θru:] [ðə; ði] [heɪz] [ðæt] [fɒgd] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ˈsɪgnəl]
Something , thought Tom through the haze that fogged his brain , something to signal
某物 , 想法 汤姆 通过 这 阴霾 那 雾蒙蒙的 他的 脑 , 某物 到 信号
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

汤姆透过迷蒙的思绪想，一定是有什么事要向他们发出信号。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Then , with the last of his strength ,
然后 , 和 这 最后的 的 他的 力量 ,

然后，用尽最后的力气，

[hi:; hi] [reɪzd] [ʌp][ɒn][wʌn] ['elbəʊ] [ænd; ʌnd] [ri:tft] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] ['li:və(r)] .
he raised up on one elbow and reached for the acceleration lever .
他 提高 向上 在 一 弯头 和 达到 为了 这 加速度 杠杆 .

他用一只胳膊肘撑起身子，伸手去够油门杆。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['treɪmblɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntʃɪz] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gəʊl] .
His fingers trembled a few inches away from their goal .
他的 手指 颤抖 一个 很少 英寸 离开 从 他们的 目标 .

他的手指在离目标几英寸的地方颤抖着。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɜ:n] ['vaɪələnt] [red] .
His face began to turn violent red .
他的 脸 开始 到 转动 暴力 红色的 .

他的脸开始变得通红。

[hi:; hi] [streɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mɔ:(r)] .
He strained a little more .
他 紧张 一个 小的 更多的 .

他又使劲儿使了点劲。

[ðə; ði][ˈli:və(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'veɪ] .
The lever was an inch away .
这 杠杆 曾是 一个 英寸 离开 .

控制杆就在一英寸之外。

[ˈfaɪnəli] , [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [lɑ:st] [aʊns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Finally , with the very last ounce of his strength ,
最后 , 和 这 非常 最后的 盎司 的 他的 力量 ,

最后，他用尽了最后一丝力气，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪太空海盗(On the Trail of the Space Pirates)

第9/11页

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈli:və(r)][ænd; ənd] [ˈpəʊld] [aɪ ˈti:] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈbɒdi] .
he touched the lever and pulled it back by the weight of his falling body .
他 感动 这 杠杆 和 拉 它 后退 经过 这 重量 的 他的 坠落 身体 .
他触碰到了操纵杆，并利用下落身体的重量将其拉了回去。

[i:v(ə)n] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [swept] [ˈəʊvə(r)][hɪm] , [tɒm] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [dʒets] [bɪˈkʌm]
Even before the black cloud swept over him , Tom could hear the jets become
甚至 前 这 黑色的 云 扫荡 超过 他 , 汤姆 可以 听到 这 喷气式飞机 变得
[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .
甚至在黑云笼罩他之前，汤姆就能听到喷气式飞机的声音渐渐消失。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈsɪgnəld] [ðem; ðəm] .
He had signaled them .
他 有 发出信号 他们 .
他给他们打了信号。

[hi:; hi][hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði][dʒet] [bəʊt] .
He had stopped the jet boat .
他 有 停止 这 喷射 船 .
他拦下了喷气快艇。

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] , [naʊ] , [haʊ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm] .
They would know , now , how to save him .
他们 会 知道 , 现在 , 如何 到 节省 他 .
他们现在应该知道该如何救他了。

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 16
章 -
第十六章

" . . . [ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [ˈstætɪk] [flæʃ] [əˈgen] , [eɪ] ? " [mju:zd] [strɒŋ] , [ˈlʊkɪŋ]
" . . . and you never picked up that static flash again , eh ? " mused Strong , looking
" . . . 和 你 绝不 挑选 向上 那 静止的 闪光 再次 , 嗯 ? " 沉思 强的 , 寻找
[æt; ət][ˈrɒdʒə(r)] .
at Roger .
在 罗杰 .
“.....然后你就再也没捡到过那个静电闪光灯了，是吗？”斯特朗看着罗杰，若有所思地说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈri:z(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [əˈbɔ:d] [ðə; ði][əˈvendʒə(r)][mʌst; məst]
the only reason I can think of is that someone aboard the Avenger must
这 仅有的 原因 我 能 思考 的 是 那 某人 船上 这 复仇者 必须
[hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] . "
have discovered what was happening . "
有 发现 什么 曾是 发生 . "
我唯一能想到的解释就是，复仇者号上的某个人肯定发现了发生了什么事。

" [raɪt] , [sɜ:(r)] . "

" **Right** , **sir** . "

" 正确的 , 先生 . "

“好的，先生。”

" [ju:v] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [ˈmænɪŋ] . "

" **You've done a good job** , **Manning** . "

" 你已经 完毕 一个 好的 工作 , 曼宁 . "

“你做得很好，曼宁。”

[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ˈreɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] [dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [təˈwɔ:d] [ˈseɪvɪŋ] [tɑ:mz] [laɪf][æz; əz]

Your work here on the radar bridge did as much toward saving Tom's life as

你的 工作 这里 在 这 雷达 桥 做过 作为 很多 朝向 保存 汤姆的 生活 作为

[ˈeniθɪŋ] . "

anything . "

任何事物 . "

你在雷达桥上的工作对挽救汤姆的生命起到了至关重要的作用。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] . "

" **Thank you** , **sir** . "

" 感谢 你 , 先生 . "

“谢谢您，先生。”

[ˈɑ:ftə(r)] [wɒt] [tɒm] [dɪd][ɒn][ðə; ðɪ][əˈvendʒə(r)] , [ðəʊ] , [aɪ][doʊnt] [fi:l] [laɪk] [aɪv] [dʌn] [ˈveri] [mʌtʃ] . "

After what Tom did on the Avenger , though , I don't feel like I've done very much . "

后 什么 汤姆 做过 在 这 复仇者 , 尽管 , 我 不 感觉 喜欢 我已经 完毕 非常 很多 . "

不过，在汤姆出演《复仇者联盟》之后，我觉得自己做得还不够多。

[,aɪ ˈti:] [tʊk] [ˈri:əl] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][gəʊ] [əˈbɔ:d] [ðæt] [ʃɪp] [wɪð] - . "

It took real courage to go aboard that ship with Coxine . "

它 采取 真实的 勇气 到 去 船上 那 船 和 - . "

和考辛一起登上那艘船需要很大的勇气。

" [strɒŋ] [smaɪld] [ˈwɪərəli] . "

" **Strong smiled wearily** . "

" 强的 微笑 疲劳 . "

斯特朗疲惫地笑了笑。

" [wel] , "

" **Well** , "

" 出色地 , "

“出色地，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz] [seɪf] [naʊ] [ænd; ʌnd][wɪz; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] [wɒt] [pɑ:t] [pɜv; əv][ðə; ðɪ] [belt] - . "

the boy is safe now and we have a good idea what part of the belt Coxine

这 男生 是 安全的 现在 和 我们 有 一个 好的 主意 什么 部分 的 这 腰带 - . "

[ɪz] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] . "

is operating in . "

是 操作 在 . "

男孩现在安全了，我们也大致知道考辛在安全带的哪个部分活动。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lʌk] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈθʌrə] [fli:t] [pəˈtrəʊl] , "

With a little luck and a thorough fleet patrol , "

和 一个 小的 运气 和 一个 彻底 舰队 巡逻 , "

只要运气好，再加上舰队巡逻彻底，

[wɪz; wi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [hɪm] [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi][kæn; kən][du:; də] [ˈeni] [mɔ:(r)] [hɑ:m] . "

we might be able to get him before he can do any more harm . "

我们 可能 是 有能力的 到 得到 他 前 他 能 做 任何 更多的 伤害 . "

我们或许能在他造成更多伤害之前抓住他。

" [strɒŋ] [went] [bɪ'ləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'dets] ['kwɔ:təz] [weə(r)] ['æstrəʊ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] ,
" **Strong went below to the cadet's quarters where Astro was sitting quietly** ,
" 强的 去 以下 到 这 学员的 四分之一 在哪里 星体 曾是 坐着 悄悄 ,
['wɒtʃɪŋ] [tɒm] .
watching Tom .
观看 汤姆 .

“斯特朗走到学员宿舍，阿斯特罗正静静地坐在那里，看着汤姆。

[ðə; ði] [kə'det] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] .
The cadet was sound asleep .
这 学员 曾是 声音 睡着了 .

学员睡得很沉。

[wen] [strɒŋ] ['entəd] , ['æstrəʊ] [held] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['kæptɪn]
When Strong entered , Astro held a finger to his lips and met the captain
什么时候 强的 进入 , 星体 握住 一个 手指 到 他的 嘴唇 和 遇见 这 队长
[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
at the door .
在 这 门 .

斯特朗进来时，阿斯特罗把一根手指放在嘴唇上，在门口迎接了队长。

" [haʊ] [ɪz] [hi:; hi] ? " ['wɪspəd] [strɒŋ] .
" **How is he ?** " **whispered Strong** .
" 如何 是 他 ? " 低声说道 强的 .

“他怎么样了？”斯特朗低声问道。

" [hi:z] [bi:n] ['sli:pɪŋ] [sɪns] [hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['æstrəʊ] .
" **He's been sleeping since he spoke to you , sir ,** " **said Astro** .
" 他是 到过 睡眠 自从 他 辐 到 你 , 先生 , " 说 星体 .

“自从跟您说话后，他就一直在睡觉，先生，”阿斯特罗说。

" [hi:z] ['prɪti] [wi:k] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɔʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəsli] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
" **He's pretty weak , but I don't think there's anything seriously wrong with him** .
" 他是 漂亮的 虚弱的 , 但 我 不 思考 有 任何事物 严重地 错误的 和 他 .

“他身体很虚弱，但我认为他没什么大问题。”

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [rest] , [hi:l] [bi:; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nju:] . " **After a good rest , he'll be as good as new** . "
后 一个 好的 休息 , 地狱 是 作为 好的 作为 新的 . "

好好休息一下，他就会完全康复。

" [θæŋk] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , " [bri:ðd] [strɒŋ] .
" **Thank the universe for that ,** " **breathed Strong** .
" 感谢 这 宇宙 为了 那 , " 呼吸 强的 .

“感谢上苍，”斯特朗轻声说道。

[hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [kə'det] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] ['æstrəʊ] .
He glanced at the sleeping cadet and then turned back to Astro .
他 瞥了一眼 在 这 睡眠 学员 和 然后 转向 后退 到 星体 .

他瞥了一眼正在睡觉的学员，然后转头看向阿斯特罗。

" ['betə(r)] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['steɪʃ(ə)n] .
" **Better take your station** .
" 更好的 拿 你的 车站 .

“最好坚守岗位。”

[hi:l] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
He'll be all right now .
地狱 是 全部 正确的 现在 .

他现在没事了。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] . "

I want to get back to the Academy as soon as I can . "

我 想 到 得到 后退 到 这 学院 作为 很快 作为 我 能 . "

我想尽快回到学院。

" [jes] , [sɜ:(r)] . "

" Yes , sir : "

" 是的 , 先生 : "

“是的，先生。”

" [ə'tenʃ(ə)n] , ['kæptɪn] [strɒŋ] , " ['rɑ:dʒərz] [vɔɪs] ['kræk(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəkəm] [laʊd] - ['spi:kə(r)] .

" Attention , Captain Strong , " Roger's voice crackled over the intercom loud - speaker . "

" 注意力 , 队长 强的 , " 罗杰的 嗓音 噼啪作响 超过 这 对讲机 大声 - 扬声器 .

“注意，斯特朗上尉，”罗杰的声音通过对讲机扬声器传来，声音嘶哑而有力。

" [aɪv] [meɪd] ['kɒntækt] [wɪð] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] [æt; ət] [speɪs] [ə'kædəmi] , [sɜ:(r)] .

" I've made contact with Commander Walters at Space Academy , sir . "

" 我已经 制成 接触 和 指挥官 沃尔特斯 在 空间 学院 , 先生 .

“我已经联系上了太空学院的沃尔特斯指挥官，长官。”

[hi:z] ['stændɪŋ] [baɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pɔ:t] .

He's standing by for your report .

他是 常设 经过 为了 你的 报告 .

他正在等待你的报告。

" [strɒŋ] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [dek] [weə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɑ:p] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

" Strong returned to the control deck where he saw the sharp image of the "

" 强的 返回 到 这 控制 甲板 在哪里 他 锯 这 锋利的 图像 的 这

[speɪs] [ə'kædəmi] [kə'mɑ:ndə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] - [skri:n] .

Space Academy commander waiting on the teleceiver screen .

空间 学院 指挥官 等待 在 这 - 屏幕 .

“斯特朗回到控制室，看到太空学院指挥官的清晰影像出现在电视收发器屏幕上。

[hi:; hi] [təʊld] [ðə; ði] [grɪm] - [feɪst] ['si:niə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'skɒvərɪŋ] [ðə; ði] ['stætɪk] [mɔ:s] [kəʊd] ['flæʃɪz]

He told the grim - faced senior officer of discovering the static Morse code flashes

他 讲述 这 严峻 - 面对 高级的 官 的 发现 这 静止的 莫尔斯 代码 闪光灯

[sent] [aʊt] [baɪ] [tɒm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'vendʒə(r)] [ænd; ænd] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [seɪv] [tɑ:mz] [laɪf] .

sent out by Tom from the Avenger and the race to save Tom's life .

发送 出去 经过 汤姆 从 这 复仇者 和 这 种族 到 节省 汤姆的 生活 .

他向那位表情严肃的高级军官讲述了他发现汤姆从复仇者号上发出的静态摩尔斯电码闪光，以及他争分夺秒拯救汤姆生命的经过。

[wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [kə'mændərz] [feɪs] [si:md] [tuː; tə] [rɪ'læks] .

When he finished , the commander's face seemed to relax .

什么时候 他 完成的 , 这 指挥官的 脸 似乎 到 放松 .

说完之后，指挥官的表情似乎放松了下来。

" [wen] ['kɔ:rbət] [weɪks] [ʌp] , [gɪv] [hɪm] [maɪ] ['pɜ:sən(ə)] [kən'grætʃə'leɪʃ(ə)nɪz] , [sti:v] .

" When Corbett wakes up , give him my personal congratulations , Steve . "

" 什么时候 科贝特 醒来 向上 , 给 他 我的 个人的 恭喜! , 史蒂夫 .

“史蒂夫，等科贝特醒来后，请代我向他表示祝贺。”

[ðæt] [gəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['æstrəʊ] , ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ænd] [jɔ:'self] , [æz; əz] [wel] . "

That goes for Astro , Roger , and yourself , as well . "

那 去 为了 星体 , 罗杰 , 和 你自己 , 作为 出色地 . "

这也适用于阿斯特罗、罗杰，还有你自己。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] [strɒŋ] .

" Thank you , sir , " said Strong . "

" 感谢 你 , 先生 , " 说 强的 .

“谢谢您，先生，”斯特朗说道。

" [sɪns] - [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbɒrɪtɪŋ] [ɪkˈsklu:sɪvli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈæstərəɪd] [belt] ,
" **Since** **Coxine** **seems** **to** **be** **operating** **exclusively** **out** **of** **the** **asteroid** **belt** ,
" 自从 - 似乎 到 是 操作 只 出去 的 这 小行星 腰带 ,
" 由于考辛似乎完全在小行星带内活动 ,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə][tu:; tə] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [fli:t] [ɒv; əv][pəˈtrəʊl]
I **think** **it** **would** **be** **a** **good** **idea** **to** **concentrate** **the** **entire** **fleet** **of** **patrol**
我 思考 它 会 是 一个 好的 主意 到 集中 这 全部的 舰队 的 巡逻
[ɪps] [ɪn] [ðæt] [ˈeəriə] . "
ships **in** **that** **area** . "
船舶 在 那 区域 . "
" 我认为将全部巡逻舰艇集中在那个区域是个好主意。

" [gʊd] [aɪˈdɪə] !
" **Good** **idea** !
" 好的 主意 !
" 好主意 !

[aɪl] [set][aɪˈti:][ʌp] .
I'll **set** **it** **up** .
患病的 放 它 向上 .
" 我来安排。

[bʌt; bət] [get] [bæk] [hɪə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] , [sti:v] .
But **get** **back** **here** **as** **soon** **as** **possible** , **Steve** .
但 得到 后退 这里 作为 很快 作为 可能的 , 史蒂夫 .
" 史蒂夫, 请尽快回来。

- [ænd; ənd] [ðæt] [kru:] [ɒn][ðə; ði][əˈvendʒə(r)] [ɑ:rnt] [ˈsɪtɪŋ] [sti:l] . "
Coxine **and** **that** **crew** **on** **the** **Avenger** **aren't** **sitting** **still** . "
- 和 那 全体人员 在 这 复仇者 不是 坐着 仍然 . "
" 科辛和复仇者号上的船员们可没闲着。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:(r)] ? "
" **What** **do** **you** **mean** , **sir** ? "
" 什么 做 你 意思是 , 先生 ? "
" 先生, 您是什么意思? "

" [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [θri:] [deɪz] [wɪv] [hæd; həd] [rɪˈpɔ:ts] [frɒm; frəm][ˈsev(ə)n] [ɪps] .
" **In** **the** **last** **three** **days** **we've** **had** **reports** **from** **seven** **ships** .
" 在 这 最后的 三 天 我们已经 有 报告 从 七 船舶 .
" 过去三天, 我们收到了来自七艘船的报告。"

[dʒet][ˈlaɪnər] , [ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈfreɪtə(r)] , [ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ɪps] .
Jet **liners** , **passenger** **freighters** , **and** **supply** **ships** .
喷射 衬垫 , 乘客 货轮 , 和 供应 船舶 .
" 喷气式客机、客货轮和补给船。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði][əˈvendʒə(r)][ænd; ənd] [stript] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ðəʊz] [ˈkrɪmɪnlz]
All **were** **attacked** **by** **the** **Avenger** **and** **stripped** **of** **everything** **those** **criminals**
全部 是 遭到攻击 经过 这 复仇者 和 脱衣舞 的 一切 那些 罪犯
[kʊd; kəd] [ləʊd] [ɒn][ðeə(r)] [ˈmɜ:dərəs] [bæks] .
could **load** **on** **their** **murderous** **backs** .
可以 加载 在 他们的 杀人犯 背部 .
" 所有人都遭到复仇者的攻击, 所有罪犯都被剥夺了背上所有能携带的物品。

[ˈbla:stə(r)] , - - [reɪ] [ɡʌnz] , [həʊl] [ænd; ənd] [sɪnˈθetɪk] [ˈfʊd,stʌf] , [kləʊðz] , [ˈmʌni] , [ˈdʒu:əlz] ,
Blasters , **paralo** - **ray** **guns** , **whole** **and** **synthetic** **foodstuffs** , **clothes** , **money** , **jewels** ,
爆能枪 , - - 射线 枪支 , 所有的 和 合成的 食品 , 衣服 , 钱 , 珠宝 ,
[ɪˈkwɪpmənt] .
equipment .
设备 .
" 爆能枪、超光速射线枪、天然和合成食品、衣服、金钱、珠宝、设备。

[ˈevriθɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz] .
Everything under the stars that they could use .
一切 在下面 这 明星 那 他们 可以 使用 .

世间一切他们能用得上的东西。

[ˈeni] [ʃɪp] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈkɒmz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [belt] [brɪtwiːn] [mɑːz][ænd; ənd][ˈdʒuːpɪtə(r)] ,
Any ship that even comes close to the asteroid belt between Mars and Jupiter ,
任何 船 那 甚至 来 关闭 到 这 小行星 腰带 之间 火星 和 木星 ,
任何靠近火星和木星之间小行星带的飞船,

[ənˈles] [ˈeskɔːtɪd] , [ɪz][ə; eɪ] [ded] [speɪs] [bɜːd] .
unless escorted , is a dead space bird .
除非 护送 , 是 一个 死的 空间 鸟 .

除非有人护送, 否则就是一只死气沉沉的太空鸟。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [prəˈvaɪd] [æn; ən] [ˈeskɔːt] ,
And if we did provide an escort ,
和 如果 我们 做过 提供 一个 护送 ,

如果我们确实提供了护送服务,

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ʃɪps] [left][tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
we wouldn't have enough ships left to carry on the search .
我们 不会 有 足够的 船舶 左边 到 携带 在 这 搜索 .

我们将没有足够的船只继续搜寻。

" [strɒŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] [wɪð] [ˈraɪzɪŋ][ˈæŋɡə(r)] .
" **Strong listened to the news with rising anger** .
" 强的 听着 到 这 消息 和 上升 愤怒 .

斯特朗听着这个消息, 怒火中烧。

" [aɪl] [blɑːst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [sɜː(r)] , " [sed] [strɒŋ] .
" **I'll blast back to the Academy as soon as I can , sir , " said Strong** .
" 患病的 爆炸 后退 到 这 学院 作为 很快 作为 我 能 , 先生 , " 说 强的 .
“长官, 我会尽快赶回学院。”斯特朗说道。

" [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] .
" **Fine ! " said the commander** .
" 美好的 ! " 说 这 指挥官 .

“很好!”指挥官说道。

" [end] [trænzˈmɪ(ə)n] ! "
" **End transmission !** " "
" 结尾 传播 ! " "

传输结束!

" [end] [trænzˈmɪ(ə)n] ! "
" **End transmission !** " "
" 结尾 传播 ! " "

传输结束!

" [strɒŋ] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈrɒdʒə(r)][ˈɒntə][ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] .
" **Strong turned off the teleceiver and called Roger onto the radar bridge** .
" 强的 转向 离开 这 - 和 称为 罗杰 到 这 雷达 桥 .

斯特朗关掉了收发器, 叫罗杰到雷达桥上来。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ə; eɪ] [kɔːs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [ˈrɒdʒə(r)] ? "
" **Have you got a course back to the Academy , Roger ?** " "
" 有 你 得到 一个 课程 后退 到 这 学院 , 罗杰 ? " "

罗杰, 你找到回军学院的课程了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes , sir** . " "
" 是的 , 先生 . " "

“是的, 先生。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['æstrəʊ] [ænd; ənd] [lets] [get] ['mu:vɪŋ] .
" **All right , give it to Astro and let's get moving .**
" 全部 正确的 , 给 它 到 星体 和 我们来吧 得到 移动 .
"好了，交给阿斯特罗，我们走吧。"

['evri] ['mɪnɪt] ['weɪstɪd] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [ɪp] [lu:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)]
Every minute wasted now is the difference between a ship looted and the future
每一个 分钟 浪费 现在 是 这 不同之处 之间 一个 船 被洗劫一空 和 这 未来
['seɪftɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [leɪnz] .
safety of the space lanes .
安全 的 这 空间 车道 .

现在浪费的每一分钟，都可能决定一艘飞船是被洗劫一空，还是未来太空航道的安全。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] - [ɪz] [nɒt] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔ:lz] [hi:; hi] [meɪks] [ɒn]
I have a feeling that Coxine is not just playing for the hauls he makes on
我 有 一个 感觉 那 - 是 不是 只是 玩耍 为了 这 运输 他 制作 在
[ðəʊz] ['helpləs] [dʒet] ['laɪnə(r)] . "
those helpless jet liners . "
那些 无助 喷射 衬垫 . "

我感觉科辛不仅仅是为了从那些无助的喷气式客机上捞钱才这么做的。

" [aɪ] [doʊnt] [get] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] . "
" **I don't get you , sir .** "
" 我 不 得到 你 , 先生 . "

“先生，我不明白您的意思。”

" [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] , ['rɒdʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
" **Look at it this way , Roger ,** " **replied Strong with a grim smile .**
" 看 在 它 这 方式 , 罗杰 , " 回复 强的 和 一个 严峻 微笑 .

“罗杰，换个角度想，”斯特朗带着一丝苦笑回答道。

" [ə; eɪ] [mæn] [smɑ:t] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [daɪd] [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ə; eɪ]
" **A man smart enough to do what he did while he was confined to a**
" 一个 男人 聪明的 足够的 到 做 什么 他 做过 尽管 他 曾是 受限 到 一个
['prɪz(ə)n] ['æstərɔɪd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪgə(r)] [aɪ'diəz] [naʊ] [ðæt] [hi:z] [fri:] .
prison asteroid might have bigger ideas now that he's free .
监狱 小行星 可能 有 大 想法 现在 那 他是 自由的 .

“一个聪明到能在被囚禁在监狱小行星上时做出那样事情的人，现在重获自由后，或许会有更大的想法。”

[aɪ'diəz] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] !
Ideas about himself and the whole Solar Alliance !
想法 关于 他自己 和 这 所有的 太阳的 联盟 !

关于他自己和整个太阳联盟的想法！

" ['dʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [wi:ks] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [bʊl] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['paɪrət] [kru:]
" **During the weeks following , the activity of Bull Coxine and his pirate crew**
" 期间 这 周 下列的 , 这 活动 的 公牛 - 和 他的 海盗 全体人员
['dʒʌstɪfaɪd] ['kæptɪn] [strɔ:ŋz] [fɪəz] .
justified Captain Strong's fears .
合理的 队长 斯特朗 恐惧 .

“在接下来的几周里，布尔·考克辛和他的海盗船员的活动证实了斯特朗船长的担忧。

[rɪ'pi:tɪdli] , [ɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [ɒn] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] [ænd; ənd]
Repeatedly , ships were attacked on the fringe of the asteroid belt and
反复 , 船舶 是 遭到攻击 在 这 边缘 的 这 小行星 腰带 和
[stript] [ɒv; əv] ['ɑ:mə(r)] ,
stripped of armor ,
脱衣舞 的 盔甲 ,

舰船在小行星带边缘屡遭攻击，装甲被剥去。

[fʊ:d] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] ['væljuəblz] .
food supplies , and valuables .
食物 补给品 , 和 贵重物品 .

食品和贵重物品。

[wɪð] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [ki:] ,
With the secret of the light - key ,
和 这 秘密 的 这 光 - 钥匙 ,

掌握了光之钥匙的秘密，

[ðə; ði] [vɔ:ltz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n]
the vaults of the ships were opened as easily as though there had been
这 金库 的 这 船舶 是 打开 作为 容易地 作为 尽管 那里 有 到过
[nəʊ] [lɒk] [æt; ət][ɔ:l] .
no lock at all .
不 锁 在 全部 .

船上的金库很容易就打开了，就好像根本没有锁一样。

[ðə; ði][t'əʊtəlz][hæd; həd] [ri:tʃt] ['stægəɹɪŋ] [ə'maʊnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'vendʒə(r)]
The totals had reached staggering amounts and the daring of the Avenger
这 总计 有 达到 令人震惊 金额 和 这 大胆 的 这 复仇者
[wɒz; wəz][mɔ:(r)] [prə'naʊnst] ,
was more pronounced ,
曾是 更多的 发音 ,

总数已达到惊人的数字，复仇者的胆识也更加显露无疑。

[æz; əz] - [strʌk] [rɪ'pi:tɪdli] , ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
as Coxine struck repeatedly , farther and farther away from the protection of
作为 - 击 反复 , 更远 和 更远 离开 从 这 保护 的
[ðə; ði] ['æstərəɪd] [belt] .
the asteroid belt .
这 小行星 腰带 .

随着科辛不断撞击，越来越远离小行星带的保护。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:ntɪŋ] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] .
It seemed as though he were taunting the Solar Guard with his exploits .
它 似乎 作为 尽管 他 是 嘲讽 这 太阳的 警卫 和 他的 漏洞 .
[ɔ:l] [drɪ'fens] ['meɪzəz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['fju:taɪl] .
他似乎在用自己的功绩嘲弄太阳卫队。

[ɔ:l] [drɪ'fens] ['meɪzəz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['fju:taɪl] .
All defense measures seemed to be futile .
全部 防御 措施 似乎 到 是 徒劳 .

所有防御措施似乎都徒劳无功。

[wen] [ðə; ði] [speɪs] ['freɪtə(r)] [ænd; ənd][dʒet] ['laɪnə] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst]
When the space freighters and jet liners were armed and tried to resist
什么时候 这 空间 货轮 和 喷射 衬垫 是 武装 和 尝试 到 抵抗
[ə'tæk] ,
attack ,
攻击 ,

当太空货船和喷气式客机武装起来并试图抵抗攻击时，

- ['blɑ:stɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['helpləs] [speɪs] [dʒʌŋk][æt; ət][ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)l] [kɒst] [ɒv; əv] [laɪf] .
Coxine blasted them into helpless space junk at a frightful cost of life .
- 炸毁 他们 进入 无助 空间 垃圾 在 一个 可怕 成本 的 生活 .

考辛用爆炸将它们炸成了毫无还手之力的太空垃圾，造成了惨重的生命损失。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] ['eskɔ:tɪd] [baɪ] ['paʊəf(ə)l] ['rɒkɪt] ['krʊzər] , [ðə; ði] ['paɪrət] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]
When the ships were escorted by powerful rocket cruisers , the pirate refused to
什么时候 这 船舶 是 护送 经过 强大的 火箭 巡洋舰 , 这 海盗 拒绝 到
[ə'tæk] ,
attack ,
攻击 ,

当这些船只得到强大的火箭巡洋舰护航时, 海盗拒绝发动攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɜ:tʃ] ['skwɔdrən] [wɜ:(r); wə(r)] [kɒrə'spɒndɪŋli] [dɪ'pli:tɪd] .
but the search squadrons were correspondingly depleted .
但 这 搜索 中队 是 相应地 耗尽 .

但相应的搜索中队兵力也大幅减少。

[ðə; ði] [kɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [lɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['evri] [deɪ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]
The combinations of the energy locks were changed every day , but with the
这 组合 的 这 活力 锁 是 已更改 每一个 天 , 但 和 这
[ə'dʒʌstəb(ə)l] [laɪt] - [ki:] ,
adjustable light - key ,
可调节的 光 - 钥匙 ,

能量锁的组合每天都会更换, 但配有可调节的照明钥匙,

- [met] ['evri] [tʃeɪndʒ] ['i:zəli] .
Coxine met every change easily .
- 遇见 每一个 改变 容易地 .

考辛轻松应对了所有变化。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔ:(r)] ,
The entire Solar Alliance was in an uproar ,
这 全部的 太阳的 联盟 曾是 在 一个 骚动 ,

整个太阳系联盟一片哗然。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .
and the citizens of the planets were clamoring for action .
和 这 公民 的 这 行星 是 喧闹 为了 行动 .

各个星球的居民都强烈要求采取行动。

[ɔ:l]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [dɪ'fens] ['meɜəz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['fju:taɪl]
All Solar Guard defense measures seemed to be futile
全部 太阳的 警卫 防御 措施 似乎 到 是 徒劳

太阳卫队的所有防御措施似乎都徒劳无功

['faɪnəli] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['nɒtɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] -
Finally , the commanding officers of the Solar Guard noticed a change in Coxine's
最后 , 这 指挥 警官 的 这 太阳的 警卫 注意到 一个 改变 在 -
[ɑ:pə'reɪʃnz] .
operations .
运营 .

最后, 太阳卫队的指挥官们注意到科辛的行动发生了变化。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɪəli] [ə'tækɪŋ] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd]['hɑdʒækɪŋ][ðeə(r)] ['kɑ:gəʊz] , [hi:; hi] [naʊ] [tʊk]
Instead of merely attacking spaceships and hijacking their cargoes , he now took
反而 的 仅仅 攻击 宇宙飞船 和 劫持 他们的 货物 , 他 现在 采取
[əʊvə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] [kəm'pli:tli] ,
over the vessel completely ,
超过 这 血管 完全地 ,

他不再只是攻击飞船并劫持货物, 而是完全控制了飞船。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['pæsəndʒər] [ænd; ənd] [kru:z] ['drɪftɪŋ] ['helpləsli] [ɪn] [speɪs] [ɪn][dʒet] [boʊts] .
sending the passengers and crews drifting helplessly in space in jet boats .
发送 这 乘客 和 船员 漂流 无助地 在 空间 在 喷射 船 .

将乘客和船员送上喷气式快艇, 让他们在太空中无助地漂流。

[θri:] [lɑ:dʒ] ,
Three large ,
三 大的 ,

三个大的,

[fɑ:st] [speɪs] ['freɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kla:s] [æz; əz][ðə; ði][ə'vendʒə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
fast space freighters of the same class as the Avenger were now in the
快速地 空间 货轮 的 这 相同的 班级 作为 这 复仇者 是 现在 在 这
[ˈpaɪrəts] - [hændz] .
pirates' hands .
海盗 - 双手 .

与“复仇者号”同级别的快速太空货船现在落入了海盗手中。

[ðen] , [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hed'kwɔ:təz] [æt; ət] [speɪs] [ə'kædəmi] , ['kæptɪn] [strɒŋ] [rɪ'si:vd]
Then , one morning , in his headquarters at Space Academy , Captain Strong received
然后 , 一 早晨 , 在 他的 总部 在 空间 学院 , 队长 强的 已收到
[æn; ən] [ɪ'lektɪfaɪɪŋ] [rɪ'pɔ:t] .
an electrifying report .
一个 令人振奋 报告 .

一天早上, 在太空学院的总部, 斯特朗上尉收到了一份令人振奋的报告。

- [hæd; həd] [ətækt] [ə; eɪ] ['freɪtə(r)] ['esko:tɪd] [baɪ][ə; eɪ]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['rɒkɪt] [skaʊt] .
Coxine had attacked a freighter escorted by a Solar Guard rocket scout .
- 有 遭到攻击 一个 货轮 护送 经过 一个 太阳的 警卫 火箭 侦察 .
科辛袭击了一艘由太阳卫队火箭侦察机护航的货船。

[aʊt'gʌnd] , [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] ['dæmɪdʒ] [ɒn]
Outgunned , the scout had been destroyed , but it had inflicted damage on
火力不足 , 这 侦察 有 到过 损毁 , 但 它 有 造成的 损害 在
[ðə; ði][ə'vendʒə(r)] .
the Avenger .
这 复仇者 .

侦察机火力不足, 已被摧毁, 但它对复仇者号造成了损伤。

[ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nɪz] [ˈbɪfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]
The last report from a dying communications officer on the scout was that the
这 最后的 报告 从 一个 垂死 通讯 官 在 这 侦察 曾是 那 这
[ˈpaɪrət] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['helpləsli] [ɪn] [speɪs] !
pirate ship was drifting helplessly in space !
海盗 船 曾是 漂流 无助地 在 空间 !

侦察舰上一名垂死的通讯官最后报告说, 海盗船正在太空中无助地漂流!

[strɒŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃəʊɪŋ] [həʊp][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] [wi:ks] , [bɜ:nd] [ðə; ði] -
Strong , his face showing hope for the first time in weeks , burned the teleceivers
强的 , 他的 脸 显示 希望 为了 这 第一的 时间 在 周 , 烧伤 这 -
,
!
,

斯特朗脸上露出了数周以来第一次的希望, 他烧毁了通讯器。

['flæʃɪŋ] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fli:t] [tu:; tə] [kən'vɜ:dʒ] [ɒn][ðə; ði]
flashing orders to the various elements of the search fleet to converge on the
闪烁 订单 到 这 各种各样的 元素 的 这 搜索 舰队 到 收敛 在 这
[dɪs'eɪb(ə)ld][ə'vendʒə(r)] .
disabled Avenger .
已禁用 复仇者 .

向搜索舰队的各个单位发出闪电指令, 要求它们向失去动力的复仇者号集中兵力。

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" **Attention !**
" 注意力 !

“注意力!

[ɔ:ɪ] [ɪps] [ɪn] ['kwɒdrənts] [si:] [θru:] [em][ænd; ənd][kju:] [θru:] [bi:] - [el] !
All ships in quadrants C through M and Q through B - I !
全部 船舶 在 象限 C 通过 M 和 问 通过 B - 我 !

C 至 M 象限和 Q 至 BI 象限中的所有舰船！

[prə'si:d] [fʊl] [θɹʌst] [tu:; tə] ['kwɒdrənt] [ə; ei] - [tu:'tu:] , ['sek(j)ə)n] ['fɪfti] - [naɪn] .
Proceed full thrust to quadrant A - 2 , section fifty - nine .
继续 满的 推力 到 象限 一个 - 2 , 部分 五十 - 九 .

全力推进至 A-2 象限，第五十九区。

[ɒn] [ə'prəʊtɪŋ] ['tɑ:ɡɪt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['sɪɡnəl] ['stændəd] [sə'rendə(r)] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [əu'bei]
On approaching target you will signal standard surrender message , and if not obeyed
在 接近 目标 你 将要 信号 标准 投降 信息 , 和 如果 不是 服从
,
!
,

接近目标时，你将发出标准的投降信号；如果对方不服从，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['əʊpən][f'aɪə(r)] !
you will open fire !
你 将要 打开 火 !

你们要开火！

" [bɪ'hɑɪnd][hɪm] ,
" **Behind him** ,
" 在后面 他 ,

在他身后，

[ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɑ:ris][j'u:nɪt] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
the three cadets of the Polaris unit listened to the decisive words of their
这 三 学员 的 这 北极星 单元 听着 到 这 决定性 字 的 他们的
[kə'mɑ:ndə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [let] [aʊt][æŋ; ən] ['ɪəsplɪtɪŋ] [jel] .
commander and then let out an earsplitting yell .
指挥官 和 然后 让 出去 一个 震耳欲聋 叫喊 .

北极星部队的三名学员听完指挥官的果断指示后，发出了一声震耳欲聋的呐喊。

" [nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] , " [bɑ:kt] [strɒŋ] .
" **No time for celebrating** , " **barked Strong** .
" 不 时间 为了 庆祝 , " 吠叫 强的 .

“没时间庆祝了！”斯特朗厉声说道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [kɔ:t] [hɪm] [jet] .
" **We haven't caught him yet** .
" 我们 还没有 捕捉 他 然而 .

“我们还没抓到他。”

[hi:z] [ðə; ði] ['sli:kɪst] [θɪŋ] [tu:; tə][hɪt] [ðɪs] ['sɪstəm] [sɪns] [ðə; ði] ['reptailz] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
He's the slickest thing to hit this system since the reptiles climbed out of the
他是 这 最光滑的 事物 到 打 这 系统 自从 这 爬行动物 攀登 出去 的 这
[vi'nju:siən] [mʌd] !
Venusian mud !
金星 泥 !

自从爬行动物从金星的泥沼中爬出来以来，他是这个星系里最狡猾的家伙！

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [keɪs] [ɒv; əv][f'aʊə(r)] ['getɪŋ] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kæŋ; kən] [dɪsə'piə(r)] ['ɪntu:]
It's going to be a case of our getting him before he can disappear into
它是 去 到 是 一个 案件 的 我们的 获得 他 前 他 能 消失 进入
[ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] ,
the asteroid belt ,
这 小行星 腰带 ,

我们必须在他消失在小行星带之前抓住他。

[səʊ] [lets] [hit][ðə; ði] [haɪ] , [waɪd] , [ænd; ənd] [di:p] !
so let's hit the high , wide , and deep !
所以 我们来吧 打 这 高的 , 宽的 , 和 深的 !

所以，让我们追求高、广、深！

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bo:d] [ðeə(r)] [ʃɪp] .
" Five minutes later , Strong and the boys were aboard their ship .
" 五 分钟 之后 , 强的 和 这 男孩们 是 船上 他们的 船 .

五分钟后，斯特朗和孩子们就登上了他们的船。

" ['redi] [tu:; tə][blɑ:st] [ɒf] , [sɜ:(r)] , " ['rɪ'pɔ:tɪd] [tɒm] .
" Ready to blast off , sir , " reported Tom .
" 准备好 到 爆炸 离开 , 先生 , " 据报道 汤姆 .

“准备发射，长官，”汤姆报告道。

[ðə; ði] ['kɜ:li] - [heəd] [kə'dets] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [peɪl] [ænd; ənd] [drɔ:n] , [fəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
The curly - haired cadet's face was still pale and drawn , showing the effects of
这 卷曲 - 头发 学员的 脸 曾是 仍然 苍白 和 绘制 , 显示 这 效果 的

[hɪz; ɪz] [ɔ:'di:l] [ɪn] [speɪs] .
his ordeal in space .
他的 考验 在 空间 .

这位卷发学员的脸色依然苍白憔悴，显露出太空磨难留下的痕迹。

" [get] [em 'i:] [də'rekt] - ['kɒntækt] [wɪð] ['kæptɪn] ['rændɒlf] [ɒn][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['kru:zə(r)] ['sɪriəs] , "
" Get me direct teleceiver contact with Captain Randolph on the rocket cruiser Sirius , "
" 得到 我 直接的 - 接触 和 队长 兰道夫 在 这 火箭 巡洋舰 天狼星 , "

[ɔ:dəd] [strɒŋ] .
ordered Strong .
订购 强的 .

“让我直接与火箭巡洋舰天狼星号上的兰道夫上尉取得联系，”斯特朗命令道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " ['rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" Yes , sir , " replied Tom .
" 是的 , 先生 , " 回复 汤姆 .

“是的，先生，”汤姆回答道。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][flɪp] [ɒn][ðə; ði] - ,
He turned to flip on the teleceiver ,
他 转向 到 翻动 在 这 - ,

他转身打开了对讲机，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] [feɪs] [ə'piəd] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] .
and a moment later the captain's face appeared on the screen .
和 一个 片刻 之后 这 船长的 脸 出现 在 这 屏幕 .

片刻之后，船长的脸出现在屏幕上。

" ['rændɒlf] [hɪə(r)] .
" Randolph here .
" 兰道夫 这里 .

我是兰道夫。

[wʌts] [ʌp] , [sti:v] ? "
What's up , Steve ? "
是什么 向上 , 史蒂夫 ? "

史蒂夫，你好吗？

" [aɪv] [ɡɒt] ['skwɒdrən] [ˌnaɪn'ti:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ʃn] [rɪ'zɜ:v] [fli:t] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st]
" I've got Squadron Nineteen of the Martian reserve fleet heading for the last
" 我已经 得到 中队 十九 的 这 火星 人 预订 舰队 标题 为了 这 最后的

[rɪ'pɔ:tɪd] [pə'zi(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'vendʒə(r)] [naʊ] ,
reported position of the Avenger now ,
据报道 位置 的 这 复仇者 现在 ,

“我已经命令火星后备舰队第十九中队前往复仇者号最后报告的位置。”

[ˈrændɪ] .
Randy .
兰迪 .

兰迪。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [pəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈskwɒdrən] [ænd; ənd][də'rekt] [ɑːpə'reɪʃnz] .
I'll take the point position of your squadron and direct operations .
患病的 拿 这 观点 位置 的 你的 中队 和 直接的 运营 .

我将担任你们中队的尖兵位置，并指挥作战。

[aɪl] [ˈriːleɪ] [kɔːs] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪr] [ɪn] [speɪs] . "
I'll relay course to you as soon as we're in space . "

患病的 中继 课程 到 你 作为 很快 作为 是 在 空间 . "

“一旦进入太空，我会立即把航线告诉你。”

" [əʊ] . [keɪ] . , [stiːv] , " [rɪ'plaɪd] [ˈrændɒlf] .
" **O . K . , Steve ,** " **replied Randolph** .
" 哦 . K . , 史蒂夫 , " 回复 兰道夫 .

“好的，史蒂夫，”兰道夫回答道。

" [aɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [reɪz] [ʃɪp] . "
" **I'm ready to raise ship** . "
" 我是 准备好 到 增加 船 . "

“我准备起航。”

" [aɪl] [gəʊ][ʌp] [fɜːst] .
" **I'll go up first** .
" 患病的 去 向上第一的 .

我先上去。

[fɔːm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][æ; ət] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
Form up around me at about five thousand miles .
形式 向上 大约 我 在 关于 五 千 英里 .

在距离我大约五千英里的地方集结。

[end] [trænz'mɪʃ(ə)n] ! "
End transmission ! "
结尾 传播 ! "

传输结束！

" [end] [trænz'mɪʃ(ə)n] ! "
" **End transmission !** "
" 结尾 传播 ! "

传输结束！

" [ɔːl] [raɪt] , [tɒm] , " [ˈɔːdəd] [strɒŋ] , " [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
" **All right , Tom ,** " **ordered Strong ,** " **let's get out of here !**
" 全部 正确的 , 汤姆 , " 订购 强的 , " 我们来吧 得到 出去 的 这里 !

“好了，汤姆，”斯特朗命令道，“我们离开这里吧！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] [stræpt] [hɪm'self] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [æk'selə'reɪʃ(ə)n] [tʃeə(r)] ,
" **The young cadet strapped himself into his acceleration chair** ,
" 这 年轻的 学员 绑带 他自己 进入 他的 加速度 椅子 ,

这位年轻的学员把自己系在了加速椅上，

[ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kən'trəʊl][ˈpæn(ə)l] [ˈɪntəkm] [ænd; ənd][brɪ'gæən] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [ˈɔːdəs] [ˈkrɪspli] .
then picked up the control panel intercom and began calling out orders crisply .
然后 挑选 向上 这 控制 控制板 对讲机 和 开始 呼叫 出去 订单 清脆地 .

然后拿起控制面板对讲机，开始清晰地喊出指令。

" [stænd][baɪ][tuː; tə] [reɪz] [ʃɪp] !
" **Stand by to raise ship !**
" 站立 经过 到 增加 船 !

准备打捞这艘船！

[ɔ:l] [steɪnɪz] [tʃek] [ɪn] ！ " **All stations check in ！** "
全部 车站 查看 在 ！ "

所有站点都已签到！

" [ˈpaʊə(r)] [dek] [ˈstændɪŋ] [baɪ] ！ " [rɪˈplaɪd] [ˈæstrəʊ][frəm; frəm] [brɪˈləʊ] .
" **Power deck standing by ！** " **replied Astro from below** .
" 力量 甲板 常设 经过 ！ " 回复 星体 从 以下 .

“能量卡组已准备就绪！”下方的Astro回复道。

" [ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] [ˈstændɪŋ] [baɪ] ！ " [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈrɒdʒə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɪntəˈkɒm] .
" **Radar bridge standing by ！** " **acknowledged Roger over the intercom** .
" 雷达 桥 常设 经过 ！ " 已确认 罗杰 超过 这 对讲机 .

“雷达桥待命！”罗杰通过对讲机回应道。

" [ˈenədʒaɪz][ðə; ði] [ˈkuːlɪŋ] [pʌmps] ！
" **Energize the cooling pumps ！**
" 通电 这 冷却 水泵 ！

启动冷却泵！

" [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [pʌmps] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz]
" **The whine of the mighty pumps began to fill the ship almost as quickly as**
" 这 抱怨 的 这 强大的 水泵 开始 到 充满 这 船 几乎 作为 迅速地 作为
[ˈæstrəʊ] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Astro acknowledged the order .
星体 已确认 这 命令 .

“就在阿斯特罗确认命令的同时，巨大的水泵的轰鸣声几乎立刻充满了整艘飞船。

" [fiːd] [rɪˈæktənt] ！ " [snæpt] [strɒŋ] , [ˈstræpɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [brɪˈsaɪd] [təm] .
" **Feed reactant ！** " **snapped Strong , strapping himself in beside Tom** .
" 喂养 反应物 ！ " 啪啪 强的 , 捆绑 他自己 在 旁 汤姆 .

“喂食反应物！”斯特朗厉声说道，一边把自己绑在汤姆旁边。

[ə; eɪ] [ləʊ] - [ˈmjuːtɪd] [hɪs] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪnɪŋ] [pʌmps] [æz; əz] [təm] [ˈəʊpənd] [ðə; ði]
A low - muted hiss joined the sound of the whining pumps as Tom opened the
一个 低的 - 静音 嘶 加入 这 声音 的 这 抱怨 水泵 作为 汤姆 打开 这
[vælvz] .
valves .
阀门 .

汤姆打开阀门时，伴随着水泵呜咽声的低沉嘶嘶声。

" [rɪˈæktənt] [ˈfiːdɪŋ] [æt; ət][diː] - [naɪn] [reɪt] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] .
" **Reactant feeding at D - 9 rate , sir ,** " **he reported** .
" 反应物 喂养 在 D - 9 速度 , 先生 , " 他 据报道 .

“先生，反应物添加速率为 D-9 速率。”他报告道。

" [ˈrɒdʒə(r)] , " [kɔːld] [strɒŋ] [ɪntuː][ðə; ði] [ɪntəˈkɒm] , " [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)][trəˈdʒektəri] ？
" **Roger ,** " **called Strong into the intercom ,** " **do we have a clear trajectory ？**
" 罗杰 , " 称为 强的 进入 这 对讲机 , " 做 我们 有 一个 清除 弹道 ？
"
"
"

“罗杰，”斯特朗通过对讲机喊道，“我们有清晰的飞行轨迹吗？”

" [klɪə(r)][æz; əz] [speɪs] , [ˈskɪpə(r)] ！ " [wɒz; wəz][ˈraːdʒərz] [ˈbriːzi] [ˈɑːnsə(r)] .
" **Clear as space , skipper ！** " **was Roger's breezy answer** .
" 清除 作为 空间 , 船长 ！ " 曾是 罗杰的 微风 回答 .

“空无一物，船长！”罗杰轻松地回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [təm] , " [sed] [strɒŋ] , " [kʌt] [ɪn] [teɪk] - [ɒf] [ˈdʒaɪrəʊz] .
" **All right , Tom ,** " **said Strong ,** " **cut in take - off gyros** .
" 全部 正确的 , 汤姆 , " 说 强的 , " 切 在 拿 - 离开 陀螺 .

“好了，汤姆，”斯特朗说，“接通起飞陀螺仪。”

" [ðə; ði] [kə'det] [kləʊzd] [ðə; ði] ['ma:stə(r)] [swɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['pæn(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz]
" The cadet closed the master switch on the control panel and the noise
" 这 学员 关闭 这 掌握 转变 在 这 控制 控制板 和 这 噪音
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [dek] [br'ləʊ] [br'gæən] [tu:; tə] [bɪld] [tu:; tə] [æn; ən] [ʌn'beərəb(ə)l] [krə'fendəʊ] !
from the power deck below began to build to an unbearable crescendo !
从 这 力量 甲板 以下 开始 到 建造 到 一个 难以忍受 渐强 !
“学员合上了控制面板上的主开关，下方动力甲板上的噪音开始越来越大，最终达到了令人难以忍受的程度！”

[wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['swi:pɪŋ] ['sekənd] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] , [tɒm] [kɔ:lɪd] [aʊt] , " [blɑ:st] [ɒf]
Watching the sweeping second hand of the chronometer , Tom called out , " Blast off
观看 这 扫荡 第二 手 的 这 计时器 , 汤姆 称为 出去 , " 爆炸 离开
[ˈmaɪnəs] [faɪv] — [fɔ:(r)] — [θri:] — [tu:] — [wʌn] — [ˈziərəʊ] !
minus five — four — three — two — one — zero !
减 五 — 四 — 三 — 二 — 一 — 零 !
汤姆看着计时器的秒针飞速扫过，喊道：“发射倒计时 -5-4-3-2-1-0！”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [rɔ:(r)] , [ɔ:l] [meɪn] ['rɑ:kɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ɪk'spləʊdɪd] ['ɪntu:] [laɪf] .
" With a mighty roar , all main rockets of the spaceship exploded into life .
" 和 一个 强大的 吼 , 全部 主要的 火箭 的 这 飞船 爆炸了 进入 生活 .
随着一声震耳欲聋的轰鸣，飞船的所有主火箭都爆炸启动了。

[ʃʌðərɪŋ] [ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Shuddering under the sudden surge of power , the ship rose from the ground ,
颤抖 在下面 这 突然 涌 的 力量 , 这 船 玫瑰 从 这 地面 ,
在突如其来的巨大能量冲击下，飞船颤抖着从地面升起。

[ək'seləreɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [maɪlz] [pə(r)] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['æɪəʊd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] ,
accelerated at the rate of seven miles per second , and arrowed into the sky ,
加速 在 这 速度 的 七 英里 每 第二 , 和 带箭头 进入 这 天空 ,
[speɪs] - [bɔ:n] !
space - borne !
空间 - 出生 !
以每秒七英里的速度加速，如箭一般冲向天空，进入太空！

[ɒn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ['speɪs,pɔ:t] ,
On the Academy spaceport ,
在 这 学院 太空港 ,
在学院太空站上，

[ʃɪps] [ɒv; əv] ['skwɒdrən] [el] [br'gæən] [tu:; tə] [blɑ:st] [ɒf] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [br'haɪnd] [ðə; ði] [pə'lɑ:ɾɪs] [æt; ət] [ten] -
ships of Squadron L began to blast off one by one behind the Polaris at ten -
船舶 的 中队 L 开始 到 爆炸 离开 一 经过 一 在后面 这 北极星 在 十 -
['sekənd] [ɪntərvlz] .
second intervals .
第二 间隔 .
L 中队的战舰开始从北极星号后方依次起飞，间隔十秒。

[θri:] ['rɒkɪt] ['krɒzər] , [sɪks] [dɪ'strɔɪəz] , [ænd; ənd] [twelv] ['rɒkɪt] [skaʊts] .
Three rocket cruisers , six destroyers , and twelve rocket scouts .
三 火箭 巡洋舰 , 六 驱逐舰 , 和 十二 火箭 侦察兵 .
三艘火箭巡洋舰、六艘驱逐舰和十二艘火箭侦察舰。

[ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [blɑ:st] [ɒv; əv] [wʌn] ['hɑ:dli] ['rəʊlɪŋ] [ə'wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [br'fɔ:(r)]
The explosive blast of one hardly rolling away across the surrounding hills before
这 爆炸物 爆炸 的 一 几乎 滚动 离开 穿过 这 周围 丘陵 前
[ə'hʌðə(r)] ['defnɪŋ] [blɑ:st] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [nekst] [speɪs] ['ves(ə)l] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ɜ:θ] .
another deafening blast lifted the next space vessel away from Earth .
其他 震耳欲聋 爆炸 抬起 这 下一个 空间 血管 离开 从 地球 .
其中一艘飞船的爆炸声几乎没能将飞船滚落到周围的山丘上，随后另一次震耳欲聋的爆炸声将下一艘飞船从地球带走。

[ə'bo:d] [ðə; ði][pə'lɑ:ris] ,
Aboard the Polaris ,
船上 这 北极星 ,

在北极星号上，

[ˈrɒdʒə(r)][wɒz; wəz] [ˈbi:zi] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:t] [ˈteɪb(ə)] [ˈplɒtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [wen] [strɒŋ] [əˈpiəd]
Roger was busy over the chart table plotting the course when Strong appeared
罗杰 曾是 忙碌的 超过 这 图表 桌子 绘制 这 课程 什么时候 强的 出现
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .
在 他的 边 .

罗杰正在海图桌前忙着规划航线，这时斯特朗出现在他身边。

" [hæv; həv] [ðæt] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" Have that course for you in a minute , sir , " said Roger .
" 有 那 课程 为了 你 在 一个 分钟 , 先生 , " 说 罗杰 .

“马上就给您上课，先生。”罗杰说。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][æstrə(ʊ)'geɪ(ə)n][ˈprɪzəm][ænd; ənd] [meɪd] ['keəf(ə)l] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] ['regjʊləs]
He turned to the astrogation prism and made careful observations of Regulus
他 转向 到 这 星象导航 棱镜 和 制成 小心 观察 的 雷古勒斯
,
.
,

他转向星象棱镜，仔细观察了轩辕十四（狮子座α星）。

[ðə; ði] [fɪkst] [sta:(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ju:st] [ɪn][æstrə(ʊ)'geɪ(ə)n] .
the fixed star always used in astrogation .
这 固定的 星星 总是 用过的 在 星象导航 .

天文导航中常用的恒星。

[hi:; hi][ˈdʒɒptɪd] ['sevrəl] [ˈnʌmbəz] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] ,
He jotted several numbers down on a piece of paper ,
他 随手记下 一些 数字 向下 在 一个 片 的 纸 ,

他在一张纸上潦草地写下了几个数字，

[ˌɪtʃ'ekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] ['relatɪv] [ˈvælju:z][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz]
rechecked them against a table of relative values and handed the papers
重新检查 他们 反对 一个 桌子 的 相对的 值 和 递交 这 文件
[tu:; tə] [strɒŋ] .
to Strong .
到 强的 .

他将结果与相对值表进行了核对，然后将文件交给了斯特朗。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪ'mi:diətli] [əʊpənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪ'le] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
The captain immediately opened the teleceiver and relayed the information to
这 队长 立即地 打开 这 - 和 转播 这 信息 到
[ˈʌðə(r)] [ˈɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒdrən] .
other ships of the squadron .
其他 船舶 的 这 中队 .

舰长立即打开无线电收发器，将信息传递给舰队的其他舰船。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði][pə'lɑ:ris][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kɔ:s] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] [ˈɪps] [ˈfɒləʊd] ,
After the Polaris had made the course change , the ships followed ,
后 这 北极星 有 制成 这 课程 改变 , 这 船舶 随后 ,

北极星号改变航向后，其他舰船也随之改变航向。

['teɪkɪŋ] [pə'ziʃnz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [li:d] ['ves(ə)] .
taking positions all around the lead vessel .
采取 职位 全部 大约 这 带领 血管 .

在领头舰周围各就各位。

[laɪk] [ˈfɪŋɡəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][hænd] ,
Like fingers of a giant hand ,
喜欢 手指 的 一个 巨大的 手 ,
就像一只巨手的手指，

[ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [ˈskwɔdrən] [kənˈvəːdʒd] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈpɔːtɪd] [pəˈzi](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪsˈeɪb(ə)ld]
the Solar Guard squadrons converged on the reported position of the disabled
这 太阳的 警卫 中队 收敛 在 这 据报道 位置 的 这 已禁用
[əˈvendʒə(r)] .
Avenger .
复仇者 .

太阳卫队各中队向据称失去战斗力的复仇者战机所在位置集结。
[frɒm; frəm] [ˈevri] [ʃɪp] ,
From every ship ,
从 每一个 船 ,

从每艘船上，
[ˈreɪdɑː(r)] [sˈkænəz] [prəʊbd] [ðə; ði] [speɪs] [əˈhed] [wɪð] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ɪˌlektɹɒnɪk] [ˈfɪŋɡəz] [fɔː(r); fə(r)][ˈkɒntækt]
radar scanners probed the space ahead with invisible electronic fingers for contact
雷达 扫描仪 探测 这 空间 前方 和 无形的 电子的 手指 为了 接触
[wɪð] [ðə; ði] [ˈtaːɡɪt] .
with the target .
和 这 目标 .

雷达扫描仪利用看不见的电子手指探测前方空间，寻找目标。
[ɒn][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] , [strɒŋ] , [hɪz; ɪz][ˈnɪmb(ə)l] [breɪn] [ˈfɪɡjər] - [pɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] ,
On the Polaris , Strong , his nimble brain figuring Coxine's possibilities of escape ,
在 这 北极星 , 强的 , 他的 灵活 脑 计算 - 可能性 的 逃脱 ,

在北极星号上，斯特朗凭借他敏捷的头脑，计算着考辛逃脱的各种可能性。
[hʌntɪt] [əʊvə(r)][ðə; ði] [tɑːt] [ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [wɜːkt] [æt; ət] [ˈplɒtɪŋ] [ɔːlˈtɜːnət] [ˈkɔːsɪz] [ɒn] [wɪt]
hunched over the chart table and worked at plotting alternate courses on which
弓着背 超过 这 图表 桌子 和 工作 在 绘制 备用 课程 在 哪个
[hiː; hi][kʊd; kəd][send] [pəˈsjuːt] [ˈskwɔdrən] [ɒn][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈnəʊtɪs] .
he could send pursuit squadrons on a moment's notice .
他 可以 发送 追逐 中队 在 一个 瞬间 注意 .

他弓着身子伏在海图桌上，努力绘制备选航线，以便随时派遣追击中队执行任务。
[wʌn] [θɪŋ] [ˈwʌrɪd] [strɒŋ] ,
One thing worried Strong ,
一 事物 担心 强的 ,

有一件事令斯特朗担忧，
[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpeə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv]
and that was if Coxine should repair his ship and make the security of
和 那 曾是 如果 - 应该 维修 他的 船 和 制作 这 安全 的

[ðə; ði][ˈæstəroɪd] [belt] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] ,
the asteroid belt before they could reach him ,
这 小行星 腰带 前 他们 可以 抵达 他 ,
前提是科辛能够修好他的飞船，并在他们找到他之前确保小行星带的安全。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [træk] [hɪm] [θruː] [ðæt] [ˈtɔːtʃuəs] [meɪz] [ɒv; əv] [speɪs]
it would be almost impossible to track him through that tortuous maze of space
它 会 是 几乎 不可能的 到 追踪 他 通过 那 曲折 迷宫 的 空间
[dʒʌŋk] .
junk .
垃圾 .

要想在那错综复杂的太空垃圾迷宫中追踪到他，几乎是不可能的。

[ˈskwɒdrən] [ten] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈspeɪsʃɪp] ,
Squadron Ten was the first to sight the enemy spaceship ,
中队 十 曾是 这 第一的 到 视线 这 敌人 飞船 ,
第十中队最先发现了敌方飞船。

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [faː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [əˈtæk] .
though it was too far away to attack .
尽管 它 曾是 也 远的 离开 到 攻击 .
虽然距离太远，无法发动攻击。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈfaɪndɪŋ] [tuː; tə] [strɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] .
The commander reported his finding to Strong immediately .
这 指挥官 据报道 他的 寻找 到 强的 立即地 .
指挥官立即将调查结果报告给了斯特朗。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] [brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [hɪm] , [strɒŋ] .
" **We still have quite a way to go before we reach him** , **Strong** .
" 我们 仍然 有 相当 一个 方式 到 去 前 我们 抵达 他 , 强的 .
“我们离他还有很长的路要走，斯特朗。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [lʌk] [həʊldz] [aʊt] ,
But if our luck holds out ,
但 如果 我们的 运气 持有 出去 ,
但如果我们的运气一直好下去的话，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pɪn] [hɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [ˈsɜːk(ə)] .
we might be able to pin him down in a wide circle .
我们 可能 是 有能力的 到 别针 他 向下 在 一个 宽的 圆圈 .
我们或许能把他限制在一个很大的范围内。

" [strɒŋ] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [tʃɑːt] [ænd; ənd] [maːkt] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈvendʒə(r)][dʒʌst] [rɪˈpɔːtɪd]
" **Strong studied the chart and marked the position of the Avenger just reported**
" 强的 研究 这 图表 和 标记 这 位置 的 这 复仇者 只是 据报道
.
:
.
“斯特朗研究了图表，并标记了刚才报告的复仇者的位置。

[hiː; hi] [kəmˈpeəd] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fliːt] [ʃɪps] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt]
He compared the position to that of the other fleet ships and decided that
他 比较的 这 位置 到 那 的 这 其他 舰队 船舶 和 决定 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː] [faː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈtaɪt(ə)n] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][ˈɑːmə(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] .
they were still too far away to tighten a ring of armor around the pirate .
他们 是 仍然 也 远的 离开 到 拧紧 一个 戒指 的 盔甲 大约 这 海盗 .
他将海盗的位置与其他舰队舰船进行了比较，认为他们距离海盗仍然太远，无法用装甲包围住他。

[strɒŋ] [wɒz; wəz] [wel] [əˈweə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [kʊd; kəd] [spɒt] - ,
Strong was well aware that if the Solar Guard could spot Coxine ,
强的 曾是 出色地 意识到的 那 如果 这 太阳的 警卫 可以 点 - ,
斯特朗很清楚，如果太阳卫队能发现考辛，

[hiː; hi][ɪn] [tɜːn] [kʊd; kəd] [spɒt] [ðəm; ðəm] .
he in turn could spot them .
他 在 转动 可以 点 他们 .
他反过来也能发现他们。

[lʌk] , [mjuːzd] [strɒŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [naʊ] .
Luck , mused Strong to himself , was what they needed now .
运气 , 沉思 强的 到 他自己 , 曾是 什么 他们 需要 现在 .
“运气,”斯特朗心想，“他们现在最需要的就是运气。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lʌk] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] ˈpaɪrət][frəm; frəm] [rɪˈpeərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [dɪsəˈpiə(r)ɪŋ]
A little luck to keep the pirate from repairing his ship and disappearing
一个 小的 运气 到 保持 这 海盗 从 维修 他的 船 和 消失
[ˈɪntuː][ðə; ði] ˈæstərɔɪd [bɛlt] .
into the asteroid belt .
进入 这 小行星 腰带 .

一点运气就能阻止海盗修好他的船，然后消失在小行星带中。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ˈɪntəkɒm] [ænd; ənd] [bɔːl] [ˈɔːdərs] .
He grabbed the intercom and bawled orders .
他 抓住 这 对讲机 和 嚎啕大哭 订单 .

他一把抓起对讲机，大声下达命令。

" [ˈpaʊə(r)] [dek] , [ɪˈmɜːdʒənsɪ] [speɪs] [spiːd] .
" **Power deck , emergency space speed .**
" 力量 甲板 , 紧急情况 空间 速度 .

“动力甲板，紧急空间速度。”

[kənˈtrəʊl] [dek] , [ˈriːleɪ] [ðæt] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈevri] [ʃɪp] [kənˈvəːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [əˈvɛndʒərz] [pəˈzɪ(ə)n] ! " **Control deck , relay that order to every ship converging on the Avenger's position ! "**
控制 甲板 , 中继 那 命令 到 每一个 船 收敛 在 这 复仇者联盟 位置 ! "

指挥部，把命令传达给所有正向复仇者号方向驶来的舰船！

" [wʌts] [ʌp] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] [frəm; frəm] [brɪˈləʊ] .
" **What's up , sir ? "** asked Tom from below .
" 是什么 向上 , 先生 ? " 问 汤姆 从 以下 .

“先生，有什么事吗？”汤姆从下面问道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [hæz; hæz] [ˈspɒtɪd] - .
" **One of the ships has spotted Coxine .**
" 一 的 这 船舶 有 斑 - .

“其中一艘船发现了考辛号。”

[hiːz] [əˈpærəntli] [stiːl] [aʊt] [ɒv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [waɪr] [tuː] [faː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [heɪl] [hɪm] .
He's apparently still out of commission , but we're too far away to hail him .
他是 显然 仍然 出去 的 委员会 , 但 是 也 远的 离开 到 冰雹 他 .

他显然仍然无法工作，但我们离得太远，无法联系到他。

" [strɒŋ] [brɪˈgæən][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈreɪdɑː(r)] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [tɜːn] ,
" **Strong began to pace the deck of the radar bridge , and with each turn ,**
" 强的 开始 到 步伐 这 甲板 的 这 雷达 桥 , 和 和 每个 转动 ,

斯特朗开始在雷达桥的甲板上踱步，每走一步，

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [æt; ət][ðə; ði] ˈreɪdɑː(r)] ˈskænə(r)] [weə(r)] [ˈrɒdʒə(r)][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)]
he glanced at the radar scanner where Roger was waiting anxiously for
他 瞥了一眼 在 这 雷达 扫描器 在哪里 罗杰 曾是 等待 焦虑地 为了

[ðə; ði] [ˈtelteɪl] [blɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈvɛndʒə(r)][tuː; tə] [əˈpiə(r)] .
the telltale blip of the Avenger to appear .
这 蛛丝马迹 闪烁 的 这 复仇者 到 出现 .

他瞥了一眼雷达扫描仪，罗杰正焦急地等待着复仇者号出现那标志性的光点。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blɒnd] - [heəd] [kəˈdet] [ˈstɪfənd] .
Suddenly the blond - haired cadet stiffened .
突然 这 金发 - 头发 学员 僵硬 .

突然，那名金发女学员身体僵硬起来。

[hiː; hi] [piə] [æt; ət][ðə; ði] ˈskænə(r)] [skriːn] , [ðen] [kraɪd] , " [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [sɜː(r)] !
He peered at the scanner screen , then cried , " There he is , sir !
他 窥视 在 这 扫描器 屏幕 , 然后 哭 , " 那里 他 是 , 先生 !

他盯着扫描仪屏幕看了一眼，然后喊道：“先生，他在那里！”

" [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [ˈaʊtlɑɪn] [ɒn][ðə; ði][ˈskæənə(r)] .

" His finger pointed to a white outline on the scanner .
" 他的 手指 尖 到 一个 白色的 大纲 在 这 扫描器 .

“他的手指指向扫描仪上的一个白色轮廓。

[strɒŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] [kəmˈpeəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
Strong took a quick look at the pirate's position and compared it to the

positions of the converging fleet .
职位 的 这 收敛 舰队 .

斯特朗迅速查看了海盗的位置，并将其与正在汇合的舰队的位置进行了比较。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈsɪɡnəld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
He turned to the teleceiver and signaled for the immediate attention of

all ships .
全部 船舶 .

他转向无线电收发器，发出信号，要求所有舰船立即注意。

" [ðɪs] [ɪz] [strɒŋ] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [pəˈlɑːrɪs] !

" This is Strong aboard the flagship Polaris !
" 这 是 强的 船上 这 旗舰 北极星 !

“这是旗舰北极星号上的强势表现！ ”

[ɔːl] [ʃɪps] [wɪl] [prəˈsiːd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [plæn] [ˌsev(ə)nˈtiːn] — [kəʊd] [naɪn] .
All ships will proceed according to attack plan seventeen — code nine .
全部 船舶 将要 继续 根据 到 攻击 计划 十七 — 代码 九 .

所有舰船将按照第十七号攻击计划——代码九执行。

[juːz] [fʊl] [ˈpaʊə(r)] !

Use full power !
使用 满的 力量 !

全力以赴！

[ɪˈmɜːdʒənsɪ] [θrʌst] !

Emergency thrust !
紧急情况 推力 !

紧急推进！

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [fliːt] [plʌndʒd] [ˈfɔːwəd] ,
" As the minutes passed and the Solar Guard fleet plunged forward ,
" 作为 这 分钟 通过了 和 这 太阳的 警卫 舰队 暴跌 向前 ,

随着时间一分一秒地过去，太阳卫队舰队向前猛冲，

[ðə; ði] [ʃɪps] [fɔːdʒd] [ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ɡʌnz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈpaɪrət] [ˈves(ə)l] .
the ships forged a solid wall of guns around the drifting pirate vessel .
这 船舶 锻造 一个 坚硬的 墙 的 枪支 大约 这 漂流 海盗 血管 .

这些战舰在漂流的海盗船周围筑起了一道坚固的炮墙。

[frɒm; frəm] [əˈbʌv] , [bɪˈləʊ] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈkʌmpəs] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]
From above , below , and almost every compass point on the plan of the

ecliptic ,
黄道 ,

从上方、下方以及黄道面上的几乎每一个方位，

[ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn] , [ˈdedli] [ˈblɑːstə(r)] [eɪmd] , [ˈɡʌnə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)] .
they closed in , deadly blasters aimed , gunners ready to fire .
他们 关闭 在 , 致命 爆能枪 旨在 , 炮手 准备好 到 火 .

他们逼近，致命的爆能枪瞄准着，枪手准备开火。

" [wɪv] [gɒt] [hɪm] , [sɜ:(r)] ! " [bri:ðd] ['rɒdʒə(r)] .

" **We've got him , sir ! " breathed Roger .**
" 我们已经 得到 他 , 先生 ! " 呼吸 罗杰 .

“我们抓到他了，先生！”罗杰喘着气说道。

" [hi:; hi] [kænt] [ɪ'skeɪp] [naʊ] !

" **He can't escape now !**
" 他 不能 逃脱 现在 !

他现在逃不掉了！

[nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [laɪt] [j'ɪəz] !

Not in a million light years !
不是 在 一个 百万 光 年 !

绝对不可能！

" ['kæptɪn] [strɒŋ] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'plaɪ] .

" **Captain Strong didn't reply .**
" 队长 强的 没有 回复 .

斯特朗上尉没有回复。

[aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [glu:d] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['skænə(r)] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tɑ:ɡɪt] [ænd; ɐnd] [ðə; ðɪ] ['səʊlə(r)] [ɡɑ:d]
Eyes were glued to the scanner , watching the target and the Solar Guard
眼睛 是 胶合 到 这 扫描器 , 观看 这 目标 和 这 太阳的 警卫

['skwɒdrən] ,

squadrons ,
中队 ,

所有人的目光都紧盯着扫描仪，注视着目标和太阳卫队中队。

[ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['lu:phəʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [træp] .

searching for every possible loophole in the trap .
搜索 为了 每一个 可能的 漏洞 在 这 陷阱 .

寻找陷阱中所有可能的漏洞。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [spəʊk] [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ] - .

Suddenly he spoke into the teleceiver .
突然 他 辐 进入 这 - .

他突然对着电话收发器说话了。

" [ə'tenʃ(ə)n] [ɔ:l] [ʃɪps] !

" **Attention all ships !**
" 注意力 全部 船舶 !

所有舰船注意！

[meɪn'teɪn] [ˈprez(ə)nt] [reɪndʒ] , [rɪ'dju:s] [spi:d] , [ænd; ɐnd] [teɪk] [ɛn'ɡləʊbmənt] [fɔ:ˈmeɪʃ(ə)n] !

Maintain present range , reduce speed , and take englobement formation !
维持 展示 范围 , 减少 速度 , 和 拿 全球化 形成 !

保持当前距离，降低速度，并采取包围阵型！

" [ɪn] [rɪ'plaɪ] ,

" **In reply ,**
" 在 回复 ,

回复如下：

[ðə; ðɪ] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fli:t] ['smu:ðli] [rɪ'fɔ:md] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [wi:l] [ɪn]
the elements of the fleet smoothly reformed until they formed a giant wheel in
这 元素 的 这 舰队 顺利 改革后的 直到 他们 形成 一个 巨大的 车轮 在

[speɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [hʌb] .

space with the pirate ship as the hub .
空间 和 这 海盗 船 作为 这 中心 .

舰队的各个组成部分顺利重组，最终在太空中形成一个巨大的轮子，海盗船则作为轮毂。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [flu:] , [ɔ:l] ['ɪnbɔ:d] [ɡʌnz] [treɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .
Around and around they flew , all inboard guns trained on the enemy .
大约 和 大约 他们 飞翔 , 全部 船内 枪支 受过训练 在 这 敌人 :

他们绕着敌人盘旋飞行, 所有机炮都瞄准了敌人。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [[ɪp] , [ðə; ði][pə'lɑ:rɪs] [flu:] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔ:'meɪ(ə)n] .
As the command ship , the Polaris flew high over the formation .
作为 这 命令 船 , 这 北极星 飞翔 高的 超过 这 形成 :

作为指挥舰, “北极星”号高高飞越编队上空。

[strɒŋ] [tʃekt] [ðə; ði] [fɔ:'meɪ(ə)n] ['keəfəli] [ɒn][ðə; ði]['skænə(r)][ænd; ənd] [nɒdɪd] [hɪz; ɪz][sætɪs'fæk(ə)n] .
Strong checked the formation carefully on the scanner and nodded his satisfaction .
强的 已检查 这 形成 小心 在 这 扫描器 和 点头 他的 满意 :

斯特朗仔细地在扫描仪上检查了阵型, 满意地点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [dʌn] [aɪ 'ti:] [naʊ] , ['mæniŋ] , " [hi:; hi] [saɪd] .
" I think we've done it now , Manning , " he sighed .
" 我 思考 我们已经 完毕 它 现在 , 曼宁 , " 他 叹了口气 :

“我想我们现在已经成功了, 曼宁,”他叹了口气。

" - ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [θru:] .
" Coxine doesn't have a chance of breaking through .
" - 不 有 一个 机会 的 打破 通过 :

“考辛没有机会突破。”

" ['rɒdʒə(r)] [lʊkt] [ʌn'hæpi] .
" Roger looked unhappy .
" 罗杰 看起来 不开心 :

罗杰看起来很不高兴。

" [ɑ:] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] ['i:zi] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] ['grʌmbld] .
" Ah , it was too easy , sir , " he grumbled .
" 啊 , 它 曾是 也 简单的 , 先生 , " 他 咕哝 :

“啊, 太容易了, 先生,”他咕哝道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['hæviŋ] [sʌm; səm] [fʌn] . "
" I was counting on having some fun . "
" 我 曾是 计数 在 拥有 一些 乐趣 : "

“我本来指望能玩得开心。”

" [ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðɪ:z] [wi:ks] [ɒv; əv] ['hɑ:teɪk] , [aɪ] [skɪp][ðə; ði] [fʌn] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] ,
" After all these weeks of heartache , I'll skip the fun if you don't mind ,
" 后 全部 这些 周 的 心痛 , 患病的 跳过 这 乐趣 如果 你 不 头脑 ,

“经历了这几周的心碎之后, 如果你不介意的话, 我就不享受乐趣了。”

" [sed] [strɒŋ] ['raɪli] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] .
" said Strong wryly and turned to the intercom .
" 说 强的 略带讽刺地 和 转向 到 这 对讲机 :

斯特朗冷笑着说完, 转向对讲机。

" [tɒm] , [tʃek] [ɪn] ! "
" Tom , check in ! "
" 汤姆 , 查看 在 ! "

“汤姆, 报到! ”

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:(r)] ! "
" Aye , aye , sir ! "
" 是的 , 是的 , 先生 ! "

“遵命, 长官! ”

" [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'vendʒə(r)] .
" Head for the Avenger .
" 头 为了 这 复仇者 :

“前往复仇者。”

[kləʊz] [ɪn] ！ "

Close in ！ "

关闭 在 ！ "

靠近了！

" [juː; jə] [miːn] [waɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'tæk] , [sɜː(r)] ？

" You mean we're going to lead the attack , sir ？

" 你 意思是 是 去 到 带领 这 攻击 ， 先生 ？

“您的意思是我们要带头进攻，长官？ ”

" [tɒm] ['fəʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] .

" Tom shouted in a sudden burst of enthusiasm .

" 汤姆 喊叫 在 一个 突然 爆裂 的 热情 .

汤姆突然兴奋地大喊起来。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ai][dʊənt] [bɪ'liːv] [æn; ən] [ə'tæk] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] , "

" From the looks of things , I don't believe an attack will be necessary , "

" 从 这 看起来 的 事物 ， 我 不 相信 一个 攻击 将要 是 必要的 ， "

[rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .

replied Strong .

回复 强的 .

“从目前的情况来看，我认为没有必要发动进攻，”斯特朗回答道。

" [waɪ] ['gəʊɪŋ] [ə,lɒŋ'saɪd] [tuː; tə] [ək'sept] - [sə'rendə(r)] .

" We're going alongside to accept Coxine's surrender .

" 是 去 旁边 到 接受 - 投降 .

“我们将一同接受考辛的投降。”

[sta:t] ['blaːstɪŋ] ！ "

Start blasting ！ "

开始 爆破 ！ "

开始射击！

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] ！

" Aye , aye , sir ！

" 是的 ， 是的 ， 先生 ！

“是，是，先生！ ”

" [æz; əz] [tɑːmz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪntəkm] ['spiːkə(r)] , ['ɪfjuːɪŋ] ['ɔːdəs] [tuː; tə]['æstrəʊ]

" As Tom's voice was heard over the intercom speaker , issuing orders to Astro

" 作为 汤姆的 嗓音 曾是 听到 超过 这 对讲机 扬声器 ， 发行 订单 到 星体

[fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

for change of course ,

为了 改变 的 课程 ，

“汤姆的声音通过对讲机传来，他命令阿斯特罗改变航向，”

[strɒŋ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə]['rɒdʒə(r)] .

Strong turned back to Roger .

强的 转向 后退 到 罗杰 .

斯特朗转过身去看罗杰。

" ['əʊpən][ʌp][ðə; ði] - [tuː; tə][ɔːl] - [weɪv] [trænz'mɪ(ə)n] ！ "

" Open up the audioceiver to all - wave transmission ！ "

" 打开 向上 这 - 到 全部 - 海浪 传播 ！ "

“打开音频接收器，使其能够接收全波段信号！ ”

" [juː; jə] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - , [sɜː(r)] ？ "

" You going to talk to Coxine , sir ？ "

" 你 去 到 讲话 到 - ， 先生 ？ "

“先生，您打算和考辛谈谈吗？ ”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [hi:l] [ˈlɪs(ə)n] .
And I hope he'll listen .
和 我 希望 地狱 听 .

我希望他能听进去。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈdʌznt] , [aɪl] [du:; də][maɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð] [sɪks] - [ɪntʃ] [ˈblɑ:stə(r)] !
If he doesn't , I'll do my talking with six - inch blasters !
如果 他 不 , 患病的 做 我的 说 和 六 - 英寸 爆能枪 !

如果不这么做，我就用六英寸的激光炮来跟他说话！

[ˈrɒdʒə(r)] [ˈkwɪkli] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [ˈsetɪŋz] [ɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Roger quickly adjusted the settings on the audioceiver and then turned to his
" 罗杰 迅速地 调整 这 设置 在 这 - 和 然后 转向 到 他的
[ˈskɪpə(r)] .
skipper .
船长 .

罗杰迅速调整了音频接收器的设置，然后转向他的船长。

" [ʃi:z] [ɔ:l] [jɔ:z] , [sɜ:(r)] .
" **She's all yours , sir** .
" 她是 全部 你的 , 先生 .

“她归您所有了，先生。”

[gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm] [gʊd] !
Give it to him good !
给 它 到 他 好的 !

好好教训他！

" [strɒŋ] [smaɪld] [ˈθɪnli] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaɪkrəfəʊn] .
" **Strong smiled thinly and picked up the microphone** .
" 强的 微笑 薄薄的 和 挑选 向上 这 麦克风 .

斯特朗勉强笑了笑，拿起麦克风。

" [əˈtenʃ(ə)n] , [bʊl] - !
" **Attention , Bull Coxine !**
" 注意力 , 公牛 - !

“注意，公牛考辛！ ”

[əˈtenʃ(ə)n] , [bʊl] - !
Attention , Bull Coxine !
注意力 , 公牛 - !

注意，公牛考辛！

" [strɔ:ŋz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [hɑ:d] .
" **Strong's voice was cold and hard** .
" 斯特朗 嗓音 曾是 寒冷的 和 难的 .

“斯特朗的声音冰冷而生硬。”

" [ðɪs] [ɪz] [ˈkæptɪn] [strɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] !
" **This is Captain Strong of the Solar Guard !**
" 这 是 队长 强的 的 这 太阳的 警卫 !

“这位是太阳卫队的斯特朗队长！ ”

[jʊr; jər] [səˈraʊndɪd] .
You're surrounded .
你是 包围 .

你已被包围。

[jʊː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
You haven't a chance of escape .
你 还没有 一个 机会 的 逃脱 .

你根本没有逃脱的机会。

[aɪ] [dɪ'mɑːnd] [jɔː(r); jə(r)] [ʌnkən'dɪʃən(ə)] [sə'rendə(r)] !
I demand your unconditional surrender !
我 要求 你的 无条件的 投降 !

我要求你无条件投降！

[ək'nɒlɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] !
Acknowledge immediately !
承认 立即地 !

立即确认！

" [strɒŋ] [flɪpt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ʻəʊpən][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'plai] .
" Strong flipped the key to open the receiver and waited for the reply .
" 强的 翻转 这 钥匙 到 打开 这 接收者 和 等待 为了 这 回复 .

斯特朗转动钥匙打开接收器，等待回复。

[ˈrɒdʒə(r)] [muːvɪd] ['kləʊzə(r)] ,
Roger moved closer ,
罗杰 已搬 更近 ,

罗杰走近了一些。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] ['luːmɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ɒn]
his eyes glued to the image of the pirate ship looming larger and larger on
他的 眼睛 胶合 到 这 图像 的 这 海盗 船 迫在眉睫 更大的 和 更大的 在

[ðə; ði]['skænə(r)] .
the scanner .
这 扫描器 .

他的目光紧紧盯着扫描仪上越来越大的海盗船图像。

[fɪftiːn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [pɑːst] .
Fifteen seconds passed .
十五 秒 通过了 .

十五秒过去了。

['θɜːti] .
Thirty .
三十 .

三十。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
There was no sound over the receiver .
那里 曾是 不 声音 超过 这 接收者 .

接收器里没有声音。

[swet] [brɪ'gæən][tuː; tə] [biːd] [strɔːŋz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)]
Sweat began to bead Strong's forehead and he opened the transmitter
汗 开始 到 珠子 斯特朗 前额 和 他 打开 这 发射机

[kiː] [ə'gen] .
key again .
钥匙 再次 .

斯特朗的额头上开始渗出汗珠，他再次打开了发射器钥匙。

" ['lɪs(ə)n] , - !
" Listen , Coxine !
" 听 , - !

“听着，考辛！”

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][em 'iː] !
I know you can hear me !
我 知道 你 能 听到 我 ！

我知道你能听到我说话！

[aɪl] ['əʊnli] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌns] [mɔː(r)] !
I'll only talk to you once more !
患病的 仅有的 讲话 到 你 一次 更多的 ！

我只会再跟你谈一次！

[sə'rendə(r)] [ɔː(r)] [jʊl] [biː; bi][ˈblɑːstɪd][ˈɪntuː][ˈprəʊtɒnz] !
Surrender or you'll be blasted into protons !
投降 或者 你会 是 炸毁 进入 质子 ！

投降吧，否则你会被炸成质子！

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ɪɡ'zæktli] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] !
I'll give you exactly thirty seconds to make up your mind !
患病的 给 你 确切地 三十 秒 到 制作 向上 你的 头脑 ！

我给你三十秒钟时间做决定！

" [ə'ɡen] [strɒŋ] ['əʊpənd][ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [kiː] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz]
" **Again Strong opened the receiver key and waited , but as the seconds**
" 再次 强的 打开 这 接收者 钥匙 和 等待 , 但 作为 这 秒
[tɪkt] [baɪ] ,
ticked by ,
勾选 经过 ,

“斯特朗再次打开接收器钥匙，等待着，但随着秒针一秒一秒地走着，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
there was no answer .
那里 曾是 不 回答 。

没有回答。

" [sɜː(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] ['sʌkɪŋ] [juː 'es][ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] ?
" **Sir , do you think he's sucking us into a trap ?**
" 先生 , 做 你 思考 他是 吸吮 我们 进入 一个 陷阱 ？

先生，您认为他是在引诱我们落入陷阱吗？

" ['rɒdʒə(r)] ['wɪspəd] .
" **Roger whispered .**
" 罗杰 低声说道 。

罗杰低声说道。

" ['meɪbi] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] ['ɡrɪmli] .
" **Maybe , " replied Strong grimly .**
" 或许 , " 回复 强的 阴沉地 。

“也许吧，”斯特朗神情严肃地回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] . "
" **But he knows what would happen to him if he opened fire .** "
" 但 他 知道 什么 会 发生 到 他 如果 他 打开 火 。

“但他知道如果他开枪会发生什么。”

" ['kæptɪn] [strɒŋ] !
" **Captain Strong !**
" 队长 强的 ！

“强壮队长！ ”

['kæptɪn] [strɒŋ] !
Captain Strong !
队长 强的 ！

强壮队长！

" [tɑ:mz] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [blɛə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈɪntəkɒm] .

" **Tom's voice suddenly blared over the ship's intercom** .

" 汤姆的 嗓音 突然 刺耳地 超过 这 船的 对讲机 .

“汤姆的声音突然通过船上的广播系统响了起来。”

" [daʊnt] [ˈbɒðə(r)][em 'i:] [naʊ] , [ˈkɔ:rbət] , " [rɪˈplaɪd] [strɒŋ] [ɪrɪtəbli] .

" **Don't bother me now, Corbett, " replied Strong irritably** .

" 不 打扰 我 现在 , 科贝特 , " 回复 强的 易怒地 .

“科贝特，别来烦我，”斯特朗不耐烦地回答道。

" [bʌt; bət] , [sɜ:(r)] , " [tɒm] [pəˈsɪstɪd] , " [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði][əˈvendʒə(r)] ! "

" **But , sir , " Tom persisted , " that isn't the Avenger ! "**

" 但 , 先生 , " 汤姆 持续 , " 那 不是 这 复仇者 ! "

“但是，先生，”汤姆坚持道，“那不是复仇者！”

" [wɒt] !

" **What !**

" 什么 !

“什么！”

" [strɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈθʌndəstrʌk] .

" **Strong was thunderstruck** .

" 强的 曾是 雷击 .

“斯特朗被雷击中了。”

" [naʊ] , [sɜ:(r)] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈdet] .

" **No , sir , " continued the young cadet** .

" 不 , 先生 , " 持续 这 年轻的 学员 .

“不，长官，”年轻的学员继续说道。

" [aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [naʊ] [ɒn][maɪ][kənˈtrəʊl] - [dek] [ˈskænə(r)] .

" **I'm looking at her right now on my control - deck scanner** .

" 我是 寻找 在 她 正确的 现在 在 我的 控制 - 甲板 扫描器 .

“我现在正通过控制台扫描仪看着她。”

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɒd(ə)l] [ˈɪp] [æz; əz][ðə; ði][əˈvendʒə(r)] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ˈɪz(ə)nt] - ! "

It's the same model ship as the Avenger , but it isn't Coxine's ! "

它是 这 相同的 模型 船 作为 这 复仇者 , 但 它 不是 - ! "

这艘船和复仇者号是同一型号，但它不是考辛的！

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] ? "

" **Are you sure ? "**

" 是 你 当然 ? "

“你确定吗？ ”

" [ˈpɒzətɪv] , [sɜ:(r)] .

" **Positive , sir** .

" 积极的 , 先生 .

是的，先生。

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [nəʊ] . "

I was on her long enough to know . "

我 曾是 在 她 长的 足够的 到 知道 . "

我跟她相处的时间足够长，足以了解她。

" [blɑ:st][aɪ 'ti:] !

" **Blast it !**

" 爆炸 它 !

真糟糕！

[ðen] [wɒt] — ?

Then what — ?

然后 什么 — ?

然后呢？

" ['rɒdʒə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [strɒŋ] .
" **Roger suddenly interrupted Strong** .
" 罗杰 突然 中断 强的 .

罗杰突然打断了斯特朗的话。

" [sɜ:(r)] , [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mæʌnəskəʊp] !
" **Sir , look at her over the magnascope !**
" 先生 , 看 在 她 超过 这 磁镜 !

“先生，请透过放大镜看看她！”

[ʃi:z] [bi:n] [ə'bændənd] !
She's been abandoned !
她是 到过 弃 !

她被抛弃了！

" [ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['kæptɪn] ['kwɪkli] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæʌnəskəʊp] [skri:n] .
" **The Solar Guard captain quickly turned to the magnascope screen** .
" 这 太阳的 警卫 队长 迅速地 转向 到 这 磁镜 屏幕 .

“太阳卫队队长迅速转向磁力计屏幕。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][kləʊz] - [ʌp] [vju:ɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑ:ɡɪt] .
There he saw a close - up view of the target .
那里 他 锯 一个 关闭 - 向上 看法 的 这 目标 .

在那里，他看到了目标的近景。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helpləs] ['derəlɪkt] .
It was a helpless derelict .
它 曾是 一个 无助 废弃的 .

他是个无助的流浪汉。

[ɔ:l] ['ɪmə:dʒənsɪ] [pɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][dʒet] - [bəʊt] [lɒks] [wɜ:(r); wə(r)] ['empti] .
All emergency ports were open and the jet - boat locks were empty .
全部 紧急情况 端口 是 打开 和 这 喷射 - 船 锁 是 空的 .

所有应急港口均已开放，喷射快艇船闸也已清空。

[strɔ:ŋz] [feɪs] [gru:ɪ] [peɪl] [ænd; ənd][hi:; hi] [slʌmpt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
Strong's face grew pale and he slumped back in his chair .
斯特朗 脸 生长 苍白 和 他 瘫倒 后退 在 他的 椅子 .

斯特朗的脸色变得苍白，他颓然地靠回椅子上。

" [wɒt] — [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] ['hezɪtəntli] .
" **What — what do you suppose happened , sir ?** " **asked Roger hesitantly** .
" 什么 — 什么 做 你 认为 发生 , 先生 ? " 问 罗杰 犹豫地 .

“先生，您觉得发生了什么事？”罗杰犹豫地问道。

" [ɪts] ['i:zi] ['ɪnʌf] [tu:; tə]['fɪɡə(r)] , " [strɒŋ] [rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dʌl] [ænd; ənd] ['laɪfləs] .
" **It's easy enough to figure ,** " **Strong replied , his voice dull and lifeless** .
" 它是 简单的 足够的 到 数字 , " 强的 回复 , 他的 嗓音 乏味的 和 无生命 .

“这很容易理解，”斯特朗回答道，他的声音沉闷而毫无生气。

" - [ɪz]['ju:zɪŋ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ʃɪp] [naʊ] .
" **Coxine is using more than one ship now** .
" - 是 使用 更多的 比 一 船 现在 .

“考辛现在使用的不止一艘船。”

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] , [hi:; hi] ['sɪmpli] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [wʌn] .
And when this one was damaged , he simply transferred to another one .
和 什么时候 这 一 曾是 损坏的 , 他 简单地 转移 到 其他 一 .

当这台机器损坏后，他就换用另一台。

[hi:z] [,aut'fɒks] [ju: 'es] [ə'gen] !
He's outfoxed us again !
他是 被智胜 我们 再次 !

他又一次耍了我们！

" [ˈsləʊli] , [wɪð] [ˈwʊdn] [ˈlegz] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] -
" **Slowly , with wooden legs , he walked over to the teleceiver .**
" 缓慢地 , 和 木制的 腿 , 他 步行 超过 到 这 - .

他迈着木腿, 缓缓地走到收发器旁。

" [əˈtenʃ(ə)n] [ɔːl] [ˈɪps] !
" **Attention all ships !**
" 注意力 全部 船舶 !

所有舰船注意!

[rɪˈzju:m] [ˈfɔːmə(r)] [sɜːtʃ] [ˈsteɪʃnz] .
Resume former search stations .
恢复 以前的 搜索 车站 .

恢复之前的搜索站。

[ɔːl] [wɪv] [kɔːt] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [red] [ˈherɪŋ] !
All we've caught here is a red herring !
全部 我们已经 捕捉 这里 是 一个 红色的 鲱鱼 !

我们在这里捕获的只是一条烟雾弹!

" [ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈendʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] ,
" **And as the powerful engines of the Polaris picked up speed ,**
" 和 作为 这 强大的 发动机 的 这 北极星 挑选 向上 速度 ,

随着北极星号的强劲引擎加速,

[strɒŋ] [ɪˈmædʒɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [gɑːˈɡæntʃuən] [ˈlɑːftə(r)] [ˈekəʊɪŋ] [ɪn] [speɪs] [əˈraʊnd] [hɪm] .
Strong imagined he could hear Gargantuan laughter echoing in space around him .
强的 想象 他 可以 听到 巨型 笑声 回声 在 空间 大约 他 .

斯特朗感觉自己仿佛能听到周围空间中回荡着巨大的笑声。

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

" [speɪsmənz] [lʌk] , [sɜː(r)] , " [sed] [tɒm] , [ˈfeɪkɪŋ] [ˈkæptɪn] [strɔːŋz] [hænd] .
" **Spaceman's luck , sir , " said Tom , shaking Captain Strong's hand .**
" 宇航员的 运气 , 先生 , " 说 汤姆 , 摇晃 队长 斯特朗 手 .

“真是宇航员的运气啊, 先生,”汤姆说着, 握住了斯特朗船长的手。

[ˈsaɪləntli][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [kəˈdets] [ɪn] [tɜːn] [ɡrɪpt] [ðəə(r)] [ˈskɪpərz] [hænd] [ˈtaɪtli] .
Silently the other two cadets in turn gripped their skipper's hand tightly .
默默 这 其他 二 学员 在 转动 紧握 他们的 船长的 手 紧紧 .

另外两名学员默默地依次紧紧握住队长的手。

" [θæŋks] , [bɔɪz] , " [sed] [strɒŋ] .
" **Thanks , boys , " said Strong .**
" 谢谢 , 男孩们 , " 说 强的 .

“谢谢你们, 伙计们,”斯特朗说道。

" [ɪf] [wɪr] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] [speɪs] [ˈkrɔːlə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][træp][hɪm] .
" **If we're going to get that space crawler , we have to trap him .**
" 如果 是 去 到 得到 那 空间 爬行者 , 我们 有 到 陷阱 他 .

“如果我们想要抓住那个太空爬行者, 就必须把它困住。”

[ænd; ænd][ðə; ði][best] [beɪt][aɪ] [nəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtwenti] - [ˈmɪljən] - [ˈkredit] [peɪ] [rəʊl] . "
And the best bait I know is a twenty - million - credit pay roll . "
和 这 最好的 饵 我 知道 是 一个 二十 - 百万 - 信用 支付 卷 . "

而我所知的最好的诱饵就是两千万美元的工资单。

" [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [wʌn][mæn] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? " [ˈpliːdɪd] [tɒm] .
" **But won't you take at least one man with you , sir ? " pleaded Tom .**
" 但 惯于 你 拿 在 至少 一 男人 和 你 , 先生 ? " 恳求 汤姆 .

“可是先生, 您就不能至少带一个人一起去吗? ”汤姆恳求道。

" ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ðəə(r)] [ɪn] [speɪs] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [ɪp] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪz] [laɪk] — " [tɒm] [pɔ:zd]
" **Sitting up there in space in a decoy ship waiting for Coxine is like — " Tom paused**
" 坐着 向上 那里 在 空间 在 一个 诱饵 船 等待 为了 - 是 喜欢 — " 汤姆 暂停
.
:
.

“坐在太空中的一艘诱饵飞船里等待科辛，感觉就像——”汤姆停顿了一下。

" [wel] , [ju:; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , [sɜ:(r)] , [ɪf] - ['əʊpənz] ['faɪə(r)] [brɪ'fɔ:(r)]
" **Well , you won't have much of a chance , sir , if Coxine opens fire before**
" 出色地 , 你 惯于 有 很多 的 一个 机会 , 先生 , 如果 - 打开 火 前
[ɑ:skɪŋ] ['kwɛstʃənz] . "
asking questions . "
问 问题 . "

“先生，如果考辛在提问前就开枪，那您就没什么机会了。”

" [ðæts] [ðə; ði] [rɪsk] [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [teɪk] , [tɒm] , " [sed] [strɒŋ] .
" **That's the risk I've got to take , Tom , " said Strong .**
" 那就是 这 风险 我已经 得到 到 拿 , 汤姆 , " 说 强的 .

“汤姆，这是我必须承担的风险，”斯特朗说道。

" [aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [get] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:ltərz] - [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [traɪ] [ðɪs] .
" **It took a lot of talking to get Commander Walters ' permission to try this .**
" 它 采取 一个 很多 的 说 到 得到 指挥官 沃尔特斯 - 允许 到 尝试 这 .

“我们费了好大劲才说服沃尔特斯指挥官允许我们尝试这样做。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [fɔ:s] - [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [fɑ:(r)] [ɪ'hʌf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt]
But we've got to force Coxine to come out far enough from the asteroid belt
但 我们已经 得到 到 力量 - 到 来 出去 远的 足够的 从 这 小行星 腰带
[tu:; tə] [kæʃ] [hɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kæn; kən] [rʌŋ] [bæk] [ɪn][ænd; ənd] [lu:z] [hɪm'self] [ə'gen] .
to catch him before he can run back in and lose himself again .
到 抓住 他 前 他 能 跑步 后退 在 和 失去 他自己 再次 .

但我们必须迫使科辛离开小行星带足够远，才能在他再次跑回去迷失方向之前抓住他。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [smaɪld] ['wɒnli] [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [dɒʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [dʒɒb] [ɪz]
" **The young captain smiled wanly and added , " Don't think that your job is**
" 这 年轻的 队长 微笑 微弱 和 额外 , " 不 思考 那 你的 工作 是
[ʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] !
unimportant !
不重要 !

年轻的船长勉强笑了笑，补充道：“不要以为你的工作不重要！”

" [tɒm] , ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd] ['æstrəʊ] [nɒ'dɪd] .
" **Tom , Roger , and Astro nodded .**
" 汤姆 , 罗杰 , 和 星体 点头 .

汤姆、罗杰和阿斯特罗点了点头。

[ɒn] [ðəə(r)] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæptə(r)] - ,
On their return from the unsuccessful attempt to capture Coxine ,
在 他们的 返回 从 这 不成功 试图 到 捕获 - ,
在他们抓捕科辛的行动失败后返回途中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['sʌd(ə)nli] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ru:'ti:n] ['dju:ti] [ɒv; əv] [træn'spɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ] ['twenti] -
they had been suddenly faced with the routine duty of transporting a twenty -
他们 有 到过 突然 面对 和 这 常规 责任 的 运输 一个 二十 -
[ˈmɪljən] - ['kredit] [peɪ] [rəʊl] [frɒm; frəm] ['ætəm] ['sɪti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sætələɪt] [ɒv; əv] ['taɪtn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
million - credit pay roll from Atom City to the satellite of Titan for the
百万 - 信用 支付 卷 从 原子 城市 到 这 卫星 的 泰坦 为了 这
['krɪst(ə)] ['maɪnəz] .
crystal miners .
水晶 矿工 .

他们突然面临着一项例行任务：将价值两千万信用点的工资从原子城运送到泰坦星的卫星上，交给水晶矿工们。

[ˈθɪŋkɪŋ] [wʌŋ][ʃʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈeni] [ræt][wɒz; wəz][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][ʊə(r)] ,
Thinking one sure way to catch any rat was to use a lure ,
思维 一 当然 方式 到 抓住 任何 鼠 曾是 到 使用 一个 饵 ;
认为捕捉老鼠的一个万无一失的办法就是使用诱饵,

[tɒm] [səˈdʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈtaɪtn] [ˈɑːməd] [ˈfreɪtə(r)] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈkɔɪ] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)]
Tom suggested that the Titan armored freighter be used as a decoy to capture
汤姆 建议 那 这 泰坦 装甲 货轮 是 用过的 作为 一个 诱饵 到 捕获
[ðə; ði] [ˈpaɪrət] ,
the pirate ,
这 海盗 ;

汤姆建议用泰坦号装甲货船作诱饵来抓捕海盗。
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kəˈdets] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðə; ði] [peɪ] [rəʊl][ɪn][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] .
and the cadets could carry the pay roll in the Polaris .
和 这 学员 可以 携带 这 支付 卷 在 这 北极星 .
学员们可以负责北极星号的工资发放。

[kəˈmɑːndə(r)] [wɔːltərz] [hæd; həd] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði][plæn] ,
Commander Walters had considered the plan ,
指挥官 沃尔特斯 有 经过考虑的 这 计划 ;
沃尔特斯指挥官考虑过这个计划。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈriələɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] - [maɪt] [ˈfaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈfreɪtə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsiːzɪŋ] [aɪˈtiː] ,
and then realizing that Coxine might fire on the freighter before seizing it ,
和 然后 意识到 那 - 可能 火 在 这 货轮 前 抓住 它 ;
然后意识到科辛可能会在夺取货轮之前向其开火,

[,dɪsəˈpruːv] [ɒv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [kruː] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈlaɪtli] [ɑːmd] [ʃɪp] .
disapproved of placing a full crew aboard the lightly armed ship .
不赞成 的 放置 一个 满的 全体人员 船上 这 轻轻 武装 船 .
不赞成在装备轻武器的船上部署全部船员。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [wʊd] [send][ˈəʊnli][wʌŋ][mæn] .
Instead , he would send only one man .
反而 ; 他 会 发送 仅有的 一 男人 ;
相反, 他只会派一个人去。

[strɒŋ] [hæd; həd] [ˌvɒlənˈtiəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði]
Strong had volunteered for the assignment and had persuaded the
强的 有 自愿 为了 这 任务 和 有 被说服 这
[kəˈmɑːndə(r)] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə][mæn][ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] [ʃɪp] .
commander to allow him to man the decoy ship .
指挥官 到 允许 他 到 男人 这 诱饵 船 .
斯特朗自愿接受这项任务, 并说服指挥官允许他驾驶诱饵船。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] ,
Now , the two ships ,
现在 ; 这 二 船舶 ;
现在, 这两艘船

[ðə; ði][pəˈlɑːrɪs][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɑːmd] [ˈfreɪtə(r)] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈspeɪs,pɔːt]
the Polaris and the armed freighter stood side by side at the Academy spaceport
这 北极星 和 这 武装 货轮 站立 边 经过 边 在 这 学院 太空港
,
:
,
北极星号和武装货船并排停泊在学院太空港。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] [kə'dets][ænd; ʌnd][ðeə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['bɪsə(r)] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl]
and the three cadets and their commanding officer waited for the signal
和 这 三 学员 和 他们的 指挥 官 等待 为了 这 信号
[tu:; tə][blɑ:st] [ɒf] .
to blast off .
到 爆炸 离开 .

三名学员和他们的指挥官等待着发射信号。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][trɪp] [aʊt] [tu:; tə] ['taɪtn] , [tɒm] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] .
" **You have your course for your trip out to Titan , Tom ?** " **asked Strong** .
" 你 有 你的 课程 为了 你的 旅行 出去 到 泰坦 , 汤姆 ? " 问 强的 .
" 汤姆, 你制定好前往泰坦星的行程安排了吗? "斯特朗问道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" **Yes , sir ,** " **replied Tom** .
" 是的 , 先生 , " 回复 汤姆 .

“是的, 先生,”汤姆回答道。

" [wɪr] [tu:; tə][blɑ:st] [ɒf] ['leɪtə(r)][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔ:s] [θru:] [ðə; ði]['æstəɔɪd]
" **We're to blast off later to - night and take a course through the asteroid**
" 是 到 爆炸 离开 之后 到 - 夜晚 和 拿 一个 课程 通过 这 小行星
[belt] ,
belt ,
腰带 ,

“我们今晚晚些时候将发射升空, 穿越小行星带。”

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kliptɪk] .
traveling on the plane of the ecliptic .
旅行 在 这 飞机 的 这 黄道 .

在黄道面上旅行。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get] [θru:] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [prə'si:d] ['ʌndə(r)] [fʊl] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ]
As soon as we get through , we are to proceed under full emergency
作为 很快 作为 我们 得到 通过 , 我们 是 到 继续 在下面 满的 紧急情况
[θɹʌst] [tu:; tə]['aʊə(r)] [destɪ'neɪʃn] .
thrust to our destination .
推力 到 我们的 目的地 .

一旦通过, 我们将立即以全速紧急推进前往目的地。

" [strɒŋ] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['sætɪsfɑɪd] .
" **Strong nodded his head , satisfied** .
" 强的 点头 他的 头 , 使满意 .

斯特朗满意地点了点头。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] - [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] .
" **Do you think Coxine will come out after you , sir ?** " **asked Roger** .
" 做 你 思考 - 将要 来 出去 后 你 , 先生 ? " 问 罗杰 .

罗杰问道: “先生, 您认为科辛会跟在您之后出来吗? ”

" [wɪv] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʃə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] , ['rɒdʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .
" **We've tried to make sure that he will , Roger ,** " **replied Strong** .
" 我们已经 尝试 到 制作 当然 那 他 将要 , 罗杰 , " 回复 强的 .

“我们已经尽力确保他能做到, 罗杰,”斯特朗回答道。

" [ɪts] ['prɪti] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪtn] [peɪ] - [rəʊl] [ʃɪp] [li:vz] ['evri] [mʌnθ] ,
" **It's pretty common knowledge that the Titan pay - roll ship leaves every month ,**
" 它是 漂亮的 常见的 知识 那 这 泰坦 支付 - 卷 船 树叶 每一个 月 ,
" 众所周知, Titan公司的工资发放船每个月都会出发。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['trævlz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ru:t] [i:tɪ] [taɪm] .
and that it travels a different route each time .
和 那 它 旅行 一个 不同的 路线 每个 时间 .

而且它每次走的路线都不一样。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [belt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈkliptɪk] [ænd; ənd]
Sometimes it goes through the asteroid belt on the plane of the ecliptic and
有时 它 去 通过 这 小行星 腰带 在 这 飞机 的 这 黄道 和
[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː] [gəʊz] [ˈəʊvə(r)] .
sometimes it goes over .
有时 它 去 超过 .
有时它会穿过黄道面上的小行星带，有时它会越过黄道面。

[wiː; wi] [brɪˈliːv] - [nəʊz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈθɪnli] [gaɪz] [ˈmesɪdʒɪz] [wɪv] [sent] [tuː; tə]
We believe Coxine knows this , and with the thinly guised messages we've sent to
我们 相信 - 知道 这 , 和 和 这 薄薄的 伪装 消息 我们已经 发送 到
[ˈtaɪtən] ,
Titan ,
泰坦 ,
我们相信科辛知道这一点，而且通过我们发送给泰坦的那些伪装巧妙的信息，

[wɪr] [ˈhəʊpɪŋ] [hiːl] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] . "
we're hoping he'll try for it . "
是 希望 地狱 尝试 为了 它 . "
我们希望他能尝试一下。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [get] [hɪm] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [ˈæstrəʊ] , [ˈpʌz(ə)ld] .
" **But how will you get him , sir ?** " **asked Astro , puzzled .**
" 但 如何 将要 你 得到 他 , 先生 ? " 问 星体 , 困惑 .
“可是先生，您打算怎么把他弄来呢？”阿斯特罗疑惑地问道。

" [aɪ] [miːn] , [wɪð] [nəʊ] [ˈɑːmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfreɪtə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [nəʊ] [kruː] [əˈbɔːd] ,
" **I mean , with no armor on the freighter to speak of , and no crew aboard ,**
" 我 意思是 , 和 不 盔甲 在 这 货轮 到 说话 的 , 和 不 全体人员 船上 ,
我的意思是，这艘货船几乎没有任何装甲，而且船上也没有船员。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [neɪl] [hɪm] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [juː; jʊ] ? "
how can you nail him before he gets you ? "
如何 能 你 指甲 他 前 他 获得 你 ? "
怎样才能在他抓住你之前先抓住他？

" [ˈhaɪpədraɪv] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ləˈkɒnɪk(ə)li] .
" **Hyperdrive ,** " **replied the captain laconically .**
" 超光速引擎 , " 回复 这 队长 简洁地 .
“超光速引擎，”船长简洁地回答道。

" [ˈhaɪpədraɪv] ? " [ˈekəʊd] [təm] [ˈkwɪzɪkli] .
" **Hyperdrive ?** " **echoed Tom quizzically .**
" 超光速引擎 ? " 回声 汤姆 疑惑地 .
“超光速引擎？”汤姆疑惑地问道。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] [ɪp] [θruː] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [belt] [tuː] , [bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ]
" **I'm going to take the decoy ship through the asteroid belt too , but through a**
" 我是 去 到 拿 这 诱饵 船 通过 这 小行星 腰带 也 , 但 通过 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈeəriə] ,
different area ,
不同的 区域 ,
“我也打算驾驶诱饵飞船穿越小行星带，但会走不同的区域。”

[ˈkləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːt] [wiː; wi] [θɪŋk] - [ɪz] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] .
closer to the part we think Coxine is operating in .
更近 到 这 部分 我们 思考 - 是 操作 在 .
更接近我们认为考辛所在的区域。

[ˈsev(ə)n] [fʊl] [ˈskwɒdrən] [hæv; həv][ˈblɑːstɪd] [ɒf] [əˈhed][ɒv; əv][em ˈiː][ænd; ənd][ˈteɪkən][ʌp] [pəˈziʃnz] [ɪn]
Seven full squadrons have blasted off ahead of me and taken up positions in
七 满的 中队 有 炸毁 离开 前方 的 我 和 已采取 向上 职位 在
[ðæt][ˈeəriə] .
that area .
那 区域 .

七个完整的飞行中队已经先我一步起飞，并在该区域占据了位置。

[wen] [ænd; ənd] [ɪf] - [əˈtæks] , [aɪl] [əˈlɜːt][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈɪps] , [huːl] [kʌm] [ɪn][ɒn]
When and if Coxine attacks , I'll alert the waiting ships , who'll come in on
什么时候 和 如果 - 攻击 , 患病的 警报 这 等待 船舶 , 谁会 来 在 在
[ˈhaɪpədraɪv] .
hyperdrive .
超光速引擎 .

如果科辛发动攻击，我会通知等候的飞船，它们会启动超光速引擎前来支援。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] - [spɒts] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz][ˈreɪdɑː(r)] , [ðel] [biː; bi][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm] . "
By the time Coxine spots them on his radar , they'll be on top of him . "
经过 这 时间 - 地点 他们 在 他的 雷达 , 他们会 是 在 顶部 的 他 . "

等考辛在雷达上发现他们的时候，他们早就冲到他跟前了。

" [ðen] , " [ˈventʃəd] [tɒm] , " [jʊər; jər] [ˈsteɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɒn][ðə; ði] [ˈɪps] [əˈraɪvɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] -
" Then , " ventured Tom , " you're staking your life on the ships arriving before Coxine
" 然后 , " 冒险 汤姆 , " 你是 质押 你的 生活 在 这 船舶 抵达 前 -

[kæn; kən] [əˈtæk] . "
can attack . "
能 攻击 . "

“那么，”汤姆试探性地说道，“你就是在拿自己的性命去赌那些能在科辛发动攻击之前赶到的船只。”

" [ðæts] [raɪt] , [tɒm] , " [sed] [strɒŋ] .
" That's right , Tom , " said Strong .
" 那就是 正确的 , 汤姆 , " 说 强的 .

“没错，汤姆，”斯特朗说道。

" [ɪf] [ˈaʊə(r)][plæn] [wɜːks] , [wiː; wi] [kætʃ] - .
" If our plan works , we catch Coxine .
" 如果 我们的 计划 作品 , 我们 抓住 - .

“如果我们的计划奏效，我们就能抓住考辛。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] , [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈtaɪtn] [peɪ] [rəʊl][ɪz] [seɪf] .
If it doesn't , at least we know that the Titan pay roll is safe .
如果 它 不 , 在 至少 我们 知道 那 这 泰坦 支付 卷 是 安全的 .

如果没发生这种情况，至少我们知道泰坦公司的工资是安全的。

[ðæts] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][ɪz][æz; əz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [æz; əz] [maɪn] .
That's why your job is as important as mine .
那就是 为什么 你的 工作 是 作为 重要的 作为 矿 .

所以你的工作和我的工作一样重要。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [graʊnd] - [kruː] [tʃiːf] [huː] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði] [drɪˈkɔɪ] [ˈɪp]
" They were interrupted by the ground - crew chief who reported the decoy ship
" 他们 是 中断 经过 这 地面 - 全体人员 首席 WHO 据报道 这 诱饵 船

[ˈredi] [tuː; tə][blɑːst] [ɒf] .
ready to blast off .
准备好 到 爆炸 离开 .

“他们正说着话，地面作业组组长报告说诱饵船已经准备发射升空。”

[strɒŋ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [grɪpt] [ðeə(r)] [ˈkæptɪnz] [hænd] [əˈgen] .
Strong nodded and the three cadets gripped their captain's hand again .
强的 点头 和 这 三 学员 紧握 他们的 船长的 手 再次 .

斯特朗点了点头，三名学员再次紧紧握住队长的手。

[ˈtɜːnɪŋ] ,
Turning ,
转弯 ,

转身，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈfreɪtə(r)] [ænd; ənd][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈɒfɪsə(r)]
he climbed into the freighter and five minutes later the Solar Guard officer
他 攀登 进入 这 货轮 和 五 分钟 之后 这 太阳的 警卫 官
[ˈblɑːstɪd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈspeɪs,pɔːt] [waɪl] [tɒm] ,
blasted off from the Academy spaceport while Tom ,
炸毁 离开 从 这 学院 太空港 尽管 汤姆 ,

他爬进货船，五分钟后，太阳卫队军官从学院太空港发射升空，而汤姆.....

[ˈrɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [wɒtɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtræfɪk] - [kənˈtrəʊl][ˈtaʊə(r)] .
Roger , and Astro watched from the traffic - control tower .
罗杰 , 和 星体 观看 从 这 交通 - 控制 塔 .

罗杰和阿斯特罗在交通控制塔上观看。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [tɒm] .
" **Come on** , " **said Tom** .
" 来 在 , " 说 汤姆 .

“走吧，”汤姆说。

" [ɪt] [biː; bi] [tuː] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən][blɑːst] [ɒf] .
" **It'll be two hours before we can blast off** .
" 它将 是 二 小时 前 我们 能 爆炸 离开 .

“我们还要两个小时才能起飞。”

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][sʌm; səm] [sliːp] .
We might as well get some sleep .
我们 可能 作为 出色地 得到 一些 睡觉 .

我们还是睡一会儿吧。

[wiːl; wil] [niːd] [aɪˈtiː] .
We'll need it .
出色地 需要 它 .

我们需要它。

" [rɪˈlʌktəntli] , [ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ] [ˈfɒləʊd] [ðeə(r)][ˈjuːnɪt] - [meɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ˈtaʊə(r)]
" **Reluctantly , Roger and Astro followed their unit - mate from the traffic tower**
" 勉强 , 罗杰 和 星体 随后 他们的 单元 - 伴侣 从 这 交通 塔
,
.
,

罗杰和阿斯特罗不情愿地跟着他们的队友离开了交通指挥中心。

[ðeə(r)] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kənˈsɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈskɪpə(r)] .
their eyes full of concern for their skipper .
他们的 眼睛 满的 的 忧虑 为了 他们的 船长 .

他们眼中充满了对船长的担忧。

[ɪːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈgrɪmli] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈhevə(r)] [siː] [ðeə(r)] [ˈskɪpə(r)] [əˈlaɪv] [əˈgen] .
Each was grimly aware that they might never see their skipper alive again .
每个 曾是 阴沉地 意识到的 那 他们 可能 绝不 看 他们的 船长 活 再次 .

每个人都痛苦地意识到，他们可能再也见不到活着的船长了。

" [naʊ] [ʌt] [jɔː(r); jə(r)][træps] ! " [rɔːd] [bʊl] - .
" **Now shut your traps !** " **roared Bull Coxine** .
" 现在 关闭 你的 陷阱 ! " 咆哮 公牛 - .

“都给我闭嘴！”布尔·考辛咆哮道。

" [ðə; ði][nekst] ['krɔ:lə(r)] [ðæt] ['əʊpənɪz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [gets] ['teɪkən] [ə'pɑ:t] !
" **The next crawler that opens his mouth gets taken apart !**
" 这 下一个 爬行者 那 打开 他的 嘴 获得 已采取 除 !
" 下一个张开嘴的爬行者将被拆解! "

" [hi:; hi] [stəd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] [kru:] [ɒv; əv] ['paɪrəts] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
" **He stood on top of a table and faced his crew of pirates who were**
" 他 站立 在 顶部 的 一个 桌子 和 面对 他的 全体人员 的 海盗 WHO 是
[ˈsɪtɪŋ] [ə'baʊt] [swɪl] [lɑ:dʒ] [kʌps] [ɒv; əv] ['rɒkɪt] [dʒu:s] .
sitting about swilling large cups of rocket juice .
坐着 关于 大口喝 大的 杯子 的 火箭 汁 .
他站在桌子上，面对着他的海盗船员，他们正围坐在一起，大口大口地喝着火箭饮料。

[ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['paɪrət] ['speɪsmæn] [hæd; həd] ['gæðəd] [hɪz; ɪz][men] [wɒz; wəz][wʌn]
The room in which the giant pirate spaceman had gathered his men was one
这 房间 在 哪个 这 巨大的 海盗 太空人 有 聚集 他的 男人 曾是 一
[ɒv; əv] ['meni] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌktɪd] [sɪns] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)][frəm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['æstərɔɪd] .
of many in a building constructed since their arrival from the prison asteroid .
的 许多 在 一个 建筑 建造 自从 他们的 到达 从 这 监狱 小行星 .
这位巨型海盗太空人召集手下聚集的房间，是自他们从监狱小行星抵达地球以来建造的众多建筑物中的一间。

[ˈhɪd(ə)n] [frəm; frəm][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][kləʊsɪst] [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['bɒdɪz] ['sɜ:klɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Hidden from even the closest inspection by the smaller bodies circling around the
隐 从 甚至 这 最接近 检查 经过 这 较小的 身体 盘旋 大约 这
[meɪn] ['æstərɔɪd] ,
main asteroid ,
主要的 小行星 ,
即使是最近距离的观测，也无法被围绕主小行星运行的较小天体发现。

- [hæd; həd] [ɪk'spændɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] [hʌt] [ju:st] [baɪ] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [sɪmz] ['ɪntu:][ə; eɪ][hju:dʒ]
Coxine had expanded the small hut used by Wallace and Simms into a huge
- 有 扩展 这 小的 小屋 用过的 经过 华莱士 和 西姆斯 进入 一个 巨大的
[ˈræmblɪŋ] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] ['ɑ:məri] ,
rambling building containing armories ,
漫无边际 建筑 包含 军械库 ,
科辛将华莱士和西姆斯使用的小屋扩建成了一座庞大而错综复杂的建筑，其中包含军械库。

[məʃi:n] [ʃɒps] , [ænd; ənd] ['stɔ:ɪdʒ] [rʊmz; ru:mz] [pækt] [wɪð] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
machine shops , and storage rooms packed with everything he and his
机器 商店 , 和 贮存 房间 包装 和 一切 他 和 他的
[ˈmɜ:dərəs] [kru:] [maɪt] [ni:d] .
murderous crew might need .
杀人犯 全体人员 可能 需要 .
机械车间和储藏室里堆满了他和他们的杀人团伙可能需要的一切东西。

[naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [reɪdʒ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈpɜ:sən(ə)l]
Now with a string of successful raids behind them and their personal
现在 和 一个 细绳 的 成功的 突袭 在后面 他们 和 他们的 个人的
['pɒkɪt,bʊks] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð] ['stəʊlən] ['kredɪts] [ænd; ənd] ['væljuəblz] ,
pocketbooks bulging with stolen credits and valuables ,
钱包 凸起 和 被盗 学分 和 贵重物品 ,
如今，他们已经成功进行了一系列抢劫，个人钱包里也塞满了偷来的信用卡和贵重物品。

[ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv] ['paɪrəts] ['weɪtɪd] [ə'tentɪvli] [waɪl] [ðeə(r)][ˈkru:əl][bʌt; bət] ['brɪliənt] ['li:də(r)] ['aʊtlaɪnd]
the crew of pirates waited attentively while their cruel but brilliant leader outlined
这 全体人员 的 海盗 等待 认真地 尽管 他们的 残忍的 但 杰出的 领导者 概述
[ðə; ði][məʊst] ['deərɪŋ] [plæn][ɒv; əv][ɔ:l] .
the most daring plan of all .
这 最多 大胆 计划 的 全部 .
海盗们全神贯注地等待着，他们残忍但才华横溢的首领概述了有史以来最大胆的计划。

" [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] , " [rɔ:d] .
" **Now listen** , " **roared Coxine** .
" 现在 听 , " 咆哮 .

“现在听着！”科辛咆哮道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [brɪʔ:(r)] [wi:; wi] [stɑ:t] [ɒn][ðə; ðɪ][plænz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][nekst]
" **There's a few things I want to say before we start on the plans of the next**
" 有 一个 很少 事物 我 想 到 说 前 我们 开始 在 这 计划 的 这 下一个
[straɪk] !
strike !
罢工 ！

“在开始制定下一次罢工计划之前，我有几句话要说！”

" [ðə; ðɪ][bɪɡ] [ˈspeɪsmæn] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][ðə; ðɪ][men][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
" **The big spaceman paused and glared at the men in front of him** .
" 这 大的 太空人 暂停 和 怒目而视 在 这 男人 在 正面 的 他 .

“那个身材魁梧的宇航员停下脚步，怒视着面前的人们。

" [ˈevə(r)] [sɪns] [ðæt] [speɪs] - [ˈkrɔ:lɪŋ] [kə'det] [ˈpʊld] [ə; eɪ][fɑ:st][wʌn][ɒn][em ˈi:][ðeəz; ðəz] [bi:n] [tɔ:k]
" **Ever since that space - crawling cadet pulled a fast one on me there's been talk**
" 曾经 自从 那 空间 - 爬行 学员 拉 一个 快速地 一 在 我 有 到过 讲话
[əˈbaʊt] [ˈvəʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈli:də(r)] !
about voting for another leader !
关于 表决 为了 其他 领导者 ！

“自从那个太空爬行的学员耍了我之后，就一直有人在讨论投票选出另一个领导人！”

" [hi:; hi][spæt][ðə; ðɪ] [wɜ:d] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [faʊl] [teɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **He spat the word as if it had left a foul taste in his mouth** .
" 他 争吵 这 单词 作为 如果 它 有 左边 一个 犯规 品尝 在 他的 嘴 .

他吐出这个词，仿佛它让他嘴里留下了难以下咽的味道。

" [wel] , [get] [ðɪs] .
" **Well , get this** .
" 出色地 , 得到 这 .

“好吧，听我说。”

[ðeəl] [bi:; bi][nəʊ] [ˈvəʊtɪŋ] !
There'll be no voting !
将会 是 不 表决 ！

不会进行投票！

[aɪm][ðə; ðɪ] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] !
I'm the boss of this outfit !
我是 这 老板 的 这 全套服装 ！

我才是这帮人的老大！

[ˈeni] [mæn] [hu:] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [ˈəʊvə(r)][maɪ][dʒɒb] ,
Any man who thinks he can take over my job ,
任何 男人 WHO 思考 他 能 拿 超过 我的 工作 ,

任何妄想取代我工作的男人，

" - [vɔɪs] [drɒpt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈwɪspə(r)] , " [dʒʌst][let] [hɪm][traɪ] !
" **Coxine's voice dropped to a deadly whisper , " just let him try** !
" - 嗓音 掉落 到 一个 致命 耳语 , " 只是 让 他 尝试 ！

“考辛的声音低沉下来，变成了一种致命的耳语，‘就让他试试吧！’”

" [ˈstəʊni] [ˈsaɪləns] [ˈɡri:tɪd] [ðə; ðɪ][hju:dʒ] [ˈspeɪsmæn] , [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ɪnˈspaɪəd] [baɪ][fiə(r)] .
" **Stony silence greeted the huge spaceman , a silence inspired by fear** .
" 石质 沉默 问候 这 巨大的 太空人 , 一个 沉默 灵感 经过 害怕 .

迎接这位身材魁梧的宇航员的是一片死寂，一种由恐惧引发的寂静。

" [naʊ] ！ " [rɔ:d] - , [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [ˈfi:tʃəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [frəm; frəm][ə; eɪ] [skaʊl] [tu:; tə][ə; eɪ]
" **Now** ！ " **roared** **Coxine** , **his** **coarse** **features** **changing** **from** **a** **scowl** **to** **a**
" 现在 ！ " 咆哮 - , 他的 粗 特征 变化 从 一个 皱眉头 到 一个
[brɔ:d] [grɪn] .
broad grin .
广阔 咧嘴笑 .

“现在！”科辛咆哮道，他粗犷的脸上原本的怒容变成了灿烂的笑容。

" [ðə; ði] [straɪk] ！
" **The strike** ！
" 这 罢工 ！
罢工！

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈgri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)][bʌ; əv][əˈpru:v(ə)] .
" **This** **was** **greeted** **with** **a** **roar** **of** **approval** .
" 这 曾是 问候 和 一个 吼 的 赞同 .
这番话赢得了热烈的赞同声。

[ðə; ði][men][diˈmɑ:nd, -ˈmænd][ˈækʃ(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [bʌ; əv] [ˈaɪdlənəs] [bʌn][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] .
The men **demanded** **action** **after** **a** **week** **of** **idleness** **on** **the** **asteroid** .
这 男人 要求 行动 后 一个 星期 的 懒惰 在 这 小行星 .
在小行星上闲置了一周后，这些人要求采取行动。

" [ˈwɒlɪs] ！ " [jeld] - .
" **Wallace** ！ " **yelled** **Coxine** .
" 华莱士 ！ " 大喊 - .
“华莱士！”考辛喊道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈspeɪsmæn] , [ˈstepɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ]
" **Yes** , **sir** , " **answered** **the** **spaceman** , **stepping up** **to** **the** **table** **and** **facing**
" 是的 , 先生 , " 回答 这 太空人 , 步进 向上 到 这 桌子 和 面向
- .
Coxine .
- .

“是的，先生，”宇航员回答道，走到桌前，面对着考辛。

" [wi:l; wil] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [belt] , [hɪə(r)] ！
" **We'll** **take up** **a** **position in** **the** **asteroid belt** , **here** ！
" 出色地 拿 向上 一个 位置 在 这 小行星 腰带 , 这里 ！
“我们将占据小行星带中的某个位置，就在这里！”

" [hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)][bʌn][ə; eɪ][mæp][bʌ; əv][ðə; ði] [belt] .
" **He** **placed** **a** **finger** **on** **a** **map** **of** **the** **belt** .
" 他 放置 一个 手指 在 一个 地图 的 这 腰带 .
“他把一根手指放在一张皮带地图上。”

" [sɪmz] ！ " [rɔ:d] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈspeɪsmæn] .
" **Simms** ！ " **roared** **the** **giant** **spaceman** .
" 西姆斯 ！ " 咆哮 这 巨大的 太空人 .
“西姆斯！”巨型宇航员咆哮道。

" [jes] , [sɜ:(r)] ！
" **Yes** , **sir** ！
" 是的 , 先生 ！
“是的，先生！”

" [ðə; ði] [ˈwɪz(ə)nd] [speɪs] [ˈpaɪrət] [stept] [ˈfɔ:wəd] .
" **the** **wizened** **space** **pirate** **stepped** **forward** .
" 这 干瘪 空间 海盗 步 向前 .
“那位饱经风霜的太空海盗走上前去。”

" [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['rɒkɪt] [skaʊt] [wi:; wi] ['blɑ:stɪd] ?
" **You remember that rocket scout we blasted ?**
" 你 记住 那 火箭 侦察 我们 炸毁 ？ "

你还记得我们击落的那架火箭侦察机吗？

[ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [gɒt] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [ʃɪp] ? "
The one that got our other ship ? "
这 一 那 得到 我们的 其他 船 ？ "

就是那个劫走我们另一艘船的家伙？

" [aɪ] [ʃʊə(r)] [du:; də] , [sɜ:(r)] . "
" **I sure do , sir .** "
" 我 当然 做 ， 先生 ． "

“当然，先生。”

" [ɪts] ['drɪftɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['ɔ:bit] [nɪə(r)] ['æstərɔɪd] [sev(ə)n'ti:n] .
" **It's drifting around in orbit near asteroid seventeen .**
" 它是 漂流 大约 在 轨道 靠近 小行星 十七 ． "

“它在十七号小行星附近的轨道上漂移。”

[teɪk] [ə; eɪ] [kru:] [ʊv; əv] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [dʒet] [boʊts] [ænd; ənd] [gəʊ] [get] [hɜ:(r); hə(r)] .
Take a crew of men and a few jet boats and go get her .
拿 一个 全体人员 的 男人 和 一个 很少 喷射 船 和 去 得到 她 ．

带上一队人和几艘喷气式快艇去把她弄回来。

[brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [fɪks] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] .
Bring her back here and fix her up .
带来 她 后退 这里 和 使固定 她 向上 ．

把她带回来，给她治好。

[stri:p] ['evri] [paʊnd] [ʊv; əv] [ɪk'ses] [weɪt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] .
Strip every pound of excess weight off her .
条 每一个 磅 的 过量的 重量 离开 她 ．

让她身上多余的体重全部减掉。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['ðætɪ] [flaɪ] [fɑ:stə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [aɪ 'ti:] [ɪn]
I want a ship that'll fly faster than anything in the system and I want it in
我 想 一个 船 那将 飞 快点 比 任何事物 在 这 系统 和 我 想 它 在
[ˈtwenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] . "
twenty - four hours . "
二十 - 四 小时 ． "

我想要一艘速度比星系中任何其他飞船都快的飞船，而且我希望在24小时内就能拿到。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [gʌlp] [sɪmz] .
" **Yes , sir , " gulped Simms .**
" 是的 ， 先生 ， " 吞咽 西姆斯 ．

“是的，先生，”西姆斯咽了口唾沫说道。

" [bʌt; bət] [ðen] ['hwʌtəl] [aɪ] [du:; də] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ? "
" **But then what'll I do with her ?** "
" 但 然后 什么会 我 做 和 她 ？ "

“可是那我该拿她怎么办呢？ ”

" ['ɑ:ftə(r)] [ju:v] [dʌn] [wɒt] [aɪv] [ɔ:'redi] [təʊld] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:; də] , " [snæpt] - ,
" **After you've done what I've already told you to do , " snapped Coxine ,**
" 后 你已经 完毕 什么 我已经 已经 讲述 你 到 做 ， " 啪啪 - ，

“在你完成我让你做的事之后，”考辛厉声说道。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:(r)] !
" **I'll tell you more !**
" 患病的 告诉 你 更多的 ！ "

“我再告诉你更多！ ”

" [sɪmz] - [feɪs] [tɜːnd] [red] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈbdɪd] ['kɜːtli] .
" **Simms ' face turned red , and he nodded curtly .**
" 西姆斯 - 脸 转向 红色的 , 和 他 点头 简短地 .

西姆斯的脸涨得通红，他生硬地点了点头。

" [naʊ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [kˈrɔːləz] , " [sed] - , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [fʊl]
" **Now as for the rest of you crawlers , " said Coxine , facing the room full**
" 现在 作为 为了 这 休息 的 你 爬行者 , " 说 - , 面向 这 房间 满的
[ɒv; əv][men] .
of men .
的 男人 .

“至于你们这些爬虫，”科辛对着满屋子的男人们说道。

" [rɪˈpeə(r)] [kruːz] [hæv; həv] [biːn] [əˈsaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['rɒkɪt] [skaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
" **Repair crews have been assigned for work on the rocket scout and the rest**
" 维修 船员 有 到过 分配 为了 工作 在 这 火箭 侦察 和 这 休息
[ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][əˈvendʒə(r)][ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [flaɪt] .
of you will work on the Avenger and prepare her for a long flight .
的 你 将要 工作 在 这 复仇者 和 准备 她 为了 一个 长的 航班 .

“维修人员已被派往火箭侦察机进行维修工作，你们其余的人将负责复仇者号的维修工作，并为其长途飞行做好准备。”

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [θriː] - [ɪntʃ] ['blɑːstə(r)] , ['evri] - - [reɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l] , [ðə; ði][ˈfjuːəl][tæŋks] ,
I want the three - inch blasters , every paralo - ray gun and rifle , the fuel tanks ,
我 想 这 三 - 英寸 爆能枪 , 每一个 - - 射线 枪 和 步枪 , 这 燃料 坦克 ,
[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [θriː] - [ɪntʃ] ['blɑːstə(r)] , ['evri] - - [reɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l] , [ðə; ði][ˈfjuːəl][tæŋks] ,
我想要三英寸爆能枪、所有平行射线枪和步枪、燃料箱，

[fuːd] [səˈplaɪz] , [ˈɒksɪdʒən][ˈsɜːkjʊleɪtə(r)] , [ɪn][fækt] ['evriθɪŋ] [tʃekt] , [ɹɪtʃekt] , [ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l]
food supplies , oxygen circulators , in fact everything checked , rechecked , and double
食物 补给品 , 氧 循环器 , 在 事实 一切 已检查 , 重新检查 , 和 双倍的
- [tʃekt] !
- **checked !**
- 已检查 !

食品供应、氧气循环器，实际上所有东西都经过了反复检查和再三确认！

" [dʒəʊ] [brʊks] , [huː] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] - , [rəʊz][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]
" **Joe Brooks , who had become a favorite of Coxine's , rose and faced the**
" 乔 布鲁克斯 , WHO 有 变得 一个 最喜欢的 的 - , 玫瑰 和 面对 这
[ˈpaɪrət] ['kæptɪn] .
pirate captain .
海盗 队长 .

“乔·布鲁克斯是考辛最喜欢的人，他站起来面对海盗船长。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [nekst] , ['skɪpə(r)] ?
" **Where are we going to strike next , skipper ?**
" 在哪里 是 我们 去 到 罢工 下一个 , 船长 ?

“船长，我们接下来要在哪里发起攻击？ ”

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [smaɪl] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Coxine looked at the man with a half - smile playing on his lips .**
" - 看起来 在 这 男人 和 一个 一半 - 微笑 玩耍 在 他的 嘴唇 .

“考辛看着那个男人，嘴角带着一丝微笑。

" [ðɪs] [ɒpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [pɑːts] , [dʒəʊ] .
" **This operation will have two parts , Joe .**
" 这 手术 将要 有 二 部分 , 乔 .

“乔，这次行动将分为两个部分。”

[ðə; ði][fɜːst] — [wel] — " [hɪz; ɪz][smaɪld] ['brɔːndɪd] — " [ðə; ði][ˈtaɪtn] [peɪ] - [rəʊl] [ʃɪp] [dʒʌst][ˈblɑːstɪd] [ɒf]
The first — well — " his smiled broadened — " the Titan pay - roll ship just blasted off
这 第一的 — 出色地 — " 他的 微笑 扩大 — " 这 泰坦 支付 - 卷 船 只是 炸毁 离开
[frɒm; frəm] [speɪs] [əˈkædəmi] .
from Space Academy .
从 空间 学院 .

第一艘——嗯——“他的笑容更灿烂了——“泰坦号工资船刚刚从太空学院发射升空。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ten] [ˈiːəz] , [ðə; ði][ˈtaɪtn] [peɪ] - [rəʊl] [ʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [ˈblɑːstɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm]
For the last ten years , the Titan pay - roll ship has been blasting off from
为了 这 最后的 十 年 , 这 泰坦 支付 - 卷 船 有 到过 爆破 离开 从
[ˈætəm] [ˈsɪti] .
Atom City .
原子 城市 .

过去十年，泰坦公司的工资发放一直从原子城起飞。

[naʊ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [liːv] [frɒm; frəm] [speɪs] [əˈkædəmi] ,
Now why do you think it would suddenly leave from Space Academy ,
现在 为什么 做 你 思考 它 会 突然 离开 从 空间 学院 ,
[ˈsɪti] [əˈkædəmi] .
那么你认为它为什么会突然离开太空学院呢？

[ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] ?
the home of the Solar Guard ?
这 家 的 这 太阳的 警卫 ？

太阳卫队的大本营？

" [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][men] [mˈɜːməd] [ðeə(r)] [bɪˈwɪldəmənt] .
" The crowd of men murmured their bewilderment .
" 这 人群 的 男人 低声说道 他们的 困惑 .

人群中传来一阵困惑的低语。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ! " [bɔːl] - .
" I'll tell you why ! " bawled Coxine .
" 患病的 告诉 你 为什么 ! " 嚎啕大哭 - .

“我来告诉你为什么！”考辛吼道。

" [ˈaɪðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ʃɪp] [səʊ] [pækt] [wɪð] [ˈblɑːstə(r)][aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə][stɒp]
" Either they have that ship so packed with blasters it would take a fleet to stop
" 任何一个 他们 有 那 船 所以 包装 和 爆能枪 它 会 拿 一个 舰队 到 停止
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“要么是他们的飞船上装满了各种爆能枪，需要一支舰队才能阻止它，

[ɔː(r)] [ɪts] [ə; eɪ][træp] ! "
or it's a trap ! "
或者 它是 一个 陷阱 ! "

或者这是个陷阱！

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][træp] , " [ɪkskleɪmd] [ˈwɒlɪs] , " [jʊr; jər] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][aɪ ˈtiː]
" But if you think it's a trap , " exclaimed Wallace , " you're not going to hit it
" 但 如果 你 思考 它是 一个 陷阱 , " 惊呼 华莱士 , " 你是 不是 去 到 打 它
,
.
,

“但如果你认为这是一个陷阱，”华莱士喊道，“那你就不会中招。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
are you ? "
是 你 ？ "

你是？ "

" [aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][træp] ! " [snæpt] - .
" I said it might be a trap ! " snapped Coxine .
" 我 说 它 可能 是 一个 陷阱 ! " 啪啪 - .
"我说过这可能是个陷阱！"科辛厉声说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt][ænd; ənd] [wɪð] ['twenti] ['mɪljən] ['kredits] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)]
" But it might not and with twenty million credits to be had for
" 但 它 可能 不是 和 和 二十 百万 学分 到 是 有 为了
[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,
the taking ,
这 采取 ,
但情况未必如此，而且还有两千万信用额度等着你去拿，

[aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][let] [hɜ:(r); hə(r)] [bri:z] [θru:] .
I'm not going to let her breeze through .
我是 不是 去 到 让 她 微风 通过 .
我不会让她轻易过关。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɪts] [ə; eɪ][træp] [brɪfɔ:(r)] [aɪ][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ! "
I'm going to make sure it's a trap before I try something else ! "
我是 去 到 制作 当然 它是 一个 陷阱 前 我 尝试 某物 别的 ! "
我得先确认这是个陷阱，才会尝试其他方法！

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [pə'sistɪd] ['wɒlɪs] .
" But how ? " persisted Wallace .
" 但 如何 ? " 持续 华莱士 .
“可是怎么做呢？”华莱士追问道。

- [ʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [leftənənt] ['kəʊldli] .
Coxine looked at his lieutenant coldly .
- 看起来 在 他的 中尉 冷冷地 .
科辛冷冷地看了他副官一眼。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ðə; ði][mæn] [tu:] [lɒŋ] .
He had indulged the man too long .
他 有 沉溺其中 这 男人 也 长的 .
他纵容那个人太久了。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ][get] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] !
" I'll tell you when I get good and ready !
" 患病的 告诉 你 什么时候 我 得到 好的 和 准备好 !
“等我完全准备好了，我会告诉你的！”

[naʊ] [ɔ:l] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [mi:n]
Now all of you , get out of here and make sure everything , and I mean
现在 全部 的 你 , 得到 出去 的 这里 和 制作 当然 一切 , 和 我 意思是
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,
现在你们所有人，都离开这里，并且确保一切妥当，我指的是一切妥当。

[ɪz] ['redi] [tu:; tə] [reɪz] [[ɪp] [æt; ət][ə; eɪ]['mʊʊmənts] ['nəʊtɪs] !
is ready to raise ship at a moment's notice !
是 准备好 到 增加 船 在 一个 瞬间 注意 !
随时准备起吊！

" [ðə; ði] [men] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʌfld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
" The men got up and shuffled from the room .
" 这 男人 得到 向上 和 洗牌 从 这 房间 .
男人们起身，拖着脚步离开了房间。

- [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:] [lef'tenənt, lu:'t-] .
Coxine turned to his two lieutenants .
- 转向 到 他的 二 中尉 .

科辛转向他的两位副手。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈwɒlɪs] , [si:] [ðæt] [ðəʊz] [k'rɔ:ləz] [du:; də] [wɒt] [ai][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] .
" **All right , Wallace , see that those crawlers do what I told them to do** .
" 全部 正确的 , 华莱士 , 看 那 那些 爬行者 做 什么 我 讲述 他们 到 做 .
“好了，华莱士，看着那些爬虫按照我的指示去做。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [sɪmz] , [get][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ['rɒkɪt] [skaʊt] .
And you , Simms , get after that rocket scout .
和 你 , 西姆斯 , 得到 后 那 火箭 侦察 .

西姆斯，你去追那个火箭侦察兵。

" [ðə; ði] [tu:] ['speismæn, -mən] [sə'lu:tɪd] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'wei] .
" **The two spacemen saluted their captain and turned away** .
" 这 二 太空人 敬礼 他们的 队长 和 转向 离开 .

两名宇航员向他们的船长敬了个礼，然后转身离开。

- [wɒt]t [ðem; ðəm] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] , [ɔ:l'reɪdɪ] ['plæniŋ] [hɪz; ɪz][nekst] [mu:v] ,
Coxine watched them leave the room , already planning his next move ,
- 观看 他们 离开 这 房间 , 已经 规划 他的 下一个 移动 ,

科辛目送他们离开房间，心中已开始盘算下一步行动。

[ə; eɪ] [mu:v] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][səʊlə(r)] [gɑ:d] [wɒd] [bi:; bi] [ˈæbsəlu:tli]
a move calculated to be so surprising that the Solar Guard would be absolutely
一个 移动 计算 到 是 所以 奇怪 那 这 太阳的 警卫 会 是 绝对地
[ˈhelpləs] .
helpless .
无助 .

这一招经过精心策划，旨在出其不意地让太阳卫队束手无策。

[bʊl] - [smaɪld] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['stʌdɪ] [ðə; ði] [tʃɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] [belt] .
Bull Coxine smiled and turned to study the charts of the asteroid belt .
公牛 - 微笑 和 转向 到 学习 这 图表 的 这 小行星 腰带 .

布尔·考克辛笑了笑，转身研究小行星带的星图。

[ə'ləʊn] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [ˈɑ:məd] [dɪ'kɔɪ] [ʃɪp] , ['kæptɪn] [strɒŋ] ['bla:stɪd] ['stedəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɔ:s]
Alone aboard the armored decoy ship , Captain Strong blasted steadily on his course
独自的 船上 这 装甲 诱饵 船 , 队长 强的 炸毁 稳步 在 他的 课程
[θru:] [ðə; ði]['æstərɔɪd] [belt] .
through the asteroid belt .
通过 这 小行星 腰带 .

斯特朗船长独自一人驾驶着装甲诱饵船，稳步驶过小行星带。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] [ˈbfɪsə(r)][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ˈɑ:ftə(r)] ['ri:tɪŋ] [ðə; ði]
The young Solar Guard officer was aware that at any moment after reaching the
这 年轻的 太阳的 警卫 官 曾是 意识到的 那 在 任何 片刻 后 到达 这
[sə'lestɪəl] ['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv] [smɔ:l] ['plæni,tɔɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈfaɪəd][ɒn] [wɪ'dəʊt] [ˈwɔ:nɪŋ] .
celestial jungle of small planetoids he could be fired on without warning .
天体 丛林 的 小的 小行星 他 可以 是 被解雇 在 没有 警告 .

这位年轻的太阳卫队军官意识到，一旦到达这片由小型行星组成的星空丛林，他随时都可能在毫无预警的情况下遭到攻击。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [pə'treʊl] [ʃɪps] , [wel] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [belt] ,
And though the Solar Guard patrol ships , well hidden in the belt ,
和 尽管 这 太阳的 警卫 巡逻 船舶 , 出色地 隐 在 这 腰带 ,

尽管太阳卫队的巡逻舰隐藏在小行星带中，

[wʊd] [bla:st] - [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [sti:l] [bi:; bi] [tu:] [lert] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
would blast Coxine out of existence , it would still be too late for him .
会 爆炸 - 出去 的 存在 , 它 会 仍然 是 也 晚的 为了 他 .
即使把考辛彻底消灭, 对他来说也为时已晚。

[grim] - [feɪst] , [hɪz; ɪz] [hændz] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] , [hi:; hi] [ˈrɒkɪtɪd] [θru:] [speɪs] ,
Grim - faced , his hands gripping the controls , he rocketed through space ,
严峻 - 面对 , 他的 双手 扣人心弦 这 控制 , 他 火箭 通过 空间 ,
[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] ,
determined to put an end ,
决定 到 放 一个 结尾 ,
他面色凝重, 双手紧握操纵杆, 驾驶着飞船飞速穿梭于太空, 决心终结这一切。

[wʌns] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] , [tu:; tə] [ðə; ði] [mə'rɔ:dɪŋ] ['paɪrət] [ænd; ənd] [əʊld] ['enəmi] , [bʊl] - .
once and for all , to the marauding pirate and old enemy , Bull Coxine .
一次 和 为了 全部 , 到 这 劫掠 海盗 和 老的 敌人 , 公牛 - .
一劳永逸地, 向横行无忌的海盗和老冤家布尔·考辛宣告。

[wen] [naɪt] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ['speɪs,pɔ:t] , [tɒm] , [ˈrɒdʒə(r)] ,
When night fell over the Academy spaceport , Tom , Roger ,
什么时候 夜晚 跌倒 超过 这 学院 太空港 , 汤姆 , 罗杰 ,
当夜幕降临在学院太空站时, 汤姆、罗杰.....

[ænd; ənd] ['æstrəʊ] [klaɪmd] ['saɪləntli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['rɒkɪt] ['kru:zə(r)] [pə'la:rɪs] [ænd; ənd] [reɪzd] [ʃɪp]
and Astro climbed silently into the giant rocket cruiser Polaris and raised ship
和 星体 攀登 默默 进入 这 巨大的 火箭 巡洋舰 北极星 和 提高 船
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈtaɪtn] .
for Titan .
为了 泰坦 .
而阿斯特罗则悄无声息地爬进了巨型火箭巡洋舰北极星号, 并升起了前往泰坦星的飞船。

[ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [ru:'ti:n] ,
Their departure from Earth was routine ,
他们的 离开 从 地球 曾是 常规 ,
他们离开地球的过程是例行公事。

[wɪð] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɔ:l'tɜ:z] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [strɒŋ] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [stəʊd] [ɪn]
with no one but Commander Walters and Captain Strong knowing that stowed in
和 不 一 但 指挥官 沃尔特斯 和 队长 强的 会心 那 已存放 在
[ðə; ði] ['stɔ:ɪdʒ] [kəm'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wɒz; wəz] ['twenti] ['mɪljən] ['kredits] ,
the storage compartment of the spaceship was twenty million credits ,
这 贮存 隔间 的 这 飞船 曾是 二十 百万 学分 ,
除了沃尔特斯指挥官和斯特朗上尉之外, 没有人知道飞船的储物舱里藏着两千万信用点。

[ðə; ði] [peɪ] [rəʊl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maɪnəz] [ɒv; əv] [ˈtaɪtn] .
the pay roll for the miners of Titan .
这 支付 卷 为了 这 矿工 的 泰坦 .
泰坦矿工的工资单。

[wʌns] [ɪn] [speɪs] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [kɔ:s] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [baɪ] [ɔ:tə'mætɪk]
Once in space , the rocket ship was put on course and held there by automatic
一次 在 空间 , 这 火箭 船 曾是 放 在 课程 和 握住 那里 经过 自动的
['paɪlət] .
pilot .
飞行员 .
火箭进入太空后, 由自动驾驶仪设定航线并保持飞行。

[ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmesru:m] [ænd; ənd] [sip] [hət] [ti:] , [ˈsteərɪŋ] [ˈmu:dɪli] [ˈɪntu:]
The three cadets gathered in the messroom and sipped hot tea , staring moodily into
这 三 学员 聚集 在 这 休息室 和 啜饮 热的 茶 , 凝视 情绪低落地 进入
[ðeə(r)] [kʌps] .
their cups .
他们的 杯子 .

三名学员聚集在餐厅里，一边啜饮着热茶，一边闷闷不乐地盯着自己的茶杯。

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [breɪk] [ˈɔ:diəʊ] [ˈsaɪləns] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [br'treɪ] [ðeə(r)] [pə'zi:(ə)n] ,
Unable to break audio silence , lest they should betray their position ,
无法 到 休息 声音的 沉默 , 免得 他们 应该 背叛 他们的 位置 ,
他们不敢打破沉默，以免暴露自己的立场。

[ðeə(r)] [fɜ:st] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [ˈeni] [nju:z] [leɪ] [fɑ:(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈtaɪtn] .
their first chance of hearing any news lay far ahead of them at Titan .
他们的 第一的 机会 的 听力 任何 消息 躺 远的 前方 的 他们 在 泰坦 .
他们第一次听到消息的机会，还要等到遥远的泰坦星。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [dr'kɔɪ] [træp] [wʊd] [sək'si:d] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈskɪpə(r)]
They could only hope that the decoy trap would succeed and that their skipper
他们 可以 仅有的 希望 那 这 诱饵 陷阱 会 成功 和 那 他们的 船长
[ænd; ənd] [frend] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [ˈseɪfli] .
and friend would return safely .
和 朋友 会 返回 安全 .
他们只能希望诱饵陷阱能够成功，他们的船长和朋友能够平安归来。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈkɒment] [wɒz; wəz][ˈæstrouz] [grɪm] [prɪ'dɪk(ə)n] .
The only comment was Astro's grim prediction .
这 仅有的 评论 曾是 astro的 严峻 预言 .
唯一的评论是Astro的悲观预测。

" [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [strɒŋ] , " [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns]
" If anything happens to Captain Strong , " he paused and finished his sentence
" 如果 任何事物 发生 到 队长 强的 , " 他 暂停 和 完成的 他的 句子
[ɪn][ə; eɪ] [tens] [ˈwɪspə(r)] ,
in a tense whisper ,
在 一个 紧张 耳语 ,
“如果斯特朗队长出了什么事,”他顿了顿，用紧张的低语说完这句话，

" [aɪl] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] - .
" I'll search the universe until I find Coxine .
" 患病的 搜索 这 宇宙 直到 我 寻找 - .
“我会搜索整个宇宙，直到找到考辛。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][du:; də] , [aɪl] [breɪk] [hɪm][ɪn] [tu:] !
And when I do , I'll break him in two !
和 什么时候 我 做 , 患病的 休息 他 在 二 !
等我这么做的时候，我会把他撕成两半！

" [ˈtʃæptə(r)] -
" CHAPTER 18
" 章 -
第十八章

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt] [ˈevriθɪŋ] [streɪt] ? " [ɑ:skt] - .
" Have you got everything straight ? " asked Coxine .
" 有 你 得到 一切 直的 ? " 问 - .
“你都搞清楚了吗？”考辛问道。

[sɪmz] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Simms nodded his head .
西姆斯 点头 他的 头 .
西姆斯点了点头。

" [ɔ:l] [raɪ] , [blɑ:st] [ɒf] , " ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['paɪrət] .
" All right , blast off , " ordered the pirate .
" 全部 正确的 , 爆炸 离开 , " 订购 这 海盗 .

“好了，发射！”海盗命令道。

" [wi:l; wil] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ] ['spɒtɪd] [ɒn]['reɪdɑ:(r)] .
" We'll follow you and keep you spotted on radar .
" 出色地 跟随 你 和 保持 你 斑 在 雷达 .

“我们会跟踪你，并在雷达上持续监视你。”

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][træp] , [hed] [fɔ:(r); fə(r)]['æstərɔɪd] [fɔ:'ti:n] , [beɪl] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][dʒet] [bəʊt] ,
If it's a trap , head for asteroid fourteen , bail out in a jet boat ,
如果 它是 一个 陷阱 , 头 为了 小行星 十四 , 保释 出去 在 一个 喷射 船 ,
如果这是个陷阱，就前往十四号小行星，乘坐喷气快艇逃生。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [skaʊt] [ki:p] ['gəʊɪŋ] .
and let the scout keep going .
和 让 这 侦察 保持 去 .

让侦察兵继续前进。

[wi:l; wil] [pɪk] [ju:; jʊ][ʌp]['leɪtə(r)] .
We'll pick you up later .
出色地 挑选 你 向上 之后 .

我们稍后会来接你。

" [sɪmz] [n'ɒdɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld]['pɑ:tnə(r)] , ['wɒlɪs] .
" Simms nodded again and turned to his old partner , Wallace .
" 西姆斯 点头 再次 和 转向 到 他的 老的 伙伴 , 华莱士 .

西姆斯再次点了点头，然后转向他的老搭档华莱士。

" [səʊ] [lɒŋ] , [gʌs] .
" So long , Gus .
" 所以 长的 , 格斯 .

“再见了，格斯。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪太空海盗(On the Trail of the Space Pirates)

第10/11页

" [hi:; hi] [smaɪld] .
" He smiled .
" 他 微笑 .

他笑了。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn] [taɪm] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [gets][aɪ 'ti:] [raɪt] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [hə:ts] ! "
" This is one time the Solar Guard gets it right where it hurts ! "
" 这 是 一 时间 这 太阳的 警卫 获得 它 正确的 在哪里 它 疼痛 ! "

“这一次，太阳卫士真是正中要害！”

" [jeə] , " [ə'gri:d] ['wɒlɪs] .
" Yeah , " agreed Wallace .
" 是的 , " 同意 华莱士 .

“是啊，”华莱士同意道。

" [si:] [ju:; jʊ] ['leɪtə(r)] .
" See you later .
" 看 你 之后 .

再见。

[teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [ɒn] [ðæt] [ˈæstərɔɪd][ænd; ɐnd][dʊənt][get][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜ:lz] !
Take it easy on that asteroid and don't get in trouble with the girls !
拿 它 简单的 在 那 小行星 和 不 得到 在 麻烦 和 这 女孩们 !

对那颗小行星小心点，别惹女孩子生气！

" [ðə; ði] [tu:] [men] [lɑ:ft] [ænd; ɐnd] [sɪmz] [tɜ:nd] [tu:; tə] [klaɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['rɒkɪt] [skaʊt] .
" The two men laughed and Simms turned to climb into the waiting rocket scout .
" 这 二 男人 笑了 和 西姆斯 转向 到 爬 进入 这 等待 火箭 侦察 .

两人笑了，西姆斯转身爬进了等候的火箭侦察车。

[ðə; ði] [sli:k] [ʃɪp] [hæd; həd] [bi:n] [stript] [daʊn] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈhɑ:dli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
The sleek ship had been stripped down until it was hardly more than a
这 光滑 船 有 到过 脱衣舞 向下 直到 它 曾是 几乎 更多的 比 一个
[ˈpaʊə(r)] [dek] [ænd; ɐnd][kən'trəʊl][ˈpæn(ə)l] .
power deck and control panel .
力量 甲板 和 控制 控制板 .

这艘外形流畅的船被拆得只剩下一个动力甲板和控制面板。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [twais] [hɜ:(r); hə(r)][ə'ɪdʒən(ə)l] [spi:d] .
She was now capable of more than twice her original speed .
她 曾是 现在 有能力的 的 更多的 比 两次 她 原来的 速度 .

她现在的速度已经超过了原来的两倍。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈspeɪsmæn] [dɪsə'prɪəd] [ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] , - [tɜ:nd] [tu:; tə] ['wɒlɪs] .
As the little spaceman disappeared into the air lock , Coxine turned to Wallace .
作为 这 小的 太空人 消失 进入 这 空气 锁 , - 转向 到 华莱士 .

当小宇航员消失在气闸中时，考克辛转向了华莱士。

" [wi:l; wil] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ˈaʊərz] [hed] [stɑ:t] [ænd; ɐnd] [ðen] [blɑ:st] [ɒf] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] .
" We'll give him an hour's head start and then blast off after him .
" 出色地 给 他 一个 小时 头 开始 和 然后 爆炸 离开 后 他 .

“我们会让他先出发一个小时，然后紧随其后。”

[ænd; ɐnd] [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði][fɜ:st][mæn] [ðæt] [breɪks] [ˈɔ:diəʊ] [ˈsaɪləns] [wɪl] [get] [ˈblɑ:stɪd] !
And remember , the first man that breaks audio silence will get blasted !
和 记住 , 这 第一的 男人 那 休息 声音的 沉默 将要 得到 炸毁 !

记住，第一个打破音频静默的人将被枪毙！

" [ɔ:ɪ] [aɪz] [wɜ:ɪ(r); wə(r)][bɒn][ðə; ði]['tɑni] ['rɒkɪt] [skaʊt][æz; əz][ɪts] [dʒets] , ['rɔ:ɪŋ] ['ɪntu:][laɪf] ,
" **All eyes were on the tiny rocket scout as its jets , roaring into life ,**
" 全部 眼睛 是 在 这 微小的 火箭 侦察 作为 它是喷气式飞机 , 咆哮 进入 生活 ,
" 所有人的目光都集中在那架小型火箭侦察机上, 它的喷气发动机轰鸣着启动了。”

[ˈlɪftɪd] [fri:ɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət] ['plæni,tɔɪd] .
lifted free of the pirate planetoid .
抬起 自由的 的 这 海盗 行星体 .
从海盗小行星上脱离出来。

[wen] [ðə; ði] ['spi:di] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [hæd; həd] [dɪsə'praɪəd] ['ɪntu:ɪ] [speɪs] ,
When the speedy little ship had disappeared into space ,
什么时候 这 迅速 小的 船 有 消失 进入 空间 ,
当那艘速度极快的小型飞船消失在太空中时,

- [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kru:ɪ] [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ə'lɜ:t] .
Coxine turned to his crew and ordered an immediate alert .
- 转向 到 他的 全体人员 和 订购 一个 即时 警报 .
科克辛转向他的船员, 命令立即发出警报。

[waɪl] [ðə; ði] ['krɪmɪnɪlz] ['redɪd] [ðə; ði] [ɑ:md] [ˌpraɪvətɪə(r)][fɔ:ɪ(r); fə(r)][blɑ:st] - [ɒf] ,
While the criminals readied the armed privateer for blast - off ,
尽管 这 罪犯 准备就绪 这 武装 私掠船 为了 爆炸 - 离开 ,
当犯罪分子们准备让武装私掠船起飞时,

- [ænd; ənd] ['wɒlɪs] [klaɪmd] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdɑ:ɪ(r)] [brɪdʒ] .
Coxine and Wallace climbed directly to the radar bridge .
- 和 华莱士 攀登 直接地 到 这 雷达 桥 .
考克辛和华莱士直接爬上了雷达桥。

[dʒəʊ] [brʊks] [wɒz; wəz] [hʌntɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['skænə(r)] , ['steərɪŋ] [ɪn'tentli] .
Joe Brooks was hunched in front of the scanner , staring intently .
乔 布鲁克斯 曾是 弓着背 在 正面 的 这 扫描器 , 凝视 专注地 .
乔·布鲁克斯弓着身子站在扫描仪前, 目不转睛地盯着屏幕。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [tu:ɪ] ['paɪrət] ['ɒfɪsəz] ['entəd] .
He looked up when the two pirate officers entered .
他 看起来 向上什么时候 这 二 海盗 警官 进入 .
他抬头看向进来的两名海盗军官。

" [dʒʌst] ['fɒləʊɪŋ] [leɪtənənt] [sɪmz] [bɒn][ðə; ði]['reɪdɑ:ɪ(r)] , ['skɪpə(r)] , " [sed] [brʊks] .
" **Just following Lieutenant Simms on the radar , skipper , " said Brooks .**
" 只是 下列的 中尉 西姆斯 在 这 雷达 , 船长 , " 说 布鲁克斯 .
“舰长, 我正在雷达上跟着西姆斯中尉,”布鲁克斯说道。

" [hi:z] ['blɑ:stɪŋ] [θru:ɪ] [ðə; ði]['æstərɔɪd] [belt] [fɑ:stə(r)][ðæŋ; ðən][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] . "
" **He's blasting through the asteroid belt faster than I thought he could . "**
" 他是 爆破 通过 这 小行星 腰带 快点 比 我 想法 他 可以 . "
“他穿越小行星带的速度比我想象的还要快。”

" ['lemi] [si:ɪ] ! " [graul] - .
" **Lemme see ! " growled Coxine .**
" 让我 看 ! " 咆哮 - .
“让我看看! ”考辛咆哮道。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['paɪrət] [steərd] [æt; ət][ðə; ði]['skænə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪstɪd] ['ɪntu:ɪ][ə; eɪ][grɪn] .
The giant pirate stared at the scanner and his mouth twisted into a grin .
这 巨大的 海盗 凝视 在 这 扫描器 和 他的 嘴 扭曲 进入 一个 咧嘴笑 .
巨型海盗盯着扫描仪, 嘴角咧开了一个笑容。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɑ:kt] ['sevrəl] ['ɔ:dərs] .
He turned away and barked several orders .
他 转向 离开 和 吠叫 一些 订单 .
他转过身, 厉声下达了几道命令。

" [ˈwɒlɪs] , [stænd][baɪ][tuː; tə][blɑːst] [ɒf] [ɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] !
" **Wallace , stand by to blast off in two minutes !**
" 华莱士 , 站立 经过 到 爆炸 离开 在 二 分钟 !
" "华莱士，准备两分钟后发射！ "

[brʊks] , [get][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈbeərɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ʃɪp] .
Brooks , get me a bearing on that ship .
布鲁克斯 , 得到 我 一个 轴承 在 那 船 .
" 布鲁克斯，帮我查一下那艘船的方位。 "

" [juː; jʊ] [miːn] [sɪmz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˈreɪdɑːmæn] .
" **You mean Simms ?** " **asked the radarman .**
" 你 意思是 西姆斯 ? " 问 这 雷达员 .
" "你是说西姆斯吗？ "雷达员问道。 "

" [nəʊ] !
" **No !**
" 不 !
" "不！ "

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ʃɪp] , [raɪt] [ðeə(r)] , " [snæpt] - .
I mean that ship , right there , " **snapped Coxine .**
我 意思是 那 船 , 正确的 那里 , " 啪啪 - .
"我指的是那艘船，就在那里，"科辛厉声说道。 "

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [blɪp][ɒn][ðə; ði][ˈskænə(r)] .
He pointed to a white blip on the scanner .
他 尖 到 一个 白色的 闪烁 在 这 扫描器 .
"他指着扫描仪上的一个白色光点。 "

" [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][get][ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [kɔːs] [ˈðæt] [ˌɪntəˈsekt] [aɪ ˈtiː][ɪn] " —
" **And after you get the bearing I want a course that'll intersect it in** " —
" 和 后 你 得到 这 轴承 我 想 一个 课程 那将 相交 它 在 " —
- [pɔːzd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][ˈæstrəl] [krəˈnɒmɪtə(r)] — " [ten] [ˈmɪnɪts] !
Coxine paused and glanced at the astral chronometer — " ten minutes !
- 暂停 和 瞥了一眼 在 这 星体 计时器 — " 十 分钟 !
"在你确定方位之后，我想要一条能在"—考辛停顿了一下，瞥了一眼星象计时器——"十分钟内与它相交的航线！ "

" [ˈkwɪkli] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɜːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kɔːs] [æz; əz] [ˈɔːdəd] ,
" **Quickly calculating the bearing and working up the course as ordered ,**
" 迅速地 计算 这 轴承 和 在职的 向上 这 课程 作为 订购 ,
" "迅速计算方位角，并按指示沿航线前进， "

[brʊks] [ˈhændɪd] - [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
Brooks handed Coxine a slip of paper .
布鲁克斯 递交 - 一个 滑 的 纸 .
"布鲁克斯递给考辛一张纸条。 "

[ðə; ði][ˈpaɪrət] [glɑːns, glæns][æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈbriːfli] .
The pirate glanced at it briefly .
这 海盗 瞥了一眼 在 它 简要地 .
"海盗瞥了一眼。 "

" [wɒt] [wɒd] [juː; jʊ][seɪ] [sɪmz] - [spiːd] [wɒd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɒn] [fʊl] [θɹʌst] ,
" **What would you say Simms ' speed would be if he kept his ship on full thrust ,**
" 什么 会 你 说 西姆斯 - 速度 会 是 如果 他 保留 他的 船 在 满的 推力 ,
" "如果西姆斯保持飞船全速推进，你认为他的船速会是多少？ "

[brʊks] ? " [ɑːskt] - .
Brooks ? " asked Coxine .
布鲁克斯 ? " 问 - .
"布鲁克斯？ "考辛问道。 "

[brʊks] [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Brooks thought a moment .
布鲁克斯 想法 一个 片刻 .

布鲁克斯沉思片刻。

" [aɪ'd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'baʊt] [hɑ:f][ɒv; əv] [wɒt] [hi:z] [ˈmeɪkɪŋ] [naʊ] ! "
" I'd say it would be about half of what he's making now ! "
" ID 说 它 会 是 关于 一半 的 什么 他是 制作 现在 ! "
"我估计大概只有他现在收入的一半吧！ "

" [ɪg'zæktli] ! " [rɔ:d] - .
" Exactly ! " roared Coxine .
" 确切地 ! " 咆哮 - .

“没错！ ”考辛咆哮道。

" [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][ˈskænə(r)][ˈɪz(ə)nt] [sɪmz] - [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] !
" That's why the ship on your scanner isn't Simms ' at all , but another ship ! "
" 那就是 为什么 这 船 在 你的 扫描器 不是 西姆斯 ' 在 全部 , 但 其他 船 !
"这就是为什么你扫描仪上的飞船根本不是西姆斯的，而是另一艘飞船！ "

" [ðə; ði][ˈreɪdɑ:mæn] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][ˈskænə(r)] , [weə(r)] , [wɪð] [i:t] [swi:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [laɪn]
" The radarman studied the scanner , where , with each sweep of the thin white line
" 这 雷达员 研究 这 扫描器 , 在哪里 , 和 每个 扫 的 这 薄的 白色的 线
,
,
,
,

雷达员仔细观察着扫描仪， 只见细细的白线每次扫过屏幕，

[ðə; ði][blɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'piəd] .
the blip of the ship appeared .
这 闪烁 的 这 船 出现 .

飞船的影像出现了。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈtaɪtn] [peɪ] [rəʊl] ? " [hi:; hi] [bri:ðd] [ˈhəʊpfəli] .
" You mean it might be the Titan pay roll ? " he breathed hopefully .
" 你 意思是 它 可能 是 这 泰坦 支付 卷 ? " 他 呼吸 希望 .
“你是说这可能是泰坦的工资单？ ”他满怀希望地喘着气说。

" [jeə] , " [bri:ðd] - .
" Yeah , " breathed Coxine .
" 是的 , " 呼吸 - .

“是啊，”科辛喘着气说。

" [aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈtaɪtn] [peɪ] [rəʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] !
" I mean it might be the Titan pay roll , and then again it might not ! "
" 我 意思是 它 可能 是 这 泰坦 支付 卷 , 和 然后 再次 它 可能 不是 !
“我的意思是，这可能是泰坦队的工资单，但也有可能不是！ "

" - [tɜ:nd] [ə'weɪ] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪdɑ:mæn] [ˈʌtəli] [kən'fju:zd] .
" Coxine turned away , leaving the radarman utterly confused .
" - 转向 离开 , 离开 这 雷达员 完全地 使困惑 .
“考辛转身离开，留下雷达员一脸茫然。”

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tu:] - [ˈmɪnɪt] [ˈdedlaɪn] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔ:dəd] ,
Within the two - minute deadline that Coxine had ordered ,
之内 这 二 - 分钟 最后期限 那 - 有 订购 ,

在科辛下令的两分钟期限内，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][eə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ʃɪp]
the members of his crew were locking the last air lock and securing ship
这 成员 的 他的 全体人员 是 锁定 这 最后的 空气 锁 和 确保 船
[fɔː(r); fə(r)][blɑːst] - [ɒf] .
for blast - off .
为了 爆炸 - 离开 .

他的船员们正在锁上最后一个气闸，为飞船发射做准备。

- [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl][pæn(ə)l] ,
Coxine sat in front of the control panel ,
- 卫星 在 正面 的 这 控制 控制板 ,
考辛坐在控制面板前，
[ˈredɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [wʊd] [send][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈhɜːtlɪŋ] [ˈɪntuː] [speɪs] .
ready to give the final order that would send the vessel hurtling into space .
准备好 到 给 这 最终的 命令 那 会 发送 这 血管 疾驰 进入 空间 .
准备发出最终指令，将飞船送入太空。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][maɪnd] ,
In a little while , the evil mind ,
在 一个 小的 尽管 , 这 邪恶的 头脑 ,
不久之后，邪恶的念头，

[ðə; ði] ['twɪstɪd] [breɪn][ɒv; əv] [bʊl] - [wʊd] [biː; bi] ['pɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)]
the twisted brain of Bull Coxine would be pitted against the might of the Solar
这 扭曲 脑 的 公牛 - 会 是 凹坑 反对 这 可能 的 这 太阳的
[gɑːd] .
Guard .
警卫 .
布尔·考辛那扭曲的头脑将与太阳卫队的强大力量展开较量。

['kæptɪn] [strɒŋ] [sæt][ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] [ʃɪp] ,
Captain Strong sat on the control deck of the decoy ship ,
队长 强的 卫星 在 这 控制 甲板 的 这 诱饵 船 ,
斯特朗船长坐在诱饵船的控制甲板上。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)][ˈskæənə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv] [bʊl] -
watching the radar scanner and waiting for the appearance of Bull Coxine
观看 这 雷达 扫描仪 和 等待 为了 这 外貌 的 公牛 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] .
and his crew .
和 他的 全体人员 .
盯着雷达扫描仪，等待布尔·考克辛和他的船员出现。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈɒfɪsə(r)] , [tuː] [ˈrestləs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][wʌŋ]
Again and again , the young Solar Guard officer , too restless to remain in one
再次 和 再次 , 这 年轻的 太阳的 警卫 官 , 也 不安 到 保持 在 一
[spɒt] ,
spot ,
点 ,
这位年轻的太阳卫队军官总是躁动不安，无法在一个地方待下去，一次又一次地.....

[gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [dek] .
got up and paced the deck .
得到 向上 和 踱步 这 甲板 .
起身在甲板上踱步。

[hi:; hi] [flɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑ:t] [skri:n] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
He flipped on a chart screen and studied the positions of the surrounding
他 翻转 在 一个 图表 屏幕 和 研究 这 职位 的 这 周围
[ˈæstəɔɪdz] ,
asteroids ,
小行星 ,

他打开星图屏幕，研究了周围小行星的位置。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [nju:] [hɪd][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑ:d] [fli:t] , ['redi] [tu:; tə] [paʊns] [ɒn] [ˈeni] [ə'tækɪŋ] [ʃɪp] .
which he knew hid the Solar Guard fleet , ready to pounce on any attacking ship .
哪个 他 知道 隐藏 这 太阳的 警卫 舰队 , 准备好 到 猛扑 在 任何 攻击 船 .

他知道那里隐藏着太阳卫队舰队，随时准备扑向任何来犯之敌。

[sku:lɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] [ɪn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ti:diəm] [ɒv; əv] [speɪs] [ˈtræv(ə)l][ænd; ənd] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði]
Schooled for years in facing the tedium of space travel and patrolling the
受过教育 为了 年 在 面向 这 乏味 的 空间 旅行 和 巡逻 这
[speɪs] [leɪnz] ,
space lanes ,
空间 车道 ,

多年来，他一直在训练如何应对太空旅行和太空航道巡逻的枯燥乏味，

[strɒŋ] [ˌnevəðə'les] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] ,
Strong nevertheless was anxious for something to happen ,
强的 尽管如此 曾是 焦虑的 为了 某物 到 发生 ,

然而，斯特朗仍然渴望发生些什么。

[æz; əz] ['mɪnɪt] [ˈɑ:ftə(r)] ['mɪnɪt] [slɪpt] [pɑ:st][ænd; ənd][nəʊ] [ə'tæk] [keɪm] .
as minute after minute slipped past and no attack came .
作为 分钟 后 分钟 滑倒了 过去的 和 不 攻击 来了 .

时间一分一秒地过去，却始终没有发起进攻。

[wʌns] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [mu:v] [ɒn][ðə; ði]['skænə(r)][ænd; ənd] [ɡrɪpt] [ðə; ði][saɪdz]
Once he thought he saw something move on the scanner and gripped the sides
一次 他 想法 他 锯 某物 移动 在 这 扫描器 和 紧握 这 侧面
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɾəmənt] [ˈtaɪtli] [æz; əz][ə; eɪ][blɪp] [ə'pɪəd] ,
of the instrument tightly as a blip appeared ,
的 这 乐器 紧紧 作为 一个 闪烁 出现 ,

他一度以为扫描仪上有什么东西在动，于是紧紧抓住仪器的两侧，同时屏幕上出现了一个小光点。

[dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌri:ə'piə] .
disappeared , and then reappeared .
消失 , 和 然后 再次出现 .

消失了一段时间，然后又出现了。

[ˈfaɪnəli] [strɒŋ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ]
Finally Strong was able to distinguish what it was and he turned away
最后 强的 曾是 有能力的 到 区分 什么 它 曾是 和 他 转向 离开
[ɪn] [dɪs'ɡʌst] .
in disgust .
在 厌恶 .

最后，斯特朗终于看清了那是什么，他厌恶地转过身去。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['mævərɪk] ['æstəɔɪd] , [wʌn] [wɪtʃ] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['pɒzətɪv] ['grævətɪ] ,
It had been a maverick asteroid , one which , because of its positive gravity ,
它 有 到过 一个 特立独行者 小行星 , 一 哪个 , 因为 的 它是 积极的 重力 ,

它曾是一颗特立独行的小行星，由于其正引力，

[ˌnevə(r)] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn] [speɪs] .
never became a captive of other bodies in space .
绝不 成为 一个 俘虏 的 其他 身体 在 空间 .

从未成为太空中其他天体的俘虏。

[aɪˈti:] [ˈwɒndə] [ˈeɪmləsli] [θru:] [ðə; ði] [bɛlt] , [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒə(r)] [ˈspeɪsmæn, -mən] [fɪəd] [mɔː(r)]
It wandered aimlessly through the belt , a danger spacemen feared more
它 漫步 漫无目的地 通过 这 腰带 , 一个 危险 太空人 害怕 更多的
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ,
than any other ,
比 任何 其他 ,

它在小行星带漫无目的地游荡，是宇航员们最害怕的危险。

[sɪns] [aɪˈti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [wʌn] [pəˈzɪ(ə)n] .
since it could not be depended upon to remain in one position .
自从 它 可以 不是 是 取决于 之上 到 保持 在 一 位置 .

因为它不能指望一直待在一个位置上。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɔːdiəs] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [fliːt]
Unable to break audio silence and communicate with the hidden Solar Guard fleet
无法 到 休息 声音的 沉默 和 交流 和 这 隐 太阳的 警卫 舰队
[əˈraʊnd] [hɪm] ,
around him ,
大约 他 ,

由于无法打破音频上的静默，也无法与周围隐藏的太阳卫队舰队进行沟通，

[lest] [hiː; hi] [gɪv] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [pəˈzɪnz] ,
lest he give away their positions ,
免得 他 给 离开 他们的 职位 ,

以免他泄露他们的位置，

[strɒŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈləʊnlinəs] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈdʒɪtəz] [ænd; ənd] [nɜːvz] .
Strong found the loneliness driving him into a case of jitters and nerves .
强的 成立 这 孤独 驾驶 他 进入 一个 案件 的 紧张 和 神经 .

斯特朗发现孤独让他变得焦躁不安。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [steəd] [ʌnbɪˈliːvɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈskæənə(r)] .
Suddenly he jumped up and stared unbelievably at the scanner .
突然 他 跳了起来 向上 和 凝视 难以置信 在 这 扫描器 .

他突然跳了起来，难以置信地盯着扫描仪。

[ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blɪp] , [ˈtræv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [əˈmeɪzɪŋ] [spiːd] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]
There in front of him was a blip , traveling at amazing speed , straight for
那里 在 正面 的 他 曾是 一个 闪烁 , 旅行 在 惊人的 速度 , 直的 为了
[hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
his ship .
他的 船 .

他眼前出现了一个光点，以惊人的速度直奔他的船而来。

[frɒm; frəm] [ɪts] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] , [strɒŋ] [kʊd; kəd] [tel] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrɒkɪt] [skaʊt] .
From its size and shape , Strong could tell it was a rocket scout .
从 它是 尺寸 和 形状 , 强的 可以 告诉 它 曾是 一个 火箭 侦察 .

根据它的大小和形状，斯特朗可以判断出这是一枚火箭侦察机。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [aɪˈti:] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [dʌmˈfaʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ʃɪp]
He watched it for a moment dumfounded at the speed of the small ship
他 观看 它 为了 一个 片刻 目瞪口呆 在 这 速度 的 这 小的 船
.
:
.

他愣愣地看着这艘小船，被它的速度惊呆了。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
When he was certain that it was heading for him ,
什么时候 他 曾是 肯定 那 它 曾是 标题 为了 他 ,

当他确信那东西正朝他飞来时，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] - ['maɪkrəfəʊn] [ænd; ənd][brɪ'gæŋ] ['kɔːlɪŋ] ['hʌrɪdli] .
he grabbed the audioceiver microphone and began calling hurriedly .
他 抓住 这 - 麦克风 和 开始 呼叫 匆匆 .

他抓起音频接收器的麦克风，开始匆忙地打电话。

" [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːl] [ʃɪps] !
" Attention all ships !
" 注意力 全部 船舶 !

所有舰船注意！

[ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] [strɒŋ] .
This is Captain Strong .
这 是 队长 强的 .

这位是强壮队长。

['speɪsʃɪp] [ə'prəʊtʃɪŋ] [em 'iː] , ['stɑːbəð] ['kwɔːtə(r)] , [wʌn] - [wʌn] - [faɪv] [dɪ'ɡriːz] .
Spaceship approaching me , starboard quarter , one - one - five degrees .
飞船 接近 我 , 右舷 四分之一 , 一 - 一 - 五 学位 .

一艘宇宙飞船正从我的右舷后方，115度角向我靠近。

[ˈestɪmeɪtɪd] [spiːd] — " [strɒŋ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [blɪp] .
Estimated speed — " Strong paused and watched the moving blip .
估计的 速度 — " 强的 暂停 和 观看 这 移动 闪烁 .

估计速度——“斯特朗停顿了一下，看着移动的小光点。

" [spiːd] [ʌn'həʊn] .
" Speed unknown .
" 速度 未知 .

速度未知。

[ɔːl] [ʃɪps] [kləʊz] [ɪn] [ɪ'mɪːdiətli] !
All ships close in immediately !
全部 船舶 关闭 在 立即地 !

所有船只立即靠拢！

" [ɒn] [ðə; ði] ['skænə(r)] ,
" On the scanner ,
" 在 这 扫描器 ,

“在扫描仪上，

[strɒŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [blɪps] [æz; əz][ðə; ði] ['skwɒdrən] [rɔːd] [aʊt] [ɒv; əv]
Strong could see the flashes of blips as the squadrons roared out of
强的 可以 看 这 闪光灯 的 故障 作为 这 中队 咆哮 出去 的
[kən'siːlmənt] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['rɒkɪt] [skaʊt] .
concealment and closed in on the approaching rocket scout .
隐蔽 和 关闭 在 在 这 接近 火箭 侦察 .

斯特朗能看到一道道闪光，那是中队从隐蔽处呼啸而出，向接近的火箭侦察机逼近时留下的。

[əʊvə(r)][ðə; ði] - [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['skwɒdrən] [kə'mændə(r)] ['snæpɪŋ] ['ɔːdəs] [tuː; tə]
Over the audioceiver he could hear the squadron commanders snapping orders to
超过 这 - 他 可以 听到 这 中队 指挥官 啪啪 订单 到
[ðeə(r)] [ʃɪps] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɪp] [stɪl] ['hedɪd] ,
their ships as the small ship still headed ,
他们的 船舶 作为 这 小的 船 仍然 标题 ,

他透过无线电接收器听到中队指挥官们正向各自的舰船下达命令，而那艘小舰仍在航行中。

[ʌn'hiːdɪŋli] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'kɔɪ] ['ves(ə)] .
unheedingly , for his decoy vessel .
毫不在意 , 为了 他的 诱饵 血管 .

他毫不在意，因为他的诱饵船。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ʃɪp] [sləʊ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][blɪp] [tɜ:n] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] -
Suddenly the attacking ship slowed and Strong could see the blip turn in a wide -
突然 这 攻击 船 减速 和 强的 可以 看 这 闪烁 转动 在 一个 宽的 -
[ˈswi:pɪŋ] [kɜ:v] .
sweeping curve .
扫荡 曲线 .

突然，攻击舰减速了，斯特朗看到那个小点转向了一个大弧线。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [ʃɪps] [hæd; həd][aɪˈti:] [səˈraʊndɪd] [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l][ˈæŋɡ(ə)l] .
The Solar Guard ships had it surrounded from every possible angle .
这 太阳的 警卫 船舶 有 它 包围 从 每一个 可能的 角度 .

太阳卫队的战舰从各个角度将其包围。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [skaʊt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [dæʃ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [strɔ:ŋz] [ʃɪp] .
The little scout made a desperate dash straight for Strong's ship .
这 小的 侦察 制成 一个 绝望的 短跑 直的 为了 斯特朗 船 .

小侦察兵拼死地朝斯特朗的船冲了过去。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][plæn][bʌ; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈpaɪlət] .
In a flash , he saw the plan of the ship's pilot .
在 一个 闪光 , 他 锯 这 计划 的 这 船的 飞行员 .

他瞬间看穿了飞船驾驶员的计划。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [strɒŋ] ,
He was heading for Strong ,
他 曾是 标题 为了 强的 ,

他正前往斯特朗，

[ˈhəʊpɪŋ] [tu:; tə][ju:z] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [sɪks] - [ɪntʃ] [ˈblɑ:stə(r)] [treɪnd] [bɒn]
hoping to use him as a shield from the mighty six - inch blasters trained on
希望 到 使用 他 作为 一个 盾 从 这 强大的 六 - 英寸 爆能枪 受过训练 在
[hɪm] .
him :
他 .

希望利用他作为盾牌，抵挡那些瞄准他的威力强大的六英寸爆能枪的攻击。

[strɒŋ] [græbd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ænd; ənd][ˈfaɪəd] [fʊl] [θɹʌst] [bɒn][hɪz; ɪz] [ˈstɑ:bəd] [dʒets] ,
Strong grabbed for the control and fired full thrust on his starboard jets ,
强的 抓住 为了 这 控制 和 被解雇 满的 推力 在 他的 右舷 喷气式飞机 ,
斯特朗一把抓住控制杆，将右舷喷气发动机的推力开到最大。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [drɪˈkɔɪ] [ˈves(ə)l] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈskri:mɪŋ] [daɪv] .
sending the decoy vessel into a screaming dive .
发送 这 诱饵 血管 进入 一个 尖叫 潜水 .

让诱饵船高速俯冲。

[ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ʃɪp] [traɪd] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] , [bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [aɪˈti:] [ˈkʊd(ə)nt] [meɪk] [aɪˈti:] ,
The attacking ship tried to follow , but seeing it couldn't make it ,
这 攻击 船 尝试 到 跟随 , 但 看到 它 不能 制作 它 ,

攻击舰试图追击，但见状便无法跟上。

[tɜ:nd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ʃɪps] .
turned and tried to escape from the surrounding ships .
转向 和 尝试 到 逃脱 从 这 周围 船舶 .

转身试图逃离周围的船只。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [strɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət][tuː; tə] [səˈrendə(r)] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n]
Instinctively Strong shouted a warning to the pilot to surrender , but even
本能地 强的 喊叫 一个 警告 到 这 飞行员 到 投降 , 但 甚至
[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
as he spoke ,
作为 他 辐 ,

“本能强者”大声警告飞行员投降，但就在他说话的同时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈflæʃɪz] [ˈspɑːk(ə)] [ɒn][ðə; ði] [hʌlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfliːt] [ˈves(ə)lɪz] [æz; əz] [ðeɪ]
he saw the firing flashes sparkle on the hulls of a dozen fleet vessels as they
他 锯 这 射击 闪光灯 火花 在 这 船体 的 一个 打 舰队 船只 作为 他们
[sent][ðeə(r)] [ˈdedli] [əˈtɒmɪk] [ˈmɪsl] [kənˈvəːdʒɪŋ] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈæərəʊs] [ɒn][ðə; ði] [ˈspiːdɪ] [ˈrɒkɪt]
sent their deadly atomic missiles converging like lightning arrows on the speedy rocket
发送 他们的 致命 原子 导弹 收敛 喜欢 闪电 箭头 在 这 迅速 火箭
[skaʊt] .
scout .
侦察 .

他看到十几艘舰队舰艇的船体上闪烁着火光，它们发射的致命原子导弹像闪电箭一样汇聚到快速的火箭侦察舰上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv][pɜːə(r)] [waɪt] [ˈfaɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˈskænə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ]
There was a burst of pure white fire on the scanner and then the young
那里 曾是 一个 爆裂 的 纯的 白色的 火 在 这 扫描器 和 然后 这 年轻的
[ˈkæptɪn] [ɡʌlɒ] [æz; əz][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ɪp] [wɒz; wəz] [ˈblɑːstɪd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [hʌlk] [ɒv; əv] [ˈtwɪstɪd] [ˈmet(ə)] .
captain gulped as the attacking ship was blasted into a hulk of twisted metal .
队长 吞咽 作为 这 攻击 船 曾是 炸毁 进入 一个 绿巨人 的 扭曲 金属 .

扫描仪上闪过一道纯白色的火焰，然后年轻的船长倒吸了一口凉气，只见攻击舰被炸成了一堆扭曲的金属残骸。

[strɒŋ] [græbd] [ðə; ði] - [ˈmaɪkrəfəʊn] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfliːt]
Strong grabbed the audioceiver microphone and shouted orders to the fleet
强的 抓住 这 - 麦克风 和 喊叫 订单 到 这 舰队
[ˈskwɒdrən] [ˈliːdəz] .
squadron leaders .
中队 领导人 .

斯特朗一把抓起音频接收器麦克风，向舰队中队指挥官们大声下达命令。

" . . . [ˈskwɒdrən] [el] !
" . . . **Squadron L !**
" . . . 中队 L !

“.....L中队！ ”

[pʊt] [aʊt] [ˈɪmiːdiət] [ˈreskjuː] [dʒet] [boʊts] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [ˈsælvɪdʒ] [ɑːpəˈreɪʃnz] .
Put out immediate rescue jet boats and begin salvage operations .
放 出去 即时 救援 喷射 船 和 开始 打捞 运营 .
立即派出救援喷射艇，展开打捞作业。

[ɔːl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɪps] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [bers] , [speɪs] [əˈkædəmi] .
All remaining ships will return to Solar Guard base , Space Academy .
全部 其余的 船舶 将要 返回 到 太阳的 警卫 根据 , 空间 学院 .
剩余的所有舰船将返回太阳卫队基地——太空学院。

[end] [trænzˈmɪʃ(ə)n] !
End transmission !
结尾 传播 !

传输结束！

" [strɒŋ] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] , [ˈheɪstɪli] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [speɪs] [suːt] ,
" **Strong hurried to the air lock , hastily put on a space suit ,**
" 强的 慌忙 到 这 空气 锁 , 草草 放 在 一个 空间 套装 ,
斯特朗匆匆赶到气闸室，迅速穿上宇航服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [wɒz; wəz] ['blɑ:stɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dʒet] [bəʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
and in a few moments was blasting in a jet boat toward the remains of
和 在 一个 很少 时刻 曾是 爆破 在 一个 喷射 船 朝向 这 遗迹 的
[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [skaʊt] .
the attacking scout .
这 攻击 侦察 。

片刻之后，他便驾驶着喷气式快艇，朝着进攻侦察兵的残骸疾驰而去。

[ɪ'mɪ:diətli] [ðə; ði] [kə'mju:nɪ'keɪ](ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [fli:t] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɔ:k] [ɒv; əv]
Immediately the communications of the departing fleet were filled with talk of
立即地 这 通讯 的 这 离开 舰队 是 已填 和 讲话 的
[ðeə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['paɪrət] [bəənd] .
their victory over the pirate band .
他们的 胜利 超过 这 海盗 乐队 。

舰队启程后，通讯中立刻充满了他们战胜海盗团伙的消息。

[strɒŋ] [ə'ləʊn] [felt] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [sək'ses] .
Strong alone felt uneasy about their success .
强的 独自的 毛毡 不安 关于 他们的 成功 。

斯特朗独自一人对自己的成功感到不安。

[fɔ:(r); fə(r)] - [tu:; tə] [ə'tæk] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['rɒkɪt] [skaʊt] ,
For Coxine to attack in a light rocket scout ,
为了 - 到 攻击 在 一个 光 火箭 侦察 。

为了让科辛驾驶轻型火箭侦察机发起攻击，

[wɪtʃ] [strɒŋ] [felt] [ʃʊə(r)][hæd; həd] [bi:n] [stript] [daʊn] [tu:; tə] [geɪn] [mɔ:(r)] [spi:d] ,
which Strong felt sure had been stripped down to gain more speed ,
哪个 强的 毛毡 当然 有 到过 脱衣舞 向下 到 获得 更多的 速度 。

斯特朗确信这辆车已经被拆解得支离破碎，以获得更快的速度。

[dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑ:d(ə)nd] ['paɪrət] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['pri:vɪəs] [reɪdz]
did not follow the pattern which the hardened pirate had established in previous raids
做过 不是 跟随 这 图案 哪个 这 硬化 海盗 有 已确立的 在 以前的 突袭
.
:
.

并没有遵循这位老练海盗在以往劫掠中建立起来的模式。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] [skaʊt] , [strɒŋ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
When he arrived at the wreckage of the rocket scout , Strong found that his
什么时候 他 到达的 在 这 残骸 的 这 火箭 侦察 ； 强的 成立 那 他的
[fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒʌstɪfaɪd] .
fears were justified .
恐惧 是 合理的 。

当斯特朗到达火箭侦察机的残骸处时，他发现自己的担忧并非杞人忧天。

[ə; eɪ] [kru:] [tʃi:f] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reskju:] [skwɒdz] [epɹəʊtɪt] [strɒŋ] ; [hɪz; ɪz] ['bɒdi]
A crew chief from one of the rescue squads approached Strong ; his body
一个 全体人员 首席 从 一 的 这 救援 球队 接近 强的 ； 他的 身体
[ˈweɪtləs] [ɪn] [speɪs] ,
weightless in space ,
失重 在 空间 。

其中一支救援队的队长走近斯特朗；他的身体处于太空失重状态。

[ðə; ði][mæn] ['græpl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['hændhəʊld][ɒn][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twɪstɪd] [rek] ,
the man grappled for a handhold on a jutting piece of the twisted wreck ,
这 男人 缠斗 为了 一个 扶手 在 一个 突出 片 的 这 扭曲 破坏 ；
那人拼命想抓住扭曲残骸上一块突出的碎片。

[ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] [tu:; tə] [strɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['helmit] -
" **and then spoke to Strong over the helmet spacephones** .

" 和 然后 辐 到 强的 超过 这 头盔 - .

然后通过头盔太空电话与斯特朗进行了交谈。

" [wi:; wi] [faʊnd] ['əʊnli][wʌn][ˈpɜ:s(ə)n] [əˈbɔ:d] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [rɪˈpɔ:tɪd] .

" **We found only one person aboard , sir , " he reported .**

" 我们 成立 仅有的 一 人 船上 , 先生 , " 他 据报道 .

“先生，我们只在船上发现了一个人，”他报告说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪp] [əˈpi:z] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [stript] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['endʒɪnz]

" **And the ship appears to have been stripped of everything but engines**

" 和 这 船 出现 到 有 到过 脱衣舞 的 一切 但 发动机

[ænd; ənd][kənˈtrəʊl][ˈpæn(ə)l] .

" **and control panel .**

" 和 控制 控制板 .

“而且，除了发动机和控制面板之外，船上其他东西似乎都被拆走了。”

" [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [prəˈtektɪv] [glɑ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helmit] , [strɒŋ] [griˈmeɪs] .

" **Behind the protective glass of his helmet , Strong grimaced .**

" 在后面 这 保护的 玻璃 的 他的 头盔 , 强的 做了个鬼脸 .

透过头盔的防护玻璃，斯特朗做了个鬼脸。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [ˈrændɒlf] .

" **He turned to Captain Randolph .**

" 他 转向 到 队长 兰道夫 .

他转向兰道夫上尉。

" [wɪv] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [əˈgen] , [ˈrændɪ] , " [sed] [strɒŋ] [ˈbɪtəli] .

" **We've been tricked again , Randy , " said Strong bitterly .**

" 我们已经 到过 被骗了 再次 , 兰迪 , " 说 强的 苦涩地 .

“我们又被骗了，兰迪，”斯特朗愤愤不平地说。

" [wi:; wi] [ju:st] [ə; eɪ] [dɪˈkɔɪ] [ænd; ənd][səʊ][dɪd] - ! "

" **We used a decoy and so did Coxine ! "**

" 我们 用过的 一个 诱饵 和 所以 做过 - ! "

“我们用了诱饵，考辛也用了！ ”

" ['ðer] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] !

" **They're closing in !**

" 它们是 结束 在 !

他们正在逼近！

" ['rɑ:dʒərz] [vɔɪs] ['kræk(ə)ld] [θru:] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] .

" **Roger's voice crackled through the intercom from the radar bridge .**

" 罗杰的 嗓音 噼啪作响 通过 这 对讲机 从 这 雷达 桥 .

“罗杰的声音从雷达桥上的对讲机里传来，断断续续的。”

" [du:; də][wi:; wi] [faɪt] [ɔ:(r)][du:; də][wi:; wi][let] [ðəʊz] [speɪs] [kˈrɔ:ləz] [teɪk] ['əʊvə(r)] ? "

" **Do we fight or do we let those space crawlers take over ? "**

" 做 我们 斗争 或者 做 我们 让 那些 空间 爬行者 拿 超过 ? "

“我们是奋起反抗，还是任由那些太空爬行者占领世界？ ”

" [faɪt] !

" **Fight !**

" 斗争 !

“斗争！

" ['beləʊ] ['æstrəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)] [dek] .

" **bellowed Astro from the power deck .**

" 咆哮 星体 从 这 力量 甲板 .

“阿斯特罗从动力甲板上大声喊道。”

" [nəʊ] ! [weɪt] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" **No ! Wait !** " **cried Tom** .
" 不 ! 等待 ! " 哭 汤姆 .

“不！等等！”汤姆喊道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] !
" **We haven't a chance !**
" 我们 还没有 一个 机会 !

我们毫无机会！

[ɪf] [wiː; wi][dɒʊnt] [hiːv] [tuː; tə] , - [blaːst][juː 'es][ˈɪntuː] [speɪs] [dʒʌŋk] !
If we don't heave to , Coxine'll blast us into space junk !
如果 我们 不 举 到 , - 爆炸 我们 进入 空间 垃圾 !

如果我们不采取行动，考辛会把我们炸成太空垃圾！

" [ˌrɒkɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪtn] [peɪ] [rəʊl] , [ðə; ði] [θriː] [speɪs] [kə'dets] ,
" **Rocketing through the asteroid belt with the Titan pay roll , the three space cadets ,**
" 火箭 通过 这 小行星 腰带 和 这 泰坦 支付 卷 , 这 三 空间 学员 ,
“带着泰坦星的工资，三名太空学员乘坐火箭穿过小行星带，

[ˈʌndə(r)] [strikt] [ˈɔːdəs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [kə,mjuːnɪ'keɪ(ə)nz] ['saɪləns] , [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [bʊl]
under strict orders to maintain communications silence , were unaware that Bull
在下面 严格的 订单 到 维持 通讯 沉默 , 是 不知情 那 公牛
- [hæd; həd] [,aut'smɑːt] ['kæptɪn] [strɒŋ] .
Coxine had outsmarted Captain Strong .
- 有 被智胜 队长 强的 .

在严格执行保持通讯静默的命令下，他们并不知道布尔·考克辛已经智胜了斯特朗上尉。

['sendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkɪt] [skaʊt] ,
Sending in the rocket scout ,
发送 在 这 火箭 侦察 ,

派出火箭侦察机，

[hiː; hi][hæd; həd] [sprʌŋ] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [gɑːd] [træp][ænd; ənd][hæd; həd]['keɪdʒɪli] [skænd] [ðə; ði] [belt]
he had sprung the Solar Guard trap and had cagily scanned the belt
他 有 弹簧 这 太阳的 警卫 陷阱 和 有 谨慎地 扫描 这 腰带
[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] .
for another ship .
为了 其他 船 .

他已经触发了太阳卫队的陷阱，并谨慎地扫描了小行星带，寻找另一艘飞船。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði][pə'lɑːrɪs] ['iːzəli] , [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['blaːstɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] .
Finding the Polaris easily , the pirate captain was blasting in for the attack .
寻找 这 北极星 容易地 , 这 海盗 队长 曾是 爆破 在 为了 这 攻击 .
海盗船长轻而易举地找到了北极星号，随即发动了攻击。

[ɒn] [ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊlə(r)] [gɑːd] ['kruːzə(r)] ,
On the control deck of the Solar Guard cruiser ,
在 这 控制 甲板 的 这 太阳的 警卫 巡洋舰 ,

在太阳卫队巡洋舰的控制甲板上，

[tɒm] ['kɔːrbət] ['despəɾətli] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [aʊt'wɪt] - ,
Tom Corbett desperately tried to think of a plan to outwit Coxine ,
汤姆 科贝特 绝望地 尝试 到 思考 的 一个 计划 到 智胜 - ,

汤姆·科贝特拼命想出一个智胜考辛的计划。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈjuːnɪt] - [meɪts] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə] [faɪt] [bæk] .
while his unit - mates urged him to fight back .
尽管 他的 单元 - 伙伴们 敦促 他 到 斗争 后退 .

而他的战友们则鼓励他反击。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈdʒuːniə(r)] ? " [ˈrɒdʒə(r)] [kɔːld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɪntəkm] [sɑːˈkæstɪkli] .
" **What's the matter , Junior ?** " **Roger called over the intercom sarcastically** .
" 是什么 这 事情 , 初级 ? " 罗杰 称为 超过 这 对讲机 讽刺地 .
" 怎么了, 小家伙? "罗杰通过对讲机讽刺地问道。

" [skeəd] [tuː; tə] [faɪt] ? "
" **Scared to fight ?** "
" 害怕的 到 斗争 ? "
" 害怕战斗吗? "

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][nɒt] , " [snæpt] [tɒm] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
" **You know I'm not , " snapped Tom in reply** .
" 你 知道 我是 不是 , " 啪啪 汤姆 在 回复 .
" 你知道我不是,"汤姆厉声回答道。

" [baɪ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv][ˈsætɜːn; ˈsætən] , " [graʊl] [ˈæstrəʊ] , " [aɪ][ˈnevə(r)] [θɔːt] [jʊd] [səˈrendə(r)]
" **By the rings of Saturn , " growled Astro , " I never thought you'd surrender**
" 经过 这 戒指 的 土星 , " 咆哮 星体 , " 我 绝不 想法 你会 投降
[tuː; tə] [ˈenɪbɒdi] , [tɒm] ! "
" **to anybody , Tom !** "
" 到 任何人 , 汤姆 ! "
"以土星环的名义发誓,"阿斯特罗咆哮道, "我从未想过你会向任何人投降, 汤姆! "

" [lɪs(ə)n] , [bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [tɒm] .
" **Listen , both of you !** " **shouted Tom** .
" 听 , 两个都 的 你 ! " 喊叫 汤姆 .
"你们两个都给我听着!"汤姆喊道。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] !
" **It's no use !**
" 它是 不 使用 !
"没用! "

[wɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [smɑːt] ! "
" **We've got to play this smart !** "
我们已经 得到 到 玩 这 聪明的 ! "
我们必须谨慎行事!

" [wel] , [stɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [breɪnz] , " [sniə] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **Well , start making with the brains , " sneered Roger** .
" 出色地 , 开始 制作 和 这 大脑 , " 冷笑 罗杰 .
"那就开始动脑筋吧,"罗杰冷笑道。

" - [ɪn][reɪndʒ] [naʊ] . "
" **Coxine's in range now** . "
" - 在 范围 现在 . "
"考克斯金现在在射程之内。"

" [əˈtenʃ(ə)n] — " [ə; eɪ] [hɑːʃ] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [vɔɪs] [ˈrʌmbəl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] - .
" **Attention — " A harsh unmistakable voice rumbled over the audioceiver** .
" 注意力 — " 一个 残酷的 毋庸置疑 嗓音 隆隆声 超过 这 - .
"注意——"一个粗犷而清晰的声音从扬声器中传来。

" [ðɪs] [ɪz] [bʊl] - !
" **This is Bull Coxine !**
" 这 是 公牛 - !
"这是布尔·考辛! "

[hiːv] [tuː; tə][ɔː(r)] [jʊl] [biː; bi] [ˈblɑːstɪd] ! "
" **Heave to or you'll be blasted !** "
" 举 到 或者 你会 是 炸毁 ! "
"赶紧动手, 不然你就等着被炸飞吧!"

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈdʒu:niə(r)] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] [ˈbitəli] , " [ˈkʌmpəniz] [ˈkʌmɪŋ] .
" **All right** , **Junior** , " **said Roger bitterly** , " **company's coming** .
" 全部 正确的 , 初级 , " 说 罗杰 苦涩地 , " 公司的 未来 .
" "好吧, 小家伙," 罗杰苦涩地说, "客人要来了。"

[wɒt] [naʊ] ? " **What now** ? "
" 什么 现在 ? "

现在怎么办?

" [kʌt] [ɔ:l] [ˈpaʊə(r)] , [ˈæstrəʊ] — [fɑ:st] ! " [ɔ:dəd] [tɒm] .
" **Cut all power** , **Astro** — **fast** ! " **ordered Tom** .
" 切 全部 力量 , 星体 — 快速地 ! " 订购 汤姆 .
" "阿斯特罗, 快切断所有电源! " 汤姆命令道。

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] ? " [graʊl] [ˈæstrəʊ] .
" **What's the matter** ? " **growled Astro** .
" 是什么 这 事情 ? " 咆哮 星体 .
" "怎么了? " 阿斯特罗低声问道。

" [əˈfreɪd] [ðel] [ju:t] [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [stɒp] [fɑ:st] [ɪˈnʌf] ? "
" **Afraid they'll shoot if you don't stop fast enough** ? "
" 害怕的 他们会 射击 如果 你 不 停止 快速地 足够的 ? "
" "怕你刹车不够快他们会开枪吗? "

" [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [bɪg] [træp] [ʌt] [ænd; ənd] [du:; də] [æz; əz] [ai] [tel] [ju:; jʊ] ! " [snæpt] [tɒm] .
" **Keep your big trap shut and do as I tell you** ! " **snapped Tom** .
" 保持 你的 大的 陷阱 关闭 和 做 作为 我 告诉 你 ! " 啪啪 汤姆 .
" "闭上你的臭嘴, 照我说的做! " 汤姆厉声说道。

" [ˈlɪs(ə)n] , [ˈdʒu:niə(r)] ! " [sna:rlɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **Listen** , **Junior** ! " **snarled Roger** .
" 听 , 初级 ! " 纠缠 罗杰 .
" "听着, 小家伙! " 罗杰咆哮道。

" [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪm] [kənˈsɜ:nd] —
" **As far as I'm concerned** —
" 作为 远的 作为 我是 担心的 —
" 就我而言——

" [tɒm] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] .
" **Tom interrupted him** .
" 汤姆 中断 他 .

汤姆打断了他。

" [ju:; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] , [ju:; jʊ] [ˈɪdiət] !
" **You listen** , **you idiot** !
" 你 听 , 你 笨蛋 !
" 你听着, 你这个白痴!

[doʊnt] [ju:; jʊ] [si:] [wʌts] [ˈhæpənd] ?
" **Don't you see what's happened** ?
" 不 你 看 是什么 发生 ?
" 你难道没看到发生了什么吗?

- [mʌst; məst] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] [ɪp] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ʃəʊd] [ʌp]
Coxine must have found out about the decoy ship , **and when we showed up**
- 必须 有 成立 出去 关于 这 诱饵 船 , 和 什么时候 我们 显示 向上
[ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈskænə(r)] ,
on his scanner ,
在 他的 扫描器 ,
" 科辛肯定发现了诱饵船的存在, 当我们在他的扫描仪上出现时,

[hi:; hi] ['fɪɡəd] [raɪt] [ə'veɪ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['taɪtn] [peɪ] [rəʊl] . " he figured right away that we might have the Titan pay roll . "

他 想 正确的 离开 那 我们 可能 有 这 泰坦 支付 卷 . "

他立刻意识到我们可能掌握了泰坦公司的工资单。

" [səʊ] [wɒt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['rɒdʒə(r)] .

" So what ? " demanded Roger .

" 所以 什么 ? " 要求 罗杰 .

“那又怎样？”罗杰质问道。

" [ðæt] [stɪl] ['dʌznt] [let][ju:; jʊ] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['beltn] [ðæt] ['krɔ:lə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][sɪks] - ['ɪntʃə(r)] ！ "

" That still doesn't let you off for not belting that crawler with our six - inches ！ "

" 那 仍然 不 让 你 离开 为了 不是 皮带 那 爬行器 和 我们的 六 - 英寸 ！ "

“但这仍然不能让你逃脱罪责，你没有用我们的六英寸炮弹狠狠教训那辆爬行车！ ”

" [ju:z] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] ！ " [snæpt] [tɒm] .

" Use your head ！ " snapped Tom .

" 使用 你的 头 ！ " 啪啪 汤姆 .

“动动脑子！”汤姆厉声说道。

" [wɪð] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['skwɔdrən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [belt] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]

" With the Solar Guard squadrons on the other side of the belt and with no

" 和 这 太阳的 警卫 中队 在 这 其他 边 的 这 腰带 和 和 不

[gʌn] [kru:z] [ɒn][ʼaʊə(r)] [ʃɪp] ,

gun crews on our ship ,

枪 船员 在 我们的 船 ,

“太阳卫队中队在小行星带的另一侧，而我们的飞船上又没有炮兵人员，

[haʊ] [fɑ:(r)][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪð] [hæv; həv] ['gɒtn] ? "

how far do you think we'd have gotten ? "

如何 远的 做 你 思考 我们会 有 获得 ? "

你觉得我们能走多远？

" [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə] [sə'rendə(r)] , [tɒm] , " [sed] ['æstrəʊ] .

" You didn't have to surrender , Tom , " said Astro .

" 你 没有 有 到 投降 , 汤姆 , " 说 星体 .

“汤姆，你没必要投降，”阿斯特罗说。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [aʊt'rʌn] - [ɪn] ['nʌθɪŋ] [flæt] .

" I could have outrun Coxine in nothing flat .

" 我 可以 有 超越 - 在 没有什么 平坦的 .

“我本来可以瞬间甩掉考辛。”

[waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [hɑ:f][ðə; ði] [spi:d] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld][gɜ:l][aɪ] [θɪŋk] [ʃi:z] [gɒt] . "

Why , I haven't got half the speed out of this old girl I think she's got . "

为什么 , 我 还没有 得到 一半 这 速度 出去 的 这 老的 女孩 我 思考 她是 得到 . "

“哎，我感觉这辆老车的速度连它实际速度的一半都没发挥出来。”

" [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] , [bɜ:d] [breɪn] ！

" A great idea , bird brain ！

" 一个 伟大的 主意 , 鸟 脑 ！

“好主意，笨鸟！”

[rʌn] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [gai] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:rdz] ['gəʊɪŋ] ['kreɪzi] ['traɪn] [tu:; tə][faɪnd] ！

Run away from the very guy the Solar Guard's going crazy trying to find ！

跑步 离开 从 这 非常 盖伊 这 太阳的 警卫的 去 疯狂的 尝试 到 寻找 ！

快逃离那个让太阳卫队疯狂追捕的家伙！

" [ðə; ði] ['ɪntəkəm] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['saɪlənt][æz; əz]['æstrəʊ][ænd; ənd]['rɒdʒə(r)][brɪ'gæn][tuː; tə]
" **The intercom was suddenly silent as Astro and Roger began to**
" 这 对讲机 曾是 突然 沉默的 作为 星体 和 罗杰 开始 到
[ʌndə'stænd] [tɑ:mz] [dɪ'sɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ɪ'læbəɾət] [ɒn][hɪz; ɪz][aɪ'diə] .
understand Tom's decision and waited for him to elaborate on his idea .
理解 汤姆的 决定 和 等待 为了 他 到 精心制作的 在 他的 主意 .
“随着阿斯特罗和罗杰开始理解汤姆的决定，对讲机突然安静下来，他们等着他详细解释他的想法。

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n] , ['rɒdʒə(r)] , " [sed] [tɒm] ['peɪʃntli] ,
" **Now , listen , Roger , " said Tom patiently ,**
" 现在 , 听 , 罗杰 , " 说 汤姆 耐心 ,
"好了，听着，罗杰，"汤姆耐心地说。
" [wɪv] [gɒt] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [k'rɔːləz] [wɪl] [biː; bi] [ə'boːd] .
" **we've got about five minutes before those crawlers will be aboard .**
" 我们已经 得到 关于 五 分钟 前 那些 爬行者 将要 是 船上 .
“我们还有大约五分钟时间，那些爬行者就会登上船。”

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [aɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['bi:kən] ['ðæt] [send] [aʊt][ə; eɪ] ['kɒnstənt]
How long will it take you to make a signal beacon that'll send out a constant
如何 长的 将要 它 拿 你 到 制作 一个 信号 信标 那将 发送 出去 一个 持续的
[ɔːtə'mætrɪk] [es əʊ 'es] ? "
automatic SOS ? "
自动的 求救信号 ? "
你需要多长时间才能制作出一个可以持续自动发出SOS信号的信号信标？

" [ə; eɪ] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .
" **A what ? " asked Roger .**
" 一个 什么 ? " 问 罗杰 .
“什么？”罗杰问道。
" ['bi:kən] .
" **Beacon .**
" 灯塔 .
“灯塔。”

[wʌn] [ðæt] [wɪl] [trænz'mɪt] [ɒn][ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑːd] ['speɪ(ə)l] ['friːkwənsɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [smɔːl] [ɪ'nʌf]
One that will transmit on the Solar Guard special frequency and be small enough
一 那 将要 发送 在 这 太阳的 警卫 特别的 频率 和 是 小的 足够的
[tuː; tə] [haɪd] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][pə'lɑːrɪs] . "
to hide here on the Polaris . "
到 隐藏 这里 在 这 北极星 . "
它能在太阳卫士的特殊频率上发射信号，而且体积足够小，可以隐藏在北极星上。

" [waɪ] [haɪd] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][pə'lɑːrɪs] ? " [ɑːskt] ['æstrəʊ] .
" **Why hide it on the Polaris ? " asked Astro .**
" 为什么 隐藏 它 在 这 北极星 ? " 问 星体 .
“为什么要把它藏在北极星上呢？”阿斯特罗问道。
" [waɪ] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [get] [aɪ 'tiː][ɒn][ðeə(r)] [ʃɪp] ?
" **Why not try to get it on their ship ?**
" 为什么 不是 尝试 到 得到 它 在 他们的 船 ?
为什么不尝试把它弄到他们的船上呢？

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][əˌpɒlə'dʒetɪk] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['plænɪŋ]
" **His tone was almost apologetic now that he realized Tom was not planning**
" 他的 语气 曾是 几乎 道歉的 现在 那 他 已实现 汤姆 曾是 不是 规划
[ə; eɪ] ['kaʊədli] [sə'rendə(r)] .
a cowardly surrender .
一个 胆小 投降 .
“他意识到汤姆并不打算懦弱地投降，语气中几乎带着歉意。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [saɪntʃ] [ðel] [teɪk] [ðə; ði][pə'la:ris][əʊvə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [təm] .
" It's a cinch they'll take the Polaris over , " explained Tom .
" 它是 一个 肚带 他们会 拿 这 北极星 超过 , " 解释 汤姆 .
"他们肯定会接管北极星,"汤姆解释说。

" [ʃi:z] [fɑ:st][ænd; ənd] [ʃi:z] [gɒt][sɪks] - [ɪntʃ] ['bla:stə(r)] . "
" She's fast and she's got six - inch blasters . "
" 她是 快速地 和 她是 得到 六 - 英寸 爆能枪 . "
"她速度很快, 而且枪管直径达六英寸。"

" [aɪ][get][aɪ 'ti:] ! " ['jelp] ['æstrəʊ] .
" I get it ! " yelped Astro .
" 我 得到 它 ! " 尖叫 星体 .
"我明白了! "阿斯特罗喊道。

" [wi:; wi][plɑ:nt][ðə; ði] ['bi:kən] [ɒn][ðə; ði][pə'la:ris] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][əʊvə(r)] ,
" We plant the beacon on the Polaris , and when they take her over ,
" 我们 植物 这 信标 在 这 北极星 , 和 什么时候 他们 拿 她 超过 ,
"我们在北极星号上放置信标, 当他们占领它时,

[ðə; ði]['sɪgnəl] [wɪl] [bi:; bi]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
the signal will be going out all the time .
这 信号 将要 是 去 出去 全部 这 时间 .
信号会一直发出。

" ['æstrəʊ] [pɔ:zd] .
" Astro paused .
" 星体 暂停 .
阿斯特罗停顿了一下。

" [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" But wait a minute .
" 但 等待 一个 分钟 .
"但是等一下。"

[ðel] [bi:; bi][ʊə(r)][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɜ:st] ! "
They'll be sure to search the ship first ! "
他们会 是 当然 到 搜索 这 船 第一的 ! "
他们肯定会先搜查那艘船!

" [fɜ:st] [θɪŋz] [fɜ:st] , ['æstrəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [təm] .
" First things first , Astro , " answered Tom .
" 第一的 事物 第一的 , 星体 , " 回答 汤姆 .
"首先, Astro,"汤姆回答道。

" ['rɒdʒə(r)] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['bi:kən] ? "
" Roger , can you make the beacon ? "
" 罗杰 , 能 你 制作 这 信标 ? "
"罗杰, 你能启动信标吗? "

" [jeə] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] , " [bʌt; bət] ['ɪtl] [teɪk] [em 'i:][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ha:f][əʊvə(r)] ! "
" Yeah , " said Roger , " but it'll take me at least a half hour ! "
" 是的 , " 说 罗杰 , " 但 它将 拿 我 在 至少 一个 一半 小时 ! "
"是啊,"罗杰说, "但这至少要花我半个小时! "

" [ju:v] [gɒt] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [ðæst] !
" You've got to finish it faster than that !
" 你已经 得到 到 结束 它 快点 比 那 !
"你得更快地完成它! "

" [təm] [ɪn'sɪstɪd] .
" Tom insisted .
" 汤姆 坚持 .
汤姆坚持道。

" [ai] [kænt] , [tɒm] .
" **I can't , Tom .**
" 我 不能 , 汤姆 :

“我不能，汤姆。”

[ai][dʒʌst] [kænt] . " **I just can't .** "
我 只是 不能 :

我实在做不到。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] [wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə] [stɔ:l] [æz; əz] [best] [wi;; wi][kæn; kən] .
" **All right , then we'll have to stall as best we can .**
" 全部 正确的 , 然后 出色地 有 到 摊位 作为 最好的 我们 能 :

“好吧，那我们就只能尽力拖延时间了。”

[get] [tu:; tə] [wɜ:k] .
Get to work .
得到 到 工作 :

开始工作。

[ˈmi:ntaɪm] , [ˈæstrəʊ][ænd; ʌnd][ai] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [haɪd] [aɪ ˈti:] .
Meantime , Astro and I will find a place to hide it .
与此同时 , 星体 和 我 将要 寻找 一个 地方 到 隐藏 它 :

与此同时，我和Astro会找个地方把它藏起来。

[haʊ] [bɪɡ][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪtl] [bi; bi] ?
How big do you think it'll be ?
如何 大的 做 你 思考 它将 是 ?

你觉得它会有多大？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [pɔ:z] [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈrɒdʒə(r)] [rɪˈplaɪd] , " [nəʊ][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən]
" **There was a momentary pause and then Roger replied , " No smaller than**
" 那里 曾是 一个 瞬间 暂停 和 然后 罗杰 回复 , " 不 较小的 比

[sɪks] [ˈɪntʃɪz] .
six inches .
六 英寸 :

“短暂的停顿之后，罗杰回答说：‘不小于六英寸。’”

[əˈbaʊt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃu:] [bɒks] . " **About like a shoe box .** "
关于 喜欢 一个 鞋 盒子 :

大概像个鞋盒那么大。

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [meɪk] [aɪ ˈti:] [θri:] [ˈɪntʃɪz] [θɪk] , [ænd; ʌnd][lɒŋɡə(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][bɒks] - [ʃeɪpt] ?
" **Could you make it three inches thick , and longer , instead of box - shaped ?**
" 可以 你 制作 它 三 英寸 厚的 , 和 更长 , 反而 的 盒子 - 形状 ?

“能不能把它做成三英寸厚，更长一些，而不是方形的？”

" [ˈrɒdʒə(r)] [ˈhezɪteɪtɪd] [əˈgen] .
" **Roger hesitated again .**
" 罗杰 犹豫了一下 再次 :

罗杰再次犹豫了一下。

" [jeə] , [ai] [ges] [səʊ] .
" **Yeah , I guess so .**
" 是的 , 我 猜测 所以 :

“嗯，我想也是。”

[waɪ] ? " **Why ?** "
为什么 ? "

为什么？ "

" [br'kæz; br'kɒz][ai][dʒʌst] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd][aɪ 'ti:] .

" **Because I just thought of a good place to hide it .**
" 因为 我 只是 想法 的 一个 好的 地方 到 隐藏 它 。

“因为我刚刚想到了一个藏它的好地方。”

[ðeid] [hæv; həv][tu:; tə][teə(r); tiə][ðə; ði] [ɪp] [ə'pɑ:t][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] , [ɪf] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði]
They'd have to tear the ship apart to find it , if they even hear the
他们会 有 到 撕 这 船 除 到 寻找 它 , 如果 他们 甚至 听到 这

[ˈsɪgnəl] ! " **signal !** "

" 信号 ! "

他们得把船拆了才能找到信号，前提是它们能听到信号！

" [ə'tenʃ(ə)n] !

" **Attention !**
" 注意力 !

“注意力！

[ə'tenʃ(ə)n] !

Attention !
注意力 !

注意力！

[ðɪs] [ɪz] - — " [ðə; ði] ['paɪrəts] [vɔɪs] [bɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [ə'gen] .

This is Coxine — " The pirate's voice bawled over the audioceiver again .
这 是 - — " 这 海盗的 嗓音 嚎啕大哭 超过 这 - 再次 。

“我是科辛——”海盗的声音再次通过音频接收器传来。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʌndə(r)][maɪ] [gʌnz] .

" **You are under my guns .**
" 你 是 在下面 我的 枪支 。

你已落入我的掌控之中。

[stænd][baɪ][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['bɔ:dɪŋ] ['pɑ:ti] .

Stand by to receive a boarding party .
站立 经过 到 收到 一个 登机 派对 。

准备迎接登机人员。

[ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['blɑ:stɪd] !

If you make any attempt to escape , you will be blasted !
如果 你 制作 任何 试图 到 逃脱 , 你 将要 是 炸毁 !

如果你胆敢试图逃跑，你会被炸死！

" [tɒm] [græbd] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " ['ɔ:dərs]

" **Tom grabbed the microphone to the audioceiver and replied , " Orders**
" 汤姆 抓住 这 麦克风 到 这 - 和 回复 , " 订单
[ʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

汤姆一把抓起麦克风对着音频接收器回答说：“收到命令。”

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kæn; kən] [bɪld] [ʌp][eə(r)] ['preʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] .

but you'll have to wait until we can build up air pressure in the air lock .
但 你会 有 到 等待 直到 我们 能 建造 向上 空气 压力 在 这 空气 锁 。

"

"

"

但你得等到我们能给气闸舱建立起足够的气压。

" ['veri] [wel] , " [sed] - .

" **Very well , " said Coxine .**
" 非常 出色地 , " 说 - 。

“很好，”考辛说道。

" [wi:l; wil] [gɪv] [ju:; jʊ] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] .
" We'll give you fifteen minutes .
" 出色地 给 你 十五 分钟 .

“我们给你十五分钟时间。”

" [tɒm] [θɔ:t] [ˈdespəɾətli] .
" Tom thought desperately .
" 汤姆 想法 绝望地 .

汤姆绝望地想着。

" [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][hɑ:f] [ˈaʊə(r)] .
" You'll have to wait at least a half hour .
" 你会 有 到 等待 在 至少 一个 一半 小时 .

你至少要等半个小时。

[wi:; wi] [brəʊk] [ə; eɪ] [vælv] [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [ˌaɪ ˈti:] !
We broke a valve and have to replace it !
我们 打破 一个 阀门 和 有 到 代替 它 !

我们弄坏了一个阀门，得换一个新的！

" - [vɔɪs] [bɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] .
" Coxine's voice became suspicious .
" - 嗓音 成为 可疑的 .

“考辛的声音变得可疑起来。”

" [heɪ] , [wɑ:tˈɑ:r] [ju:; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] ? "
" Hey , what're you trying to pull ? "
" 嘿 , 是什么 你 尝试 到 拉 ? "

“嘿，你想干什么？”

" [ˈɒnɪst] , [ˈmɪstə(r)] - , " [hwaɪn] [tɒm] , " [waɪr] [nɒt] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeniθɪŋ] . "
" Honest , Mister Coxine , " whined Tom , " we're not doing anything . "
" 诚实的 , 先生 - , " 抱怨 汤姆 , " 是 不是 正在做 任何事物 . "

“老实说，科克辛先生，”汤姆抱怨道，“我们什么都没做。”

" [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] , " [rɔ:d] - , " ɔ:(r)[aɪ][blɑ:st][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɪp] ! "
" Fifteen minutes , " roared Coxine , " or I blast a hole in your ship ! "
" 十五 分钟 , " 咆哮 - , " 或者 我 爆炸 一个 洞 在 你的 船 ! "

“十五分钟！”科辛咆哮道，“否则我就在你船上打个洞！”

" [jes] , [sɜ:(r)] ! " [ˈɑ:nsə(r)d] [tɒm] , [ˈfʊli] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈkæptɪn] [wʊd] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]
" Yes , sir ! " answered Tom , fully aware that the pirate captain would carry out his
" 是的 , 先生 ! " 回答 汤姆 , 完全 意识到的 那 这 海盗 队长 会 携带 出去 他的
[θret] .
threat .
威胁 .

“是的，先生！”汤姆回答道，他完全清楚海盗船长会兑现他的威胁。

[ˈdrɒpɪŋ] [ðə; ði] - [ˈmaɪkrəfəʊn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈdet] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [dek] ,
Dropping the audioceiver microphone , the young cadet hurried to the power deck ,
下降 这 - 麦克风 , 这 年轻的 学员 慌忙 到 这 力量 甲板 ,
[weə(r)] [ˈæstrəʊ] [ˈweɪtɪd] [ɪmˈpeɪjntli] .
where Astro waited impatiently .
在哪里 星体 等待 不耐烦地 .

年轻的学员扔下音频接收器麦克风，匆匆赶到指挥台，阿斯特罗在那里焦急地等待着。

" [græb] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [pʊv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ˈtɔ:rtʃɪz] , [ˈæstrəʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [get] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [li:d]
" Grab a couple of cutting torches , Astro , " he said , " and get me a lead
" 抓住 一个 夫妻 的 切割 火炬 , 星体 , " 他 说 , " 和 得到 我 一个 带领
- [laɪnd] [su:t] .
- lined suit .
- 衬里 套装 .

“阿斯特罗，拿几个切割炬来，”他说，“再给我弄一套铅衬防护服。”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [riˈæktənt] [ˈtʃeɪmbə(r)] . "
I'm going into the reactant chamber . "

我是 去 进入 这 反应物 房间 . "

我要进入反应室了。

" [wɒt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ˈæstrəʊ] .
" **What ?** " **demanded** **Astro** .

" 什么 ? " 要求 星体 .

“什么？”阿斯特罗问道。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [em 'iː] !
" **You heard me** !

" 你 听到 我 !

你听到了！

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hard] [ðæt] ['bi:kən] [weə(r)] [ðel] ['nevə(r)][faɪnd][aɪ 'tiː] . "
I'm going to hide that beacon where they'll never find it . "

我是 去 到 隐藏 那 信标 在哪里 他们会 绝不 寻找 它 . "

我要把那个信标藏在他们永远也找不到的地方。

" [ɪn][ðə; ði] [riˈæktənt] [ˈtʃeɪmbə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈæstrəʊ] .
" **In the reactant chamber ?** " **asked Astro** .

" 在 这 反应物 房间 ? " 问 星体 .

“在反应室里吗？”阿斯特罗问道。

" [ɪm'pɒsəb(ə)] ! "
" **Impossible** ! "

" 不可能的 ! "

“不可能的！ ”

" [rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi][fɜːst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˈæstərɔɪd] ?
" **Remember when we first arrived at the prison asteroid ?**

" 记住 什么时候 我们 第一的 到达的 在 这 监狱 小行星 ?

“还记得我们第一次到达监狱小行星的情景吗？ ”

[haʊ] ['θʌrəli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] ?
How thoroughly we were searched ?

如何 彻底 我们 是 搜索 ?

我们被搜查得有多彻底？

" [ˈæstrəʊ] [n'ɒdɪd] .
" **Astro nodded** .

" 星体 点头 .

阿斯特罗点了点头。

" [rɪ'membə(r)] , [ðei] ['iːv(ə)n] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [speɪs] [brɪtwiːn] [ðə; ði]['ɪnə(r)][ænd; ænd][ˈaʊtə(r)] [hʌlz] ?
" **Remember , they even searched the space between the inner and outer hulls ?**

" 记住 , 他们 甚至 搜索 这 空间 之间 这 内 和 外 船体 ?

“还记得吗，他们甚至搜查了内壳和外壳之间的空间？”

[ðeəz; ðəz] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [pʊ; əv] ['kliərəns] [ɪn][ðeə(r)] .
There's three inches of clearance in there .

有 三 英寸 的 清除 在 那里 .

里面还有三英寸的空隙。

[ɪf] [aɪ] [kʌt] [ˈɪntuː] [ðæt] [speɪs] [θruː] [ðə; ði] [riˈæktənt] [ˈtʃeɪmbə(r)][ænd; ænd][pʊt][ðə; ði] ['bi:kən] [ɪn'saɪd] ,
If I cut into that space through the reactant chamber and put the beacon inside ,

如果 我 切 进入 那 空间 通过 这 反应物 房间 和 放 这 信标 里面 ,

如果我穿过反应室进入那个空间，把信标放在里面，

[ðə; ði] [nɔɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [dʒets] [wɪl] [ki:p] - [frəm; frəm] ['hɪərɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
the noise of the jets will keep Coxine from hearing it ,

这 噪音 的 这 喷气式飞机 将要 保持 - 从 听力 它 ,

喷气式飞机的噪音会让考辛听不到它。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌreɪdiəʊsæk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [wɪl] [ki:p] [ðem; ðəm][frəm; frəm] [ˈpɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɒn]
and the radioactivity in the chamber will keep them from picking it up on
和 这 放射性 在 这 房间 将要 保持 他们 从 挑选 它 向上 在
[ðəə(r)] [dɪ'tektə(r)] ！
their detectors ！
他们的 探测器 ！

舱室内的放射性物质会阻止他们的探测器探测到它！

" [ˈæstrəʊz] [feɪs] [spred] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] , [hi:; hi] [bɪ'gæn]
" Astro's face spread into a wide grin , and without another word , he began
" astro的 脸 传播 进入 一个 宽的 咧嘴笑 , 和 没有 其他 单词 , 他 开始
[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ˈtɔ:rtʃɪz] .
preparing the cutting torches .
准备 这 切割 火炬 .

“阿斯特罗脸上露出了灿烂的笑容，一言不发，开始准备切割炬。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [tɒm] [ɪ'mɜ:dʒd] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [traɪ'ʌmfəntli] .
Ten minutes later Tom emerged from the chamber and nodded triumphantly .
十 分钟 之后 汤姆 出现 从 这 房间 和 点头 凯旋而归 .
十分钟后，汤姆从房间里出来，得意地点了点头。

" [ɔ:l] [set] , [ˈæstrəʊ] !
" All set , Astro !
" 全部 放 , 星体 ！

“一切就绪，Astro！ ”

[naʊ] [ɔ:l][wi:; wi] [ni:d] [ɪz][ðə; ði] [ˈbi:kən] .
Now all we need is the beacon .
现在 全部 我们 需要 是 这 信标 .

现在我们只需要那个信标了。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][pə'leɪrɪs][wɒz; wɒz] [rɒkt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ɪk'spləʊz(ə)n] .
" Suddenly the Polaris was rocked by a heavy explosion .
" 突然 这 北极星 曾是 摇滚 经过 一个 重的 爆炸 .

“突然，北极星号被一声剧烈的爆炸震动了。”

" [ˈðer] [ˈfaɪərɪŋ] ! " [jeld] [ˈæstrəʊ] .
" They're firing ! " yelled Astro .
" 它们是 射击 ！ " 大喊 星体 .

“他们开火了！”阿斯特罗喊道。

" [ˈrɒdʒə(r)] !
" Roger !
" 罗杰 ！

收到！

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈbi:kən] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [tɒm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɪntəkom] .
Have you finished the beacon ? " demanded Tom over the intercom .
有 你 完成的 这 信标 ？ " 要求 汤姆 超过 这 对讲机 .

“信标做好了吗？”汤姆通过对讲机问道。

" [aɪ] [ni:d] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ! " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈrɒdʒə(r)] .
" I need another five minutes ! " answered Roger .
" 我 需要 其他 五 分钟 ！ " 回答 罗杰 .

“我还需要五分钟！”罗杰回答道。

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][set][ðə; ði][ˈsɪgnəl][tu:; tə][send] [aʊt][ðə; ði][es əʊ 'es] . "
" I have to set the signal to send out the SOS . "
" 我 有 到 放 这 信号 到 发送 出去 这 求救信号 . "
“我必须设置信号来发出求救信号。”

" [wɪl] [aɪ 'ti:] [send] [aʊt] ['eniθɪŋ] ？ " [ɑ:skt] [tɒm] .
" **Will it send out anything ?** " **asked Tom** .
" 将要 它 发送 出去 任何事物 ？ " 问 汤姆 .
" 它会发送什么东西吗？ "汤姆问道。

[ðə; ði][pə'la:ɾɪs] [rɒkt] [ə'gen] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
The Polaris rocked again from a second explosion .
这 北极星 摇滚 再次 从 一个 第二 爆炸 .
北极星号再次因第二次爆炸而剧烈摇晃。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , [tɒm] , " [jeld] ['rɒdʒə(r)] .
" **I don't know , Tom ,** " **yelled Roger** .
" 我 不 知道 , 汤姆 , " 大喊 罗杰 .
"我不知道，汤姆，"罗杰喊道。

" [aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] ['testɪd] [aɪ 'ti:] !
" **I haven't even tested it !**
" 我 还没有 甚至 测试 它 !
我还没测试过呢！

" [ə; eɪ] [θɜ:d] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [dʒ'ɑ:d] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['kru:zə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:li] - [heəd] [kə'det] [nju:]
" **A third explosion jarred the rocket cruiser and the curly - haired cadet knew**
" 一个 第三 爆炸 罐装 这 火箭 巡洋舰 和 这 卷曲 - 头发 学员 知道
[ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [di'mɒliʃt] [baɪ] [naʊ] .
that the air lock must have been demolished by now .
那 这 空气 锁 必须 有 到过 已拆除 经过 现在 .
"第三次爆炸震动了火箭巡洋舰，那位卷发学员知道，气闸肯定已经被摧毁了。"

" [brɪŋ] [daʊn] [wɒt] [ju:v] [gɒt] , ['rɒdʒə(r)] ! " [hi:; hi] [jeld] .
" **Bring down what you've got , Roger !** " **he yelled** .
" 带来 向下 什么 你已经 得到 , 罗杰 ! " 他 大喊 .
"把你手里的东西都拿出来，罗杰！"他喊道。

" [wi:l; wil][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ðæt] ['ɪtl] [wɜ:k] .
" **We'll just have to take a chance that it'll work** .
" 出色地 只是 有 到 拿 一个 机会 那 它将 工作 .
我们只能碰碰运气，看看它能不能成功。

[ænd; ənd][græb] [jɔ:'self] [ə; eɪ] [speɪs] [su:t][bɒn][ðə; ði] [wei] [daʊn] .
And grab yourself a space suit on the way down .
和 抓住 你自己 一个 空间 套装 在 这 方式 向下 .
下山途中记得带上宇航服。

[wen] [ðeɪ] [blɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pɔ:tl] [bʌv; əv][ðə; ði] [lɒk] , [wi:l; wil] [ni:d] - [ɪm] ! "
When they blast through the inner portal of the lock , we'll need ' em ! "
什么时候 他们 爆炸 通过 这 内 门户网站 的 这 锁 , 出色地 需要 - 呃 ! "
当他们冲破船闸内部通道时，我们就需要他们了！

" [raɪt] ! " [rɪ'plaɪd] ['rɒdʒə(r)] .
" **Right !** " **replied Roger** .
" 正确的 ! " 回复 罗杰 .
"没错！"罗杰回答道。

" [bi:; bi] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .
" **Be down there in a second** .
" 是 向下 那里 在 一个 第二 .
"马上下去。"

" [ˈæstrəʊ][ænd; ənd] [tɒm] [ˈhʌrɪdli] [dɒn] [speɪs] [suːts][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈrɒdʒə(r)][tuː; tə]
" **Astro and Tom hurriedly donned space suits and waited for Roger to**
" 星体 和 汤姆 匆匆 穿戴 空间 西装 和 等待 为了 罗杰 到
[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈbi:kən] .
bring the beacon .
带来 这 信标 .

“阿斯特罗和汤姆匆匆穿上宇航服，等待罗杰带来信标。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [blɒnd] - [heəd] [kəˈdet] [əˈpraɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhʌrɪdli] [kənˈtraɪvd] [ˈbi:kən] .
In a moment the blond - haired cadet appeared with the hurriedly contrived beacon .
在 一个 片刻 这 金发 - 头发 学员 出现 和 这 匆匆 人为的 信标 .
片刻之后，那名金发学员拿着匆忙制作的信标出现了。

[tɒm] [ˈkwɪkli] [pleɪst] [aɪ ˈtiː] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [hʌlz] [ænd; ənd] [siːld] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hʌl]
Tom quickly placed it between the two hulls and sealed the hole in the inner hull
汤姆 迅速地 放置 它 之间 这 二 船体 和 密封 这 洞 在 这 内 船体
.
.
.

汤姆迅速将它放在两个船体之间，封住了内层船体的孔。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [rɒkt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [njuː] [ðæt] [baɪ] [naʊ] [ðə; ði]
A fourth explosion rocked the ship and the three cadets knew that by now the
一个 第四 爆炸 摇滚 这 船 和 这 三 学员 知道 那 经过 现在 这
[eə(r)] [lɒk] [hæd; həd] [biːn] [ˈblɑːstɪd] [əˈweɪ] .
air lock had been blasted away .
空气 锁 有 到过 炸毁 离开 .

第四次爆炸震动了整艘船，三名学员知道，此时气闸已经被炸毁了。

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [speɪs] [ˈhelmɪts] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][ˈlædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [dek] .
They put on their space helmets and climbed the ladder to the upper deck .
他们 放 在 他们的 空间 头盔 和 攀登 这 梯子 到 这 上 甲板 .

他们戴上太空头盔，爬上梯子来到上层甲板。

- [met] [ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] , [tuː] - - [reɪ] [ɡʌnz] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡlʌvd]
Coxine met them near the air lock , two paralo - ray guns clutched in his gloved
- 遇见 他们 靠近 这 空气 锁 , 二 - - 射线 枪支 紧握 在 他的 戴手套
[hændz] .
hands .
双手 .

科辛在气闸附近与他们会面，他戴着手套的手里紧紧握着两门平行射线枪。

[brɪˈhaɪnd][hɪm] , [hɪz; ɪz] [kruː] [swɔːm] [ɪn][ænd; ənd] [fænd] [aʊt] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .
Behind him , his crew swarmed in and fanned out all over the ship .
在后面 他 , 他的 全体人员 蜂拥而至 在 和 扇形 出去 全部 超过 这 船 .

在他身后，他的船员蜂拥而入，散布在整艘船上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] [ˈpaɪrət] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [dek] , [ˈgleərɪŋ] [æt; ət] [tɒm] .
But the space pirate stood on the control deck , glaring at Tom .
但 这 空间 海盗 站立 在 这 控制 甲板 , 刺眼 在 汤姆 .

但那个太空海盗站在控制甲板上，怒视着汤姆。

" [ˈwɑːdjə] [nəʊ] !
" **Whaddya know !**
" 什么? 知道 !

你瞧！

[ðə; ði] [speɪs] [kɪd] [hɪmˈself] ! " **The Space Kid himself !** "
这 空间 孩子 他自己 ! " "

太空小子本人！

" [ðæts] [raɪt] , - , " [sed] [tɒm] ['kwaɪətli] , " ['əʊnli][ðə; ði]['ri:əl] [neɪm] [ɪz] ['kɔ:rbət] .
" **That's right , Coxine , " said Tom quietly , " only the real name is Corbett .**
" 那就是 正确的 , - , " 说 汤姆 悄悄 , " 仅有的 这 真实的 姓名 是 科贝特 .
" "没错, 考辛,"汤姆平静地说, "只不过他的真名叫科贝特。"

" ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [[əʊt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] .
" **Suddenly there was a triumphant shout from one of the pirates .**
" 突然 那里 曾是 一个 凯 喊 从 一 的 这 海盗 .
" "突然, 其中一个海盗发出了一声胜利的呐喊。"

" ['skɪpə(r)] !
" **Skipper !**
" 船长 !
" "船长!

[ðə; ði] ['kredɪts] !
The credits !
这 学分 !
" 演职员表!

[ɔ:l] ['twenti] ['mɪljən] !
All twenty million !
全部 二十 百万 !
" 两千万!

[wi:; wi] [faʊnd] - [ɪm] !
We found ' em !
我们 成立 - 呃 !
" 我们找到他们了!

" ['əʊvə(r)][ðeə(r)] - [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['paɪrəts] ['jeliŋ] [ænd; ənd]
" **Over their spacephones the three cadets could hear the pirates yelling and**
" 超过 他们的 - 这 三 学员 可以 听到 这 海盗 大喊 和
['tʃɪəriŋ] .
cheering .
欢呼 .
" "三名学员通过太空电话听到海盗们的叫喊和欢呼声。"

- ['beləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][saɪləns][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪəriŋ] ['kwɪkli] [səb'saɪd] .
Coxine bellowed for silence and the cheering quickly subsided .
- 咆哮 为了 沉默 和 这 欢呼 迅速地 平静下来 .
" 科辛大声示意大家安静, 欢呼声很快平息下来。

['peɪɪŋ] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [kə'dets] ,
Paying no further attention to the three cadets ,
付费 不 更远 注意力 到 这 三 学员 ,
" 他不再理会那三名学员,

[ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [ænd; ənd]
the pirate captain ordered his men to repair the hole in the air lock and
这 海盗 队长 订购 他的 男人 到 维修 这 洞 在 这 空气 锁 和
[prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mi:diət] [æk'selə'reɪʃ(ə)n] .
prepare for immediate acceleration .
准备 为了 即时 加速度 .
" 海盗船长命令手下修补气闸上的破洞, 准备立即加速。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [ə'naʊnst] [ðeə(r)] [destrɪ'neɪʃn] .
There was a triumphant gleam in his eyes as he announced their destination .
那里 曾是 一个 凯 闪耀 在 他的 眼睛 作为 他 宣布 他们的 目的地 .
" 当他宣布目的地时, 眼中闪过一丝胜利的光芒。

" [wɪð] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [belt] ,
" **With the Solar Guard on the other side of the belt** ,
" 和 这 太阳的 警卫 在 这 其他 边 的 这 腰带 ,
" “腰带另一侧装有太阳能防护装置，

[waɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪt] [ðə; ði] ['rɪtɪst] [praɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] !
we're going to hit the richest prize in the universe !
是 去 到 打 这 最富有的 奖 在 这 宇宙 !
我们将赢得宇宙中最丰厚的奖金！

[ðə; ði] ['kɒləni] [ɒn] ['gænɪmi:d] !
The colony on Ganymede !
这 殖民地 在 木卫三 !
木卫三上的殖民地！

" [hi:; hi] [ðen] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θri:] ['praɪznər] , [ædɪŋ] ['menəsɪŋli] ,
" **He then turned and smiled at his three prisoners , adding menacingly** ,
" 他 然后 转向 和 微笑 在 他的 三 囚犯 , 添加 威胁地 ,
然后他转过身，对着三个囚犯露出笑容，阴险地补充道：

" [ænd; ənd] [waɪv] [gɒt] [θri:] ['pɑ:sɪz] [tu:; tə] [get] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] !
" **And we've got three passes to get us through the defenses !**
" 和 我们已经 得到 三 通过 到 得到 我们 通过 这 防御 !
“我们还有三次传球机会来突破对方的防线！”

" ['tʃæptə(r)] -
" **CHAPTER 19**
" 章 -

第十九章

['gænɪmi:d] , [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [mu:n] [ɒv; əv] ['dʒu:pɪtə(r)] ,
Ganymede , the largest moon of Jupiter ,
木卫三 , 这 最大 月亮 的 木星 ,
木卫三，木星最大的卫星，

[wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wei] ['steɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['speɪsɪp]
was an important way station of the Solar Alliance for all spaceships
曾是 一个 重要的 方式 车站 的 这 太阳的 联盟 为了 全部 宇宙飞船
[træv(ə)lɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['plænɪts] [ɒv; əv] ['sætɜ:n; 'sætən] ,
traveling between the outer planets of Saturn ,
旅行 之间 这 外 行星 的 土星 ,
是太阳系联盟所有往返于土星外行星之间的宇宙飞船的重要中转站。

[jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] , ['neptju:n] , [ænd; ənd] ['plu:təʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['plænɪts] [ɒv; əv] [mɑ:z] , [ɜ:θ] ,
Uranus , Neptune , and Pluto and the inner planets of Mars , Earth ,
天王星 , 海王星 , 和 冥王星 和 这 内 行星 的 火星 , 地球 ,
['vi:nəs] , [ænd; ənd] ['mɜ:kjəri] .
Venus , and Mercury .
金星 , 和 汞 .
天王星、海王星、冥王星以及火星、地球、金星、水星等内行星。

[ðə; ði] ['kɒləni] [ɒn] ['gænɪmi:d] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'plai] ['depəʊ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt]
The colony on Ganymede was more of a supply depot than a permanent
这 殖民地 在 木卫三 曾是 更多的 的 一个 供应 仓库 比 一个 永恒的
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,
木卫三上的殖民地与其说是永久定居点，不如说更像是一个物资补给站。

[wɪð] [wʌn] [lɑ:dʒ] [ju'reɪniəm] [rɪ'faɪnəri] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] [ðə; ði] ['pɪtʃblend] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði]
with one large uranium refinery to convert the pitchblende brought in by the
和 一 大的 铀 炼油厂 到 转变 这 沥青混合酒 带来 在 经过 这
[ˈprɒs,pektəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æstərɔɪdz] .
prospectors of the asteroids .
探矿者 的 这 小行星 .
其中一座大型铀精炼厂用于转化小行星勘探者带来的沥青铀矿。

[ri:'fju:əlɪŋ] [ʃɪps] , [rɪ'plenɪʃɪŋ] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['tʊərɪst] [treɪd] , [aɪ 'ti:]
Refueling ships, replenishing supplies, and having a small tourist trade, it
加油 船舶 , 补充 补给品 , 和 拥有 一个 小的 游客 贸易 , 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaiət] ['kɒləni] ,
was a quiet colony ,
曾是 一个 安静的 殖民地 ,
这里是船只加油、物资补给和发展小型旅游业的宁静殖民地。

[wʌn][ɒv; əv] ['meni] [spred] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
one of many spread throughout the system .
一 的 许多 传播 自始至终 这 系统 .
这是遍布整个系统的众多漏洞之一。

[wɪð] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [sɜ:tʃ] ['skwɒdrən] ['həʊpləsli] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]
With the Solar Guard search squadrons hopelessly out of range on the other side
和 这 太阳的 警卫 搜索 中队 绝望地 出去 的 范围 在 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] ,
of the asteroid belt ,
的 这 小行星 腰带 ,
由于太阳卫队的搜索中队远远超出了小行星带另一侧的射程，

[ðə; ði] [kə'dets] - ['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['taɪni] ['kɒləni] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bi:kən] ['hɪd(ə)n] [ɪn'saɪd][ðə; ði]
the cadets ' only hope of saving the tiny colony lay in the beacon hidden inside the
这 学员 - 仅有的 希望 的 保存 这 微小的 殖民地 躺 在 这 信标 隐 里面 这
[hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɑ:ɾɪs] .
hull of the Polaris .
船体 的 这 北极星 .
学员们拯救这个小型殖民地的唯一希望寄托在隐藏在北极星号船体内部的信标上。

['li:vɪŋ] ['wɒlɪs] [ænd; ənd][hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] [ə'bo:d] [ðə; ði][pə'lɑ:ɾɪs] ,
Leaving Wallace and half of his crew aboard the Polaris ,
离开 华莱士 和 一半 的 他的 全体人员 船上 这 北极星 ,
留下华莱士和他的半数船员在北极星号上，

[bʊl] - [hæd; həd] [træns'fə:d] [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [tu:; tə][ðə; ði][ə'vendʒə(r)][ænd; ənd] [θrəʊn]
Bull Coxine had transferred the three cadets to the Avenger and thrown
公牛 - 有 转移 这 三 学员 到 这 复仇者 和 抛掷
[ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][brɪɡ] .
them into the brig .
他们 进入 这 布里格 .
布尔·考克辛将这三名学员调到了“复仇者”号上，并将他们关进了禁闭室。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ək'seləreɪtɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɒləni] , [tɒm] [steəd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ,
As the ship accelerated toward the colony, Tom stared out of the small ,
作为 这 船 加速 朝向 这 殖民地 , 汤姆 凝视 出去 的 这 小的 ,
随着飞船加速驶向殖民地，汤姆凝视着窗外狭小的舱门，

[bɑ:d] ['vju:pɔ:t] [waɪl] [rɒdʒə(r)][ænd; ənd]['æstrəʊ] [sprɔ:ld] ['glʌmli] [ɒn][ðə; ði][hɑ:d] [bʌŋks] .
barred viewport while Roger and Astro sprawled glumly on the hard bunks .
禁止 视口 尽管 罗杰 和 星体 蔓延 闷闷不乐地 在 这 难的 上下铺 .
罗杰和阿斯特罗闷闷不乐地躺在坚硬的床铺上，透过封闭的窗户望出去。

[ˈrɒdʒə(r)] [ˈfaɪnəli] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsaɪləns] .

Roger finally broke the heavy silence .
罗杰 最后 打破 这 重的 沉默 .

罗杰终于打破了沉寂。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] - [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [ˈpɑːsɪz] [ˈɪntuː]
" What do you suppose Coxine meant when he said he had three passes into
" 什么 做 你 认为 - 意思是 什么时候 他 说 他 有 三 通过 进入
[ˈɡænimɪːd] ? "
Ganymede ? "
木卫三 ? "

“你认为科辛所说的他有三次进入木卫三的机会是什么意思？”

" [ɡɪv] [juː; jʊ][wʌn] [ges] , [pæl] , " [snɔːt] [ˈæstrəʊ] .
" Give you one guess , pal , " snorted Astro .
" 给 你 一 猜测 , 朋友 , " 哼了一声 星体 .

“给你一次机会猜查看，伙计，”阿斯特罗哼了一声。

" [hiː; hi] [ˈɒbviəsli] [ikˈspekt] [juːˈes][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ˈsɪɡnəl] , " [sed] [tɒm] .
" He obviously expects us to give him the recognition signal , " said Tom .
" 他 明显地 预期 我们 到 给 他 这 认出 信号 , " 说 汤姆 .

“他显然希望我们给他发出认可信号，”汤姆说。

[ˈrɒdʒə(r)] [saɪd] .
Roger sighed .
罗杰 叹了口气 .

罗杰叹了口气。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [ˈfɪɡəd] .
" That's what I figured .
" 那就是 什么 我 想 .

“我猜也是这样。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ˈhəʊpɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] . "
But I was hoping I was wrong . "
但 我 曾是 希望 我 曾是 错误的 . "

但我希望我错了。

" [æt; ət] [liːst] [wɪr] [ɔːl] [ɪˈmjuːn] [tuː; tə] [truːθ] [drʌgz] , " [sed] [ˈæstrəʊ] [ˈhəʊpfəli] .
" At least we're all immune to truth drugs , " said Astro hopefully .
" 在 至少 是 全部 免疫 到 真相 药物 , " 说 星体 希望 .

“至少我们都对吐真剂免疫，”阿斯特罗满怀希望地说。

" [hiː; hi][wɒʊnt][get][ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [kəʊd] [aʊt][ɒv; əv][juːˈes] [ðæt] [wei] . "
" He won't get the recognition code out of us that way . "
" 他 惯于 得到 这 认出 代码 出去 的 我们 那 方式 . "

“他那样做是没法从我们这里套出识别码的。”

" [ðæt] [ˈdɜːti] [speɪs] [ˈkrɔːlə(r)] [wɒdnt] [ɪːv(ə)n][ˈbɒðə(r)] [wɪð] [drʌgz] , " [ˈmʌtə] [ˈrɒdʒə(r)] .
" That dirty space crawler wouldn't even bother with drugs , " muttered Roger .
" 那 肮脏的 空间 爬行者 不会 甚至 打扰 和 药物 , " 低声说道 罗杰 .

“那个肮脏的太空爬行者连毒品都不会碰，”罗杰嘟囔道。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [ɪˈnʌf] [fʌn] .
" They aren't enough fun .
" 他们 不是 足够的 乐趣 .

“它们不够有趣。”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][get] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [hɑːd] [wei] . "
He likes to get what he wants the hard way . "
他 点赞 到 得到 什么 他 想要 这 难的 方式 . "

他喜欢用最艰难的方式得到自己想要的东西。

" [jes] , " [ə'gri:d] [tɒm] .
" **Yes** , " **agreed Tom** .
" 是的 , " 同意 汤姆 .

“是的,”汤姆同意道。

" [wɪr] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] , [gaɪz] .
" **We're in for a rough time** , **guys** .
" 是 在 为了 一个 粗糙的 时间 , 伙计们 .

“伙计们, 我们有的忙了。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðə(r)] , [ˈfʊli] [əˈweə(r)][pɒ; əv] [wɒt] [leɪ] [ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
" **They all looked at each other** , **fully aware of what lay in store for them** .
" 他们 全部 看起来 在 每个 其他 , 完全 意识到的 的 什么 躺 在 店铺 为了 他们 .

“他们彼此对视, 完全清楚即将发生什么。

[ˈfaɪnəli] [ˈæstrəʊ] [graul] , " [ai][daʊnt][keə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [dʌz] [tu:; tə][em 'i:] .
Finally Astro growled , " **I don't care what he does to me** .
最后 星体 咆哮 , " 我 不 关心 什么 他 做 到 我 .

最后, 阿斯特罗咆哮道: “我不在乎他怎么对我。”

[ai][woʊnt] [tel] [hɪm][ə; eɪ] [θɪŋ] ! "
I won't tell him a thing ! "
我 惯于 告诉 他 一个 事物 ! "

我什么都不会告诉他!

" [seɪm] [hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **Same here** ! " **exclaimed Roger** .
" 相同的 这里 ! " 惊呼 罗杰 .

“我也是!”罗杰惊呼道。

[tɒm] [ˈmiəli] [n'bdɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [grɪm] , [ɪk'spreʃənləs] [mɑ:sk] .
Tom merely nodded , **his face a grim** , **expressionless mask** .
汤姆 仅仅 点头 , 他的 脸 一个 严峻 , 面无表情 面具 .

汤姆只是点了点头, 脸上表情严肃而冷漠。

[ˈsʌd(ə)nli] [θri:] [men] [led][baɪ] [brʊks] , [ðə; ði][ˈreɪdɑ:(r)][ˈɒpəreɪtə(r)] , [əˈpiəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒweɪ]
Suddenly three men led by Brooks , **the radar operator** , **appeared in the passageway** .
突然 三 男人 引领 经过 布鲁克斯 , 这 雷达 操作员 , 出现 在 这 通道

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [brɪɡ] .
outside the brig .
外部 这 布里格 .

突然, 由雷达操作员布鲁克斯带领的三名男子出现在禁闭室外的通道里。

[brʊks] [stept] [ˈfɔ:wəd] , [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈdʒestʃə] [wɪð] [ðə; ði] - - [reɪ] [ɡʌn] [ɪn]
Brooks stepped forward , **opened the door** , **and gestured with the paralo - ray gun in** .
布鲁克斯 步 向前 , 打开 这 门 , 和 做手势 和 这 - - 射线 枪 在

[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

布鲁克斯走上前, 打开门, 手里拿着超光速射线枪做了个手势。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jʊ] [pʌŋks] !
" **All right** , **you punks** !
" 全部 正确的 , 你 朋克 !

“好啊, 你们这些混蛋! ”

[ˌaʊt'saɪd] !
Outside !
外部 !

外部!

" [ˈæstrəʊ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [lʌndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpaɪrət] , [bʌt; bət] [tɒm] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
" **Astro started to lunge for the pirate , but Tom grabbed him by the arm .**
" 星体 开始 到 弓步 为了 这 海盗 , 但 汤姆 抓住 他 经过 这 手臂 :
“阿斯特罗开始扑向海盗，但汤姆抓住了他的胳膊。”

" [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] , [ˈæstrəʊ] .
" **Take it easy , Astro .**
" 拿 它 简单的 , 星体 :
“放轻松点，Astro。”

[ðæt] [wʊnt] [get][juː ˈes] [ˈeni] [pleɪs] . "
That won't get us any place . "
那 惯于 得到 我们 任何 地方 : "
那样做对我们都没有任何帮助。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [əˈɡen] , " [sniə] [brʊks] .
" **You can say that again , " sneered Brooks .**
" 你 能 说 那 再次 , " 冷笑 布鲁克斯 :
“你说的没错，”布鲁克斯冷笑道。

" [wʌn] [ˈkreɪzi] [muːv] [laɪk] [ðæt] , [kɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [friːz] [juː; jʊ] [ˈsɒlɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [aɪs] !
" **One crazy move like that , kid , and I'll freeze you solid as a cake of ice !**
" 一 疯狂的 移动 喜欢 那 , 孩子 , 和 患病的 冻结 你 坚硬的 作为 一个 蛋糕 的 冰 !
“小子，你要是再敢这么疯狂，我就把你冻成冰块！ ”

[naʊ] [kʌm] [ɒn] !
Now come on !
现在 来 在 !
快点！

[muːv] !
Move !
移动 !
移动！

" [tɒm] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈæstrəʊ][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] , [wɔːkt] [ˈsləʊli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪɡ] ,
" **Tom , followed by Astro and Roger , walked slowly out of the brig ,**
" 汤姆 , 随后 经过 星体 和 罗杰 , 步行 缓慢地 出去 的 这 布里格 ,
汤姆，后面跟着阿斯特罗和罗杰，缓缓走出了牢房。

[ænd; ənd] [ˈɡɑːdɪd] [ˈkləʊsli] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [ˈpaɪrət] [ˈkruːmən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði]
and guarded closely by the three pirate crewmen they were taken to the
和 守卫 密切 经过 这 三 海盗 船员 他们 是 已采取 到 这
[meɪn][eə(r)] [lɒk] .
main air lock .
主要的 空气 锁 :
在 三名 海盗 船员的 严密 押送 下， 他们 被 带到了 主气 闸。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [brʊks] .
" **All right , " said Brooks .**
" 全部 正确的 , " 说 布鲁克斯 :
“好的，”布鲁克斯说。

" [ðə; ði] [bɪɡ] [ɒks] [ænd; ənd] [ˈblɒndi] , [get] [ɪn] [ðeə(r)] !
" **The big ox and blondie , get in there !**
" 这 大的 牛 和 金发女郎 , 得到 在 那里 !
“大牛和金发女郎，进去吧！ ”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kru:mən] ['əʊpənd][ðə; ði][eə(r)] - [lɒk] ['pɔ:tl] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [dʒæb]
" **One of the crewmen opened the air - lock portal while the other two jabbed**
" 一 的 这 船员 打开 这 空气 - 锁 门户网站 尽管 这 其他 二 刺伤
[ˈæstrəʊ][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [wið] [reɪ] [gʌnz] .
Astro and Roger with ray guns .
星体 和 罗杰 和 射线 枪支 .
“其中一名船员打开了气闸舱门，而另外两名船员则用射线枪刺向了阿斯特罗和罗杰。”

[ðə; ði] [tu:] [kə'dets] ['stʌmb(ə)ld]['ɪntu:][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [slæmd] [br'haɪnd]
The two cadets stumbled into the chamber and the door was slammed behind
这 二 学员 踉跄 进入 这 房间 和 这 门 曾是 猛烈抨击 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
两名学员跌跌撞撞地走进房间，身后的门砰地一声关上了。

" [lɒk] [aɪ 'ti:] ! " [sna:rlɪd] [brɒks] .
" **Lock it ! " snarled Brooks .**
" 锁 它 ! " 纠缠 布鲁克斯 .
“锁上！”布鲁克斯咆哮道。

[wen] [ðə; ði][men][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['pɔ:tl] , [brɒks] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [tɒm] ['rʌfli]
When the men had secured the portal , Brooks turned and pushed Tom roughly
什么时候 这 男人 有 安全 这 门户网站 , 布鲁克斯 转向 和 推动 汤姆 大致
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsiɪdʒweɪ] .
along the passageway .
沿着 这 通道 .
当众人守住入口后，布鲁克斯转身粗暴地推着汤姆沿着通道前进。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] [weə(r)] [bʊl] - [wɒz; wəz] [hʌntʃt]
A moment later they reached the control deck where Bull Coxine was hunched
一个 片刻 之后 他们 达到 这 控制 甲板 在哪里 公牛 - 曾是 弓着背
[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑ:ts] .
over his charts .
超过 他的 图表 .
片刻之后，他们到达了控制室，只见布尔·考辛正弓着身子研究他的图表。

" [hɪə(r)][hi:; hi][ɪz] , ['kæptɪn] , " [sed] [brɒks] .
" **Here he is , Captain , " said Brooks .**
" 这里 他 是 , 队长 , " 说 布鲁克斯 .
“他来了，船长，”布鲁克斯说道。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [si:lɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [laɪk] [sɑ:'di:nz] !
" **The other two are sealed up in the air lock like sardines !**
" 这 其他 二 是 密封 向上 在 这 空气 锁 喜欢 沙丁鱼 !
“另外两个人像沙丁鱼一样被密封在气闸里！”

" - [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [feɪst] [tɒm] , [ə; eɪ] [θɪn] [smɑɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Coxine nodded and faced Tom , a thin smile on his face .**
" - 点头 和 面对 汤姆 , 一个 薄的 微笑 在 他的 脸 .
考辛点了点头，转向汤姆，脸上带着一丝淡淡的微笑。

" [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][aɪ] [wɒd] [get][ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪʃn] ['sɪɡnəl] , ['kɔ:rbət] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I told you I would get the recognition signal , Corbett , " he said .**
" 我 讲述 你 我 会 得到 这 认出 信号 , 科贝特 , " 他 说 .
“我告诉过你我会收到识别信号，科贝特，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] !
" **And I will !**
" 和 我 将要 !
“我会的！”

" - [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [vælv] [ɒn][ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] ['bʌlkhed] [ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði]
" **Coxine walked over to a large valve on the after bulkhead and tapped the**
" - 步行 超过 到 一个 大的 阀门 在 这 后 舱壁 和 轻敲 这
[ˈni:d(ə)l] [ˈɪndɪkətə(r)] [raɪt] [br'saɪd] [aɪ 'ti:] .
needle indicator right beside it .
针 指标 正确的 旁 它 .

“考辛走到后隔板上的一个大阀门旁，敲了敲旁边的指针指示器。

[ˈsætɪsfɑɪd] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kə'det] .
Satisfied , he turned back to the cadet .
使满意 , 他 转向 后退 到 这 学员 .
他满意地转过身去看着那名学员。

" [ɪn] [tu:] ['aʊəz] , " [br'gæən] - , " [wi:l; wil][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['gænimɪ:d] ['gæɪɪsn]
" **In two hours , " began Coxine , " we'll be within range of the Ganymede garrison**
" 在 二 小时 , " 开始 - , " 出色地 是 之内 范围 的 这 木卫三 驻军
[ænd; ənd][ɪts][ˈreɪdɑ:(r)] .
and its radar .
和 它是 雷达 .
“两个小时后,”科辛说道,“我们将进入木卫三驻军及其雷达的探测范围。”

[aɪ 'ti:] [terks] [ɪg'zæktli] [eɪt] [tɜ:nz] [ɒn] [ðɪs] [vælv] [tu:; tə] [bli:d] [ðə; ði][eə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [lɒk]
It takes exactly eight turns on this valve to bleed the air out of the air lock
它 需要 确切地 八 转弯 在 这 阀门 到 流血 这 空气 出去 的 这 空气 锁
[weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [tu:] ['bʌdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] .
where your two buddies are .
在哪里 你的 二 伙伴们 是 .
要将这个阀门旋转八圈, 才能将你两个伙伴所在的气锁中的空气排出。

[səʊ] , ['evri] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪʃn] ['sɪɡnəl] ,
So , every fifteen minutes I'm going to ask you for the recognition signal ,
所以 , 每一个 十五 分钟 我是 去 到 问 你 为了 这 认出 信号 ,
所以, 每隔十五分钟我会要求你发出识别信号。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ju:; jʊ][seɪ] [nəʊ] , [aɪl] [tɜ:n] [ðə; ði] [vælv] [wʌns] .
and every time you say no , I'll turn the valve once .
和 每一个 时间 你 说 不 , 患病的 转动 这 阀门 一次 .
你每次说不, 我就拧一下阀门。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][get] [kləʊz] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] ['gænimɪ:d] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] [ɒn][ðəə(r)][ˈreɪdɑ:(r)]
By the time we get close enough to Ganymede to be picked up on their radar
经过 这 时间 我们 得到 关闭 足够的 到 木卫三 到 是 挑选 向上 在 他们的 雷达
,
!
,
当我们足够接近木卫三, 能够被他们的雷达探测到时,

[jʊl] [ˈaɪðə(r)][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][em 'i:][ðə; ði]['sɪɡnəl] [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['bʌdɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ded] !
you'll either have given me the signal or your buddies will be dead !
你会 任何一个 有 给定 我 这 信号 或者 你的 伙伴们 将要 是 死的 !
你要么给我发出信号, 要么你的伙伴们就死定了!

" [tɒm] [stʊd] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə] - , [hɪz; ɪz] [blʌd] ['bɔɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [speɪsmənz] ['kru:əlti]
" **Tom stood listening to Coxine , his blood boiling at the giant spaceman's cruelty**
" 汤姆 站立 聆听 到 - , 他的 血 沸腾 在 这 巨大的 宇航员的 残酷
.
:
.
“汤姆站在那里听着考辛说话, 对这个巨型太空人的残忍感到怒火中烧。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi][tɔː(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði][kənˈtrəʊl] [dek] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv][fɔː(r); fə(r)] - [nek] .
Suddenly he tore across the control deck and made a dive for Coxine's neck .
突然 他 撕裂 穿过 这 控制 甲板 和 制成 一个 潜水 为了 - 脖子 .

他突然冲过控制室，扑向考辛的脖子。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪɡ][mæn][met] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [slæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
But the big man met him coming on and with a powerful slap of his hand
但 这 大的 男人 遇见 他 未来 在 和 和 一个 强大的 拍击 的 他的 手
[sent][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsprɔːlɪŋ] [bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [dek] .
sent the boy sprawling back across the deck .
发送 这 男生 蔓延 后退 穿过 这 甲板 .

但那个身材高大的男人迎面而来，一巴掌就把男孩打倒在甲板上。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ˈkɔːrbət] , " [sed] - , [ˈstændɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [kəˈdet] ,
" **You're a good man , Corbett ,** " **said Coxine , standing over the fallen cadet ,** "
" 你是 一个 好的 男人 , 科贝特 , " 说 - , 常设 超过 这 倒下 学员 ,
"你是个好人，科贝特，"科克辛站在倒下的学员身边说道。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mæn] ,
" **but you're a little man ,** "
" 但 你是 一个 小的 男人 ,
"但是是个小男人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [bɪɡ][mæn][kæn; kən] [lɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)][mæn] [ˈeni] [taɪm] !
and a good big man can lick a good little man any time !
和 一个 好的 大的 男人 能 舔 一个 好的 小的 男人 任何 时间 !
一个强壮的大个子随时都能打败一个瘦小的家伙！

" [brʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkruːmən] [lɑːft] [ˈlaʊdli] [æz; əz] [təm] [drægd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Brooks and the crewmen laughed loudly as Tom dragged himself to his feet .**
" 布鲁克斯 和 这 船员 笑了 高声 作为 汤姆 拖拽 他自己 到 他的 脚 .
"当汤姆挣扎着站起来时，布鲁克斯和船员们都大笑起来。"

" [wel] , [duː; də][aɪ][get][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] - .
" **Well , do I get the signal ?** " **demanded Coxine .**
" 出色地 , 做 我 得到 这 信号 ? " 要求 - .
"那么，我能收到信号吗？"考辛问道。

" ɔː(r)][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [ˈbʌdɪz] [get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [les] [eə(r)] ?
" **Or do your buddies get a little less air ?**
" 或者 做 你的 伙伴们 得到 一个 小的 较少的 空气 ?
"还是说你的伙伴们呼吸的空气少一些？ "

" [ˈstændɪŋ] [ʌnˈstedəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð] [fɔː(r)] - - [reɪ] [ɡʌnz] [treɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
" **Standing unsteadily on his feet , with four paral**o - **ray guns trained on his body ,** "
" 常设 不稳定地 在 他的 脚 , 和 四 - - 射线 枪支 受过训练 在 他的 身体 ,
"他站得摇摇晃晃，身上有四门平行射线枪瞄准着他，

[təm] [θɔːt] [ˈkwɪkli] [ɒv; əv][ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ] , [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
Tom thought quickly of Roger and Astro , alone in the darkness of the air
汤姆 想法 迅速地 的 罗杰 和 星体 , 独自的 在 这 黑暗 的 这 空气
[lɒk] ,
lock ,
锁 ,

汤姆很快想到了罗杰和阿斯特罗，他们独自待在黑暗的气闸舱里。

[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [klɔː] [ðəə(r)] [θrəʊt] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːsɪləs] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði]
soon to be clawing their throats for air ; of the merciless attack on the
很快 到 是 爪子 他们的 喉咙 为了 空气 ; 的 这 无情 攻击 在 这
[ˈprɪz(ə)n][ˈæstərɔɪd] ;
prison asteroid ;
监狱 小行星 ;

很快他们就会因对监狱小行星的无情攻击而窒息；

[pɒv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [ˈɪps] - [hæd; həd] [ˈlu:t] .
of the helpless ships Coxine had looted .
的 这 无助 船舶 - 有 被洗劫一空 .

那些被科辛劫掠的无助船只。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [flæʃt] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:li] - [heəd] [kə'dets] [maɪnd][æz; əz][hi:; hi]
All these things and more flashed through the curly - haired cadet's mind as he
全部 这些 事物 和 更多的 闪光灯 通过 这 卷曲 - 头发 学员的 头脑 作为 他
[wei] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; livz][pɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈju:nɪt] - [meɪts] [ə'genst] [æn; ən] [ə'tæk] [ðæt]
weighed his life and the lives of his unit - mates against an attack that
称重 他的 生活 和 这 生活 的 他的 单元 - 伙伴们 反对 一个 攻击 那
[wɒd] ['devəsteɪt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['sætələɪt] [pɒv; əv][ˈdʒu:pɪtə(r)] .
would devastate the small satellite of Jupiter .
会 蹂躏 这 小的 卫星 的 木星 .

所有这些以及更多的事情都在这位卷发学员的脑海中闪过，他权衡着自己和战友的生命与一场会摧毁木星小型卫星的袭击之间的利弊。

[tɒm] [kʊd; kəd] [si:] [θru:] [ðə; ði] ['paɪrəts] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪʃn] ['sɪɡnəl] .
Tom could see through the pirate's demand for the recognition signal .
汤姆 可以 看 通过 这 海盗的 要求 为了 这 认出 信号 .

汤姆一眼就看穿了海盗索要识别信号的意图。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈɡænimɪ:d] ['reɪdɑ:(r)] [skri:n] ,
Once inside the Ganymede radar screen ,
一次 里面 这 木卫三 雷达 屏幕 ,

一旦进入木卫三的雷达屏幕，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'tæk] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [ɡɑ:d] ['ɡærɪsn] [ænd; ənd][waɪp] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]
he could attack the Solar Guard garrison and wipe it out before it could
他 可以 攻击 这 太阳的 警卫 驻军 和 擦拭 它 出去 前 它 可以
[reɪz] [ə; eɪ] [ˈɪp] [ɪn] [dɪ'fens] .
raise a ship in defense .
增加 一个 船 在 防御 .

他可以攻击太阳卫队的驻军，并在他们派出防御舰之前将其消灭。

" [wel] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] - , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hju:dʒ][hænd][ɒn][ðə; ði] [vælv] .
" **Well ?** " **demanded Coxine , placing his huge hand on the valve** .
" 出色地 ? " 要求 - , 放置 他的 巨大的 手 在 这 阀门 .

“怎么样？”科辛问道，同时将他巨大的手放在阀门上。

[tɒm] [nju:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [stɔ:l] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
Tom knew that if he could stall long enough ,
汤姆 知道 那 如果 他 可以 摊位 长的 足够的 ,

汤姆知道，如果他能拖延足够长的时间，

[ðə; ði] ['sɪɡnəl] [ə'boʊ:d] [ðə; ði][pə'lɑ:ɾɪs] [maɪt] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['səʊlə(r)] [ɡɑ:d] .
the signal aboard the Polaris might be picked up by the Solar Guard .
这 信号 船上 这 北极星 可能 是 挑选 向上 经过 这 太阳的 警卫 .

北极星号上的信号可能会被太阳卫队接收到。

[ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ɡʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .
Roger and Astro were in good physical condition .
罗杰 和 星体 是 在 好的 身体的 状况 .

罗杰和阿斯特罗身体状况良好。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'sɜ:v] [ðeə(r)] ['enədʒɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][træp] .
They could conserve their energy as soon as they discovered the trap .
他们 可以 养护 他们的 活力 作为 很快 作为 他们 发现 这 陷阱 .

他们一旦发现陷阱，就能节省体力。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɔːl] [ænd; ənd][həʊp] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] [wʊd] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] .
He had to stall and hope the signal would be picked up in time .
他 有 到 摊位 和 希望 这 信号 会 是 挑选 向上 在 时间 。

他只能拖延时间，希望信号能及时被接收到。

" [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [ˈevə(r)] [ɡɪv] [juː; jʊ] , - , " [sed] [tɒm] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] ,
" The only thing I'll ever give you , Coxine , " said Tom through clenched teeth ,
" 这 仅有的 事物 患病的 曾经 给 你 , - , " 说 汤姆 通过 紧握 牙齿 ,
“我唯一能给你的，考辛，”汤姆咬牙切齿地说。

" [ɪz][ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] - - [reɪ] !
" is a blast of a paralo - ray !
" 是 一个 爆炸 的 一个 - - 射线 ！

“是一道超光速射线！ ”

- [snɑːrld] [ɪn][ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [vælv] , [ˈʌʊtɪŋ] , " [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] , [ˈmɪstə(r)]
" Coxine snarled in anger and turned the valve , shouting , " One more thing , Mister
- 纠缠 在 愤怒 和 转向 这 阀门 , 喊叫 , " 一 更多的 事物 , 先生
[hɪərəʊ] !
Hero !
英雄 ！

“考辛愤怒地咆哮着，转动阀门，喊道：‘还有一件事，英雄先生！’

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [ɪz] [ˈempti] , [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [speɪs] [tuː] !
The minute the air lock is empty , you take a swim in space too !
这 分钟 这 空气 锁 是 空的 , 你 拿 一个 游泳 在 空间 也 ！

气闸一空，你也能在太空中畅游一番！

" [tɒm] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" Tom was prepared for that .
" 汤姆 曾是 准备 为了 那 。

“汤姆对此早有准备。”

[hiː; hi] [ŋjuː] [ðə; ði][ˈpaɪrət] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [dɪˈfi:t] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [speɪs] [kəˈdet] [ˈiːzəli]
He knew the pirate would not take defeat at the hands of a Space Cadet easily
他 知道 这 海盗 会 不是 拿 击败 在 这 双手 的 一个 空间 学员 容易地
.
:
.

他知道海盗不会轻易认输给一个太空学员。

[tɒm] [wɒz; wəz] [rɪˈzaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
Tom was resigned to his fate .
汤姆 曾是 辞职 到 他的 命运 。

汤姆已经认命了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][əkˈsept] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈrɪdɪŋ]
He was ready to accept anything if it would serve the purpose of ridding
他 曾是 准备好 到 接受 任何事物 如果 它 会 服务 这 目的 的 骑行

[ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [bʊl] - .
the solar system of Bull Coxine .
这 太阳的 系统 的 公牛 - 。

只要能达到清除太阳系中的公牛考辛的目的，他愿意接受任何事。

" [taɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ðæt] [tʃeə(r)] , " [snɑːrld] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈpaɪrət] [ˈkæptɪn] .
" Tie him to that chair , " snarled the giant pirate captain .
" 领带 他 到 那 椅子 , " 纠缠 这 巨大的 海盗 队长 。

“把他绑在那把椅子上！ ”巨型海盗船长咆哮道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hiːz] [sɪˈkjʊə(r)] , [ɔː(r)] [jʊ] [gəʊ] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn] [speɪs] [wɪð] [hɪm] !
" And make sure he's secure , or you'll go swimming in space with him !
" 和 制作 当然 他是 安全的 , 或者 你会 去 游泳 在 空间 和 他 ！

“一定要确保他的安全，否则你就会和他一起在太空里游泳了！ ”

" [tɒm] [wɒz; wəz] [[ʌvd] [ˈrʌfli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkoʊ,pɑɪləts][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [bɔːd]
" **Tom was shoved roughly into the copilot's chair in front of the control board**
" 汤姆 曾是 推搡 大致 进入 这 副驾驶 的 椅子 在 正面 的 这 控制 木板
[ænd; ənd][taɪd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [rəʊp]
and tied down with a thick rope .
和 系 向下 和 一个 厚的 绳索 .

“汤姆被粗暴地推到驾驶台前的副驾驶座位上，并用一根粗绳绑了起来。

[hiː; hi] [wɪns] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhevi] [laɪn] [dʌg] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz]
He winced as the heavy line dug into his arms .
他 畏缩 作为 这 重的 线 挖 进入 他的 武器 .

沉重的绳索勒进他的手臂，他疼得龇牙咧嘴。

[ˈɑːftə(r)] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði][dʒɒb]
After inspecting the job ,
后 检查 这 工作 ,

检查工作后，

- [dɪsˈmɪst] [brʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːt] [nɒd][ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Coxine dismissed Brooks and the men with a curt nod and returned to his
- 解雇 布鲁克斯 和 这 男人 和 一个 简短 点头 和 返回 到 他的
[tʃɑːts]
charts .
图表 .

科辛简短地点了点头，打发布鲁克斯等人离开，然后继续查看他的图表。

[tɒm] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ˈpæən(ə)]
Tom sat in front of the control panel ,
汤姆 卫星 在 正面 的 这 控制 控制板 ,

汤姆坐在控制面板前，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪdʒɪz] [ænd; ənd][ˈdaɪəl, daɪl] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ˈfɪksɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
his eyes sweeping the gauges and dials and at last fixing on the
他的 眼睛 扫荡 这 仪表 和 拨号盘 和 在 最后的 定影 在 这
[ˈmɑːstə(r)] [ækˌseləˈreɪʃ(ə)n] [ˈliːvə(r)]
master acceleration lever .
掌握 加速度 杠杆 .

他的目光扫过仪表和刻度盘，最后落在主加速杆上。

[tuː] [fiːt] [əˈweɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈliːvə(r)] [ðæʔ] [kənˈtrəʊld] [ɔːl][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪp]
Two feet away was the lever that controlled all the power on the ship .
二 脚 离开 曾是 这 杠杆 那 受控 全部 这 力量 在 这 船 .

两英尺外就是控制船上所有动力装置的操纵杆。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [riːtɪ] [aɪˈtiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɒp][ðə; ði][əˈvɛndʒə(r)] [ded]
If he could only reach it , he could stop the Avenger dead ,
如果 他 可以 仅有的 抵达 它 , 他 可以 停止 这 复仇者 死的 ,

如果他能拿到它，就能彻底阻止复仇者联盟。

[ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [iːv(ə)n] [pʊt][ðə; ði] [ɪp] [kəmˈpliːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n]
and possibly even put the ship completely out of commission .
和 可能 甚至 放 这 船 完全地 出去 的 委员会 .

甚至可能导致该船完全无法使用。

[bʌt; bət][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get][hɪz; ɪz][hændz] [friː]
But try as he might , he could not get his hands free .
但 尝试 作为 他 可能 , 他 可以 不是 得到 他的 双手 自由的 .

但他无论如何努力，都无法挣脱束缚。

- [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][ˈæstrəl] [krəˈnɒmɪtə(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [vælv]
Coxine looked up at the astral chronometer and walked over to the valve .
- 看起来 向上 在 这 星体 计时器 和 步行 超过 到 这 阀门 .

科辛抬头看了看星象计时器，然后走到阀门旁。

" [wel] , ['kɔ:rbət] , " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['bɜ:li] ['speɪsmæn] , " [wʌts] [ðə; ði] [ˌrekəɡ'niʃn] [ˈsiɡnəl] ?
" **Well** , **Corbett** , " **demande** **the burly spaceman** , " **what's the recognition signal ?**
" 出色地 , 科贝特 , " 要求 这 魁梧的 太空人 , " 是什么 这 认出 信号 ?
" 那么 , 科贝特 , "身材魁梧的宇航员问道 , "识别信号是什么? "

" [tɒm] [ˈəʊnli] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Tom only shook his head** .
" 汤姆 仅有的 摇晃 他的 头 .
" 汤姆只是摇了摇头。

" [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈprɪti] [bæd] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
" **Must be pretty bad , sitting down there in the dark** ,
" 必须 是 漂亮的 坏的 , 坐着 向下 那里 在 这 黑暗的 ,
" 坐在黑暗里肯定很糟糕。"

['hiəriŋ] [ðə; ði][ˈɒksɪdʒən] [fi:d] [ɪn] [ˈsləʊə] [ænd; ənd] [ˈsləʊə] .
hearing the oxygen feed in slower and slower .
听力 这 氧 喂养 在 慢点 和 慢点 .
" 感觉氧气输送速度越来越慢。

[ju:; jʊ][ʊə(r)][ju:; jʊ][wʊʊnt] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ?
You sure you won't change your mind ?
你 当然 你 惯于 改变 你的 头脑 ?
" 你确定不会改变主意吗？

" [tɒm] [lʊkt] [ˈskweəli] [æt; ət] - , [ˈheɪtrɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **Tom looked squarely at Coxine , hatred in his eyes** ,
" 汤姆 看起来 完全 在 - , 仇恨 在 他的 眼睛 ,
" 汤姆直勾勾地盯着考辛 , 眼中充满了仇恨。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈpaɪrət] [ˈkæptɪn] [ˈrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [tɜ:n] [ðə; ði] [vælv] [əˈɡen] ,
and he watched the pirate captain shrug his shoulders , turn the valve again ,
和 他 观看 这 海盗 队长 耸肩 他的 肩膀 , 转动 这 阀门 再次 ,
" 他看着海盗船长耸了耸肩 , 又转动了阀门。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑ:ts] .
and return to his charts .
和 返回 到 他的 图表 .
" 然后回到他的图表。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈdet] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈæstrəl] [krəˈnɒmɪtə(r)] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [red] [hænd] [swi:p] [ðə; ði]
The young cadet watched the astral chronometer , seeing the red hand sweep the
这 年轻的 学员 观看 这 星体 计时器 , 看到 这 红色的 手 扫 这
[ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [əˈweɪ] ,
seconds away ,
秒 离开 ,
" 年轻的学员注视着星象计时器 , 看着红色的指针扫过秒针 , 一秒一秒地流逝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ˈmɪnɪt] [hænd] [ɪntʃ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈdaɪəl] .
and the black minute hand inch around the dial .
和 这 黑色的 分钟 手 英寸 大约 这 拨号 .
" 黑色的分针绕着表盘转动一英寸。

[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] ,
Over and over ,
超过 和 超过 ,
" 一遍又一遍 ,

[ðə; ði] ['kɜ:li] - [heəd] [speɪs] [kə'det] [rɪ'fju:zd] - [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] ['sɪgnəl]
the curly - haired Space Cadet refused Coxine's demand for the recognition signal
这 卷曲 - 头发 空间 学员 拒绝 - 要求 为了 这 认出 信号
[ænd; ənd] [ðen] [wɒtʃt] ['helpləsli] [æz; əz][ðə; ði][ˌpaɪrət] [geɪv] [ðə; ði][eə(r)] - [lɒk] [vælv] [ə'nʌðə(r)] [twɪst]
and then watched helplessly as the pirate gave the air - lock valve another twist
和 然后 观看 无助地 作为 这 海盗 给予 这 空气 - 锁 阀门 其他 捻
.
:
.

卷发太空学员拒绝了科辛要求发出识别信号的要求，然后无助地看着海盗又一次拧动了气闸阀。

[ˈniəli] [tu:] [ˈaʊəz] [hæd; həd] [pɑ:st] [ænd; ənd][tɒm] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ɪn][ˈreɪdɑ:(r)]
Nearly two hours had passed and Tom knew that they would soon be in radar
几乎 二 小时 有 通过了 和 汤姆 知道 那 他们 会 很快 是 在 雷达
[reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgænimɪ:d] [ˈgæɪsn] .
range of the Ganymede garrison .
范围 的 这 木卫三 驻军 .

将近两个小时过去了，汤姆知道他们很快就会进入木卫三驻军的雷达探测范围。

[ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [ten][ˈju:nɪts][ɒv; əv][ˈziərəʊ] .
The pressure in the air lock must now be within ten units of zero .
这 压力 在 这 空气 锁 必须 现在 是 之内 十 单位 的 零 .

气闸内的压力现在必须在零的十个单位以内。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌəʊvə'hed] , [ðə; ði] - [laʊd] - [ˈspi:kə(r)] [ˈkræk(ə)ld][ˈɪntu:][ˈlaɪf] .
Suddenly , overhead , the audioceiver loud - speaker crackled into life .
突然 , 开销 , 这 - 大声 - 扬声器 噼啪作响 进入 生活 .
突然，头顶上的音频接收器扬声器发出噼啪声，开始工作了。

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" **Attention !**
" 注意力 !

“注意力！

[ðɪs] [ɪz] [ˈgænimɪ:d] [ˈtræfɪk] [kən'trəʊl] .
This is Ganymede traffic control .
这 是 木卫三 交通 控制 .
这里是木卫三交通管制。

[aɪ'dentɪfaɪ] [jɔ:ˈself] [ɪ'mi:diətli] [wɪð] [ˈɔ:θəraɪzd] [kəʊd] !
Identify yourself immediately with authorized code !
确认 你自己 立即地 和 授权 代码 !
立即使用验证码验证您的身份！

" - [glɛə] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][eə(r)] - [lɒk] [vælv] .
" **Coxine glared at Tom and put his hand on the air - lock valve .**
" - 怒目而视 在 汤姆 和 放 他的 手 在 这 空气 - 锁 阀门 .
考辛怒视着汤姆，把手放在了气闸阀上。

" [lɑ:st] [taɪm] , [ˈkɔ:rbət] .
" **Last time , Corbett .**
" 最后的 时间 , 科贝特 .

“上次是科贝特。”

[ˈaɪðə(r)][ju:; jʊ] [ɡɪv] [em ˈi:][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [ˌrekəg'nɪʃn] ['sɪgnəl] , [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['bʌdɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
Either you give me the Solar Guard recognition signal , or your buddies are
任何一个 你 给 我 这 太阳的 警卫 认出 信号 , 或者 你的 伙伴们 是
[ˈfɪnɪʃt] !
finished !
完成的 !

要么你给我发出 Solar Guard 识别信号，要么你的伙伴们就完蛋了！

" [tɒm] [ɡʌlp] .
" **Tom gulped** .
" 汤姆 吞咽 .

汤姆咽了口唾沫。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ə'ʊərəns] [ðæt] - [wʊd] [rɪ'li:s] ['rɒdʒə(r)][ænd; ɐnd]['æstrəʊ] ,
He had no assurance that Coxine would release Roger and Astro ,
他 有 不 保证 那 - 会 发布 罗杰 和 星体 ,
他无法保证考辛会释放罗杰和阿斯特罗。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði]['sɪgnəl] .
even if he did give him the signal .
甚至 如果 他 做过 给 他 这 信号 .

即使他确实给了他信号。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɔɪs] .
But he knew there was no choice .
但 他 知道 那里 曾是 不 选择 .

但他知道自己别无选择。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] - .
He looked up at Coxine .
他 看起来 向上 在 - .

他抬头看向考辛。

" [du:; də][ai][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] [æz; əz][æn; ən] ['z:θɪmən] [ðæt] ['hʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə]
" **Do I have your word as an Earthman that nothing will happen to**
" 做 我 有 你的 单词 作为 一个 地球人 那 没有什么 将要 发生 到
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

“作为地球人，你能向我保证他们不会有事吗？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ['kwaɪətli] .
" **he asked quietly** .
" 他 问 悄悄 .

他轻声问道。

- [lɑ:ft] .
Coxine laughed .
- 笑了 .

科辛笑了。

" [ʃʊə(r)] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。

[aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:d] .
I'll give you my word .
患病的 给 你 我的 单词 .

我向你保证。

[aɪl] ['i:v(ə)n] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][hɪə(r)][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] [let][ju:; jʊ][gəʊ]
I'll even bring them up here so they can see the show and then let you go
患病的 甚至 带来 他们 向上 这里 所以 他们 能 看 这 展示 和 然后 让 你 去
[ˈɑ:ftəwəd] .
afterward .
之后 .

我甚至可以带他们上来，让他们看看演出，然后演出结束后再放你走。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪm] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡænimɪːd] [ˈkɒləni] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [wɪl] [hæv; həv]
But by the time I'm finished with the Ganymede colony the Solar Guard will have
但 经过 这 时间 我是 完成的 和 这 木卫三 殖民地 这 太阳的 警卫 将要 有
[ɔː(r); jə(r)][haɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [ˈhændɪŋ] [aʊt][ðəə(r)] [ˈsiːkrəts] .
your hides for handing out their secrets .
你的 隐藏 为了 处理 出去 他们的 秘密 .
但是等我收拾完木卫三殖民地的时候，太阳卫队就会因为你泄露他们的秘密而把你抓起来。

" [tɒm] [njuː] [wɒt] [ðə; ði][ˈpaɪrət] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .
" **Tom knew what the pirate said was true .**
" 汤姆 知道 什么 这 海盗 说 曾是 真的 .
汤姆知道海盗说的是真的。
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡæmb(ə)] [naʊ] .
He was taking a gamble now .
他 曾是 采取 一个 赌博 现在 .
他现在是在冒险。

[ə; eɪ][ˈɡæmb(ə)] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz][ˈsɪɡnəl] [ɒn][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs][hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd]
A gamble that by this time his signal on the Polaris had been picked up and
一个 赌博 那 经过 这 时间 他的 信号 在 这 北极星 有 到过 挑选 向上 和
[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [ʃɪps] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðəə(r)] [treɪl] .
a fleet of ships would be on their trail .
一个 舰队 的 船舶 会 是 在 他们的 踪迹 .
他认为此时北极星号上的信号已被接收到，并且会有一支舰队正在追踪他们。

" [əˈtenʃ(ə)n] !
" **Attention !**
" 注意力 !
“注意力！”
[əˈtenʃ(ə)n] !
Attention !
注意力 !
“注意力！”

[aɪˈdentɪfaɪ] [ɔːˈselvz] [ɪˈmiːdiətli] !
Identify yourselves immediately !
确认 你们自己 立即地 !
立即表明身份！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡænimɪːd] [ˈtræfɪk] - [kənˈtrəʊl][ˈtaʊə(r)] [keɪm] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði] -
" **The voice from the Ganymede traffic - control tower came over the audioceiver**
" 这 嗓音 从 这 木卫三 交通 - 控制 塔 来了 超过 这 -
[əˈɡen] .
again .
再次 .
“木卫三交通控制塔的声音再次通过音频接收器传来。”

- [fers] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hɑːf] - [smaɪl] .
Coxine's face twisted into a half - smile .
- 脸 扭曲 进入 一个 一半 - 微笑 .
考辛的脸上浮现出一丝勉强的微笑。

" [wel] , [ˈkɔːrbət] , [duː; də][aɪ][get][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [ɔː(r)][doʊnt][aɪ] ? "
" **Well , Corbett , do I get the signal or don't I ?** "
" 出色地 , 科贝特 , 做 我 得到 这 信号 或者 不 我 ? "
“科贝特，我收到信号了吗？ ”
" [tel] [ðem; ðəm] [jʊr; jər] [ə; eɪ][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [ɑːmd] [ˈfreɪtə(r)] .
" **Tell them you're a Solar Guard armed freighter .**
" 告诉 他们 你是 一个 太阳的 警卫 武装 货轮 .
“告诉他们你是太阳卫队的武装货船船员。”

" [tɑ:mz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] .
" **Tom's voice was low** .
" 汤姆的 嗓音 曾是 低的 .

汤姆的声音很低沉。

" [jʊr; jər] [ə'saɪnd] [tu:; tə][,ɒpə'reɪ(ə)n] - ['vɪstə] . - "
" **You're assigned to operation 'Vista** . ' "
" 你是 分配 到 手术 - 维斯塔 . - "

“你被分配到‘Vista’行动。”

" ['vɪstə] ? " [sed] - [ɪk'saɪtɪdli] .
" **Vista ? " said Coxine excitedly** .
" 维斯塔 ? " 说 - 兴奋地 .

“Vista? ”考辛兴奋地问道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][kəʊd] [wɜ:d] ?
" **Is that the code word ?**
" 是 那 这 代码 单词 ?

“那是暗号吗? ”

['vɪstə] ? "
Vista ? "
维斯塔 ? "

维斯塔?

" [jes] , " [sed] [təm] .
" **Yes , " said Tom** .
" 是的 , " 说 汤姆 .

“是的,”汤姆说。

" [naʊ] ['əʊpən][ðə; ði] [vælv] !
" **Now open the valve !**
" 现在 打开 这 阀门 !

“现在打开阀门! ”

" - [geɪv] [ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɜ:nz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [dʒʌmpt]
" **Coxine gave the valve a number of turns in the opposite direction and jumped**
" - 给予 这 阀门 一个 数字 的 转弯 在 这 对面的 方向 和 跳了起来
[tu:; tə][ðə; ði] - .
to the teleceiver .
到 这 - .

“考辛将阀门向相反方向转动了几圈，然后跳到收发器前。”

[hi:; hi] [flɪpt] [ðə; ði] [ki:] ['əʊpən][ænd; ənd] [kɔ:ld] ['wɒlɪs] [ə'bo:d] [ðə; ði][pə'lɑ:rɪs] .
He flipped the key open and called Wallace aboard the Polaris .
他 翻转 这 钥匙 打开 和 称为 华莱士 船上 这 北极星 .

他打开钥匙，叫华莱士上北极星号。

" [wen] [ðeɪ] [ɑ:sk][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ,dentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [tel] [ðem; ðəm] [jʊr; jər] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][,ɒpə'reɪ(ə)n]
" **When they ask you for identification , tell them you're working on operation**
" 什么时候 他们 问 你 为了 鉴别 , 告诉 他们 你是 在职的 在 手术
['vɪstə] .
Vista .
维斯塔 .

“当他们要求你出示身份证明时，告诉他们你在执行 Vista 行动。”

[ðæts] [ðə; ði] [ki:] [wɜ:d] .
That's the key word .
那就是 这 钥匙 单词 .

这是关键所在。

[ˈvɪstə] ！ " **Vista** ！ " 维斯塔 ！ "

远眺！

" [raɪt] ！ " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈwɒlɪs] . **Right** ！ **answered** **Wallace** . 正确的 ！ " 回答 华莱士 .

“没错！”华莱士回答道。

- [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn] [ˈkɒnfɪdənt] , [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [təʊnz] . **Coxine** **then** **turned** **to** **the** **audioceiver** **and** **spoke** **in** **confident** , **assured** **tones** . - 然后 转向 到 这 - 和 辐 在 自信的 , 保证 音调 .

随后，考辛转向听音者，用自信、沉稳的语气说道。

" [əˈtenʃ(ə)n] , [ˈgænimɪːd] [ˈtræfɪk] [kənˈtrəʊl] ！ **Attention** , **Ganymede** **traffic** **control** ！ " " 注意力 , 木卫三 交通 控制 ！

“注意，木卫三交通管制！ ”

[ðɪs] [ɪz] [ɑːmd] [ˈfreɪtə(r)] [ˈsæmsən] , [əˈsaɪnd] [ɒn][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈvɪstə] . **This is** **armed** **freighter** **Samson** , **assigned** **on** **project** **Vista** . 这 是 武装 货轮 参孙 , 分配 在 项目 维斯塔 .

这是武装货轮“参孙”号，被指派执行“远景”计划。

[rɪˈkwest] [ˈkliərəns] [fɔː(r); fə(r)] [əˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃdaʊn] [ɒn] [ˈgænimɪːd] [ˈspeɪs,pɔːt] ！ " **Request** **clearance** **for** **approach** **and** **touchdown** **on** **Ganymede** **spaceport** ！ " 要求 清除 为了 方法 和 接地 在 木卫三 太空港 ！ "

请求允许进近并降落在木卫三空间站！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒpəli] [aɪˈdentɪfaɪd] , [ˈsæmsən] , " [rɪˈplaɪd] [ˈgænimɪːd] . **You** **are** **properly** **identified** , **Samson** , **"** **replied** **Ganymede** . " 你 是 适当地 已识别 , 参孙 , " 回复 木卫三 .

“你的身份已经确认无误，参孙，”伽倪墨得斯回答道。

" [prəˈsiːd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [kɔːs] . **Proceed** **on** **your** **present** **course** . " " 继续 在 你的 展示 课程 .

“继续按你目前的路线前进。”

[end] [trænzˈmɪʃ(ə)n] . " **End** **transmission** . " 结尾 传播 . "

传输结束。

" [end] [trænzˈmɪʃ(ə)n] ！ " [rɔːd] - [traɪˈʌmfəntli] . **End** **transmission** ！ **roared** **Coxine** **triumphantly** . " 结尾 传播 ！ " 咆哮 - 凯旋而归 .

“结束传输！”科辛得意地吼道。

[ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt][ˈpaɪrət] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [tɒm] , [beˈləʊɪŋ] , " [θæŋks] , [ˈkɔːrbət] . **The** **giant** **pirate** **turned** **back** **to** **Tom** , **bellowing** , **"** **Thanks** , **Corbett** . 这 巨大的 海盗 转向 后退 到 汤姆 , 咆哮 , " 谢谢 , 科贝特 .

巨型海盗转过身来对汤姆大吼道：“谢谢你，科贝特。”

[juːv] [dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][em ˈɪː][ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə] [ˈevrɪθɪŋ] [aɪ][ˈevə(r)] [ˈwɒntɪd] . " **You've** **just** **given** **me** **the** **key** **to** **everything** **I** **ever** **wanted** . " 你已经 只是 给定 我 这 钥匙 到 一切 我 曾经 通缉 . "

你给了我开启我梦寐以求的一切的钥匙。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪld] [gliːm]
" **What do you mean ?** " **asked Tom , suddenly frightened by the strange wild gleam** .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 汤姆 , 突然 害怕 经过 这 奇怪的 荒野 闪耀
[ɪn] - [aɪz] .
in Coxine's eyes .
在 - 眼睛 .

“你什么意思？”汤姆问道，突然被考辛眼中那奇怪的、狂野的光芒吓了一跳。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð] [ˈɡænimɪːd] , [aɪl] [hæv; həv] [ˈevri] [[ɪp] [ɒn][ðeə(r)] [ˈspeɪs,pɔːt] .
" **By the time I've finished with Ganymede , I'll have every ship on their spaceport .**
" 经过 这 时间 我已经 完成的 和 木卫三 , 患病的 有 每一个 船 在 他们的 太空港 .
“等我把木卫三收拾完，我就会把所有飞船都送到他们的太空港。”

[ə; eɪ] [fliːt] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪt] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [əˈlaɪəns] [aɪ] [wɒnt] !
A fleet big enough to hit any part of the Solar Alliance I want !
一个 舰队 大的 足够的 到 打 任何 部分 的 这 太阳的 联盟 我 想 !
一支规模庞大的舰队，足以打击太阳联盟的任何目标！

[ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [ɔː(r)][nəʊ][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] ! "
Solar Guard or no Solar Guard ! "
太阳的 警卫 或者 不 太阳的 警卫 ! "
用不用太阳能防护罩都一样！

" [nəʊ] !
" **No !**
" 不 !
“不！”

[juː; jʊ] [kænt] ! " [ɡɑːspt] [tɒm] .
You can't ! " gasped Tom .
你 不能 ! " 倒吸一口气 汤姆 .
“你不能！”汤姆喘着气说。

" [kænt] [aɪ] ? " [snaːrld] - .
" **Can't I ? " snarled Coxine .**
" 不能 我 ? " 纠缠 - .
“难道我不能吗？”考辛咆哮道。

" [aɪl] [[əʊ] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [sɔː] [brɪˈfɔː(r)] .
" **I'll show the Solar Guard something they never saw before .**
" 患病的 展示 这 太阳的 警卫 某物 他们 绝不 锯 前 .
“我会让太阳卫队见识一下他们从未见过的东西。”

[ðeə(r)] [əʊn] [[ɪps] [ˈblɑːstɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] !
Their own ships blasting them right out of space !
他们的 自己的 船舶 爆破 他们 正确的 出去 的 空间 !
他们自己的飞船把他们直接轰出了太空！

" - [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntəkom] , [ˈɔːdəd] [ˈæstrəʊ][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Coxine turned to the intercom , ordered Astro and Roger brought up to the**
" - 转向 到 这 对讲机 , 订购 星体 和 罗杰 带来 向上 到 这
[kənˈtrəʊl] [dek] ,
control deck ,
控制 甲板 ,

“考辛转向对讲机，命令把阿斯特罗和罗杰带到控制台来，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɒntæktɪd] [ˈwɒlɪs] [əˈbɔːd] [ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] .
and then contacted Wallace aboard the Polaris .
和 然后 联系 华莱士 船上 这 北极星 .
然后联系了北极星号上的华莱士。

" [jeə] ？ " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['speɪsmæn] [frəm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['kru:zə(r)] .
" **Yeah ?** " **answered the spaceman from the control deck of the rocket cruiser** .
" 是的 ？ " 回答 这 太空人 从 这 控制 甲板 的 这 火箭 巡洋舰 .
" 是吗？ "火箭巡洋舰控制甲板上的宇航员回答道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][ɪn] [ə'kɔ:dn̩] [tu:; tə][plæn] !
" **We're going in according to plan !**
" 是 去 在 根据 到 计划 !
" 我们正按计划进行！ "

[treɪn] [ɔ:l̩][jɔ:(r); jə(r)] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði]['sɒlə(r)] [gɑ:d] [dɪ'fens] [ɪnstə'leɪfnz] [ænd; ənd][stænd][baɪ] ! " **Train all your guns on the Solar Guard defense installations and stand by !** "
火车 全部 你的 枪支 在 这 太阳的 警卫 防御 安装 和 站立 经过 ! "
将所有火力对准太阳卫队防御设施，严阵以待！

" ['redi] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] , " [rɪ'plaɪd] ['wɒlɪs] .
" **Ready any time you say the word** , " **replied Wallace** .
" 准备好 任何 时间 你 说 这 单词 , " 回复 华莱士 .
"只要你一声令下，我随时准备着。"华莱士回答道。

[dʒʌmpɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntəkm̩] , - [geɪv] [ɔ:dərs] [tu:; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] [dek] [fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] **Jumping back to the intercom , Coxine gave orders to the power deck for full**
跳 后退 到 这 对讲机 , - 给予 订单 到 这 力量 甲板 为了 满的
[θɹʌst] ,
thrust ,
推力 ,
考辛回到对讲机前， 命令动力甲板全速前进。

[ðen] [ɔ:dəd] [ðə; ði]['reɪdɑ:(r)] [brɪdʒ] [tu:; tə] ['ri:leɪ] [ðə; ði]['skænə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['gænɪmɪ:d] [tu:; tə][ðə; ði] **then ordered the radar bridge to relay the scanner image of Ganymede to the**
然后 订购 这 雷达 桥 到 中继 这 扫描器 图像 的 木卫三 到 这
[kən'trəʊl] [dek] .
control deck .
控制 甲板 .
然后命令雷达桥将木卫三的扫描仪图像传送到控制甲板。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɒkɪt] [[ɪp] [sɜ:rdʒd] [ə'hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ædɪd] [θɹʌst] ,
As the rocket ship surged ahead under the added thrust ,
作为 这 火箭 船 激增 前方 在下面 这 额外 推力 ,
在额外推力的作用下，火箭向前疾驰

[tɒm] [streɪnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [rəʊps] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['skænə(r)][ænd; ənd] [sɔ:l̩] [ðə; ði][kliə(r)] ['ɪmɪdʒ] **Tom strained against his ropes to watch the scanner and saw the clear image**
汤姆 紧张 反对 他的 绳索 到 手表 这 扫描器 和 锯 这 清除 图像
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .
of the colony .
的 这 殖民地 .
汤姆挣脱绳索，盯着扫描仪，看到了清晰的殖民地图像。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'reɪniəm][plɑ:nt] ,
He could make out the outline of the uranium plant ,
他 可以 制作 出去 这 大纲 的 这 铀 植物 ,
他能辨认出铀矿厂的轮廓。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['bu:stə(r)] ['steɪfnz] [ænd; ənd] [smɔ:l̩] ['bɪldɪŋz] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['speɪs,pɔ:t] .
the atmosphere booster stations and small buildings clustered around the spaceport .
这 气氛 增压器 车站 和 小的 建筑物 聚类 大约 这 太空港 .
大气层增强站和围绕航天港聚集的小建筑物。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['taɪni] ['kɒləni] ,
As they drew closer to the tiny colony ,
作为 他们 画 更近 到 这 微小的 殖民地 ,
当他们靠近这个小型殖民地时，

- [græbd] [ðə; ði] ['ɪntəkm] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['maɪkrəfəʊnz] [ænd; ənd] [bɑ:kt] [krɪsp]
Coxine grabbed the intercom and the teleceiver microphones and barked crisp
- 抓住 这 对讲机 和 这 - 麦克风 和 吠叫 脆
[ˈɔ:dərs] [tu:; tə][bəuθ][ðə; ði] [ev'endʒəz] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'la:ɾɪs] - ['paʊə(r)] [deks] .
orders to both the Avengers and the Polaris ' power decks .
订单 到 两个都 这 复仇者联盟 和 这 北极星 - 力量 甲板 .

科辛抓起对讲机和收发器麦克风，向复仇者联盟和北极星号的动力控制台发出清晰的命令。
" [fʊl] ['breɪkɪŋ] ['rɑ:kɪts] ！ " [rɔ:d] - .
" Full braking rockets ！ " roared Coxine .
" 满的 刹车 火箭 ！ " 咆哮 - .
“全力刹车！”考辛咆哮道。

[tʊm] [breɪst] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vɜ:s] ['preʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [nəʊz] ['rɑ:kɪts] ,
Tom braced himself against the sudden reverse pressure of the powerful nose rockets ,
汤姆 支撑 他自己 反对 这 突然 撤销 压力 的 这 强大的 鼻子 火箭 ,
汤姆做好准备，抵挡住强大的机头火箭突然产生的反作用力。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [felt] [ðə; ði][ə'vendʒə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ded] [stop] .
and then , in a moment , felt the Avenger come to a dead stop .
和 然后 , 在 一个 片刻 , 毛毡 这 复仇者 来 到 一个 死的 停止 .
然后，就在那一刻，我感觉复仇者号突然停了下来。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['skænə(r)] [ə'gen] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['səʊlə(r)]
Watching the scanner again , he saw that they were directly over the Solar
观看 这 扫描器 再次 , 他 锯 那 他们 是 直接地 超过 这 太阳的
[gɑ:d] ['gæɪsn] .
Guard garrison .
警卫 驻军 .

他再次查看扫描仪，发现他们正位于太阳卫队驻军的正上方。
- [swɪtʃt] [ðə; ði] - [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒləni] ['fri:kwənsi] [ænd; ənd] [spəʊk] ['ʃɑ:pli] [ænd; ənd]
Coxine switched the teleceiver to the colony frequency and spoke sharply and
- 切换 这 - 到 这 殖民地 频率 和 辐 尖锐地 和
['kɒnfɪdəntli] .
confidently .
自信地 .

科辛将收发器切换到殖民地频率，语气尖锐而自信地说道。
" [ə'tenʃ(ə)n] ！
" Attention ！
" 注意力 ！
“注意力！

[ɔ:l] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['gænɪmi:d] ['kɒləni] ！
All citizens of Ganymede colony ！
全部 公民 的 木卫三 殖民地 ！
木卫三殖民地的所有居民！

[ðɪs] [ɪz] [bʊl] - .
This is Bull Coxine .
这 是 公牛 - .
这是布尔·考辛。

[jɔ:(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɪz]['ʌndə(r)][maɪ] [gʌnz] .
Your entire settlement is under my guns .
你的 全部的 沉降 是 在下面 我的 枪支 .
你们的整个定居点都在我的枪口之下。

追踪太空海盗(On the Trail of the Space Pirates)

第11/11页

[ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [reɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [əˈpəʊz] [ˌem ˈiː] [wɪl] [biː; bi] [met] [wɪð] [ˈɪnstənt] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] !
Any attempt to raise ship and oppose me will be met with instant destruction !
任何 试图 到 增加 船 和 反对 我 将要 是 遇见 和 立即的 破坏 !

任何胆敢挑起战舰与我对抗的行为都将立即遭到毁灭!

[ˈevri] [ˈsɪtɪz(ə)n][ɪz] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈspeɪs,pɔːt] [wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
Every citizen is hereby ordered to assemble at the municipal spaceport within five minutes .
每一个 公民 是 特此 订购 到 集合 在 这 市政 太空港 之内 五 分钟 .

所有市民请于五分钟内到市政航天港集合。

[ɔːl][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
All Solar Guard officers and men will do the same .
全部 太阳的 警卫 警官 和 男人 将要 做 这 相同的 .

所有太阳卫队的军官和士兵都将这样做。

[juː; jʊ][hæv; həv] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [ˈəʊpən][ˈfaɪə(r)] !
You have five minutes to comply , or I will open fire !
你 有 五 分钟 到 遵守 , 或者 我 将要 打开 火 !

你只有五分钟时间服从命令, 否则我将开火!

" [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈspeɪsmæn] [flɪpt] [ɒf] [ðə; ði] - [brɪˈɔː(r)] [ˈeniwʌn] [ɒn] [ˈgænimɪːd] [kʊd; kəd]
" The giant spaceman flipped off the teleceiver before anyone on Ganymede could answer .
" 这 巨大的 太空人 翻转 离开 这 - 前 任何人 在 木卫三 可以 回答 .

“在木卫三上任何人来得及回应之前, 那个巨型宇航员就对着通讯器竖起了中指。”

[ˈpresɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
Pressing with all his might ,
紧迫 和 全部 他的 可能 ,

他使出浑身解数,

[tɒm] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈskænə(r)] [wɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [əʊd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv]
Tom managed to see more of the scanner which suddenly showed the people of Ganymede scurrying out to the spaceport in panic .
汤姆 管理 到 看 更多的 的 这 扫描器 哪个 突然 显示 这 人们 的 木卫三 匆匆忙忙 出去 到 这 太空港 在 恐慌 .

汤姆设法看清了扫描仪的更多内容, 突然显示木卫三上的人们惊慌失措地涌向太空港。

- [wɒtʃt] [ðə; ði][ækˈtɪvəti] [ɒn][ðə; ði][ˈskænə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [ðen] [grʌnt]
Coxine watched the activity on the scanner for a second and then grunted
- 观看 这 活动 在 这 扫描器 为了 一个 第二 和 然后 哼哼
[hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
his satisfaction .
他的 满意 .

科辛观察了扫描仪上的活动一秒钟, 然后满意地哼了一声。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈəʊpən][ænd; ənd][ˈæstrəʊ][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt]
Suddenly the hatch was thrown open and Astro and Roger were pushed
突然 这 孵化 曾是 抛掷 打开 和 星体 和 罗杰 是 推动
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] [baɪ] [tuː] [ˈkru:mən] .
into the room by two crewmen .
进入 这 房间 经过 二 船员 .

突然，舱门被猛地打开，两名船员把阿斯特罗和罗杰推进了房间。

- [tʰɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈθɪnli] .
Coxine turned to them , smiling thinly .
- 转向 到 他们 , 微笑 薄薄的 .

科辛转向他们，露出一丝淡淡的微笑。

" [juː; jʊ] [əʊ] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; livz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈbʌdi] [hɪə(r)] .
" You owe your lives to your buddy here .
" 你 欠 你的 生活 到 你的 伙伴 这里 .

“你们的命都是你们的这位战友救的。”

[wʌn] [mɔː(r)] [ˈmɪnɪt]
One more minute
— 更多的 分钟

再等一分钟

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈwədʌ] [biːn] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈeɪndʒəls] .
and you would've been walking with the angels .
和 你 本来会 到过 步行 和 这 天使 .

那样你就能与天使同行。

[naʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkru:mən] , " [taɪ][ðem; ðəm][ʌp][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði]
Now , " he added to the crewmen , " tie them up so they can see the
现在 , " 他 额外 到 这 船员 , " 领带 他们 向上 所以 他们 能 看 这

[ˈskæənə(r)] .
scanner .
扫描器 .

“现在，”他对船员们说，“把他们绑起来，这样他们就能看到扫描仪了。”

[aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈiːzi] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [nɒk] [ɒf] [ə; eɪ][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈgæɪɪsn] ! "
I want them to see how easy it is to knock off a Solar Guard garrison ! "
我 想 他们 到 看 如何 简单的 它 是 到 敲 离开 一个 太阳的 警卫 驻军 ! "

我想让他们看看攻占太阳卫队驻军有多么容易！

" [waɪ] [juː; jʊ] — " [ˈæstrəʊ] [lʌndʒd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈpaɪrət][bʌt; bət][wɒz; wəz] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [baɪ]
" Why you — " Astro lunged toward the pirate but was stopped in his tracks by
" 为什么 你 — " 星体 猛扑 朝向 这 海盗 但 曾是 停止 在 他的 轨道 经过

[ə; eɪ][blɑːst][frɒm; frəm][ə; eɪ] - - [reɪ] [ɡʌn] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
a blast from a paralo - ray gun behind him .
一个 爆炸 从 一个 - - 射线 枪 在后面 他 .

“你为什么——”阿斯特罗猛地扑向海盗，却被身后一道平行射线枪的光束阻挡住了去路。

[ðə; ði][bɪɡ] [kəˈdet] [stʊd] [ˈrɪdʒɪd] , [ˈməʊʃnləs] , [ˈevri] [nɜːv] [ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi]
The big cadet stood rigid , motionless , every nerve and muscle in his body
这 大的 学员 站立 死板的 , 静止不动 , 每一个 神经 和 肌肉 在 他的 身体

[ˈpærəlaɪzd] .
paralyzed .
瘫痪 .

这位身材高大的学员僵硬地站在那里，一动不动，全身的神经和肌肉都麻木了。

- [sniə] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪntəkəm] [waɪ] [hɪz; ɪz] [men] [taɪd] [ʌp][ðə; ði] [tu:]
Coxine sneered and turned back to the intercom while his men tied up the two
- 冷笑 和 转向 后退 到 这 对讲机 尽管 他的 男人 系 向上 这 二
[kə'dets] .
cadets .
学员 。

科辛冷笑一声，转身回到对讲机旁，同时他的手下将两名学员绑了起来。

[tɒm] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðə(r)][ænd; ənd] , [wɪ'dəʊt] [ˈspi:kɪŋ] , [nju:] [wɒt] [ðə; ði]
Tom and Roger looked at each other and , without speaking , knew what the
汤姆 和 罗杰 看起来 在 每个 其他 和 , 没有 请讲 , 知道 什么 这
[ʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
other was thinking .
其他 曾是 思维 。

汤姆和罗杰互相看了一眼，无需说话，就知道对方在想什么。

[ðəə(r)][ˈəʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbi:kən] [ˈsɪgnəl] [ə'bu:d] [ðə; ði][pə'lɑ:ɾɪs] .
Their only hope was the beacon signal aboard the Polaris .
他们的 仅有的 希望 曾是 这 信标 信号 船上 这 北极星 。

他们唯一的希望是北极星号上的信标信号。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [taɪd] [ˈæstrəʊ] ,
After the men had tied Astro ,
后 这 男人 有 系 星体 ,

在男人们把阿斯特罗绑好之后，

[ðeɪ] [rɪ'li:st] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪ] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm] [daʊn]
they released him from the effects of the ray charge and threw him down
他们 发布 他 从 这 效果 的 这 射线 收费 和 扔 他 向下
[bɪ'saɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .
beside Roger .
旁 罗杰 。

他们解除了他受到的射线影响，把他扔到罗杰旁边。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .
" **How do you feel ?** " **asked Tom** .
" 如何 做 你 感觉 ? " 问 汤姆 。

“你感觉怎么样？”汤姆问道。

" [laɪk] [aɪv] [bi:n] [rʌn] [θru:] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [gɪr] , " ['mʌmbld] [ˈæstrəʊ] .
" **Like I've been run through a set of gears** , " **mumbled Astro** .
" 喜欢 我已经 到过 跑步 通过 一个 放 的 齿轮 , " 喃喃自语 星体 。

“感觉就像被齿轮碾过一样，”阿斯特罗咕哝道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [jɔ:'self] ? " " **How about yourself ?** " " 如何 关于 你自己 ? " "

你呢？

" [əʊ] . [keɪ] . , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" **O . K .** , " **replied Tom** .
" 哦 . K . , " 回复 汤姆 。

“好的，”汤姆回答道。

" [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] " — [hi:; hi] [pɔ:zd] — " [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [tʌf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] ?
" **Was it** " **— he paused —** " **was it tough in the air lock ?**
" 曾是 它 " — 他 暂停 — " 曾是 它 艰难的 在 这 空气 锁 ?

“是吗？”他停顿了一下，“在气闸里是不是很艰难？”

" [ˈrɒdʒə(r)] [smaɪld] .
" **Roger smiled** .
" 罗杰 微笑 。

罗杰笑了。

" [nɒt] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz][aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ɒn] [ju:; jʊ] [ʌp] [hiə(r)] .
" **Not as tough as it must have been on you up here** .
" 不是 作为 艰难的 作为 它 必须 有 到过 在 你 向上 这里 :
“肯定没有你们在这里遇到的那么艰难。”

[wi:; wi] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)]
We realized what was going on as soon as we found out we were
我们 已实现 什么 曾是 去 在 作为 很快 作为 我们 成立 出去 我们 是
[ˈlu:zɪŋ] [eə(r)] .
losing air .
输 空气 :
我们一发现漏气就意识到发生了什么事。

" [ðə; ði] [blɒnd] - [heəd] [kə'det] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɒm] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bəuθ] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd]
" **The blond - haired cadet shook his head and Tom noticed that both Roger and**
" 这 金发 - 头发 学员 摇晃 他的 头 和 汤姆 注意到 那 两个都 罗杰 和
[æstrəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:k] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɔ: 'di:l] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪmbə(r)] .
Astro were weak from their ordeal in the chamber .
星体 是 虚弱的 从 他们的 考验 在 这 房间 :
“金发学员摇了摇头，汤姆注意到罗杰和阿斯特罗都因为在密室里的磨难而变得虚弱。

[æt; ət] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['pæn(ə)] , - [wɒz; wəz] [bɔ:l] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kru:] .
At the control panel , Coxine was bawling orders to his crew .
在 这 控制 控制板 , - 曾是 嚎啕大哭 订单 到 他的 全体人员 :
在控制面板前，考辛正大声向他的船员下达命令。

" [dʒet] [boʊts] [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [faɪv] !
" **Jet boats one , two , three , four , and five !**
" 喷射 船 一 , 二 , 三 , 四 , 和 五 !
“喷射快艇一号、二号、三号、四号和五号！

[stænd] [baɪ] [tu:; tə] [blɑ:st] [ɒf] !
Stand by to blast off !
站立 经过 到 爆炸 离开 !
准备发射！

" [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ['helpləsli] .
" **The three cadets looked at each other helplessly** .
" 这 三 学员 看起来 在 每个 其他 无助地 :
三名学员无奈地对视了一眼。

" ['rʌsəl] , [tʃek] [ɪn] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['bɜ:li] ['speɪsmæn] .
" **Russell , check in , " continued the burly spaceman** .
" 罗素 , 查看 在 , " 持续 这 魁梧的 太空人 :
“拉塞尔，报到，”身材魁梧的宇航员继续说道。

" ['rʌsəl] [hiə(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪntəkm] .
" **Russell here ! " replied a voice on the intercom** .
" 罗素 这里 ! " 回复 一个 嗓音 在 这 对讲机 :
“我是罗素！”对讲机里传来一个声音。

" [jʊr; jər] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ti] .
" **You're in charge of the party** .
" 你是 在 收费 的 这 派对 :
“你是派对负责人。”

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:; də] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli] !
I want you to do one thing , and one thing only !
我 想 你 到 做 一 事物 , 和 一 事物 仅有的 !
我只希望你做一件事，而且只能做一件事！

[teɪk] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ʃɪps] [ʌn][ðə; ði] ['speɪs,pɔ:t] [ænd; ənd][blɑ:st] [ɒf] .
Take the largest ships on the spaceport and blast off .
拿 这 最大 船舶 在 这 太空港 和 爆炸 离开 .
驾驶太空港最大的飞船，发射升空。

[doʊnt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [els] !
Don't touch anything else !
不 触碰 任何事物 别的 !
不要碰其他任何东西！

[dʒʌst][ðə; ði] [ʃɪps] .
Just the ships .
只是 这 船舶 .
只有船只。

[ðəʊz] [ju:; jʊ][kænt] [get] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , [li:v] .
Those you can't get off the ground , leave .
那些 你 不能 得到 离开 这 地面 , 离开 .
那些你无法让它们起飞的，就离开。

[wi:l; wil][blɑ:st][ðəm; ðəm]['leɪtə(r)] ! "
We'll blast them later ! "
出色地 爆炸 他们 之后 ! "
我们待会儿再炸他们！

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:(r)] .
" **Aye , aye , sir** :
" 是的 , 是的 , 先生 :
“是，是，先生。”

" - [strəʊd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] - .
" **Coxine strode over to the teleceiver .**
" - 大步走 超过 到 这 - .
考辛大步走到收发器旁。

[ɪ'mɪ:diətli] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['meɪdʒə(r)]
Immediately the image of a man in the uniform of a Solar Guard major
立即地 这 图像 的 一个 男人 在 这 制服 的 一个 太阳的 警卫 主要的
[ə'piəd] [ʌn][ðə; ði] [skri:n] .
appeared on the screen .
出现 在 这 屏幕 .
屏幕上立刻出现了一名身穿太阳卫队少校制服的男子的图像。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəʊd] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] .
His voice echoed in the control room .
他的 嗓音 回声 在 这 控制 房间 .
他的声音在控制室里回荡。

" [hə'ləʊ] , - !
" **Hello , Coxine !**
" 你好 , - !
“你好，考辛！”

[ðɪs] [ɪz]['meɪdʒə(r)] ['sʌmərz] !
This is Major Sommers !
这 是 主要的 萨默斯 !
这是索默斯少校！

[kʌm] [ɪn] , - ! "
Come in , Coxine ! "
来 在 , - ! "
进来吧，考辛！

" [jeə] — " [rɪ'plaɪd] .
" **Yeah** — " **replied Coxine** .
" 是的 — " 回复 .

“是啊——”考辛回答道。

" [ˈwɑːdjə] [wɒnt] ?
" **Whaddya want** ?
" 什么? 想 ?

你想要什么？

" [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈkæptɪn] [stept] [ˈærəɡəntli] [ɪn] [frʌnt] [pɒv; əv] [ðə; ði] - [trænz'mɪtɪŋ] [lɛnz] ,
" **The pirate captain stepped arrogantly in front of the teleceiver's transmitting lens** ,
" 这 海盗 队长 步 傲慢地 在 正面 的 这 - 传输 镜片 ,

“海盗船长傲慢地走到电视收发器的发射镜头前，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [pɒn][ðə; ði] [ˈɔːfɪsərz] [feɪs] ,
and from the look on the officer's face ,
和 从 这 看 在 这 警官们 脸 ,

从警官的表情来看，

[tɒm] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] - [pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [skriːn] .
Tom knew he had seen Coxine on his own screen .
汤姆 知道 他 有 已见 - 在 他的 自己的 屏幕 .

汤姆知道他已经在自己的屏幕上看到了考辛。

" [wɪv] [ˈfɒləʊd] [ˈɔːdərs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒə(r)] .
" **We've followed orders** , " **said the major** .
" 我们已经 随后 订单 , " 说 这 主要的 .

“我们是奉命行事，”少校说道。

" [ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] [rɪ'kwɛst] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [hɑːm] [ˈeni] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] —
" **Our only request is that you do not harm any of the citizens** —
" 我们的 仅有的 要求 是 那 你 做 不是 伤害 任何 的 这 公民 —

我们唯一的要求是，请不要伤害任何市民——

" - [kʌt] [hɪm] [ɒf] .
" **Coxine cut him off** .
" - 切 他 离开 .

考辛打断了他。

" [stəʊ] [ðæt] [speɪs] [gæs] !
" **Stow that space gas** !
" 斯托 那 空间 气体 !

“收起太空气体！ ”

[aɪl] [duː; də] [wɒt] [ai] [pliːz] !
I'll do what I please !
患病的 做 什么 我 请 !

我想做什么就做什么！

[aɪm] [ˈsendɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [kruː] [pɒv; əv] [men] .
I'm sending down a crew of men .
我是 发送 向下 一个 全体人员 的 男人 .

我将派一队人下去。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈɔːdərs] .
They have certain orders .
他们 有 肯定 订单 .

他们有特定的秩序。

[ˈeni] [ˌɪntəˈfɪərəns] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪ] [ˈəʊpən][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] [aɪv] [ɡɒt] — [raɪt] [ɪn]
Any interference from you and I'll open fire with everything I've got — right in
任何 干涉 从 你 和 患病的 打开 火 和 一切 我已经 得到 — 正确的 在
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspeɪs,pɔːt] .
the middle of the spaceport .
这 中间 的 这 太空港 .
如果你胆敢干涉，我就会在太空站正中央用我所有的武器开火。

" [tɒm] [ɡɑːspt] .
" Tom gasped .
" 汤姆 倒吸一口气 .
汤姆倒吸了一口气。

[ðə; ði] [ˈspeɪs,pɔːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈkɒləni] .
The spaceport was now crowded with the citizens of the tiny colony .
这 太空港 曾是 现在 挤 和 这 公民 的 这 微小的 殖民地 .
太空站里现在挤满了这个小型殖民地的居民。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [nɒdɪd] [ˈɡreɪvli] .
The major nodded gravely .
这 主要的 点头 严重地 .
少校郑重地点了点头。

" [aɪ] [ʌndəˈstænd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I understand , " he said .
" 我 理解 , " 他 说 .
“我明白了,”他说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [men] ! "
" You may rest assured no one will interfere with your men ! "
" 你 可能 休息 保证 不 — 将要 干扰 和 你的 男人 ! "
你大可放心，不会有人干涉你的人！

" [hʌ] ! " [sniə] - .
" Huh ! " sneered Coxine .
" 嗯 ! " 冷笑 - .
“哼！”考辛冷笑道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [saʊnd] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [naʊ] [ðæt] [jɜː; jər] [ˈsteəriŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbærəlz] [ɒv; əv]
" You don't sound so high and mighty now that you're staring into the barrels of
" 你 不 声音 所以 高的 和 强大的 现在 那 你是 凝视 进入 这 桶 的
[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [əˈtɒmɪk] [ˈblɑːstə(r)] !
a dozen atomic blasters !
一个 打 原子 爆能枪 !
“现在你正对着十二门原子弹的枪口，听起来可没那么高高在上了吧！”

" [hiː; hi] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɔːd] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] .
" He snapped off the teleceiver and roared with laughter .
" 他 啪啪 离开 这 - 和 咆哮 和 笑声 .
他猛地关掉对讲机，放声大笑。

[tɒm] [felt] [ə; eɪ] [ˈfɪvə(r)] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
Tom felt a shiver run down his spine .
汤姆 毛毡 一个 颤抖 跑步 向下 他的 脊柱 .
汤姆感到一阵寒意袭上脊背。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [frʌˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡænimɪːd] [ˈɡæɪsn] , [ə; eɪ] [kræk] [kruː] [ɒv; əv]
He could imagine the frustration of the Ganymede garrison , a crack crew of
他 可以 想象 这 挫折 的 这 木卫三 驻军 , 一个 裂缝 全体人员 的
[ˈfɑːtɪŋ] [men] ,
fighting men ,
斗争 男人 ,
他能想象到木卫三驻军的沮丧，那是一支精锐的战斗队伍。

[fɔːst] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [wɪ'dəʊt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] .
forced to surrender without firing a shot .
强制 到 投降 没有 射击 一个 射击 .

被迫投降，未发一枪。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] - [ðə; ði][kəʊd] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ˈsɪɡnəl] !
And he had been the cause by giving Coxine the code recognition signal !
和 他 有 到过 这 原因 经过 给予 - 这 代码 认出 信号 ！

而这一切都是他造成的，因为他给了考辛识别信号！

- [snæpt] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈɪntəkəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [tɒm] [sɔː] [ðə; ði]
Coxine snapped an order into the intercom and a moment later Tom saw the
- 啪啪 一个 命令 进入 这 对讲机 和 一个 片刻 之后 汤姆 锯 这

[dʒet] [boʊts] [ɒn][ðə; ði][ˈskænə(r)] ,
jet boats on the scanner ,
喷射 船 在 这 扫描器 ,

科辛对着对讲机下达了命令，片刻之后，汤姆在扫描仪上看到了喷射快艇。

[ˈɒkɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈsætələɪt] .
rocketing down to the surface of the small satellite .
火箭 向下 到 这 表面 的 这 小的 卫星 .

像火箭一样俯冲到小型卫星的表面。

[æz; əz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [smɔːl] [[ɪps] [ˈlændɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈspeɪs,pɔːt] ,
As , one by one , the small ships landed on the spaceport ,
作为 , 一 经过 一 , 这 小的 船舶 登陆 在 这 太空港 ,

小型飞船一个接一个地降落在太空港上。

[ðə; ði] [θriː] [kə'dets] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv][ˈkɔːlənɪsts][fæn] [aʊt] ,
the three cadets could see the crowds of colonists fan out ,
这 三 学员 可以 看 这 人群 的 殖民者 扇子 出去 ,

三名学员可以看到成群的殖民者散开来。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][dʒet] [boʊts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'fɪərəns] .
allowing the jet boats to come in without interference .
允许 这 喷射 船 到 来 在 没有 干涉 .

允许喷射快艇不受干扰地驶入。

- [strəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] [ˈrestləsli] , [bʌt; bət] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn]
Coxine strode up and down the control deck restlessly , but keeping his eyes on
- 大步走 向上 和 向下 这 控制 甲板 躁动不安 , 但 保持 他的 眼睛 在

[ðə; ði][æk'tɪvəti] [brɪləʊ] .
the activity below .
这 活动 以下 .

科辛焦躁地在控制甲板上来回踱步，但目光始终关注着下面的动静。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈskænə(r)] , [steəd] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [aʊt][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv]
Suddenly he rushed to the scanner , stared hard , and then let out a roar of
突然 他 匆忙 到 这 扫描器 , 凝视 难的 , 和 然后 让 出去 一个 吼 的

[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

他突然冲到扫描仪前，仔细地盯着屏幕，然后发出了一声胜利的咆哮。

[ðə; ði] [θriː] [kə'dets] [sɔː] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
The three cadets saw the reason immediately .
这 三 学员 锯 这 原因 立即地 .

三名学员立刻明白了原因。

[ɒŋ][ðə; ði]['skænə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl̩] ['aʊtlainz] [ɒv; əv] [tu:] ['səʊlə(r)] [gɑ:d] ['hevi] ['krʊzər]
On the scanner were the unmistakable outlines of two Solar Guard heavy cruisers
在这 扫描器 是 这 毋庸置疑 概述 的 二 太阳的 警卫 重的 巡洋舰
,
:
:

扫描仪上清晰地显示出两艘太阳卫队重型巡洋舰的轮廓。

[fɔ:(r)] [dɪ'strɔɪəz] , [ænd; ənd][sɪks] [skaʊts] , ['hɜ:tlɪŋ] ['speɪswəd] [æt; ət] [trə'mendəs] [spi:d] .
four destroyers , and six scouts , hurtling spaceward at tremendous speed .
四 驱逐舰 , 和 六 侦察兵 , 疾驰 向太空 在 巨大的 速度 .

四艘驱逐舰和六艘侦察舰，以惊人的速度向太空疾驰而去。

- [spʌŋ] [ə'raʊnd] , [bɔ:ld] [hɪz; ɪz][fɪsts][ɪntu:] [taɪt] [nɒts] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
Coxine spun around , balled his fists into tight knots , and shook them at the
- 旋转 大约 , 球状 他的 拳头 进入 紧的 绳结 , 和 摇晃 他们 在 这
[θri:] [kə'dets] .
three cadets .
三 学员 .

科辛猛地转身，攥紧拳头，朝三名学员挥舞。

" [aɪv] [wʌŋ] !
" **I've won !**
" 我已经 韩元 !

我赢了！

[aɪv] [wʌŋ] !
I've won !
我已经 韩元 !

我赢了！

" [hi;; hi] [rɔ:d] [wɪð] [ɪn'seɪn] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kreɪzd] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **He roared with insane laughter and there was a crazed gleam in his eyes .**
" 他 咆哮 和 疯狂的 笑声 和 那里 曾是 一个 疯狂 闪耀 在 他的 眼睛 .

他发出疯狂的笑声，眼中闪过一丝疯狂的光芒。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [ɪps] , [ðə; ði] [gʌnz] , [ðə; ði][men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:kɾət] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'dʒʌstəb(ə)]
" **I've got the ships , the guns , the men , and the secret of the adjustable**
" 我已经 得到 这 船舶 , 这 枪支 , 这 男人 , 和 这 秘密 的 这 可调节的
[laɪt] - [ki:] .
light - key .
光 - 钥匙 .

“我有了船只、大炮、士兵，还有可调节光键的秘密。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪm] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [gɑ:d] [ðeə(r)][wɒʊnt][bi;; bi] ['eniθɪŋ] [left] [ɒv; əv]
By the time I'm finished with the Solar Guard there won't be anything left of
经过 这 时间 我是 完成的 和 这 太阳的 警卫 那里 惯于 是 任何事物 左边 的
[ðəʊz] [k'rɔ:ləz] [bʌt; bət] [wɒt] [ju;; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ɒŋ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [spu:l] ,
those crawlers but what you can hear on a story spool ,
那些 爬行者 但 什么 你 能 听到 在 一个 故事 线轴 ,

等我把太阳卫队收拾完，那些爬行者就什么都不剩了，只会留下你在故事卷轴上听到的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] [wɪl] [bi;; bi] [rʌŋ] [baɪ][wʌŋ][mæn] !
and the Solar Alliance will be run by one man !
和 这 太阳的 联盟 将要 是 跑步 经过 一 男人 !

而太阳联盟将由一人领导！

" [hi;; hi] [pɔ:zd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] [hɑ:d][ænd; ənd][hi;; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [tʃest] ['menəsɪŋli] .
" **He paused , his face grew hard and he tapped his chest menacingly .**
" 他 暂停 , 他的 脸 生长 难的 和 他 轻敲 他的 胸部 威胁地 .

他停顿了一下，脸色变得严肃起来，并威胁地拍了拍自己的胸口。

" [em 'i:] !
" **Me** !
" 我 ！

“我！”

" [ˈtʃæptə(r)] -
" **CHAPTER 20**
" 章 -

第二十章

" [ai][dəʊnt][keə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈblɑːstɪd] [ʃɪp] [bləʊz] [ʌp] !
" **I don't care if the blasted ship blows up !**
" 我 不 关心 如果 这 炸毁 船 打击 向上 ！

“我不在乎那艘该死的船会不会爆炸！”

" [rɔːd] [ˈkæptɪn] [strɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] - [dek] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈrɒkɪt]
" **roared Captain Strong to the power - deck officer of the Solar Guard rocket**
" 咆哮 队长 强的 到 这 力量 - 甲板 官 的 这 太阳的 警卫 火箭
[ˈkruːzə(r)][ɑːkˈtjuərəs] .
cruiser Arcturus :
巡洋舰 大角星 :

“斯特朗上校对着太阳卫队火箭巡洋舰阿克图鲁斯号的动力甲板军官咆哮道。

" [ai] [wɒnt] [ˈevri] [aʊns] [ɒv; əv] [θɹʌst] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [speɪs] [hi:p] !
" **I want every ounce of thrust you can get out of this space heap !**
" 我 想 每一个 盎司 的 推力 你 能 得到 出去 的 这 空间 堆 ！

“我要你从这堆太空垃圾里榨取每一分推力！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsəʊlə(r)] [gɑːd] [ˈkæptɪn] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [laʊd] - [ˈspiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **The young Solar Guard captain turned back to the loud - speaker of the**
" 这 年轻的 太阳的 警卫 队长 转向 后退 到 这 大声 - 扬声器 的 这
- ,
audioceiver ,
- ,

年轻的太阳卫队队长转过身，看向音频接收器的扬声器。

[tɜːnd] [ðə; ði] [ˈvɒlju:m] [ˈdaɪəl][ə; eɪ] [ˈfrækʃn] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
turned the volume dial a fraction , and listened :
转向 这 体积 拨号 一个 分数 , 和 听着 :

稍微调高了音量旋钮，然后听了起来。

[ðə; ði] [ˈstedi] [prəˈnaʊnst] [pɪŋ] [ɒv; əv][ˈrɑːdʒərz][ˈsɪgnəl] [ˈbi:kən] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
The steady pronounced ping of Roger's signal beacon filled his ears :
这 稳定的 发音 ping 的 罗杰的 信号 信标 已填 他的 耳朵 :

罗杰的信号灯发出稳定而清晰的“叮”的一声，灌满了他的耳朵。

[wen] [strɒŋ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] - [hæd; həd] [aʊtˈwɪtɪd] [hɪm] ,
When Strong discovered that Coxine had outwitted him ,
什么时候 强的 发现 那 - 有 被智胜 他 ,

当斯特朗发现考辛比他更胜一筹时，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [ˈkruːzə(r)][ɑːkˈtjuərəs] [ɒv; əv] [ˈskwɒdrən] [ten] [ænd; ənd]
he had gone aboard the rocket cruiser Arcturus of Squadron Ten and
他 有 已消失 船上 这 火箭 巡洋舰 大角星 的 中队 十 和
[hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn] [sɜːtʃ] [pəˈtrəʊl] .
had continued on search patrol :
有 持续 在 搜索 巡逻 :

他登上第十中队的火箭巡洋舰“北极星”号，继续执行搜索巡逻任务。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [breɪk] [ˈɔːdiəʊ] [ˈsaɪləns] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [kəˈdets] [əˈbɔːd] [ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] ,
He dared not break audio silence to warn the cadets aboard the Polaris ,
他 敢于 不是 休息 声音的 沉默 到 警告 这 学员 船上 这 北极星 ,
他不敢打破沉默去警告北极星号上的学员们。

[lest] [hiː; hi] [ɡɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
lest he give away the position of the ship .
免得 他 给 离开 这 位置 的 这 船 .
以免他暴露船只的位置。

[ˈleɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði][ˈreɪdɑː(r)][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːkˈtjuərəs] [rɪˈpɔːtɪd] [ə; eɪ] [ˈstedɪ] [ˈsɪɡnəl][ˈəʊvə(r)]
Later , when the radar officer of the Arcturus reported a steady signal over
之后 , 什么时候 这 雷达 官 的 这 大角星 据报道 一个 稳定的 信号 超过
[ðə; ði] - ,
the audioceiver ,
这 - ,
后来，当“大角星”号的雷达操作员通过音频接收器报告收到稳定信号时，

[strɒŋ] [æʔ; əʔ][fɜːst] [dɪsˈmɪst] [aɪˈtiː][æz; əz][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈfɪərəns] [frɒm; frəm] [speɪs] .
Strong at first dismissed it as some form of interference from space .
强的 在 第一的 解雇 它 作为 一些 形式 的 干涉 从 空间 .
斯特朗最初认为这是来自太空的某种干扰。

[bʌt; bət] [wen] [ˈtaɪtɪn] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs][ɒn] [taɪm] ,
But when Titan failed to report the arrival of the Polaris on time ,
但 什么时候 泰坦 失败的 到 报告 这 到达 的 这 北极星 在 时间 ,
但泰坦未能及时报告北极星号的抵达情况，

[strɒŋ] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] .
Strong investigated the strange sound .
强的 调查 这 奇怪的 声音 .
斯特朗调查了这奇怪的声音。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbeərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] ,
Taking a bearing on the signal ,
采取 一个 轴承 在 这 信号 ,
确定信号方位，

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [aɪˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [ˈdeɪndʒərəsli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ˈdʒəʊvɪən]
he discovered it came from a position dangerously close to the small Jovian
他 发现 它 来了 从 一个 位置 危险地 关闭 到 这 小的 木星
[ˈkɒləni] [ɒv; əv] [ˈɡænimɪːd] .
colony of Ganymede .
殖民地 的 木卫三 .
他发现它来自一个非常靠近木星小型殖民地木卫三的位置。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [əˈtempts] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][pəˈlɑːrɪs] [feɪld] , [ænd; ɐnd][nəʊ] [dɪˈstres] [ˈsɪɡnlz]
After repeated attempts to raise the Polaris failed , and no distress signals
后 重复 尝试 到 增加 这 北极星 失败的 , 和 不 痛苦 信号
[hæd; həd] [biːn] [rɪˈsiːvd] ,
had been received ,
有 到过 已收到 ,
在多次尝试打捞北极星号失败，且未收到任何遇险信号后，

[strɒŋ] [fɪəd] [ðæt] [bʊl] - [hæd; həd] [wʌn] [əˈɡen] .
Strong feared that Bull Coxine had won again .
强的 害怕 那 公牛 - 有 韩元 再次 .
斯特朗担心布尔·考辛再次获胜。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [ˈefət] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] ,
In a desperate effort to catch the criminal ,
在 一个 绝望的 努力 到 抓住 这 刑事 ,
为了不顾一切地抓捕罪犯，

[hiː; hi] [tʊk] [rɪ'piːtɪd] ['berɪŋ] [bən][ðə; ði][ˈsɪgnəl][ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [fʊl] [ɪ'mɜːdʒənsi] [speɪs] [spiːd]
he took repeated bearings on the signal and ordered full emergency space speed
他 采取 重复 轴承 在 这 信号 和 订购 满的 紧急情况 空间 速度
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈsætələɪt] [bʌv; əv][ˈdʒuːpɪtə(r)] .
toward the small satellite of Jupiter .
朝向 这 小的 卫星 的 木星 :

他反复测量信号方位，并下令以全速紧急太空飞行向木星的小卫星飞去。

[ˈkɒntæktɪŋ] [kə'mɑːndə(r)] [wɔːltərz] [æt; ət] [speɪs] [ə'kædəmi] ,
Contacting Commander Walters at Space Academy ,
联系 指挥官 沃尔特斯 在 空间 学院 ,

联系太空学院的沃尔特斯指挥官，

[strɒŋ] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ][plæn][bʌv; əv]
Strong related his suspicions and received permission to carry out a plan of
强的 有关的 他的 怀疑 和 已收到 允许 到 携带 出去 一个 计划 的
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 :

斯特朗陈述了他的怀疑，并获准执行一项行动计划。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'ɡeɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ɔːl] [kɒsts] ! " [ˈɔːdəd] [wɔːltərz] .
" **I want you to engage the enemy at all costs !** " **ordered Walters** .
" 我 想 你 到 从事 这 敌人 在 全部 成本 ! " 订购 沃尔特斯 :

“我要你们不惜一切代价与敌人交战！”沃尔特斯命令道。

" [blɑːst][hɪz; ɪz] [speɪs] - ['krɔːlɪŋ] [haɪd][ˈɪntuː][ˈprəʊtɒnz] !
" **Blast his space - crawling hide into protons !**
" 爆炸 他的 空间 - 爬行 隐藏 进入 质子 !

“把他的太空爬行者皮囊炸成质子！”

[ðætʃs] [æn; ən][ˈɔːdə(r)] ! "
That's an order ! " "
那就是 一个 命令 ! "

这是命令！

" [jes] , [sɜː(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] [wɪð] [ɡrɪm] [dɪtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" **Yes , sir !** " **replied Strong with grim determination** .
" 是的 , 先生 ! " 回复 强的 和 严峻 决心 :

“是的，长官！”斯特朗神情严肃地回答道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] ['betə(r)] .
" **There's nothing I'd like better** .
" 有 没有什么 ID 喜欢 更好的 :

“我再也找不到比这更好的了。”

" [sɪks] [ˈaʊəz] ['leɪtə(r)] [strɒŋ] [rɪ'siːvd] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [bʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːst] [fɪəz] .
" **Six hours later Strong received confirmation of his worst fears** .
" 六 小时 之后 强的 已收到 确认 的 他的 最差 恐惧 :

六小时后，斯特朗最担心的事得到了证实。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈhændɪd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [riːd] :
He was handed a message that read :
他 曾是 递交 一个 信息 那 读 :

他收到一张纸条，上面写着：

[ɪ'mɜːdʒənsi] :
EMERGENCY :
紧急情况 :

紧急情况：

[ˈɡænimɪːd] [ˈɡærɪsn] [əˈtækt] [ˈziərəʊ]

GANYMEDE **GARRISON** **ATTACKED** **ZERO**

木卫三 驻军 遭到攻击 零

木卫三驻军零号发动攻击

[θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈaʊəz] [baɪ] [tu:] [ˈɪps]

THREE **HUNDRED** **HOURS** **BY** **TWO** **SHIPS** .

三 百 小时 经过 二 船舶 .

两艘船共航行三百小时。

[wʌn] [ˈves(ə)] [aɪˈdentɪfaɪd] [æz; əz] [ˈrɒkɪt] [ˈkruːzə(r)] [pəˈlɑːrɪs]

ONE **VESSEL** **IDENTIFIED** **AS** **ROCKET** **CRUISER** **POLARIS** .

一 血管 已识别 作为 火箭 巡洋舰 北极星 .

其中一艘被确认为火箭巡洋舰北极星号。

[send] [eɪd] [ɪˈmiːdiətli]

SEND **AID** **IMMEDIATELY** .

发送 援助 立即地 .

立即提供援助。

[ɪnˈtaɪə(r)] [ˈkɒləni] [æt; ət] [ˈmɜːsi] [pʊv; əv]

ENTIRE **COLONY** **AT** **MERCY** **OF** **COXINE** .

全部的 殖民地 在 怜悯 的 - .

整个殖民地都受制于考辛。

[saɪnd] , [ˈsʌmərz] , [ˈmeɪdʒə(r)] , [ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd]

SIGNED , **SOMMERS** , **MAJOR** , **SOLAR** **GUARD** .

签名 , 萨默斯 , 主要的 , 太阳的 警卫 .

签名：SOMMERS，少校，太阳卫队。

[strɒŋ] [ˈriːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈdets] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃn]

Strong **realized** **at** **once** **that** **the** **cadets** **had** **been** **forced** **to** **give** **the** **recognition**

强的 已实现 在 一次 那 这 学员 有 到过 强制 到 给 这 认出

[kəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpaɪrət]

code **to** **the** **pirate** .

代码 到 这 海盗 .

斯特朗立刻意识到，学员们是被迫将识别码告诉了海盗。

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [pʊv; əv]

There **wasn't** **any** **other** **way** **for** **the** **pirate** **to** **penetrate** **the** **defenses** **of**

那里 不是 任何 其他 方式 为了 这 海盗 到 穿透 这 防御 的

[ˈɡænimɪːd]

Ganymede .

木卫三 .

海盗没有其他办法突破木卫三的防御。

[ænd; ænd] , [θɔːt] [strɒŋ] [ˈbɪtəli] , [tuː; tə] [blɑːst] - [wɒz; wəz] [tuː; tə] [blɑːst] [ðə; ði] [kəˈdets] [æz; əz]

And , **thought** **Strong** **bitterly** , **to** **blast** **Coxine** **was** **to** **blast** **the** **cadets** **as**

和 , 想法 强的 苦涩地 , 到 爆炸 - 曾是 到 爆炸 这 学员 作为

[wel]

well .

出色地 .

斯特朗愤愤地想，抨击考辛就等于抨击学员们。

[ðə; ði] [kəˈmændərz] [wɜːdz] [ˈekəʊd] [əˈgen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , " . . . [blɑːst] [hɪm] , [stiːv]

The **commander's** **words** **echoed** **again** **in** **his** **ears** , **"** **. . .** **blast** **him** , **Steve** !

这 指挥官的 字 回声 再次 在 他的 耳朵 , " . . . 爆炸 他 , 史蒂夫 !

指挥官的话语再次在他耳边回响：“.....干掉他，史蒂夫！ ”

[ðæts] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)]

That's **an** **order** !

那就是 一个 命令 !

这是命令！

" [strɒŋ] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mɑ:nd] .
" **Strong turned to his second - in - command** .
" 强的 转向 到 他的 第二 - 在 - 命令 .

斯特朗转向他的副手。

" [mæn][ɔ:l] [gʌnz] !
" **Man all guns** !
" 男人 全部 枪支 !

“所有人上膛！”

[stænd][baɪ][tu:; tə] [ə'tæk] ['ʌndə(r)][plæn][es] !
Stand by to attack under plan S !
站立 经过 到 攻击 在下面 计划 S !

准备按照S计划发起攻击！

[wi:l; wil] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:z] ['saɪtɪd] !
We'll engage the enemy as soon as he's sighted !
出色地 从事 这 敌人 作为 很快 作为 他是 目击者 !

一旦发现敌人，我们将立即与其交战！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [sə'lu:ɪd] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'wei] ['kwɪkli] .
" **The young officer saluted and turned away quickly** .
" 这 年轻的 官 敬礼 和 转向 离开 迅速地 .

这位年轻军官敬了个礼，然后迅速转身离开。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [mɪst] [ɪn] [sti:v] [strɔ:ŋz] [aɪz] .
But not before he saw the mist in Steve Strong's eyes .
但 不是 前 他 锯 这 薄雾 在 史蒂夫 斯特朗 眼睛 .

但在此之前，他看到了史蒂夫·斯特朗眼中的迷雾。

[tɒm] , ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd] ['æstrəʊ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ɪn'kredəb(ə)l] [si:n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
Tom , Roger , and Astro watched the incredible scene taking place in front of
汤姆 , 罗杰 , 和 星体 观看 这 极好的 场景 采取 地方 在 正面 的
[ðem; ðəm] [wið] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] [aɪz] .
them with unbelieving eyes .
他们 和 不信者 眼睛 .

汤姆、罗杰和阿斯特罗目瞪口呆地看着眼前发生的不可思议的一幕。

['sev(ə)n] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] ['rɪdʒɪd] [ə'ten](ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Seven men were standing at rigid attention on the control deck of the
七 男人 是 常设 在 死板的 注意力 在 这 控制 甲板 的 这

[ə'vendʒə(r)] .
Avenger .
复仇者 .

复仇者号的驾驶舱里，七名男子笔直地站着。

['wɒlɪs] , ['rʌsəl] , [ɑ:tɑ:rdi] , ['hæɪɪs] , ['feli] , ['mɑ:ɪn] , [ænd; ənd] [brʊks] .
Wallace , Russell , Attardi , Harris , Shelly , Martin , and Brooks .
华莱士 , 罗素 , 阿塔迪 , 哈里斯 , 雪莉 , 马丁 , 和 布鲁克斯 .

华莱士、罗素、阿塔迪、哈里斯、谢利、马丁和布鲁克斯。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['stændɪŋ] ['i:kwəli] ['rɪdʒɪd] , [bʊl] - [wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn]
In front of them , standing equally rigid , Bull Coxine was addressing them in
在 正面 的 他们 , 常设 同样地 死板的 , 公牛 - 曾是 解决 他们 在
[ə; eɪ] [ləʊ] [rɪ'streɪnd] [vɔɪs] .
a low restrained voice .
一个 低的 克制 嗓音 .

在他们面前，同样笔直地站着的布尔·考克辛用低沉而克制的声音对他们讲话。

" [reɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] [hændz] [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] ['ɑ:ftə(r)][em 'i:] .
" **Raise your right hands and repeat after me** .
" 增加 你的 正确的 双手 和 重复 后 我 .

请举起你们的右手，跟我重复。

" [ðə; ði] [men] [reɪzd] [ðəə(r)][hændz] .
" The men raised their hands .
" 这 男人 提高 他们的 双手 .

男人们举起了手。

" [ai] [hɪə'baɪ] [pledʒ] [maɪ][laɪf][tu:; tə] [bʊl] - ! "
" I hereby pledge my life to Bull Coxine ! "
" 我 特此 保证 我的 生活 到 公牛 - ! "

“我在此向公牛考辛宣誓效忠！”

" . . . [ai] [hɪə'baɪ] [pledʒ] [maɪ][laɪf][tu:; tə] [bʊl] - " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [men] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
" . . . I hereby pledge my life to Bull Coxine " repeated the men in unison .
" . . . 我 特此 保证 我的 生活 到 公牛 - " 重复 这 男人 在 齐声 .

“.....我在此向公牛考克辛宣誓效忠.....”男人们齐声重复道。

" [tu:; tə][ʌp'həʊld][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒnz] , [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dərs] ,
" To uphold his decisions , obey his orders ,
" 到 坚持 他的 决策 , 服从 他的 订单 ,

“维护他的决定，服从他的命令，

[ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] [ʊv; əv] [dɪ'stroɪ] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]
and fulfill his purpose of destroying the Solar Alliance and establishing a
和 实现 他的 目的 的 摧毁 这 太阳的 联盟 和 建立 一个

[nju:] [gʌv'n'mentl] [ˈɔ:də(r)] !
new governmental order !
新的 政府 命令 !

并实现他摧毁太阳联盟、建立新政府秩序的目的！

" [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [men] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈhezɪtəntli] .
" The seven men repeated the words slowly and hesitantly .
" 这 七 男人 重复 这 字 缓慢地 和 犹豫地 .

七个男人缓慢而犹豫地重复着这些话。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] - .
" All right , " said Coxine .
" 全部 正确的 , " 说 - .

“好吧，”考辛说道。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ɒn] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [tʃɪ:f] [lef'tenənt, lu:'t-] .
" From this day on , you are my chief lieutenants .
" 从 这 天 在 , 你 是 我的 首席 中尉 .

“从今天起，你们就是我的得力助手。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [kə'ma:nd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʊv; əv][maɪ] [fli:t] ,
You will command the ships of my fleet ,
你 将要 命令 这 船舶 的 我的 舰队 ,

你将指挥我的舰队，

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [dɪ'stroɪ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ʊv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
and when we destroy the power of the Solar Guard and take over the
和 什么时候 我们 破坏 这 力量 的 这 太阳的 警卫 和 拿 超过 这

[ə'laɪəns] ,
Alliance ,
联盟 ,

当我们摧毁太阳卫队的势力并接管联盟之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [help] [em 'i:] [ru:l] [ˈaʊə(r)] [nju:] [ˈɔ:də(r)] .
you will help me rule our new order .
你 将要 帮助 我 规则 我们的 新的 命令 .

你将帮助我建立我们的新秩序。

" [ðə; ði][ˈsev(ə)n][men] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] , [ˈreɪzd] [ə; eɪ][maɪld] [tʃɪə(r)] ,
" **The seven men looked at each other , raised a mild cheer ,**
" 这 七 男人 看起来 在 每个 其他 , 提高 一个 温和的 欢呼 ,
七个人互相看了一眼,轻轻地欢呼了一声。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [æz; əz] - [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and waited as Coxine shook hands with each of them .
和 等待 作为 - 摇晃 双手 和 每个 的 他们 .
然后,他等着看考辛和他们每个人握手。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] - [əˈbrʌptli] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
" **All right , " said Coxine abruptly as he reached the end of the line .**
" 全部 正确的 , " 说 - 突然 作为 他 达到 这 结尾 的 这 线 .
“好了,”科辛走到队伍末尾时突然说道。

" [get] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] [ækˌseləˈreɪʃ(ə)n] .
" **Get to your ships and prepare for full acceleration .**
" 得到 到 你的 船舶 和 准备 为了 满的 加速度 .
“登上你们的飞船,准备全速前进。”

[wi:; wi][gəʊ][ˈɪntu:][ˈækʃ(ə)n] [ɪˈmi:diətli] !
We go into action immediately !
我们 去 进入 行动 立即地 !
我们立即采取行动!

" [ðə; ði][men] [faɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ˈsaɪləntli] , [i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʌrɪd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **The men filed from the room silently , each with a worried look on his face .**
" 这 男人 已提交 从 这 房间 默默 , 每个 和 一个 担心 看 在 他的 脸 .
男人们默默地鱼贯走出房间,每个人脸上都带着担忧的神情。

- [feɪld] [tu:; tə][ˈhəʊtɪs] [ðəə(r)] [læk] [ɒv; əv][ɪnˈθju:ziæzəm][ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:]
Coxine failed to notice their lack of enthusiasm and turned to the three
- 失败的 到 注意 他们的 缺少 的 热情 和 转向 到 这 三
[kəˈdets] .
cadets .
学员 .

科辛没有注意到他们缺乏热情,转身看向了三名学员。

" [sʌm; səm] [deɪ] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Some day , boys , " he said ,**
" 一些 天 , 男孩们 , " 他 说 ,
“总有一天,孩子们,”他说。

" [jʊl] [gəʊ] [daʊn] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈwɪtnəsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt]
" **you'll go down in history as being the first witnesses to the establishment**
" 你会 去 向下 在 历史 作为 存在 这 第一的 证人 到 这 建立
[ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈɔ:də(r)] .
of the new order .
的 这 新的 命令 .
“你们将作为新秩序建立的第一批见证者载入史册。”

" [ˈæstrəʊ] [glɛə] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈspeɪsmæn] .
" **Astro glared up at the giant spaceman .**
" 星体 怒目而视 向上 在 这 巨大的 太空人 .
“阿斯特罗怒视着那个巨大的宇航员。”

" [wi:l; wil][bi:; bi][ðə; ði] [ˈwɪtnəsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪɡɪst] [bʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [wen] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)]
" **We'll be the witnesses to the biggest bust in the universe when the Solar**
" 出色地 是 这 证人 到 这 最大 摔碎 在 这 宇宙 什么时候 这 太阳的
[ɡɑ:d] [kætʃɪz] [ʌp] [wɪð] [ju:; jʊ] ! " **Guard catches up with you ! "**
警卫 捕获物 向上 和 你 ! "
“当太阳卫队抓住你的时候,我们将见证宇宙中最大的劫案! ”

" [jeə] , " [drɔ:l] ['rɒdʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][məʊst]['kæʒuəl]['mænə(r)] .
" **Yeah** , " **drawled Roger in his most casual manner** .
" 是的 , " 拖长音 罗杰 在 他的 最多 随意的 方式 .

“是啊,”罗杰用他最随意的语气慢吞吞地说。

" [jʊr; jər][ðə; ði][wʌn] ['ðæt] [gəʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , - ,
" **You're the one that'll go down in history** , **Coxine** ,
" 你是 这 一 那将 去 向下 在 历史 , - ,
“你才是会名垂青史的人, 考辛。”

[æz; əz][ðə; ði] [bɪgɪst] [speɪs] - ['gæsn̩] ['ɪdiət] [ðæt] ['evə(r)] ['blɑ:stɪd] [ɒf] !
as the biggest space - gassing idiot that ever blasted off !
作为 这 最大 空间 - 气体 笨蛋 那 曾经 炸毁 离开 !
简直是史上最愚蠢的太空气体排放者!

" [tɒm] ['sʌd(ə)nli] [gʌ'fɔ:] .
" **Tom suddenly guffawed** .
" 汤姆 突然 哈哈大笑 .

汤姆突然大笑起来。

[ðəʊ] [kləʊz][tu:; tə] [deθ] , [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət]['rɑ:dʒərz] [rɪ'mɑ:k] .
Though close to death , **he couldn't help laughing at Roger's remark** .
尽管 关闭 到 死亡 , 他 不能 帮助 笑 在 罗杰的 评论 .

虽然他已濒临死亡, 但还是忍不住被罗杰的话逗笑了。

[ðə; ði][bɪg] ['speɪsmæn] [flʌ't] ['æŋgrəli][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [slæpt] [ðə; ði]
The big spaceman flushed angrily and with the flat of his hand slapped the
这 大的 太空人 配 愤怒地 和 和 这 平坦的 的 他的 手 被掌掴 这
[kə'det] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] .
cadet across the face .
学员 穿过 这 脸 .

那个身材魁梧的宇航员气得满脸通红, 用手掌狠狠地扇了那个学员一巴掌。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后,

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['əʊpənd][ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt]
he turned to the teleceiver and opened the circuit to all the ships that
他 转向 到 这 - 和 打开 这 电路 到 全部 这 船舶 那
[wɜ:z(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ][ɪn] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ə'vendʒə(r)] ,
were standing by in space around the Avenger ,
是 常设 经过 在 空间 大约 这 复仇者 ,

他转向通讯器, 打开了与复仇者号周围所有待命飞船的通讯线路。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gænɪmi:d] ['gærɪsn̩] .
the ships of the Ganymede garrison .
这 船舶 的 这 木卫三 驻军 .

木卫三驻军的船只。

" [stænd][baɪ][fɔ:z(r); fə(r)] [æk,sələ'reɪʃ(ə)n] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **Stand by for acceleration** , " **he called** .
" 站立 经过 为了 加速度 , " 他 称为 .

“准备加速,”他喊道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [ə'laɪəns] [huz] [bɒs] , [brɪ'gɪnɪŋ] [raɪt] [naʊ] !
" **We're going to show the Solar Alliance who's boss** , **beginning right now** !
" 是 去 到 展示 这 太阳的 联盟 谁是 老板 , 开始 正确的 现在 !

“我们要让太阳联盟知道谁才是老大, 从现在开始!”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['tɑːɡɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bʌt; bət] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [zːθ] ！
I'll give you the target in a few minutes but head in the direction of Earth ！

患病的 给 你 这 目标 在 一个 很少 分钟 但 头 在 这 方向 的 地球 ！
我稍后会告诉你目标位置，但请朝着地球的方向前进！

" [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [θriː] [kə'dets][ænd; ənd] [sniə] ．
" He faced the three cadets and sneered ．
" 他 面对 这 三 学员 和 冷笑 ．

他面对着三名学员，冷笑了一声。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪm] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['luːnə] ['sɪti] ， [ðə; ði][əʊnli] [θɪŋ] ['æktɪv] [wɪl] [biː; bi][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ！
" By the time I'm finished with Luna City , the only thing active will be radioactive ！
" 经过 这 时间 我是 完成的 和 露娜 城市 ， 这 仅有的 事物 积极的 将要 是 放射性 ！
“等我把月球城搞定，那里唯一活跃的东西就只有放射性物质了！”

" ['sʌd(ə)nli] [ɡʌs] ['wɒlɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['skriːmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ，
" Suddenly Gus Wallace could be heard screaming over the teleceiver ．
" 突然 格斯 华莱士 可以 是 听到 尖叫 超过 这 - ，
突然，可以听到格斯·华莱士通过对讲机发出尖叫声，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ][mɑːsk][ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd][ˈpænɪk] ．
his face a mask of fear and panic ．
他的 脸 一个 面具 的 害怕 和 恐慌 ．

他脸上满是恐惧和惊慌。

" [bʊl] ！ [bʊl] ！ " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ．
" Bull ！ Bull ！ " he shouted ．
" 公牛 ！ 公牛 ！ " 他 喊叫 ．

“牛！牛！”他喊道。

" [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑːd] ！
" The Solar Guard ！
" 这 太阳的 警卫 ！

“太阳卫队！”

[wiː; wi][dʒʌst] ['spɒtɪd] [ðəm; ðəm] ！
We just spotted them ！
我们 只是 斑 他们 ！

我们刚刚发现它们了！

['skwɒdrən] ！
Squadrons ！
中队 ！

中队！

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ！
Heading straight for us ！
标题 直的 为了 我们 ！

直奔我们而来！

[wɪv] [ɡɒt][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ！ "
We've got to get out of here ！ "
我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 ！ "

我们必须离开这里！

" [wɒt] ？ " [rɔːd] - ， ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌreɪdɑː(r)][ˈskænə(r)] ．
" What ？ " roared Coxine , turning to his radar scanner ．
" 什么 ？ " 咆哮 - ， 转弯 到 他的 雷达 扫描器 ．

“什么？”科辛怒吼道，转头看向他的雷达扫描仪。

[ðə; ði][blɪps] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [ə'laːm] ．
The blips on the screen verified the alarm ．
这 故障 在 这 屏幕 已验证 这 警报 ．

屏幕上的闪烁证实了警报已发出。

[hi:; hi] [ˈfʌʊtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] - , " [mæn][jɔ:(r); jə(r)] [gʌnz] ！
He shouted into the teleceiver , " Man your guns ！

他 喊叫 进入 这 - , " 男人 你的 枪支 ！

他对着对讲机大喊：“拿起你们的枪！ ”

[wi:l; wil] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] [raɪt] [naʊ] ！ "
We'll wipe them out right now ！ "

出色地 擦拭 他们 出去 正确的 现在 ！ "

我们现在就把他们全部消灭！

" [bʌt; bət] , [bʊl] — " [hwain] [ˈwɒlɪs] .
" But , Bull — " whined Wallace .

" 但 , 公牛 — " " 抱怨 华莱士 .

“但是，胡说——”华莱士抱怨道。

" [ðel] [blɑ:st][ju: 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] ！
" They'll blast us out of space ！

" 他们会 爆炸 我们 出去 的 空间 ！

他们会把我们炸出太空！

" - [rɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði] [maɪk] .
" Coxine roared into the mike .

" - 咆哮 进入 这 麦克风 .

“考辛对着麦克风咆哮道。”

" [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ˈjeləʊ] [kʻrɔ:ləz] [ðæt] [traɪz] [tu:; tə] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]
" The first one of you yellow crawlers that tries to run for it will be

" 这 第一的 一 的 你 黄色的 爬行者 那 尝试 到 跑步 为了 它 将要 是

[ˈblɑ:stɪd] [baɪ] [em 'i:] ！
blasted by me ！

炸毁 经过 我 ！

“你们这些黄色小虫子，谁要是敢逃跑，我就把他轰成渣！ ”

[mæn][jɔ:(r); jə(r)] [gʌnz] , [aɪ] [sed] ！
Man your guns , I said ！

男人 你的 枪支 , 我 说 ！

“拿起你们的枪！ ”我说道。

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌʊə(r)] [bɪg] [tʃɑ:ns] ！
This is our big chance ！

这 是 我们的 大的 机会 ！

这是我们的大好机会！

[waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [naʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)] [əˈlaɪəns] [ɪz] [ˈʌʊəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɑ:skɪŋ] ！
Wipe out the Solar Guard now and the Solar Alliance is ours for the asking ！

擦拭 出去 这 太阳的 警卫 现在 和 这 太阳的 联盟 是 我们的 为了 这 问 ！

现在消灭太阳卫队，太阳联盟就唾手可得了！

[faɪt] , [men] ！
Fight , men ！

斗争 , 男人 ！

打起来，伙计们！

[faɪt] ！
Fight ！

斗争 ！

斗争！

" [tɒm] , [ˈrɒdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ˈæstrəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [maʊðz] [ˈəʊpən] ,
" Tom , Roger , and Astro looked at each other , mouths open ,

" 汤姆 , 罗杰 , 和 星体 看起来 在 每个 其他 , 嘴 打开 ,

汤姆、罗杰和阿斯特罗面面相觑，张着嘴巴。

" [jʊl] [get][maɪ] [sə'rendə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['evri] ['blɑ:stə(r)][ai][hæv; həv]['ʌndə(r)][maɪ]
" **You'll get my surrender from the barrels of every blaster I have under my**
" 你会 得到 我的 投降 从 这 桶 的 每一个 爆能枪 我 有 在下面 我的
[kə'mɑ:nd] ！ "
command ！ "
命令 ！ "

“你休想从我手下所有爆能枪的枪膛里得到我的投降！”

" [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] , " [ai][hæv; həv][nəʊ] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'tæk] ！
" **Then , " replied Strong , " I have no alternative but to attack** ！
" 然后 , " 回复 强的 , " 我 有 不 选择 但 到 攻击 ！
" 那么,“斯特朗回答说,“我别无选择,只能进攻！”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊldnəs] [ðæt] [rɪ:tʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [grɪpt] [ðeə(r)] [hɑ:ts]
" **With a coldness that reached across the void of space and gripped their hearts**
" 和 一个 寒冷 那 达到 穿过 这 空白 的 空间 和 紧握 他们的 心
[wɪð] ['aɪsɪ] ['fɪŋgəz] ,
with icy fingers ,
和 冰冷的 手指 ,

“一股寒意跨越了浩瀚的宇宙,用冰冷的指尖紧紧攫住了他们的心。”

[ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [hɜ:ɪd] [ðeə(r)] ['skɪpə(r)] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['skwɔdrən] [ðə; ði] ['dedli] ['ɔ:də(r)] ！
the three cadets heard their skipper give his squadrons the deadly order ！
这 三 学员 听到 他们的 船长 给 他的 中队 这 致命 命令 ！
三名学员听到他们的队长向他的中队下达了致命的命令！

" ['faɪə(r)] ！
" **Fire** ！
" 火 ！
" 火！

" - [snæpt] [hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)][æt; ət]['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [felt]
" **Coxine snapped his order at almost the same instant and the three cadets felt**
" - 啪啪 他的 命令 在 几乎 这 相同的 立即的 和 这 三 学员 毛毡
[ðə; ði][ə'vendʒə(r)] ['ʌdə(r)] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['tɜ:rɪts] [brɪ'gæn] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] ,
the Avenger shudder as her turrets began blazing away ,
这 复仇者 不寒而栗 作为 她 炮塔 开始 炽烈 离开 ,
“几乎就在同时,科辛下达了命令,三名学员感觉到复仇者号战舰震动了一下,炮塔开始猛烈射击。”

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] [ə'tɒmɪk] ['mɪsl] .
returning round for round of the deadly atomic missiles .
返回 圆形的 为了 圆形的 的 这 致命 原子 导弹 .
致命的原子导弹一轮又一轮地返回。

['reɪsɪŋ] [frɒm; frəm]['skænə(r)][tu:; tə][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , - [wɒtʃt]
Racing from scanner to the control panel and back again , Coxine watched
赛车 从 扫描器 到 这 控制 控制板 和 后退 再次 , - 观看
[ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
the battle rage around him .
这 战斗 愤怒 大约 他 .

科辛在扫描仪和控制面板之间来回奔跑,看着周围的战斗激烈进行。

[wɪð] [spi:dz] [nɪ'əʊnɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [laɪt] , [ɪg'zɔ:st] [treɪlz] [kʌt] ['skɑ:lət] [pɑ:ðz] [θru:] [ðə; ði] [blæk]
With speeds nearing that of light , exhaust trails cut scarlet paths through the black
和 速度 临近 那 的 光 , 排气 小径 切 猩红 路径 通过 这 黑色的
[speɪs] ,
space ,
空间 ,
速度接近光速,尾气在漆黑的太空中划出鲜红的轨迹。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ə'pəʊziŋ] [fli:ts] [ə'tækt] , ['kauntərə,tæk] , [ænd; ənd] [ðen] [,ri:'gru:p] [tu:; tə]
as the two opposing fleets attacked , counterattacked , and then regrouped to
作为 这 二 反对 舰队 遭到攻击 , 反击 , 和 然后 重组 到
[ə'tækt] [ə'gen] .
attack again .
攻击 再次 .

两支对立的舰队互相攻击、反击，然后重新集结再次发起攻击。

[ðə; ði] ['riðəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['blɑ:stə(r)][ɒn][ðə; ði][ə'vendʒə(r)][hæd; həd]['teikən][ɒn][ə; eɪ][fə'miliə(r)] ['pæt(ə)n]
The rhythm of the blasters on the Avenger had taken on a familiar pattern
这 韵律 的 这 爆能枪 在 这 复仇者 有 已采取 在 一个 熟悉的 图案
[ɒv; əv][faɪv] - ['sekənd] ['ɪntərvlʒ] [bɪ'twi:n] [bə:sts] .
of five - second intervals between bursts .
的 五 - 第二 间隔 之间 爆发 .

复仇者号上的激光炮的射击节奏已经形成了熟悉的模式，每次射击之间间隔五秒。

['grædʒuəli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði]['paɪrət] [ɪps] [wɜ:(r); wə(r)][hɪt] , [di'mɒliʃt] [ɔ:(r)]['bædli] ['dæmɪdʒd] ,
Gradually , one by one , the pirate ships were hit , demolished or badly damaged ,
逐步地 , 一 经过 一 , 这 海盗 船舶 是 打 , 已拆除 或者 糟糕 损坏的 ,
['hædʒi] ['dæmɪdʒd] ['bædli] ['dæmɪdʒd] ,
海盗船逐渐被击中、摧毁或严重损坏 ,

[bʌt; bət] [sti:l] [ðeɪ] [fʊ:t] [ɒn] .
but still they fought on .
但 仍然 他们 战斗 在 .

但他们仍然继续战斗。

- , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪld] [wið] [despə'reɪʃn] , [naʊ] [kept] ['laɪnɪŋ] [ʌp] [ɪps] [ɪn][hɪz; ɪz]['reɪdɑ:(r)] [saɪts]
Coxine , his eyes wild with desperation , now kept lining up ships in his radar sights
- , 他的 眼睛 荒野 和 绝望 , 现在 保留 衬垫 向上 船舶 在 他的 雷达 景点
[ænd; ənd]['faɪəɪŋ] ,
and firing ,
和 射击 ,

科辛眼神疯狂，充满绝望，他不停地用雷达瞄准器锁定目标并开火。

[wið] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [frend] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fəʊ] .
with no way of knowing which was friend and which was foe .
和 不 方式 的 会心 哪个 曾是 朋友 和 哪个 曾是 敌人 .

无法分辨敌友。

[tɒm] , ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd]['æstrəʊ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['dɒɡfaɪt] [ɒn][ðə; ði]['skæənə(r)][ɪn] ['hɒrɪfaɪd]
Tom , Roger , and Astro watched the dogfight on the scanner in horrified
汤姆 , 罗杰 , 和 星体 观看 这 空战 在 这 扫描器 在 惊恐万分
[fæsɪ'neiʃ(ə)n] .
fascination .
魅力 .

汤姆、罗杰和阿斯特罗惊恐又着迷地通过扫描仪观看空战。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [sʌtʃ] [mə'nu:vəriŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɪps] [ə'vɔɪdɪd]
Never before had they seen such maneuvering , as the giant ships avoided
绝不 前 有 他们 已见 这样的 机动 , 作为 这 巨大的 船舶 避免
[kə'lɪʒ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['ɪntʃɪz] .
collision sometimes by inches .
碰撞 有时 经过 英寸 .

他们从未见过如此精彩的机动，这些巨轮有时仅以几英寸的距离避免碰撞。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一次，

[tɒm] [tɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'veɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skænə(r)] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] [pləʊ]
Tom tore his eyes away from the scanner when he saw a rocket destroyer plow
汤姆 撕裂 他的 眼睛 离开 从 这 扫描器 什么时候 他 锯 一个 火箭 驱逐舰 犁
[θru:] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [swɔ:m] [ɒv; əv] [dʒet] [bəʊts] [ˈɑ:ftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [ˈɪps] [hæd; həd]
through the escaping swarm of jet boats after one of the pirate ships had
通过 这 逃脱 蜂群 的 喷射 船 后 一 的 这 海盗 船舶 有
[bi:n] [hɪt] .
been hit .
到过 打 .

汤姆看到一艘火箭驱逐舰冲进一群逃跑的喷气式快艇中，而此前一艘海盗船遭到了攻击，他这才将目光从扫描仪上移开。

[ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [kɔ:s] , [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [kɔ:s] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Fire and change course , fire and change course , again and again ,
火 和 改变 课程 , 火 和 改变 课程 , 再次 和 再次 ,
开火并改变航向，开火并改变航向，一次又一次，

- [pə'fɔ:md] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] [ə'tɒmɪk] ['blɑ:stə(r)] [ə'bo:d] [ðə; ði]
Coxine performed the miracle of escaping the deadly atomic blasters aboard the
- 执行 这 奇迹 的 逃脱 这 致命 原子 爆能枪 船上 这
[ˈsəʊlə(r)] [gɑ:d] [ˈɪps] .
Solar Guard ships .
太阳的 警卫 船舶 .

科辛奇迹般地从太阳卫队飞船上致命的原子弹炮火中逃脱。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] ['kru:zə(r)] ['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn]
Suddenly the three cadets saw the outline of a rocket cruiser bearing down on
突然 这 三 学员 锯 这 大纲 的 一个 火箭 巡洋舰 轴承 向下 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

突然，三名学员看到一艘火箭巡洋舰的轮廓正朝他们疾驰而来。

[ðə; ði] [waɪt] [blɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['skænə(r)] [keɪm] ['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The white blip on the scanner came closer and closer to the heart of the
这 白色的 闪烁 在 这 扫描器 来了 更近 和 更近 到 这 心 的 这
[ˈskænə(r)] .
scanner .
扫描器 .

扫描仪上的白色光点越来越靠近扫描仪的核心部分。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] - [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɔ:s] [tʃeɪndʒ] .
Just in time Coxine saw it and shouted for a course change .
只是 在 时间 - 锯 它 和 喊叫 为了 一个 课程 改变 .

就在这时，考辛看到了，并大声喊着要改变航向。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'vendʒə(r)] [swʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'veɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'tækiŋ] [ˈɪp] ,
But even as the Avenger swung up and away from the attacking ship ,
但 甚至 作为 这 复仇者 摇摆 向上 和 离开 从 这 攻击 船 ,
但即便复仇者号摆荡着远离了攻击舰，

[ðə; ði] [kə'dets] [sɔ:] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kru:zərz] ['tɜ:ɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt]
the cadets saw the flash of flame from the cruiser's turrets and a moment
这 学员 锯 这 闪光 的 火焰 从 这 巡洋舰的 炮塔 和 一个 片刻
[ˈleɪtə(r)] [felt] [ðə; ði] [bəʊn] - ['rætlɪŋ] ['ʌdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nɪə(r)] [mɪs] .
later felt the bone - rattling shudder of a near miss .
之后 毛毡 这 骨 - 嘎嘎作响 不寒而栗 的 一个 靠近 错过 .

学员们看到巡洋舰炮塔上闪过一道火焰，片刻之后，他们感受到了近距离炮击带来的剧烈震动。

[ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wið] [sməʊk] .
The control deck suddenly filled with smoke .
这 控制 甲板 突然 已填 和 抽烟 .
控制室突然被烟雾笼罩。

[ə; eɪ] [flæʃ] ['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl][pæn(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:kɪts] [spɑ:rkt] [ænd; ənd]
A flash fire broke out in the control panel and the circuits sparked and
一个 闪光 火 打破 出去 在 这 控制 控制板 和 这 电路 引发 和
[fleəd] .
flared .
喇叭口 .
控制面板突然起火，电路冒出火花并燃起熊熊大火。

[tɒm] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)]['lændɪd] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][hɪm] .
Tom was thrown across the room and Roger landed on top of him .
汤姆 曾是 抛掷 穿过 这 房间 和 罗杰 登陆 在 顶部 的 他 .
汤姆被甩到房间另一边，罗杰正好压在他身上。

" [ʌp] ['naɪnti] [dɪ'gri:z] !
" **Up ninety degrees** !
" 向上 九十 学位 !
“温度高达九十度！ ”

[fʊl] ['stɑ:bəd] [θrʌst] ! " [rɔ:d] - ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪntəkm] .
Full starboard thrust ! " roared Coxine into the intercom .
满的 右舷 推力 ! " 咆哮 - 进入 这 对讲机 .
“右舷全力推力！”科辛对着对讲机咆哮道。

" ['hʌri] , [ju:; jʊ] [speɪs] [k'rɔ:ləz] !
" **Hurry , you space crawlers** !
" 匆忙 , 你 空间 爬行者 !
“快点，你们这些太空爬行者！ ”

[wɪv] [gɒt][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
We've got to get out of here !
我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 !
我们必须离开这里！

" [tɒm] ['kwɪkli] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] - ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [də'rekt]
" **Tom quickly realized that in the smoke and confusion Coxine couldn't possibly direct**
" 汤姆 迅速地 已实现 那 在 这 抽烟 和 困惑 - 不能 可能 直接的
[ðə; ði] [ʃɪp] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [faɪt] .
the ship back into the fight .
这 船 后退 进入 这 斗争 .
“汤姆很快意识到，在烟雾和混乱中，考辛不可能指挥飞船重新投入战斗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][eksplə'neɪʃ(ə)n] .
There was only one explanation .
那里 曾是 仅有的 一 解释 .
只有一个解释。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['dezət] [hɪz; ɪz] [fli:t] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
He was deserting his fleet and trying to escape .
他 曾是 逃兵 他的 舰队 和 尝试 到 逃脱 .
他抛弃了自己的舰队，试图逃跑。

[ænd; ənd] [ðen] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] ,
And then , over the noise and confusion ,
和 然后 , 超过 这 噪音 和 困惑 ,
然后，在喧嚣和混乱之中，

[tɒm] [kʊd; kəd][hiə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] - ['mʌtərɪŋ] [æən; ən] [əʊθ]
Tom could hear the sound of struggling bodies and Coxine muttering an oath
汤姆 可以 听到 这 声音 的 挣扎 身体 和 - 喃喃自语 一个 誓言
[brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
between his teeth .
之间 他的 牙齿 .

汤姆能听到身体挣扎的声音，还能听到考辛从牙缝里低声咒骂。

" [aɪl] [breɪk] [ju:; jʊ][ɪn] [tu:] , [ju:; jʊ]['blɑ:stɪd] [speɪs] [ræt] !
" **I'll break you in two , you blasted space rat !**
" 患病的 休息 你 在 二 , 你 炸毁 空间 鼠 !
“我要把你撕成两半，你这该死的太空老鼠！ ”

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [saʊndz] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][tɒm] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [hɜ:d] ['æstrɔʊz]
" **There were more sounds of struggle , and Tom and Roger heard Astro's**
" 那里 是 更多的 声音 的 斗争 , 和 汤姆 和 罗杰 听到 astro的
[vɔɪs] [ri'pleɪ] ['grɪmli] :
voice replying grimly :
嗓音 回复 阴沉地 :

“又传来一阵挣扎声，汤姆和罗杰听到阿斯特罗的声音阴沉地回答道：

" [du:; də][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [bɪg] [ʃɒt] !
" **Do it and then talk about it , big shot !**
" 做 它 和 然后 讲话 关于 它 , 大的 射击 !
“先去做再说，大人物！ ”

" ['sləʊli] [ðə; ði] [sməʊk] [kliəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)]
" **Slowly the smoke cleared from the control deck and Tom and Roger**
" 缓慢地 这 抽烟 已清除 从 这 控制 甲板 和 汤姆 和 罗杰
[streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [klaʊd] .
strained their eyes to see through the thick cloud .
紧张 他们的 眼睛 到 看 通过 这 厚的 云 .

“控制室里的烟雾渐渐散去，汤姆和罗杰努力睁大眼睛，试图看穿浓厚的烟雾。”

[ðeə(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [stʊd] ['æstrəʊ] , [tɔ:n] [strændz] [ɒv; əv] [rəʊp] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]
There , in front of them , stood Astro , torn strands of rope dangling
那里 , 在 正面 的 他们 , 站立 星体 , 撕裂 线 的 绳索 悬挂
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
from his arms ,
从 他的 武器 ,

在他们面前，站着阿斯特罗，几根断裂的绳子从他的手臂上垂下来。

[ɪn]['mɔ:t(ə)]['kɒmbæt] [wɪð] - .
in mortal combat with Coxine .
在 凡人 战斗 和 - .
与考辛展开殊死搏斗。

[ðə; ði] [tu:] ['dʒaɪənts][wɜ:(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðəz] [rɪsts] , [ðeə(r)] [fi:t] [spred] [waɪd] , [legz] [breɪst]
The two giants were holding each other's wrists , their feet spread wide , legs braced
这 二 巨人 是 保持 每个 其他的 手腕 , 他们的 脚 传播 宽的 , 腿 支撑
,
.
,

两个巨人紧紧抓住彼此的手腕，双脚大张，双腿绷紧。

[ˈgrɪməsɪŋ; grɪ'meɪsɪŋ]['feɪsɪz][æən; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑ:t] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɒf] ['bæləns] .
grimacing faces an inch apart , struggling to throw each other off balance .
龇牙咧嘴 面孔 一个 英寸 除 , 挣扎 到 扔 每个 其他 离开 平衡 .

两张表情凶狠的脸相距仅一英寸，都在努力让对方失去平衡。

[ˈæstrəʊ][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ˈmɔːt(ə)] [ˈkɒmbæt]
Astro and Coxine were locked in mortal combat
星体 和 - 是 已锁定 在 凡人 战斗

阿斯特罗和考辛陷入了殊死搏斗。

[tɒm][ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [wɒt[t] [ðə; ði] [tuː] [hjuːdʒ][ˈspeismæn, -mən] [breɪs] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] ,
Tom and Roger watched the two huge spacemen brace against each other ,
汤姆 和 罗杰 观看 这 二 巨大的 太空人 支撑 反对 每个 其他 ,
汤姆和罗杰看着两个巨大的宇航员互相抵着对方。

[ˈmʌs(ə)lɪz] [ˈstreɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [sləʊ] [red] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]
muscles straining and faces turning a slow red as they tried to force the
肌肉 紧张 和 面孔 转弯 一个 慢的 红色的 作为 他们 尝试 到 力量 这
[ˈlðərz] [hændz] [bæk] .
other's hands back .
其他的 双手 后退 .

他们肌肉紧绷，脸色慢慢涨红，试图将对方的手掰回来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
Suddenly , with the speed of a cat ,
突然 , 和 这 速度 的 一个 猫 ,
突然间，速度快如猫一般，

- [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [kɪkt] [ˈæstrouz] [fɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] , [ˈtrɪpɪŋ] [hɪm] .
Coxine stuck out his leg and kicked Astro's foot from the deck , tripping him .
- 卡住 出去 他的 腿 和 踢 astro的 脚 从 这 甲板 , 绊倒 他 .

科辛伸出腿，踢了阿斯特罗在甲板上的脚，把他绊倒了。

[ˈæstrəʊ] [ˈtʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
Astro tumbled to the deck .
星体 翻滚 到 这 甲板 .

阿斯特罗摔倒在甲板上。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði][ˈpaɪrət][wɒz; wəz][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][hɪm] , [ˈgrɪpɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .
In a flash , the pirate was on top of him , gripping him by the throat .
在 一个 闪光 , 这 海盗 曾是 在 顶部 的 他 , 扣人心弦 他 经过 这 喉 .

转眼间，海盗就扑到他身上，掐住了他的喉咙。

[ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [græbd] [æt; ət][ðə; ði][hændz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsləʊli] [tʼæʊkɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv]
The Venusian grabbed at the hands that were slowly choking the life out of
这 金星 抓住 在 这 双手 那 是 缓慢地 窒息 这 生活 出去 的

[hɪm][ænd; ənd] [ˈpʊld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] ,
him and pulled at the fingers ,
他 和 拉 在 这 手指 ,

金星人抓住那双正慢慢扼住他喉咙的手，用力拉扯着手指。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈsləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæŋgri] [flʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [bɪˈfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
his face turning slowly from the angry flush of a moment before to the
他的 脸 转弯 缓慢地 从 这 生气的 冲洗 的 一个 片刻 前 到 这

[dɑːk] - [greɪ] [hjuː][ɒv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] [deθ] !
dark - gray hue of impending death !
黑暗的 - 灰色的 色调 的 即将到来的 死亡 !

他的脸色从刚才愤怒的涨红慢慢变成了死亡来临前的灰暗色调！

[stɪl] [baʊnd] [ænd; ənd][taɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [rəʊp] , [ðə; ði] [tuː] [kəˈdets] [ɒn][ðə; ði] [dek] [wɜː(r); wə(r)]
Still bound and tied by the heavy rope , the two cadets on the deck were
仍然 边界 和 系 经过 这 重的 绳索 , 这 二 学员 在 这 甲板 是
[ˈhelpləs] ,
helpless ,
无助 ,

甲板上的两名学员仍然被粗绳捆绑着，动弹不得。

[æz; əz][ˈæstroʊz] [streŋθ] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
as Astro's strength slipped from his body .
作为 astro的 力量 滑倒了 从 他的 身体 .

随着阿斯特罗的体力从他体内逐渐流逝。

[tɒm] [tɜ:nd] [tu:; tə][ˈrɒdʒə(r)] [ˈdespəɾətli] .
Tom turned to Roger desperately .
汤姆 转向 到 罗杰 绝望地 .

汤姆绝望地转向罗杰。

" [wɪv] [ɡɒt][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] ! "
" We've got to do something ! " "
" 我们已经 得到 到 做 某物 ！ "

我们必须做点什么！

" [wɒt] ?
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

[aɪ][kænt] [ɡet] [lu:s] !
I can't get loose !
我 不能 得到 松动的 ！

我挣脱不开！

" [ðə; ðɪ] [blɒnd] - [heəd] [kə'det] ['strʌɡ(ə)ld] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [rəʊps] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz]
" The blond - haired cadet struggled against the ropes until the blood ran down his
" 这 金发 - 头发 学员 挣扎 反对 这 绳索 直到 这 血 跑 向下 他的
[rɪsts] ,
wrists ,
手腕 ,

“那名金发学员拼命挣扎，试图挣脱绳索，直到鲜血顺着他的手腕流了下来。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊpləs] ['efət] .
but it was a hopeless effort .
但 它 曾是 一个 绝望 努力 .

但这注定是徒劳的。

" [jel] ! " [sed] [tɒm] [ˈdespəɾətli] .
" Yell ! " said Tom desperately .
" 叫喊 ！ " 说 汤姆 绝望地 .

“喊！”汤姆绝望地喊道。

" [jel] !
" Yell ! "
" 叫喊 ！ "

“叫喊！”

[meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] !
Make a noise !
制作 一个 噪音 ！

发出声音！

[ˈhɒlə(r)] [laɪk] [ju:v] [ˈnevə(r)] [ˈhɒlə] [brɪ'fɔ:(r)] ! "
Holler like you've never hollered before ! " "
抱怨 喜欢 你已经 绝不 大声喊叫 前 ！ "

放声呐喊，尽情呐喊！

" [jel] ? " [ɑ:skt] [ˈrɒdʒə(r)][ˈstju:pɪdli] .
" Yell ? " asked Roger stupidly .
" 叫喊 ？ " 问 罗杰 愚蠢地 .

“喊叫？”罗杰傻乎乎地问道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][dɪ'strækt] [hɪm] !
" **We've got to distract him !**
" 我们已经 得到 到 转移 他 ！

“我们得分散他的注意力！ ”

" [tɒm] [br'gæn][tuː; tə] ['beləʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [wɒz; wəz] ['ekəʊd] [baɪ][rɒdʒə(r)] .
" **Tom began to bellow , and immediately was echoed by Roger .**
" 汤姆 开始 到 下面 , 和 立即地 曾是 回声 经过 罗杰 .
汤姆开始大声吼叫，罗杰立刻也跟着吼了起来。

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [skri:md] .
They shouted and screamed .
他们 喊叫 和 尖叫 .

他们大声喊叫。

[ðeɪ] [kɪkt] [ðeə(r)] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][tɔ:(r)] [ə'genst] [ðeə(r)] [bɒndz] .
They kicked their feet on the deck and tore against their bonds .
他们 踢 他们的 脚 在 这 甲板 和 撕裂 反对 他们的 债券 .
他们用脚踢着甲板，拼命挣扎着想要挣脱束缚。

[ˈæstrəʊz][hændz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɔ:t] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)] ['fɪŋgəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Astro's hands no longer fought the powerful fingers taking his life .
astro的 双手 不 更长 战斗 这 强大的 手指 采取 他的 生活 .
Astro 的双手再也无法抵抗夺走他生命的强大手指。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [kə'dets] [hændz] [naʊ] ,
There was no strength in the cadet's hands now ,
那里 曾是 不 力量 在 这 学员的 双手 现在 ,
学员的双手已经无力了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [splɪt] ['sekənd] [ðæt] - [tɜ:nd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd][rɒdʒə(r)] ,
but in the split second that Coxine turned to look at Tom and Roger ,
但 在 这 分裂 第二 那 - 转向 到 看 在 汤姆 和 罗杰 ,
但就在考克辛转头看向汤姆和罗杰的那一瞬间，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [hi:v] [wɪð] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][tɔ:(r)] [fri:]
he gave a mighty heave with the last of his great strength and tore free
他 给予 一个 强大的 举 和 这 最后的 的 他的 伟大的 力量 和 撕裂 自由的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [grɑ:sp] .
of the pirate's grasp .
的 这 海盗的 抓牢 .

他用尽最后的力气猛地一蹬，挣脱了海盗的束缚。

[ðə; ði] [vi'nju:siən] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [dek] ,
The Venusian jumped up and ran to the farthest corner of the control deck ,
这 金星 跳了起来 向上 和 跑 到 这 最远 角落 的 这 控制 甲板 ,
[ˈgɑ:spɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] .
gasping for breath .
喘息 为了 气息 .

金星人猛地跳起来，跑到控制室的最远角落，大口喘着气。

- [rʌʃt] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,
Coxine rushed after him ,
- 匆忙 后 他 ,

科辛追了上去，

[bʌt; bət][ˈæstrəʊ] [ɪ'lu:did] [hɪm][ænd; ənd][ˈstʌmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m]
but Astro eluded him and stumbled to the opposite end of the control room
但 星体 躲避 他 和 踉跄 到 这 对面的 结尾 的 这 控制 房间
,
/
,

但阿斯特罗躲过了他的追捕，跌跌撞撞地走到了控制室的另一端。

[sti:l] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə] [sʌk] [ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [breθ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['skri:mɪŋ] [lʌŋz] .
still trying to suck the life - giving breath into his screaming lungs .
仍然 尝试 到 吸 这 生活 - 给予 气息 进入 他的 尖叫 肺 :

他仍在努力将维持生命的空气吸入他嘶哑的肺里。

[ˈsləʊli] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [rɪˈtɜ:nd] .
Slowly his strength returned .
缓慢地 他的 力量 返回 :

他的力量慢慢恢复了。

- [meɪd] [əˈnʌðə(r)] ['hedlɒŋ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kə'det] ,
Coxine made another headlong rush for the cadet ,
- 制成 其他 一头扎 匆忙 为了 这 学员 ,

科辛再次奋不顾身地冲向那名学员，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['æstrəʊ][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] .
but this time Astro did not attempt to get away .
但 这 时间 星体 做过 不是 试图 到 得到 离开 :

但这一次，阿斯特罗并没有试图逃跑。

[hi:; hi] [stʊd] ['skweəli] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [kɔ:t] [ðə; ði]['paɪrət] [flʌʃ]
He stood squarely to meet the charge and his right fist caught the pirate flush
他 站立 完全 到 见面 这 收费 和 他的 正确的 拳头 捕捉 这 海盗 冲洗

[bɒn][ðə; ði] [tʃɪn] .
on the chin .
在 这 下巴 :

他笔直地迎击，右拳正中海盗的下巴。

- ['stæɡəd] [bæk] , [aɪz] [waɪd] [wɪð] [sə'praɪz] .
Coxine staggered back , eyes wide with surprise .
- 交错 后退 , 眼睛 宽的 和 惊喜 :

考辛踉跄后退，惊讶地睁大了眼睛。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['æstrəʊ][wɒz; wəz][bɒn][hɪm] ,
In an instant Astro was on him ,
在 一个 立即的 星体 曾是 在 他 ,

阿斯特罗瞬间就扑了上去。

['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [fɪsts] ['ɪntu:][ðə; ði] ['paɪrəts] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['eni] [pleɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd]
pounding his mighty fists into the pirate's stomach and any place he could find
猛击 他的 强大的 拳头 进入 这 海盗的 胃 和 任何 地方 他 可以 寻找

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .
an opening .
一个 开幕 :

他用他那双强有力的拳头猛击海盗的腹部，以及他能找到的任何破绽。

['rɔ:rɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ,
Roaring like a wild animal ,
咆哮 喜欢 一个 荒野 动物 ,

像野兽一样咆哮，

[ðə; ði][kə'det][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [ɡɑ:d] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [frendz]
the cadet no longer fought for the honor of the Solar Guard or his friends
这 学员 不 更长 战斗 为了 这 荣誉 的 这 太阳的 警卫 或者 他的 朋友们

.
:
:

这名学员不再为太阳卫队的荣誉或朋友而战。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] - [ðə; ði]['paɪrət] ,
He didn't look upon the criminal in front of him as Coxine the pirate ,
他 没有 看 之上 这 刑事 在 正面 的 他 作为 - 这 海盗 ,

他并没有把眼前的罪犯看作是海盗考辛。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['ni:li] ['teɪkən][hɪz; ɪz][laɪf] ,
but as a man who had nearly taken his life ,
但 作为 一个 男人 WHO 有 几乎 已采取 他的 生活 ;
但作为一个曾差点自杀的人，

[ænd; ɛnd][hi:; hi] [fʊ:t] [wɪð] [ðə; ði] [fə'ɾəsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][li:v; laɪv] .
and he fought with the ferocity of a man who wanted to live .
和 他 战斗 和 这 恶 的 一个 男人 WHO 通缉 到 居住 :
他像一个渴望活下去的人那样，拼死抵抗。

[ə'gen] [ænd; ɛnd] [ə'gen] , [tɒm] [ænd; ɛnd]['ɾɒdʒə(r)] [sɔ:] [ðeə(r)]['ju:nɪt] - [meɪt] [paʊnd] [streɪt] , ['paʊəf(ə)l]
Again and again , Tom and Roger saw their unit - mate pound straight , powerful
再次 和 再次 ; 汤姆 和 罗杰 锯 他们的 单元 - 伴侣 磅 直的 , 强大的
,
:
,

汤姆和罗杰一次又一次地看到他们的战友猛击，拳头笔直有力。

['dʒəʊltɪŋ] [left] [ænd; ɛnd] [raɪts] ['ɪntu:][ðə; ði] ['paɪrəts] [mɪd] - ['sekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd]
jolting lefts and rights into the pirate's mid - section until they thought he would
剧烈震动 左 和 权利 进入 这 海盗的 中 - 部分 直到 他们 想法 他 会
[pʊt][hɪz; ɪz][fɪst] [kəm'pli:tli] [θru:] [ðə; ði][mænz] ['bɒdi] .
put his fist completely through the man's body .
放 他的 拳头 完全地 通过 这 男人的 身体 .

他左右开弓，猛击海盗的腹部，直到他们觉得他要把拳头完全打穿海盗的身体。

[dʒʌst][æz; əz] - [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [tʃɑ:dʒd] [ɪn] [ə'gen] .
Just as Coxine looked as if he would fall , he suddenly charged in again .
只是 作为 - 看起来 作为 如果 他 会 落下 , 他 突然 带电 在 再次 :
就在考辛看起来要倒下的时候，他突然又冲了上去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [streŋθ] [rɪ'stɔ:d] , ['æstrəʊ] [stept] [bæk] [ænd; ɛnd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]
But his powerful strength restored , Astro stepped back and waited for an
但 他的 强大的 力量 恢复 , 星体 步 后退 和 等待 为了 一个
['əʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

但阿斯特罗恢复了强大的力量后，后退一步，等待机会。
- [θru:] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['æstroʊz] [hed] .
Coxine threw a whistling right for Astro's head .
- 扔 一个 吹口哨 正确的 为了 astro的 头 .

科辛一记呼啸而过的右拳击中了阿斯特罗的头部。

[ðə; ði] [vi'hju:siən] [dʌk] , ['ɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] ['slaitli] , [ænd; ɛnd] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['skweəli]
The Venusian ducked , shifting his weight slightly , and drove his right squarely
这 金星 躲闪 , 转变 他的 重量 轻微地 , 和 驾驶 他的 正确的 完全
['ɪntu:][ðə; ði] ['paɪrəts] [feɪs] .
into the pirate's face .
进入 这 海盗的 脸 .

金星人低头一闪，稍微转移重心，然后一记右拳正中海盗的脸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] ['glɑ:si] [ænd; ɛnd]['veɪkənt] , [bʊl] - [sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [dek] , [aʊt][kəʊld] .
His eyes suddenly glassy and vacant , Bull Coxine sank to the deck , out cold .
他的 眼睛 突然 玻璃状 和 空缺 , 公牛 - 沉没 到 这 甲板 , 出去 寒冷的 :
布尔·考克辛的双眼突然变得呆滞空洞，他瘫倒在甲板上，昏了过去。

[ˈbriːðɪŋ] [ˈhevi.li] , [ðə; ði][kəˈdet] [tɜːnd] , [waɪpt] [haɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ˈkrʊkɪdli] [æt; ət]
Breathing heavily , the cadet turned , wiped his face , and smiled crookedly at
呼吸 重度 , 这 学员 转向 , 擦拭 他的 脸 , 和 微笑 歪斜地 在
[tɒm] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] .
Tom and Roger .
汤姆 和 罗杰 .

学员喘着粗气, 转过身, 擦了擦脸, 对着汤姆和罗杰露出一个歪歪的笑容。

" [ɪf] [ai][ˈevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [laɪk] [ðæt] [əˈgen] ,
" **If I ever have to fight another man like that again ,**
" 如果 我 曾经 有 到 斗争 其他 男人 喜欢 那 再次 ,
" 如果我以后再遇到像他那样的人 ,

" [gɑːspt] [ˈæstrəʊ][æz; əz][hiː; hi] [ˈluːs(ə)nd] [ðə; ði] [rəʊps] [əˈraʊnd] [haɪz; ɪz][ˈjuːnɪt] - [meɪts] ,
" **gasped Astro as he loosened the ropes around his unit - mates ,**
" 倒吸一口气 星体 作为 他 松动 这 绳索 大约 他的 单元 - 伙伴们 ,
" 阿斯特罗一边喘着气一边解开绑在队友身上的绳索。"

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][bəʊθ] [fɪsts] [dip] [ɪn] [liːd] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [bɪˈɡɪn] !
" **I want to have both fists dipped in lead before I begin !**
" 我 想 到 有 两个都 拳头 浸入 在 带领 前 我 开始 !
" 我希望在开始之前, 我的两个拳头都蘸上铅! "

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [haɪz; ɪz][hændz] .
" **He held up his hands .**
" 他 握住 向上 他的 双手 .
" 他举起了双手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [pɒv; əv] [fleʃ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɒn] [haɪz; ɪz] [ˈnʌk(ə)lɪz] .
There was not a bit of flesh remaining on his knuckles .
那里 曾是 不是 一个 少量 的 肉 其余的 在 他的 指关节 .
他的指关节上连一点皮肉都没剩下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] [friː] [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] - - [reɪ] [ɡʌn] .
As soon as Tom was free he grabbed the pirate's paralo - ray gun .
作为 很快 作为 汤姆 曾是 自由的 他 抓住 这 海盗的 - - 射线 枪 .
汤姆一获得自由, 就抢走了海盗的超光速射线枪。

" [wɪd] [ˈbetə(r)] [taɪ] [ðɪs] [ˈkrɔːlə(r)] [ʌp] !
" **We'd better tie this crawler up !**
" 我们会 更好的 领带 这 爬行者 向上 !
我们最好把这条爬虫绑起来!

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **he shouted .**
" 他 喊叫 .
" 他喊道。

" [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" **We'll do that , " said Roger .**
" 出色地 做 那 , " 说 罗杰 .
" 我们会这么做的,"罗杰说。

" [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [haʊ] [waɪr] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðɪs] [ʃɪp] !
" **You try to figure out how we're going to get off this ship !**
" 你 尝试 到 数字 出去 如何 是 去 到 得到 离开 这 船 !
" 你们想想办法, 我们该怎么离开这艘船! "

" [ˈsʌd(ə)nli] , [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [hætʃ] [bɜːst] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [strɒŋ] [rʌft] [ˈɪntuː]
" **Suddenly** , **behind** **them** , **the hatch burst open** **and** **Captain Strong** **rushed into**
" 突然 , 在后面 他们 , 这 孵化 爆裂 打开 和 队长 强的 匆忙 进入
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

“突然，他们身后的舱门猛地打开，斯特朗上尉冲进了房间。”

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɑːmd] [ˈgɑːdzmən] .
followed by a dozen armed guardsmen .
随后 经过 一个 打 武装 卫兵 .

后面跟着十几名武装警卫。

" [ˈkæptɪn] [strɒŋ] ! " [jeld] [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [təˈgeðə(r)] .
" **Captain Strong !** " **yelled the three cadets together** .
" 队长 强的 ! " 大喊 这 三 学员 一起 .

“斯特朗上尉！”三名学员齐声喊道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪnz] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
The young captain's face lighted up with a smile .
这 年轻的 船长的 脸 照明 向上 和 一个 微笑 .

年轻船长的脸上绽放出笑容。

[hiː; hi] [rʌft] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
He rushed over to Tom and grabbed him by the hand ,
他 匆忙 超过 到 汤姆 和 抓住 他 经过 这 手 ,

他冲到汤姆身边，一把抓住他的手。

[ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [weə(r)] [ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ˈæstrəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtaɪŋ] [ʌp] - .
then turned to where Roger and Astro were tying up Coxine .
然后 转向 到 在哪里 罗杰 和 星体 是 捆绑 向上 - .

然后转向罗杰和阿斯特罗正在捆绑考辛的地方。

[strɒŋ] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈpaɪrət] .
Strong pointed his gun at the fallen pirate .
强的 尖 他的 枪 在 这 倒下 海盗 .

斯特朗用枪指着倒下的海盗。

" [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm] ?
" **What happened to him ?**
" 什么 发生 到 他 ?

他后来怎么样了？

" [ˈrɒdʒə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [nɒdɪd] [təˈwɔːd] [ˈæstrəʊ] .
" **Roger smiled and nodded toward Astro** .
" 罗杰 微笑 和 点头 朝向 星体 .

罗杰微笑着向阿斯特罗点了点头。

" - [təʊld][ˈæstrəʊ][hiː; hi] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][æn; ən][ɒks][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [zuː] [wʌnz] [ɒn]
" **Coxine told Astro he reminded him of an ox he saw at a zoo once on**
" - 讲述 星体 他 提醒 他 的 一个 牛 他 锯 在 一个 动物园 一次 在
[ˈviːnəs] .
Venus .
金星 .

“科辛告诉阿斯特罗，他让他想起了曾经在金星动物园里看到的一头牛。

[ˈæstrəʊ][ɡɒt][mæd] — " [ˈrɒdʒə(r)] [ˌrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfəʊldəz] .
Astro got mad — " Roger shrugged his shoulders .
星体 得到 疯狂的 — " 罗杰 耸了耸肩 他的 肩膀 .

“阿斯特罗生气了——”罗杰耸了耸肩。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] - , [hi:; hi][ˈdid(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] !
" **Poor Coxine , he didn't have a chance !**
" 贫穷的 - , 他 没有 有 一个 机会 !
" "可怜的考克辛，他根本没有机会！ "

" [ˈæstrəʊ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [strɒŋ] .
" **Astro blushed and looked up at Strong .**
" 星体 脸红了 和 看起来 向上 在 强的 .
" "Astro脸红了，抬头看向Strong。

" [ˈnevə(r)][maɪnd][ju: ˈes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði][bɪɡ] [kəˈdet] .
" **Never mind us , sir , " said the big cadet .**
" 绝不 头脑 我们 , 先生 , " 说 这 大的 学员 .
" "不用管我们，长官，"那个高大的学员说道。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][hɪə(r)] !
" **How did you get here !**
" 如何 做过 你 得到 这里 !
" 你是怎么到这儿来的！

" [strɒŋ] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈbi:kən] [ˈsɪɡnəl] .
" **Strong told them of having picked up the beacon signal .**
" 强的 讲述 他们 的 拥有 挑选 向上 这 信标 信号 .
" "斯特朗告诉他们，他已经接收到了信标信号。"

" [ðæt] [wɒz; wəz] [kwɪk] [ˈθɪŋkɪŋ] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **That was quick thinking , boys , " he said .**
" 那 曾是 快的 思维 , 男孩们 , " 他 说 .
" "伙计们，你们反应真快，"他说。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] - .
" **It was the end of Coxine .**
" 它 曾是 这 结尾 的 - .
" "Coxine 的时代结束了。"

[ɪf] [wi:; wi] [ˈhædnt] [stɒpt] [hɪm] [naʊ] — " [strɒŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
If we hadn't stopped him now — " Strong shook his head .
如果 我们 之前没有 停止 他 现在 — " 强的 摇晃 他的 头 .
" "如果我们现在没阻止他——"斯特朗摇了摇头。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [əˈbɔ:d] [ðə; ði][əˈvendʒə(r)] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .
" **But how did you get aboard the Avenger , sir ? " asked Tom .**
" 但 如何 做过 你 得到 船上 这 复仇者 , 先生 ? " 问 汤姆 .
" "但是，先生，您是如何登上复仇者号的呢？ "汤姆问道。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ʃɪp] [ðæt] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsəʊlə(r)] [ɡɑ:d] [fli:t] [ˈves(ə)l] ,
" **This was the only ship that wasn't a Solar Guard fleet vessel ,**
" 这 曾是 这 仅有的 船 那 不是 一个 太阳的 警卫 舰队 血管 ,
" "这是唯一一艘不是太阳卫队舰队舰船的舰船。"

[səʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [spɒt] .
so it was easy to spot .
所以 它 曾是 简单的 到 点 .

所以很容易发现。

[wi:; wi] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði][pəˈlɑ:rɪs] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði][bæt] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi] [sɜ:rtʃt] [aɪ ˈti:] ,
We captured the Polaris right off the bat , and after we searched it ,
我们 捕获 这 北极星 正确的 离开 这 蝙蝠 , 和 后 我们 搜索 它 ,
我们一开始就锁定了北极星，搜索之后，

[ˈfɪɡəd] [ju:; jʊ] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)] [ded] , [ɔ:(r)] [əˈbɔ:d] [ðɪs] [wʌn] .
figured you three were either dead , or aboard this one .
想 你 三 是 任何一个 死的 , 或者 船上 这 一 .
我以为你们三个要么已经死了，要么就在这艘船上。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)] [ɒn] [juː; jʊ] ,
I gave the order not to fire on you ,
我 给予 这 命令 不是 到 火 在 你 ,
我下令不准向你开火。

[sɪns] [wiː; wi] [waɪpt] [aʊt] - [fliːt] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ˈeni] [ˈriːəl] [ˈdæmɪdʒ] .
since we wiped out Coxine's fleet before he could do any real damage .
自从 我们 擦拭 出去 - 舰队 前 他 可以 做 任何 真实的 损害 .
因为在科辛造成任何实质性破坏之前，我们就摧毁了他的舰队。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [əkˈseləreɪtɪŋ] ,
When we saw you accelerating ,
什么时候 我们 锯 你 加速 ,
当我们看到你加速时，

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [lɑːst][nɪə(r)] [mɪs] — [wɪtʃ] [ˌɪnslɪˈdent(ə)li] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [mɪs] [juː; jʊ] — [wiː; wi]
after that last near miss — which incidentally was intended to miss you — we
后 那 最后的 靠近 错过 — 哪个 顺便 曾是 故意的 到 错过 你 — 我们
[keɪm] [əˌlɒŋˈsaɪd] ,
came alongside ,
来了 旁边 ,
在那次险些相撞的事故之后——顺便说一句，那次事故原本是故意避开你的——我们并排而行。

[fɔːst] [ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈəʊvə(r)] . "
forced the air lock open , and took over . "
强制 这 空气 锁 打开 , 和 采取 超过 . "
“他们强行打开了气闸，并控制了局面。”

" [bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt][ðə; ði] [kruː] [ˈbʁə(r)] [ˈeni] [rɪˈzɪstəns] ? " [ɑːskt] [ˈrɒdʒə(r)] .
" But didn't the crew offer any resistance ? " asked Roger .
" 但 没有 这 全体人员 提供 任何 反抗 ? " 问 罗杰 .
“但是船员们难道没有进行任何抵抗吗？”罗杰问道。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] - [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈstæblɪ] [ə; eɪ]
" No , and from the story they tell me about Coxine wanting to establish a
" 不 , 和 从 这 故事 他们 告诉 我 关于 - 想要 到 建立 一个
[njuː] [ˈɔːdə(r)] ,
new order ,
新的 命令 ,
“不，而且从他们告诉我的故事来看，考辛想要建立一个新的秩序，

[ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [səˈrendə(r)] .
or something like that , they were glad to surrender .
或者 某物 喜欢 那 , 他们 是 高兴的 到 投降 .
或者类似的原因，他们乐于投降。

[ðeɪ] [θɪŋk] [hiːz] [ˈkreɪzi] .
They think he's crazy .
他们 思考 他是 疯狂的 .
他们认为他疯了。

" [wen] [ðə; ði] [ɪnˈlɪstɪd] [men] [ˈkæɪɪd] - , [stiɪl] [ˌʌnˈkɒnʃəs] , [ɒf] [ðə; ði][kənˈtrəʊl] [dek] ,
" When the enlisted men carried Coxine , still unconscious , off the control deck ,
" 什么时候 这 入伍 男人 携带 - , 仍然 无意识 , 离开 这 控制 甲板 ,
“当士兵们把仍然昏迷不醒的考辛抬离控制甲板时，

[ðə; ði] [θriː] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈlɑːrɪs][ˈjuːnɪt][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈskɪpə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [liːv]
the three members of the Polaris unit and their skipper watched him leave
这 三 成员 的 这 北极星 单元 和 他们的 船长 观看 他 离开
[ˈsaɪləntli] .
silently .
默默 .
北极星小队的三名成员和他们的队长默默地目送他离开。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [kləʊz][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [əˈlaɪəns] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n]
All of them realized how close the Solar Alliance had come to destruction
全部 的 他们 已实现 如何 关闭 这 太阳的 联盟 有 来 到 破坏
[æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [ˈpaɪrət] .
at the hands of the insane pirate .
在 这 双手 的 这 疯狂的 海盗 .
他们都意识到，太阳联盟差点就被那个疯狂的海盗摧毁了。

[ˈfaɪnəli] [strɒŋ] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kruː] [ɒv; əv][kəˈdets] .
Finally Strong turned to his crew of cadets .
最后 强的 转向 到 他的 全体人员 的 学员 .
最后，斯特朗转向他的学员们。

" [wel] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] [ˈwɪərəli] , " [wɪv] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ði][əˈdʒʌstəb(ə)] [laɪt] - [kiː] [ænd; ənd]
" **Well , boys , " he said wearily , " we've recovered the adjustable light - key and**
" 出色地 , 男孩们 , " 他 说 疲劳 , " 我们已经 恢复 这 可调节的 光 - 钥匙 和
[ˈkæptʃəd] - .
captured Coxine .
捕获 - .
“好了，伙计们，”他疲惫地说，“我们已经找回了可调节的光键，并且抓住了考辛。”

[aɪ] [ges] [ðæt] [ˈfɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [speɪs] [ˈpaɪrəts] ! " **I guess that finishes the space pirates ! "**
我 猜测 那 完成 这 空间 海盗 ! "
看来太空海盗们算是完蛋了！

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [tɒm] [ˈkwaɪətli] .
" **Yes , sir , " said Tom quietly .**
" 是的 , 先生 , " 说 汤姆 悄悄 .
“是的，先生，”汤姆轻声说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [[ʊə(r)] [ˈtiːtʃɪz] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈles(ə)n] . "
" **And this sure teaches me a lesson . "**
" 和 这 当然 教导 我 一个 课 . "
“这真是给我上了一课。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [sed] [strɒŋ] .
" **What's that ? " said Strong .**
" 是什么 那 ? " 说 强的 .
“那是什么？”斯特朗问道。

" [ˈnevə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [kəˈdet] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]
" **Never to think that being a Space Cadet is a matter of learning something**
" 绝不 到 思考 那 存在 一个 空间 学员 是 一个 事情 的 学习 某物
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [spuːl] .
from a story spool .
从 一个 故事 线轴 .
“千万不要以为成为一名太空学员就是从故事书里学习一些东西。”

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [kəˈdet] [ɪz][laɪk] [ˈbiːɪŋ] — " [hiː; hi] [stɒpt] .
Being a Space Cadet is like being — " He stopped .
存在 一个 空间 学员 是 喜欢 存在 — " 他 停止 .
成为一名太空学员就像——”他停顿了一下。

" [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] !
" **Like nothing in the universe !**
" 喜欢 没有什么 在 这 宇宙 !
“宇宙中绝无仅有！”

" [ðə; ði] [tɒm] [ˈkɔːrbət] [speɪs] [kəˈdet] [ˈstɔːrɪz]
" **THE TOM CORBETT SPACE CADET STORIES**
" 这 汤姆 科贝特 空间 学员 故事
《汤姆·科贝特太空学员故事集》

[baɪ] ['keəri] ['rɒkwel]
By Carey Rockwell
经过 凯里 洛克威尔

作者：凯里·洛克威尔

[stænd] [baɪ][fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:z] !
STAND BY FOR MARS !
站立 经过 为了 火星 ！

火星来袭，敬请期待！

['deɪndʒə(r)][ɪn] [di:p] [speɪs]
DANGER IN DEEP SPACE
危险 在 深的 空间

深空危机

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['paɪrəts]
ON THE TRAIL OF THE SPACE PIRATES
在 这 踪迹 的 这 空间 海盗

追踪太空海盗

[ðə; ði] [speɪs] [ˌpaɪə'niəz]
THE SPACE PIONEERS
这 空间 先驱者

太空先驱者

[ðə; ði] [rɪ'vɒlt] [ɒn] ['vi:nəs]
THE REVOLT ON VENUS
这 反叛 在 金星

金星上的叛乱

['tretʃəri] [ɪn] ['aʊtə(r)] [speɪs]
TREACHERY IN OUTER SPACE
背信弃义 在 外 空间

外太空的背叛

['sæbətɑ:ʒ] [ɪn] [speɪs]
SABOTAGE IN SPACE
破坏 在 空间

太空破坏

[ðə; ði] ['rəʊbɒt] ['rɒkɪt]
THE ROBOT ROCKET
这 机器人 火箭

机器人火箭

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

